叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 已付清(paid Off) 000001

2. 已付清(paid Off) 000002

3. 已付清(paid Off) 000003

4. 已付清(paid Off) 000004

5. 已付清(paid Off) 000005

6. 已付清(paid Off) 000006

7. 已付清(paid Off) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

已付清(Paid off)
第1/7页

[ədˈventʃə(r)]
ADVENTURE
冒险

冒险

[dʒʊˈlaɪ] - , -
July 10 , 1925
七月 - , -

1925年7月10日

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[liː] , [nəʊ] . [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ]
LIII , No . IIII
liii , 不 . iiii

LIII，第 IIII 期

[peɪd] [ɒf]
PAID OFF
有薪酬的 离开

已付清

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌnɒvlˈet]
A Complete Novelette
一个 完全的 小说

一部完整的中篇小说

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈwɔːltə] [dʒeɪ] . [ˈkoʊbɜːrn]
Walter J . Coburn
沃尔特 J . 科伯恩

沃尔特·J·科伯恩

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [grʌb] [laɪn] , ”
Author of “ The Grub Line , ”
作者 的 “ 这 幼虫 线 , ”

《食物线》的作者，

“ [djuːs] [haɪ] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ Deuce High , ” etc .
“ 德乌斯 高的 , ” ETC .

“Deuce High”等等。

[ai]
I
我

我

" [baʊ; bəʊ] - [legd] [rʌnt] , [eɪ] ?
" Bow - legged runt , eh ?
" 弓 - 腿 矮子 , 嗯 ?

"罗圈腿的小矮子，是吧？"

[ænd; ənd][maɪ] [skjuːbɔl] ['poʊniz][ə; eɪ] [krəʊ] - [beɪt] , [eɪ] ?
And my Skewball pony's a crow - bait , eh ?
和 我的 斜球 小马的 一个 乌鸦 - 饵 , 嗯 ?

我的歪球小马成了乌鸦的诱饵，是吧?

[ænd; ənd][aɪm] [tuː] — — [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [grəʊd] - [ʌp][mæn] [tʊ] ['tæk(ə)l] , [ˌeɪ 'em][ai] ?
And I'm too — — small for a growed - up man tuh tackle , am I ?
和 我是 也 — — 小的 为了 一个 生长 - 向上 男人 tuh 处理 , 是 我 ?

我个子太小，成年男人根本没法制服我，是吗?

" [iːtʃ] ['grʌntɪŋ] , ['pæntɪŋ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [slæp] .
" Each grunting , panting question was punctuated by a stinging slap .
" 每个 哼哼 , 喘息 问题 曾是 标点符号 经过 一个 刺痛 拍击 .

"每一句喘息着、咕哝着的问题都伴随着一记响亮的耳光。"

['ʃɔːti] - [breθ] [keɪm] [ɪn][gɑːsps][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bruːzd] , ['bliːdɪŋ]
Shorty Carroway's breath came in gasps from between a pair of bruised , bleeding
矮子 - 气息 来了 在 喘息 从 之间 一个 一对 的 瘀伤 , 出血
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

肖蒂·卡罗威的呼吸断断续续地从他那对淤青流血的嘴唇间发出。

[hɪz; ɪz] [weɪt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn]['ʌndə(r)][hɪm] ,
His weight resting on the heaving chest of the big man under him ,
他的 重量 休息 在 这 起伏 胸部 的 这 大的 男人 在下面 他 ,

他的体重压在身下那个大个子男人起伏的胸膛上，

[niːz] [dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðæt] ['biːt(ə)n] [mænz] ['fɔːrɑːm] , ['ʃɔːrtiz] [fʊl] -
knees jammed into the bulging muscles of that beaten man's forearms , Shorty's full -
膝盖 卡住 进入 这 凸起 肌肉 的 那 被打败 男人的 前臂 , 矮个子的 满的 -
[swʌŋ] [slæps][dʒəult][ðə; ði]['swəʊlən] ,
swung slaps jolted the swollen ,
摇摆 掌掴 猛然一震 这 肿 ,

矮子膝盖猛地顶进那个被打男人肿胀的前臂肌肉里，他全力挥出的耳光震得肿胀的肌肉一阵阵颤抖。

['bætəd] [feɪs] .
battered face .
伤痕累累 脸 .

伤痕累累的脸。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [hænd] [grɪpt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][bɪg]
Then the little cowpuncher's hand gripped the shock of hair and raised the big
然后 这 小的 - 手 紧握 这 震惊 的 头发 和 提高 这 大的
[hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔːdʌst] - ['kʌvəd] [flɔː(r)] .
head from the sawdust - covered floor .
头 从 这 锯末 - 涵盖 地面 .

然后，那个小牛仔的手抓住那蓬乱的头发，把那颗大脑袋从满是锯末的地板上提了起来。

" [gɒt][ə; eɪ] ['plenti] ?
" Got a plenty ?
" 得到 一个 很多 ?

"有很多吗？"

" ['ʃɔːti] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['rauəl] ,
" Shorty shifted his weight to one side and a sharp - roweled ,
" 矮子 转移 他的 重量 到 一 边 和 一个 锋利的 - 轮状 ,

"矮子把重心移到一边，用尖锐的轮子……"

[lɒŋ] - [ʃæŋkt] [spɜː(r)] [reɪkt] [ðə; ðɪ] [rɪbz] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [bɪg] [mænz] ['hevi] ['mækɪnɔː] .

long	-	shanked	spur	raked	the	ribs	beneath	the	big	man's	heavy	mackinaw	.
长的	-	带柄的	刺	耙过的	这	肋骨	下面	这	大的	男人的	重的	麦基诺	.

长柄马刺刮擦着大个子男人厚重的麦金纳外套下的肋骨。

[hiː; hi] [grɪnd] ['mɜːθləsli] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['blʌdʃɒt] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['heviweɪt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv]

He	grinned	mirthlessly	into	the	bloodshot	eyes	of	the	heavyweight	champion	of
他	咧嘴一笑	无情地	进入	这	充血	眼睛	的	这	重量级	冠军	的

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɒkiz] .

the	Little	Rockies	.
这	小的	落基山脉	.

他对着小洛矶山脉重量级冠军布满血丝的眼睛露出了毫无笑意的笑容。

“ [jʌ] [meɪd] [ə; eɪ] [kræk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [tʌfɪst] [dʒent] [ɪn]

“	Yuh	made	a	crack	a	few	minutes	ago	that	you	was	the	toughest	gent	in
“	嗯	制成	一个	裂缝	一个	很少	分钟	前	那	你	曾是	这	最难	绅士	在

[mɒn'tænə] ,

Montana	,
蒙大拿	,

“你几分钟前开玩笑说你是蒙大拿州最强悍的绅士，

” [grʌnt] ['ʃɔːti] .

”	grunted	Shorty	.
”	哼哼	矮子	.

“矮子哼了一声。”

“ [jʌ] [tʊk] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [reɪndʒ] , [jʌ] [sweɪ] - [bækt] , ['mʌs(ə)l] - [baʊnd] , [stəʊv] - [ʌp] [ɒks] .

“	Yuh	took	in	too	much	range	,	yuh	sway	-	backed	,	muscle	-	bound	,	stove	-	up	ox	.
“	嗯	采取	在	也	很多	范围	,	嗯	摇摆	-	支持的	,	肌肉	-	边界	,	火炉	-	向上	牛	.

“你这头驼背、肌肉发达、像烤肉一样的牛，吃得太多了。”

[wel] [aɪm] [frɒm; frəm] [ˌærɪ'zəʊnə] , ['sæbɪ] ?

Well	I'm	from	Arizona	,	sabe	?
出色地	我是	从	亚利桑那	,	萨贝	?

我来自亚利桑那州，知道吗?

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeə(r)] , [wiː; wi] [gɒt] ['kripl] [ðæt] [kɪn] [leɪ] [ə'saɪd] [ðeə(r)] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [wʌp] [juː; jʊ]

And	down	there	,	we	got	cripples	that	kin	lay	aside	their	crutches	and	whup	you
和	向下	那里	,	我们	得到	残疾人	那	亲属	躺	旁边	他们的	拐杖	和	啪	你

.

:
.

而在下面，我们有残疾人，他们的亲戚会放下拐杖，揍你一顿。

[jʌ] [pɪkt] [ɒn] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] ['kaɪndə] [smɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ,

Yuh	picked	on	me	because	I'm	kinda	small	and	a	stranger	,
嗯	挑选	在	我	因为	我是	有点	小的	和	一个	陌生人	,

你欺负我是因为我个子小，而且是个陌生人。

[ænd; ənd] [jʌ] [græbd] - [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌ; ɜː] ['hɔːnɪts] , ['dɪd(ə)nt] [jʌ] ?

and	yuh	grabbed	yorese'f	a	handful	uh	hornets	,	didn't	yuh	?
和	嗯	抓住	-	一个	少数	呃	大黄蜂	,	没有	嗯	?

你抓了一把黄蜂，对吧?

[gɒt] [ə; eɪ] ['plenti] , — — [jʌ] ?

Got	a	plenty	,	—	—	yuh	?
得到	一个	很多	,	—	—	嗯	?

有很多，——是吗?

” [ə'nʌðə(r)] [slæp] [sent] [ðə; ðɪ] ['maɪnərz] [hed] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['sɔːdʌst] .

”	Another	slap	sent	the	miner's	head	back	into	the	sawdust	.
”	其他	拍击	发送	这	矿工的	头	后退	进入	这	锯末	.

“又一巴掌将矿工的头打回了锯末中。”

[tæd] [læd] , ['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ,
Tad Ladd , partner of the fighting cowpuncher ,
塔德 拉德 , 伙伴 的 这 斗争 牛仔 ,

塔德·拉德，那位好斗牛仔的搭档

[peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['maɪnəz][ænd; ənd] ['kauˌpʌntʃə] [huː] ['kraʊdɪd]
paced up and down before a crowd of miners and cowpunchers who crowded
踱步 向上 和 向下 前 一个 人群 的 矿工 和 牛仔 WHO 挤
['bækwəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['bætəd] [puːl] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ə'bændənd] ['feərəʊ] ['leɪaʊt] .
backward behind the battered pool table and abandoned faro layout .
落后 在后面 这 伤痕累累 水池 桌子 和 弃 法罗 布局 .

他来回踱步，面对着一群矿工和牛仔，他们挤在破旧的台球桌和废弃的法罗牌桌后面。

“ [ðæts] [maɪ] [lɪl] - [ɔːl; oʊl] - [rʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːdnə(r)] , ['jɒndə(r)] , ” [hiː; hi] ['tɔːntɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːli] [kraʊd] .
“ That's my li'l ' ol ' runt of a pardner , yonder , ” he taunted the surly crowd .
“ 那就是 我的 小 - ol - 矮子 的 一个 伙伴 , 远处 , ” 他 嘲讽 这 粗鲁 人群 .

“那是我那矮小的搭档，”他嘲讽着那群脾气暴躁的人群。

“ [maɪ] [dæŋd] [lɪl] [ɔːl; oʊl] - [bentʃ] - [legd] [pɑːd] .
“ My danged li'l ol ' bench - legged pard .
“ 我的 该死的 小 ol - 长椅 - 腿 帕尔德 .

“我那该死的瘦弱的小家伙。”

[wɒtʃ] [hɪm] , ['hɒmbəz] !
Watch him , hombres !
手表 他 , 男人们 !

伙计们，看着他！

[wɒtʃ] [hɪm] [klɑːst] [waɪl] [jʌ] [siː] [jɔː(r)] ['ɔːldə(r)] [gʌltʃ] [tʃəmpiːn] [gɪt][hɪz; ɪz] - .
Watch him clost while yuh see yore Alder Gulch champeen git his needin's .
手表 他 克洛斯特 尽管 嗯 看 昔时 桤木 峡谷 冠军 git 他的 - .

看着他近距离地满足你对奥尔德峡谷冠军的需求。

[gɒt] ['eərɪ][mɔː(r)] [sledʒ] - ['swɪŋɪn] - , [snʌf] - ['iːtɪn] - ,
Got ary more sledge - swingin ' , snuff - eatin ' ,
得到 ary 更多的 雪橇 - 摇摆 - , 鼻烟 - 吃 - ,

又开始挥舞大锤、吞食鼻烟了，

[laʊd] - [maʊðd] ['faɪtɪn] - [men] [ðæt] ['wɒnts] [tʊ] [gɪt] [wɜːkt] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃɔːrtiz] [saɪz][ænd; ənd]
loud - mouthed fightin ' men that wants tuh git worked down to Shorty's size and
大声 - 嘴巴 战斗 - 男人 那 想要 tuh git 工作 向下 到 矮个子的 尺寸 和
[wʌpt] [baɪ][ə; eɪ][dʒent] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ?
whupped by a gent that does it scientific ?
痛打 经过 一个 绅士 那 做 它 科学 ?

那些大嗓门、爱打架的男人，想要被练到像小矮子一样的体型，然后被一个用科学方法教训他们的绅士痛扁一顿?

[gɒt] ['eərɪ][mɔː(r)] ['nɑːsti] [rɪ'mɑːrks] [tʊ] [meɪk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːdnə(r)]
Got ary more nasty remarks tuh make about the ponies that me and my pardner
得到 ary 更多的 可恶的 评论 tuh 制作 关于 这 小马 那 我 和 我的 伙伴
[raɪdz] ?
rides ?
骑行 ?

你还有什么更难听的话要说吗？关于我和我的伙伴骑的小马，你还有什么更难听的话要说？

[gɒt] ['eərɪ] — — ”
Got ary — — ”
得到 ary — — ”

戈特·里——”

“ [wɒt] [ðə; ðɪ] — — [gəʊz] [ɒn][ɪn][hɪə(r)] ?
“ What the — — goes on in here ?
“ 什么 这 — — 去 在 在 这里 ?

“这里到底发生了什么?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɪn][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [təʊnz] .
" The voice came from the doorway in no uncertain tones .
" 这 嗓音 来了 从 这 门口 在 不 不确定 音调 .

"那声音从门口传来，语气坚定不移。"

[ə; eɪ] [greɪ] [mə'stɑːʃ] , [waɪt] - [heəd] [mæn][ɒv; əv] ['stɔki] [bɪld] [stept] [θruː] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] .
A gray mustached , white - haired man of stocky build stepped through the swinging doors .
一个 灰色的 偲 , 白色的 - 头发 男人 的 矮壮 建造 步 通过 这 摇摆 门 .

一个身材魁梧、留着灰白胡须、头发花白的男人推开了旋转门。

[tuː; tə][ðə; ði][lə'pel][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊpən][vest][wɒz; wəz] [pɪnd] [ə; eɪ] ['ʃɛrɪfs] [bædʒ] .
To the lapel of his open vest was pinned a sheriff's badge .
到 这 翻领 的 他的 打开 背心 曾是 已置顶 一个 警长的 徽章 .

他敞开的马甲翻领上别着一枚警徽。

[ə; eɪ] [bluː] - ['bærəld] . - ['kʌvəd] [tæd] .
A blue - barreled . 45 covered Tad .
一个 蓝色的 - 桶装 . - 涵盖 塔德 .

一把蓝色枪管的.45口径带盖Tad手枪。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [stʊd] [ə; eɪ]['mɒt(ə)l] - [feɪst] , [waɪt] - ['eɪpr(ə)n] [mæn][ɪn] [ʃɜːt] [sliːvz] .
Behind the sheriff stood a mottle - faced , white - aproned man in shirt sleeves .
在后面 这 警长 站立 一个 斑点 - 面对 , 白色的 - 围裙 男人 在 衬衫 袖子 .

警长身后站着一个满脸斑点、穿着衬衫、系着白色围裙的男人。

[ðə; ði] [mænz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] [dʌst] - ['kʌvəd] .
The man's clothes were torn and dust - covered .
这 男人的 衣服 是 撕裂 和 灰尘 - 涵盖 .

男子的衣服破烂不堪，沾满了灰尘。

[hɪz; ɪz] ['pʌdʒi] [hændz][ænd; ənd] ['mɒt(ə)ld] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl] [kʌts] .
His pudgy hands and mottled face were covered with small cuts .
他的 胖乎乎的 双手 和 斑驳 脸 是 涵盖 和 小的 削减 .

他胖乎乎的手和满是斑点的脸上布满了小伤口。

[tæd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪstbænd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪdɪd] ['əʊvərɔːlz] .
Tad shoved his gun back into the waistband of his faded overalls .
塔德 推搡 他的 枪 后退 进入 这 腰带 的 他的 褪色 连体工作服 .

塔德把枪塞回褪色工装裤的腰带里。

[hiː; hi] [grɪnd] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [n'ɒdɪd] ,
He grinned pleasantly at the sheriff , nodded ,
他 咧嘴一笑 愉快 在 这 警长 , 点头 ,

他愉快地朝警长咧嘴一笑，点了点头。

[ðen] [hɪz; ɪz] [grɪn] ['waɪdnd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn][ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌlərd] ['eɪprən] .
then his grin widened as he looked at the portly man in the discolored apron .
然后 他的 咧嘴笑 扩大 作为 他 看起来 在 这 肥胖的 男人 在 这 变色 围裙 .

然后，当他看着那个穿着褪色围裙的胖男人时，他的笑容更灿烂了。

" [səʊ] [jɔːr] [bæk] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .
" So yo're back , eh ? " he said pleasantly .
" 所以 昔时 后退 , 嗯 ? " 他 说 愉快 .

"你回来了啊？"他愉快地说道。

" [dʒest] [laɪk] [ə; eɪ] [dæŋd] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .
" Jest like a danged jack - in - the - box .
" 笑话 喜欢 一个 该死的 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

"就像一个该死的弹簧玩具。"

[aɪ] [pɪtʃ] [jʌ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [jʌ] [kʌm] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

I	pitch	yuh	out	the	window	and	yuh	come	back	through	the	door	.
我	沥青	嗯	出去	这	窗户	和	嗯	来	后退	通过	这	门	.

我把你从窗户扔出去，你却从门里回来了。

" [tæd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['ʃɔːti] , [huː] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

"	Tad	turned	to	Shorty	,	who	,	heedless	of	the	interruption	,
"	塔德	转向	到	矮子	,	WHO	,	鲁莽	的	这	中断	,

塔德转向肖蒂，肖蒂全然不顾被打断，

[wɒz; wəz] ['lendɪŋ] [æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪpt] ['maɪnə(r)] .

was	lending	an	attentive	ear	to	the	pleadings	of	the	whipped	miner	.
曾是	贷款	一个	细心	耳朵	到	这	诉状	的	这	鞭打	矿工	.

他正认真倾听被鞭打的矿工的恳求。

" [let] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ][bɪg] [rɒk] - ['bʌstə(r)] , ['ʃɔːti] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Let	up	on	the	big	rock	-	buster	,	Shorty	,	"	he	called	.
"	让	向上	在	这	大的	岩石	-	巴斯特	,	矮子	,	"	他	称为	.

"别再用那根大石头砸人了，小矮子，"他喊道。

" [dʒɒn] [lɔː] [hæz; həz] [dʌn] [tʊk] [tʃɪps] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪm] .

"	John	Law	has	done	took	chips	in	the	game	.
"	约翰	法律	有	完毕	采取	芯片	在	这	游戏	.

"约翰·劳确实在游戏中拿了筹码。"

" [tædz] [wɜːdz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv][aɪs]['wɔːtə(r)] [θrəʊn] [ɒn]

"	Tad's	words	had	much	the	same	effect	as	a	bucket	of	ice	water	thrown	on
"	蝌蚪的	字	有	很多	这	相同的	影响	作为	一个	桶	的	冰	水	抛掷	在

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [dɒgz] .

a	couple	of	fighting	dogs	.
一个	夫妻	的	斗争	狗	.

"塔德的话就像一桶冰水泼在两只正在打架的狗身上一样，起到了很好的效果。"

['ʃɔːti] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [felt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'kʌlərd] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [kləʊzd] [aɪ] ,

Shorty	got	to	his	feet	,	felt	of	a	discolored	and	partially	closed	eye	,
矮子	得到	到	他的	脚	,	毛毡	的	一个	变色	和	部分	关闭	眼睛	,

肖蒂站起身来，摸了摸自己那只颜色异常、半闭着的眼睛。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] .

and	reached	for	papers	and	tobacco	.
和	达到	为了	文件	和	烟草	.

然后伸手去拿纸和烟草。

[hiː; hi] [grɪnd] [ʌn'iːzɪli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kəʊld] - [bluː] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] .

He	grinned	uneasily	into	the	cold	-	blue	eyes	of	the	sheriff	.
他	咧嘴一笑	不安地	进入	这	寒冷的	-	蓝色的	眼睛	的	这	警长	.

他不安地咧嘴一笑，迎上警长冰冷的蓝眼睛。

" [hænd][ˌem 'iː][maɪ] [gʌn] , , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['leɪbəd] [gɑːsps] .

"	Hand	me	my	gun	,	Taddie	,	"	he	said	,	his	breath	coming	in	labored	gasps	.
"	手	我	我的	枪	,	塔迪	,	"	他	说	,	他的	气息	未来	在	辛勤劳作	喘息	.

"把我的枪给我，塔迪，"他喘着粗气说。

" [wɪd] [dʒest][æz; əz] [wel] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] , [aɪ] ['rekən] .

"	We'd	jest	as	well	be	moving	along	,	I	reckon	.
"	我们会	笑话	作为	出色地	是	移动	沿着	,	我	估计	.

"我觉得我们最好还是继续前进。"

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [blɒkt] [ðə; ðɪ]['eksɪt] .

"	But	the	sheriff	blocked	the	exit	.
"	但	这	警长	已屏蔽	这	出口	.

但警长封锁了出口。

“ [aɪm]['tɑːkiːn] - [tʃɑːdʒ] [ʌ; ɜː][ðə; ði] ['ʃuːtɪn] - ['aɪənz] , ” [hiː; hi] [sed] ['stɜːnli] .
“ I'm takin ' charge uh the shootin ' irons , ” he said sternly .
” 我是 拿 - 收费 呃 这 射击 - 熨斗 , ” 他 说 严厉地 .

“我负责射击，”他严厉地说。

“ ['ænti] , [bɪg] - [ən] .
“ Ante , big ' un .
” 赌注 , 大的 - 联合国 .

“安特，大块头。”

[bʌts] [fɜːst] .
Butts first .
屁股 第一的 .

屁股先行。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

” [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['tendəd] ['wepənz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
” He shoved the tendered weapons into his waistband .
” 他 推搡 这 已提交 武器 进入 他的 腰带 .

他把递过来的武器塞进了腰带里。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] ['piːsəbl] [ɜː(r)][duː; də][ai] [pʊt] [ðə; ði] - [kʌfs] [ɒn] [jʌ] ? ”
“ Will you two come peaceable er do I put the ' cuffs on yuh ? ”
” 将要 你 二 来 和平的 呃 做 我 放 这 - 袖口 在 嗯 ? ”

“你们两个能不能老老实实地来？不然我就给你们戴上手铐了。”

“ [jʌ] [miːn] [wɪr] [ə'restɪd] ? ” [gɑːspt] ['ʃɔːti] .
“ Yuh mean we're arrested ? ” gasped Shorty .
” 嗯 意思是 是 被捕 ? ” 倒吸一口气 矮子 .

“你是说我们被捕了？”肖蒂倒吸了一口气。

“ [jʌ] [doʊnt] [θɪŋk] [fɜː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] ['hʌntəz] [kɪn] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [taʊn] ,
“ Yuh don't think fer a minute that you trouble hunters kin come into my town ,
” 嗯 不 思考 fer 一个 分钟 那 你 麻烦 猎人 亲属 来 进入 我的 镇 ,

“你们这些麻烦的猎人别想踏进我的镇子一步，

[bʌst] [aʊt] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [reɪz] — — [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [nɒt] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌ; ɜː][maɪ][dʒeɪl]
bust out windows and raise — — in general , and not see the inside uh my jail
摔碎 出去 视窗 和 增加 — — 在 一般的 , 和 不是 看 这 里面 呃 我的 监狱
,
,
,

砸碎窗户，掀翻——总之，看不到我监狱里面的情况，

[duː; də] [jʌ] ?
do yuh ?
做 嗯 ?

是吗?

” ['ʃɔːti] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [geɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg]['pɑːtnə(r)] .
” Shorty turned a sorrowful gaze on his big partner .
” 矮子 转向 一个 悲伤 目光 在 他的 大的 伙伴 .

矮个子悲伤地望着他的高大搭档。

“ [kɪn] [jʌ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] , [tæd] ?
“ Kin yuh beat it , Tad ?
” 亲属 嗯 打 它 , 塔德 ?

“Kin yuh beat it, Tad?”

[kɪn] [jʌ] ['evə(r)] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Kin yuh ever tie it ?
亲属 嗯 曾经 领带 它 ?

Kin yuh 系过吗?

[lʊks] [laɪk] [ɪts] [-] [ðə; ði] [lɔː] [tʊ] [trɪm] [daʊn] ['ɑːksɪz] [laɪk] [ðæt] ['bəʊhʌŋk] ['sɛtɪn] - ['jɒndə(r)] ,
Looks like it's ag'in the law tuh trim down oxes like that bohunk settin ' yonder ,
看起来 喜欢 它是 再次 这 法律 tuh 修剪 向下 牛 喜欢 那 笨蛋 塞廷 - 远处 ,

看来给牛修剪毛发是违法的，就像那边那个笨蛋坐着的一样。

[ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [hɪz; ɪz] [sɔː(r)] [spɒts] .
a - feelin ' his sore spots .
一个 - 感觉 - 他的 疮 地点 .

摸摸他的痛处。

[daʊn] [həʊm] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ɒn] - [ɪm] . ”
Down home there's a bounty on ' em . ”
向下 家 有 一个 赏金 在 - 呃 . ”

家乡那边悬赏捉拿他们。

“ [bʌt; bət] [wɪr] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [rʌnt] .
“ But we're a long ways from home , runt .
“ 但 是 一个 长的 方式 从 家 , 矮子 .

“但是我们离家还很远，小家伙。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪn] - [gəʊz] , [wiː; wi] [hæz; həz] [fel] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] .
And as the sayin ' goes , we has fell among strangers .
和 作为 这 说 - 去 , 我们 有 跌倒 之中 陌生人 .

正如俗语所说，我们落入了陌生人的境地。

[mɒn'tænə] [eɪnt] [ˌærɪ'zəʊnə] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] - - [eɪnt] [səʊ] — — ['sɒlɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] . ”
Montana ain't Arizona and our footin ' ain't so — — solid as she might be . ”
蒙大拿 不是 亚利桑那 和 我们的 - - 不是 所以 — — 坚硬的 作为 她 可能 是 . ”

蒙大拿州不是亚利桑那州，我们的立足之地也不像她可能那么稳固。

“ [bʌt; bət] [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ['ʃerɪf] , ” ['pliːdɪd] ['ʃɔːti] , “ [ðə; ði] [ləʊ] - [daʊn] [skʌŋk] [wɒz; wəz]
“ But dang it all , Sheriff , ” pleaded Shorty , “ the low - down skunk was
“ 但 当 它 全部 , 警长 , ” 恳求 矮子 , “ 这 低的 - 向下 臭鼬 曾是
- - [maɪ] [skjuːbɔl] ['pəʊni] .
blackguardin ' my Skewball pony .
- - 我的 斜球 小马 .

“但是该死的，警长，”肖蒂恳求道，“那个卑鄙的家伙竟然偷了我的歪球小马。”

[ðə; ði] [best] [hɒs] , ['bɑːrɪn] - [nʌn] , [ðæt] ['evə(r)] [pækt] [ə; eɪ] [kaʊ] [hænd] .
The best hoss , barrin ' none , that ever packed a cow hand .
这 最好的 霍斯 , 巴林 - 没有任何 , 那 曾经 包装 一个 奶牛 手 .

绝对是最好的牧牛人，没有之一。

[jʌ] [siːn] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] ?
Yuh seen him outside ?
嗯 已见 他 外部 ?

你看到他在外面了吗?

[bɔːld] - [feɪst] [blæk] [wɪð] ['stɑːkɪn] - [legz] ?
Bald - faced black with stockin ' legs ?
秃 - 面对 黑色的 和 丝袜 - 腿 ?

光头黑皮肤，穿长筒袜的腿?

[ðə; ði] [fɑːstɪst] [kaʊ] ['pəʊni] [nɔːθ] [ʌ; ɜː] — — [ɪz] [skjuːbɔl] ,
The fastest cow pony north uh — — is Skewball ,
这 最快 奶牛 小马 北 呃 — — 是 斜球 ,

北方最快的小牛是Skewball，

[ænd; ənd][ai] [eɪnt] ['eɪmɪn] - [tʊ] [hæv; həv][nəʊ] [kwɔːts] - [klɔɪn] - [pɪk] - [ræslɚ] [huː] - ['reɪˌwɪn] - [ˌem 'iː]

and	I	ain't	aimin	'	tuh	have	no	quartz	-	clawin	'	pick	-	rassler	hoo	-	rawin	'	me
和	我	不是	艾明	-	tuh	有	不	石英	-	爪子	-	挑选	-	摔跤手	呼	-	拉温	-	我

['riːˌgɑːrdɪn] - [hɪm] !

regardin	'	him	!
关于	-	他	!

我可不想让一个拿着石英爪的镐头摔跤手对我大喊大叫!

[aɪl] [gaʊdʒ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['uːtə] [hɪm] [æn; ən] - — —

I'll	gouge	his	eyes	outa	him	an	'	—	—
患病的	挖出	他的	眼睛	出	他	一个	-	—	—

我要挖出他的眼睛，然后——

" [tædz] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] [kept] ['ʃɔːti] [frɒm; frəm] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [faɪt] .

"	Tad's	restraining	hand	kept	Shorty	from	renewing	the	fight	.
"	蝌蚪的	限制	手	保留	矮子	从	更新	这	斗争	.

“塔德的制止手阻止了肖蒂再次发起攻击。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] ['æŋgrəli] .

The	crowd	surged	forward	angrily	.
这	人群	激增	向前	愤怒地	.

人群愤怒地向前涌去。

“ ['iːzi] , [rʌnt] , " ['kɔːʃən] [tæd] .

“	Easy	,	runt	,	"	cautioned	Tad	.
"	简单的	,	矮子	,	"	警告	塔德	.

“别紧张，小家伙，”塔德告诫道。

“ [jʌ] [wʌn] [jɔː(r)] [faɪt] .

“	Yuh	won	yore	fight	.
"	嗯	韩元	昔时	斗争	.

“你赢了你的战斗。”

[wɪr] [plʌm] [ˌəuvə'mætʃt] . "

We're	plumb	overmatched	.	"
是	垂直	实力悬殊	.	"

我们完全不是对手。

“ [waɪ] [ðə; ði] — — [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['huːsgaʊ] ? " [hwain] [ðə; ði] [waɪt] -

“	Why	the	—	—	don't	you	take	'	em	to	the	hoosegow	?	"	whined	the	white	-
"	为什么	这	—	—	不	你	拿	-	呃	到	这	监	?	"	抱怨	这	白色的	-

['eɪpr(ə)n] [sə'luːn] [mæn] .

aproned	saloon	man	.
围裙	酒吧	男人	.

“你们为什么不把他们送进监狱？”穿着白围裙的酒吧老板抱怨道。

“ [ðel] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [ə'weɪ] [ɪf] [jʌ] [eɪnt] ['keəf(ə)l] . "

“	They'll	be	gettin	'	away	if	yuh	ain't	careful	.	"
"	他们会	是	获得	-	离开	如果	嗯	不是	小心	.	"

“如果你不小心，他们就会逃走。”

“ [aɪ] ['rekən] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

“	I	reckon	not	,	"	said	the	sheriff	.
"	我	估计	不是	,	"	说	这	警长	.

“我想不会，”警长说。

“ [aɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [gʌnz] . "

“	I	got	their	guns	.	"
"	我	得到	他们的	枪支	.	"

“我拿到了他们的枪。”

“ [jɔːr] [plʌm] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [sməʊk] - [pəulz] , ['ʃerɪf] , ” [grɪnd] [tæd] .

“	**Yo're**	**plumb**	**welcome**	**to**	**the**	**smoke**	**-**	**poles**	**,**	**Sheriff**	**,**	”	**grinned**	**Tad**	**.**
”	昔时	垂直	欢迎	到	这	抽烟	-	杆子	,	警长	,	”	咧嘴一笑	塔德	.

“欢迎来到烟雾缭绕的消防队，警长，”塔德咧嘴一笑。

“ ['naɪðə(r)] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [dɜːnd] [θɪŋz] [ɪz] ['ləʊdɪd] .

“	**Neither**	**uh**	**the**	**durned**	**things**	**is**	**loaded**	**.**
”	两者都不	呃	这	期间	事物	是	已加载	.

“呃，那该死的东西也没装弹。”

[laɪk] ['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] , ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɪz] ['empti] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪn] - [gəʊz] .

Like	**our**	**pockets**	**,**	**our**	**guns**	**is**	**empty**	**,**	**as**	**the**	**sayin**	**'**	**goes**	**.**
喜欢	我们的	口袋	,	我们的	枪支	是	空的	,	作为	这	说	-	去	.

正如俗语所说，我们的口袋空空如也，枪也空空如也。

['laɪkwaɪz] , ['aʊə(r)] [['beliz]] .

Likewise	**,**	**our**	**bellies**	**.**
同样地	,	我们的	肚子	.

同样，我们的肚子也是如此。

[aɪ] [həʊp] [jʌ] [fiːdz] [jɔː(r)] - .

I	**hope**	**yuh**	**feeds**	**yore**	**pris'ners**	**.**
我	希望	嗯	饲料	昔时	-	.

我希望你能喂饱你的囚犯。

[wiː; wi] [eɪnt] [et] [sɪns] [deɪ] [ə'fɔː] ['jestədeɪ] .

We	**ain't**	**et**	**since**	**day**	**afore**	**yesterday**	**.**
我们	不是	等	自从	天	之前	昨天	.

我们从前天起就没吃过东西了。

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [geɪv] [ðə; ði][peə(r)][æn; ən] [ɒd] [lʊk] , [ðen] [hə:d] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .

”	**The**	**sheriff**	**gave**	**the**	**pair**	**an**	**odd**	**look**	**,**	**then**	**herded**	**them**	**outside**	**.**
”	这	警长	给予	这	一对	一个	奇怪的	看	,	然后	放牧	他们	外部	.

“警长奇怪地看了那两人一眼，然后把他们赶了出去。”

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [tɔːl] , [blæk] - [klæd][mæn] [huː] [stʊd] [pn][ðə; ði]

They	**almost**	**collided**	**with**	**an**	**extremely**	**tall**	**,**	**black**	**-**	**clad**	**man**	**who**	**stood**	**on**	**the**
他们	几乎	碰撞	和	一个	极其	高的	,	黑色的	-	覆膜	男人	WHO	站立	在	这

['saɪdwɔːk] .

sidewalk	**.**
人行道	.

他们差点撞上一个站在人行道上的身材极其高大、身穿黑衣的男子。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

The	**man**	**had**	**evidently**	**been**	**taking**	**in**	**the**	**scene**	**from**	**outside**	**.**
这	男人	有	显然	到过	采取	在	这	场景	从	外部	.

显然，这名男子一直在外面观察着眼前的景象。

[hɪz; ɪz] [haɪt] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [siː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] , ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'luːn] .

His	**height**	**permitted**	**him**	**to**	**see**	**over**	**the**	**short**	**,**	**swinging**	**doors**	**into**	**the**	**saloon**	**.**
他的	高度	允许	他	到	看	超过	这	短的	,	摇摆	门	进入	这	酒吧	.

他的身高使他能够越过矮小的旋转门看到沙龙里面的景象。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] [blæk] [kəʊt] ,

The	**long**	**-**	**tailed**	**black**	**coat**	**,**
这	长的	-	有尾巴的	黑色的	外套	,

那件长尾黑毛衣，

[waɪt] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [blæk] [strɪŋ] [taɪ] [geɪv] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .

white	**shirt**	**and**	**black**	**string**	**tie**	**gave**	**the**	**tall**	**man**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**minister**	**.**
白色的	衬衫	和	黑色的	细绳	领带	给予	这	高的	男人	这	外貌	的	一个	部长	.

白衬衫和黑色领带让这位高个子男人看起来像个牧师。

[ðə; ði] [mænz] [feɪs] , [haʊ'evə(r)] , [bi'lai] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['kɔːlɪŋ] .

The	man's	face	,	however	,	belied	such	a	worthy	calling	.
这	男人的	脸	,	然而	,	谎言	这样的	一个	值得	呼叫	.

然而，这名男子的脸上却看不出他肩负着如此崇高的使命。

[liːn] , [θɪn] - ['lɪpt] , [ˌʌn'smaɪlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'diːmɪŋ]

Lean	,	thin	-	lipped	,	unsmiling	,	it	was	a	face	without	a	single	redeeming
倾斜	,	薄的	-	嘴唇	,	不苟言笑	,	它	曾是	一个	脸	没有	一个	单身的	赎回

['fiːtʃə(r)] .

feature	.
特征	.

瘦削的身材，薄薄的嘴唇，脸上没有一丝笑容，这是一张毫无可取之处的脸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

His	eyes	were	small	,	a	pale	gray	in	color	,
他的	眼睛	是	小的	,	一个	苍白	灰色的	在	颜色	,

他的眼睛很小，呈浅灰色。

[set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [biːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊz] .

set	close	together	on	each	side	of	a	thin	beak	of	a	nose	.
放	关闭	一起	在	每个	边	的	一个	薄的	喙	的	一个	鼻子	.

紧挨着长在细长喙状鼻子的两侧。

[ə; eɪ] [waɪd] - [brɪmd] , ['weðə(r)] - [wɔːn] [blæk] ['stetsn] ['kʌvəd] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [tæd] [felt] [ʃʊə(r)]

A	wide	-	brimmed	,	weather	-	worn	black	Stetson	covered	the	head	that	Tad	felt	sure
一个	宽的	-	满溢	,	天气	-	磨损	黑色的	斯泰森	涵盖	这	头	那	塔德	毛毡	当然

[mʌst; məst][biː; bi][bɔːld] .

must	be	bald	.
必须	是	秃	.

一顶宽边、饱经风霜的黑色斯泰森帽遮住了塔德确信一定是秃头的脑袋。

[ðə; ði] [mænz] ['redɪʃ] ['aɪbraʊz] [met] [ɪn][ə; eɪ] [skaʊl] [æz; əz][hiː; hi] [met] [ðə; ði] - ['frænkli]

The	man's	reddish	eyebrows	met	in	a	scowl	as	he	met	the	cowpuncher's	-	frankly
这	男人的	微红	眉毛	遇见	在	一个	皱眉头	作为	他	遇见	这	-		坦率地说

['kjʊəriəs] [geɪz] .

curious	gaze	.
好奇的	目光	.

男人的红棕色眉毛相接，皱起了眉头，迎上了牛仔坦率好奇的目光。

“ [aɪ] [bet] [hiːz] [ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bʌzəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [rəʊp] ,

“	I	bet	he's	a	cross	between	a	buzzard	and	a	rawhide	rope	,
“	我	赌注	他是	一个	叉	之间	一个	秃鹰	和	一个	生皮	绳索	,

我敢打赌他是秃鹰和生皮绳的混合体，

” [sed] ['ʃɔːti] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .

”	said	Shorty	as	the	sheriff	shoved	them	along	.
”	说	矮子	作为	这	警长	推搡	他们	沿着	.

“肖蒂一边说着，一边被警长推搡着往前走。”

“ [wʌn] [ʌ; ɜː] [ðiːz] [hɪə(r)]['faɪə(r)][æn; ən] - ['brɪmstəʊn] [skaɪ]['paɪləts] [gɒn] [rɒŋ] , [ɪz][maɪ][bet] .

“	One	uh	these	here	fire	an	'	brimstone	sky	pilots	gone	wrong	,	is	my	bet	.
“	一	呃	这些	这里	火	一个	-	硫磺	天空	飞行员	已消失	错误的	,	是	我的	赌注	.

“我敢打赌，这群满天飞的飞行员里肯定有一个出了差错。”

[wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪnz] , ['ʃerɪf] ? ” ['ædɪd] [tæd] .

Which	of	us	wins	,	Sheriff	?	”	added	Tad	.
哪个	的	我们	胜利	,	警长	?	”	额外	塔德	.

“我们俩谁会赢，警长？”塔德补充道。

“ ['naɪðə(r)] .

“	Neither	.
“	两者都不	.

“两者都不。

" [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [təʊn] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [wɪð] [ə'nɔɪəns] .
" **The sheriff's tone was sharp with annoyance .**
" 这 警长的 语气 曾是 锋利的 和 烦恼 .

警长的语气带着明显的恼怒。

" [juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [kʊkt] [jɔː(r)] [guːs] [wɪð] [ðem; ðəm] [braɪt] [rɪ'mɑːrks] .
" **You shore cooked yore goose with them bright remarks .**
" 你 支撑 煮熟 昔时 鹅 和 他们 明亮的 评论 .

"你那些精彩的评论真是把你的鹅烤熟了。"

- [gɪt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [naʊ] [wen] [jɔː(r)] ['traɪəl] ['kɒmz] [ʌp] .
Yuh'll git the limit now when yore trial comes up .
- git 这 限制 现在 什么时候 昔时 审判 来 向上 .

你的审判开始时就会达到上限。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['luːθə(r)] [fɒks] . "
That was Luther Fox . "
那 曾是 路德 狐狸 . "

那是卢瑟·福克斯。

" [ænd; ənd] [huː] , " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] , " [ɪz] ['luːθə(r)] [fɒks] ? "
" **And who , " inquired the punchers in unison , " is Luther Fox ? "**
" 和 WHO , " 询问 这 拳击手 在 齐声 , " 是 路德 狐狸 ? "

"那么,"拳击手们异口同声地问道,"卢瑟·福克斯是谁?"

" [jʌ] [miːn] [tʊ] [seɪ] [jʌ] ['nevə(r)] [hɪd] [tel] [ʌ; ɜː] [fɒks] ? "
" **Yuh mean tuh say yuh never heerd tell uh Fox ? "**
" 嗯 意思是 tuh 说 嗯 绝不 听见 告诉 呃 狐狸 ? "

"你是说你从没听福克斯说过这话?"

" [wɪr] [plʌm] ['strendʒər] , ['mɪstə(r)] .
" **We're plumb strangers , mister .**
" 是 垂直 陌生人 , 先生 .

"先生,我们完全是陌生人。"

[lets] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's have it .
我们来吧 有 它 .

那就这么办吧。

[bəuθ] ['bærəlz] . "
Both barrels . "
两个都 桶 . "

两个枪管。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪrɪn] - [ðem; ðəm] [rɪ'mɑːrks] , " ['mʌmbld] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['mjuːzɪŋ] [ə'laʊd] .
" **He couldn't help hearin ' them remarks , " mumbled the sheriff , musing aloud .**
" 他 不能 帮助 听觉 - 他们 评论 , " 喃喃自语 这 警长 , 沉思 大声 .

"他不可能不听到那些议论,"警长喃喃自语道,自言自语道。

" [həm] . — — - [es] [tʊ] [peɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "
" **Hmmm . — — ' s tuh pay all around . "**
" 嗯 . — — - s tuh 支付 全部 大约 . "

"嗯……到处都要付出代价。"

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɒks] , " [hint] [tæd] .
" **But you was goin ' to tell us about this Fox , " hinted Tad .**
" 但 你 曾是 去 - 到 告诉 我们 关于 这 狐狸 , " 暗示 塔德 .

"但你本来打算告诉我们关于这只狐狸的事,"塔德暗示道。

" [wɒz; wəz] [ai] ?
" **Was I ?**
" 曾是 我 ?

是吗?

[ai] ['rekən] [nɒt] .
I reckon not .
我 估计 不是 .

我想应该不是。

[ai][doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə]['nəʊbədi] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒent] .
I don't talk to nobody about that gent .
我 不 讲话 到 无人 关于 那 绅士 .

我不会跟任何人谈论那个人。

〃 [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [təʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪsɪv] .
〃 The sheriff's tone was decisive .
〃 这 警长的 语气 曾是 决定性 .

警长的语气很坚定。

[tæd] , ['glɑːnsɪŋ] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli][æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['ʃerɪf] , [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['taɪtli]
Tad , glancing covertly at the old sheriff , caught a glimpse of tightly
塔德 , 瞥了一眼 隐蔽 在 这 老的 警长 , 捕捉 一个 一瞥 的 紧紧
[klæmpt] [dʒɔːz] .
clamped jaws .
夹紧 下颚 .

塔德偷偷瞥了一眼老警长，瞥见他紧咬的下颚。

[bɪ'niːθ] ['ʃægi] [waɪt] [braʊz] , [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [kiːn] [aɪz] ['sməʊldə] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪnə(r)] ['faɪə(r)] .
Beneath shaggy white brows , the sheriff's keen eyes smoldered with some inner fire .
下面 毛茸茸 白色的 眉毛 , 这 警长的 敏锐的 眼睛 闷烧 和 一些 内 火 .

在浓密的白眉下，警长锐利的双眼中燃烧着一股内在的火焰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɒgɪd] , ['sʌlən] [lʊk] ,
It was a dogged , sullen look ,
它 曾是 一个 顽强 , 忧郁 看 ,

那是一种执拗而阴郁的眼神。

['streɪndʒli] [aʊt] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪzld] [lɔː] ['ɒfɪsə(r)] .
strangely out of keeping with the general make up of the grizzled law officer .
奇怪的 出去 的 保持 和 这 一般的 制作 向上 的 这 斑白 法律 官 .

这与人们印象中饱经风霜的执法人员的形象格格不入。

〃 [jʌ] [doʊnt] [miːn] [tʊ] [seɪ] [ðæt] [əʊl] ['skeəkrəʊ] [hæz; həz] [jʌ] ['bʌfələʊ] ? 〃 [pʊt] [ɪn] ['ʃɔːti] ,
〃 Yuh don't mean tuh say that ole scarecrow has yuh buffaloed ? 〃 put in Shorty ,
〃 嗯 不 意思是 tuh 说 那 奥莱 稻草人 有 嗯 野牛 ? 〃 放 在 矮子 ,

〃你不会是说那只老稻草人把你吓得魂飞魄散吧？〃肖蒂插嘴道。

[wins] [æz; əz] [tædz] [spɜː(r)] [reɪkt] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [wɪð] ['miːnɪŋ] ['vɪgə(r)] .
wincing as Tad's spur raked his shin with meaning vigor .
畏缩 作为 蝌蚪的 刺 耙过的 他的 胫 和 意义 活力 .

塔德的马刺狠狠地划过他的小腿，他疼得龇牙咧嘴。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːnd] [ɒn] ['ʃɔːti] , [aɪz] [ə'bleɪz] [wɪð] [hɒt] [rɪ'zentmənt] .
The sheriff turned on Shorty , eyes ablaze with hot resentment .
这 警长 转向 在 矮子 , 眼睛 燃烧 和 热的 怨恨 .

警长转过身来，怒视着肖蒂，眼中燃烧着浓烈的怨恨。

〃 [huː] [sed] [ai][wɒz; wəz] [skeəd] ?
〃 Who said I was scared ?
〃 WHO 说 我 曾是 害怕的 ?

谁说我害怕了？

[huː'evə(r)] [təʊld] [jʌ] [ðæt] , [laɪd; liːd] .
Whoever told yuh that , lied .
谁 讲述 嗯 那 , 撒谎了 .

告诉你这话的人撒谎了。

[laɪd; liːd] , [hɪə(r)][ˌem ˈiː] ?

Lied	,	hear	me	?
撒谎了	,	听到	我	?

我撒谎了，听见了吗?

〃 [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈfeəli] [ˈtrembld] [wɪð] [ˈfjʊəri] .

〃	The	sheriff	fairly	trembled	with	fury	.
〃	这	警长	相当	颤抖	和	愤怒	.

警长气得浑身发抖。

[hiː; hi] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hɪt] [ˈʃɔːti] [wɪð] [ðə; ði] . - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	seemed	about	to	hit	Shorty	with	the	.	45	in	his	hand	.
他	似乎	关于	到	打	矮子	和	这	.	-	在	他的	手	.

他似乎要用手里的.45口径手枪打肖蒂。

[tæd] , [pɔɪzd] [ˈiːzəli] [ɒn][ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Tad	,	poised	easily	on	the	balls	of	his	feet	,
塔德	,	准备	容易地	在	这	球	的	他的	脚	,

泰德轻松地踮着脚尖，

[klentʃt] [hɪz; ɪz][bɪg] [fɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪst] [aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [wel] -

clenched	his	big	fist	and	his	practised	eye	picked	the	point	where	the	well	-
紧握	他的	大的	拳头	和	他的	已实践	眼睛	挑选	这	观点	在哪里	这	出色地	-

[pleɪst] [bləʊ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tuː; tə] [sliːp] .

placed	blow	would	put	the	sheriff	to	sleep	.
放置	吹	会	放	这	警长	到	睡觉	.

他紧握着粗大的拳头，凭借着训练有素的眼光，找到了一个合适的击打点，让警长昏睡过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈpʌntʃərz] [aɪz] .

There	was	a	look	of	resignation	in	the	big	puncher's	eyes	.
那里	曾是	一个	看	的	辞职	在	这	大的	拳击手的	眼睛	.

这位重炮手的眼神中流露出一丝无奈。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] , [ri'gein, ri:-][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tɜːnd]

Then	the	sheriff	,	with	an	effort	,	regained	control	of	himself	and	turned
然后	这	警长	,	和	一个	努力	,	恢复	控制	的	他自己	和	转向

[frɒm; frəm] [ˈʃɔːti] .

from	Shorty	.
从	矮子	.

然后，警长努力控制住自己，转身离开了肖蒂。

[tæd] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .

Tad	gave	a	sigh	of	relief	.
塔德	给予	一个	叹	的	宽慰	.

塔德松了口气。

[ˈstraɪkɪŋ] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)] , [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ]

Striking	an	officer	,	even	in	defense	of	his	partner	,	was	little	to	his	liking
引人注目	一个	官	,	甚至	在	防御	的	他的	伙伴	,	曾是	小的	到	他的	喜欢

.

:

.

即使是为了保护搭档，殴打警官也是他非常不愿意的。

[ðə; ði][ˈtriːəʊ] [muːvd] [ɒn][ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmoʊənts] .

The	trio	moved	on	in	silence	for	some	moments	.
这	三人组	已搬	在	在	沉默	为了	一些	时刻	.

三人沉默地继续前行了一会儿。

[tæd] , [ˈmiːtɪŋ] [ˈʃɔːrtiz] [aɪz] , [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːtnə(r)][ə; eɪ] [fəˈrəʊʃəs] [lʊk] .

Tad	,	meeting	Shorty's	eyes	,	gave	his	little	partner	a	ferocious	look	.
塔德	,	会议	矮个子的	眼睛	,	给予	他的	小的	伙伴	一个	凶猛	看	.

泰德与肖蒂目光相遇，狠狠地瞪着他的小伙伴。

['ʃɔːti] [skwɜːrmd] [ʌn'iːzɪli] .
Shorty squirmed uneasily .
矮子 扭动着身子 不安地 .

矮个子不安地扭动着身子。

“ [aɪm]['æskɪn] - [jɔː(r)]['pɑːd(ə)n] , ['ʃerɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ['miːkli] .
“ I'm askin ' yore pardon , Sheriff , ” he said meekly .
” 我是 问 - 昔时 赦免 , 警长 , ” 他 说 温顺地 .

“警长，请您原谅。”他怯怯地说。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒest]['traɪɪn] - [tʊ] [biː; bi] ['fʌni] .
“ I was jest tryin ' tuh be funny .
” 我 曾是 笑话 尝试 - tuh 是 有趣的 .

我只是想开个玩笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [kræk] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][aɪm] [plʌm] ['sɒri] .
It was a fool crack to make and I'm plumb sorry .
它 曾是 一个 傻子 裂缝 到 制作 和 我是 垂直 对不起 .

那是个愚蠢的玩笑，我真是后悔莫及。

” [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] .
” His tone was sincere .
” 他的 语气 曾是 真诚 .

他的语气很真诚。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz]['saɪlənt] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɒlədʒi] .
The sheriff nodded his silent acceptance of the apology .
这 警长 点头 他的 沉默的 验收 的 这 道歉 .

警长点头表示默默接受了道歉。

“ [ai] ['rekən] [ɪts] [ʃɔː(r)] ['gæli; 'gɔːli][ʌ; ɜː][ˌem 'iː] [tʊ] [biː; bi]['æskɪn] - ['eərɪ] ['feɪvəz] , ['ʃerɪf] ,
“ I reckon it's shore gally uh me tuh be askin ' ary favors , Sheriff ,
” 我 估计 它是 支撑 加利 呃 我 tuh 是 问 - ary 恩惠 , 警长 ,

“我想这应该是我请求您帮忙的时候了，警长。”

” ['ʃɔːti] [pʊt] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pædlɒk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][dʒeɪl] ,
” Shorty put in as they halted before the padlocked door of the log jail ,
” 矮子 放 在 作为 他们 停止 前 这 已上锁 门 的 这 日志 监狱 ,

“肖蒂插话道，他们停在了那扇上了锁的木屋监狱大门前。”

“ [bʌt; bət] [wʊd] [jʌ] ['kaɪndə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [hɑsɪz] [waɪl] [ˌem 'iː]
“ but would yuh kinda look after our hosses while me
” 但 会 嗯 有点 看 后 我们的 软管 尽管 我

“但是，在我工作的时候，你能不能帮忙照看一下我们的马？”

[ænd; ənd][tæd][ɪz] [pen] [ʌp] ? ”
and Tad is penned up ? ”
和 塔德 是 撰写 向上 ? ”

泰德被关起来了吗?

“ [ʌ; ɜː] [kɔːs] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
“ Uh course , ” agreed the sheriff .
” 呃 课程 , ” 同意 这 警长 .

“呃，当然，”警长同意道。

“ [jɔː(r)] [hɑsɪz] [wɪl] [biː; bi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] .
“ Yore hosses will be took care of .
” 昔时 软管 将要 是 采取 关心 的 .

“您的马匹会得到妥善照顾。”

[jʌ] [woʊnt][biː; bi] ['niːdɪn] -
Yuh won't be needin '
嗯 惯于 是 需要 -

你不需要

- [ɪm] [weə(r)] [jɔːr] [gɔɪn] - .
' em where yo're goin ' .
- 呃 在哪里 昔时 去 - .

告诉他们你要去哪里。

['betə(r)] [sel] - [ɪm] [tʊ] [gɪt] ['lɔɪə(r)] ['mʌni] . ”
Better sell ' em tuh git lawyer money . ”
更好的 卖 - 呃 tuh git 律师 钱 . ”

最好把它们卖掉，好赚点律师费。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gɔɪn] - [tʊ] [biː; bi] [ðæt] [bæd] ? ” [ɑːskt] [tæd] ['sɪəriəsli] .
“ Is it goin ' tuh be that bad ? ” asked Tad seriously .
“ 是 它 去 - tuh 是 那 坏的 ? ” 问 塔德 严重地 .

“情况真有那么糟糕吗？”塔德严肃地问道。

“ [wʊs] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['krɪptɪk] [rɪ'plaɪ] ,
“ Wuss , ” came the cryptic reply ,
“ 懦夫 , ” 来了 这 神秘的 回复 ,

“怂包，”对方神秘兮兮地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [hɜːd] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pædlɒk] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [lɒkt]
and the two prisoners heard the click of the padlock as the sheriff locked
和 这 二 囚犯 听到 这 点击 的 这 挂锁 作为 这 警长 已锁定
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .

两名囚犯听到警长将他们锁上牢房时发出的咔哒声。

[ɪn] [dɪ'dʒektɪd] ['saɪləns] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] ['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [spɜːz] .
In dejected silence , the two listened to the receding tinkle of the sheriff's spurs .
在 垂头丧气 沉默 , 这 二 听着 到 这 消退 小便 的 这 警长的 马刺 .

两人沮丧地沉默着，听着警长马刺的叮当声渐渐远去。

“ [wel] , [maɪ] [ʃɔːt] - [kəm'plektɪd] [ə'miːgəʊ] , [jʌ] [ʃɔː(r)] [dʌn] [ˌjuː 'es] [praʊd] [ðɪs] [deɪ] , ” [tæd] [brəʊk]
“ Well , my short - complected amigo , yuh shore done us proud this day , ” Tad broke
“ 出色地 , 我的 短的 - 复杂的 朋友 , 嗯 支撑 完毕 我们 自豪的 这 天 , ” 塔德 打破
[ðə; ði] ['saɪləns] .
the silence .
这 沉默 .

“嗯，我那肤色较矮的朋友，你今天真让我们感到骄傲，”塔德打破了沉默。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [heə(r)] - ['trɪgə(r)] ['tempə(r)][ʌ; ɜː] [jʊən] [kɪn] [ʃɔː(r)] [gɪt][ˌjuː 'es]['ɪntuː][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l]
“ You and that hair - trigger temper uh yourn kin shore git us into more trouble
“ 你 和 那 头发 - 扳机 脾气 呃 你的 亲属 支撑 git 我们 进入 更多的 麻烦
[ðæn; ðən][ten]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɜːd] [ʌ; ɜː] [lɔː] [ʃɑːrps] [kɪn][gɪt][ˌjuː 'es] ['uːtə] .
than ten judges and a herd uh law sharps kin git us outa .
比 十 法官 和 一个 一群 呃 法律 尖锐 亲属 git 我们 出 .

“你和你那一点就着的脾气，呃，你肯定会给我们带来比十个法官和一群法律专家能帮我们摆脱的更大的麻烦。

[jʌ] ['maɪtə] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [ʃəʊ] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [wɪd] [greɪzd] [sʌm; səm] .
Yuh mighta put off the show till after we'd grazed some .
嗯 可能 放 离开 这 展示 直到 后 我们会 放牧 一些 .

尤可能会把演出推迟到我们吃完一些之后。

[aɪm] - [æz; əz][ə; eɪ]['dəʊgi][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɑːlɜ-ɪn] - [ə; eɪ][hɑːd]['wɪntə(r)] . ”
I'm ga'ant as a dogie in the spring follerin ' a hard winter . ”
我是 - 作为 一个 小狗 在 这 春天 卵泡素 - 一个 难的 冬天 . ”

我像一只小狗在经历了严冬后迎来了春天一样充满希望。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wen] [ðæt] [bɒks] - ['æŋkld] ['ʃʌv(ə)l] ['swɪŋə(r)] [ɪn'sʌlt] [ˌjuː 'es] ,
“ And if I hadn't took it up when that box - ankled shovel swinger insulted us ,
“ 和 如果 我 之前没有 采取 它 向上 什么时候 那 盒子 - 脚踝 铲 摇摆者 受辱 我们 ,

“如果我当初没有挺身而出，反击那个脚踝粗壮、挥舞铁锹的家伙对我们出言不逊的话，

[wɪd] [ʌ; ɜː] [bɪn] [rʌn] ['uːtə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌplə] [ʌ; ɜː] ['ʃiːp,həːdə] .

we'd	uh	bin	run	outa	town	for	a	coupla	uh	sheepherders	.
我们会	呃	垃圾桶	跑步	出	镇	为了	一个	一对	呃	牧羊人	.

我们为了几个牧羊人跑出了城。

[juː; jʊ][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [hiːp] [ʌ; ɜː] ['jɛlɪn] - [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [fˈɜː][ə; eɪ][dʒent] [ðæt] [heɪts] ['faɪtɪn] -

You	was	doin	'	a	heap	uh	yellin	'	and	so	on	,	fer	a	gent	that	hates	fightin	'
你	曾是	做	-	一个	堆	呃	大喊	-	和	所以	在	,	fer	一个	绅士	那	讨厌	战斗	-

.

:
.

你当时大喊大叫，等等，这对于一个讨厌打架的人来说太不寻常了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [ðæt] ['bʌstɪd] [ðæt] ['pɜːrti] , ['ʃaɪni] ['wɪndəʊ] [baɪ] - - [ðæt] [drɪŋk] ['mɪksə(r)]

It	was	you	that	busted	that	purty	,	shiny	window	by	th'owin	'	that	drink	mixer
它	曾是	你	那	被捕	那	漂亮	,	闪亮的	窗户	经过	-	-	那	喝	混合器

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

through	it	.
通过	它	.

是你把饮料搅拌器扔进去，打破了那扇漂亮闪亮的窗户。

[jʌ] ['maɪtə] [slʌŋ] [hɪm] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] , [dʒest][æz; əz] ['iːzi] , [bʌt; bət][nəʊ] ,

Yuh	mighta	slung	him	out	the	door	,	jest	as	easy	,	but	no	,
嗯	可能	吊着	他	出去	这	门	,	笑话	作为	简单的	,	但	不	,

你本可以轻而易举地把他扔出门外，但是不，

[jʌ] [hæd; həd] [tʊ] [gəʊ] ['bʌstɪn] - [θɪŋz] .

yuh	had	tuh	go	bustin	'	things	.
嗯	有	tuh	去	布斯汀	-	事物	.

你得去搞破坏。

[ðæt] - [set] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ten] [gʊd] ['drʌŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːznəbl] [faɪn] .

That	glass'll	set	us	back	the	price	of	ten	good	drunks	and	a	reasonable	fine	.
那	-	放	我们	后退	这	价格	的	十	好的	醉汉	和	一个	合理的	美好的	.

那一个杯子的价格相当于十个酒鬼的酒钱外加一笔合理的罚款。

[gɒt] ['eərɪ] - [tʊ] [gəʊ] [wɪð] [ðɪs] [hɪə(r)] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [ɒks] ?

Got	ary	terbaccer	tuh	go	with	this	here	brown	paper	,	Ox	?
得到	ary	-	tuh	去	和	这	这里	棕色的	纸	,	牛	?

牛，你用这张棕色纸包着什么烟草吗?

" [tæd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [θɪn] [sæk] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .

"	Tad	handed	over	a	thin	sack	with	a	pinch	of	tobacco	in	the	bottom	.
"	塔德	递交	超过	一个	薄的	解雇	和	一个	捏	的	烟草	在	这	底部	.

“塔德递过来一个薄薄的袋子，底部装着一小撮烟草。”

“ ['gɪmi] [bʌts] [ɒn] - [ɜː(r)] , [rʌnt] .

“	Gimme	butts	on	'	er	,	runt	.
“	给我	屁股	在	-	呃	,	矮子	.

“把屁股给我，小家伙。”

[ɪts] [ðə; ði] - [ʌ; ɜː][ðə; ði][lɑːst] [sæk] [ʌ; ɜː] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [fʊl] ['kædi] [ʌ; ɜː]['smoʊkɪn] .

It's	the	tailin's	uh	the	last	sack	uh	what	was	once	a	full	caddy	uh	smokin	.
它是	这	-	呃	这	最后的	解雇	呃	什么	曾是	一次	一个	满的	球童	呃	吸烟	.

这是尾部，呃，最后一袋，呃，曾经装满的球杆，呃，冒着烟。

[fˈɜː] [wɪtʃ] [jɔːr] [stɪl] ['oʊɪn] - [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r)] [hɑːf][ʌ; ɜː][ðə; ði] [praɪs] .

Fer	which	yo're	still	owin	'	me	for	yore	half	uh	the	price	.
fer	哪个	昔时	仍然	欧文	-	我	为了	昔时	一半	呃	这	价格	.

但你还欠我一半的价钱呢。

[seɪ] , [wɒt] [eɪlz] [ðæt] ['ʃerɪf] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?
Say , what ails that sheriff , I wonder ?
说 , 什么 疾病 那 警长 , 我 想知道 ?

我想知道，那位警长到底出了什么事?

[hiː; hi] [laɪk] [tʊ] ['bʌstɪd] [ə; eɪ][hæm] - [strɪŋ] [wen] [jʌ] [dʒɔʃ] [hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [fɒks]['felə(r)] .
He like tuh busted a ham - string when yuh joshed him about that Fox feller .
他 喜欢 tuh 被捕 一个 火腿 - 细绳 什么时候 嗯 乔希德 他 关于 那 狐狸 伙计 .

你拿那个狐狸队球员开玩笑，他好像腿筋都拉伤了。

['ʃɔːti] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [dæŋd] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [diːl] .
Shorty , there's somethin ' danged queer about the whole deal .
矮子 , 有 某物 - 该死的 酷儿 关于 这 所有的 交易 .

小妞，这整件事都透着一股诡异劲儿。

['reɪzn] - [ə; eɪ] [lɪl] - [ɔːl; oʊl] - ['rʌkəs] [ɪn]['jɒndə(r)] [sə'luːn] [eɪnt] [nəʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'fens] .
Raisin ' a li'l ' ol ' ruckus in yonder saloon ain't no penitentiary offense .
葡萄干 - 一个 小 - ol - 骚动 在 远处 酒吧 不是 不 监狱 罪行 .

在酒吧里闹出点小动静，又不至于要坐牢。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - ['ʃerɪf] [tʊk] [ɒn] , [ə; eɪ] [mænd] [θɔːt] [wɪd] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [fəʊks] .
The way that ol ' sheriff took on , a man'd thought we'd killed a few folks .
这 方式 那 ol - 警长 采取 在 , 一个 男人 想法 我们会 被杀 一个 很少 各位 .

那老警长的态度，好像我们杀了几个人似的。

[ɪz][ðem; ðəm][bɑːrz]['jɒndə(r)]['spɪɪd] ? ″
Is them bars yonder solid ? ″
是 他们 酒吧 远处 坚硬的 ? ″

那边的栏杆是实心的吗?

“ ['spɪɪd][æz; əz] [rɒks] , [tæd] .
“ Solid as rocks , Tad .
″ 坚硬的 作为 岩石 , 塔德 .

“像石头一样坚韧，塔德。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [luːs] ,
Even if they was loose ,
甚至 如果 他们 曾是 松动的 ,

即使它们是松散的，

[wiː; wi] [bɪn] [ɒn] [ʃɔːt] [græzɪn] - [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [wɪr] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][praɪ] - [ɪm] [luːs] .
we bin on short grazin ' so long that we're too weak to pry ' em loose .
我们 垃圾桶 在 短的 放牧 - 所以 长的 那 是 也 虚弱的 到 撬 - 呃 松动的 .

我们长期进行短途放牧，以至于我们太虚弱了，无法将它们赶走。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪnt] [hɒs] ['hædnt] [gɒt] ['draʊnd] ['krɔːsɪn] - [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [bedz] [ænd; ənd]
If the paint hoss hadn't got drowned crossin ' the Missouri and our beds and
如果 这 画 霍斯 之前没有 得到 溺水 穿越 - 这 密苏里州 和 我们的 床 和
[grʌb] [gɒt] [lɒst] ,
grub got lost ,
幼虫 得到 丢失的 ,

如果那匹油漆马没有在过密苏里河时溺水身亡，我们的床铺和食物也没有丢失，

[wɪd] [ʌ; ɜː] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪəmən] - [laɪn] [baɪ] [naʊ] . ″
we'd uh bin to the Wyomin ' line by now . ″
我们会 呃 垃圾桶 到 这 怀俄明州 - 线 经过 现在 . ″

我们现在应该已经到怀俄明州边界了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ˌəʊvə'wɜːkt] ['tempə(r)][ʌ; ɜː] [jʊən] ['hædnt] [brəʊk] [aʊt][ænd; ənd] [rʌn]
“ And if you and that overworked temper uh yourn hadn't broke out and run
” 和 如果 你 和 那 过度劳累 脾气 呃 你的 之前没有 打破 出去 和 跑步
[hɒg][waɪld] ['jestədeɪ] ,
hog wild yesterday ,
猪 荒野 昨天 ,

“如果你和你那暴躁的脾气昨天没有爆发，没有大发雷霆的话，

[wɪd] [ʌ; ɜː][gɒt][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] [ðæt] ['aʊtfɪt] [wiː; wi] [strʌk] [æt; ət] [nuːn] . ”
we'd uh got a square meal and a job with that outfit we struck at noon . ”
我们会 呃 得到 一个 正方形 一顿饭 和 一个 工作 和 那 全套服装 我们 击 在 中午 . ”

我们中午突击搜查了那家公司，结果不仅能吃上一顿饱饭，还能找到一份工作。”

“ [wɜːk] [fɜː] [ðæt] [spred] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [blæk] - ['mʌz(ə)ld] ['wægən] - [bɒs] [ɑːskt] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][ai]
“ Work fer that spread after that black - muzzled wagon - boss asked me was I
” 工作 fer 那 传播 后 那 黑色的 - 戴口套 车皮 - 老板 问 我 曾是 我
[ɪk'spɛktɪn] - [bɔɪz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][kʊd; kəd][ai][həʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [hɒs] ['ræŋglərz] [dʒɒb] !
expectin ' boy's wages and could I hold down a hoss wrangler's job !
期待 - 男孩们 工资 和 可以 我 抓住 向下 一个 霍斯 牧马人的 工作 !

“在那位黑嘴马车夫问我是否期望得到男孩的工资以及我是否能胜任牧马人的工作之后，那份工作就传开了！”

[ai] [wɪʃt] [jʌ] [hæd; həd][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] ['wɜːkɪn] - [ðæt] [smɑːt] ['ælɪk] ['əʊvə(r)] , [ɒks] .
I wisht yuh had let me finish workin ' that smart Aleck over , Ox .
我 愿望 嗯 有 让 我 结束 工作 - 那 聪明的 阿莱克 超过 , 牛 .

奥克斯，我真希望你让我把那个自作聪明的家伙彻底解决掉。

[ai][wɒz; wəz][dʒest] ['gɛtɪn] - [maɪ] ['sekənd] [wɪnd] [wen] [jʌ] [drʌg] [ˌem 'iː] [ɒf] [hɪm] . ”
I was jest gettin ' my second wind when yuh drug me off him . ”
我 曾是 笑话 获得 - 我的 第二 风 什么时候 嗯 药品 我 离开 他 . ”

我刚缓过劲儿来，你就把我从他身上拉开了。

“ [seɪ] ! ”
“ Say ! ”
” 说 ! ”

“说！ ”

“ [hʌ] ? ” ['ʃɔːti] , ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] ['viːəmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
“ Huh ? ” Shorty , startled by the vehemence of his partner's exclamation ,
” 嗯 ? ” 矮子 , 惊慌 经过 这 激烈 的 他的 合伙人的 感叹 ,

“啊？ ”肖蒂被搭档这声激烈的惊呼吓了一跳。

[tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz] [ə'krɒs] [ðə; ði][wʌn] ['wɪndəʊ] .
turned from his inspection of the bars across the one window .
转向 从 他的 检查 的 这 酒吧 穿过 这 一 窗户 .

他停止了对窗户上铁栏杆的检查。

“ [wɒt] [bɪt] [jʌ] ? ”
“ What bit yuh ? ”
” 什么 少量 嗯 ? ”

“你被什么咬了？ ”

“ [ai][wɒz; wəz][dʒest] - - [ðæt] [blæk] - ['wɪskəd] ['dʒɛnts] [tɔːk] .
“ I was jest rememberin ' that black - whiskered gent's talk .
” 我 曾是 笑话 - - 那 黑色的 - 胡须 绅士的 讲话 .

“我只是想起了那位留着黑色胡须的绅士的谈话。”

[jʌ] [maɪnd] , ['ʃɔːti] ?
Yuh mind , Shorty ?
嗯 头脑 , 矮子 ?

你介意吗，小矮子？

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈluːθə(r)][fɒks][doʊnt] [peɪ] [aʊt] [gʊd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˌʌndəˈsaɪzd] [dʒents] [ðæt]

He	says	to	us	that	Luther	Fox	don't	pay	out	good	money	to	undersized	gents	that
他	说道	到	我们	那	路德	狐狸	不	支付	出去	好的	钱	到	矮小	男士们	那

[kænt] [duː; də][ə; eɪ][mænz] [wɜːk] . ”

can't	do	a	man's	work	.	”
不能	做	一个	男人的	工作	.	”

他告诉我们，路德·福克斯公司不会给那些身材矮小、干不了男人活的家伙支付高薪。

“ [mænz] [wɜːk] !

“	Man's	work	!
”	男人的	工作	!

“男人的杰作！”

[aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] — — ”

I	showed	him	what	a	man	—	—	”
我	显示	他	什么	一个	男人	—	—	”

我让他见识了男人该有的样子——”

“ [draɪ][ʌp] .

“	Dry	up	.
”	干燥	向上	.

“干涸。

[fɝːdʒɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

Fergit	it	.
弗吉特	它	.

费吉特。

[jʌ] [doʊnt] [ˈfɒlər] [maɪ] [ˈmiːnɪn] - .

Yuh	don't	foller	my	meanin	'	.
嗯	不	福勒	我的	含义	-	.

你没明白我的意思。

[ˈluːθə(r)][fɒks][mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] [kaʊ] [ˈaʊtfɪt] [ðæt] [blæk] [ˈwɪskəs] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] .

Luther	Fox	must	own	that	cow	outfit	that	Black	Whiskers	works	for	.
路德	狐狸	必须	自己的	那	奶牛	全套服装	那	黑色的	胡须	作品	为了	.

卢瑟·福克斯一定是黑胡子工作的那家奶牛服装公司的老板。

[ˈsæbɪ] ? ”

Sabe	?	”
佐部	?	”

萨贝？

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

“	Uh	-	huh	.
”	呃	-	嗯	.

“嗯哼。”

[ænd; ənd] [səˈpoʊzɪn] - [hiː; hi] [dʌz] ?

And	supposin	'	he	does	?
和	假设	-	他	做	?

假设他真的这么做了呢？

[wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	of	it	?
什么	的	它	?

那又怎样？

[gəʊ][ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)] , [bɪg] - [ən] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [ɪf] [jɔː(r)] [wɜːdz] [meɪks] [sens] . ”

Go	on	from	there	,	big	'	un	,	and	let's	see	if	yore	words	makes	sense	.	”
去	在	从	那里	,	大的	-	联合国	,	和	我们来吧	看	如果	昔时	字	制作	感觉	.	”

继续说下去吧，大块头，看看你说的话有没有道理。

“ [wel] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['sɛtɪn] - , [ðæt] [raʊnd] - [ʌp] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [spred] .
“ Well , from where I was settin ' , that round - up looked like a big spread .
“ 出色地 , 从 在哪里 我 曾是 塞廷 - , 那 圆形的 - 向上 看起来 喜欢 一个 大的 传播 .

“嗯，从我当时的位置来看，那场围捕看起来像是一场大规模的围捕。”

[ðeɪ] [wɒz; wəz]['hoʊldɪn] - [ə; eɪ] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kʊd(ə)nt] [ʃuːt] [ə'krɒs] .
They was holdin ' a herd that a man couldn't shoot across .
他们 曾是 持有 - 一个 一群 那 一个 男人 不能 射击 穿过 .

他们围着一群牛，一个人根本无法射杀到它们对面。

[lʊkt] [laɪk] [θriː] ['hʌndrəd] [hed] [ʌ; ɜː] [hɑsɪz] [ɪn][ðeə(r)][rə'muːdə] .
Looked like three hundred head uh hosses in their remuda .
看起来 喜欢 三 百 头 呃 软管 在 他们的 雷穆达 .

看起来像三百匹马在它们的群居区里。

[ɪf] [ðɪs] [fɒks]['felə(r)] [əʊnz] [ðæt] ['aʊtfɪt] , [hiːz] [wʌn] [dæŋd] [bɪg] ['kaʊmən] , [ænd; ənd] [sʌn] ,
If this Fox feller owns that outfit , he's one danged big cowman , and son ,
如果 这 狐狸 伙计 拥有 那 全套服装 , 他是 一 该死的 大的 牧牛人 , 和 儿子 ,

如果这只叫福克斯的家伙真是那套牛的主人，那他可真是个了不起的大牛仔，儿子。

[wiː; wi] [ʃɔː(r)] [set] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɑːd] [geɪm] [ɪf] [wɪv] [hɜːt] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - - ['fiːlɪnz] .
we shore set into a hard game if we've hurt the ol ' rannyhan's feelin's .
我们 支撑 放 进入 一个 难的 游戏 如果我们已经 伤害 这 ol - - 感觉 .

如果我们伤了老兰尼汉的心，那我们肯定会陷入一场苦战。

[ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [leɪ] [ʌ; ɜː][ðə; ði][lænd] , ['ʃɔːti] ;
I don't like the lay uh the land , Shorty ;
我 不 喜欢 这 躺 呃 这 土地 , 矮子 ;

我不喜欢现在的状况，小矮子；

[nʌn] [ˌwɑːtˌsʌm'ɛvər] .
None whatsomever .
没有任何 不管 .

什么都没有。

“ [ɪf] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - [wʊlf] [sets] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
“ If that ol ' wolf sets his mind to it ,
“ 如果 那 ol - 狼 套 他的 头脑 到 它 ,

“如果那只老狼下定决心，

['aʊə(r)] - [biː; bi] ['hæŋɪŋ] - [ɒn][ðə; ði] [fens] [ə'fɔː] ['mɔːrnɪn] - .
our hides'll be hangin ' on the fence afore mornin ' .
我们的 - 是 悬挂 - 在 这 栅栏 之前 早晨 - .

黎明之前，我们的兽皮就会挂在栅栏上。

[jeə] .
Yeah .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] - ['mʌz(ə)ld] ['wægən] [bɒs] ['evə(r)] [gɪts] [tʊ] ['meɪkɪn] -
And if him and his black - muzzled wagon boss ever gits tuh makin '
和 如果 他 和 他的 黑色的 - 戴口套 车皮 老板 曾经 git tuh 制造 -
['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dʒent] - [ləʊz] [wɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːtiz] [ðæt] [rəʊd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
medicine and the black gent ' lows we're the same parties that rode into his
药品 和 这 黑色的 绅士 - 低 是 这 相同的 各方 那 骑 进入 他的
[kæmp][ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] ,
camp and raised a ruckus ,
营 和 提高 一个 骚动 ,

如果他和他那黑嘴马车夫真的开始制药，而那个黑人绅士又低声说“我们就是之前闯进他营地闹事的那帮人”，

[ˌem ˈiː]
me
我

我

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪz][djuː] [tʊ] [stretʃ] [sʌm; səm][rəʊp] . ”
and you is due tuh stretch some rope . ”
和 你 是 到期的 tuh 拉紧 一些 绳索 . ”

你该拉拉绳子了。

“ [ðæt] [bɪg]['bəʊhʌŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɔːts] - [biː; bi] [rɪrɪn] - [tʊ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌ; ɜː] [setʃ]
“ That big bohunk of a quartz wrangler'll be rearin ' tuh work in the lead uh sech
“ 那 大的 笨蛋 的 一个 石英 - 是 后备 - tuh 工作 在 这 带领 呃 sech
[ə; eɪ] ['nektaɪ] ['pɑːti] ,
a necktie party ,
一个 领带 派对 ,

“那个身材魁梧的石英矿工人将迫不及待地想在领带派对上大显身手，

[tuː] , ” [wɒz; wəz] ['ʃɔːrtiz] [raɪ] ['kɒment] .
too , ” was Shorty's wry comment .
也 , ” 曾是 矮个子的 讽刺 评论 .

“我也是，”肖蒂讽刺地评论道。

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] , ?
“ What'll we do , Taddie ?
“ 什么会 我们 做 , 塔迪 ?

“我们该怎么办，塔迪？”

[ʃʌks] , [ai] [heɪts] [tʊ] [steɪ] [bɒgd] [daʊn] [hɪə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tʊ] [hæŋ] [ˌjuː 'es] .
Shucks , I hates tuh stay bogged down here till they come tuh hang us .
呸 , 我 讨厌 tuh 停留 陷入泥潭 向下 这里 直到 他们 来 tuh 悬挂 我们 .

唉，我真讨厌被困在这里，直到他们来绞死我们。

[ai][doʊnt][hæv; həv][nəʊ] — — [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ʌ; ɜː] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - ['ʃerɪf] ['felə(r)] ,
I don't have no — — of a lot uh confidence in that ol ' sheriff feller ,
我 不 有 不 — — 的 一个 很多 呃 信心 在 那 ol - 警长 伙计 ,

我对那个老警长一点信心都没有。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] . ”
if it comes to a fight . ”
如果 它 来 到 一个 斗争 . ”

如果真的打起来的话。”

“ [jʌ] [mait] [ʌ; ɜː] [dʌn] [sʌm; səm] ['hevi] ['θɪŋkɪn] - [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] [ə'fɔː] [jʌ] [gɒt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]
“ Yuh might uh done some heavy thinkin ' along them lines afore yuh got us into
“ 嗯 可能 呃 完毕 一些 重的 思考 - 沿着 他们 线条 之前 嗯 得到 我们 进入
[ɔːl] [ðɪs] ,
all this ,
全部 这 ,

“在你把我们卷入这一切之前，你可能已经认真考虑过这些问题了。”

[jʌ] ['faɪə(r)] - - - [lɪl] - [ɔːl; oʊl] - ['ruːstə(r)] .
yuh fire - swallerin ' li'l ' ol ' rooster .
嗯 火 - - - 小 - ol - 公鸡 .

你这个贪火的老公鸡。

[naʊ] ['gɪmi] [bʌts] [ɒn] [ðæt] [smәʊk] [soʊz] [ai][kɪn] [smʌdʒ] [sʌm; səm] [θɔːts] ['uːtə] [maɪ][breɪn] .
Now gimme butts on that smoke so's I kin smudge some thoughts outa my brain .
现在 给我 屁股 在 那 抽烟 所以也是 我 亲属 弄脏 一些 想法 出 我的 脑 .

现在给我来点烟，好让我把脑子里的某些想法熏掉。

〃 [ˌaɪ 'aɪ] 〃
〃 **II** 〃
〃 二 〃

“二”

- [wei] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] - , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] ,
' **Way up high in the Mokiones , among the mountain tops ,**
- 方式 向上 高的 在 这 - , 之中 这 山 最高额 ,

在莫基奥内斯山脉的高处，在群山之巅，

[ə; eɪ]['laɪən] [kliːnd] [ə; eɪ] - [bəʊnz] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] ['θæŋkfl] [tʃɒps] ;
A lion cleaned a yearlin's bones and licked his thankful chops ;
一个 狮子 已清洗 一个 - 骨头 和 舔过 他的 感恩 排骨 ;

一头狮子舔干净了一岁幼狮的骨头，感激地舔了舔嘴唇；

[wen] [huː] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] , [ə; eɪ] ['trɪpɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
When who upon the scene should ride , a trippin ' down the slope ,
什么时候 WHO 之上 这 场景 应该 骑 , 一个 绊脚石 - 向下 这 坡 ,

当谁出现在现场，从斜坡上摔下来时，

[bʌt; bət] [haɪ] - [tʃɪn] [bɒb][ɒv; əv] ['sɪnfl] [praɪd][ænd; ənd] ['mævərɪk] - ['hʌŋgri] [rəʊp] . -
But High - Chin Bob of sinful pride and maverick - hungry rope . '
但 高的 - 下巴 鲍勃 的 罪恶的 自豪 和 特立独行者 - 饥饿的 绳索 . -

但高下巴的鲍勃却有着罪恶的骄傲和特立独行的绳索。

〃 ['ʃɔːrtiz] [vɔɪs] , [laʊd] [ænd; ənd] [haɪ] [pɪtʃt] , [fɪld] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæbɪn] .
〃 **Shorty's voice , loud and high pitched , filled the small cabin .**
〃 矮个子的 嗓音 , 大声 和 高的 投球 , 已填 这 小的 舱 .

肖蒂的声音又大又尖，充满了这间小屋。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [tæd] [faʊnd] [nəʊ] [fɔːlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] ['sɪŋɪŋ] .
For once , Tad found no fault with his partner's singing .
为了 一次 , 塔德 成立 不 过错 和 他的 合伙人的 歌唱 .

这一次，塔德竟然没有挑出搭档唱歌的任何毛病。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋərz] [vɔɪs] ['draʊnd] [aʊt] [wɒt] [nɔɪz] [tæd] [mait] [biː; bi]
because the sound of the singer's voice drowned out what noise Tad might be
因为 这 声音 的 这 歌手的 嗓音 溺水 出去 什么 噪音 塔德 可能 是
['meɪkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['hwitl] ['dɒgɪdli] [æt; ət][ðə; ði][paɪn] [lɒg] [weər'ɪn] [ðə; ði]['aɪən][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði]
making as he whittled doggedly at the pine log wherein the iron bars of the
制作 作为 他 削过的 顽强地 在 这 松树 日志 其中 这 铁 酒吧 的 这
['wɪndəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] .
window were embedded .
窗户 是 嵌入式 .

因为歌手的歌声盖过了塔德在用木头顽强地削着窗户铁栏杆时可能发出的声音。

['ʃɔːti] , [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [paɪn][dɔː(r)] ,
Shorty , eyes fixed on the heavy pine door ,
矮子 , 眼睛 固定的 在 这 重的 松树 门 ,

矮个子，眼睛紧盯着那扇厚重的松木门，

[sæŋ] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɒbstək(ə)lz] .
sang with the air of one who does his duty in the face of great obstacles .
唱 和 这 空气 的 一 WHO 做 他的 责任 在 这 脸 的 伟大的 障碍 .

他歌唱时带着一种不畏艰难险阻、尽职尽责的神情。

[wɪˈðaʊt] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] ,
Without missing a note ,
没有 丢失的 一个 笔记 ,

一个音符都没漏掉

[hiː; hi] [ˈgæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] ['hwitliŋ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] [ˈʃeɪvɪŋz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][hæt]
he gathered in a handful of whittlings and shoved the shavings under his hat
他 聚集 在 一个 少数 的 削木制品 和 推搡 这 刨花 在下面 他的 帽子
,
,
,

他抓起一把削下来的木屑，塞到帽子底下。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
which lay on the floor .
哪个 躺 在 这 地面 .

它躺在地板上。

[ðen] [hɪz; ɪz][təʊ] [pəʊkt] [tædz] [ʃɪn] [wɪð] [nʌn] [tuː] ['dʒent(ə)l]['kɒntækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['hwɪtlɪŋ]
Then his toe poked Tad's shin with none too gentle contact and the whittling
然后 他的 脚趾 戳 蝌蚪的 胫 和 没有任何 也 温和的 接触 和 这 削木
[siːst] .
ceased .
停止 .

然后他的脚趾用力戳了一下塔德的小腿，削木头的动作就停止了。

['ʃɔːti] , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] , [sæŋ] [ɒn] , [hed] ['tɪltɪd] ['ʌpwəd] ,
Shorty , resuming his seat on the edge of the bunk , sang on , head tilted upward ,
矮子 , 恢复 他的 座位 在 这 边缘 的 这 假寐 , 唱 在 , 头 斜 向上 ,

肖蒂重新坐回铺位边缘，仰着头继续唱歌。

[aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] .
eyes half closed .
眼睛 一半 关闭 .

眼睛半闭着。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] ['entəd] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['leɪdn] [treɪ] .
Thus the sheriff found them when he entered , bearing a heavily laden tray .
因此 这 警长 成立 他们 什么时候 他 进入 , 轴承 一个 重度 满载 托盘 .

于是，警长端着满满一托盘东西进来时，发现了他们。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ðiːz] [tuː] .
They looked innocent enough , these two .
他们 看起来 清白的 足够的 , 这些 二 .

这两个人看起来很无辜。

['ʃɔːti] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] ,
Shorty , reclining on the bunk ,
矮子 , 斜倚 在 这 假寐 ,

矮个子斜倚在床铺上，

[tæd] ['geɪzɪŋ] ['bruːdiŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rʌsti] [bɑːrz][ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['saɪlənt] [dɪ'dʒekʃn] .
Tad gazing broodingly out between the rusty bars in an attitude of silent dejection .
塔德 凝视 沉思地 出去 之间 这 生锈的 酒吧 在 一个 态度 的 沉默的 沮丧 .

塔德沉默地望着锈迹斑斑的铁栏杆，神情沮丧。

“ [ten] [əˈklɑːk] ['brekfəst] , .
“ Ten o'clock breakfast , Taddie .
” 十 点钟 早餐 , 塔迪 .

“塔迪，十点钟吃早餐。”

" ['ʃɔːti] [ðʌs] [brəʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
" Shorty thus broke off his song .
" 矮子 因此 打破 离开 他的 歌曲 .

"肖蒂就这样停止了唱歌。"

" [kʌm] [ænd; ənd][gɪt][ˌaɪ 'tiː][ɜː(r)][ai] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !
" Come and git it er I th'ow it away !
" 来 和 git 它 呃 我 - 它 离开 !

"来拿吧，不然我就把它扔掉！"

[gɒʃ]
Gosh
天哪

天哪

[-] , [tæd] , [ɪts] ['riːəl] [grʌb] !
a'mighty , Tad , it's real grub !
强大的 , 塔德 , 它是 真实的 幼虫 !

我的天哪，Tad，这可是真材实料！

[steɪk] [ænd; ənd] - ['teɪtə(r)][ænd; ənd][paɪ] !
Steak and ' taters and pie !
牛排 和 - 土豆 和 馅饼 !

牛排、土豆和馅饼！

['ʃerɪf] , [jɔːr] [ə; eɪ] [plʌm] [waɪt] [mæn] !
Sheriff , yo're a plumb white man !
警长 , 昔时 一个 垂直 白色的 男人 !

警长，你真是个彻头彻尾的白人！

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [grɪnd] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [treɪ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" The sheriff grinned and set the tray on the table .
" 这 警长 咧嘴一笑 和 放 这 托盘 在 这 桌子 .

警长咧嘴一笑，把托盘放在桌子上。

[ðə; ði][grɪn] [geɪv] [ðə; ði][əʊld]['ɒfɪsə(r)][æn; ən]['ɔːlməʊst] [bɪ'naɪn] [ə'pɪərəns] .
The grin gave the old officer an almost benign appearance .
这 咧嘴笑 给予 这 老的 官 一个 几乎 良性 外貌 .

那笑容让这位老军官看起来几乎和蔼可亲。

" [hæv; həv][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [k'aʊbɔɪz] , [ə'fɔː] [ʃiː; ʃi][gɪts][kəʊld] .
" Have at it cowboys , afore she gits cold .
" 有 在 它 牛仔 , 之前 她 git 寒冷的 .

"牛仔们，趁她还没着凉，赶紧行动吧。"

[ɪts] [ðə; ði][best][ai][kʊd; kəd]['rʌs(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [-] [pleɪs] .
It's the best I could rustle at the Chink's place .
它是 这 最好的 我 可以 沙沙 在 这 奇克的 地方 .

这是我在中国人家里能找到的最好的东西了。

[jʌ] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][ʌ; ɜː] [jʌ] .
Yuh earned it , both uh yuh .
嗯 获得 它 , 两个都 呃 嗯 .

你应得的，你们俩都应得的。

[maɪ][hæts] [ɒf] [tʊ] ['eərɪ] [tuː] [dʒents] [ðæt] [kɪn] [kliːn] [ʌp]['ɔːldə(r)] [gʌltʃ] [ɒn] ['empti] [['beliz]] [ænd; ənd]
My hat's off tuh ary two gents that kin clean up Alder Gulch on empty bellies and
我的 帽子 离开 tuh ary 二 男士们 那 亲属 干净的 向上 桤木 峡谷 在 空的 肚子 和
[wɪð] ['empti] [gʌnz] . "
with empty guns . "
和 空的 枪支 . "

我由衷地佩服这两位先生，他们饿着肚子，带着空枪，竟然能把奥尔德峡谷清理得干干净净。"

“ [jʌ] [eɪnt] ['hoʊldɪn] - [nəʊ] [hɑːd] ['fiːlɪnz] ? ”
“ Yuh ain't holdin ' no hard feelin's ? ”
“ 嗯 不是 持有 - 不 难的 感觉 ? ”

“你没记仇吧？”

“ [nɒt] [ˌem 'iː] .
“ Not me .
“ 不是 我 .

“不是我。”

[dʒəʊ] [kɪp] [eɪnt] [ðæt] [kaɪnd] .
Joe Kipp ain't that kind .
乔 基普 不是 那 种类 .

乔·基普可不是那种人。

['pɜːsən(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] [tʊ] [siː] [ðæt] [bɪg] ['maɪnə(r)] [w'ʌpt] .
Personal , it done me good tuh see that big miner whupped .
个人的 , 它 完毕 我 好的 tuh 看 那 大的 矿工 痛打 .

就我个人而言，看到那个大矿工被痛击，我感觉很爽。

[ðæt] — — ['bɑːtendə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - [tuː] . ”
That — — bartender had it comin ' too . ”
那 — — 调酒师 有 它 即将到来 - 也 . ”

那个酒保也活该。”

“ [gɒʃ] !
“ Gosh !
“ 天哪 !

“天哪！”

” [tæd] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] ,
” Tad swallowed a mouthful of food ,
” 塔德 吞咽 一个 一口气 的 食物 ,

“蝌蚪吞下了一大口食物，

[wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪn] [maɪld] [sə'praɪz]
washed it down with a swallow of coffee and eyed the sheriff in mild surprise
洗过 它 向下 和 一个 吞 的 咖啡 和 眼睛 这 警长 在 温和的 惊喜
. “
: “
. ”

我咕咚咕咚喝了一口咖啡，带着一丝惊讶打量着警长。

- [peəz] [tʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [jʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌ; ɜː] [maɪnd] , ['ʃerɪf] .
' Pears tuh me like you'd had a sudden change uh mind , Sheriff .
- 梨 tuh 我 喜欢 你会 有 一个 突然 改变 呃 头脑 , 警长 .

警长，你好像突然改变主意了。

[jʌ] ['æktɪd] [plʌm] ['rɪŋi] [wen] [jʌ] [næbd] [juː 'es] . ”
Yuh acted plumb ringy when yuh nabbed us . ”
嗯 行动 垂直 铃铛 什么时候 嗯 被抓获 我们 . ”

你抓到我们的时候表现得非常狡猾。

“ [fəʊks] [wɒz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - .
“ Folks was watchin ' .
“ 各位 曾是 观看 - .

“大家都在看着呢。”

[ðə; ði]['bɑːtendə(r)][hæd; həd][swɔː(r)] [aʊt][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [wɪð] [fɒks][ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - , [aɪ]

The	bartender	had	swore	out	a	complaint	and	with	Fox	a	-	watchin	'	,	I
这	调酒师	有	发誓	出去	一个	抱怨	和	和	狐狸	一个	-	观看	-	,	我

[hæd; həd] [tʊ] [gəʊ] [θruː] . ”

had	tuh	go	through	.	”
有	tuh	去	通过	.	”

酒保破口大骂，还说要投诉，而且福克斯电视台也在监视，所以我不得不去处理这件事。

“ [jʌ] [miːn] [ðɪs] ['luːθə(r)][fɒks][dʒent][ɪz]['ɑːftə(r)] [jɔː(r)] [tɔː] ?

“	Yuh	mean	this	Luther	Fox	gent	is	after	yore	taw	?
”	嗯	意思是	这	路德	狐狸	绅士	是	后	昔时	塔瓦	?

“你是说这位名叫卢瑟·福克斯的先生在追捕你？”

[hiːz] [rɪrɪn] - [tʊ] [dʒʌmp] [jɔː(r)] [freɪm] ? ”

He's	rearin	'	tuh	jump	yore	frame	?	”
他是	后备	-	tuh	跳	昔时	框架	?	”

他准备跳过你的身体了吗?

“ ['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] .

“	Somethin	'	like	that	.
”	某物	-	喜欢	那	.

“差不多是这样。”

[hɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː][doʊnt] [weɪst] [nəʊ] [sɒft] - [spəʊk] [lʌv] [wɜːdz] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Him	and	me	don't	waste	no	soft	-	spoke	love	words	on	one	another	.
他	和	我	不	浪费	不	柔软的	-	辐	爱	字	在	一	其他	.

我和他之间从不浪费口舌说甜言蜜语。

” [hiː; hi] [pɔːzd] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz] [ɪf] ['wʌrɪɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] ['prɒbləm] .

”	He	paused	,	scowling	at	the	floor	as	if	worrying	out	some	problem	.
”	他	暂停	,	皱眉	在	这	地面	作为	如果	令人担忧	出去	一些	问题	.

他顿了顿，皱着眉头盯着地板，好像在担心什么问题。

“ [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [dʒents][ɒn] [ðɪs] [reɪndʒ] ['ðætl] [tel] [jʌ] [aɪm] [skeəd] [ʌ; ɜː]['luːθə(r)]

“	There's	more	than	a	few	gents	on	this	range	that'll	tell	yuh	I'm	scared	uh	Luther
”	有	更多的	比	一个	很少	男士们	在	这	范围	那将	告诉	嗯	我是	害怕的	呃	路德

[fɒks][ænd; ənd] - [blæk] [dʒæk] - ,

Fox	and	'	Black	Jack	'	,
狐狸	和	-	黑色的	杰克	-	,

“这片区域里有不少人会告诉你，他们害怕卢瑟·福克斯和《黑杰克》。”

” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

”	he	finished	.
”	他	完成的	.

“他总结道。”

“ [blæk] [dʒæk] ? ”

“	Black	Jack	?	”
”	黑色的	杰克	?	”

“黑杰克？”

“ [fɑːksɪz]['wægən] [bɒs] .

“	Fox's	wagon	boss	.
”	狐狸的	车皮	老板	.

“狐狸的马车老板。”

[rʌnz] [ðə; ði][ɛl'ɛf] [spred] .

Runs	the	LF	spread	.
跑步	这	低频	传播	.

运行左外野价差策略。

" [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [ɪks'tʃeɪndʒd] [grɪnz] .
" Tad and Shorty exchanged grins .
" 塔德 和 矮子 交换 咧嘴笑 .

"塔德和肖蒂交换了一个笑容。"

" [blæk] - ['wɪskəd] [dʒent] ?
" Black - whiskered gent ?
" 黑色的 - 胡须 绅士 ?

"黑胡子绅士？"

[aɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['ɪndʒən] ?
Eyes like a Injun ?
眼睛 喜欢 一个 印第安人 ?

眼睛像印第安人一样?

" [kɪp] [n'ɒdɪd] .
" Kipp nodded .
" 基普 点头 .

基普点了点头。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [nəʊ] [hɪm] ? "
" You boys know him ? "
" 你 男孩们 知道 他 ? "

"你们认识他吗？"

" [wiː; wi] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][ɛl'ɛf] [raʊnd] - [ʌp] .
" We come by the LF round - up .
" 我们 来 经过 这 低频 圆形的 - 向上 .

"我们通过 LF 围捕行动来到这里。

[jeə] , [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] [tʊ] [lʊk] [æt; ət] . "
Yeah , we know him tuh look at . "
是的 , 我们 知道 他 tuh 看 在 . "

是的，我们知道他长什么样。"

" [eɪnt] [jʌ] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ? " [in'kwaiə] [kɪp] .
" Ain't yuh the boys from the south ? " inquired Kipp .
" 不是 嗯 这 男孩们 从 这 南 ? " 询问 基普 .

"你们不是南方来的那帮小子吗？"基普问道。

" [aɪ] [siː] [jʌ] [bəuθ] [raɪd] ['dʌb(ə)l] - [rɪgd] ['sædlz] [ænd; ənd] [jɔː(r)] [hɑsɪz] [pæk] [streɪndʒ] [brændz] . "
" I see yuh both ride double - rigged saddles and yore hosses pack strange brands . "
" 我 看 嗯 两个都 骑 双倍的 - 作弊 马鞍 和 昔时 软管 盒 奇怪的 品牌 . "

"我看到你们俩都骑着双鞍，而且你们的马身上带着奇怪的烙印。"

" [wɪr] [frɒm; frəm] ['teksəs] ['fʌst] , [ˌærɪ'zəʊnə]['ɑːftə(r)] [bɑːb] ['waɪə(r)] [rʌn] [ˌjuː 'es] ['uːtə] ['aʊə(r)] [həʊm] [reɪndʒ]
" We're from Texas fust , Arizona after barb wire run us outa our home range
" 是 从 德克萨斯州 fust , 亚利桑那 后 倒钩 金属丝 跑步 我们 出 我们的 家 范围
.
:
.

"我们来自德克萨斯州，后来亚利桑那州用铁丝网把我们赶出了家园。"

[wiː; wi] [kʌm] [tʊ] [mɒn'tænə] [tʊ] [kləʊz] [ə; eɪ] [diːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] - ['faɪə(r)] .
We come tuh Montana tuh close a deal that was hangin ' fire .
我们 来 tuh 蒙大拿 tuh 关闭 一个 交易 那 曾是 悬挂 - 火 .

我们来到蒙大拿州是为了完成一笔悬而未决的交易。

[wuːnd] [ʌp] ['aʊə(r)] [diːl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hɛdɪn] - ['fɜː] ['aʊə(r)] [həʊm] [reɪndʒ] [wen] [wiː; wi] ['luːzɪz] ['aʊə(r)]
Wound up our deal and was headin ' fer our home range when we loses our
伤口 向上 我们的 交易 和 曾是 标题 - fer 我们的 家 范围 什么时候 我们 失败 我们的
[laɪfs] - [ɪn] [jɔː(r)] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .
life's gatherin's in yore Missouri River .
生活的 - 在 昔时 密苏里州 河 .

交易结束，我们正准备返回家园，却在密苏里河畔失去了毕生的财富。

[pæk] [hɒs] , [bed] , ['mʌni] , [grʌb] , [ðə; ði] [hʌl] [wɜːks] [gəʊz] .
Pack hoss , bed , money , grub , the hull works goes .
盒 霍斯 , 床 , 钱 , 幼虫 , 这 船体 作品 去 .

打包马匹、床铺、钱财、食物，船体工作继续进行。

['ʃɔːrtiz] [peɪnt] [hɒs] [wɪtʃ] [wɪr] ['pækɪn] - [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [geɪm] [faɪt] , [bʌt; bət] - - [nəʊ]
Shorty's paint hoss which we're packin ' makes a shore game fight , but ' twan't no
矮个子的 画 霍斯 哪个 是 包装 - 制作 一个 支撑 游戏 斗争 , 但 - - 不
[gəʊ] .
go .
去 .

Shorty 的油漆马，我们带着它去打岸边的仗，但是不行。

[ðə; ði] ['ʌndəkʌrənt] [ketʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gəʊz] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] [kʌm] [ʌp] [nəʊ] [mɔː(r)] .
The undercurrent ketches him and he goes under and don't come up no more .
这 暗流 双桅帆船 他 和 他 去 在下面 和 不 来 向上 不 更多的 .

暗流将他卷入水中，他沉了下去，再也没有浮上来。

“ [aɪ'd] [ʌ; ɜː] [gɒn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['əʊnli] ['fɜː] ['ʃɔːti] .
“ I'd uh gone the same way only fer Shorty .
“ ID 呃 已消失 这 相同的 方式 仅有的 fer 矮子 .

“我本来也会走同样的路，只不过是为了肖蒂。”

[jʌ] [siː] , -
Yuh see , me'n
嗯 看 , -

你看，我

[maɪ] ['jælə] ['hæmə(r)] [hɒs] [biːn] - [brʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ['kʌntri] ,
my yaller hammer hoss bein ' brung up in a windmill country ,
我的 亚勒 锤 霍斯 是 - 带来 向上 在 一个 风车 国家 ,

我的黄锤马是在风车之乡长大的，

[wiː; wi] [eɪnt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] [juːst] [tʊ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [setʃ] [bɪg] ['dəʊsɪz] .
we ain't neither of us used tuh water in sech big doses .
我们 不是 两者都不 的 我们 用过的 tuh 水 在 sech 大的 剂量 .

我们俩都没习惯这么大剂量地喝水。

- [ai] [gɒt] - [sɪntʃ] [tuː] [taɪt] [ɜː(r)] [hiː; hi] [gɪts] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɜː(r)] ['sʌθɪn] - .
Mebbeso I got Yaller's cinch too tight er he gits water in his ears er suthin ' .
- 我 得到 - 肚带 也 紧的 呃 他 git 水 在 他的 耳朵 呃 苏辛 - .

也许我把Yaller的腰带勒得太紧了，他耳朵里进了水之类的。

['enɪweɪz] ,
Anyways ,
总之 ,

总之，

[hiː; hi] [gəʊz] ['beli] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌ; ɜː] [ðə; ði] [krɪk] [ænd; ənd] ['fɜː] [ə; eɪ] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk]
he goes belly - up in the middle uh the crick and fer a spell it looks like
他 去 腹部 - 向上 在 这 中间 呃 这 板球 和 fer 一个 拼写 它 看起来 喜欢
- [hɪmz] [ə; eɪ] - ['hɛdɪn] - [fɑːst] ['fɜː] [ðə; ði] [bɪg] [reɪndʒ] .
me'n him's a - headin ' fast fer the Big Range .
- 他的 一个 - 标题 - 快速地 fer 这 大的 范围 .

他在小溪中间翻了个身，有一阵子看起来他好像要飞速冲向大山脉了。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['θɪŋkɪn] - [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] , [æz; əz][ðə; ði]['felə(r)] [sez] , [wen] ['ʃɔ:ti] [ɒn][hɪz; ɪz]
“ I'm a thinkin ' along them lines , as the feller says , when Shorty on his
〃 我是 一个 思考 - 沿着 他们 线条 , 作为 这 伙计 说道 , 什么时候 矮子 在 他的
[skju:bɔl] ['pəʊni] ,
Skewball pony ,
斜球 小马 ,

“我的想法和那家伙说的差不多，当肖蒂骑着他的歪歪扭扭小马时，

['bʌstɪn] - [ðæt] ['wɔ:tə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪd] - - ['sti:mbəʊt] , [dʒest] - [rəʊps] [ˌem 'i:] ,
bustin ' that water like a side gougin ' steamboat , jest nacherally ropes me ,
布斯汀 - 那 水 喜欢 一个 边 - - 汽船 , 笑话 - 绳索 我 ,

像一艘横冲直撞的汽船一样冲破水面，简直像在用绳索捆绑我一样。

[teɪks] [hɪz; ɪz][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [jæŋks] [ˌem 'i:] [ə'ʃɔ:(r)] .
takes his winds and yanks me ashore .
需要 他的 风 和 美国人 我 岸上 .

他借着风力把我拽到岸上。

['jælə] [drɪfts] [tu:; tə][ə; eɪ][sænd][bɑ:(r)][ænd; ənd] ['weid] [aʊt] [waɪl] ['ʃɔ:ti] [beɪlz] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]
Yaller drifts to a sand bar and wades out while Shorty bails the mud and
亚勒 漂移 到 一个 沙 酒吧 和 涉水 出去 尽管 矮子 保释 这 泥 和
['wɔ:tə(r)] ['u:tə] [ˌem 'i:] .
water outa me .
水 出 我 .

Yaller漂到沙洲上，涉水而出，而Shorty则帮我把身上的泥水舀出来。

[drʌŋk] [ɜ:(r)]
Drunk er
醉 呃

醉汉

['səʊbə(r)] , [maɪ] ['ʃɔ:ti] [pɑ:d] [eɪnt] [mʌtʃ] [tʊ] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [taɪmz] [wen] [hi:; hi] [ʃəʊz]
sober , my Shorty pard ain't much tuh look at , but there's times when he shows
清醒 , 我的 矮子 帕尔德 不是 很多 tuh 看 在 , 但 有 时代 什么时候 他 演出
[gʊd] . 〃
good p'ints . 〃
好的 点 . 〃

清醒的时候，我的矮个子朋友长相平平，但有时候他也会展现出不错的风采。”

“ [ʃʌks] , ['ʃerɪf] , [doʊnt] [peɪ] [nəʊ][maɪnd] [tʊ] [tæd] , 〃 [grɪnd] [ðə; ði] [self] - ['kɑ:nʃəs] ['ʃɔ:ti] .
“ Shucks , Sheriff , don't pay no mind tuh Tad , 〃 grinned the self - concious Shorty .
〃 呸 , 警长 , 不 支付 不 头脑 tuh 塔德 , 〃 咧嘴一笑 这 自己 - 有意识 矮子 .

“哎呀，警长，别理会塔德，”害羞的肖蒂咧嘴一笑。

“ [hi:; hi] [ʃɔ:(r)] [laɪks] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; ɜ:][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .
“ He shore likes the sound uh his own voice .
〃 他 支撑 点赞 这 声音 呃 他的 自己的 嗓音 .

他当然喜欢自己的声音。

[ɪf] [jʌ] [wɒz; wəz] [tʊ] - [hɪm][ænd; ənd] [maʊθ] [hɪm] , - [faɪnd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ti:θ] [plʌm] [wɔ:(r)]
If yuh was tuh th'ow him and mouth him , yuh'd find his front teeth plumb wore
如果 嗯 曾是 tuh - 他 和 嘴 他 , - 寻找 他的 正面 牙齿 垂直 穿着
[daʊn] .
down .
向下 .

如果你把他拉过来，用嘴巴咬他，你会发现他的门牙都磨没了。

[ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hævɪn] - [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][f'ɜ:] ['tɔ:kɪn] - [səʊ] [mʌtʃ] .
That comes from his havin ' his mouth open fer talkin ' so much .
那 来 从 他的 拥有 - 他的 嘴 打开 fer 谈话 - 所以 很多 .

那都是因为他张着嘴说太多话的缘故。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] , [hæz; həz]

The	wind	,	a	-	blowin	'	to	and	fro	across	his	teeth	,	consequential	,	has
这	风	,	一个	-	吹	-	到	和	弗	穿过	他的	牙齿	,	后果	,	有

[wɔː(r)] - [ɪm] [daʊn] .

wore	'	em	down	.
穿着	-	呃	向下	.

风吹拂着他的牙齿，来回摩擦，最终磨损了他的牙齿。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðiːz] [tuː] ['ɒdli] ['meɪtɪd] ['pɑːtnə] ['θʌrəli] .

"	The	sheriff	was	beginning	to	like	these	two	oddly	mated	partners	thoroughly	.
"	这	警长	曾是	开始	到	喜欢	这些	二	奇怪	已交配	合作伙伴	彻底	.

“警长开始非常喜欢这对奇特的伴侣了。”

[hiː; hi] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

He	moved	across	the	floor	to	a	chair	.
他	已搬	穿过	这	地面	到	一个	椅子	.

他走到地板另一边，坐到椅子上。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [muːvd] ['ʃɔːrtiz] [hæt] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv]

As	he	did	so	,	he	accidentally	moved	Shorty's	hat	,	revealing	the	pile	of
作为	他	做过	所以	,	他	偶然	已搬	矮个子的	帽子	,	揭示	这	桩	的

['hwitliŋ] .

whittlings	.
削木制品	.

他这样做的时候，不小心挪动了肖蒂的帽子，露出了那堆削下来的木屑。

['ʃɔːti] ['mænfəli] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [briːtʃ] .

Shorty	manfully	stepped	into	the	breach	.
矮子	勇敢地	步	进入	这	违反	.

肖蒂挺身而出，勇敢地填补了空缺。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['nəʊtɪst] ,

Before	the	sheriff	noticed	,
前	这	警长	注意到	,

在警长注意到之前，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] [hæd; həd] [græbd] [ðə; ði] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðem; ðəm]

the	little	puncher	had	grabbed	the	handful	of	shavings	and	shoved	them
这	小的	冲床	有	抓住	这	少数	的	刨花	和	推搡	他们

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

into	his	mouth	.
进入	他的	嘴	.

这个小家伙抓起一把刨花，塞进了嘴里。

“ [naʊ] [swɔlɝ] , ” ['wɪspəd] [tæd] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] ,

“	Now	swaller	,	”	whispered	Tad	in	an	undertone	,
"	现在	吞咽者	,	"	低声说道	塔德	在	一个	底色	,

“现在吞下去，”塔德低声耳语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] - [ɒn] [ðə; ði] [sɪl] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['freʃli] ['hwitl] [nɒtʃ] [æt; ət]

as	he	dropped	his	neckscarf	on	the	sill	to	cover	the	freshly	whittled	notch	at
作为	他	掉落	他的	-	在	这	窗台	到	覆盖	这	新鲜的	削过的	缺口	在

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːl] [bɑː(r)] .

the	base	of	the	steel	bar	.
这	根据	的	这	钢	酒吧	.

他将领巾扔在窗台上，盖住钢条底部新削出的缺口。

['ʃɔːti] [swˈɒləʊd] , [tʃəʊkt] , [gɑːspt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [gruː] ['pɜːp(ə)l] .

Shorty	swallowed	,	choked	,	gasped	and	his	tanned	face	grew	purple	.
矮子	吞咽	,	窒息	,	倒吸一口气	和	他的	晒黑的	脸	生长	紫色的	.

肖蒂咽了口唾沫，呛了一下，喘了口气，他黝黑的脸变得紫红。

[tæd] , ['muːvɪŋ] ['swɪftli] , ['prɒmptli] [ʌp] - [endid] ['ʃɔːti] ,
Tad , moving swiftly , promptly up - ended Shorty ,
塔德 , 移动 迅速地 , 及时 向上 - 结束 矮子 ,

蝌蚪动作迅速，立刻将肖蒂掀翻在地。

['θʌmpɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnkən'sɜːn] [ðæt] [hint] [ɒv; əv] ['bɔːdəm] .
thumping him on the back with an unconcern that hinted of boredom .
怦 他 在 这 后退 和 一个 漠不关心 那 暗示 的 无聊 .

他漫不经心地拍打着他的背，语气中带着一丝无聊。

[ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] , [wel] ['wɒdɪd] [wɪð] ['ʃeɪvɪŋz] ,
A wad of mashed potatoes , well wadded with shavings ,
一个 瓦德 的 捣碎 土豆 , 出色地 揉成团的 和 刨花 ,

一大团土豆泥，里面裹满了刨花，

[spju:] [fɔːθ] [ænd; ənd] [tæd] ['prɒmptli] [kɪkt] [ðə; ði] ['sɒd(ə)n] [mæs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bʌŋk] .
spewed forth and Tad promptly kicked the sodden mass under the bunk .
喷涌而出 前进 和 塔德 及时 踢 这 烂 大量的 在下面 这 假寐 .

液体喷涌而出，塔德立即将湿漉漉的东西踢到床铺下面。

“ [wɪl] [jʌ] [hænd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['pɪtʃə(r)] , ['ʃerɪf] ?
“ Will yuh hand me the water pitcher , Sheriff ?
“ 将要 嗯 手 我 这 水 投手 , 警长 ?

“警长，请把水壶递给我好吗？”

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

[naʊ] ['ɪrɪgeɪt] , [rʌnt] .
Now irrigate , runt .
现在 灌溉 , 矮子 .

现在去浇水，小家伙。

” [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [tuː; tə] ['ʃɔːrtiz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pəʊʃ(ə)n] [daʊn]
” He held the pitcher to Shorty's mouth and poured a generous potion down
” 他 握住 这 投手 到 矮个子的 嘴 和 倾倒 一个 慷慨的 药水 向下
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃərz] [θrəʊt] .
the little puncher's throat .
这 小的 拳击手的 喉 .

他把水罐举到肖蒂嘴边，往这个小拳击手的喉咙里倒了一大口药水。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [eə(r)] ,
Then , with a paternal air ,
然后 , 和 一个 父系 空气 ,

然后，带着一种慈父般的语气，

[hiː; hi] [sæt] ['ʃɔːti] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] .
he sat Shorty on the edge of the bunk and loosened his collar .
他 卫星 矮子 在 这 边缘 的 这 假寐 和 松动 他的 衣领 .

他让肖蒂坐在床边，然后松开了他的衣领。

“ [eɪnt] [aɪ] [təʊld] [jʌ] , [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [nɒt] [tʊ] [swɔlɝ] [jɔː(r)] [grʌb] [həʊl] , ['lɪt(ə)l] - [ən] ?
“ Ain't I told yuh , time and again , not tuh swaller yore grub whole , little ' un ?
“ 不是 我 讲述 嗯 , 时间 和 再次 , 不是 tuh 吞咽者 昔时 幼虫 所有的 , 小的 - 联合国 ?

“我不是跟你说过很多遍了吗，小家伙，不要把食物整个吞下去？”

[dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [jʌ] ['evə(r)] [grəʊd] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['tʃoʊkɪn] - [tʊ] [deθ] .
Dang me if I can see how yuh ever growed up without chokin ' tuh death .
当 我 如果 我 能 看 如何 嗯 曾经 生长 向上 没有 乔金 - tuh 死亡 .

我真不明白你是怎么长大的，居然没被噎死的。

" [tæd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪð] [æn; ən][ə'pɒlə'dʒetɪk][grɪn] .
" Tad turned to the sheriff with an apologetic grin .
" 塔德 转向 到 这 警长 和 一个 道歉的 咧嘴笑 .

"塔德转向警长，带着歉意的笑容。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌ; ɜː][ɔːl][ai] [tel] [hɪm] , [ðæt] [lɪl] - ['vɑːmɪnt] [wɪl] [wʊlf] [hɪz; ɪz] [grʌb] .
" In spite uh all I tell him , that li'l ' varmint will wolf his grub .
" 在 尽管如此 呃 全部 我 告诉 他 , 那 小 - 害兽 将要 狼 他的 幼虫 .

"尽管我跟他说了那么多，那只小家伙还是会狼吞虎咽地吃掉他的虫子。"

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði] ['fʌst] [taɪm] [hiːz] [tʃəʊkt] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] ['ðætəweɪ] .
It ain't the fust time he's choked down on me thataway .
它 不是 这 fust 时间 他是 窒息 向下 在 我 那边 .

这已经不是他第一次这样欺负我了。

, [æt; ət][ə; eɪ][aɪs] - [kriːm] ['səʊʃəb(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['hiːlə] , [ə; eɪ] ['brɑkəl] - [feɪst] [skuːl] [mɑːm] ,
Onct , at a ice - cream sociable down on the Gila , a brockle - faced school marm ,
仅限 , 在 一个 冰 - 奶油 善于交际的 向下 在 这 吉拉 , 一个 布罗克尔 - 面对 学校 玛姆 ,

Onct，在吉拉河畔的一次冰淇淋聚会上，一位面容憔悴的女教师，

[ə; eɪ] - [ketʃ] - [ɪn] - [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌ; ɜː] [keɪk] ,
a - ketch - in ' him off his guard with a face full uh cake ,
一个 - 双体帆船 - 在 - 他 离开 他的 警卫 和 一个 脸 满的 呃 蛋糕 ,

用满脸蛋糕让他放松警惕，

[ˌeɪ es 'tiː] [hɪm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [heə(r)] - ['kɜːli] [ə'fɔː] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [bɔːld]
ast him was his hair nacherally curly afore it slipped and left him bald
最 他 曾是 他的 头发 - 卷曲 之前 它 滑倒了 和 左边 他 秃
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] .
between the horns .
之间 这 角 .

他原本的头发天生卷曲，后来滑落，使他两角之间变成了秃顶。

[aɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] ['kɒmz] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪk] [tʊ] ['perɪʃt] [kəm'pliːt]
I'm out in the kitchen when the play comes up and he like tuh perished complete
我是 出去 在 这 厨房 什么时候 这 玩 来 向上 和 他 喜欢 tuh 遇难 完全的
[ə'fɔː] [ai] [gɪts] [ðeə(r)] .
afore I gits there .
之前 我 git 那里 .

演出开始时我正在厨房，结果在我到之前他就彻底死了。

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)] , [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [ðə; ði] [lɪl] - [kʌs] [hæd; həd] - [ə; eɪ] [fɪt] ,
The fiddler , a - thinkin ' the li'l ' cuss had th'owed a fit ,
这 小提琴手 , 一个 - 思考 - 这 小 - 坏话 有 - 一个 合身 ,

小提琴手以为那小家伙发脾气了，

['emptiz] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌ; ɜː] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] [ɒn] [hɪm] .
empties a pailful uh pink lemonade on him .
空瓶 一个 一桶 呃 粉色的 柠檬水 在 他 .

她把一桶粉红色的柠檬水倒在他身上。

[ai] [tɪps] [hɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
I tips him upside down ,
我 尖端 他 上行 向下 ,

我把他翻了个底朝天，

[nɔk] [ðə; ði] [hʌŋk] [ʌ; ɜː] [keɪk] [luːs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ɪts] [lɒdʒd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [bʌk] [tiːθ]
knocks the hunk uh cake loose from where it's lodged between his buck teeth
敲门声 这 帅哥 呃 蛋糕 松动的 从 在哪里 它是 已提交 之间 他的 巴克 牙齿
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ,
and his briskit ,
和 他的 - ,

他把卡在龅牙和牛腩之间的那块蛋糕敲了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪz]['əʊvə(r)] .

and	the	show	is	over	.
和	这	展示	是	超过	.

演出结束了。

[wiː; wi] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] - ['aʊə(r)] ['hʌntɪn] - [ðə; ði] [luːs] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [drɒps] ['uːtə] [hɪz; ɪz]

We	spends	a	good	half	-	hour	huntin	'	the	loose	change	which	drops	outa	his
我们	花费	一个	好的	一半	-	小时	亨廷顿	-	这	松动的	改变	哪个	滴	出	他的

['pɒkɪt] ['djʊrɪn] - [ðə; ði] - .

pocket	durin	'	the	proceedin's	.
口袋	期间	-	这	-	.

我们花了整整半个小时寻找他在审判过程中从口袋里掉出来的零钱。

[ai] [bɪn] ['θɪŋkɪn]

I	bin	thinkin
我	垃圾桶	思考

我一直在想

- ['sɪəriəs] [ʌ; ɜː] ['nɒkɪn] - [hɪz; ɪz] [tiːθ] [aʊt]

'	serious	uh	knockin	'	his	teeth	out
-	严肃的	呃	敲门声	-	他的	牙齿	出去

“真的，呃，打掉了他的牙齿。”

[soʊz] [id] [hæv; həv] [tʊ] [greɪz] [ɒn] [mʌʃ] [ænd; ənd] [setʃ] [lait] [trʌk] . ”

so's	he'd	have	tuh	graze	on	mush	and	sech	light	truck	.	”
所以也是	他会	有	tuh	轻擦	在	糊状物	和	sech	光	卡车	.	”

所以他只能吃些粥和六辆轻型卡车了。”

“ [ɔː] , [let][ə; eɪ][mæn][biː; bi] , [ɒks] , ” [grɪnd] ['ʃɔːti] , ['bʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['bɪskɪt] .

“	Aw	,	let	a	man	be	,	Ox	,	”	grinned	Shorty	,	buttering	his	fourth	biscuit	.
”	啊	,	让	一个	男人	是	,	牛	,	”	咧嘴一笑	矮子	,	涂抹黄油	他的	第四	饼干	.

“哎呀，就让男人做自己吧，奥克斯，”肖蒂咧嘴一笑，一边往他的第四块饼干上抹黄油。

“ [ɪf] [jʌ] ['gɒtə] [rʌn] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,

“	If	yuh	gotta	run	off	at	the	head	,
”	如果	嗯	必须	跑步	离开	在	这	头	,

“如果你非要从头开始跑，

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hæʃ] - [naɪf] [hɒs] [krəʊ] [[hɔpt]] [wɪð] [jʌ] [ænd; ənd] [jɔː(r)] [set] [ʌ; ɜː]

tell	about	the	time	that	Hash	-	Knife	hoss	crow	hopped	with	yuh	and	yore	set	uh
告诉	关于	这	时间	那	哈希	-	刀	霍斯	乌鸦	跳跃	和	嗯	和	昔时	放	呃

[stɔː(r)] [tiːθ] [swɒpt] [endz] [ænd; ənd] [laɪk] [tʊ] [bɪt] [jɔː(r)] [tʌŋ] [ɒf] .

store	teeth	swapped	ends	and	like	tuh	bit	yore	tongue	off	.
店铺	牙齿	交换	结束	和	喜欢	tuh	少量	昔时	舌头	离开	.

讲讲哈希刀公鸡乌鸦和你一起跳，你的牙齿互换了末端，还咬掉了你的舌头。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɒs] [ə; eɪ] - ['paɪlɪn] - [jʌ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saʊədəʊ] [pæn] ,

Only	for	the	hoss	a	-	pilin	'	yuh	into	the	sourdough	pan	,
仅有的	为了	这	霍斯	一个	-	菌毛	-	嗯	进入	这	拓荒者	平底锅	,

只有那匹把你堆进酸面包烤盘里的马，

[jʊd] [ʌ; ɜː] [gɒn] [θruː] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʌŋ] .

you'd	uh	gone	through	life	without	a	tongue	.
你会	呃	已消失	通过	生活	没有	一个	舌头	.

你这辈子都没长过舌头。

[jʌ] [maɪnd] , ,

Yuh	mind	,	Taddie	,
嗯	头脑	,	塔迪	,

你介意吗，塔迪？

[haʊ] [ðæt] ['ket(ə)l] - [pɔːntʃ] [ɔːl; oʊl] - [kʊk] [rʌn] [jʌ] ['uːtə] [kæmp] [fˈɜː] - - [hɪz; ɪz] [bætʃ] [ʌ; ɜː]

how	that	kettle	-	paunched	ol	'	cook	run	yuh	outa	camp	fer	sp'ilin	'	his	batch	uh
如何	那	壶	-	大腹便便	ol	-	厨师	跑步	嗯	出	营	fer	-	-	他的	批	呃

[bred] [dəʊ] ?

bread	dough	?
面包	面团	?

那个挺着啤酒肚的老厨子怎么会因为你弄丢了他的面包面团而把你赶出营地呢?

[id] [ʌ; ɜː] [ˈhwitl] [jʌ] [daʊn] [tʊ] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [wˈʌpt] [jʌ] , [tuː] , ['əʊnli] [ai] [trɪpt] [hɪm]

He'd	uh	whittled	yuh	down	tuh	his	size	and	whupped	yuh	,	too	,	only	I	tripped	him
他会	呃	削过的	嗯	向下	tuh	他的	尺寸	和	痛打	嗯	,	也	,	仅有的	我	绊倒了	他

[ʌp] .

up	.
向上	.

他把你打得跟他一样瘦，还揍了你一顿，结果我绊倒了他。

[ðeəz; ðəz] [taɪmz] [wen] [ai] [wɪʃt] [aɪˈd] [let] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - [grʌb] - [ketʃ] [jʌ] .

There's	times	when	I	wisht	I'd	let	that	ol	'	grub	sp'iler	ketch	yuh	.
有	时代	什么时候	我	愿望	ID	让	那	ol	-	幼虫	-	双体帆船	嗯	.

有时候我真希望当初让那个老骗子把你抓走。

" [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	A	shadow	passed	the	window	.
"	一个	阴影	通过了	这	窗户	.

一道黑影掠过窗户。

[ðə; ði] [grɪn] [ɒn] - [feɪs] ['vænɪʃd] .

The	grin	on	Kipp's	face	vanished	.
这	咧嘴笑	在	-	脸	消失了	.

基普脸上的笑容消失了。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [fɒks] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Here	comes	Fox	,	"	he	whispered	.
"	这里	来	狐狸	,	"	他	低声说道	.

"狐狸来了，"他低声说道。

" [pleɪ] [jɔː(r)] [kɑːdz] [kɪrfəl] , [bɔɪz] .

"	Play	yore	cards	keerful	,	boys	.
"	玩	昔时	牌	keerful	,	男孩们	.

"小心出牌，伙计们。"

[jʌ] [wˈʌpt] [ðə; ði] [best] [mæn] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn] [kæmp] , ['ʃɔːti] .

Yuh	whupped	the	best	man	he	has	in	camp	,	Shorty	.
嗯	痛打	这	最好的	男人	他	有	在	营	,	矮子	.

你把营地里最厉害的人，小矮子，揍得落花流水。

[ænd; ənd] [hiːz] [dʌn] [hɜːd] [haʊ] [tæd] [stʊd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌ; ɜː] [tʌf] [men] [wɪð] [ə; eɪ] ['empti] [gʌn] .

And	he's	done	heard	how	Tad	stood	off	his	gang	uh	tough	men	with	a	empty	gun	.
和	他是	完毕	听到	如何	塔德	站立	离开	他的	帮派	呃	艰难的	男人	和	一个	空的	枪	.

而且他还听说了塔德是如何用一把空枪抵挡住他那帮恶棍的。

[daʊn] [ɪn] [ðæt] [blæk] [hɑːt] [ʌ; ɜː] [hɪzən] , [hiː; hi] [rɪ'spekts] [nɜːv] [laɪk] [jʊən] .

Down	in	that	black	heart	uh	hisn	,	he	respects	nerve	like	yourn	.
向下	在	那	黑色的	心	呃	他的	,	他	尊重	神经	喜欢	你的	.

在那颗黑暗的内心深处，他尊重勇气，就像尊重你一样。

[hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [jʌ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

He	may	put	yuh	some	kind	of	a	proposition	.
他	可能	放	嗯	一些	种类	的	一个	主张	.

他可能会向你提出某种要求。

['betə(r)] [kən'sɪdə(r)] [kɪrfəl] [ə'fɔ:] [jʌ] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

Better	**consider**	**keerful**	**afore**	**yuh**	**turn**	**it**	**down**	**.**
更好的	考虑	keerful	之前	嗯	转动	它	向下	.

拒绝之前最好三思。

" [hi:z] [gɒt] [jʌ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] .

"	**He's**	**got**	**yuh**	**in**	**a**	**tight**	**.**
"	他是	得到	嗯	在	一个	紧的	.

"他把你逼入了绝境。"

[hi:; hi] [əʊnz] [ðæt] [sə'lu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌstɪd] ['wɪndəʊ] .

He	**owns**	**that**	**saloon**	**and**	**the**	**busted**	**window**	**.**
他	拥有	那	酒吧	和	这	被捕	窗户	.

那家酒吧和那扇破窗户都是他的。

[fækt][ɪz] , [hi:; hi] [əʊnz] [ðə; ði][kæmp] .

Fact	**is**	**,**	**he**	**owns**	**the**	**camp**	**.**
事实	是	,	他	拥有	这	营	.

事实上，他是营地的主人。

['rekən] [aɪ'd]['betə(r)] [let] [hɪm] [ɪn] [naʊ] .

Reckon	**I'd**	**better**	**let**	**him**	**in**	**now**	**.**
估计	ID	更好的	让	他	在	现在	.

我想我最好现在就让他进来。

[hi:z] ['paʊndɪn] - [aʊt] ['jɒndə(r)] [fɪt] [tʊ] [bʌst] [ðə; ði][dɔ:(r)] [daʊn] .

He's	**poundin**	**'**	**out**	**yonder**	**fit**	**tuh**	**bust**	**the**	**door**	**down**	**.**
他是	重击	-	出去	远处	合身	tuh	摔碎	这	门	向下	.

他正在外面猛敲，准备把门撞开。

" [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ʌn'i:zi] [smaɪl] , [kɪp] [rəʊz] [ænd; ənd] [ʌn'bəʊltɪd] [ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)] .

"	**With**	**a**	**faint**	**,**	**uneasy**	**smile**	**,**	**Kipp**	**rose**	**and**	**unbolted**	**the**	**heavy**	**door**	**.**
"	和	一个	头晕的	,	不安	微笑	,	基普	玫瑰	和	已拆卸	这	重的	门	.

基普脸上带着一丝淡淡的、不安的微笑，站起身来，打开了沉重的门闩。

['lu:θə(r)] [fɒks] ['entəd] [wɪð] [wʌn] [lɒŋ] [straɪd] .

Luther	**Fox**	**entered**	**with**	**one**	**long**	**stride**	**.**
路德	狐狸	进入	和	一	长的	步幅	.

卢瑟·福克斯迈着大步走了进来。

[hɪz; ɪz] ['gɪmlət] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnə(r)] .

His	**gimlet**	**eyes**	**were**	**fixed**	**on**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**prisoner's**	**sumptuous**	**dinner**	**.**
他的	金利口酒	眼睛	是	固定的	在	这	遗迹	的	这	囚犯的	豪华	晚餐	.

他锐利的目光紧紧盯着囚犯丰盛晚餐的残余。

" ['fænsi] ['vɪtlz] [ðæt] [ju:; jʊ] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɪznər] , [kɪp] , " [hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ] ,

"	**Fancy**	**victuals**	**that**	**you**	**give**	**your**	**prisoners**	**,**	**Kipp**	**,**	**"**	**he**	**spoke**	**in**	**a**	**rasping**	**,**
"	想要	食物	那	你	给	你的	囚犯	,	基普	,	"	他	辐	在	一个	粗糙	,

[flæt] [vɔɪs] .

flat	**voice**	**.**
平坦的	嗓音	.

"基普，你给囚犯们准备的都是些什么花哨的食物啊？"他用沙哑而平淡的声音说道。

" ['kaʊnti] ['peɪɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [grʌb] ?

"	**County**	**payin**	**'**	**for**	**such**	**grub**	**?**
"	县	支付	-	为了	这样的	幼虫	?

"县政府竟然为这种食物买单？"

" - [aɪz] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃɪli] [lʊk] .

"	**Kipp's**	**eyes**	**took**	**on**	**a**	**chilly**	**look**	**.**
"	-	眼睛	采取	在	一个	寒冷	看	.

基普的眼神变得冰冷起来。

“ [ai] [peɪd] [ðə; ði] [tʃɪŋk] ['uːtə] [maɪ] [əʊn] ['pɒkɪt] , [fɒks] .
“ I paid the chink outa my own pocket , Fox .
“ 我 有薪酬的 这 裂缝 出 我的 自己的 口袋 , 狐狸 .

“福克斯，我自掏腰包付了那笔钱。”

” ['luːθə(r)] [fɑːksɪz] [θɪn] [lɪps] [twɪtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] .
” Luther Fox's thin lips twitched at the corners .
” 路德 狐狸的 薄的 嘴唇 抽搐 在 这 角落 .

卢瑟·福克斯的薄唇嘴角抽搐了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smaɪl] .
It may have been meant for a smile .
它 可能 有 到过 意思是 为了 一个 微笑 .

也许他是想博君一笑。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [mɜːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ðæt] [ləːk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [peɪl]
Devoid of mirth , it seemed to accentuate the cruelty that lurked behind the pale
缺乏 的 欢笑 , 它 似乎 到 强调 这 残酷 那 潜伏 在后面 这 苍白
- [greɪ] [aɪz] .
- gray eyes .
- 灰色的 眼睛 .

那双苍白的灰色眼睛里似乎隐藏着残酷，却丝毫没有欢乐的气氛。

“ [ai] [wɒnt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [men] , [kɪp] .
“ I want that I should be left alone with these two men , Kipp .
“ 我 想 那 我 应该 是 左边 独自的 和 这些 二 男人 , 基普 .

“我希望我能单独和这两个男人待在一起，基普。”

[klɪə(r)] [aʊt] .
Clear out .
清除 出去 .

清场。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [əu'bei] .
” It was the command of a man who was accustomed to being obeyed .
” 它 曾是 这 命令 的 一个 男人 WHO 曾是 习惯 到 存在 服从 .

“这是一个习惯于被人服从的人所下达的命令。”

[tæd] , ['wɒtʃɪŋ] [kɪp] ['kləʊsli] , [sɔː] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [maʊθ] ['taɪt(ə)n] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [lɪps]
Tad , watching Kipp closely , saw the sheriff's mouth tighten so as to leave the lips
塔德 , 观看 基普 密切 , 锯 这 警长的 嘴 拧紧 所以 作为 到 离开 这 嘴唇
[ə; eɪ] ['blʌdləs] ,
a bloodless ,
一个 无血 ,

塔德密切观察着基普，看到警长的嘴唇紧抿，变得毫无血色。

['krʊkɪd] [laɪn] .
crooked line .
歪 线 .

弯曲的线。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [mæn] [held] [iːtʃ] ['ʌðərz] [geɪz] .
For a long moment the officer and the cow man held each other's gaze .
为了 一个 长的 片刻 这 官 和 这 奶牛 男人 握住 每个 其他的 目光 .

警官和牧牛人对视了许久。

“ [fɒks] , ” [sed] [kɪp] , ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [dɪ'lɪbərət] ['sləʊnəs] , “ [aɪm] ['ʃerɪf] [hɪə(r)] .
“ Fox , ” said Kipp , measuring his words with deliberate slowness , “ I'm sheriff here .
“ 狐狸 , ” 说 基普 , 测量 他的 字 和 商榷 缓慢 , “ 我是 警长 这里 .

“福克斯，”基普故意放慢语速说道，“我是这里的警长。”

[ðɪs] [dʒeɪl][ɪz] ['kaʊnti] ['prɒpəti] .
This jail is county property .
这 监狱 是 县 财产 .

这座监狱是县里的财产。

[ai] [liːv] [hɪə(r)] [wen] [ai][get] — — ['redi] .
I leave here when I get — — ready .
我 离开 这里 什么时候 我 得到 — — 准备好 .

我准备好后就会离开这里。

[ɪf] [jɔːr] ['eɪmɪn] - [tʊ] [smel] ['paʊdə(r)] [smәʊk] , [gәʊ][fɜː] [jɔː(r)] [gʌn] .
If yo're aimin ' tuh smell powder smoke , go fer yore gun .
如果 昔时 艾明 - tuh 闻 粉末 抽烟 , 去 fer 昔时 枪 .

如果你想闻到火药味，那就去拿你的枪。

" [fɑːksɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp] ['lɪftɪd] , [rɪ'viːlɪŋ] [lɒŋ] , ['krʊkɪd] , ['jeləʊ] [tiːθ] .
" Fox's upper lip lifted , revealing long , crooked , yellow teeth .
" 狐狸的 上 唇 抬起 , 揭示 长的 , 歪 , 黄色的 牙齿 .

"狐狸的上唇抬起，露出又长又歪的黄牙。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][mæn] ['hɪdiəs] .
They made the man hideous .
他们 制成 这 男人 可怕 .

他们把那个人弄得面目全非。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] ['pætɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪvəri] - ['hændld] . - [ðæt] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][taɪd]
His long fingers patted the butt of an ivory - handled . 45 that swung in a tied
['həʊlstə(r)] ,
holster ,
枪套 ,

他修长的手指轻拍着挂在系带枪套里的象牙柄.45口径手枪的枪托。

[ləʊ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] .
low down on his thigh .
低的 向下 在 他的 大腿 .

在他大腿下方。

" [wen'evə(r)] [ai] [pʊl] [maɪ] [gʌn] , [kɪp] , [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ʃerɪf] .
" Whenever I pull my gun , Kipp , this county will be in line for a new sheriff .
" 每当 我 拉 我的 枪 , 基普 , 这 县 将要 是 在 线 为了 一个 新的 警长 .

"基普，只要我拔出枪，这个县就得换个新警长了。"

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
However , it's bad luck to kill an officer of the law .
然而 , 它是 坏的 运气 到 杀 一个 官 的 这 法律 .

然而，杀死执法人员是不吉利的。

['aʊə(r)] ['kwɒrəl] [wɪl] [kiːp] [wɪ'ðaʊt] [spɔɪlɪn] - .
Our quarrel will keep without spoilin ' .
我们的 争吵 将要 保持 没有 破坏 - .

我们的争吵不会恶化。

[aɪl] [wɜːd] [maɪ] ['wɪʃɪz] ['dɪfrəntli] .
I'll word my wishes differently .
患病的 单词 我的 愿望 不同 .

我会换一种方式表达我的愿望。

[aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [paʊ] - [waʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪznər] , ['ʃerɪf] [kɪp] .
I'd like a few minutes pow - wow with your prisoners , Sheriff Kipp .
ID 喜欢 一个 很少 分钟 火力 - 哇 和 你的 囚犯 , 警长 基普 .

基普警长，我想和你的囚犯们单独谈谈。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] ?

Will	you	be	so	kind	as	to	grant	so	great	a	favor	?
将要	你	是	所以	种类	作为	到	授予	所以	伟大的	一个	偏爱	?

您能否慷慨解囊，帮我这个大忙?

" [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [freɪm] [bent] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪstlaɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [baʊ; bəʊ] .

"	His	long	frame	bent	at	the	waistline	in	a	mocking	bow	.
"	他的	长的	框架	弯曲	在	这	腰围	在	一个	嘲讽	弓	.

他修长的身躯弯腰，摆出一副嘲讽的鞠躬姿势。

['ruːmə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['luːθə(r)][fɒks] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd]

Rumor	had	it	that	Luther	Fox	,	in	his	youth	,	had	been	a	New	England
谣言	有	它	那	路德	狐狸	,	在	他的	青年	,	有	到过	一个	新的	英格兰

['skuːlmɑːstə(r)] .

schoolmaster	.
校长	.

有传言说，卢瑟·福克斯年轻时曾在新英格兰当过教师。

[laɪk] [rʌst] [kə'rəʊdɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [bleɪd] ,

Like	rust	corroding	a	steel	blade	,
喜欢	锈	腐蚀	一个	钢	刀刃	,

就像锈蚀钢刀一样，

['frʌntɪə(r)]['kɒntækt][hæd; həd] [wel] [naɪ] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːmə(r)]

frontier	contact	had	well	nigh	obliterated	the	polish	that	belonged	to	that	former
边境	接触	有	出色地	夜	彻底摧毁	这	抛光	那	属于	到	那	以前的

[laɪf] .

life	.
生活	.

边境接触几乎彻底抹去了过去生活中的那种精致生活。

[ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm] .

Occasionally	it	was	visible	,	usually	in	the	form	of	sarcasm	.
偶尔	它	曾是	可见的	,	通常	在	这	形式	的	讽刺	.

偶尔会表现出来，通常以讽刺的形式出现。

[kɪp] , [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['efət] , [fɔːt] [daʊn] [ðə; ði][hɒt][reɪdʒ] [ðæt] [sɜːrdʒd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][hɪm] .

Kipp	,	with	a	visible	effort	,	fought	down	the	hot	rage	that	surged	up	inside	him	.
基普	,	和	一个	可见的	努力	,	战斗	向下	这	热的	愤怒	那	激增	向上	里面	他	.

基普明显很努力地压制住了心中涌起的怒火。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	turned	on	his	heel	and	walked	to	the	door	.
他	转向	在	他的	脚跟	和	步行	到	这	门	.

他转身走向门口。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Without	a	backward	glance	he	closed	the	door	behind	him	.
没有	一个	落后	瞥一眼	他	关闭	这	门	在后面	他	.

他头也不回地关上了身后的门。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dʒeɪl] ,

Inside	the	jail	,
里面	这	监狱	,

在监狱里，

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] ['kjʊəriəs] [geɪz] [æt; ət][fɒks][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

Tad	and	Shorty	looked	up	with	curious	gaze	at	Fox	and	waited	for	him	to
塔德	和	矮子	看起来	向上	和	好奇的	目光	在	狐狸	和	等待	为了	他	到

[breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

break	the	silence	that	followed	Kipp's	departure	.
休息	这	沉默	那	随后	-	离开	.

Tad 和 Shorty 好奇地抬头看着 Fox，等着他打破 Kipp 离开后出现的沉默。

[fɑːksɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)][ə'gen] ['twɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] .

Fox's	**lips**	**were**	**again**	**twitching**	**at**	**the**	**corners**	**.**
狐狸的	嘴唇	是	再次	抽搐	在	这	角落	.

福克斯的嘴角又开始抽搐了。

['ʌðəwaɪz] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] .

Otherwise	**,**	**his**	**expression**	**did**	**not**	**change**	**.**
否则	,	他的	表达	做过	不是	改变	.

除此之外，他的表情没有变化。

“ [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [gɒt][tuː; tə][seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ?

“ Well	**,**	**what**	**have**	**you**	**two**	**got**	**to**	**say**	**for**	**yourselves**	**?**
” 出色地	,	什么	有	你	二	得到	到	说	为了	你们自己	?

“那么，你们两个有什么要说的呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['faɪnəli] .

”	**he**	**asked**	**finally**	**.**
”	他	问	最后	.

他最后问道。

[lɒŋ] [legz][fɑː(r)][ə'pɑːt] , ['bəʊni] ['fɪŋgəz] ['twɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Long	**legs**	**far**	**apart**	**,**	**bony**	**fingers**	**twisting**	**in**	**a**	**knot**	**behind**	**his**	**back**	**,**
长的	腿	远的	除	,	骨质	手指	扭曲	在	一个	结	在后面	他的	后退	,

他双腿大张，骨瘦如柴的手指在背后扭成一团。

[hiː; hi][glɑːns, glæns]['kəʊldli][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['pʌntʃə(r)] .

he	**glanced**	**coldly**	**at**	**the**	**two**	**punchers**	**.**
他	瞥了一眼	冷冷地	在	这	二	拳击手	.

他冷冷地瞥了一眼那两个拳击手。

“ [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['ænti] , ” [tæd] [grɪnd] ['iːzəli] .

“ It	**don't**	**look**	**to**	**me**	**like**	**it**	**was**	**our**	**ante**	**,**	**”**	**Tad**	**grinned**	**easily**	**.**
” 它	不	看	到	我	喜欢	它	曾是	我们的	赌注	,	”	塔德	咧嘴一笑	容易地	.

“我看这不像是我们的底注，”塔德轻松地笑着说。

“ [ðə; ði] ['ʃerɪf] [telz] [juː 'es] [jɔːr] ['hoʊldɪn] - [ðə; ði]['dʒəʊkə(r)] . ”

“ The	**sheriff**	**tells**	**us**	**yo're**	**holdin**	**'**	**the**	**joker**	**.**	**”**
” 这	警长	讲述	我们	昔时	持有	-	这	小丑	.	”

“警长告诉我们，你手里拿着小丑。”

“ [ɪg'zæktli] .

“ Exactly	**.**
” 确切地	.

“确切地。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pleɪ] [stændz] , [ai][kæn; kən]['aɪðə(r)] [meɪk] [ɔː(r)] [breɪk] [juː; jʊ] [tuː] .

The	**way**	**the**	**play**	**stands**	**,**	**I**	**can**	**either**	**make**	**or**	**break**	**you**	**two**	**.**
这	方式	这	玩	站立	,	我	能	任何一个	制作	或者	休息	你	二	.

就目前的情况来看，我能左右你们俩的成败。

” [hiː; hi] [pɔːzd] .

”	**He**	**paused**	**.**
”	他	暂停	.

他停顿了一下。

“ [spred] [jɔː(r)] [kɑːdz] , ['mɪstə(r)] .

“	**Spread**	**yore**	**cards**	**,**	**mister**	**.**
”	传播	昔时	牌	,	先生	.

“摊牌吧，先生。”

” [tæd] [fɔː'stɔːld] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [fɒks][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

”	**Tad**	**forestalled**	**the**	**silence**	**that**	**Fox**	**had**	**anticipated**	**,**
”	塔德	阻止	这	沉默	那	狐狸	有	预期	,

“塔德打破了福克斯预想中的沉默，

[ə; eɪ] ['saɪləns] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðiːz] [tuː] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [skwɜːm]

a	silence	during	which	he	had	expected	to	watch	these	two	cow	punchers	squirm
一个	沉默	期间	哪个	他	有	预期的	到	手表	这些	二	奶牛	拳击手	蠕动

.

:

.

他原本以为会看到这两个牛仔局促不安，但一阵沉默之后，他却看到了他们的窘境。

[ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['redɪʃ] [braʊz] [tə'geðə(r)] .

A	frown	of	annoyance	brought	his	reddish	brows	together	.
一个	皱眉	的	烦恼	带来	他的	微红	眉毛	一起	.

他恼怒地皱起眉头，蹙起了泛红的眉毛。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪznər] [ə'freɪd][ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [pliːz]

He	had	rather	expected	to	find	the	prisoners	afraid	and	eager	to	please
他	有	相当	预期的	到	寻找	这	囚犯	害怕的	和	渴望的	到	请

[hɪm] .

him	.
他	.

他原本以为囚犯们会害怕他，并渴望取悦他。

[ɪn'sted] , [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['grɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Instead	,	both	were	grinning	as	if	they	enjoyed	the	situation	.
反而	,	两个都	是	咧嘴笑	作为	如果	他们	享受	这	情况	.

相反，两人都咧嘴笑着，似乎很享受这种局面。

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [snæpt] .

“	Very	well	,	”	he	snapped	.
“	非常	出色地	,	”	他	啪啪	.

“很好，”他厉声说道。

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

“	I	give	you	your	choice	.
“	我	给	你	你的	选择	.

“我把选择权交给你。”

['aɪðə(r)][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ɛl'ɛf]['peɪrəʊl] . ”

Either	you	go	to	the	penitentiary	or	on	the	LF	payroll	.	”
任何一个	你	去	到	这	监狱	或者	在	这	低频	工资单	.	”

要么进监狱，要么去LF领工资。

“ [ˌpenɪ'tenʃəri] ? ” [sed] [tæd] ['sləʊli] .

“	Penitentiary	?	”	said	Tad	slowly	.
“	监狱	?	”	说	塔德	缓慢地	.

“监狱？”塔德缓缓说道。

“ [sɪns] [wen] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [tʊ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'fens] [tʊ] [mɪks][ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [bɪt]

“	Since	when	has	it	got	tuh	be	a	penitentiary	offense	tuh	mix	in	a	two	-	bit
“	自从	什么时候	有	它	得到	tuh	是	一个	监狱	罪行	tuh	混合	在	一个	二	-	少量

[sə'luːn] [faɪt] ? ”

saloon	fight	?	”
酒吧	斗争	?	”

“什么时候在小酒馆里打架也成了坐牢的罪行了？”

“ [ə'sɔːlt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] [miːnz] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , ” [smaɪld] [fɒks] .

“	Assault	with	a	deadly	weapon	means	a	stretch	in	the	big	house	,	”	smiled	Fox	.
“	突击	和	一个	致命	武器	方法	一个	拉紧	在	这	大的	房子	,	”	微笑	狐狸	.

“用致命武器袭击意味着要在大监狱里待上一段时间，”福克斯笑着说。

“ ['krɒsɪŋ] ['luːθə(r)][fɒks] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] , [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːs] [kraɪm] . ”

“	Crossing	Luther	Fox	,	you	may	find	,	is	even	a	worse	crime	.	”
“	十字路口	路德	狐狸	,	你	可能	寻找	,	是	甚至	一个	更糟	犯罪	.	”

“你会发现，得罪卢瑟·福克斯甚至是一种更严重的罪行。”

“ [jʌ] [miːn] [jʊl] ['reɪlrəʊd] [ˌjuː 'es] , [eɪ] ? ” [sed] [tæd] ['iːvnli] .

“	Yuh	mean	you'll	railroad	us	,	eh	?	”	said	Tad	evenly	.
”	嗯	意思是	你会	铁路	我们	,	嗯	?	”	说	塔德	均匀地	.

“你的意思是你要欺负我们，是吗？”塔德平静地说。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mjuːzɪŋ] [ə'laʊd] .

He	seemed	to	be	musing	aloud	.
他	似乎	到	是	沉思	大声	.

他似乎在自言自语。

“ [jeə] , [ai] ['rekən] [jʌ] [kʊd; kəd] .

“	Yeah	,	I	reckon	yuh	could	.
”	是的	,	我	估计	嗯	可以	.

“是啊，我觉得你可以。”

- [maɪ] [lɪl] - [pɑːd] [ɪz] ['strendʒər] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd][ænd; ənd] [plʌm] [brəʊk] .

Me'n	my	li'l	'	pard	is	strangers	in	a	strange	land	and	plumb	broke	.
-	我的	小	-	帕尔德	是	陌生人	在	一个	奇怪的	土地	和	垂直	打破	.

我和我的小伙伴身处异乡，身无分文。

[jeə] , ['rekən] [jʌ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] .

Yeah	,	reckon	yuh	could	do	it	,	mister	.
是的	,	估计	嗯	可以	做	它	,	先生	.

是的，我觉得你能做到，先生。

[naʊ] [sə'poʊzɪn] - [wiː; wi] [teɪk] [jʌ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ?

Now	supposin	'	we	take	yuh	up	on	the	other	proposition	?
现在	假设	-	我们	拿	嗯	向上	在	这	其他	主张	?

如果咱们接受你的另一个提议呢?

[dʒest] [wɒt] [kaɪnd][ʌ; ɜː] [wɜːk] [duː; də] [jʌ] [eɪm] [ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [tʊ] [ɜːn]

Jest	what	kind	uh	work	do	yuh	aim	that	me	and	Shorty	should	do	tuh	earn
笑话	什么	种类	呃	工作	做	嗯	目的	那	我	和	矮子	应该	做	tuh	赚

['aʊə(r)] [peɪ] ?

our	pay	?
我们的	支付	?

Jest，你打算让我和Shorty做什么样的工作才能挣到工资?

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [jʌ] [naʊ] , [fɒks] , ['aʊə(r)] [gʌnz] [eɪnt] ['fɜː]['haɪə(r)] , [ɪf] [ðæts] [jɔː(r)] [geɪm] . ”

I	might	as	well	tell	yuh	now	,	Fox	,	our	guns	ain't	fer	hire	,	if	that's	yore	game	.	”
我	可能	作为	出色地	告诉	嗯	现在	,	狐狸	,	我们的	枪支	不是	fer	聘请	,	如果	那就是	昔时	游戏	.	”

福克斯，我最好现在就告诉你，我们的枪手可不是用来卖命的，如果你是想玩这套的话。

“ [ðə; ði][dʒɒb][ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] ,

“	The	job	I	have	in	mind	for	you	two	is	legitimate	and	within	the	law	,
”	这	工作	我	有	在	头脑	为了	你	二	是	合法的	和	之内	这	法律	,

“我为你们俩准备的工作是合法合规的。”

” [sed] [fɒks] .

”	said	Fox	.
”	说	狐狸	.

福克斯说道。

“ [ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] [nemd] [hæŋk] ['bæsɪt] [əʊz] [ˌem 'iː] ['mʌni] .

“	A	rancher	named	Hank	Basset	owes	me	money	.
”	一个	牧场主	命名	汉克	巴塞特	欠款	我	钱	.

“一个名叫汉克·巴塞特的牧场主欠我钱。”

[ai][həʊld][hɪz; ɪz] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɪtʃ] [fɔːls] [djuː] [nekst] [wiːk] .

I	hold	his	note	for	ten	thousand	dollars	which	falls	due	next	week	.
我	抓住	他的	笔记	为了	十	千	美元	哪个	瀑布	到期的	下一个	星期	.

我持有他下周到期的一万美元票据。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

It	will	be	your	job	to	ride	to	his	ranch	and	collect	that	ten	thousand
它	将要	是	你的	工作	到	骑	到	他的	牧场	和	收集	那	十	千

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

你的任务是骑马去他的牧场，收取那1万美元。

[ɪn] [kæʃ] [ɔː(r)] [stɪrz] .

in	cash	or	steers	.
在	现金	或者	牛	.

现金或牛。

[sɪns] [ðə; ði][mæn][ɪz] [brəʊk] ,

Since	the	man	is	broke	,
自从	这	男人	是	打破	,

由于这个人身无分文，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][faɪv] ['hʌndrəd] [hed] [ɒv; əv] [stɪrz]

the	payment	will	be	made	by	turning	over	to	me	five	hundred	head	of	steers
这	支付	将要	是	制成	经过	转弯	超过	到	我	五	百	头	的	牛

[æt; ət] ['twenti] [d'ɒləz] [pə(r)] [hed] . ”

at	twenty	dollars	per	head	.	”
在	二十	美元	每	头	.	”

付款方式为向我交付五百头小牛，每头二十美元。”

“ ['maɪti] [tʃiːp] ['kæt(ə)l] , ” [grʌnt] ['ʃɔːti] .

“	Mighty	cheap	cattle	,	”	grunted	Shorty	.
“	强大的	便宜的	牛	,	”	哼哼	矮子	.

“真是些便宜货，”肖蒂咕哝道。

[fɒks] [ʃrʌg] .

Fox	shrugged	.
狐狸	耸了耸肩	.

福克斯耸了耸肩。

“ - .

“	Mebbeso	.
“	-	.

“Mebbeso。

[ðæts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That's	beside	the	question	.
那就是	旁	这	问题	.

那与问题无关。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['helθi] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

I	am	waiting	for	your	answer	and	it	ain't	healthy	,	as	a	rule	,
我	是	等待	为了	你的	回答	和	它	不是	健康	,	作为	一个	规则	,

我在等你的答复，但通常来说，这并不健康。

[tuː; tə] [kiːp] ['luːθə(r)][fɒks] ['weɪtɪŋ] .

to	keep	Luther	Fox	waiting	.
到	保持	路德	狐狸	等待	.

让路德·福克斯继续等下去。

” [fɒks] [fiʃ] [ə; eɪ] [ɒŋ] ['stoʊgi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

”	Fox	fished	a	long	stogie	from	his	pocket	,
”	狐狸	钓鱼	一个	长的	雪茄	从	他的	口袋	,

福克斯从口袋里掏出一根长长的雪茄，

[rɪ'peəd] [ɪts]['brəʊkən] ['ræpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret]['peɪpə(r)][ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

repaired	**its**	**broken**	**wrapper**	**with**	**a**	**cigaret**	**paper**	**and**	**set**	**fire**	**to**	**it**	**.**
已修复	它是	破碎的	包装纸	和	一个	香烟	纸	和	放	火	到	它	.

他用香烟纸包好破损的包装纸，然后点燃了它。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] [bluː] [sməʊk] .

His	**little**	**eyes**	**surveyed**	**them**	**through**	**the**	**haze**	**of**	**blue**	**smoke**	**.**
他的	小的	眼睛	调查	他们	通过	这	阴霾	的	蓝色的	抽烟	.

他的小眼睛透过蓝色的烟雾打量着他们。

[tæd] [tɜːnd] [tuː; tə] ['ʃɔːti] .

Tad	**turned**	**to**	**Shorty**	**.**
塔德	转向	到	矮子	.

塔德转向肖蒂。

“ [sə'poʊzɪn] - [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɜː][ˌjuː 'es] , ['pɑːdnə(r)] ? ”

“	**Supposin**	**'**	**we**	**leave**	**it**	**to**	**the**	**sheriff**	**to**	**decide**	**fer**	**us**	**,**	**pardner**	**?**	**”**
“	假设	-	我们	离开	它	到	这	警长	到	决定	fer	我们	,	伙伴	?	”

“如果我们让警长替我们做决定，伙计？”

“ [suːts] [ˌem 'iː] , [tæd] .

“	**Suits**	**me**	**,**	**Tad**	**.**
“	西装	我	,	塔德	.

“我很喜欢，塔德。”

” ['luːθə(r)][fɑːksɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [pɪn] - [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [greɪ] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [heɪz] .

”	**Luther**	**Fox's**	**eyes**	**became**	**pin**	**-**	**points**	**of**	**glittering**	**gray**	**through**	**the**	**smoke**	**haze**	**.**
”	路德	狐狸的	眼睛	成为	别针	-	积分	的	闪闪发光	灰色的	通过	这	抽烟	阴霾	.

“透过烟雾，卢瑟·福克斯的眼睛变成了闪烁的灰色光点。”

[hɪz; ɪz] [hed] [θrʌst] ['fɔːwəd] [ɒn][ə; eɪ] ['skɪni] [nek] , [hiː; hi] [piə] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['pʌntʃə(r)] .

His	**head**	**thrust**	**forward**	**on**	**a**	**skinny**	**neck**	**,**	**he**	**peered**	**at**	**the**	**two**	**punchers**	**.**
他的	头	推力	向前	在	一个	瘦骨嶙峋的	脖子	,	他	窥视	在	这	二	拳击手	.

他瘦长的脖子上探出头来，盯着那两个拳击手。

[ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] , [heɪt] - [laɪnd] [feɪs] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

A	**sinister**	**,**	**hate**	**-**	**lined**	**face**	**,**	**unchanging**	**in**	**expression**	**.**
一个	险恶	,	恨	-	衬里	脸	,	不变	在	表达	.

一张阴险、充满仇恨的脸，表情一动不动。

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði] [lɒŋ] , ['bəʊni] ['fɪŋgəz] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [krækt] .

Behind	**his**	**back**	**,**	**the**	**long**	**,**	**bony**	**fingers**	**intertwined**	**until**	**the**	**joints**	**cracked**	**.**
在后面	他的	后退	,	这	长的	,	骨质	手指	交织在一起	直到	这	关节	裂纹	.

在他背后，他那修长而骨瘦如柴的手指交缠在一起，直到关节发出咔咔的响声。

“ — — [əʊld] ['bʌzəd] , ” [wɒz; wəz] ['ʃɔːrtiz] ['ɪnwəd] ['kɒment] .

“	**—**	**—**	**old**	**buzzard**	**,**	**”**	**was**	**Shorty's**	**inward**	**comment**	**.**
“	—	—	老的	秃鹰	,	”	曾是	矮个子的	向内	评论	.

“——老秃鹫，”肖蒂在心里嘀咕道。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [fɒks] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Without	**a**	**word**	**,**	**Fox**	**turned**	**and**	**strode**	**to**	**the**	**door**	**.**
没有	一个	单词	,	狐狸	转向	和	大步走	到	这	门	.

福克斯一言不发，转身大步走向门口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第2/7页

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpən][ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He **swung** **it** **open** **and** **shoved** **his** **head** **outside** **.**
他 摇摆 它 打开 和 推搡 他的 头 外部 .

他猛地打开门，把头探了出去。

“ [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , [kɪp] , ” [hiː; hi] [snæpt] .
“ **Come** **in** **here** **,** **Kipp** **,** **”** **he** **snapped** **.**
” 来 在 这里 , 基普 , ” 他 啪啪 .

“进来，基普，”他厉声说道。

“ [jʊr; jər] [ˈwɒntɪd] .
“ **You're** **wanted** **.**
” 你是 通缉 .

“你被通缉了。”

” [kɪp] , [ə; eɪ] [stʌb] [ɒv; əv] [ˌsɪgəˈret] [ˈstɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
” **Kipp** **,** **a** **stub** **of** **cigaret** **sticking** **from** **the** **corner** **of** **his** **mouth** **,**
” 基普 , 一个 存根 的 香烟 粘性 从 这 角落 的 他的 嘴 ,

“基普嘴角叼着一截烟头，

[rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈskwɒtɪŋ] [ˈpɒstʃə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði][lɒg] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .
rose **from** **his** **squatting** **posture** **against** **the** **log** **wall** **of** **the** **jail** **.**
玫瑰 从 他的 蹲姿 姿势 反对 这 日志 墙 的 这 监狱 .

他从倚靠监狱木墙的蹲姿站了起来。

“ [fɒks] [ˈwɒnts] - [ˈʃɔːti] [tʊ] [kəˈlekt] [ə; eɪ][bæd] [det] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒent] [nemd] [hæŋk] [ˈbæsɪt] ,
“ **Fox** **wants** **me'n** **Shorty** **tuh** **collect** **a** **bad** **debt** **from** **a** **gent** **named** **Hank** **Basset** **,**
” 狐狸 想要 - 矮子 tuh 收集 一个 坏的 债务 从 一个 绅士 命名 汉克 巴塞特 ,

“福克斯想让我和肖蒂去向一个名叫汉克·巴塞特的先生追讨一笔坏账。”

” [sed] [tæd] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
” **said** **Tad** **,** **coming** **to** **the** **point** **.**
” 说 塔德 , 未来 到 这 观点 .

“塔德开门见山地说。”

“ [wiː; wi] - [ləu] [wɪd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [tʊ] [juː; jʊ] .
“ **We** **'** **lowed** **we'd** **leave** **it** **up** **tuh** **you** **.**
” 我们 - 低 我们会 离开 它 向上 tuh 你 .

“我们本来打算把决定权交给你。”

” [kɪp] [nˈɒdɪd] .
” **Kipp** **nodded** **.**
” 基普 点头 .

基普点了点头。

“ [ˈkaɪndə] [fɪgɚd] [hiː; hi] [maɪt] [pɪk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fˈɜː][ðə; ði][dʒɒb] .
“ **Kinda** **figgered** **he** **might** **pick** **you** **boys** **fer** **the** **job** **.**
” 有点 计算 他 可能 挑选 你 男孩们 fer 这 工作 .

“我猜他可能会选你们几个小子来做这份工作。”

[teɪk] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
Take **him** **up** **on** **it** **.** **”**
拿 他 向上 在 它 . ”

接受他的提议吧。

“ [wɪr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [jʌ] , [ʃerɪf] , ” [grɪnd] [tæd] .

“	We're	obliged	to	yuh	,	Sheriff	,	”	grinned	Tad	.
”	是	有义务	到	嗯	,	警长	,	”	咧嘴一笑	塔德	.

“我们感激不尽，警长，”塔德咧嘴一笑。

“ ['mɪstə(r)][fɒks] , [jʌ] [dʌn] ['haɪəd] [tuː] [hændz] .

“	Mister	Fox	,	yuh	done	hired	two	hands	.
”	先生	狐狸	,	嗯	完毕	雇用	二	双手	.

“狐狸先生，你雇了两个人。”

” [ə'gen] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]['luːθə(r)][fɑːksɪz] [θɪn] [lɪps] .

”	Again	the	twitching	at	the	corners	of	Luther	Fox's	thin	lips	.
”	再次	这	抽搐	在	这	角落	的	路德	狐狸的	薄的	嘴唇	.

“路德·福克斯的薄唇嘴角又抽搐了一下。”

“ [get] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [frɒm; frəm] [kɪp] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] .

“	Get	your	guns	from	Kipp	and	pull	out	.
”	得到	你的	枪支	从	基普	和	拉	出去	.

“从基普那里拿上你的枪，撤退。”

[ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)][sɪks] - [ʃuːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] .

I	heard	your	six	-	shooters	were	empty	.
我	听到	你的	六	-	射击者	是	空的	.

我听说你的左轮手枪空了。

[jʊl] [faɪnd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] - ['plenti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['sæd(ə)l] [p'ɒkɪts] .

You'll	find	ammunition	a	-	plenty	in	your	saddle	pockets	.
你会	寻找	弹药	一个	-	很多	在	你的	鞍	口袋	.

你的马鞍袋里会有充足的弹药。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ə'piːs] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['sæd(ə)l] ['skæbəd] .

Likewise	a	Winchester	apiece	,	in	your	saddle	scabbards	.
同样地	一个	温彻斯特	一块	,	在	你的	鞍	剑鞘	.

同样，每人一把温彻斯特步枪，放在马鞍枪套里。

[hɪrz] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒn] ['bæsɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪrz] .

Here's	an	order	on	Basset	for	the	steers	.
这里是	一个	命令	在	巴塞特	为了	这	牛	.

这是给小牛喂巴塞特羊的订单。

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['fəʊldɪd]['peɪpə(r)] .

”	He	held	out	a	folded	paper	.
”	他	握住	出去	一个	折叠	纸	.

他递出一张折叠的纸。

[tæd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] .

Tad	shoved	it	in	his	vest	pocket	.
塔德	推搡	它	在	他的	背心	口袋	.

塔德把它塞进了背心口袋里。

[fɒks] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

Fox	turned	to	the	sheriff	.
狐狸	转向	到	这	警长	.

福克斯转向警长。

“ [kɪp] , [ðiːz] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][maɪ] ['peɪrəʊl] .

“	Kipp	,	these	two	men	are	now	on	my	payroll	.
”	基普	,	这些	二	男人	是	现在	在	我的	工资单	.

“基普，这两个人现在是我的员工了。”

[ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [drɒpt] .

The	charges	against	them	are	dropped	.
这	收费	反对	他们	是	掉落	.

对他们的指控被撤销。

[gɪv] - [ɪm] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [gəʊ] .

Give	'	em	their	guns	and	let	'	em	go	.
给	-	呃	他们的	枪支	和	让	-	呃	去	.

把枪还给他们，放他们走。

['ðer] ['weɪstɪŋ] [ɛl'ɛf] [taɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [ə'hed] .

They're	wasting	LF	time	here	and	they	have	a	long	ride	ahead	.
它们是	浪费	低频	时间	这里	和	他们	有	一个	长的	骑	前方	.

他们在这里浪费时间，而且他们还有很长的路要走。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hæŋk] ['bæsɪt] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [ˌʌndə'stænd] ?

If	you	have	any	message	for	Hank	Basset	,	carry	it	yourself	,	understand	?
如果	你	有	任何	信息	为了	汉克	巴塞特	,	携带	它	你自己	,	理解	?

如果你有什么话要对汉克·巴塞特说，自己带过去，明白吗?

[maɪ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['ɔːdərs] , [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒɪz] .

My	men	are	paid	to	carry	out	my	orders	,	not	to	deliver	your	messages	.
我的	男人	是	有薪酬的	到	携带	出去	我的	订单	,	不是	到	递送	你的	消息	.

我的手下受雇执行我的命令，而不是传递你的信息。

[aɪ] [θɪŋk] , [kɪp] , [ðæt] [juː; jʊ] ['sævi] [wɒt] [aɪm] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [men] [doʊnt] . ”

I	think	,	Kipp	,	that	you	savvy	what	I'm	driving	at	,	even	if	these	men	don't	.	”
我	思考	,	基普	,	那	你	精明	什么	我是	驾驶	在	,	甚至	如果	这些	男人	不	.	”

基普，我觉得你明白我的意思，即使这些人不明白。

“ [aɪ] ['sævi] , [fɒks] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['iːvnli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [tæd] [ænd; ənd] ['ʃɔːti]

“	I	savvy	,	Fox	,	”	returned	the	sheriff	evenly	,	as	he	handed	Tad	and	Shorty
“	我	精明	,	狐狸	,	”	返回	这	警长	均匀地	,	作为	他	递交	塔德	和	矮子

[ðeə(r)] [gʌnz] .

their	guns	.
他们的	枪支	.

“我明白，福克斯，”警长平静地回答道，同时把枪递给了塔德和肖蒂。

[hiː; hi] ['ʌʃə] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .

He	ushered	them	outside	.
他	引导	他们	外部	.

他领着他们走了出去。

“ [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [fɒks] , “ [aɪ] ['ləʊdɪd] [bəuθ] [jɔː(r)] [gʌnz] .

“	Boys	,	”	he	said	,	ignoring	Fox	,	“	I	loaded	both	yore	guns	.
“	男孩们	,	”	他	说	,	忽略	狐狸	,	“	我	已加载	两个都	昔时	枪支	.

“孩子们，”他无视福克斯说道，“我已经给你们的两把枪都上了膛。”

[faɪv] [ʃelz] [ɪn] [iːtʃ] [sɪks] - [gʌn] , ['liːvɪn] - [ə; eɪ] ['empti] ['tʃeɪmbə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hæməz] .

Five	shells	in	each	six	-	gun	,	leavin	'	a	empty	chamber	under	the	hammers	.
五	贝壳	在	每个	六	-	枪	,	离开	-	一个	空的	房间	在下面	这	锤子	.

每支六发左轮手枪装填五发子弹，击锤下方留出一个空弹膛。

[wen] [jʌ] [raɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɔːldə(r)] [gʌltʃ] , [dʒest] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ; [ðem; ðəm] [ɪz] [gʊd] , ['ɒnɪst]

When	yuh	ride	away	from	Alder	Gulch	,	jest	remember	this	;	them	is	good	,	honest
什么时候	嗯	骑	离开	从	桤木	峡谷	,	笑话	记住	这	;	他们	是	好的	,	诚实的

,

ca'tridges	,
卡特里奇	,

当你离开奥尔德峡谷时，记住这一点：那些都是善良、诚实的猫。

[bɔːt] [wɪð] [kliːn] , ['ɒnɪst] ['mʌni] .

bought	with	clean	,	honest	money	.
买	和	干净的	,	诚实的	钱	.

用干净、正当的钱买的。

[səʊ] - [lɒŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

So	-	long	and	good	luck	.
所以	-	长的	和	好的	运气	.

再见，祝你好运。

" [kɪp] [nˈɒdɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ˌfeəˈwel] [ænd; ənd] [riːˈentərɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] , [swʌŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .

"	Kipp	nodded	a	brief	farewell	and	reentering	the	jail	,	swung	the	door	closed	behind	him	.
"	基普	点头	一个	简短的	告别	和	重新进入	这	监狱	,	摇摆	这	门	关闭	在后面	他	.

基普点头简短地道别，然后重新走进监狱，随手关上了身后的门。

[tæd][ænd; ənd] [ˈʃɔːti] [geɪv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] ,

Tad	and	Shorty	gave	each	other	a	puzzled	look	,
塔德	和	矮子	给予	每个	其他	一个	困惑	看	,

泰德和肖蒂面面相觑，一脸疑惑。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈskaʊlɪŋ] [fɒks] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈlɪvəri] [bɑːn] .

then	followed	the	scowling	Fox	toward	the	livery	barn	.
然后	随后	这	皱眉	狐狸	朝向	这	涂装	谷仓	.

然后，他跟着那只怒气冲冲的狐狸朝马厩走去。

[ɪn][ðə; ði][kəˈrɑːl] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈhɔːsɪz] , [ˈsædl] .

In	the	corral	adjoining	the	barn	were	their	private	horses	,	saddled	.
在	这	围栏	相邻的	这	谷仓	是	他们的	私人的	马匹	,	鞍	.

在谷仓旁边的围栏里，是他们自己的马，都已备好鞍具。

[ˈɔːlsəʊ][sɪks][mɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [mjuːl] ,

Also	six	more	horses	and	a	pack	mule	,
还	六	更多的	马匹	和	一个	盒	骡子	,

此外还有六匹马和一头驮骡。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][bed] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [tɑːˈpɔːlɪn] .

the	latter	bearing	a	bed	covered	by	a	new	tarpaulin	.
这	后者	轴承	一个	床	涵盖	经过	一个	新的	篷布	.

后者的床上铺着一块新的防水布。

“ [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ] [θriː] [maʊnts] [əˈpiːs] [bɪˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpraɪvəts] , ” [fɒks] [ɪkˈspleɪnd] .

“	That	gives	you	three	mounts	apiece	beside	your	privates	,	”	Fox	explained	.
“	那	给予	你	三	安装	一块	旁	你的	私人	,	”	狐狸	解释	.

“这样一来，除了你的私处之外，你每人就有三个坐骑了，”福克斯解释道。

“ [jʊl] [help] [ˈbæsɪt] [ˈgæðə(r)] [ðəʊz] [stɪrz] .

“	You'll	help	Basset	gather	those	steers	.
“	你会	帮助	巴塞特	收集	那些	牛	.

“你会帮助巴塞特把那些牛群赶到一起。”

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ðæt] [kʌm] [ʌp] ,

Use	your	own	judgment	about	any	difficulties	that	come	up	,
使用	你的	自己的	判断	关于	任何	困难	那	来	向上	,

对于出现的任何困难，请自行判断。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈeni] [ˈregjələ(r)] - [rep] - [wʊd] [duː; də] .

the	same	as	any	regular	'	rep	'	would	do	.
这	相同的	作为	任何	常规的	-	代表	-	会	做	.

和任何普通的“代表”都会做的一样。

[wʌn] [wiːk] [frɒm; frəm] [təˈmɒrəʊ] ,

One	week	from	tomorrow	,
一	星期	从	明天	,

从明天算起还有一周，

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ləʊn] ['kɒtnwʊd] [ɒn] [rɒk] [kriːk] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

I'll	meet	you	at	the	lone	cottonwood	on	Rock	Creek	and	receive	the	cattle	.
患病的	见面	你	在	这	孤独	棉白杨	在	岩石	溪	和	收到	这	牛	.

我会在岩溪边那棵孤零零的白杨树下与你碰面，接收牛群。

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [jʊr; jər] [d'rɔːɪn] - [ɛl'ɛf] [peɪ] ,

I	don't	want	either	of	you	to	forget	that	you're	drawin	'	LF	pay	,
我	不	想	任何一个	的	你	到	忘记	那	你是	画	-	低频	支付	,

我不想让你们俩忘记你们拿的是低薪。

[ænd; ənd][tɒp]['weɪdʒɪz][æt; ət] [ðæt] .

and	top	wages	at	that	.
和	顶部	工资	在	那	.

而且工资待遇优厚。

[jʊl] ['gʌv(ə)n] [jɔː'selvz] [ə'kɔːdɪŋli] . ”

You'll	govern	yourselves	accordingly	.	”
你会	治理	你们自己	因此	.	”

你们要依法行事。

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] , ” [grɪnd] [tæd] .

“	Uh	-	huh	,	”	grinned	Tad	.
“	呃	-	嗯	,	”	咧嘴一笑	塔德	.

“嗯哼，”塔德咧嘴一笑。

“ [tɒp]['weɪdʒɪz] , [fɒks] , [bʌt; bət][nɒt] ['faɪtɪn] - ['weɪdʒɪz] .

“	Top	wages	,	Fox	,	but	not	fightin	'	wages	.
“	顶部	工资	,	狐狸	,	但	不是	战斗	-	工资	.

“福克斯，工资很高，但不是打比赛的工资。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['pɑːdnə(r)][ɪz] ['piːsf(ə)l] ['felə] ['les(ə)n][wiː; wi][gɪts] [trɔmpt] [ɒn] .

Me	and	my	pardner	is	peaceful	fellers	lessen	we	gits	tromped	on	.
我	和	我的	伙伴	是	和平	伙计们	减少	我们	git	践踏	在	.

我和我的伙伴都是爱好和平的人，我们很少被人欺负。

[wiː; wi][dəʊnt]['trævə(l)] [nʌn] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃeɪps] [nɜːr] [liːd] - ['slɪŋɪn] - ['kwɒlətiz] .

We	don't	travel	none	on	our	shapes	ner	lead	-	slingin	'	qualities	.
我们	不	旅行	没有任何	在	我们的	形状	ner	带领	-	投掷	-	品质	.

我们不靠外形或投掷铅弹的能力出行。

[wiː; wi] [eɪnt] ['wɒntɪd] [nəʊ] [pleɪs] [fɜː][nəʊ][kraɪm][ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] ['fɪgər] [ɒn] ['liːvɪn] - [ðɪs] ['kʌntri]

We	ain't	wanted	no	place	fer	no	crime	and	we	don't	figger	on	leavin	'	this	country
我们	不是	通缉	不	地方	fer	不	犯罪	和	我们	不	菲格	在	离开	-	这	国家

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɒsi] [fɑːlɚɪn] - [juː 'es] .

with	a	posse	follerin	'	us	.
和	一个	民兵	卵泡素	-	我们	.

我们不想去任何犯罪的地方，我们也不想离开这个国家时被一帮人跟踪。

[wiːl; wil]['gæðə(r)][ðem; ðəm] [stɪrz] , [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [faɪt] [nʌn] [tʊ] [həʊld] - [ɪm] .

We'll	gather	them	steers	,	but	we	won't	fight	none	tuh	hold	'	em	.
出色地	收集	他们	牛	,	但	我们	惯于	斗争	没有任何	tuh	抓住	-	呃	.

我们会把这些牛聚集起来，但我们不会为了占有它们而与任何人战斗。

[aɪ] [bɪn] ['pʌntʃɪn] - [kaʊz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['nɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl]

I	bin	punchin	'	cows	long	enough	tuh	know	that	there's	a	nigger	in	the	woodpile
我	垃圾桶	打孔	-	牛	长的	足够的	tuh	知道	那	有	一个	黑鬼	在	这	木柴堆

['sʌmhweəz] [ɒn] [ðɪs] [di:l] [ɜ:(r)] [jʊd] ['aɪðə(r)]['gæðə(r)][ðem; ðəm] [stɪrz] - [ɜ:(r)] [send] [sʌm; səm]

somewheres	on	this	deal	er	you'd	either	gather	them	steers	yorese'f	er	send	some
某个地方	在	这	交易	呃	你会	任何一个	收集	他们	牛	-	呃	发送	一些

[ʌ; ɜ:] [jɔ:(r)] ['regjələ(r)][hændz] [tʊ] [du:; də][ðə; ði][dʒɒb] .

uh	yore	regular	hands	tuh	do	the	job	.
呃	昔时	常规的	双手	tuh	做	这	工作	.

我赶牛的时间够长了，我知道这笔交易里肯定有黑鬼在暗中作祟，要么你自己去把牛赶回来，要么派你手下几个普通人去干这活。

[wi:; wi]['teɪkən][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [seɪ] - [səʊ] [ə'baʊt] [hɪrɪn] - [aʊt] [ænd; ənd][wi:l; wil] [si:] [ðə; ði] [pleɪ] [θru:]

We	taken	the	sheriff's	say	-	so	about	hirin	'	out	and	we'll	see	the	play	through
我们	已采取	这	警长的	说	-	所以	关于	希林	-	出去	和	出色地	看	这	玩	通过

[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [kɑ:d] ,

to	the	last	card	,
到	这	最后的	卡片	,

我们听从了警长关于雇佣打手的指示，我们会把事情闹到最后。

[bʌt; bət][wi:; wi] [eɪnt] ['dɔɪɪn] - [nəʊ] ['dɜ:ti] [d'ʒɒbz][f'ɜ:] [nəʊ][mæn] , ['mɪstə(r)] .

but	we	ain't	doin	'	no	dirty	jobs	fer	no	man	,	mister	.
但	我们	不是	做	-	不	肮脏的	工作	fer	不	男人	,	先生	.

但我们绝不会为任何人做脏活累活，先生。

" [tæd][hæd; həd] [swʌŋ] [ə'bɔ:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd][sæt] [slautʃ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['wɒtʃɪŋ] [fɒks]

"	Tad	had	swung	aboard	his	horse	and	sat	slouched	in	the	saddle	,	watching	Fox
"	塔德	有	摇摆	船上	他的	马	和	卫星	懒散地	在	这	鞍	,	观看	狐狸

.

:
.

“塔德翻身上马，懒散地坐在马鞍上，看着福克斯。”

“ [get] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [fɒks] .

“	Get	the	cattle	and	I'll	be	satisfied	,	"	replied	Fox	.
"	得到	这	牛	和	患病的	是	使满意	,	"	回复	狐狸	.

“把牛弄到手我就满意了，”狐狸回答说。

“ [jɑ:ndɜ-z] [ðə; ði] [treɪl] .

“	Yonder's	the	trail	.
"	远处的	这	踪迹	.

“那边是小路。”

[bæsɪts] [həʊm] [rɑ:ntʃ] [leɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['heɪzi] [pi:k] .

Basset's	home	ranch	lays	at	the	foot	of	that	hazy	peak	.
巴塞特	家	牧场	躺下	在	这	脚	的	那	朦胧	顶峰	.

巴塞特的家乡牧场就位于那座朦胧山峰的山脚下。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['deɪlaɪt] [tə'mɒrəʊ] .

You	should	make	it	by	daylight	tomorrow	.
你	应该	制作	它	经过	日光	明天	.

你应该能在明天天亮前到达。

['fɒləʊ] [ðɪs] [treɪl] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊn] ['kɒtnwʊd] , [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:rks] .

Follow	this	trail	till	you	come	to	the	lone	cottonwood	,	where	the	trail	forks	.
跟随	这	踪迹	直到	你	来	到	这	孤独	棉白杨	,	在哪里	这	踪迹	叉子	.

沿着这条小路走，直到看到那棵孤零零的白杨树，小路在那里分岔。

[teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [treɪl] .

Take	the	right	hand	trail	.
拿	这	正确的	手	踪迹	.

走右边的小路。

” ['ʃɔːti] [swʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][pəʊl] [geɪt] [ænd; ənd][tæd] [heɪz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

”	**Shorty**	**swung**	**open**	**the**	**pole**	**gate**	**and**	**Tad**	**hazed**	**the**	**horses**	**into**	**the**	**open**	**.**
”	矮子	摇摆	打开	这	极	门	和	塔德	朦胧	这	马匹	进入	这	打开	.

“肖蒂猛地打开栅栏门，塔德把马赶到外面。

[legz] [spred] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] , [hændz] [klentʃt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Legs	**spread**	**far**	**apart**	**,**	**hands**	**clenched**	**behind**	**his**	**back**	**,**
腿	传播	远的	除	,	双手	紧握	在后面	他的	后退	,

双腿大张，双手紧握在背后。

['luːθə(r)][fɒks] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Luther	**Fox**	**stood**	**in**	**the**	**dusty**	**trail**	**and**	**watched**	**them**	**out**	**of**	**sight**	**.**
路德	狐狸	站立	在	这	尘土飞扬	踪迹	和	观看	他们	出去	的	视线	.

路德·福克斯站在尘土飞扬的小路上，远远地看着他们。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl] [maʊθ] [twɪtʃt] ['ɒdli] .

Once	**more**	**the**	**corners**	**of**	**his**	**cruel**	**mouth**	**twitched**	**oddly**	**.**
一次	更多的	这	角落	的	他的	残忍的	嘴	抽搐	奇怪	.

他那残忍的嘴角再次怪异地抽搐了一下。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['feɪdɪŋ] [dʌst] [klaʊd] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['pɑːtnə] ,

As	**he**	**watched**	**the**	**rapidly**	**fading**	**dust**	**cloud**	**that**	**hid**	**the**	**partners**	**,**
作为	他	观看	这	快速	褪色	灰尘	云	那	隐藏	这	合作伙伴	,

他看着迅速消散的尘埃云，那团尘埃云遮蔽了他们的伙伴们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitə] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] .

his	**eyes**	**glittered**	**with**	**a**	**look**	**of**	**cunning**	**.**
他的	眼睛	闪闪发光	和	一个	看	的	狡猾	.

他眼中闪过一丝狡黠的光芒。

[θriː]

III

三、

三

“ [aɪ] [də'nəʊ] [dʒest] [waɪ] , [tæd] , ” ['ʃɔːti] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] ,

“	**I**	**dunno**	**jest**	**why**	**,**	**Tad**	**,**	**”**	**Shorty**	**broke**	**the**	**silence**	**,**
”	我	不知道	笑话	为什么	,	塔德	,	”	矮子	打破	这	沉默	,

“我也不知道为什么，塔德，”肖蒂打破了沉默。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʃɔː(r)] [fiːl] ['spri] ['fɜː] [ðæt] [kɪp] [dʒent] .

“	**but**	**I**	**shore**	**feel**	**sorry**	**fer**	**that**	**Kipp**	**gent**	**.**
”	但	我	支撑	感觉	对不起	fer	那	基普	绅士	.

但我真的为基普先生感到难过。

[hiːz] [raɪt] [əʊld] [tʊ] [biː; bi] ['pestə] [baɪ][ə; eɪ] [skʌŋk] [laɪk] [fɒks] .

He's	**right**	**old**	**tuh**	**be**	**pestered**	**by**	**a**	**skunk**	**like**	**Fox**	**.**
他是	正确的	老的	tuh	是	烦扰	经过	一个	臭鼬	喜欢	狐狸	.

他年纪大了，被像狐狸这样的臭鼬骚扰是件好事。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [eɪnt] [səʊ] ['stedi] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [wɒz; wəz] .

His	**nerves**	**ain't**	**so**	**steady**	**as**	**they**	**once**	**was**	**.**
他的	神经	不是	所以	稳定的	作为	他们	一次	曾是	.

他的神经不如以前那么稳定了。

[aɪ] [siːn] [hɪz; ɪz][hænd] [ʃeɪk] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɑːksɪz][hænd] .

I	**seen**	**his**	**hand**	**shake**	**when**	**he**	**called**	**Fox's**	**hand**	**.**
我	已见	他的	手	摇	什么时候	他	称为	狐狸的	手	.

我看到他喊出福克斯的手时，他的手在颤抖。

[ə; eɪ][mæn][kænt][duː; də] [gʊd] ['ʃuːtɪn] - [wen] [hɪz; ɪz][hænd] [ʃeɪks] , [tæd] . ”

A	**man**	**can't**	**do**	**good**	**shootin**	**'**	**when**	**his**	**hand**	**shakes**	**,**	**Tad**	**.**	**”**
一个	男人	不能	做	好的	射击	-	什么时候	他的	手	奶昔	,	塔德	.	”

“塔德，手抖的话，枪法肯定不好。”

“ [id] [ə; eɪ] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] [aʊt] [ðəʊ] , [ʃɔːti] .
“ He'd a played his string out though , Shorty .
“ 他会 一个 玩 他的 细绳 出去 尽管 , 矮子 .

“不过，肖蒂，他的琴弦已经弹完了。”

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [noʊd] [fɒks] - [ʌd] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [drɔː] .
Even when he knowed Fox ' ud beat him to the draw .
甚至 什么时候 他 已知 狐狸 - ud 打 他 到 这 画 .

即使他知道福克斯会抢先一步。

- [geɪm] , [ænd; ənd] [ai] ['rekən] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['kaɪndə] ['kɔtən] [tuː; tə] [hɪm] .
Kipp's game , and I reckon that's why we kinda cottoned to him .
- 游戏 , 和 我 估计 那就是 为什么 我们 有点 棉质 到 他 .

基普的比赛风格，我想这就是我们喜欢他的原因。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [ʃɔː(r)] [fed] [ˌjuː 'es] [gʊd] .
Besides , he shore fed us good .
除了 , 他 支撑 美联储 我们 好的 .

此外，他确实把我们喂得很好。

[aɪm] ['wʌndərɪn] - [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['seɪɪn] - [id] [pʊt] ['ɒnɪst] [ɪn] ['aʊə(r)] [gʌnz] ?
I'm wonderin ' what he meant by sayin ' he'd put honest ca'tridges in our guns ?
我是 好奇 - 什么 他 意思是 经过 说 - 他会 放 诚实的 卡特里奇 在 我们的 枪支 ?

我想知道他说的“在我们的枪里装上诚实的子弹”是什么意思?

['rekən] [wɪr] [noʊzɪn] - ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [wɔː(r)] ?
Reckon we're nosin ' into a range war ?
估计 是 诺辛 - 进入 一个 范围 战争 ?

你觉得我们是不是要陷入一场射程大战了?

[dæŋd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [gɪt] ['ɪntuː] [mɔː(r)] [dʒæmz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bɜːglə(r)] .
Danged if we don't git into more jams than a burglar .
该死的 如果 我们 不 git 进入 更多的 果酱 比 一个 窃贼 .

我们遇到的麻烦比窃贼还多。

[jɑːndɝz] [ðə; ði] [ləʊn] ['kɒtnwʊd] .
Yonder's the lone cottonwood .
远处的 这 孤独 棉白杨 .

远处是一棵孤零零的白杨树。

” [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [səb'djuːd]
” The sun had just set and the rolling hills were bathed in the subdued
” 这 太阳 有 只是 放 和 这 滚动 丘陵 是 洗澡 在 这 低沉的
['ɑːftəgləʊ] .
afterglow .
余辉 .

“太阳刚刚落山，连绵起伏的山丘沐浴在柔和的余晖中。”

[ðə; ði] ['griːsˌwʊd] [flæt] [bɪ'jɒnd] [tʊk] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːk] - [griːn] ['kɑːpɪt] .
The greasewood flat beyond took on the appearance of a dark - green carpet .
这 油脂木 平坦的 超过 采取 在 这 外貌 的 一个 黑暗的 - 绿色的 地毯 .

远处的灌木丛看起来像铺了一层深绿色的地毯。

['dɪstənt] [piːks] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
Distant peaks reflected the last rays of the sun .
遥远 高峰 反映 这 最后的 射线 的 这 太阳 .

远处的山峰倒映着夕阳的最后一缕光芒。

[ə; eɪ] ['kʌvi] [ɒv; əv] [seɪdʒ] [henz] [hwɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
A covey of sage hens whirred from the brush in front of the horses ,
一个 蜂群 的 圣人 母鸡 嗡嗡作响 从 这 刷子 在 正面 的 这 马匹 ,

一群艾草鸡从马匹前方的灌木丛中嗡嗡地飞了出来。

[ðen] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

then	dropped	out	of	sight	.
然后	掉落	出去	的	视线	.

然后消失在视线之外。

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːti] ['pʊld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kɒtnwʊd] ,

Tad	and	Shorty	pulled	up	in	front	of	the	giant	cottonwood	,
塔德	和	矮子	拉	向上	在	正面	的	这	巨大的	棉白杨	,

泰德和肖蒂把车停在了那棵巨大的白杨树前。

[aɪz] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] ['ruːdli] ['letəd] [saɪn] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [trʌŋk] , [ə; eɪ][saɪn] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['bʊlɪt] .

eyes	fixed	on	a	rudely	lettered	sign	nailed	to	the	wide	trunk	,	a	sign	riddled	with	bullets	.
眼睛	固定的	在	一个	粗鲁地	字母	符号	钉子	到	这	宽的	树干	,	一个	符号	布满谜团	和	子弹	.

目光落在钉在粗壮树干上的一块字迹潦草的牌子上，牌子上布满了弹孔。

['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɛl'ɛf][men] .

Warning	to	LF	men	.
警告	到	低频	男人	.

警告LF男性。

[ðɪs] [hɪə(r)] [triː] [ɪz][maɪ] [nɔːθ] ['baʊndri] .

This	here	tree	is	my	north	boundry	.
这	这里	树	是	我的	北	边界	.

这棵树是我的北边界。

[ðə; ði][laɪn] [rʌnz] [djuː] [west] [tuː; tə] [skwɔː] [bjuːt] .

The	line	runs	due	west	to	Squaw	Butte	.
这	线	跑步	到期的	西方	到	印第安女人	比尤特	.

这条线向正西方向延伸至斯夸比尤特。

['eərɪ][fɒks][mæn] [ðæt] [krɔːsɪz] [ðæt] [laɪn] [wɪl] [biː; bi] ['hʌntɪn] - ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hiːl] [ʃɔː(r)] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Ary	Fox	man	that	crosses	that	line	will	be	huntin	'	trouble	and	he'll	shore	find	it	.
艾莉	狐狸	男人	那	十字架	那	线	将要	是	亨廷顿	-	麻烦	和	地狱	支撑	寻找	它	.

任何越过那条线的狐狸精都会自找麻烦，而且肯定会惹上麻烦。

[hæŋk] ['bæsɪt] .

HANK	BASSET	.
汉克	巴塞特	.

汉克·巴塞特。

[tæd] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saɪn] .

Tad	waved	a	hand	toward	the	sign	.
塔德	挥手	一个	手	朝向	这	符号	.

塔德朝标志牌挥了挥手。

“ [jɑːndɜ-z] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [fɜː][ðə; ði][stɪə(r)] - ['gæðərɪn] - [dʒɒb] , [rʌnt] .

“	Yonder's	the	reason	why	me	and	you	are	picked	fer	the	steer	-	gatherin	'	job	,	runt	.
“	远处的	这	原因	为什么	我	和	你	是	挑选	fer	这	转向	-	聚集	-	工作	,	矮子	.

“这就是你我被选中去赶牛的原因，小家伙。”

[ai] [noʊd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [eɪs] [hɪd] [ʌp] [fɑːksɪz] [sliːv] .

I	knowed	there	was	a	ace	hid	up	Fox's	sleeve	.
我	已知	那里	曾是	一个	高手	隐藏	向上	狐狸的	袖子	.

我知道福克斯还有一张王牌。

[wɒt] [duː; də] [jʌ] [seɪ] , [pɑːd] ?
What **do** **yuh** **say** **,** **pard** **?**
什么 做 嗯 说 , 帕尔德 ?

你觉得怎么样，伙计?

[duː; də][wiː; wi] [tɜːn] [bæk] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɜː(r)][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Do **we** **turn** **back** **from** **here** **er** **go** **through** **with** **it** **?** **”**
做 我们 转动 后退 从 这里 呃 去 通过 和 它 ? ”

我们是就此作罢，还是继续下去?

“ [wiː; wi] [dʌn] [ˈhaɪəd] [aʊt] [fˈɜː] [ðə; ði][dʒɒb] , [tæd] .
“ **We** **done** **hired** **out** **fer** **the** **job** **,** **Tad** **.**
” 我们 完毕 雇用 出去 fer 这 工作 , 塔德 .

“我们已经把这项工作外包出去了，塔德。”

[lets] [pleɪ] [ˈaʊə(r)] [strɪŋ] [aʊt] .
Let's **play** **our** **string** **out** **.**
我们来吧 玩 我们的 细绳 出去 .

让我们把这段弦乐演奏完。

[ʃʌks] , [aɪˈd] [heɪt] [tʊ] [biː; bi] [blʌf] [aʊt] [baɪ][ˈeərɪ] [saɪn] .
Shucks **,** **I'd** **hate** **tuh** **be** **bluffed** **out** **by** **ary** **sign** **.**
呸 , ID 恨 tuh 是 虚张声势 出去 经过 ary 符号 .

哎呀，我可不想被任何一个手势就唬住。

” [tæd] [nˈɒdɪd] [ˈθɔːtfəli] .
” **Tad** **nodded** **thoughtfully** **.**
” 塔德 点头 深思熟虑 .

塔德若有所思地点了点头。

“ [kɪp] [eɪmd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [θruː] .
“ **Kipp** **aimed** **that** **we** **should** **go** **through** **.**
” 基普 旨在 那 我们 应该 去 通过 .

“基普的目标是让我们通过。”

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd] [det] ,
There's **more** **to** **this** **play** **than** **a** **bad** **debt** **,**
有 更多的 到 这 玩 比 一个 坏的 债务 ,

这出戏背后还有比坏账更复杂的问题。

[ænd; ənd][aɪm] [raɪt] [ˈkjʊəriəs] [tʊ] [tɜːn] [ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
and **I'm** **right** **curious** **tuh** **turn** **the** **next** **page** **.**
和 我是 正确的 好奇的 tuh 转动 这 下一个 页 .

我很好奇，想翻到下一页。

[heɪz] [ðæt] [ˈhæmə(r)] - [ˈhedɪd] , [pæk] - [ˈslɪpɪn] - [mjuːl] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][wiːl; wil][gɪt]
Haze **that** **hammer** **-** **headed** **,** **pack** **-** **slippin** **'** **mule** **on** **to** **the** **trail** **and** **we'll** **git**
阴霾 那 锤 - 标题 , 盒 - 滑倒 - 骡子 在 到 这 踪迹 和 出色地 git
[gɔɪn] - , [ˈpɑːdnə(r)] .
goin **'** **,** **pardner** **.**
去 - , 伙伴 .

把那头笨重、驮包容易滑落的骡子赶到路上，我们就可以出发了，伙伴。

[aɪm] [rɪrɪn] - [tʊ] [gɪt][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] [ðɪs] [hɪə(r)] [ˈbæsɪt] [ˈɒmbreɪ] ,
I'm **rearin** **'** **tuh** **git** **a** **squint** **at** **this** **here** **Basset** **hombre** **,**
我是 后备 - tuh git 一个 眯 在 这 这里 巴塞特 男人 ,

我迫不及待地想眯起眼睛看看这只巴塞特猎犬。

[prəˈvaɪdɪn] - [hiː; hi] [eɪnt] [ˈlaɪnɪn] - [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɒn][maɪ] - .
providin **'** **he** **ain't** **linin** **'** **his** **sights** **on** **my** **briskit** **.**
普罗维丁 - 他 不是 亚麻因 - 他的 景点 在 我的 - .

只要他没盯上我的胸肌就行。

['laɪkwaɪz] , [lɪl] -
Likewise , li'l '
同样地 , 小 -

同样，小

- [ən] , [beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .
' un , bear this in mind .
- 联合国 , 熊 这 在 头脑 .

嗯，记住这一点。

[doʊnt][gəʊ] [klɔɪn] - [fɜː][nəʊ][gʌn]
Don't go clawin ' fer no gun
不 去 爪子 - fer 不 枪

别去抓枪

['ifən] [wiː; wi] [gɪts] [dʒʌmpt] .
iffen we gits jumped .
伊芬 我们 git 跳了起来 .

如果我们就跳下去。

[set] [taɪt] [ænd; ənd] ['lemi] ['ɔːgə(r)] - [ɪm] [sʌm; səm] .
Set tight and lemme augur ' em some .
放 紧的 和 让我 占卜师 - 呃 一些 .

抓紧了，让我给他们占卜几句。

[wiː; wi] [eɪnt] ['krɔːsɪn] - [ðɪs] [ded] - [laɪn] [tʊ] [bɜːn] ['paʊdə(r)] .
We ain't crossin ' this dead - line tuh burn powder .
我们 不是 穿越 - 这 死的 - 线 tuh 烧伤 粉末 .

我们不会越过这条最后期限去烧火药。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌst] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ['uːtə] [ðə; ði] [taɪt] ,
If it comes to the wust and there's no other way outa the tight ,
如果 它 来 到 这 wust 和 有 不 其他 方式 出 这 紧的 ,

如果到了最坏的地步，没有其他办法摆脱困境，

[wiː; wi] [teɪks] ['aʊə(r)] [əʊn] [pɑːts] [laɪk] ['dʒentlmən] .
we takes our own parts like gentlemen .
我们 需要 我们的 自己的 部分 喜欢 先生们 .

我们像绅士一样各司其职。

[wiː; wi] [eɪnt] ['hʌntɪn] - [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
We ain't huntin ' no trouble and , on the other hand ,
我们 不是 亨廷顿 - 不 麻烦 和 , 在 这 其他 手 ,

我们不想惹麻烦，另一方面，

[wiː; wi] [eɪnt] ['stɑːpɪn] - [nəʊ] [sɒft] - [nəʊzd] ['bʊlɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɑːkəsɪz] [ɪf] [wiː; wi] [kɪn] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
we ain't stoppin ' no soft - nosed bullets with our carcasses if we kin keep from it .
我们 不是 停止 - 不 柔软的 - 鼻子 子弹 和 我们的 尸体 如果 我们 亲属 保持 从 它 .

如果我们能避免的话，我们绝不会用我们的尸体去阻挡那些软头子弹。

[ænd; ənd][gɪt][ə; eɪ][teɪl][həʊlt][ɒn] [jɔː(r)] - ['tempə(r)] , ['sæbɪ] ?
And git a tail holt on yore ingrowed temper , sabe ?
和 git 一个 尾巴 霍尔特 在 昔时 - 脾气 , 萨贝 ?

好好反省一下你那顽固的脾气吧，懂吗?

[ðə; ði]['fʌst] [saɪn][ai] [riːdz] [ʌ; ɜː][juː; jʊ]['kʌmɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪl][ænd; ənd] ['bʌkɪn] - [jɔː(r)]['kʌvə(r)] [ɒf] ,
The fust sign I reads uh you comin ' to a boil and buckin ' yore cover off ,
这 fust 符号 我 阅读 呃 你 即将到来 - 到 一个 熬 和 巴金 - 昔时 覆盖 离开 ,

我看到的第一个迹象是：你快要爆发了，要揭开你的伪装了。

[ai] [nɔk] [jʌ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] .

I	knocks	yuh	between	the	horns	.
我	敲门声	嗯	之间	这	角	.

我打了你两角之间。

[hɪə(r)][ˌem 'iː] , [rʌnt] ? ″

Hear	me	,	runt	?	″
听到	我	,	矮子	?	″

听见了吗，小家伙?

“ [jeə] .

“	Yeah	.
″	是的	.

“是的。

[ai][hɪə(r)] [jʌ] .

I	hear	yuh	.
我	听到	嗯	.

我明白了。

[jɔːr] [bɛ'lɛrɪn] - [fɪt] [tʊ] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] .

Yo're	bellerin	'	fit	tuh	be	heard	a	mile	.
昔时	贝勒林	-	合身	tuh	是	听到	一个	英里	.

你叫得老大，一英里外都能听到。

[ai] [eɪnt] [grəʊd] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .

I	ain't	growed	deef	on	this	trip	.
我	不是	生长	定义	在	这	旅行	.

我这次旅行没长出耳聋。

[fˈɜː] [ə; eɪ] ['fɔːti] ['dɒlə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [kaʊ] [hænd] ,

Fer	a	forty	dollar	a	month	cow	hand	,
fer	一个	四十	美元	一个	月	奶牛	手	,

一个月挣四十美元的牧牛工

[jʌ] [ʃɔː(r)] [kɪn] [gɪt] [ʃɛt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌ; ɜː] [ədˈvaɪs] .

yuh	shore	kin	git	shet	of	a	heap	uh	advice	.
嗯	支撑	亲属	git	母	的	一个	堆	呃	建议	.

yuh shore kin git shet of a heap uh advice.

[aɪl] [rɪ'maɪnd] [jʌ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [jɔːr] ['jɛlɪn] - [fˈɜː] [ˌem 'iː] [tʊ] [pʊl] [ðɪs] ['bæsɪt] ['felə(r)] [ɒf] [jʌ] .

I'll	remind	yuh	about	it	when	yo're	yellin	'	fer	me	tuh	pull	this	Basset	feller	off	yuh	.
患病的	提醒	嗯	关于	它	什么时候	昔时	大喊	-	fer	我	tuh	拉	这	巴塞特	伙计	离开	嗯	.

等你大喊着让我把这只巴塞特猎犬从你身上拉开的时候，我会提醒你的。

[gɪt] [ə'lɒŋ] , [mjuːl] .

Git	along	,	mule	.
git	沿着	,	骡子	.

快走，骡子。

″ ['aʊəz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [rəʊz] .

″	Hours	passed	and	the	moon	rose	.
″	小时	通过了	和	这	月亮	玫瑰	.

时间一分一秒地过去，月亮升起来了。

[ɪf] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [held] ['eni] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪm] [treɪlz] ,

If	the	future	held	any	fear	for	these	two	followers	of	the	dim	trails	,
如果	这	未来	握住	任何	害怕	为了	这些	二	追随者	的	这	暗淡	小径	,

如果未来对这两位追寻昏暗踪迹的追随者来说还有任何恐惧的话，

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] .

they	gave	no	sign	.
他们	给予	不	符号	.

他们没有给出任何信号。

['ʃɔːti] [rəʊd][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

Shorty	rode	in	the	lead	,	picking	the	trail	.
矮子	骑	在	这	带领	,	挑选	这	踪迹	.

Shorty骑在最前面，挑选着路线。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sæŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'ment] ['drɪftɪd] [bæk] [tuː; tə][tæd] ,

Sometimes	he	sang	and	as	the	words	of	the	lament	drifted	back	to	Tad	,
有时	他	唱	和	作为	这	字	的	这	哀叹	漂移	后退	到	塔德	,

有时他会唱歌，而哀歌的歌词会飘回塔德耳边，

[ðə; ði] ['læŋki] ['pʌntʃə(r)] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [ə¸priːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [hʌmd] [æn; ən] [ɒf] - [kiː] [ə'kʌmpənimənt] .

the	lanky	puncher	grinned	his	appreciation	and	hummed	an	off	-	key	accompaniment	.
这	瘦长的	冲床	咧嘴一笑	他的	欣赏	和	哼唱	一个	离开	-	钥匙	伴奏	.

瘦长的拳击手咧嘴一笑，表示赞赏，并哼起了跑调的伴奏曲。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dəuz] , [hedz] ['sweɪɪŋ] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

Now	and	then	they	dozed	,	heads	swaying	gently	with	the	movements	of	their	horses	.
现在	和	然后	他们	打盹	,	头部	摇晃	轻轻地	和	这	移动	的	他们的	马匹	.

他们时不时打个盹，脑袋随着马匹的动作轻轻摇晃。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌsɪgə'ret] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] , [sməʊkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌts] [pɪntʃt] [aʊt] .

Innumerable	cigarets	were	rolled	,	smoked	and	the	butts	pinched	out	.
无数	香烟	是	滚动	,	熏制	和	这	屁股	捏	出去	.

无数支香烟被卷起、抽完，然后掐掉烟蒂。

[ðʌs] [ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [dɔːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [pəʊl] [geɪt] .

Thus	the	night	wore	on	and	the	first	streak	of	dawn	found	them	halted	before	a	pole	gate	.
因此	这	夜晚	穿着	在	和	这	第一的	条纹	的	黎明	成立	他们	停止	前	一个	极	门	.

就这样，夜色渐深，当第一缕晨光洒下时，他们发现自己停在了一扇木栅门前。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [geɪt] , ['laɪnɪŋ] [ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [kriːk] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [tɔːl] ['kɒtnwʊd] .

Beyond	the	gate	,	lining	the	near	-	by	creek	,	were	innumerable	tall	cottonwoods	.
超过	这	门	,	衬垫	这	靠近	-	经过	溪	,	是	无数	高的	白杨树	.

大门之外，沿着附近的小溪，长满了无数高大的白杨树。

[ə; eɪ] [θɪn] ['spaɪrəl][ɒv; əv] [sməʊk] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['kæbɪn] .

A	thin	spiral	of	smoke	lifted	from	the	chimney	of	a	hidden	cabin	.
一个	薄的	螺旋	的	抽烟	抬起	从	这	烟囱	的	一个	隐	舱	.

一缕细烟从隐蔽小屋的烟囱里袅袅升起。

['twenti] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌk] - [brʌʃ] ['θɪkɪt] .

Twenty	feet	beyond	the	gate	was	a	buck	-	brush	thicket	.
二十	脚	超过	这	门	曾是	一个	巴克	-	刷子	灌木丛	.

大门外二十英尺处是一片灌木丛。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [brəʊk] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Not	a	sound	broke	the	quiet	of	the	morning	.
不是	一个	声音	打破	这	安静的	的	这	早晨	.

清晨一片寂静，没有一丝声响。

['ʃɔːti] [liːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [plʌk] [fɔːθ] [ðə; ði] ['wʊdn] [pɪn] [ðæt] [held] [ðə; ði] [geɪt] [kləʊzd] .

Shorty	leaned	in	his	saddle	to	pluck	forth	the	wooden	pin	that	held	the	gate	closed	.
矮子	倾斜	在	他的	鞍	到	采摘	前进	这	木制的	别针	那	握住	这	门	关闭	.

肖蒂倚在马鞍上，拔出了固定大门的木销。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] .

A	moment	later	he	straightened	.
一个	片刻	之后	他	拉直	.

片刻后，他直起了身子。

" [ʃiːz] [lɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['pædlɒk] , [tæd] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['sɒftli] .

"	She's	locked	with	a	stay	chain	and	padlock	,	Tad	,	"	he	called	softly	.
"	她是	已锁定	和	一个	停留	链	和	挂锁	,	塔德	,	"	他	称为	轻轻	.

"她被锁链和挂锁锁住了，塔德，"他轻声说道。

" ['rekən] [wiː; wi] ['betə(r)] [kɔːl] [aʊt] [ə'fɔː] [wiː; wi] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] .

"	Reckon	we	better	call	out	afore	we	goes	further	with	the	game	.
"	估计	我们	更好的	称呼	出去	之前	我们	去	更远	和	这	游戏	.

"我觉得我们最好在游戏继续进行下去之前就喊停一下。"

- !

Halooooooo	!
-	!

哈喽！

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wʊlf] - [laɪk] [haʊl] .

"	He	raised	his	voice	in	a	wolf	-	like	howl	.
"	他	提高	他的	嗓音	在	一个	狼	-	喜欢	嗥	.

他发出狼嚎般的嚎叫。

['fɒləʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] .

Followed	a	moment	of	silence	.
随后	一个	片刻	的	沉默	.

一阵沉默之后。

[ðen] , [ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːzd] [bəuθ] ['pʌntʃə(r)] [tuː; tə][dʒʌmp] [wɪð]

Then	,	in	an	ordinary	tone	of	voice	that	caused	both	punchers	to	jump	with
然后	,	在	一个	普通的	语气	的	嗓音	那	导致	两个都	拳击手	到	跳	和

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

然后，他用一种很普通的语气说道，这让两个出拳者都吓了一跳。

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [pætʃ] :

a	man	called	from	the	brush	patch	:
一个	男人	称为	从	这	刷子	修补	:

灌木丛中传来一个男人的声音：

" [hə'ləʊ] - .

"	Hello	yoreself	.
"	你好	-	.

"你好，你自己。"

[dʒest] [set] [weə(r)] [jʌ] [biː; bi] [tɪl] [wiː; wi] [lʊks] [jʌ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [spel] .

Jest	set	where	yuh	be	till	we	looks	yuh	over	a	spell	.
笑话	放	在哪里	嗯	是	直到	我们	看起来	嗯	超过	一个	拼写	.

你就待在原地，等我们给你施个魔法。

[kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] , [mɑː] . "

Keep	the	little	'	un	covered	with	the	shotgun	,	Ma	.	"
保持	这	小的	-	联合国	涵盖	和	这	霰弹枪	,	马	.	"

妈，用猎枪把小家伙护住。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪv] ['uːtə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eərɪ] [muːv] , [hæŋk] . - [tend] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]
“ I'll make a sieve outa him if he makes ary move , Hank . ' Tend to the big
“ 患病的 制作 一个 筛 出 他 如果 他 制作 ary 移动 , 汉克 . - 趋向 到 这 大的
['felə(r)] .
feller .
伙计 .

“汉克，他要是敢动一下，我就把他打成筛子。好好照顾这个大块头。”

[nəʊ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] ? ”
Know either of ' em ? ”
知道 任何一个 的 - 呃 ? ”

你认识他们俩吗?

“ [nəʊp] .
“ Nope .
” 没有 .

“没有。

['laɪts] [tuː] [dɪm] [jet] [tʊ] [riːd] [ðə; ði][brændz][ɒn][ðeə(r)] [hɑsɪz] [bʌt; bət] [eɪnt] [ðæt] [peɪnt] [hɒs] [ðə; ði]
Light's too dim yet tuh read the brands on their hosses but ain't that paint hoss the
灯 也 暗淡 然而 tuh 读 这 品牌 在 他们的 软管 但 不是 那 画 霍斯 这
[ɛl'ɛf] [hɒs] [wiː; wi] [siːn] [ɪn] [taʊn] [lɑːst] [wiːk] ? ”
LF hoss we seen in town last week ? ”
低频 霍斯 我们 已见 在 镇 最后的 星期 ? ”

光线太暗，看不清马车上的品牌，但那辆油漆马车是不是我们上周在镇上看到的LF马车?

“ — — [-] , [tæd] , ” [grəʊn] ['ʃɔːti] [ɪn][æn; ən] [ʌn'iːzi] [vɔɪs] .
“ — — a'mighty , Tad , ” groaned Shorty in an uneasy voice .
“ — — 强大的 , 塔德 , ” 呻吟 矮子 在 一个 不安 嗓音 .

“——我的天哪，塔德，”肖蒂不安地呻吟道。

“ [stɑːt] [ə; eɪ] ['tɔːkɪn] - [ə'fɔː] [wɪr] [kɪld] [kəm'pliːt] . ”
“ Start a talkin ' afore we're killed complete . ”
“ 开始 一个 谈话 - 之前 是 被杀 完全的 . ”

“趁我们还没被彻底干掉，赶紧开始谈谈吧。”

“ [wɪr] [plʌm] ['piːsf(ə)l] , ['mɪstə(r)] , ” [kɔːld] [tæd] .
“ We're plum peaceful , mister , ” called Tad .
“ 是 李子 和平 , 先生 , ” 称为 塔德 .

“我们这里非常平静，先生，”塔德说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][ɛl'ɛf] [hɒs] [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][həʊld] [jɔː(r)] ['faɪə(r)] .
“ That's a LF hoss and so is the others , but hold yore fire .
“ 那就是 一个 低频 霍斯 和 所以 是 这 其他的 , 但 抓住 昔时 火 .

“那是LF的家伙，其他的也是，但先别开火。”

[wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] [tʊ] — — ”
We come here tuh — — ”
我们 来 这里 tuh — — ”

我们来这里——”

“ [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['rɒbɪn] - ['ɒnɪst] [fəʊks] , [eɪ] ?
“ To finish robbin ' honest folks , eh ?
“ 到 结束 罗宾 - 诚实的 各位 , 嗯 ?

“继续抢劫老实人，是吗？”

” [snæpt] [ə; eɪ] ['femənɪn] [vɔɪs] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] ['wetɪd] [naɪf] .
” snapped a feminine voice that carried the sharp edge of a newly whetted knife .
” 啪啪 一个 女性 嗓音 那 携带 这 锋利的 边缘 的 一个 新 磨砺 刀 .

“一个女人的声音厉声说道，语气像一把新磨好的刀锋一样锋利。”

“ [ɛl'ɛf] [men] , [eɪ] ?
“ LF men , eh ?
“ 低频 男人 , 嗯 ?

“LF 男人，是吧？”

[kʌm] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [pəʊl] [kæt] , ['luːθə(r)] [fɒks] !
Come to do the dirty work of that pole cat , Luther Fox !
来 到 做 这 肮脏的 工作 的 那 极 猫 , 路德 狐狸 !

来吧，卢瑟·福克斯，替那只臭鼬干脏活！

[gʌn] ['təutə] , [baɪ] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [jʌ] .
Gun toters , by the looks of yuh .
枪 搬运工 , 经过 这 看起来 的 嗯 .

看样子你是枪手。

[juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] ? ”
You seen the sign on the cottonwood ? ”
你 已见 这 符号 在 这 棉白杨 ? ”

你看到白杨树上的牌子了吗?

“ [jɛzm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [eɪnt] — — ”
“ Yes'm , but we ain't — — ”
“ 是的 , 但 我们 不是 — — ”

“是的，但是我们不是——”

“ - ! [kwɪt] - - [ə; eɪ] ['leɪdi] .
“ Shetup ! Quit interruptin ' a lady .
“ - ! 辞职 - - 一个 女士 .

“闭嘴！别打断女士。”

[hæŋk] , [wɒtʃ] [ðæt] [bɪg] [dʒent] , [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [miːn] [aɪ] .
Hank , watch that big gent , he's got a mean eye .
汉克 , 手表 那 大的 绅士 , 他是 得到 一个 意思是 眼睛 .

汉克，小心那个大块头，他眼神很凶。

[dɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] , [aɪ] [kɪn] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Dim as the light is , I kin see it .
暗淡 作为 这 光 是 , 我 亲属 看 它 .

虽然光线昏暗，但我还是能看到它。

[juː; jʊ] [ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['felə(r)] , [kiːp] [ðem; ðəm] [hændz] [weə(r)] [ðeɪ] [bi'lɔŋz] .
You there , little feller , keep them hands where they belongs .
你 那里 , 小的 伙计 , 保持 他们 双手 在哪里 他们 属于 .

你这小家伙，把手放回该放的地方。

[ðeəz; ðəz] [ˌeɪ'tiːn] ['bʌkʃɒt] [ɪn] [bəuθ] [ðiːz] ['bærəlz] [ænd; ənd] [aɪm] ['tɑːkiːn] - [ə; eɪ] [rest] [ə'krɒs] [ðɪs]
There's eighteen buckshot in both these barrels and I'm takin ' a rest across this
有 十八 霰弹 在 两个都 这些 桶 和 我是 拿 - 一个 休息 穿过 这
['bəʊldə(r)] .
boulder .
巨石 .

这两个枪管里一共装了十八颗鹿弹，我正趴在这块巨石上休息。

[kʌm] [tuː; tə] [gɪt] [ðem; ðəm] ['kæt(ə)l] [ðæts] [djuː] [fɒks] ? ”
Come to git them cattle that's due Fox ? ”
来 到 git 他们 牛 那就是 到期的 狐狸 ? ”

狐狸，你来赶那些该来的牛吗?

“ [jɛzm] .
“ Yes'm .
“ 是的 .

“是的，女士。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] ['kreɪvɪn] - [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [mæm] , ['liːstweɪz] , [nɒt] [wɪð] ['wɪmɪn] - [fəʊks] .

But	we	ain't	cravin	'	no	trouble	ma'am	,	leastways	,	not	with	women	-	folks	.
但	我们	不是	渴望	-	不	麻烦	女士	,	至少	,	不是	和	女性	-	各位	.

但我们可不想惹麻烦，女士，至少不想和女人惹麻烦。

[dʒəʊ] [kɪp] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] , - [ləu] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] . ″

Joe	Kipp	,	the	sheriff	,	'	lowed	that	we	should	come	.	″
乔	基普	,	这	警长	,	-	低	那	我们	应该	来	.	″

警长乔·基普“建议我们过来”。

“ [hʌ] ! ″ [snɔːt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['leɪdi] .

“	Huh	!	″	snorted	the	hidden	lady	.
“	嗯	!	″	哼了一声	这	隐	女士	.

“哼！”躲在暗处的女士哼了一声。

“ [ænd; ənd] [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [stɑːz] [hæz; həz] [ðæt] [əʊld][seɪdʒ][hen] [gɒt][tuː; tə]

“	And	what	under	the	sun	and	seven	stars	has	that	old	sage	hen	got	to
“	和	什么	在下面	这	太阳	和	七	明星	有	那	老的	圣人	母鸡	得到	到

[seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

say	about	it	?
说	关于	它	?

“那么，那位老巫婆对此又有什么看法呢？”

[ɪf] [kɪp] [hæd; həd][ðə; ði] ['gʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [id] [rʌn] [ðə; ði] [hʌl] [ɛl'ɛf] [pæk] ['uːtə] [ðə; ði]

If	Kipp	had	the	gumption	of	a	rabbit	,	he'd	run	the	hull	LF	pack	outa	the
如果	基普	有	这	勇气	的	一个	兔子	,	他会	跑步	这	船体	低频	盒	出	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

如果基普有兔子那么大的胆量，他早就把船体LF包赶出这个国家了。

[hiːz] [stʊd] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ænd; ənd] [siːn] [ə; eɪ] [pɔː(r)] [ɔːl; oʊl] - ['kʌp(ə)l] [gɪt] [rɔb]

He's	stood	by	like	a	lump	on	a	log	and	seen	a	pore	ol	'	couple	git	robbed
他是	站立	经过	喜欢	一个	块	在	一个	日志	和	已见	一个	孔隙	ol	-	夫妻	git	被抢劫

[ʌ; ɜː] [ðeə(r)] [aɪ] [tiːθ] ,

uh	their	eye	teeth	,
呃	他们的	眼睛	牙齿	,

他像个木头人一样站在一旁，眼睁睁地看着一对可怜的老夫妇被抢走了他们的犬齿。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʌns] [reɪzd] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

and	never	once	raised	a	finger	to	stop	it	.
和	绝不	一次	提高	一个	手指	到	停止	它	.

而且从来没有人出手阻止过。

[hiː; hi][doʊnt][dæst][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] , [hiːz] [ðæt] [ə'ʃeɪmd] [ʌ; ɜː] ['hɪzself] [f'ɜː] — — ″

He	don't	dast	set	foot	on	the	place	,	he's	that	ashamed	uh	hisself	fer	—	—	″
他	不	达斯特	放	脚	在	这	地方	,	他是	那	羞愧	呃	他自己	fer	—	—	″

他甚至都不敢踏进那个地方，他羞愧得无地自容——”

“ [hʌʃ] , [mɑː] , ″ [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hæŋk] ['bæsɪt] .

“	Hush	,	Ma	,	”	cut	in	the	voice	of	Hank	Basset	.
“	嘘	,	马	,	″	切	在	这	嗓音	的	汉克	巴塞特	.

“嘘，妈，”汉克·巴塞特的声音响起。

“ [dʒəʊ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [baɪ] [ˌjuː 'es] .

“	Joe	done	his	best	by	us	.
“	乔	完毕	他的	最好的	经过	我们	.

“乔已经尽力帮助我们了。”

[hɪz; ɪz][hændz][ɪz][taɪd] , [dræt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊəz][ɪz] .

His	hands	is	tied	,	drat	it	,	the	same	as	ours	is	.
他的	双手	是	系	,	糟糕	它	,	这	相同的	作为	我们的	是	.

真倒霉，他和我们一样，束手无策。

[naʊ] , [bɪg]['felə(r)] , [haʊ] [kʌm] [ðæt] [dʒəʊ] [kɪp] - [ləu] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)] ?

Now	,	big	feller	,	how	come	that	Joe	Kipp	'	lowed	that	you	should	come	here	?
现在	,	大的	伙计	,	如何	来	那	乔	基普	-	低	那	你	应该	来	这里	?

大个子，乔·基普是怎么允许你来这里的?

[doʊnt][traɪ][nəʊ]['laɪɪn] - [ɜː(r)][wiː; wi] [tɜːnz] [luːs] [ðiːz] ['ʃɔtˌgʌnz] .

Don't	try	no	lyin	'	er	we	turns	loose	these	shotguns	.
不	尝试	不	躺着	-	呃	我们	转弯	松动的	这些	霰弹枪	.

别想撒谎，否则我们就放出这些霰弹枪。

[jʌ] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [ænd; ənd] - [mɑː][ɪz] [wɪ'ðɪn] - ['aʊə(r)] [raɪts] [wen]

Yuh	read	the	sign	on	the	cottonwood	and	me'n	ma	is	within	'	our	rights	when
嗯	读	这	符号	在	这	棉白杨	和	-	玛	是	之内	-	我们的	权利	什么时候

[wiː; wi] [ʃuːts] .

we	shoots	.
我们	芽	.

你读了白杨树上的牌子，我和我妈开枪是我们的权利。

[gɪt] [tʊ] ['tɔːkɪn] - , [dæŋ] [jʌ] . ”

Git	tuh	talkin	'	,	dang	yuh	.	”
git	tuh	谈话	-	,	当	嗯	.	”

别废话了，你这混蛋。

“ - [maɪ] [lɪl] - ['pɑːdnə(r)][ɪz] ['strendʒər] , ['bæsɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [eɪnt] ['tɑːkiːn] - [ʌp][nəʊ][mænz] [faɪt]

“	Me'n	my	li'l	'	pardner	is	strangers	,	Basset	,	and	we	ain't	takin	'	up	no	man's	fight
”	-	我的	小	-	伙伴	是	陌生人	,	巴塞特	,	和	我们	不是	拿	-	向上	不	男人的	斗争

[fɜː] [hɪm] .

fer	him	.
fer	他	.

“我和我的小伙伴是陌生人，巴塞特，我们不会替他去打仗。”

[kɪp] [dʌn] [təʊld][ˌjuː 'es] [tʊ] [teɪk] [fɒks] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Kipp	done	told	us	tuh	take	Fox	up	on	it	,
基普	完毕	讲述	我们	tuh	拿	狐狸	向上	在	它	,

Kipp已经告诉我们接受Fox的采访了。

[wen] [fɒks] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['ɒfə(r)][ʌ; ɜː][ðə; ði][dʒɒb] .

when	Fox	give	us	the	offer	uh	the	job	.
什么时候	狐狸	给	我们	这	提供	呃	这	工作	.

当福克斯给我们提供这份工作的时候。

[wiː; wi][wɒz; wəz][ɪn][dʒeɪl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl; oʊl] - ['bʌzəd] [wɒz; wəz]['eɪmɪn] - [tʊ] [kəʊld]

We	was	in	jail	at	the	time	and	the	ol	'	buzzard	was	aimin	'	tuh	cold
我们	曾是	在	监狱	在	这	时间	和	这	ol	-	秃鹰	曾是	艾明	-	tuh	寒冷的

- [dek] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][pen] ,

-	deck	us	into	the	pen	,
-	甲板	我们	进入	这	笔	,

当时我们正在监狱里，那只老秃鹰正准备一枪把我们打进牢房。

['sævi] ?

savvy	?
精明	?

精明吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [teɪk] [ðɪs] [dʒɒb][ɜː(r)][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] [fɜː][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

It	was	either	take	this	job	er	go	over	the	road	fer	a	few	years	.
它	曾是	任何一个	拿	这	工作	呃	去	超过	这	路	fer	一个	很少	年	.

要么接受这份工作，要么去外地待几年。

[wiː; wi] [eɪnt] ['dɔɪɪn] - ['dɜːti] [wɜːk] [fɜː] [nəʊ][mæn] , ['mɪstə(r)] .

We	ain't	doin	'	dirty	work	fer	no	man	,	mister	.
我们	不是	做	-	肮脏的	工作	fer	不	男人	,	先生	.

我们才不给任何人干脏活呢，先生。

[wɪr] [kaʊ] [hændz] , [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈʃɔːti] [ɪz] , [nɒt] [gʌn] - [ˈtəutə] .

We're	cow	hands	,	me	and	Shorty	is	,	not	gun	-	toters	.
是	奶牛	双手	,	我	和	矮子	是	,	不是	枪	-	搬运工	.

我和肖蒂都是牧牛人，不是枪手。

[wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd][wiː; wi] [steɪz] [ˈðætəweɪ] , [ˈles(ə)n] [wɪr] [ˈkraʊdɪd] [bæd] .

We	come	here	peaceful	and	we	stays	thataway	,	lessen	we're	crowded	bad	.
我们	来	这里	和平	和	我们	停留	那边	,	减少	是	挤	坏的	.

我们来到这里是为了享受宁静，我们也希望保持宁静，尽量减少拥挤带来的不便。

“ [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] [mæn] , [ˈbæsɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈeɪmɪn] - [tʊ] - [liːd] [ɪn] [jɔː(r)]

“	If	I	was	a	gun	man	,	Basset	,	and	was	aimin	'	tuh	th'ow	lead	in	yore
”	如果	我	曾是	一个	枪	男人	,	巴塞特	,	和	曾是	艾明	-	tuh	-	带领	在	昔时

[dəˈrekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

“如果我是个枪手，巴塞特，瞄准你的方向射击，

[aɪˈd][biː; bi][ˈdɔɪɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

I'd	be	doin	'	it	now	.
ID	是	做	-	它	现在	.

我现在就想这么做。

[ðæt] [ðeə(r)] [bʊʃ] [jɔːr] [ə; eɪ] - - [bɪˈhaɪnd] [eɪnt] [səʊ] [θɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] .

That	there	bush	yo're	a	squattin	'	behind	ain't	so	thick	as	she	might	be	.
那	那里	衬套	昔时	一个	-	-	在后面	不是	所以	厚的	作为	她	可能	是	.

你蹲在后面的那丛灌木并没有她看起来那么茂密。

[ai] [kɪn] [siː] [jʌ] [pleɪn] .

I	kin	see	yuh	plain	.
我	亲属	看	嗯	清楚的	.

我能清楚地看到你。

- [ɔrtɝ] [pɪk] [ə; eɪ][ˈbəʊldə(r)] [fˈɜː] [ˈʃeltə(r)] .

Yuh'd	orter	pick	a	boulder	fer	shelter	.
-	或	挑选	一个	巨石	fer	庇护所	.

你得找块石头当避难所。

” [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [kɜːs] [ænd; ənd] [ˈkrækɪŋ] [ɒv; əv] [twɪgz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [æz; əz] [hæŋk]

”	A	muffled	curse	and	cracking	of	twigs	came	from	the	brush	as	Hank
”	一个	闷音	诅咒	和	裂纹	的	树枝	来了	从	这	刷子	作为	汉克

[ˈbæsɪt] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Basset	shifted	his	position	.
巴塞特	转移	他的	位置	.

“汉克·巴塞特变换姿势时，灌木丛中传来一声闷哼和树枝断裂的声音。”

[tædz] [aɪz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [brʌʃ] [tɒps] .

Tad's	eyes	followed	the	moving	brush	tops	.
蝌蚪的	眼睛	随后	这	移动	刷子	最高额	.

泰德的目光追随着移动的刷头。

[hɪz; ɪz] [ruːz] [hæd; həd] [wɜːkt] .

His	ruse	had	worked	.
他的	诡计	有	工作	.

他的计谋奏效了。

[hiː; hi] [naʊ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊ] [mæn] [kraʊtʃt] .

He	now	knew	where	the	cow	man	crouched	.
他	现在	知道	在哪里	这	奶牛	男人	蹲着	.

他现在知道那个牧牛人蹲在哪里了。

['ʃɔːti] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l] [æt; ət] [tædz] ['klevə(r)] ['laɪɪŋ] .

Shorty	**grinned**	**his**	**approval**	**at**	**Tad's**	**clever**	**lying**	**.**
矮子	咧嘴一笑	他的	赞同	在	蝌蚪的	聪明的	说谎	.

肖蒂对塔德的狡猾谎言露出了赞许的笑容。

" [gʊd] [gɛsɪn] - , .

"	**Good**	**guessin**	**'**	**,**	**Taddie**	**.**
"	好的	猜测	-	,	塔迪	.

"猜得不错，塔迪。"

[naʊ] [ʃuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɛtɪn] - [hen] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ænd; ənd] [wiːl; wil]

Now	**shoo**	**that**	**there**	**settin**	**'**	**hen**	**of**	**a**	**female**	**from**	**her**	**nest**	**and**	**we'll**
现在	嘘	那	那里	塞廷	-	母鸡	的	一个	女性	从	她	巢	和	出色地

[fiːl] ['iːzɪə] ,

feel	**easier**	**,**
感觉	更轻松	,

现在把那只正在孵蛋的母鸡从巢里赶走，我们就会感觉轻松些了。

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**he**	**whispered**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌst] , [wiː; wi] ['gɒtə] [rʌn] .

"	**If**	**it**	**comes**	**to**	**the**	**wust**	**,**	**we**	**gotta**	**run**	**.**
"	如果	它	来	到	这	wust	,	我们	必须	跑步	.

"如果到了最糟糕的地步，我们就得跑。"

[wiː; wi] [kænt] ['nəʊˌweɪz] [ʃuːt] [nəʊ] ['fiːmeɪl] ['wɪmɪn] .

We	**can't**	**noways**	**shoot**	**no**	**female**	**women**	**.**
我们	不能	不	射击	不	女性	女性	.

我们现在绝对不能射杀女性。

[ai] [mait] [traɪ] [ə; eɪ] [pɒt] [ʃɒt] [æt; ət] ['bæsɪt] . "

I	**might**	**try**	**a**	**pot**	**shot**	**at**	**Basset**	**.**	**"**
我	可能	尝试	一个	锅	射击	在	巴塞特	.	"

我或许可以试试射杀巴塞特。"

" [hʌʃ] [ʌp] , [rʌnt] .

"	**Hush**	**up**	**,**	**runt**	**.**
"	嘘	向上	,	矮子	.

"闭嘴，小家伙。"

" [ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] .

"	**Then**	**,**	**in**	**a**	**louder**	**tone**	**.**
"	然后	,	在	一个	更大声	语气	.

然后，他提高了音量。

" [ai] [sed] [maɪ] [seɪ] , ['bæsɪt] .

"	**I**	**said**	**my**	**say**	**,**	**Basset**	**.**
"	我	说	我的	说	,	巴塞特	.

"我已经说了我的看法，巴塞特。"

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪz] .

She	**goes**	**as**	**she**	**lays**	**.**
她	去	作为	她	躺下	.

她躺着，就这样走了。

[wiː; wi] [eɪnt] ['bɜːrnɪn] - [nəʊ] ['paʊdə(r)] [hɪə(r)] [nɜːr] [ˌels'weə(r)] [fˈɜː] ['luːθə(r)] [fɒks] .

We	**ain't**	**burnin**	**'**	**no**	**powder**	**here**	**ner**	**elsewhere**	**fer**	**Luther**	**Fox**	**.**
我们	不是	燃烧	-	不	粉末	这里	ner	别处	fer	路德	狐狸	.

我们这里或其他地方都不会为了卢瑟·福克斯而烧火药。

[jɔːr] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['sæbɪ] ?
Yo're the doctor , sabe ?
昔时 这 医生 , 萨贝 ?

你是医生吗?

[ɪf] [wɪr] ['mesɪn] - ['ɪntuː]['eərɪ][reɪndʒ][wɔː(r)][ɜː(r)] [sʌtʃ] , [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kʌm] ,
If we're messin ' into ary range war er such , we'll go back the way we come ,
如果 是 梅辛 - 进入 ary 范围 战争 呃 这样的 , 出色地 去 后退 这 方式 我们 来 ,

如果我们卷入任何范围的战争之类的麻烦事，我们就原路返回。

[wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][dʒɒb] [tʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .
with our guns in the scabards , and leave the job tuh them that wants it .
和 我们的 枪支 在 这 - , 和 离开 这 工作 tuh 他们 那 想要 它 .

把枪收起来，把工作留给那些想干的人。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɛl'ɛf][hændz] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] ['ðætl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
From what I seen of the LF hands , there's plenty of ' em that'll take it .
从 什么 我 已见 的 这 低频 双手 , 有 很多 的 - 呃 那将 拿 它 .

就我所见，LF 手牌的持有者中有很多都会接受它。

[ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['bæsɪt] .
There's our proposition , Basset .
有 我们的 主张 , 巴塞特 .

这就是我们的提议，巴塞特。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɜː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it er leave it .
拿 它 呃 离开 它 .

接受还是放弃?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] , ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ] ['wɪspərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kaʊ] [mæn]
" There was a long silence , broken only by whispering between the cow man
" 那里 曾是 一个 长的 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 耳语 之间 这 奶牛 男人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and his wife .
和 他的 妻子 .

“一阵漫长的沉默，只有牧牛人和他的妻子之间的低语声打破了寂静。”

[ðen] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][mɑː] ['bæsɪt] .
Then the answer came from behind the boulder in the voice of Ma Basset .
然后 这 回答 来了 从 在后面 这 巨石 在 这 嗓音 的 马 巴塞特 .

然后，从巨石后面传来巴塞特妈妈的声音，回答了这个问题。

" [ʃed] [jɔː(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [lait] .
" Shed yore guns and light .
" 棚 昔时 枪支 和 光 .

放下你的枪支和灯光。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['gɒtə] [biː; bi] ['pestə] [wɪð] [ɛl'ɛf] [men] ,
As long as we gotta be pestered with LF men ,
作为 长的 作为 我们 必须 是 烦扰 和 低频 男人 ,

只要我们还得忍受LF男人的骚扰，

['itəd][æz; əz] [wel] [biː; bi][juː; jʊ] [tuː] [æz; əz][ðem; ðəm] ['ʌðə(r)z] .
it'd as well be you two as them others .
它会 作为 出色地 是 你 二 作为 他们 其他的 .

换成你们俩也一样。

[kɪrfəl] [haʊ] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [jɔː(r)] [hændz] [waɪl] [jɔːr] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fens] .
Keerful how you handle yore hands while yo're coming through the fence .
基尔富尔 如何 你 处理 昔时 双手 尽管 昔时 未来 通过 这 栅栏 .

穿过栅栏时要小心你的手。

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][rəʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Keep	to	the	middle	of	the	wagon	road	that	leads	to	the	house	.
保持	到	这	中间	的	这	车皮	路	那	线索	到	这	房子	.

沿着通往房屋的马车道中间走。

[hæŋk][ænd; ənd] - [hæv; həv] [jʌ] ['kʌvəd] , ['evri] [step] .

Hank	and	me'll	have	yuh	covered	,	every	step	.
汉克	和	-	有	嗯	涵盖	,	每一个	步	.

汉克和我会一路守护着你。

" [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .

"	Tad	and	Shorty	exchanged	a	quick	look	.
"	塔德	和	矮子	交换	一个	快的	看	.

“塔德和肖蒂交换了一个眼神。”

[tæd] [n'ɒdɪd] ['briːfli] .

Tad	nodded	briefly	.
塔德	点头	简要地	.

塔德微微点了点头。

“ [ʃed] [ðə; ði] ['kænən] , [pɑːd] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

“	Shed	the	cannon	,	pard	,	and	we'll	take	her	up	.
"	棚	这	大炮	,	帕尔德	,	和	出色地	拿	她	向上	.

“卸下大炮，伙计，我们把她带上去。”

" [ðeɪ] [tɒst] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	They	tossed	their	guns	to	the	ground	,
"	他们	抛掷	他们的	枪支	到	这	地面	,

他们把枪扔到地上，

[swʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

swung	from	the	saddle	and	approached	with	their	hands	in	the	air	.
摇摆	从	这	鞍	和	接近	和	他们的	双手	在	这	空气	.

他们从马鞍上跳下来，举起双手走了过来。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [kɔːzd] ['ʃɔːti] [tuː; tə] [blʌʃ] [kən'fjuːzədli] ,

The	presence	of	a	woman	caused	Shorty	to	blush	confusedly	,
这	在场	的	一个	女士	导致	矮子	到	脸红	困惑地	,

女人的出现让肖蒂不知所措地脸红了。

[bʌt; bət][tæd] [siːmd] [tuː; tə]['rɑːðə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

but	Tad	seemed	to	rather	enjoy	the	situation	.
但	塔德	似乎	到	相当	享受	这	情况	.

但塔德似乎很享受这种情况。

[wʌns] [θruː] [ðə; ði] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] [fens] , [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .

Once	through	the	barbed	-	wire	fence	,	they	kept	to	the	road	.
一次	通过	这	带倒刺的	-	金属丝	栅栏	,	他们	保留	到	这	路	.

穿过带刺铁丝网后，他们就沿着公路走。

[ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

A	bend	in	the	road	brought	them	in	view	of	the	buildings	.
一个	弯曲	在	这	路	带来	他们	在	看法	的	这	建筑物	.

道路拐弯处，他们看到了那些建筑物。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd][bəuθ] ['kau,pʌntʃə] [geɪzd] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [siːn]

The	sun	was	just	rising	and	both	cowpunchers	gazed	in	surprise	at	the	scene
这	太阳	曾是	只是	上升	和	两个都	牛仔	凝视	在	惊喜	在	这	场景

[spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

spread	before	them	.
传播	前	他们	.

太阳刚刚升起，两个牛仔惊讶地望着眼前的景象。

[ləʊ] [wɔːld] , [lɒg] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði][sɒd] [ruːfs] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd][waɪld] ['mʌstəd] .

Low	walled	,	log	buildings	,	the	sod	roofs	covered	with	green	grass	and	wild	mustard	.
低的	有围墙的	,	日志	建筑物	,	这	草皮	屋顶	涵盖	和	绿色的	草	和	荒野	芥末	.

低矮的木屋，草皮屋顶上长满了绿草和野芥菜。

[wel] - [bɪlt] [hɔːs] [kɔː'rɑːl] , ['brændɪŋ] [ʃuːt] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [peɪn] [bɪ'jɒnd] .

Well	-	built	horse	corrals	,	branding	shute	and	branding	pen	beyond	.
出色地	-	建造	马	畜栏	,	品牌推广	滑道	和	品牌推广	笔	超过	.

结构坚固的马厩、烙印通道和烙印围栏。

[ə; eɪ] [wel] - ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd][æl'fælfə] [pætʃ] , ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] .

A	well	-	irrigated	alfalfa	patch	,	blooming	and	ripe	for	cutting	.
一个	出色地	-	灌溉	紫花苜蓿	修补	,	盛开	和	成熟	为了	切割	.

一片灌溉良好的苜蓿地，正值花期，成熟待收。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['məʊə(r)] , [reɪks] , [ænd; ənd] [tuː] [raʊnd] - [ʌp] ['wægənz]

A	small	blacksmith	shop	surrounded	by	mowers	,	rakes	,	and	two	round	-	up	wagons
一个	小的	铁匠	店铺	包围	经过	割草机	,	耙子	,	和	二	圆形的	-	向上	马车

.

:

.

一家小型铁匠铺，周围摆放着割草机、耙子和两辆赶牛车。

['evriθɪŋ] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] , [reə(r)] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] .

Everything	neat	and	orderly	,	rare	indeed	,	for	a	cattle	ranch	.
一切	整洁的	和	秩序	,	稀有的	的确	,	为了	一个	牛	牧场	.

一切都整洁有序，这在养牛场里确实很少见。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] [bʌŋk] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] ,

The	ranch	house	and	adjacent	bunk	house	were	whitewashed	,
这	牧场	房子	和	邻近的	假寐	房子	是	粉刷过的	,

牧场主屋和相邻的宿舍都被粉刷成了白色。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːriz] .

and	climbing	the	walls	were	masses	of	morning	glories	.
和	攀登	这	墙壁	是	群众	的	早晨	荣耀	.

墙上爬满了牵牛花。

[waɪld] [rəʊz] [bʊʃɪz] , [pɪŋk] ['blɔsəmz] [wet] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [djuː] ,

Wild	rose	bushes	,	pink	blossoms	wet	with	the	early	morning	dew	,
荒野	玫瑰	灌木丛	,	粉色的	花朵	湿的	和	这	早期的	早晨	露	,

野玫瑰丛，粉红色的花朵沾满了清晨的露水，

[laɪnd] [ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] .

lined	the	gravel	walk	that	led	to	the	doors	.
衬里	这	碎石	走	那	引领	到	这	门	.

沿着通往大门的碎石小路排列着。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɔːl] ['kɒtnwʊd] .

All	around	were	the	tall	cottonwoods	.
全部	大约	是	这	高的	白杨树	.

四周都是高大的白杨树。

“ [gɒʃ] ! ” ['wɪspəd] ['ʃɔːti] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	Gosh	!	”	whispered	Shorty	,	and	removed	his	hat	.
“	天哪	!	”	低声说道	矮子	,	和	已移除	他的	帽子	.

“哎呀！”肖蒂低声说道，然后摘下了帽子。

[tæd] ['fɒləʊd] [suːt] .

Tad	followed	suit	.
塔德	随后	套装	.

泰德也跟着做了。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,

They	halted	on	the	threshold	of	the	open	door	,
他们	停止	在	这	临界点	的	这	打开	门	,

他们停在敞开的门口，

['keəfəli] ['waɪpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði]['bɜːlæp] [sæk] [mæt] .

carefully	wiping	their	feet	on	the	burlap	sack	mat	.
小心	擦拭	他们的	脚	在	这	粗麻布	解雇	垫	.

他们小心翼翼地在粗麻布垫子上擦拭双脚。

[tæd] [snɪft] [ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Tad	sniffed	the	warm	air	that	came	from	the	kitchen	.
塔德	嗅了嗅	这	温暖的	空气	那	来了	从	这	厨房	.

泰德嗅了嗅从厨房飘来的温暖空气。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] - ['beri] [brʌʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] , [stept] [ðə; ði] ['ɒdli] ['meɪtɪd]

From	the	service	-	berry	brush	behind	the	cowpunchers	,	stepped	the	oddly	mated
从	这	服务	-	浆果	刷子	在后面	这	牛仔	,	步	这	奇怪	已交配

['kʌp(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃɔtˌgʌnz] .

couple	with	their	shotguns	.
夫妻	和	他们的	霰弹枪	.

从牛仔们身后的山楂树丛中，走出了这对奇特的伴侣，他们手里拿着猎枪。

[hæŋk] ['bæsɪt] , [ʃɔːtə] [baɪ][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [baɪ][sʌm; səm] ['eɪti] [paʊndz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Hank	Basset	,	shorter	by	six	inches	and	lighter	by	some	eighty	pounds	than	his
汉克	巴塞特	,	较短	经过	六	英寸	和	打火机	经过	一些	八十	磅	比	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

汉克·巴塞特比他的妻子矮六英寸，轻八十磅左右。

[wɒz; wəz][klæd][ɪn]['feɪdɪd] ['flænl] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['freʃli] ['lɔːndə, 'lɑːn-] , ['niːtli] [pætʃt] ['əʊvərɔːlz] .

was	clad	in	faded	flannel	shirt	and	freshly	laundered	,	neatly	patched	overalls	.
曾是	覆膜	在	褪色	绒布	衬衫	和	新鲜的	洗过的	,	整齐地	已修补	连体工作服	.

他身穿褪色的法兰绒衬衫和洗净的、打着整齐补丁的工装裤。

['slaɪtli] [bent] ['əʊvə(r)] , [tænd] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['sæd(ə)l] ,

Slightly	bent	over	,	tanned	the	color	of	an	old	saddle	,
轻微地	弯曲	超过	,	晒黑的	这	颜色	的	一个	老的	鞍	,

略微弯曲，皮肤晒成了旧马鞍的颜色，

[ə; eɪ][bɔːld] [pætʃ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [heə(r)] ,

a	bald	patch	showing	in	the	center	of	his	silvery	hair	,
一个	秃	修补	显示	在	这	中心	的	他的	银色	头发	,

他银色的头发中央露出一块秃斑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːlaɪk] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

he	was	anything	but	warlike	in	appearance	.
他	曾是	任何事物	但	好战	在	外貌	.

他的外表一点也不像个好战分子。

[hɪz; ɪz][maɪld] [bluː] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] ['hjuːmə(r)] ,

His	mild	blue	eyes	twinkled	with	humor	,
他的	温和的	蓝色的	眼睛	闪烁	和	幽默	,

他那双温和的蓝眼睛闪烁着幽默的光芒，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [streɪt] [maʊθ] [ænd; ənd][skweə(r)] [tʃɪn] [ðæt] [təʊld]

but	there	was	a	look	about	his	straight	mouth	and	square	chin	that	told
但	那里	曾是	一个	看	关于	他的	直的	嘴	和	正方形	下巴	那	讲述

[ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪələs] ['spɪrɪt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [raʊzd] .

of	hidden	determination	and	a	fearless	spirit	if	he	were	roused	.
的	隐	决心	和	一个	无畏	精神	如果	他	是	唤醒	.

但他笔直的嘴唇和方正的下巴上透着一股不为人知的决心和无所畏惧的精神，一旦被激怒，就会展现出来。

[mɑː] ['bæsɪt] , [red] [ɒv; əv] [tʃiːk] , [hɜː(r); hə(r)] [wel] - [kəʊmd] , [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [greɪ] [heə(r)]

Ma	Basset	,	red	of	cheek	,	her	well	-	combed	,	abundance	of	gray	hair
马	巴塞特	,	红色的	的	脸颊	,	她	出色地	-	梳理过的	,	丰富	的	灰色的	头发

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,

glistening	in	the	morning	sun	,
闪闪发光	在	这	早晨	太阳	,

巴塞特太太，脸颊红扑扑的，梳理得一丝不苟的浓密灰发在晨光中闪闪发光。

[wɒz; wəz][æz; əz] [niːt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] ['lʊkɪŋ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

was	as	neat	as	her	rose	bushes	,	and	as	fresh	looking	,	in	her
曾是	作为	整洁的	作为	她	玫瑰	灌木丛	,	和	作为	新鲜的	寻找	,	在	她

[red] - [ænd; ənd] - [waɪt] [tʃekt] ['gɪŋəm] .

red	-	and	-	white	checked	gingham	.
红色的	-	和	-	白色的	已检查	格子布	.

她穿着红白格子衬衫，看起来和她修剪整齐的玫瑰丛一样整洁清新。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [skaʊl] [ðæt] ['fʌrəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [braʊ] ,

Despite	the	scowl	that	furrowed	her	wide	brow	,
尽管	这	皱眉头	那	沟壑	她	宽的	眉头	,

尽管她眉头紧锁，一脸不悦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [meɪk] - [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] , ['mʌðərɪŋ]

there	was	everything	in	her	make	-	up	to	denote	a	generous	,	mothering
那里	曾是	一切	在	她	制作	-	向上	到	表示	一个	慷慨的	,	母性

[ˌpɜːsə'næləti] .

personality	.
性格	.

她的妆容处处都体现出慷慨慈爱的母性特质。

[ə; eɪ][bɪt] [staʊt] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

A	bit	stout	,	to	be	sure	,
一个	少量	肥硕	,	到	是	当然	,

确实有点壮实。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [step] [wɒz; wəz] [fɜːm] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)]

but	her	step	was	firm	and	alert	and	her	bare	arms	were
但	她	步	曾是	公司	和	警报	和	她	裸	武器	是

[mɔː(r)]['mʌskjələ(r)][ðæn; ðən][fæt] .

more	muscular	than	fat	.
更多的	肌肉发达的	比	胖的	.

但她的步伐稳健而敏捷，裸露的双臂肌肉发达，脂肪较少。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [stɒk] , [rɑːntʃ] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] .

A	woman	of	the	pioneer	stock	,	ranch	born	and	raised	.
一个	女士	的	这	先锋	库存	,	牧场	出生	和	提高	.

一位出身拓荒者家庭的女性，在牧场出生长大。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mækjələt] ['kɪtʃɪn] ,

As	much	at	home	in	the	saddle	as	in	her	immaculate	kitchen	,
作为	很多	在	家	在	这	鞍	作为	在	她	完美无瑕	厨房	,

她骑马时如鱼得水，在她那整洁的厨房里也一样自在。

[ə; eɪ][feə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [mænz] [waɪf] [huːz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][hæz; həz]

a	fair	example	of	the	cattle	man's	wife	whose	courage	and	sacrifice	has
一个	公平的	例子	的	这	牛	男人的	妻子	谁	勇气	和	牺牲	有

[pleɪd] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

played	so	important	a	role	in	the	building	of	the	West	.
玩	所以	重要的	一个	角色	在	这	建筑	的	这	西方	.

这是牧场主妻子的一个很好的例子，她的勇气和牺牲在西部建设中发挥了非常重要的作用。

['i:v(ə)n][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)][hæd; həd] [fɔ:t] ['ɪndiənz] , [səʊ] [naʊ] ,

Even	as	her	mother	before	her	had	fought	Indians	,	so	now	,
甚至	作为	她	母亲	前	她	有	战斗	印度人	,	所以	现在	,

就像她母亲之前与印第安人作战一样，现在也是如此。

[dɪd][mɑ:] ['bæsɪt] [wi:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:d] - [ɒf] ['ʃɒtgʌn] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .

did	Ma	Basset	wield	her	sawed	-	off	shotgun	in	defense	of	her	home	.
做过	马	巴塞特	挥	她	锯	-	离开	霰弹枪	在	防御	的	她	家	.

巴塞特太太是否曾挥舞过她的短管猎枪保卫家园?

['sʌd(ə)nli] [tæd] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Suddenly	Tad	sprang	forward	into	the	open	door	of	the	kitchen	.
突然	塔德	弹簧	向前	进入	这	打开	门	的	这	厨房	.

突然，塔德猛地跳到敞开的厨房门口。

“ ['kɔ:fiz] - - ['əʊvə(r)] !

“	Coffee's	b'ilin	'	over	!
“	咖啡的	-	-	超过	!

“咖啡喝完了！”

” [hi:; hi] ['beləu] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

”	he	bellowed	over	his	shoulder	.
”	他	咆哮	超过	他的	肩膀	.

他回头大声喊道。

['ʃɔ:ti] , [left] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

Shorty	,	left	on	the	threshold	,
矮子	,	左边	在	这	临界点	,

矮个子，被留在门槛上，

[ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [ɑ:mz] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] ['ægənaɪzd] [aɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]

shoved	his	aching	arms	higher	in	the	air	and	gazed	with	agonized	eyes	into	the
推搡	他的	疼痛	武器	更高	在	这	空气	和	凝视	和	痛苦的	眼睛	进入	这

[twɪn] ['bærəlz] [ɒv; əv][mɑ:] [bæsɪts] [reɪzd] ['ʃɒtgʌn] .

twin	barrels	of	Ma	Basset's	raised	shotgun	.
双	桶	的	马	巴塞特	提高	霰弹枪	.

他将酸痛的双臂高高举起，痛苦地凝视着巴塞特太太举起的双管猎枪。

[tæd] [naʊ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,

Tad	now	appeared	in	the	doorway	,
塔德	现在	出现	在	这	门口	,

这时，泰德出现在门口。

['həʊldɪŋ] [ə'lɒft] [ðə; ði] ['sti:mɪŋ] ['kɒfi] [pɒt] [æz; əz] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

holding	aloft	the	steaming	coffee	pot	as	proof	of	his	good	intentions	.
保持	高空	这	蒸煮	咖啡	锅	作为	证明	的	他的	好的	意图	.

他高举着热气腾腾的咖啡壶，以此证明自己的善意。

“ — — [-] , [jʌ] [bɪg] ['lʌməks] , ” [grəʊn] ['ʃɔ:ti] .

“	—	—	a'mighty	,	yuh	big	lummox	,	”	groaned	Shorty	.
“	—	—	强大的	,	嗯	大的	鲁莫克斯	,	”	呻吟	矮子	.

“——我的天哪，你这个大笨蛋，”肖蒂呻吟道。

“ [jʌ] [laɪk] [tʊ] [gɒt] [ˌem 'i:] [kɪld] .

“	Yuh	like	tuh	got	me	killed	.
“	嗯	喜欢	tuh	得到	我	被杀	.

“你害死了我。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [kɔːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

"	There	was	that	in	the	appearance	of	the	two	partners	to	cause	even	the
"	那里	曾是	那	在	这	外貌	的	这	二	合作伙伴	到	原因	甚至	这

['stoʊniɪst] [hɑːtɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .

stoniest	hearted	to	smile	.
最坚硬的	心地	到	微笑	.

"两位合伙人的神态举止，即使是最铁石心肠的人也会露出笑容。"

['ʃɔːti] , [hɪz; ɪz]['swəʊlən] [aɪ] [ə; eɪ] ['sɪkli] [griːn] , [tænd] [feɪs] [pə'spaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [red] [frɒm; frəm]

Shorty	,	his	swollen	eye	a	sickly	green	,	tanned	face	perspiring	and	red	from
矮子	,	他的	肿	眼睛	一个	病弱的	绿色的	,	晒黑的	脸	出汗	和	红色的	从

[sə'prest] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] ,

suppressed	emotion	and	embarrassment	,
被抑制	情感	和	尴尬	,

矮个子，一只肿胀的眼睛呈病态的绿色，黝黑的脸因压抑的情绪和尴尬而汗流浃背、涨得通红。

['geɪzɪŋ] [bɪ'siːtʃɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

gazing	beseechingly	at	his	partner	.
凝视	恳求地	在	他的	伙伴	.

他用恳求的眼神望着他的伴侣。

[tæd] , [hɪz; ɪz] ['həʊmli] , [rʌf] - [hjuːn] ['fiːtʃəz] [riːð] [ɪn][æn; ən] [ɪn'fekʃəs] [grɪn] , ['həʊldɪŋ] [ə'lɒft]

Tad	,	his	homely	,	rough	-	hewn	features	wreathed	in	an	infectious	grin	,	holding	aloft
塔德	,	他的	家常的	,	粗糙的	-	凿	特征	花环	在	一个	传染性	咧嘴笑	,	保持	高空

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['grænɪt] - [weə(r)] ['kɒfi] [pɒt] .

the	huge	granite	-	ware	coffee	pot	.
这	巨大的	花岗岩	-	仓库	咖啡	锅	.

泰德面容朴素粗犷，脸上挂着极具感染力的笑容，高举着巨大的花岗岩咖啡壶。

" [ʃʌks] , [hæŋk] , " ['mʌtə] [mɑː] ['bæsɪt] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , " [ðem; ðəm] [tuː]

"	Shucks	,	Hank	,	"	muttered	Ma	Basset	in	an	undertone	of	relief	,	"	them	two
"	呸	,	汉克	,	"	低声说道	马	巴塞特	在	一个	底色	的	宽慰	,	"	他们	二

[bɔɪz] [eɪnt] [nəʊ]['bædmæn,men] .

boys	ain't	no	badmen	.
男孩们	不是	不	坏人	.

"哎呀，汉克，"巴塞特太太低声说道，语气中带着一丝如释重负的轻松，"那两个小子可不是什么坏人。"

[waɪ] [ðæt] [pɔː(r)]['lɪt(ə)l]['felə(r)][ɪz] [naɪ] [skeəd] [tʊ] [deθ] .

Why	that	pore	little	feller	is	nigh	scared	tuh	death	.
为什么	那	孔隙	小的	伙计	是	夜	害怕的	tuh	死亡	.

为什么那个可怜的小家伙吓得魂飞魄散?

[doʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi]['evə(r)] [hɜːt] [ə; eɪ]['lɪvɪn] - [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌl] [laɪf] .

Don't	suppose	he	ever	hurt	a	livin	'	thing	in	his	hull	life	.
不	认为	他	曾经	伤害	一个	生活	-	事物	在	他的	船体	生活	.

我猜他这辈子应该没伤害过任何活物。

[maɪ] ['greɪʃəs] [bʌt; bət] [ðæt] [bɪg] - [ən] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɑːt] [wen] [hiː; hi][tɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]

My	gracious	but	that	big	'	un	did	give	me	a	start	when	he	tore	into	the	house
我的	亲切	但	那	大的	-	联合国	做过	给	我	一个	开始	什么时候	他	撕裂	进入	这	房子

['ðætəweɪ] .

thataway	.
那边	.

我的天哪，那个大块头冲进房子的时候，着实吓了我一跳。

[aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪmɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	sure	certain	he	was	aimin	'	to	make	a	fight	of	it	.
我	曾是	当然	肯定	他	曾是	艾明	-	到	制作	一个	斗争	的	它	.

我确信他打算奋力反抗。

- !
Lawzee !
- !

劳齐!

" [ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [rɪ'læks][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [wel]
" The elderly couple did not relax their vigilance , however , until breakfast was well
" 这 老年 夫妻 做过 不是 放松 他们的 警觉 , 然而 , 直到 早餐 曾是 出色地
[ɒn] [ɪts] [wei] .
on its way .
在 它是 方式 .

然而，这对老夫妇直到早餐进行得如火如荼时才放松警惕。

[tæd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌnə'fektɪd] , [lə'kweɪʃəs] ['mænə(r)] , [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kwel] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Tad , with his unaffected , loquacious manner , did much to quell suspicion .
塔德 , 和 他的 不受影响 , 贫嘴 方式 , 做过 很多 到 荡平 怀疑 .

泰德为人坦率健谈，这在很大程度上消除了人们的疑虑。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['eɪprən] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['brekfəst] ,
He insisted on putting on an apron and helping with the breakfast ,
他 坚持 在 推杆 在 一个 围裙 和 帮助 和 这 早餐 ,

他坚持要穿上围裙帮忙准备早餐。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['eɪmləs] ['tʃætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
all the while keeping up an aimless chatter with the lady of the house .
全部 这 尽管 保持 向上 一个 漫无目的 喋喋不休 和 这 女士 的 这 房子 .

与此同时，他还和女主人闲聊着。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['geɪli] .
More than often he had her chuckling gaily .
更多的 比 经常 他 有 她 轻笑 兴高采烈地 .

他常常逗得她咯咯直笑。

['ʃɔːti] , [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wɪð] [hæŋk] , [təʊld] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɒdʒən] [ɪn]
Shorty , in the front room with Hank , told a straightforward story of their sojourn in
矮子 , 在 这 正面 房间 和 汉克 , 讲述 一个 直截了当 故事 的 他们的 旅居 在
['ɔːldə(r)] [gʌltʃ] .
Alder Gulch .
桤木 峡谷 .

肖蒂和汉克在前厅里，直截了当地讲述了他们在奥尔德峡谷的旅居经历。

" [jʌ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [w'ʌpt] [ðæt] [bɪg] ['maɪnə(r)] [baɪ] - ?
" Yuh mean that you whupped that big miner by yoreself ?
" 嗯 意思是 那 你 痛打 那 大的 矿工 经过 - ?

"你是说你一个人就把那个大矿工揍趴下了？"

[waɪ] , [fɒks] [kleɪmz] [ðæt] [bɪg] ['hʌŋki] [ɪz] [ə; eɪ] [eks] - [praɪz] ['faɪtə(r)] !
Why , Fox claims that big hunkie is a ex - prize fighter !
为什么 , 狐狸 索赔 那 大的 帅哥 是 一个 前任 - 奖 战斗机 !

福克斯声称，这位身材魁梧的帅哥曾是一名职业拳击手!

" ['ʃɔːti] [ʃrʌg] .
" Shorty shrugged .
" 矮子 耸了耸肩 .

矮子耸了耸肩。

" [ai] [də'nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['mɪstə(r)] .
" I dunno about that , mister .
" 我 不知道 关于 那 , 先生 .

"我不知道，先生。"

[ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [pʌg] , [hiːz] [ə; eɪ][pɔː(r)] - [ən] .

If	he's	a	pug	,	he's	a	pore	'	un	.
如果	他是	一个	哈巴狗	,	他是	一个	孔隙	-	联合国	.

如果他是一只哈巴狗，那他就是个可怜虫。

[jʊd] [ʌ; ɜː] [daɪd] ['læfɪn] - [tʊ] [siː] [tæd][ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ɒf] [ðæt] [gæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['empti] [gʌn] . ”

You'd	uh	died	laffin	'	tuh	see	Tad	a	-	holdin	'	off	that	gang	with	a	empty	gun	.	”
你会	呃	死亡	拉芬	-	tuh	看	塔德	一个	-	持有	-	离开	那	帮派	和	一个	空的	枪	.	”

你肯定会笑死的，看到塔德拿着一把空枪挡住那帮人。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [eɪnt] ['faɪtɪn] - [fɜː]['luːθə(r)][fɒks] ? ”

“	And	you	boys	ain't	fightin	'	fer	Luther	Fox	?	”
“	和	你	男孩们	不是	战斗	-	fer	路德	狐狸	?	”

“你们这些小子难道不是在为卢瑟·福克斯而战吗？”

“ ['mɪstə(r)] , ” [sed] ['ʃɔːti] ['spləmli] , “ [wen] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tæd] [drɔːz] ['aʊə(r)] ['ʃuːtɪn] - ['aɪənz] ,

“	Mister	,	”	said	Shorty	solemnly	,	“	when	me	and	Tad	draws	our	shootin	'	irons	,
“	先生	,	”	说	矮子	庄严地	,	“	什么时候	我	和	塔德	平局	我们的	射击	-	熨斗	,

“先生，”肖蒂严肃地说，“当我和塔德拔出猎枪时，

[wiː; wi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmˌbɒdiz] [kraʊdɪn] - [ˌjuː 'es][ɜː(r)]['aʊə(r)] [frendz] , [bæd] .

we	does	it	because	somebody's	crowdin	'	us	er	our	friends	,	bad	.
我们	做	它	因为	某人的	克劳丁	-	我们	呃	我们的	朋友们	,	坏的	.

我们这样做是因为有人欺负我们，或者说欺负我们的朋友，不好。

[wɪr] ['eɪmɪn] - [tʊ] [gəʊ] [bæk] [tʊ] - [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [gɒt] [frendz] [daʊn] [ðeə(r)]

We're	aimin	'	tuh	go	back	tuh	Arizony	some	day	and	we	got	friends	down	there
是	艾明	-	tuh	去	后退	tuh	-	一些	天	和	我们	得到	朋友们	向下	那里

[ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tʊ] [lʊk] [skweə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,

that	we	want	tuh	look	square	in	the	eyes	,
那	我们	想	tuh	看	正方形	在	这	眼睛	,

我们打算有朝一日回到亚利桑那州，我们在那里有朋友，我们想和他们面对面交流。

['sæbɪ] ? ”

sabe	?	”
萨贝	?	”

知道吗?

“ ['brekfəst] [ɪz] [ə'baʊt] ['redi] , ” [kɔːld] [mɑː] ['bæsɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

“	Breakfast	is	about	ready	,	”	called	Ma	Basset	from	the	doorway	.
“	早餐	是	关于	准备好	,	”	称为	马	巴塞特	从	这	门口	.

“早餐快好了，”巴塞特太太在门口喊道。

[hæŋk] [ænd; ənd] ['ʃɔːti] [gɒt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

Hank	and	Shorty	got	to	their	feet	.
汉克	和	矮子	得到	到	他们的	脚	.

汉克和肖蒂站了起来。

“ [mæm] , ” [sed] ['ʃɔːti] , ['flʌʃɪŋ] ['hɒtli] , “ ['aʊə(r)] [hɑsɪz] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] ['jɒndə(r)] .

“	Ma'am	,	”	said	Shorty	,	flushing	hotly	,	“	our	hosses	is	outside	the	fence	yonder	.
“	女士	,	”	说	矮子	,	冲洗	热	,	“	我们的	软管	是	外部	这	栅栏	远处	.

“夫人，”肖蒂脸涨得通红地说，“我们的马匹在那边的栅栏外面。”

[maɪ] [grʌb] - [ʌd] [plʌm] [tʃəʊk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [tʊ] [set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'fɔː] [aɪ'd]

My	grub	'	ud	plumb	choke	me	if	I	was	tuh	set	down	to	the	table	afore	I'd
我的	幼虫	-	ud	垂直	呛	我	如果	我	曾是	tuh	放	向下	到	这	桌子	之前	ID

[tʊk] [keə(r)][ʌ; ɜː][maɪ] [skjuːbɔl] [hɒs] .

took	care	uh	my	Skewball	hoss	.
采取	关心	呃	我的	斜球	霍斯	.

如果在我吃完我的Skewball马之前就把我放到桌子上，我的食物会把我噎死的。

[tæd] , [ai] ['rekən] , [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['jælə] ['hæmə(r)] [hɒs] .

Tad	,	I	reckon	,	feels	the	same	about	his	Yaller	Hammer	hoss	.
塔德	,	我	估计	,	感觉	这	相同的	关于	他的	亚勒	锤	霍斯	.

我猜想，塔德对他的那匹名叫“黄锤”的马也有同样的感觉。

[id] - [ə; eɪ] - [sed] [səʊ] - ['əʊnli] [hiːz] [ə; eɪ] - - - [ˌem 'iː][baɪ]['meɪkɪn] - [ˌem 'iː][æks] [jʌ] ,

He'd	'	a	'	said	so	hisse'f	only	he's	a	-	tormentin	'	me	by	makin	'	me	axe	yuh	,
他会	-	一个	-	说	所以	-	仅有的	他是	一个	-	-	-	我	经过	制造	-	我	斧头	嗯	,

他自己也这么说过，但他却折磨我，让我恨你。

[kɪn] [wiː; wi] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [waɪl] [wiː; wi] - [tend] [tuː; tə] - [ɪm] .

kin	we	be	excused	while	we	'	tends	to	'	em	.
亲属	我们	是	已原谅	尽管	我们	-	倾向于	到	-	呃	.

亲戚们，在我们照顾他们的时候，请原谅我们。

[ðə; ði] [bɪg] ['wɒləpə] ['pestə] [ˌem 'iː] [kən'tɪnjuəl] [wen] [ðeəz; ðəz] ['wɪmɪn] [fəʊks] [ə'raʊnd] .

The	big	walloper	pesters	me	continual	when	there's	women	folks	around	.
这	大的	重击者	烦人精	我	持续的	什么时候	有	女性	各位	大约	.

当有女性在场时，那个大块头总是不停地骚扰我。

” ['ʃɔːti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['blæŋkit] [baɪ] [naʊ] .

”	Shorty	was	the	color	of	an	Indian	blanket	by	now	.
”	矮子	曾是	这	颜色	的	一个	印度	毯子	经过	现在	.

“肖蒂的脸色现在像印第安毯子一样红。”

[tæd] , ['grɪnɪŋ] ['waɪdli] , [wiŋk] [æt; ət] [hæŋk] .

Tad	,	grinning	widely	,	winked	at	Hank	.
塔德	,	咧嘴笑	广泛	,	眨眼	在	汉克	.

塔德咧嘴一笑，朝汉克眨了眨眼。

“ [tʊʃ] , [sʌn] , ” [smaɪld] [mɑː] ['bæsɪt] .

“	Tush	,	son	,	”	smiled	Ma	Basset	.
”	屁股	,	儿子	,	”	微笑	马	巴塞特	.

“屁股，儿子，”巴塞特妈妈笑着说。

“ [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

“	Now	don't	you	pay	no	attention	to	him	.
”	现在	不	你	支付	不	注意力	到	他	.

“现在你不要理会他。”

[id] [ɔrtɝ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌ; ɜː] ['hɪzself] , - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɑːf][hɪz; ɪz][saɪz] .

He'd	orter	be	ashamed	uh	hisself	,	tormentin	'	a	boy	half	his	size	.
他会	或	是	羞愧	呃	他自己	,	-	-	一个	男生	一半	他的	尺寸	.

他应该感到羞耻才对，竟然欺负一个只有他一半大小的男孩。

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['hʌri] [ɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [jɔː(r)] ['pəuniz] .

You	boys	hurry	on	now	and	tend	to	yore	ponies	.
你	男孩们	匆忙	在	现在	和	趋向	到	昔时	小马	.

你们几个小子快点去照料你们的小马。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [hæŋz] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [pəʊst] .

The	key	to	the	gate	hangs	on	a	nail	on	the	gate	post	.
这	钥匙	到	这	门	悬挂	在	一个	指甲	在	这	门	邮政	.

大门的钥匙挂在门柱上的钉子上。

[ʌn'sædl] [ænd; ənd] [tɜːn] [jɔː(r)] [hɑsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

Unsaddle	and	turn	yore	hosses	into	the	pasture	.
卸下马鞍	和	转动	昔时	软管	进入	这	牧场	.

卸下马鞍，把马牵到牧场去。

[ðeəz; ðəz] [bluː] - [dʒɔɪnt] [grɑːs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] - ['plenti] [ðeə(r)] .

There's	blue	-	joint	grass	and	water	a	-	plenty	there	.
有	蓝色的	-	联合的	草	和	水	一个	-	很多	那里	.

那里有蓝茎草，而且水源充足。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [egz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːrmɪn] - ['ʌv(ə)n] .

I'll	put	the	biscuits	and	eggs	in	the	warmin	'	oven	.
患病的	放	这	饼干	和	鸡蛋	在	这	温暖	-	烤箱	.

我把饼干和鸡蛋放进保温烤箱里。

['hʌri] , [naʊ] .

Hurry	,	now	.
匆忙	,	现在	.

快点。

〃 [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

〃	Five	minutes	later	there	came	the	sound	of	splashing	water	.
〃	五	分钟	之后	那里	来了	这	声音	的	溅起水花	水	.

五分钟后，传来水花四溅的声音。

[mɑː] ['bæsɪt] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] , [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pruːv(ə)l] .

Ma	Basset	,	looking	out	the	kitchen	window	,	nodded	her	approval	.
马	巴塞特	,	寻找	出去	这	厨房	窗户	,	点头	她	赞同	.

巴塞特太太望着厨房的窗户，点头表示赞许。

“ ['ðer] ['wɒʃɪn] - - [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] , [hæŋk] , 〃 [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	They're	washin	'	-	up	at	the	bunkhouse	,	Hank	,	〃	she	whispered	.
〃	它们是	洗涤	-	-	向上	在	这	宿舍	,	汉克	,	〃	她	低声说道	.

“他们在宿舍里洗衣服，汉克，”她低声说道。

“ [ðəʊz] [bɔɪz] [hæz; həz] [hæd; həd] ['reɪzn] - . 〃

“	Those	boys	has	had	raisin	'	.	〃
〃	那些	男孩们	有	有	葡萄干	-	.	〃

“那些孩子从小就长大了。”

“ [wen] [ə; eɪ] [mæn] [sets] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [grʌb] [ə'fɔː] [hiːz] [tʊk] [keə(r)] [ʌ; ɜː] [hɪz; ɪz] [hɒs] ,

“	When	a	man	sets	down	to	his	grub	afore	he's	took	care	uh	his	hoss	,
〃	什么时候	一个	男人	套	向下	到	他的	幼虫	之前	他是	采取	关心	呃	他的	霍斯	,

“当一个人在照顾好他的马之前就坐下来吃饭时，

[wɒtʃ] [aʊt] [fɜː] [hɪm] , 〃 ['ædɪd] [hæŋk] .

watch	out	fer	him	,	〃	added	Hank	.
手表	出去	fer	他	,	〃	额外	汉克	.

“小心他，”汉克补充道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [weɪtɪn] - [tʊ] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tʊ] [let] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] [weɪt] .

“	I	was	a	-	waitin	'	tuh	see	if	they	was	goin	'	tuh	let	their	animals	wait	.
〃	我	曾是	一个	-	等待	-	tuh	看	如果	他们	曾是	去	-	tuh	让	他们的	动物	等待	.

“我当时在等着看他们是不是会让他们的牲畜等着。”

[ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [teɪk] [nəʊ] [smɑːt] [dʒent] [tʊ] [siː] [ðæt] ['ðer] [æz; əz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɛl'ɛf]

It	don't	take	no	smart	gent	tuh	see	that	they're	as	different	from	the	other	LF
它	不	拿	不	聪明的	绅士	tuh	看	那	它们是	作为	不同的	从	这	其他	低频

['raɪdəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

riders	as	a	gentleman	is	different	from	a	sheep	herder	.
骑手	作为	一个	绅士	是	不同的	从	一个	羊	牧人	.

不难看出，他们与其他LF骑手之间的区别，就像绅士与牧羊人之间的区别一样。

[aɪ] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - , [mɑː] , [mɛ'bi] [səʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] [kɪn] [help] [ˌjuː 'es] .

I	bin	thinkin	'	,	Ma	,	mebbe	so	them	two	boys	kin	help	us	.
我	垃圾桶	思考	-	,	马	,	也许	所以	他们	二	男孩们	亲属	帮助	我们	.

妈，我一直在想，也许那两个男孩能帮帮我们。

['ðer] ['kaɪndə] [laɪk] [həʊm] [fəʊks] , ['sɔːtə(r)] . 〃

They're	kinda	like	home	folks	,	sorter	.	〃
它们是	有点	喜欢	家	各位	,	分拣机	.	〃

他们有点像家乡的人，对吧？〃

“ [help] [ˌjuː 'es] ?
“ Help us ?
“ 帮助 我们 ?

“帮帮我们？”

” [mɑː] ['bæsɪt] [ʃʌvd] [ə; eɪ] ['sekənd] [pæn] [ɒv; əv] ['bɪskɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)]
” Ma Basset shoved a second pan of biscuits in the oven and closed the door
” 马 巴塞特 推搡 一个 第二 平底锅 的 饼干 在 这 烤箱 和 关闭 这 门
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“巴塞特太太把第二盘饼干塞进烤箱，若有所思地关上了门。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd] .
Then she straightened .
然后 她 拉直 .

然后她挺直了身子。

“ [help] [ˌjuː 'es] , [hæŋk] ?
“ Help us , Hank ?
“ 帮助 我们 , 汉克 ?

“帮帮我们，汉克？”

[aɪm] - [nɒt] .
I'm afeered not .
我是 - 不是 .

我恐怕不行。

[ðə; ði] ['kætəlz] [gɒn] , [ðæts] [ɔːl] .
The cattle's gone , that's all .
这 牛的 已消失 , 那就是 全部 .

牛都走了，仅此而已。

['ðer] [gʊd] [bɔɪz] , [laɪk] [æz; əz] [nɒt] ,
They're good boys , like as not ,
它们是 好的 男孩们 , 喜欢 作为 不是 ,

他们是好孩子，大概吧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [hɜːd] [ʌ; ɜː] ['kæt(ə)l] ['uːtə] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌ; ɜː] [sɔː(r)] - ['fʊtɪd] [kaʊz]
but they can't make a herd uh cattle outa a handful uh sore - footed cows
但 他们 不能 制作 一个 一群 呃 牛 出 一个 少数 呃 疮 - 有脚的 牛
[ænd; ənd] [wɪnd] - ['belid] [kɑːvz] .
and wind - bellied calves .
和 风 - 肚子 小牛 .

但他们无法将几头蹄子疼痛的母牛和肚子胀气的牛犊变成一群牛。

[nəʊ] , [wɪr] [biːt] [ænd; ənd] [biːt] [bæd] .
No , we're beat and beat bad .
不 , 是 打 和 打 坏的 .

不，我们输了，而且输得很惨。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [eɪnt] ['hɑːlərɪn] - , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
But we ain't hollerin ' , neither of us .
但 我们 不是 霍勒林 - , 两者都不 的 我们 .

但我们俩都没大声喊叫。

[ɪf] ['əʊnli] ['aʊə(r)] [ˌpiːt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bæk] [həʊm] , [aɪ'd] [fiːl] [æz; əz] ['tʃɪpə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['medəʊ] [lɑːk] .
If only our Pete boy was back home , I'd feel as chipper as a meadow lark .
如果 仅有的 我们的 皮特 男生 曾是 后退 家 , ID 感觉 作为 碎枝机 作为 一个 草地 云雀 .

如果我们的宝贝儿子皮特能回家，我一定会像云雀一样快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌ; ɜː][hɪm] [kuːp] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [sel] ,

But	the	thought	uh	him	cooped	up	in	a	prison	cell	,
但	这	想法	呃	他	被困住	向上	在	一个	监狱	细胞	,

但一想到他被关在牢房里，我就觉得.....

['kaɪndə] [teɪks] [ðə; ði] [wɔːm] ['fiːlɪn] - ['uːtə] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['sʌmhaʊ] .

kinda	takes	the	warm	feelin	'	outa	the	sunshine	,	somehow	.
有点	需要	这	温暖的	感觉	-	出	这	阳光	,	不知何故	.

不知怎的，这多少有点冲淡了阳光带来的温暖感觉。

〞 [tɪəz] ['glisən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

〞	Tears	glistened	in	her	eyes	.
〞	眼泪	闪闪发光	在	她	眼睛	.

她眼中闪烁着泪光。

[ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [dæb] [æt; ət][ðə; ði] [tɪəz] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

She	seated	herself	on	a	chair	and	dabbed	at	the	tears	with	the	corner	of
她	坐着	她自己	在	一个	椅子	和	轻拍	在	这	眼泪	和	这	角落	的

[hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .

her	apron	.
她	围裙	.

她坐到椅子上，用围裙的一角擦了擦眼泪。

[hæŋk] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

Hank	crossed	over	to	her	and	put	an	arm	about	her	shoulders	.
汉克	交叉	超过	到	她	和	放	一个	手臂	关于	她	肩膀	.

汉克走到她身边，一只胳膊搭在她的肩膀上。

[tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [spɜːz] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

Tad	and	Shorty	had	removed	their	spurs	at	the	bunkhouse	.
塔德	和	矮子	有	已移除	他们的	马刺	在	这	宿舍	.

泰德和肖蒂在宿舍里卸下了马刺。

[ðeɪ] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [waɪp]

They	made	but	little	noise	as	they	came	to	the	door	and	halted	to	wipe
他们	制成	但	小的	噪音	作为	他们	来了	到	这	门	和	停止	到	擦拭

[ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [buːts] .

the	dust	from	their	boots	.
这	灰尘	从	他们的	靴子	.

他们走到门口时几乎没有发出任何声音，停下来擦掉靴子上的灰尘。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [siː] [wɒt] [went] [ɒn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

They	could	not	help	but	see	what	went	on	inside	the	kitchen	.
他们	可以	不是	帮助	但	看	什么	去	在	里面	这	厨房	.

他们忍不住往厨房里看去。

[ɪm'bærəst] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['saɪləns] .

Embarrassed	,	they	looked	at	each	other	in	silence	.
尴尬的	,	他们	看起来	在	每个	其他	在	沉默	.

他们尴尬地对视了一眼，沉默不语。

“ ['aʊə(r)] [ˌpiːt] [sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [ðæt] [ləʊ] - [daʊn] [ɛl'ɛf] [spred] ,

“	Our	Pete	sent	over	the	road	by	that	low	-	down	LF	spread	,
“	我们的	皮特	发送	超过	这	路	经过	那	低的	-	向下	低频	传播	,

“我们的皮特被那低矮的LF价差派到了路对面，

['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [nəʊt] [djuː] [nekst] [wiːk] ,

our	cattle	run	off	and	a	ten	-	thousand	-	dollar	note	due	next	week	,
我们的	牛	跑步	离开	和	一个	十	-	千	-	美元	笔记	到期的	下一个	星期	,

我们的牛群被跑了，而且下周还有一笔一万美元的账单到期。

" [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hæŋk] ['bæsɪt] [huːz] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kau,pʌntʃə] .

"	came	the	voice	of	Hank	Basset	whose	back	was	toward	the	cowpunchers	.
"	来了	这	嗓音	的	汉克	巴塞特	谁	后退	曾是	朝向	这	牛仔	.

"汉克·巴塞特的声音传来，他的背对着牛仔们。"

" [ɪts] [hɑːd] [laɪnz] [fɜː] [fəʊks] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ˌjuː 'es] , [mɑː] .

"	It's	hard	lines	fer	folks	as	old	as	us	,	Ma	.
"	它是	难的	线条	fer	各位	作为	老的	作为	我们	,	马	.

"对于我们这些上了年纪的人来说，这是很难接受的，妈。"

[bʌt; bət] [wiː; wi] [eɪnt] [lik] [jet] .

But	we	ain't	licked	yet	.
但	我们	不是	舔过	然而	.

但我们还没被打败。

[ai] [kɪn] [stɪl] [həʊld] [daʊn] [ə; eɪ] [dʒɒb] ['pʌntʃɪn] - [kaʊz] . "

I	kin	still	hold	down	a	job	punchin	'	cows	.	"
我	亲属	仍然	抓住	向下	一个	工作	打孔	-	牛	.	"

我还能继续做打牛的工作。

" [ænd; ənd] [ai] [kɪn] [biːt] ['eərɪ] [raʊnd] - [ʌp] [kʊk] [ðæt] ['evə(r)] [bɜːnd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌ; ɜː] [biːnz] [ɜː(r)]

"	And	I	kin	beat	ary	round	-	up	cook	that	ever	burned	a	batch	uh	beans	er
"	和	我	亲属	打	ary	圆形的	-	向上	厨师	那	曾经	烧伤	一个	批	呃	豆子	呃

[tɜːnd] [ə; eɪ] [mes] ['wægən] ['əʊvə(r)] ,

turned	a	mess	wagon	over	,
转向	一个	混乱	车皮	超过	,

"我可以打败任何一个把豆子煮糊或者把餐车翻过来的牛仔厨师。"

" ['ædɪd] [mɑː] ['bæsɪt] ['breɪvli] .

"	added	Ma	Basset	bravely	.
"	额外	马	巴塞特	勇敢地	.

"巴塞特妈妈勇敢地补充道。"

" [jʌ] [maɪnd] [ðæt] [fɔːl] [wen] [ai] [kʊkt] [fɜː] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [hæŋk] , [ænd; ənd] [drəʊv] [tuː] [brɒnk] [fɜː]

"	Yuh	mind	that	fall	when	I	cooked	fer	the	outfit	,	Hank	,	and	drove	two	broncs	fer
"	嗯	头脑	那	落下	什么时候	我	煮熟	fer	这	全套服装	,	汉克	,	和	驾驶	二	野马队	fer

[wi'iːləz] ?

wheelers	?
轮子	?

"你还记得那年秋天我给乐队做饭，汉克，还开着两辆野马车去参加四轮摩托车比赛吗？"

[ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [tuː] .

I	can	do	it	again	,	too	.
我	能	做	它	再次	,	也	.

我还能再做一次。

" [tæd] , [ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [ɑːm] , [bækt] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)]

"	Tad	,	a	vise	-	like	grip	on	his	partner's	arm	,	backed	quietly	away	from	the	door
"	塔德	,	一个	钳住	-	喜欢	紧握	在	他的	合伙人的	手臂	,	支持的	悄悄	离开	从	这	门

.

:
.

"塔德紧紧抓住同伴的手臂，悄无声息地从门口退开。

[ɒn] ['tɪptəʊ] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

On	tiptoe	they	retreated	to	the	bunkhouse	.
在	脚尖	他们	撤退	到	这	宿舍	.

他们踮着脚尖退回了宿舍。

[ðen] , [wɪð] ['keələs] [step] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['kʌmɪŋ] [dis'kɔ:dəntli] [frɒm; frəm] [tædz] [pɜ:st] [lɪps]

Then	,	with	careless	step	and	a	whistle	coming	discordantly	from	Tad's	pursed	lips
然后	,	和	粗心	步	和	一个	哨	未来	不和谐地	从	蝌蚪的	攥紧	嘴唇

,

,

,

然后，伴随着漫不经心的脚步声和从塔德紧抿的嘴唇间发出的刺耳口哨声，

[ðeɪ] [ə'gen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

they	again	approached	the	kitchen	.
他们	再次	接近	这	厨房	.

他们再次走向厨房。

[mɑ:] [bæsɪts] [aɪz] [ʃəʊd] [feɪnt] [saɪnz] [ɒv; əv] ['rednəs] [ænd; ənd] [hæŋk] [si:md] ['sʌmwɒt] [ɪl]

Ma	Basset's	eyes	showed	faint	signs	of	redness	and	Hank	seemed	somewhat	ill
马	巴塞特	眼睛	显示	头晕的	标志	的	发红	和	汉克	似乎	有些	患病的

[æt; ət] [i:z] .

at	ease	.
在	舒适	.

巴塞特太太的眼睛微微泛红，汉克看起来有些不自在。

[hi:; hi] [led] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] .

He	led	them	back	into	the	front	room	.
他	引领	他们	后退	进入	这	正面	房间	.

他领着他们回到了前厅。

“ ['bɪskɪts] [eɪnt] [kwaɪt] [dʌn] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['pʌntʃə(r)] [tu:; tə] [tʃeəz] .

“	Biscuits	ain't	quite	done	,	”	he	explained	,	waving	the	two	punchers	to	chairs	.
“	饼干	不是	相当	完毕	,	”	他	解释	,	挥手	这	二	拳击手	到	椅子	.

“饼干还没完全烤好，”他解释道，同时示意两个打拳的人坐到椅子上。

[hi:; hi] [mu:vd] ['stelθɪli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n]

He	moved	stealthily	to	a	cupboard	and	reached	a	hand	in	behind	the	curtain
他	已搬	悄悄地	到	一个	橱柜	和	达到	一个	手	在	在后面	这	窗帘

.

:

.

他蹑手蹑脚地走到橱柜旁，把手伸到帘子后面。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [fɔ:θ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] ['bɒt(ə)l] .

It	came	forth	holding	a	brown	bottle	.
它	来了	前进	保持	一个	棕色的	瓶子	.

他拿着一个棕色瓶子走了过来。

“ [mɑ:] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:] [f'ɜ:] [sneɪk] [baɪt] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .

“	Ma	keeps	it	fer	snake	bite	,	”	he	whispered	.
“	马	保持	它	fer	蛇	咬	,	”	他	低声说道	.

“妈妈留着它是为了防蛇咬，”他低声说道。

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [nɪp] ?

“	Have	a	nip	?
“	有	一个	掐	?

“要不要小酌一杯？”

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hænd] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] ['ʃɔ:ti] ,

”	But	before	he	could	hand	the	bottle	to	the	expectant	Shorty	,
”	但	前	他	可以	手	这	瓶子	到	这	怀孕	矮子	,

但还没等他把瓶子递给满怀期待的肖蒂，

[æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [step] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

an	approaching	step	sounded	from	the	kitchen	.
一个	接近	步	听起来	从	这	厨房	.

厨房里传来一阵脚步声。

[hæŋk] ['deftli] [slɪd][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,

Hank	deftly	slid	the	bottle	back	behind	the	curtain	,
汉克	巧妙地	滑行	这	瓶子	后退	在后面	这	窗帘	,

汉克灵巧地把酒瓶塞回了窗帘后面。

[ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

a	second	before	his	wife	appeared	in	the	doorway	.
一个	第二	前	他的	妻子	出现	在	这	门口	.

就在他妻子出现在门口的前一秒。

[ɪn][mɑː] [bæsɪts] [hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɔː] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [klɒθ] .

In	Ma	Basset's	hand	was	a	piece	of	raw	beefsteak	and	a	strip	of	cloth	.
在	马	巴塞特	手	曾是	一个	片	的	生的	牛排	和	一个	条	的	布	.

巴塞特太太手里拿着一块生牛排和一条布条。

“ [fɜː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld] ['ʃɔːti] ,

“	Fer	your	eye	,	”	she	told	Shorty	,
“	fer	你的	眼睛	,	”	她	讲述	矮子	,

“为了你的眼睛，”她对肖蒂说。

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][taɪd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['swəʊlən][ænd; ənd] [dɪs'kʌlərd]

and	forthwith	tied	the	piece	of	meat	over	the	swollen	and	discolored
和	立即	系	这	片	的	肉	超过	这	肿	和	变色

['membə(r)] .

member	.
成员	.

然后立即将那块肉绑在肿胀变色的器官上。

“ [jɔː(r); jə(r)]['pɑːdnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['telɪn] - [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [fel] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hɒs] [ænd; ənd] [bʌŋ]

“	Your	pardner	was	a	-	tellin	'	me	how	you	fell	off	your	hoss	and	bunged
“	你的	伙伴	曾是	一个	-	告诉	-	我	如何	你	跌倒	离开	你的	霍斯	和	塞子

[ðæt] [aɪ] [ʌp] ,

that	eye	up	,
那	眼睛	向上	,

“你的同伴跟我说你从马上摔下来，眼睛都撞破了。”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , ['stændɪŋ] [ə'saɪd][tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] ['krɪtɪkli] .

”	she	smiled	,	standing	aside	to	survey	the	bandage	critically	.
”	她	微笑	,	常设	旁边	到	民意调查	这	绷带	关键	.

她笑着走到一边，仔细地查看绷带。

“ [hɒs] - [ˌem 'iː] ? ” [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːti] ['deɪzɪdlɪ] .

“	Hoss	th'owed	me	?	”	returned	Shorty	dazedly	.
“	霍斯	-	我	?	”	返回	矮子	茫然地	.

“霍斯给了我？”肖蒂茫然地回答道。

“ [ʃʌks] , [aɪ] — — ”

“	Shucks	,	I	—	—	”
“	呸	,	我	—	—	”

“哎呀，我——”

“ ['nʌθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Nothin	'	to	be	ashamed	of	,	”	she	replied	.
“	什么也没有	-	到	是	羞愧	的	,	”	她	回复	.

“没什么好羞愧的，”她回答说。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [brɒnk] ['raɪdə(r)]['lɪvɪn] - [ðæt] [eɪnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] [ɜː(r)] [ə'nʌðə(r)] . ”

“	There	ain't	a	bronc	rider	livin	'	that	ain't	got	it	some	time	er	another	.	”
“	那里	不是	一个	野马	骑士	生活	-	那	不是	得到	它	一些	时间	呃	其他	.	”

“没有哪个骑野马的人没得过这种病。”

“ ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪdə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [gɒt] - , ” ['tʃɑ:ntɪd] [tæd] ,

“	Never	was	a	rider	that	never	got	th'owed	,	”	chanted	Tad	,
“	绝不	曾是	一个	骑士	那	绝不	得到	-	,	”	吟诵	塔德	,

“没有哪个骑手没被人揍过，”塔德高声喊道。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərz] [aɪ] .

trying	in	vain	to	catch	his	partner's	eye	.
尝试	在	徒劳	到	抓住	他的	合伙人的	眼睛	.

他徒劳地试图引起伴侣的注意。

“ ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɒnk] [ðæt] ['nevə(r)] [gɒt] [rəʊd] , ” [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [raɪm] .

“	Never	was	a	bronc	that	never	got	rode	,	”	he	finished	the	rime	.
“	绝不	曾是	一个	野马	那	绝不	得到	骑	,	”	他	完成的	这	韵脚	.

“没有哪匹野马没被人骑过，”他完成了这首韵律诗。

[bʌt; bət] ['ʃɔ:ti] [dɪd] [nɒt] [si:] .

But	Shorty	did	not	see	.
但	矮子	做过	不是	看	.

但肖蒂没看见。

[hæŋk] [wɒz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [ʌn'i:zɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rɔ:haɪd] - ['kɑpər'bɑtəmd] [tʃeə(r)] .

Hank	was	shifting	uneasily	in	his	rawhide	-	bottomed	chair	.
汉克	曾是	转变	不安地	在	他的	生皮	-	底部	椅子	.

汉克不安地挪动着身子，在他那张生皮底的椅子上挪来挪去。

[hi:; hi] [tu:] , [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔ:t]

He	too	,	seemed	to	be	trying	to	convey	a	silent	message	of	some	sort
他	也	,	似乎	到	是	尝试	到	传达	一个	沉默的	信息	的	一些	种类

[tu:; tə] ['ʃɔ:ti] .

to	Shorty	.
到	矮子	.

他似乎也在试图向肖蒂传达某种无声的信息。

“ [bʌt; bət] , [mæm] , [ai] — — ”

“	But	,	ma'am	,	I	—	—	”
“	但	,	女士	,	我	—	—	”

“但是，夫人，我——”

“ [mɑ:] , [eɪnt] [ðem; ðəm] ['bɪskɪts] [ə; eɪ]['bɜ:rnɪn] - ?

“	Ma	,	ain't	them	biscuits	a	burnin	'	?
“	马	,	不是	他们	饼干	一个	燃烧	-	?

“妈，那些饼干是不是烤焦了？”

” [hæŋk] [wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [sent] [ə; eɪ] [fɒks] .

”	Hank	was	sniffing	the	air	like	a	hound	scenting	a	fox	.
”	汉克	曾是	嗅闻	这	空气	喜欢	一个	猎犬	香味	一个	狐狸	.

“汉克像猎犬嗅狐狸一样嗅着空气。”

[mɑ:] , [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [daɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bred] , [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] ['heɪstɪli] [tu:; tə] [ðə; ði]

Ma	,	her	thoughts	diverted	to	the	bread	,	made	her	way	hastily	to	the
马	,	她	想法	改道	到	这	面包	,	制成	她	方式	草草	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

妈的思绪被面包吸引，匆匆走向厨房。

[hæŋks] [hænd] [dɑ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪski] [keɪm] [fɔ:θ] [wʌns]

Hank's	hand	darted	to	the	cupboard	and	the	bottle	of	whisky	came	forth	once
汉克的	手	飞镖	到	这	橱柜	和	这	瓶子	的	威士忌酒	来了	前进	一次

[mɔ:(r)] .

more	.
更多的	.

汉克的手迅速伸向橱柜，威士忌酒瓶再次出现在眼前。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ðə; ði] [raʊndz] .
This time it went the rounds .
这 时间 它 去 这 回合 .

这次轮到你传了。

[hæŋk] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [kɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɒt(ə)l] [ˈvænɪʃd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .
Hank replaced the cork and the bottle vanished behind the curtain .
汉克 替换 这 软木 和 这 瓶子 消失了 在后面 这 窗帘 .

汉克把瓶塞塞回去，瓶子消失在了窗帘后面。

“ [naʊ] , [ɒks] , ” [graul] [ˈʃɔːti] .
“ Now , Ox , ” growled Shorty .
“ 现在 , 牛 , ” 咆哮 矮子 .

“现在，奥克斯，”肖蒂咆哮道。

“ [haʊ] [kʌm] [jʌ] [laɪd; liːd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [hɪə(r)] [aɪ] ? ”
“ How come yuh lied about this here eye ? ”
“ 如何 来 嗯 撒谎了 关于 这 这里 眼睛 ? ”

“你为什么撒谎说我的眼睛没事？”

“ [mɪz] [ˈbæsɪt] - [ləu] [ðæt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [səˈluːn] [faɪts] [wɒz; wəz] [ˈmaɪti] [ləʊ] -
“ Miz Basset ' lowed that them as mixed up in saloon fights was mighty low -
“ 米兹 巴塞特 - 低 那 他们 作为 混合 向上 在 酒吧 战斗 曾是 强大的 低的 -
[daʊn] [ˈsɔːtə(r)] [ˈhjuːmənz] , [ˈsæbɪ] ?
down sorter humans , sabe ?
向下 分拣机 人类 , 萨贝 ?

“巴塞特小姐说，那些卷入酒吧斗殴的人是些卑鄙无耻的家伙，明白吗？”

[tʊ] [kiːp] [jʌ] [frɒm; frəm] [biːn] - [dɪsˈgreɪst] ,
Tuh keep yuh from bein ' disgraced ,
tuh 保持 嗯 从 是 - 蒙羞的 ,

保佑你免遭羞辱，

[ai] [laɪd; liːd] [ə; eɪ] [maɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [blæk] [aɪ] [ðæt] [ˈmaɪnə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [jʌ] . ”
I lied a mite about that black eye that miner hung on yuh . ”
我 撒谎了 一个 螨虫 关于 那 黑色的 眼睛 那 矿工 悬挂 在 嗯 . ”

关于那个矿工打在你脸上的黑眼圈，我撒了点谎。

“ [mɑː] [ɪz] [plʌm] [sɒt] [-] - [ˈfaɪtɪn] - , ” [ˈædɪd] [hæŋk] .
“ Ma is plumb sot ag'in ' fightin ' , ” added Hank .
“ 马 是 垂直 酒 再次 - 战斗 - , ” 额外 汉克 .

“妈又开始打架了，”汉克补充道。

“ [ai] [eɪmd] [tʊ] [waɪz] [jʌ] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkaɪndə] [slɪpt] [maɪ] [maɪnd] .
“ I aimed tuh wise yuh up , but it kinda slipped my mind .
“ 我 旨在 tuh 明智的 嗯 向上 , 但 它 有点 滑倒了 我的 头脑 .

“我本来想提醒你，但我一时疏忽了。”

,
Onct ,
仅限 ,

Onct，

[wen] [ai] [gɪts] [ˈtæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈkwaɪət] [skræp] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [swəʊl] - [ʌp] [dʒɔː]
when I gits tangled up in a nice quiet scrap and shows up with a swole - up jaw
什么时候 我 git 纠缠不清 向上 在 一个 好的 安静的 废料 和 演出 向上 和 一个 肿胀 - 向上 颚
,
,
,

当我卷入一场安静的争斗，然后出现时下巴肿胀不堪，

[mɑː]['kaɪndə] ['kwɒrəntiːnd] [ˌem 'iː] [ɒf] [ænd; ənd][aɪ][et] , [slept] [ænd; ənd] [səb'sist] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪn] -

Ma	kinda	quarantined	me	off	and	I	et	,	slept	and	subsisted	,	as	the	sayin	'
马	有点	隔离	我	离开	和	我	等	,	睡着了	和	生存	,	作为	这	说	-

[gəʊz] ,

goes	,
去	,

妈把我隔离起来，我就吃喝玩乐，勉强维持生计，就像俗话说的那样。

[ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .

in	the	blacksmith	shop	.
在	这	铁匠	店铺	.

在铁匠铺里。

[wʌn] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [bɔɪz] [təut] [maɪ] [grʌb] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

One	uh	the	boys	toted	my	grub	to	me	.
一	呃	这	男孩们	携带	我的	幼虫	到	我	.

其中一个男孩把我的食物拿给我。

['dɒgɒn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][prɒd] .

Doggone	,	she	was	on	the	prod	.
该死的	,	她	曾是	在	这	生产	.

该死，她一直被催促着。

[ʃiː; ʃi][doʊnt] [pɔː] [ðə; ði] [ɜːθ] [nɜːr] [bel] [laʊd] [nɜːr] [bend] [nəʊ] ['rɔlin] - [pɪnz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [mænz] ['wɪðəz]

She	don't	paw	the	earth	ner	beller	loud	ner	bend	no	rollin	'	pins	across	a	man's	withers
她	不	爪子	这	地球	ner	贝勒	大声	ner	弯曲	不	滚动	-	别针	穿过	一个	男人的	威瑟斯

.

:
.

她既不刨地，也不大声喧哗，更不会用擀面杖压男人的肩胛。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

No	,	sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[ʃiː; ʃi][dʒest] [swelz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌk] ['ɪndʒən] ,

She	jest	swells	up	like	a	buck	Injun	,
她	笑话	涌浪	向上	喜欢	一个	巴克	印第安人	,

她像印第安雄鹿一样膨胀起来，

[gɪts] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] [ænd; ənd]['kaɪndə] [lʊks] [ə; eɪ]['felə(r)]['əʊvə(r)] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ləʊə(r)]

gits	proud	and	haughty	and	kinda	looks	a	feller	over	like	he	was	lower
git	自豪的	和	傲慢	和	有点	看起来	一个	伙计	超过	喜欢	他	曾是	降低

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] .

than	a	sheep	herder	.
比	一个	羊	牧人	.

变得骄傲自大，用一种看人就像看羊人一样的眼神打量着别人。

" ['ʃɔːti] [wɒz; wəz][nɒt] [tʃɪəd] [baɪ] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] .

"	Shorty	was	not	cheered	by	this	bit	of	news	.
"	矮子	曾是	不是	欢呼	经过	这	少量	的	消息	.

“肖蒂听到这个消息后并没有感到高兴。”

[mɑː] ['bæsɪt] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Ma	Basset	summoned	them	to	breakfast	at	this	juncture	and	the	little
马	巴塞特	被召唤	他们	到	早餐	在	这	契机	和	这	小的

['pʌntʃə(r)] ['ɪnwədli] [raɪðd] [wɪð] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] .

puncher	inwardly	writhed	with	the	burden	of	a	guilty	conscience	.
冲床	内心	扭动	和	这	负担	的	一个	有罪的	良心	.

这时，巴塞特太太叫他们去吃早餐，小拳击手内心充满了愧疚和痛苦。

[pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ['kɔŋkə] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz][tæd] .

Pangs	**of**	**hunger**	**conquered**	**,**	**however**	**,**	**and**	**he**	**ate**	**as**	**heartily**	**as**	**Tad**	**.**
疼痛	的	饥饿	征服	,	然而	,	和	他	吃	作为	衷心地	作为	塔德	.

然而，饥饿感最终被克服了，他像塔德一样狼吞虎咽地吃着。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

“ [aɪ] [eɪnt] ['nəʊˌweɪz]['eɪmɪn] - [tʊ] [biː; bi] ['hɑːlərɪn] - , ” [ɪk'spleɪnd] [əʊld][hæŋk] ,

“	**I**	**ain't**	**noways**	**aimin**	**'**	**tuh**	**be**	**hollerin**	**'**	**,**	**”**	**explained**	**old**	**Hank**	**,**
“	我	不是	不	艾明	-	tuh	是	霍勒林	-	,	”	解释	老的	汉克	,

“我可没打算大喊大叫，”老汉克解释道。

['spreɪɪŋ] [ə; eɪ][seɪdʒ] [bʊʃ] [wɪð] [tə'bækəʊ][dʒuːs] .

spraying	**a**	**sage**	**bush**	**with**	**tobacco**	**juice**	**.**
喷洒	一个	圣人	衬套	和	烟草	汁	.

用烟草汁喷洒鼠尾草灌木。

“ [aɪ][dʒest] [wɒnt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skʌŋk] [jɔːr] ['wɜːkɪn] - [fˈɜː]

“	**I**	**jest**	**want**	**that**	**you**	**boys**	**should**	**know**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**skunk**	**yo're**	**workin**	**'**	**fer**
“	我	笑话	想	那	你	男孩们	应该	知道	什么	种类	的	一个	臭鼬	昔时	工作	-	fer

[ænd; ənd] [haʊ] [hiːz] [θrəʊd] [ðə; ði] [hʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	**how**	**he's**	**throwed**	**the**	**hooks**	**to**	**me**	**.**
和	如何	他是	扔	这	钩子	到	我	.

“我只是想让你们这些小子知道你们在为什么样的臭鼬工作，以及他是如何把我耍得团团转的。”

” [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːti] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [mæn] , [n'ɒdɪd] .

”	**Tad**	**and**	**Shorty**	**,**	**riding**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**cattle**	**-**	**man**	**,**	**nodded**	**.**
”	塔德	和	矮子	,	骑术	在	任何一个	边	的	这	牛	-	男人	,	点头	.

“塔德和肖蒂分别骑在牧牛人的两侧，点了点头。”

“ [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [kʌm] [dʒʊ'laɪ] [fɔːθ] , [maɪ] [sʌn] , [ˌpiːt] ,

“	**Two**	**years**	**ago**	**,**	**come**	**July**	**fourth**	**,**	**my**	**son**	**,**	**Pete**	**,**
“	二	年	前	,	来	七月	第四	,	我的	儿子	,	皮特	,

“两年前的7月4日，我的儿子皮特，

[gɪts] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒæm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɒs] [ðæt] [blæk] [dʒæk][ɪz] [əbʌzən] - [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɪn]['ɔːldə(r)]

gits	**into**	**a**	**jam**	**over**	**a**	**hoss**	**that**	**Black**	**Jack**	**is**	**abusin**	**'**	**on**	**the**	**street**	**in**	**Alder**
git	进入	一个	果酱	超过	一个	霍斯	那	黑色的	杰克	是	滥用	-	在	这	街道	在	桤木

[gʌltʃ] .

Gulch	**.**
峡谷	.

在奥尔德峡谷街头，黑杰克正在虐待一匹马，他因此陷入了困境。

[blæk] [dʒæk] [pul] [ə; eɪ] [gʌn] .

Black	**Jack**	**pulls**	**a**	**gun**	**.**
黑色的	杰克	拉	一个	枪	.

黑杰克拔出了枪。

[hiːz] [tæŋkt] [ʌp] [ɒn]['ɪndʒən] ['wɪski] [ænd; ənd]['ɑːnəri][æz; əz] — — , ['sæbɪ] ?

He's	**tanked**	**up**	**on**	**Injun**	**whisky**	**and**	**onery**	**as**	**—**	**—**	**,**	**sabe**	**?**
他是	坦克	向上	在	印第安人	威士忌酒	和	一	作为	—	—	,	萨贝	?

他喝了好多印第安威士忌和威士忌，就像——，懂吗?

[hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [ˌpiːt] [bɔɪ] ['enihaʊ] ,

He	**hates**	**the**	**Pete**	**boy**	**anyhow**	**,**
他	讨厌	这	皮特	男生	无论如何	,

他本来就讨厌皮特那小子。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [ə; eɪ] [rɪrɪn] - [wen] [ˌpiːt] [telz] [hɪm] [tʊ] [kwɪt] ['biːtɪn] - [ðə; ði] [hɒs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	comes	a	rearin	'	when	Pete	tells	him	tuh	quit	beatin	'	the	hoss	over	the
和	来	一个	后备	-	什么时候	皮特	讲述	他	tuh	辞职	殴打	-	这	霍斯	超过	这

[hed] .

head	.
头	.

当皮特告诉他不要再打马的头时，他勃然大怒。

“ [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [ketʃ] [ˌpiːt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['lɪmbəz] [ʌp][hɪz; ɪz][sɪks] - [gʌn] [æz; əz] [hiːz]

“	His	bullet	ketches	Pete	in	the	thigh	and	Pete	limbers	up	his	six	-	gun	as	he's
“	他的	子弹	双桅帆船	皮特	在	这	大腿	和	皮特	支腿	向上	他的	六	-	枪	作为	他是

[ə; eɪ]['fɔːlɪn] - .

a	fallin	'	.
一个	坠落	-	.

“他的子弹击中了皮特的大腿，皮特在倒地时迅速掏出了他的六响枪。”

[blæk] [dʒæk][gəʊz] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] . - [slʌg] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['əʊvə(r)] .

Black	Jack	goes	down	with	a	.	45	slug	in	his	gun	arm	and	the	fight	is	over	.
黑色的	杰克	去	向下	和	一个	.	-	蛞蝓	在	他的	枪	手臂	和	这	斗争	是	超过	.

黑杰克持枪的手臂中了一枚.45口径的子弹，倒下了，战斗结束了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [dʒæk][dʒent][ænd; ənd]['luːθə(r)][fɒks][ɪz] ['pleɪɪn] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [geɪm] [ænd; ənd]

“	But	the	Black	Jack	gent	and	Luther	Fox	is	playin	'	of	a	deep	game	and
“	但	这	黑色的	杰克	绅士	和	路德	狐狸	是	玩耍	-	的	一个	深的	游戏	和

[ðeɪ] [sets] [aʊt] [tʊ] [bʌst] [ˌjuː 'es] .

they	sets	out	tuh	bust	us	.
他们	套	出去	tuh	摔碎	我们	.

“但是黑杰克先生和卢瑟·福克斯玩的是一场深奥的游戏，他们一心想搞垮我们。”

[ðeɪ] [hæz; həz] [ˌpiːt] [θrəʊd] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [traɪd] [fˈɜː] [ə'tempt] [tʊ] ['mɜːdə(r)] .

They	has	Pete	throwed	in	jail	and	tried	fer	attempt	tuh	murder	.
他们	有	皮特	扔	在	监狱	和	尝试	fer	试图	tuh	谋杀	.

他们把皮特关进了监狱，并以谋杀未遂罪名审判他。

[ðeɪz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɛl'ɛf][pəʊl][kæts] [ðæt] [swɛə] [ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] [ðæt] [ˌpiːt] [stɑːrts][ðə; ði]

They's	a	dozen	LF	pole	cats	that	swears	on	the	witness	stand	that	Pete	starts	the
他们是	一个	打	低频	极	猫	那	发誓	在	这	证人	站立	那	皮特	开始	这

[faɪt] [ænd; ənd] [ʃuːts] ['fʌst] .

fight	and	shoots	fust	.
斗争	和	芽	fust	.

有十几个LF的枪手在证人席上发誓说，是皮特先挑起的打斗，而且是他先开的枪。

[ˌpiːt] , [nɒt]['hævɪn] - ['eərɪ] ['wɪtnəs] , [ɪz] ['reilrəud] .

Pete	,	not	havin	'	ary	witness	,	is	railroaded	.
皮特	,	不是	拥有	-	ary	证人	,	是	铁路	.

由于没有任何证人，皮特被冤枉了。

“ ['traɪəlz][ɪz] [ɪk'spensɪv] , [bɔɪz] .

“	Trials	is	expensive	,	boys	.
“	试验	是	昂贵的	,	男孩们	.

“审判很贵的，孩子们。”

[piːts] [lɔː] [ʃɑːp] [bliːdz] [ˌem 'iː][fˈɜː]

Pete's	law	sharp	bleeds	me	fer
皮特的	法律	锋利的	出血	我	fer

皮特定律让我痛不欲生。

[ɔːl][aɪ][kɪn] [skreɪp] [ʌp] .

all	I	kin	scrape	up	.
全部	我	亲属	刮	向上	.

我能找到的全部。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌ; ɜː]['kæt(ə)l][ɪz] - [ə; eɪ] - ['beli]

The	price	uh	cattle	is	lower'n	a	rattler's	belly
这	价格	呃	牛	是	-	一个	-	腹部

牛的价格比响尾蛇的肚子还低

[ænd; ənd][aɪm][bæd] ['kraʊdɪd] [tʊ] [gɪt][ðə; ði][kɔɪn] .

and	I'm	bad	crowded	tuh	git	the	coin	.
和	我是	坏的	挤	tuh	git	这	硬币	.

我人太多，很难拿到硬币。

[ai] - [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [gɪvz] [maɪ] [nəʊt] ,

I	borrys	ten	thousand	dollars	from	the	bank	and	gives	my	note	,
我	-	十	千	美元	从	这	银行	和	给予	我的	笔记	,

我从银行借了一万美元，并交出了我的借据。

['nevə(r)] ['θɪŋkɪn] - [ðeid] [sel] [ðə; ði] [nəʊt] [tʊ] ['luːθə(r)][fɒks] .

never	thinkin	'	they'd	sell	the	note	tuh	Luther	Fox	.
绝不	思考	-	他们会	卖	这	笔记	tuh	路德	狐狸	.

他们做梦也没想到会把这张唱片卖给卢瑟·福克斯。

[ai] [eɪnt] [waɪz] [tʊ] [ðem; ðəm] [θrəʊt] - ['kʌtɪn] - [trɪks] [ðæts] [kɔːld] [gʊd] ['bɪznəs] [baɪ][sʌm; səm] .

I	ain't	wise	tuh	them	throat	-	cuttin	'	tricks	that's	called	good	business	by	some	.
我	不是	明智的	tuh	他们	喉	-	切丁	-	技巧	那就是	称为	好的	商业	经过	一些	.

我不懂那些有些人称之为“好生意”的阴险伎俩。

“ [ðæt] [fɔːl] [faindz][ˌem 'iː] ['bʌstɪd] [ænd; ənd][ɪn] [det] .

“	That	fall	finds	me	busted	and	in	debt	.
“	那	落下	发现	我	被捕	和	在	债务	.

“那年秋天，我破产了，还欠了一屁股债。”

[aɪm]['dɔɪɪn] - ['bɪznəs] [wɪð] [fɑːksɪz][bæŋk] ,

I'm	doin	'	business	with	Fox's	bank	,
我是	做	-	商业	和	狐狸的	银行	,

我正在和福克斯的银行做生意。

['baɪˌɪn] - [grʌb] [frɒm; frəm][fɑːksɪz][stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r)] ['spesəmən] [ʌ; ɜː] ['kau,pʌntʃə] [ðæts]

buyin	'	grub	from	Fox's	store	and	the	pore	specimens	uh	cowpunchers	that's
购买	-	幼虫	从	狐狸的	店铺	和	这	孔隙	标本	呃	牛仔	那就是

['wɜːkɪn] - [fɜː] [ˌem 'iː][ɪz] [d'rɔːɪn] - ['dʌb(ə)l] ['weɪdʒɪz][frɒm; frəm][fɒks][ænd; ənd] [stiːlɪn] - [ˌem 'iː][blaɪnd] .

workin	'	fer	me	is	drawin	'	double	wages	from	Fox	and	stealin	'	me	blind	.
工作	-	fer	我	是	画	-	双倍的	工资	从	狐狸	和	偷窃	-	我	瞎的	.

在福克斯商店买吃的，还有那些为我干活的卑鄙的牛仔，他们从福克斯那里拿双倍工资，把我榨干了。

[ʌp] [tɪl] [ðen] , [ˌpiːt] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪn] - [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ænd; ənd]['tɑːkiːn] - [keə(r)][ʌ; ɜː] [ðæt] [end]

Up	till	then	,	Pete	has	bin	runnin	'	the	round	-	up	and	takin	'	care	uh	that	end
向上	直到	然后	,	皮特	有	垃圾桶	跑步	-	这	圆形的	-	向上	和	拿	-	关心	呃	那	结尾

.

:

.

在那之前，皮特一直负责围捕牲畜和照看那边的情况。

[hiːz] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mɑː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [laɪk] ,

He's	made	me	and	Ma	take	it	easy	like	,
他是	制成	我	和	马	拿	它	简单的	喜欢	,

他让我们母女俩都放松下来，就像……

['sɛndɪn] - [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kælɪfɔrni] [ænd; ənd] ['flɒrɪdə] [fɜː][ðə; ði] [w'ɪntəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [ˌjuː 'es]

sendin	'	us	to	Californy	and	Florida	fer	the	winters	and	a	babyin	'	us
发送	-	我们	到	加利福尼亚州	和	佛罗里达	fer	这	冬天	和	一个	-	-	我们

- ['ðætəweɪ] .

scan'lous	thataway	.
-	那边	.

把我们送到加利福尼亚和佛罗里达过冬，然后把我们像婴儿一样送到那里去。

[naʊ] [wɪr] [θrəʊd] [ʌp] [-] - [ˌaɪ ˈtiː] [mɔː(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [ˈpɪtʃɪz] [ɪn] [tʊ] [duː; də]['aʊə(r)]
Now we're throwed up ag'in ' it onct more and we pitches in tuh do our
现在 是 扔 向上 再次 - 它 仅限 更多的 和 我们 投球 在 tuh 做 我们的
[dæŋdəst] .
dangdest .
最危险的 .

现在我们又一次被它搞得焦头烂额，我们全力以赴。

“ [ðə; ði] [deɪ] [ˌpiːt] [ɪz] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [æt; ət][dɪə(r)] [lɒdʒ] ,
“ The day Pete is sentenced to twenty - five years at Deer Lodge ,
“ 这 天 皮特 是 判刑 到 二十 - 五 年 在 鹿 小屋 ,

“皮特被判处在鹿苑监狱服刑二十五年的那一天，

[mɑː] [teɪks] [ðə; ði] [treɪn] [fɜː] ['heləna; hə'liːnə] [tʊ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)]
Ma takes the train fer Helena tuh see the governor
马 需要 这 火车 fer 海伦娜 tuh 看 这 州长

妈妈乘火车送海伦娜去见州长

[ænd; ənd][aɪ] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd][stɑːrts][ðə; ði][fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] [wɪð] [æz; əz] ['spri] [ə; eɪ] [kruː] [æz; əz]
and I comes back and starts the fall round - up with as sorry a crew as
和 我 来 后退 和 开始 这 落下 圆形的 - 向上 和 作为 对不起 一个 全体人员 作为
['evə(r)] [rəʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɒs] [tʊ] [deθ] .
ever rode a good hoss tuh death .
曾经 骑 一个 好的 霍斯 tuh 死亡 .

于是我回来了，开始了秋季围捕，而我的队伍却像以往一样糟糕，把一匹好马骑得奄奄一息。

[maɪ] [reɪndʒ] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ləʊn] ['kɒtnwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .
My range covers the country between the lone cottonwood and the Missouri River .
我的 范围 封面 这 国家 之间 这 孤独 棉白杨 和 这 密苏里州 河 .

我的管辖范围涵盖了孤零零的白杨树和密苏里河之间的地区。

[sʌm; səm] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz]
Some eighty thousand acres
一些 八十 千 英亩

约八万英亩

[ænd; ənd] [ʃiːz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tʊ] [biː; bi][feə(r)] [stɒkt] .
and she's supposed tuh be fair stocked .
和 她是 据称 tuh 是 公平的 库存充足 .

据说她身材相当不错。

[dʒents] , [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] ['skeəri] [wen] [aɪ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jʌ] [kɪn] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɜː(r)] [nɒt] ,
Gents , it sounds scary when I tell it , and yuh kin believe it er not ,
男士们 , 它 声音 可怕的 什么时候 我 告诉 它 , 和 嗯 亲属 相信 它 呃 不是 ,

各位，我讲出来听起来很吓人，你们可能信也可能不信。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɜːks] [ðæt] [reɪndʒ]
but we works that range
但 我们 作品 那 范围

但我们的工作范围

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt]['gæðə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [hed] [ʌ; ɜː] [stɪrz] .
and we don't gather five hundred head uh steers .
和 我们 不 收集 五 百 头 呃 牛 .

我们不会聚集五百头牛。

['sʌmˌbɒdiz] [biːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][aɪm] [kliːnd] [aʊt] [kəm'pliːt] !
Somebody's beat us to it , understand , and I'm cleaned out complete !
某人的 打 我们 到 它 , 理解 , 和 我是 已清洗 出去 完全的 !

有人抢先一步了，明白吗？我被彻底洗劫一空了！

“ [ai] [ʃɪps] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [hed] [wɪtʃ] [doʊnt] [brɪŋ] [nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪs] ,

“	I	ships	the	five	hundred	head	which	don't	bring	no	kind	of	a	price	,
“	我	船舶	这	五	百	头	哪个	不	带来	不	种类	的	一个	价格	,

“我运送的五百头牛没有任何价值，

[peɪz] [ɒf] [ðiːz] [hɔs] ['kɪləz] ,

pays	off	these	hoss	killers	,
支付	离开	这些	霍斯	杀手	,

给这些杀马凶手付了钱，

[ænd; ənd] [gɪts] [dʒəʊ] [kɪp] [tʊ] [help] [ˌem 'iː] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [rə'muːdə] [ʌ; ɜː] [sɔː(r)] - [bækt] [hɑsɪz] .

and	gits	Joe	Kipp	tuh	help	me	home	with	the	remuda	uh	sore	-	backed	hosses	.
和	git	乔	基普	tuh	帮助	我	家	和	这	雷穆达	呃	疮	-	支持的	软管	.

让乔·基普帮我把背痛的马群带回家。

[ðen] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [stɑːrts] [ɪn] [fɜː] [tʊ] [hʌnt] [ðem; ðəm] ['stəʊlən] ['kæt(ə)l] .

Then	me	and	Joe	starts	in	fer	tuh	hunt	them	stolen	cattle	.
然后	我	和	乔	开始	在	fer	tuh	打猎	他们	被盗	牛	.

然后我和乔开始追捕那些被偷的牛。

“ [ðeəz; ðəz] [əʊld] [saɪn] [ə; eɪ] ['plenti] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌts] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] ,

“	There's	old	sign	a	plenty	and	when	we	cuts	the	main	trail	,
“	有	老的	符号	一个	很多	和	什么时候	我们	削减	这	主要的	踪迹	,

“到处都是旧路标，当我们砍伐主路时，

[wiː; wi] [splɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæd] [lændz] .

we	splits	up	and	follers	it	into	the	bad	lands	.
我们	分裂	向上	和	追随者	它	进入	这	坏的	土地	.

我们分头行动，跟随它进入了荒凉之地。

[ðeəz; ðəz] [mɛ'bi] [səʊ] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌ; ɜː] [rʌf] ,

There's	mebbe	so	a	stretch	uh	rough	,
有	也许	所以	一个	拉紧	呃	粗糙的	,

可能有点拉伸粗糙，

['tɪmbəd] [breɪks] [fɜː] [ˌfɪf'tiːn] - ['twenti] [maɪlz] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['əʊpən] ['preəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

timbered	brakes	fer	fifteen	-	twenty	miles	betwixt	the	open	prairie	and	the	river	.
木材	刹车	fer	十五	-	二十	英里	中间	这	打开	草原	和	这	河	.

在开阔的草原和河流之间，有长达十五到二十英里的林木覆盖的灌木丛。

['tɪmbəd] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [end] [fɜː] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] .

Timbered	some	and	stood	on	end	fer	the	most	part	.
木材	一些	和	站立	在	结尾	fer	这	最多	部分	.

有些树木被砍倒，大部分树木直立生长。

[ai] [ə; eɪ] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['tɪmbəd] [rɪdʒ] [waɪl] [dʒəʊ] [teɪks] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [wɪtʃ] [siːm]

I	follers	a	trail	along	a	timbered	ridge	while	Joe	takes	the	main	trail	which	seems
我	追随者	一个	踪迹	沿着	一个	木材	岭	尽管	乔	需要	这	主要的	踪迹	哪个	似乎

[tʊ] [twɪst] ['iːstwəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɛl'ɛf] [reɪndʒ] .

tuh	twist	eastward	towards	the	LF	range	.
tuh	捻	向东	向	这	低频	范围	.

我沿着林木茂盛的山脊上的一条小路走，而乔则走主路，这条主路似乎向东蜿蜒通往LF山脉。

“ [aɪv] [rəʊd] [mɛ'bi] [səʊ] [eɪt] - [ten] [maɪlz] [wen] [maɪ][hæt] [gɪts] [nɒkt] [ɒf] [ænd; ənd] [ai] [h'iəz]

“	I've	rode	mebbe	so	eight	-	ten	miles	when	my	hat	gits	knocked	off	and	I	hears
“	我已经	骑	也许	所以	八	-	十	英里	什么时候	我的	帽子	git	敲门	离开	和	我	听到

[ðə; ði] [pɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - - .

the	pop	of	a	30	-	30	.
这	流行音乐	的	一个	-	-	-	.

“我骑了大概八到十英里，帽子就被打掉了，我听到30-30爆裂的声音。

[sʌm; səm][dʒent][hæz; həz] [drɪld] [maɪ][hæt] .

Some	gent	has	drilled	my	hat	.
一些	绅士	有	钻孔	我的	帽子	.

有人在我的帽子上钻了个孔。

['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['bəʊldəz] [ɪz][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] [smәʊk] .

Over	behind	some	boulders	is	a	puff	of	white	smoke	.
超过	在后面	一些	巨石	是	一个	噗	的	白色的	抽烟	.

几块巨石后面冒出一缕白烟。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] ['ʌpwədz] [ʌ; ɜ:][faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] .

The	range	is	upwards	uh	five	hundred	yards	.
这	范围	是	向上	呃	五	百	码	.

射程可达五百码以上。

[ai] [pɪks] [ʌp][maɪ][hæt] , [ˌʌn'lɪmbərz] [əʊl] “ [mi:t] - [ɪn] - [ðə; ði] - [pɒt] ” [ænd; ənd] [hedz] [f'ɜ:]['mɪstə(r)]

I	picks	up	my	hat	,	unlimbers	ole	“	meat	-	in	-	the	-	pot	”	and	heads	fer	Mister
我	精选	向上	我的	帽子	,	解肢者	奥莱	“	肉	-	在	-	这	-	锅	”	和	头部	fer	先生

['bʊʃwækə(r)] .

Bushwhacker	.
伏击者	.

我拿起帽子，舒展一下我的“老伙计”，然后走向丛林猎手先生。

“ [pɪŋ] !

“	Ping	!
”	平	!

“叮！”

[ɒf] [gəʊz][maɪ][hæt] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ʃɒt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

Off	goes	my	hat	onct	more	and	this	time	the	shot	comes	from	the	other	side	,
离开	去	我的	帽子	仅限	更多的	和	这	时间	这	射击	来	从	这	其他	边	,

我的帽子又一次被我摘了下来，这次子弹是从另一边射来的。

[ə; eɪ] [gʊd] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .

a	good	four	hundred	yards	away	.
一个	好的	四	百	码	离开	.

足足有四百码远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第3/7页

[huː'evə(r)] [ɪz]['dɔɪɪn] - [ðæt] ['ʃuːtɪn] - [ɪz] — — [gʊd] [ʃɒts] .
Whoever is doin ' that shootin ' is — — good shots .
谁 是 做 - 那 射击 - 是 — — 好的 镜头 .

不管是谁在开枪，他的枪法都很准。

['θɪŋkɪn] - [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪn] - [weə(r)] [ðə; ði][nekst] ['bʊlɪt] [wɪl] [hɪt] ,
Thinkin ' along them lines , and wonderin ' where the next bullet will hit ,
思考 - 沿着 他们 线条 , 和 好奇 - 在哪里 这 下一个 子弹 将要 打 ,

沿着这些思路想下去，你会想知道下一颗子弹会落在哪里。

[ai][dʒæbz] [həʊm] [ðə; ði] [spɜːz] [ænd; ənd] [gəʊz] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪn] - [tə'wɔːdz] ['mɪstə(r)]['pəʊlkæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
I jabs home the spurs and goes a shootin ' towards Mister Polecat behind the
我 刺拳 家 这 马刺 和 去 一个 射击 - 向 先生 臭鼬 在后面 这
['bəʊldəz] .
boulders .
巨石 .

我猛地踢进马刺，然后朝着巨石后面的臭鼬先生猛冲过去。

“ [wæm] !
“ Wham !
” 砰 !

“Wham!

[ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [bɑːrks][ænd; ənd][maɪ] [hɒs] [paɪlz] [ʌp] , [ʃɒt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
A Winchester barks and my hoss piles up , shot between the eyes .
一个 温彻斯特 树皮 和 我的 霍斯 堆 向上 , 射击 之间 这 眼睛 .

一声温彻斯特步枪的咆哮，我的马应声倒地，双眼之间中弹。

[ai] [teɪks] [maɪ][stænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kɑːkəs] [ænd; ənd] [θrəʊz] [sʌm; səm] [liːd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ʌ; ɜː]
I takes my stand behind his carcass and throws some lead in the direction uh
我 需要 我的 站立 在后面 他的 尸体 和 投掷 一些 带领 在 这 方向 呃
[ðə; ði] [brʌʃ] [pætʃ] [weə(r)] [ai] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [sməʊk] ['fædɪn] - [ə'weɪ] .
the brush patch where I sees the white smoke fadin ' away .
这 刷子 修补 在哪里 我 看到 这 白色的 抽烟 褪色 - 离开 .

我站在他的尸体后面，朝着我看到白烟渐渐消失的灌木丛方向扔了几颗子弹。

[wen] [maɪ] [gʌn] [ɪz] ['empti] , [ai] [kə'mensɪz] [ʃoʊvɪn] - [freʃ] [ʃelz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .
When my gun is empty , I commences shovin ' fresh shells in the magazine .
什么时候 我的 枪 是 空的 , 我 开始 推搡 - 新鲜的 贝壳 在 这 杂志 .

当我的枪弹匣打空后，我就开始往弹匣里装新子弹。

[ðen] — — [bʌst] [luːs] .
Then — — busts loose .
然后 — — 半身像 松动的 .

然后——挣脱束缚。

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['ɑːmi] [ɪz] - - [ˌem 'iː] .
Seems like a army is bombardin ' me .
似乎 喜欢 一个 军队 是 - - 我 .

感觉像是有一支军队在轰炸我。

[bʌt; bət] ['evri] [dæŋd] ['bʊlɪt] [ɪz] [gɔɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .
But every danged bullet is goin ' about a foot high .
但 每一个 该死的 子弹 是 去 - 关于 一个 脚 高的 .

但每颗子弹的飞行高度都只有大约一英尺。

['sʌd(ə)n] [laɪk] , [ðə; ði] ['ʃu:tɪn] - [kwɪts] .

Sudden	**like**	**,**	**the**	**shootin**	**'**	**quits**	**.**
突然	喜欢	,	这	射击	-	退出	.

突然间，枪声停止了。

“ [gɒt] [ə; eɪ] ['plenti] ? ” [kɔ:lz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [vɔɪs] .

“	**Got**	**a**	**plenty**	**?**	**”**	**calls**	**a**	**stranger**	**voice**	**.**
”	得到	一个	很多	?	”	呼叫	一个	陌生人	嗓音	.

“够用吗？”一个陌生的声音问道。

“ [wi:; wi] [bɪn] ['fu:lɪn] - [ʌp] [tu:; tə] [naʊ] .

“	**We**	**bin**	**foolin**	**'**	**up**	**to**	**now**	**.**
”	我们	垃圾桶	愚弄	-	向上	到	现在	.

“我们之前一直在开玩笑。”

[ðə; ði] [nekst] ['ʃu:tɪn] - [wi:; wi] [dʌz] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɑ:tɪk(ə)l] .

The	**next**	**shootin**	**'**	**we**	**does**	**will**	**be**	**the**	**real**	**article**	**.**
这	下一个	射击	-	我们	做	将要	是	这	真实的	文章	.

我们下次拍摄的枪战才是真正的重头戏。

[gɪt] [ɒn] [jɔ:(r)] - [ænd; ənd] [hɪt] ['fɜ:] [həʊm] . ”

Git	**on**	**yore**	**laigs**	**and**	**hit**	**fer**	**home**	**.**	**”**
git	在	昔时	-	和	打	fer	家	.	”

躺下，然后全力冲刺回家。

“ [aɪ] [fi:lz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sti:l] - ['dʒækɪt] ['bʊlɪt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['mɪsɪz] [maɪ] [nəʊz] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

“	**I**	**feels**	**the**	**wind**	**of**	**a**	**steel**	**-**	**jacket**	**bullet**	**as**	**she**	**misses**	**my**	**nose**	**by**	**about**	**a**
”	我	感觉	这	风	的	一个	钢	-	夹克	子弹	作为	她	错过	我的	鼻子	经过	关于	一个

[ɪntʃ] .

inch	**.**
英寸	.

“我感觉到了钢壳子弹的冲击力，子弹擦着我的鼻子飞过，只差大约一英寸。”

[mæd] ?

Mad	**?**
疯狂的	?

疯狂的?

[aɪ] [wɒz; wəz] - - , [dʒents] .

I	**was**	**b'ilin**	**'**	**,**	**gents**	**.**
我	曾是	-	-	,	男士们	.

我当时在胡闹，各位。

['əʊnli] [fɜ:] ['li:vɪn] [mɑ:] [ə; eɪ] ['wɪdə] , [aɪ'd] [ʌ; ɜ:] [steɪd] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ˌem 'i:] .

Only	**fer**	**leavin**	**Ma**	**a**	**widder**	**,**	**I'd**	**uh**	**stayed**	**till**	**they**	**got**	**me**	**.**
仅有的	fer	离开	马	一个	更宽	,	ID	呃	入住	直到	他们	得到	我	.

只为了让妈妈更孤单，我才一直待到他们抓到我。

[bʌt; bət] [het] [ʌp] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] , [aɪ] [si:z] [haʊ] [plʌm] ['ju:sləs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] ,

But	**het**	**up**	**as**	**I**	**was**	**,**	**I**	**sees**	**how**	**plumb**	**useless**	**it**	**is**	**tuh**	**make**	**a**	**fight**	**,**
但	他的	向上	作为	我	曾是	,	我	看到	如何	垂直	无用	它	是	tuh	制作	一个	斗争	,

但我即便如此愤怒，也明白争吵是多么徒劳无功。

[səʊ] [aɪ] [drægz] [ˌaɪ 'ti:] .

so	**I**	**drags**	**it**	**.**
所以	我	拖拽	它	.

所以我把它拖走了。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌ; ɜ:] [ðə; ði] [bæd] [lændz] , [weə(r)] [wɪd] [splɪt] [ʌp] , [aɪ] [faɪndz] [dʒəʊ] [kɪp] .

“	**At**	**the**	**edge**	**uh**	**the**	**bad**	**lands**	**,**	**where**	**we'd**	**split**	**up**	**,**	**I**	**finds**	**Joe**	**Kipp**	**.**
”	在	这	边缘	呃	这	坏的	土地	,	在哪里	我们会	分裂	向上	,	我	发现	乔	基普	.

“在荒凉之地的边缘，我们分道扬镳的地方，我遇到了乔·基普。”

[hiːz] ['kaɪndə] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] [laɪk] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə'fʊt] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː] .

He's	kinda	white	and	shaky	like	,	and	he's	afoot	,	the	same	as	me	.
他是	有点	白色的	和	摇晃	喜欢	,	和	他是	步行	,	这	相同的	作为	我	.

他脸色有点苍白，走路也有些摇晃，而且他和我一样，都是步行。

[ðə; ði] ['drɔːd] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

The	drawed	look	around	his	mouth	and	the	way	his	eyes	looks	at	me	,
这	绘制	看	大约	他的	嘴	和	这	方式	他的	眼睛	看起来	在	我	,

他嘴角紧绷的神情，以及他看着我的眼神，

[meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [plʌm] ['sɒri] [fɜː] [hɪm] .

makes	me	feel	plumb	sorry	fer	him	.
制作	我	感觉	垂直	对不起	fer	他	.

这让我真为他感到难过。

[hiːz] ['tɑːkiːn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊs] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . “

He's	takin	'	it	wuss	than	I	am	.	“
他是	拿	-	它	懦夫	比	我	是	.	“

他比我更胆小。

- [ðeɪ] [ʃɒt] [jɔːr] [hɒs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæŋd] ['tɑːgɪt] ['uːtə] [jʌ] , [dʒəʊ] ?

'	They	shot	yor	hoss	and	made	a	danged	target	outa	yuh	,	Joe	?
-	他们	射击	你的	霍斯	和	制成	一个	该死的	目标	出	嗯	,	乔	?

“他们打死了你的马，让你成了活靶子，乔？”

- [ai][ɑːsks] , [nɒt] ['noʊɪn] - [haʊ] [els] [tʊ] [iːz] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪnz] . “

'	I	asks	,	not	knowin	'	how	else	tuh	ease	his	feelin's	.	“
-	我	问	,	不是	知道	-	如何	别的	tuh	舒适	他的	感觉	.	“

“我问道，因为我不知道还能怎样才能安抚他的心情。”

- [hæŋk] , - [sez] [hiː; hi] , ['sɒləm] [laɪk][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [æz; əz] — — ,

'	Hank	,	'	says	he	,	solemn	like	and	earnest	as	—	—	,
-	汉克	,	-	说道	他	,	庄严	喜欢	和	认真	作为	—	—	,

“汉克，”他说道，语气严肃而认真——

- [ai] [wɪʃ] [tʊ] — — [ðeid] [ʌ; ɜː] [kɪld] [ˌem 'iː] , [ɪn'sted] [ʌ; ɜː] ['wɪŋɪn] - [ˌem 'iː] , [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] . -

'	I	wish	tuh	—	—	they'd	uh	killed	me	,	instead	uh	wingin	'	me	,	like	they	did	.	'
-	我	希望	tuh	—	—	他们会	呃	被杀	我	,	反而	呃	温金	-	我	,	喜欢	他们	做过	.	-

“我真希望——他们杀了我，而不是像现在这样打我。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][gʌn] [ɑːm] , ['bʌstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['elbəʊ]

“	And	he	shows	me	his	gun	arm	,	busted	between	the	shoulder	and	elbow
“	和	他	演出	我	他的	枪	手臂	,	被捕	之间	这	肩膀	和	弯头

[baɪ][ə; eɪ] [spft] - [nəʊzd] ['bʊlɪt] .

by	a	soft	-	nosed	bullet	.
经过	一个	柔软的	-	鼻子	子弹	.

“他向我展示了他持枪的手臂，肩膀和肘部之间被一颗软头子弹打裂了。

[ai] [taɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ɑːm] [ðə; ði] [best] [ai] [kɪn]

I	ties	up	the	arm	the	best	I	kin
我	领带	向上	这	手臂	这	最好的	我	亲属

我尽我所能地把胳膊绑好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'mensɪz] [ðæt] ['θɜːti] - [maɪl] [wɔːk] [həʊm] .

and	we	commences	that	thirty	-	mile	walk	home	.
和	我们	开始	那	三十	-	英里	走	家	.

于是我们开始了那三十英里的回家路。

[ɔːl; oʊl]

Ol
ol

奥尔

- [dʒəʊ]['nevə(r)] ['hwimpə] ['djʊrɪn] - [ðæt] [naɪts] [wɔːk] , [ðəʊ] [ai] [noʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz]

'	Joe	never	whimpered	onct	durin	'	that	night's	walk	,	though	I	knowed	he	was
-	乔	绝不	呜咽	仅限	期间	-	那	夜晚	走	,	尽管	我	已知	他	曾是

['sʌ.fər.ɪn] - [bæd] .

sufferin	'	bad	.
遭受	-	坏的	.

“那天晚上散步时，乔一声也没哼一声，尽管我知道他很痛苦。”

[nɜːr][dɪd][hiː; hi][duː; də]['eərɪ]['tɔːkɪn] - .

Ner	did	he	do	ary	talkin	'	.
ner	做过	他	做	ary	谈话	-	.

他根本没说过话。

[ʌp] [tɪl] [ðen] [id] [bɪn] [raɪt] ['həʊpf(ə)l] [ə'baʊt] ['gɪtɪn] - [ðem; ðəm]['stəʊlən]['kæt(ə)l] [bæk] .

Up	till	then	he'd	bin	right	hopeful	about	gittin	'	them	stolen	cattle	back	.
向上	直到	然后	他会	垃圾桶	正确的	充满希望	关于	吉廷	-	他们	被盗	牛	后退	.

在那之前，他一直对找回被偷的牛充满希望。

[bʌt; bət] [biːn] - [set] [ə'fʊt] [ænd; ənd] [setʃ] ['mʌstə] [drʌg] [ˌaɪ 'tiː] ['uːtə] [hɪm][bæd] ,

But	bein	'	set	afoot	and	sech	musta	drug	it	outa	him	bad	,
但	是	-	放	步行	和	sech	穆斯塔	药品	它	出	他	坏的	,

但一旦开始，他就必须用药物把它戒掉，

[fˈɜː][hiː; hi] [eɪnt] ['nevə(r)] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [sɪns] .

fer	he	ain't	never	bin	the	same	man	since	.
fer	他	不是	绝不	垃圾桶	这	相同的	男人	自从	.

从那以后，他就再也不是以前的他了。

“ [ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] [ðæt] [kleɪmz] [hiːz] [skeəd] [ʌ; ɜː][fɒks] ,

“	There's	them	that	claims	he's	scared	uh	Fox	,
“	有	他们	那	索赔	他是	害怕的	呃	狐狸	,

“有人声称他害怕福克斯，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔː(r)] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [dʌn] [riːd] [ðə; ði][saɪn] [raɪt] .

and	sometimes	it	shore	looks	like	they	done	read	the	sign	right	.
和	有时	它	支撑	看起来	喜欢	他们	完毕	读	这	符号	正确的	.

有时候看起来他们确实没看懂标志。

[ˌem 'iː] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .

Me	,	I	don't	know	.
我	,	我	不	知道	.

我不知道。

[siːm] [laɪk] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [skeəd] [ʌ; ɜː][fɒks] , [ðæt] [id] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][kwɪt] .

Seems	like	,	if	he	was	scared	uh	Fox	,	that	he'd	throw	up	his	tail	and	quit	.
似乎	喜欢	,	如果	他	曾是	害怕的	呃	狐狸	,	那	他会	扔	向上	他的	尾巴	和	辞职	.

看起来，如果他真的害怕狐狸，他就会夹着尾巴逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [həʊldz][ðə; ði][dʒɒb] [daʊn] .

But	he	still	holds	the	job	down	.
但	他	仍然	持有	这	工作	向下	.

但他仍然保住了这份工作。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ai] [lʊk] [fˈɜː] [hɪm] [tʊ] [kɪl] [fɒks][ɜː(r)][gɪt] [kɪld] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - . ”

Some	day	,	I	look	fer	him	tuh	kill	Fox	er	git	killed	a	-	tryin	'	.	”
一些	天	,	我	看	fer	他	tuh	杀	狐狸	呃	git	被杀	一个	-	尝试	-	.	”

总有一天，我会看着他去杀福克斯，或者在尝试的过程中被福克斯杀死。”

“ ['dɪd(ə)nt] [jʌ] ['nevə(r)] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)] [faɪt] [tʊ] [faɪnd][ðem; ðəm]['kæt(ə)l] ? ” [ɑːskt] [tæd]['ɑːftə(r)]
“ Didn't yuh never make no more fight tuh find them cattle ? ” asked Tad after
” 没有 嗯 绝不 制作 不 更多的 斗争 tuh 寻找 他们 牛 ? ” 问 塔德 后
[sʌm; səm] ['saɪləns] .
some silence .
一些 沉默 .

“你难道再也没为了找那些牛而打过仗吗？”沉默片刻后，塔德问道。

“ [kɪp] [dʌn] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [tuː] - [θriː] [taɪmz] .
“ Kipp done went down into the hills two - three times .
” 基普 完毕 去 向下 进入 这 丘陵 二 - 三 时代 .

“基普已经下山两三次了。”

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [ə'fʊt] , ['lʊkɪn] - [laɪk] [id] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] .
Each time he went there , he come back afoot , lookin ' like he'd seen a ghost .
每个 时间 他 去 那里 , 他 来 后退 步行 , 在看 - 喜欢 他会 已见 一个 鬼 .

他每次去那里，回来的时候都是步行，看起来像见了鬼一样。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪd] - [ʌd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [həʊl] .
And somewhere in his hide ' ud be a bullet hole .
和 某处 在 他的 隐藏 - ud 是 一个 子弹 洞 .

他的藏身之处某处会有一个弹孔。

[nɒt] [bæd] , [dʒest][ə; eɪ]['kaɪndə][ˌsuːvə'nɪə(r)][ʌ; ɜː][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['felə(r)] [sez] .
Not bad , jest a kinda souvenir uh the occasion , as the feller says .
不是 坏的 , 笑话 一个 有点 纪念品 呃 这 场合 , 作为 这 伙计 说道 .

还不错，就像那家伙说的，算是这次活动的纪念品吧。

“ ,
“ Onct ,
” 仅限 ,

“Onct，

[ai] ['gæðəz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɒsi] [ʌ; ɜː] [kaʊ] - [men] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][wiː; wi] [slɪps]
I gathers me a posse uh cow - men from around the county and we slips
我 聚集 我 一个 民兵 呃 奶牛 - 男人 从 大约 这 县 和 我们 滑倒
['ɪntuː][ðə; ði] [breɪks] ['ɑːftə(r)] [naɪt] .
into the brakes after night .
进入 这 刹车 后 夜晚 .

我从县里召集了一帮牛仔，在夜幕降临后溜进了刹车区。

['ɪndʒən] ['kʊd(ə)nt] [ʌ; ɜː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['kwaɪət] .
Injuns couldn't uh done it more quiet .
印第安人 不能 呃 完毕 它 更多的 安静的 .

印第安人也做不到更安静。

[wɪd] [gɒn] [mɛ'bi] [səʊ] [faɪv] - [sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɔɪn] - ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [treɪl]
We'd gone mebbe so five - six miles and was goin ' single file down a steep trail
我们会 已消失 也许 所以 五 - 六 英里 和 曾是 去 - 单身的 文件 向下 一个 陡 踪迹
[ðæt] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kænjən] .
that led into a canyon .
那 引领 进入 一个 峡谷 .

我们大概走了五六英里，然后沿着一条通往峡谷的陡峭小路排成一列纵队往下走。

['sʌd(ə)n] [laɪk] , ['fɪfti] [fiːt] [ə'hed] [ʌ; ɜː][maɪ] [hɒs] — [aɪm][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['sæbɪ] ? — [ə; eɪ] [mætʃ]
Sudden like , fifty feet ahead uh my hoss — I'm in the lead , sabe ? — a match
突然 喜欢 , 五十 脚 前方 呃 我的 霍斯 — 我是 在 这 带领 , 萨贝 ? — 一个 匹配
['spʌtə] .
sputters .
溅射 .

突然，就像在前方五十英尺处，呃，我的马——我领先了，明白吗？——一根火柴熄灭了。

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [kɪn] [ʌnˈlɪmbə(r)] [maɪ] [ˈkænən] , [ə; eɪ] [hiːp] [ʌ; ɜː] [brʌʃ] [ˈbleɪzɪz] [ʌp] .

Before	**I**	**kin**	**unlimber**	**my**	**cannon**	**,**	**a**	**heap**	**uh**	**brush**	**blazes**	**up**	**.**
前	我	亲属	解开	我的	大炮	,	一个	堆	呃	刷子	火焰	向上	.

在我还没来得及展开大炮之前，一堆灌木丛就燃烧起来了。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [skweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌ; ɜː] [ðə; ði] [bleɪz] , [ðə; ði] [treɪl] [tuː] - [tʊ] [tɜːn] [əˈraʊnd] ,

There	**we**	**are**	**,**	**square**	**in**	**the**	**light**	**uh**	**the**	**blaze**	**,**	**the**	**trail**	**too**	**narrer**	**tuh**	**turn**	**around**	**,**
那里	我们	是	,	正方形	在	这	光	呃	这	火焰	,	这	踪迹	也	-	tuh	转动	大约	,

我们就在那里，沐浴在光芒中，在火焰中，小路太窄，无法转身。

[wɪð] [ə; eɪ] [ded] [drɒp] [ʌ; ɜː] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃeɪl] [klɪf] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]

with	**a**	**dead**	**drop**	**uh**	**two**	**hundred**	**feet**	**on**	**one**	**side**	**and**	**a**	**shale**	**cliff**	**on**	**the**	**other**	.
和	一个	死的	降低	呃	二	百	脚	在	一	边	和	一个	页岩	悬崖	在	这	其他	.

:
.

一边是两百英尺高的死水潭，另一边是页岩峭壁。

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [bɪˈhaɪnd] [juː ˈes] , [əˈfɔː] [wiː; wi] [gɪts] [ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] [gʊd] , [əˈnʌðə(r)] [brʌʃ] [paɪl] [bʌst] ['ɪntuː] [fleɪm] . ” “

On	**the**	**trail**	**behind**	**us**	**,**	**afore**	**we**	**gits**	**our**	**senses**	**good**	**,**	**another**	**brush**	**pile**	**busts**	**into**	**flame**	**.**	**”**	**“**
在	这	踪迹	在后面	我们	,	之前	我们	git	我们的	感官	好的	,	其他	刷子	桩	半身像	进入	火焰	.	”	“

在我们还没回过神来之前，身后的路上又一堆灌木丛燃起了熊熊大火。

- [duː; də] [juː; jʊ] [ˈɪdʒɪts] [tɜːn] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ɜː(r)] [dʌz] [wiː; wi] [stɑːt] [ə; eɪ] [ˈʃuːtɪn] - ?

'	**Do**	**you**	**idjits**	**turn**	**back**	**from**	**here**	**er**	**does**	**we**	**start**	**a**	**shootin**	**'**	**?**
-	做	你	蠢货	转动	后退	从	这里	呃	做	我们	开始	一个	射击	-	?

“你们这些白痴要不要从这里回头，还是我们要开始枪战？”

- [bɛlɚz] [ə; eɪ] [dʒent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] [ʌp] [əˈbʌv] .

'	**bellers**	**a**	**gent**	**from**	**the**	**dark**	**up**	**above**	**.**
-	钟声	一个	绅士	从	这	黑暗的	向上	多于	.

'bellers 一位来自上方黑暗中的绅士。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [doʊnt] [teɪk] [nəʊ] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [ˈwɪtɪd] [ʃiːp] [ˈhɜːdə(r)] [tʊ] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [duː; də] .

“	**It**	**don't**	**take**	**no**	**more'n**	**a**	**half**	**-**	**witted**	**sheep**	**herder**	**tuh**	**decide**	**which**	**to**	**do**	**.**
“	它	不	拿	不	更多	一个	一半	-	机智的	羊	牧人	tuh	决定	哪个	到	做	.

“决定该怎么做，不需要比一个半傻的牧羊人多多少。”

[wiː; wi] [telz] [ðɪs] [dʒent] [ðæt] [wɪr] [ˈtɜːrnɪn] - [bæk] . “

We	**tells**	**this**	**gent**	**that**	**we're**	**turnin**	**'**	**back**	**.**	**“**
我们	讲述	这	绅士	那	是	转弯	-	后退	.	”

我们告诉这位先生，我们要回去了。

- [ˈfɪfti] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , - [sez] [hiː; hi] , - [ðə; ði] [treɪl] ['waidən] .

'	**Fifty**	**feet**	**down**	**the**	**trail**	**,**	**'**	**says**	**he**	**,**	**'**	**the**	**trail**	**widens**	**.**
-	五十	脚	向下	这	踪迹	,	-	说道	他	,	-	这	踪迹	加宽	.

“沿着小路往下走五十英尺，”他说，“小路变宽了。”

[wen] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈfaɪə(r)] [gəʊz] [aʊt] , [raɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [tɜːn] .

When	**the**	**front**	**fire**	**goes**	**out**	**,**	**ride**	**over**	**it**	**to**	**that**	**place**	**and**	**turn**	**.**
什么时候	这	正面	火	去	出去	,	骑	超过	它	到	那	地方	和	转动	.

当前面的火熄灭时，骑马越过火堆到那个地方并掉头。

[ˈeərɪ] [mæn] [ðæt] [ˈpɑːsɪz] [ðæt] [waɪd] [pɔɪnt] , [gɪts] [ə; eɪ] [friː] [ˈtɪkɪt] [tʊ] — — .

Ary	**man**	**that**	**passes**	**that**	**wide**	**point**	**,**	**gits**	**a**	**free**	**ticket**	**tuh**	**—**	**—**	**.**
艾莉	男人	那	通过	那	宽的	观点	,	git	一个	自由的	票	tuh	—	—	.

任何经过那个宽阔点的人，都能免费获得一张去——的门票。

[ˌjuː 'es] [bɔɪz] [ɪz] [həʊld] [ʌp] [hɪə(r)] [fˈɜː] [ə; eɪ] [spel] [ænd; ənd] [wiː; wi] [eɪnt] ['kreɪvɪn] - [nəʊ] ['vɪzɪtəz] .

Us	boys	is	holed	up	here	fer	a	spell	and	we	ain't	cravin	'	no	visitors	.
我们	男孩们	是	有孔的	向上	这里	fer	一个	拼写	和	我们	不是	渴望	-	不	访客	.

我们几个小伙子打算在这里待一段时间，我们可不想有访客。

[ðə; ði] [nekst] [mæn] [ðæt] [raɪdz] ['ɪntuː] [ðiːz] [breɪks] , [doʊnt] [siː] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [həʊm] [nəʊ] [mɔː(r)] . - ”

The	next	man	that	rides	into	these	brakes	,	don't	see	his	happy	home	no	more	.	'	”
这	下一个	男人	那	骑行	进入	这些	刹车	,	不	看	他的	快乐的	家	不	更多的	.	-	”

下一个撞上这道刹车的人，再也见不到他幸福的家了。

“ [ðæt] [endid] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ? ” [in'kwaiə] [tæd] .

“	That	ended	it	,	eh	?	”	inquired	Tad	.
”	那	结束	它	,	嗯	?	”	询问	塔德	.

“这就结束了吗？”塔德问道。

[hæŋk] [n'ɒdɪd] .

Hank	nodded	.
汉克	点头	.

汉克点了点头。

“ [ai] [eɪnt] ['nevə(r)] [bɪn] [bæk] [ðeə(r)] .

“	I	ain't	never	bin	back	there	.
”	我	不是	绝不	垃圾桶	后退	那里	.

“我从来没去过那里。”

[wʌts] [ðə; ði] [juːz] ?

What's	the	use	?
是什么	这	使用	?

有什么用?

[ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [bʌldʒ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

They	got	the	bulge	in	that	country	.
他们	得到	这	凸出	在	那	国家	.

那个国家出现了严重的经济衰退。

[ðeɪ] [kɪn] [set] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ænd; ənd] [siː] ['evri] ['raɪdə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd] [maɪ] [pleɪs] ,

They	kin	set	on	a	pinnacle	and	see	every	rider	between	the	brakes	and	my	place	,
他们	亲属	放	在	一个	巅峰	和	看	每一个	骑士	之间	这	刹车	和	我的	地方	,

他们站在山顶，能看到刹车点和我所在位置之间的每一个骑手。

[ɪf] [ðeɪ] [gɒt] ['eərɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['laɪkli] [hæz; həz] .

if	they	got	ary	fieldglasses	,	which	they	likely	has	.
如果	他们	得到	ary	望远镜	,	哪个	他们	可能	有	.

如果他们有望远镜的话，他们很可能就有。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tʊ] [gɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪz] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] [treɪlz] [ænd; ənd] ['evri] [dæŋd] [treɪl] [ɪz] [wɒtʃt] .

The	only	way	tuh	git	into	the	hills	is	along	them	trails	and	every	danged	trail	is	watched	.
这	仅有的	方式	tuh	git	进入	这	丘陵	是	沿着	他们	小径	和	每一个	该死的	踪迹	是	观看	.

进入山区的唯一途径是沿着那些小路，而且每条小路都有人监视。

[ðem; ðəm] ['kæt(ə)l] [ɪz] [laɪk] [səʊ] ['meni] [flaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [fɑːksɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [tʊ] [kiːp] - [ɪm] [ɪn] .

Them	cattle	is	like	so	many	flies	in	a	bottle	and	Fox's	hand	over	the	mouth	tuh	keep	'	em	in	.
他们	牛	是	喜欢	所以	许多	苍蝇	在	一个	瓶子	和	狐狸的	手	超过	这	嘴	tuh	保持	-	呃	在	.

这些牛就像瓶子里的许多苍蝇，而狐狸用手捂住嘴巴，不让它们飞出来。

[ðə; ði] [seɪm] [kruː] [ʌ; ɜː] [gʌn] ['faɪtəz] [ðæt] [kiːps] [fəʊks] [frɒm; frəm] [gɔɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] ,

The	same	crew	uh	gun	fighters	that	keeps	folks	from	goin	'	into	the	hills	,
这	相同的	全体人员	呃	枪	战士	那	保持	各位	从	去	-	进入	这	丘陵	,

就是那群阻止人们进山的枪手，

[kiːps] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [frɒm; frəm] ['drɪftɪn] - [aʊt] . ”

keeps	the	cattle	from	driftin	'	out	.	”
保持	这	牛	从	漂流	-	出去	.	”

防止牛群走失。

“ [m] , ” [mjuːzd] [tæd] [əˈlaʊd] .

“	Hmm	,	”	mused	Tad	aloud	.
“	唔	,	”	沉思	塔德	大声	.

“嗯，”塔德喃喃自语道。

“ ['regjələ(r)] [həʊl] - [ɪn] - [ðə; ði] [wɔːl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Regular	hole	-	in	-	the	wall	proposition	,	ain't	it	?
“	常规的	洞	-	在	-	这	墙	主张	,	不是	它	?

“就是那种普通的街边小店，对吧？”

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[haʊ] ['meni] [treɪlz] ['lɛdɪn] - ['ɪntuː] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] , [hæŋk] ? ”

How	many	trails	leadin	'	into	that	section	,	Hank	?	”
如何	许多	小径	引言	-	进入	那	部分	,	汉克	?	”

汉克，通往那片区域的小径有多少条？

“ [tuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

“	Two	,	”	came	the	prompt	reply	.
“	二	,	”	来了	这	迅速的	回复	.

“二，”对方迅速回答道。

- [ɪts] [ə; eɪ] ['kaɪndə] ['pɒkɪt] , ['waɪdnɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪks] [miːts] [ðə; ði] ['bɒtəm] [lændz] .

'	It's	a	kinda	pocket	,	widening	out	beyond	where	the	brakes	meets	the	bottom	lands	.
-	它是	一个	有点	口袋	,	扩大	出去	超过	在哪里	这	刹车	满足	这	底部	土地	.

”

”

”

“它就像一个口袋，从刹车片与底部地面的交界处向外延伸。”

“ [treɪlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bɒtəms] , [eɪnt] [ðeə(r)] ? ”

“	Trails	along	the	river	bottoms	,	ain't	there	?	”
“	小径	沿着	这	河	底部	,	不是	那里	?	”

“河谷底部有小路，对吧？”

“ ['neəri] [treɪl] - [sɛptɪn] - [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [wen] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ləʊ] .

“	Nary	trail	'	ceptin	'	late	in	the	fall	when	the	water's	low	.
“	纳里	踪迹	-	ceptin	-	晚的	在	这	落下	什么时候	这	水的	低的	.

“除了秋末水位低的时候，几乎没有小径。”

[ɪts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['nærəʊz] .

It's	what	they	call	the	Narrows	.
它是	什么	他们	称呼	这	狭窄处	.

这就是他们所说的狭窄地带。

[ɪk'sept] [fɜː] [weə(r)] [treɪlz] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [aʊt] ,

Except	fer	where	trails	has	bin	cut	out	,
除了	fer	在哪里	小径	有	垃圾桶	切	出去	,

除了小径上被切掉的垃圾桶之外，

[ə; eɪ][mæn][kænt]['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hɒs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ['fɜː][ten][maɪlz] .

a	man	can't	water	his	saddle	hoss	along	the	riverbank	fer	ten	miles	.
一个	男人	不能	水	他的	鞍	霍斯	沿着	这	河岸	fer	十	英里	.

一个人不可能沿着河岸走十英里就给他的坐骑马匹饮水。

['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] [fʊt] [bæŋks] , ['sæbɪ] ?

Thirty	and	forty	foot	banks	,	sabe	?
三十	和	四十	脚	银行	,	萨贝	?

三十英尺和四十英尺高的河岸，明白吗?

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌ; ɜː][ðə; ði][ten] - [maɪl] [stretʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gɔːdʒ] [kʌt] [aʊt][baɪ] [sprɪŋ] [reɪnz]

And	at	each	end	uh	the	ten	-	mile	stretch	is	a	gorge	cut	out	by	spring	rains
和	在	每个	结尾	呃	这	十	-	英里	拉紧	是	一个	峡谷	切	出去	经过	春天	雨

[ænd; ənd][ðə; ði] [krik] ,

and	the	cricks	,
和	这	蟋蟀	,

而在这十英里长的河段两端，都是由春雨和溪流冲刷而成的峡谷。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ʌ; ɜː] ['kwɪksænd] [ðæt] [ðeid] [bɒg][ə; eɪ]['dʒækˌsnaɪp] .

which	is	so	full	uh	quicksand	that	they'd	bog	a	jacksnipe	.
哪个	是	所以	满的	呃	流沙	那	他们会	沼泽	一个	鹬	.

那里到处都是流沙，连一只小鹬都会陷进去。

[ə; eɪ] [dæŋd] ['pɒkɪt] , [aɪ] [tel] [jʌ] , [ə; eɪ] [dæŋd] , [dʒɪp] - ['wɔːtə(r)] , [səʊp] - [həʊl] , [ʃeɪl] - [bæŋkt]

A	danged	pocket	,	I	tell	yuh	,	a	danged	,	gyp	-	water	,	soap	-	hole	,	shale	-	banked
一个	该死的	口袋	,	我	告诉	嗯	,	一个	该死的	,	吉普赛人	-	水	,	肥皂	-	洞	,	页岩	-	银行

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

真是个该死的口袋，我跟你说，真是个该死的、充满油水、肥皂泡、页岩堆积的口袋。

[ænd; ənd] [ðeɪz] [fiːd] [ɪn][ðem; ðəm] [tʊ] ['wɪntə(r)][hɑːf][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][mɒn'tænə] . ”

And	they's	feed	in	them	cañons	tuh	winter	half	the	cattle	in	Montana	.	”
和	他们是	喂养	在	他们	峡谷	tuh	冬天	一半	这	牛	在	蒙大拿	.	”

他们利用这些峡谷里的饲料来养活蒙大拿州一半的牛过冬。”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

“	Uh	-	huh	.
“	呃	-	嗯	.

“嗯哼。”

[jet] , [sʌm; səm] [wei] [ɜː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hæŋk] ,

Yet	,	some	way	er	another	,	Hank	,
然而	,	一些	方式	呃	其他	,	汉克	,

然而，不管用什么方法，汉克，

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [saʊnd] ['nəʊˌweɪz] ['riːznəbl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [kænt] [gɪt][ɪn][ðeə(r)] .

it	don't	sound	noways	reasonable	that	a	man	can't	git	in	there	.
它	不	声音	不	合理的	那	一个	男人	不能	git	在	那里	.

男人进不去那里，这听起来一点也不合理。

[sə'poʊzɪn] - [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [tʊ] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [seɪ] [æt; ət][wʌn][ʌ; ɜː][ðə; ði] ['feriz] ,

Supposin	'	that	a	man	was	tuh	cross	the	river	,	say	at	one	uh	the	ferries	,
假设	-	那	一个	男人	曾是	tuh	叉	这	河	,	说	在	一	呃	这	渡轮	,

假设一个人要过河，比如说在其中一个渡口，

[raɪd] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [tɪl] [hiː; hi] [kʌm] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] - ,

ride	back	on	the	opposite	bank	till	he	come	opposite	them	Narrers	,
骑	后退	在	这	对面的	银行	直到	他	来	对面的	他们	-	,

骑马沿对岸返回，直到他与叙述者们相遇。

[ðen] [swɪm] [ə'krɒs] [tuː; tə] [weə(r)] [wʌn][ʌ; ɜː][ðem; ðəm] [treɪlz] [ɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ?

then	swim	across	to	where	one	uh	them	trails	is	cut	in	the	bank	?
然后	游泳	穿过	到	在哪里	一	呃	他们	小径	是	切	在	这	银行	?

然后游到河岸上其中一条小径被切开的地方?

" [hæŋk] [lɑːft] ['mɜːθləsli] .

"	Hank	laughed	mirthlessly	.
"	汉克	笑了	无情地	.

汉克苦笑了一下。

" [kænt] [biː; bi] [dʌn] , ['pɑːdnə(r)] .

"	Can't	be	done	,	pardner	.
"	不能	是	完毕	,	伙伴	.

"做不到，伙伴。"

[maɪ] [bɔɪ] [ˌpiːt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['hjuːmən] [ðæt] ['evə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [krɒst] [wen] [ðə; ði]

My	boy	Pete	is	the	only	human	that	ever	done	it	and	he	crossed	when	the
我的	男生	皮特	是	这	仅有的	人类	那	曾经	完毕	它	和	他	交叉	什么时候	这

['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] .

river	was	down	.
河	曾是	向下	.

我的儿子皮特是唯一一个做到这一点的人，而且他是在河水水位下降的时候过河的。

[naʊ] , [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] — — ['hɪzself] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Now	,	at	high	water	,	the	—	—	hisself	couldn't	make	it	.	"
现在	,	在	高的	水	,	这	—	—	他自己	不能	制作	它	.	"

现在，在洪水泛滥的时候，——他自己都过不去了。

" [jɔː(r)] [ˌpiːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [pʊt] [ɪn] ['ʃɔːti] , ['saɪlənt] [ʌp] [tɪl] [naʊ] .

"	Yore	Pete	done	it	?	"	put	in	Shorty	,	silent	up	till	now	.
"	昔时	皮特	完毕	它	?	"	放	在	矮子	,	沉默的	向上	直到	现在	.

"是Yore Pete干的？" Shorty 插嘴道，他之前一直保持沉默。

[hæŋk] [smaɪld] [ˌremə'nɪsntli] .

Hank	smiled	reminiscently	.
汉克	微笑	令人回味	.

汉克脸上浮现出一丝回忆的微笑。

" [ˌpiːt] [noʊd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɛtərən] ['eərɪ]['hjuːmən][ə'laɪv] .

"	Pete	knowed	the	river	better'n	ary	human	alive	.
"	皮特	已知	这	河	比	ary	人类	活	.

"皮特比任何活着的人都更了解这条河。"

[æz; əz][ə; eɪ][kɪd] , [hiː; hi] [juːst] [tʊ] ['kaɪndə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɑsɪz] ['djʊrɪn] - [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

As	a	kid	,	he	used	tuh	kinda	look	after	the	hosses	durin	'	the	summer	.
作为	一个	孩子	,	他	用过的	tuh	有点	看	后	这	软管	期间	-	这	夏天	.

小时候，他夏天的时候经常帮忙照看马匹。

[id] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [tɪl] [taɪm] [fɜː][ðə; ði][fɔːl]

He'd	go	into	the	pocket	with	a	pack	outfit	and	stay	there	till	time	fer	the	fall
他会	去	进入	这	口袋	和	一个	盒	全套服装	和	停留	那里	直到	时间	fer	这	落下

[raʊnd] - [ʌp] .

round	-	up	.
圆形的	-	向上	.

他会带着装备躲进口袋里，一直待到秋季围捕的时候。

[lɒŋ] [ə'fɔː] [ai]['iːv(ə)n] [noʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] , [ðæt] [kɪd][wɒz; wəz] ['bʌstɪn] - [ðæt] ['rɪvə(r)] [waɪd]

Long	afore	I	even	knowed	he	could	swim	,	that	kid	was	bustin	'	that	river	wide
长的	之前	我	甚至	已知	他	可以	游泳	,	那	孩子	曾是	布斯汀	-	那	河	宽的

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

在我甚至不知道他会游泳之前很久，那孩子就已经在河里畅游无阻了。

[dʒest] [fɜː] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

jest	fer	the	fun	of	it	.
笑话	fer	这	乐趣	的	它	.

纯粹为了好玩。

[hiː; hi] [laɪk] [tʊ] ['draʊnd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hɑsɪz] , ['lɜːrnɪn] -

He	like	tuh	drowned	a	dozen	hosses	,	learnin	'
他	喜欢	tuh	溺水	一个	打	软管	,	学习	-

他好像淹死了十几匹马，从中吸取了教训。

- [ɪm]

'	em
-	呃

他们

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

the	channel	.
这	渠道	.

频道。

[ai] ['nevə(r)] [noʊd] ['nəʊbədi] [els] [ðæt] ['evə(r)] [swʌm] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['nærəʊz] . ”

I	never	knowed	nobody	else	that	ever	swum	the	Missouri	at	the	Narrows	.	”
我	绝不	已知	无人	别的	那	曾经	游泳	这	密苏里州	在	这	狭窄处	.	”

我从没听说过有人游过密苏里河的狭窄河段。

“ [gɒt] ['eərɪ] [ʌ; ɜː] [ðem; ðəm] ['wɔːtə(r)] [hɑsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [hæŋk] ? ” ['ʃɔːrtiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]

“	Got	ary	uh	them	water	hosses	at	the	ranch	,	Hank	?	”	Shorty's	eyes	were
“	得到	ary	呃	他们	水	软管	在	这	牧场	,	汉克	?	”	矮个子的	眼睛	是

['dɑːnsɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

dancing	excitedly	.
跳舞	兴奋地	.

“汉克，你农场的那些水管都到位了吗？”肖蒂的眼睛兴奋地跳动着。

“ [ʃɔː(r)] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tʊ] ['tæk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃɔːti] ,

“	Shore	thing	,	but	even	if	you	was	fool	enough	tuh	tackle	it	,	Shorty	,
“	支撑	事物	,	但	甚至	如果	你	曾是	傻子	足够的	tuh	处理	它	,	矮子	,

“岸上的事，但就算你傻到去处理它，小矮子，

[ðə; ði] ['rɪvərz] [ʌp] [ænd; ənd] ['bʊmɪn] - [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] - [ə; eɪ] [bluː] - ['reɪsə(r)]

the	river's	up	and	boomin	'	now	and	the	current	swifter'n	a	blue	-	racer
这	河流的	向上	和	布明	-	现在	和	这	当前的	-	一个	蓝色的	-	赛车手

[sneɪk] .

snake	.
蛇	.

河水暴涨，水流湍急，比蓝蛇游得还快。

[ai] [ˌwʊdnt] [let] [jʌ] ['tæk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] .

I	wouldn't	let	yuh	tackle	it	,	boy	.
我	不会	让	嗯	处理	它	,	男生	.

我不会让你碰它的，小子。

— — - [es] [belz] , [wɒt] - [ʌd] [jʌ] [duː; də] [ɪf] [jʌ] [dɪd] [gɪt] [ə'krɒs] ? ”

—	—	'	s	bells	,	what	'	ud	yuh	do	if	yuh	did	git	across	?	”
—	—	-	s	铃铛	,	什么	-	ud	嗯	做	如果	嗯	做过	git	穿过	?	”

——的铃铛，如果你真的过去了，你会做什么？

“ [naʊ] [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [jʌ] [gɒt] [ˌem 'iː] [gɛsɪn] - , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] ,

“	Now	there's	where	yuh	got	me	guessin	'	,	”	grinned	the	little	puncher	,
“	现在	有	在哪里	嗯	得到	我	猜测	-	,	”	咧嘴一笑	这	小的	冲床	,

“这下我可猜不到了，”小拳击手咧嘴一笑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] [lait] [stɪl] ['flikə] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] .

but	that	dancing	light	still	flickered	in	his	eyes	as	they	rode	on	.
但	那	跳舞	光	仍然	闪烁	在	他的	眼睛	作为	他们	骑	在	.

但当他们继续前行时，那闪烁的光芒依然在他眼中回荡。

" [ɪf] [jɔːr] [fɪgɜ-ɪn] - [ɒn] ['pleɪɪn] - [fɪʃ] , [rʌnt] , [fɜ-ːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	yo're	figgerin	'	on	playin	'	fish	,	runt	,	fergit	it	,
"	如果	昔时	无花果	-	在	玩耍	-	鱼	,	矮子	,	弗吉特	它	,

"如果你想玩钓鱼游戏，小家伙，别想了。"

" [grʌnt] [tæd][æz; əz][hiː; hi] [lik] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .

"	grunted	Tad	as	he	licked	the	paper	of	a	cigaret	.
"	哼哼	塔德	作为	他	舔过	这	纸	的	一个	香烟	.

"哼，"塔德一边舔着香烟的纸一边咕哝道。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['hedɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bæsɪt] [rɑːntʃ] .

They	rode	on	in	silence	for	some	time	,	heading	back	toward	the	Basset	ranch	.
他们	骑	在	在	沉默	为了	一些	时间	,	标题	后退	朝向	这	巴塞特	牧场	.

他们默默地骑行了一段时间，朝着巴塞特牧场的方向返回。

" [hæŋk] , " [tæd] [brəʊk] [ə; eɪ] ['leŋθi] ['saɪləns] ,

"	Hank	,	"	Tad	broke	a	lengthy	silence	,
"	汉克	,	"	塔德	打破	一个	冗长	沉默	,

"汉克，"塔德打破了长久的沉默。

" [dɪd] [kɪp] ['evə(r)][traɪ] [tʊ] [gɪt] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒn] [ðɪs] [diːl] ? "

"	Did	Kipp	ever	try	tuh	git	help	from	the	Stock	Association	on	this	deal	?	"
"	做过	基普	曾经	尝试	tuh	git	帮助	从	这	库存	协会	在	这	交易	?	"

"基普是否曾试图就这笔交易向股票协会寻求帮助？"

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi]['nevə(r)] [sed] [səʊ][nɜːr] ['nʌθɪn] - ['evə(r)] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	he	did	,	he	never	said	so	ner	nothin	'	ever	come	of	it	.
"	如果	他	做过	,	他	绝不	说	所以	ner	什么也没有	-	曾经	来	的	它	.

"如果他真的做了，他从来没说过，所以也没发生什么事。"

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ "

" [ai][wɒz; wəz][dʒest][ə; eɪ] - ['æskɪn] - , [ðæts] [ɔːl] , " [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'veɪsɪv] [rɪ'plaɪ] .

"	I	was	jest	a	-	askin	'	,	that's	all	,	"	came	the	evasive	reply	.
"	我	曾是	笑话	一个	-	问	-	,	那就是	全部	,	"	来了	这	回避	回复	.

"我只是问问而已，"对方含糊其辞地回答道。

" [dʒest]['traɪɪn] - [tʊ] [gɪt][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

"	Jest	tryin	'	tuh	git	a	squint	at	the	lay	from	all	sides	.
"	笑话	尝试	-	tuh	git	一个	眯	在	这	躺	从	全部	侧面	.

"只是想从各个角度看看这个布局。"

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [jʌ] [noʊd] [kɪp] ? "

How	long	have	yuh	knowed	Kipp	?	"
如何	长的	有	嗯	已知	基普	?	"

你认识基普多久了？

" ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Ever	since	he	come	to	the	country	.
"	曾经	自从	他	来	到	这	国家	.

"自从他来到这个国家以来。"

['lemi] [siː] .

Lemme	see	.
让我	看	.

让我看看。

[ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] , [nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kɪn] ['fɪgər] . ”

About	eighteen	years	,	near	as	I	kin	figger	.	”
关于	十八	年	,	靠近	作为	我	亲属	菲格	.	”

大约十八年，我估计差不多。

“ [hwɛəd] [hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	Where'd	he	come	from	?	”
”	在哪里?	他	来	从	?	”

他从哪里来?

“ [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][dʒəʊ]['evə(r)] [sed] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .

“	Don't	know	as	Joe	ever	said	,	and	I	never	asked	him	.
”	不	知道	作为	乔	曾经	说	,	和	我	绝不	问	他	.

“我不知道，就像乔说的那样，我也从来没问过他。”

[lʊk] [hɪə(r)] , [ɪf] [jɔːr] [fɪgɚɪn] - [ðæt] [dʒəʊ] [kɪp] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [fɒks][ænd; ənd] [eɪnt] [skweə(r)] ,

Look	here	,	if	yo're	figgerin	'	that	Joe	Kipp	is	mixed	up	with	Fox	and	ain't	square	,
看	这里	,	如果	昔时	无花果	-	那	乔	基普	是	混合	向上	和	狐狸	和	不是	正方形	,

听着，如果你觉得乔·基普和福克斯电视台有染，而且立场不正，

[jɔːr] [plʌm] [rɒŋ] .

yo're	plumb	wrong	.
昔时	垂直	错误的	.

你完全错了。

[dʒoʊz] ['ɒnɪst] , [bæŋk][ɒn] [ðæt] .

Joe's	honest	,	bank	on	that	.
乔的	诚实的	,	银行	在	那	.

乔为人诚实，这一点毋庸置疑。

[aɪ'd][bet][maɪ][lɑːst][stɪə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'd	bet	my	last	steer	on	it	.	”
ID	赌注	我的	最后的	转向	在	它	.	”

我敢拿我最后一头牛打赌。”

“ [mɛ'bi] [səʊ] [jʌ] [dʌn] [bet] - [ɪm] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [lɒst] - [ɪm] , ” [lɑːft] [tæd] .

“	Mebbe	so	yuh	done	bet	'	em	already	,	and	lost	'	em	,	”	laughed	Tad	.
”	也许	所以	嗯	完毕	赌注	-	呃	已经	,	和	丢失的	-	呃	,	”	笑了	塔德	.

“也许你已经跟他们打赌，而且输光了，”塔德笑着说。

[hæŋk] [smaɪld] ['bɪtəli] .

Hank	smiled	bitterly	.
汉克	微笑	苦涩地	.

汉克苦笑了一下。

“ [aɪ] ['rekən] [nɒt] , [læd] .

“	I	reckon	not	,	Ladd	.
”	我	估计	不是	,	拉德	.

“我估计不是，拉德。”

[dʌz] [ɔːl; oʊl] - [dʒəʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [krʊk] [ɜː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] [θiːf] [tʊ] [juː; jʊ] ? ”

Does	ol	'	Joe	look	like	a	crook	er	a	cow	thief	tuh	you	?	”
做	ol	-	乔	看	喜欢	一个	骗子	呃	一个	奶牛	贼	tuh	你	?	”

你觉得老乔看起来像个骗子还是偷牛贼?

“ [nəʊ] , [hæŋk] .

“	No	,	Hank	.
”	不	,	汉克	.

“不，汉克。”

[ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['ɒnɪst] [aɪz] , [ɪts] [kɪp] .

If	ever	a	man	had	honest	eyes	,	it's	Kipp	.
如果	曾经	一个	男人	有	诚实的	眼睛	,	它是	基普	.

如果说世上真有眼光诚实的人，那一定是基普。

[ə; eɪ] [raɪt] [naɪs] [ɔːl; oʊl] - ['felə(r)] [frɒm; frəm] [wɒt] - ['ʃɔːti] [siːn] [ʌ; ɜː] [hɪm] .

A	**right**	**nice**	**ol**	**'**	**feller**	**from**	**what**	**me'n**	**Shorty**	**seen**	**uh**	**him**	**.**
一个	正确的	好的	ol	-	伙计	从	什么	-	矮子	已见	呃	他	.

我和肖蒂都觉得他是个很不错的老头。

[haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [fɒks] [pəʊl] [kæt] [bɪn] - - [ʌp] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ”

How	**long**	**has**	**this**	**Fox**	**pole**	**cat**	**bin**	**clutterin**	**'**	**up**	**the**	**range**	**around**	**here**	**?**	**”**
如何	长的	有	这	狐狸	极	猫	垃圾桶	-	-	向上	这	范围	大约	这里	?	”

这个狐狸牌臭鼬粪箱在这儿堆了多久了?

“ [θriː] [j'iəz] .

“	**Three**	**years**	**.**
”	三	年	.

三年。

[hiː; hi] [liːst] [ænd; ənd] [bɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪndʒ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪt] [həʊlt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [θrəʊd] [ɪn]

He	**leased**	**and**	**bought**	**all**	**the**	**range**	**he**	**could**	**git**	**holt**	**of**	**and**	**throwed**	**in**
他	租赁	和	买	全部	这	范围	他	可以	git	霍尔特	的	和	扔	在

[sʌm; səm] ['dəʊgi] [stʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

some	**dogie**	**stuff**	**from**	**the**	**south**	**.**
一些	小狗	东西	从	这	南	.

他租下了所有能租到的牧场，还从南方弄来了一些狗用品。

[blæk] [dʒæk] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

Black	**Jack**	**come**	**with**	**the**	**cattle**	**.**
黑色的	杰克	来	和	这	牛	.

黑杰克和牛群一起出现。

[hiːz] [bɪn] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [reɪndʒ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] ,

He's	**bin**	**after**	**my**	**range**	**ever**	**since**	**he**	**come**	**to**	**these**	**parts**	**,**
他是	垃圾桶	后	我的	范围	曾经	自从	他	来	到	这些	部分	,

自从他来到这片地区以来，他就一直盯上我的靶场。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['ɒfəd] ['nəʊweə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] .

but	**he**	**never**	**offered**	**nowhere**	**near**	**a**	**fair**	**price**	**.**
但	他	绝不	提供	无处	靠近	一个	公平的	价格	.

但他给出的价格始终远低于合理价格。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['ɒfə(r)] ,

He	**told**	**me**	**,**	**last**	**time**	**he**	**made**	**me**	**a**	**offer**	**,**
他	讲述	我	,	最后的	时间	他	制成	我	一个	提供	,

他上次给我提出条件时告诉我，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɒp] [praɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪd] [bʌst] [ˌem 'iː] .

that	**it**	**was**	**his**	**top**	**price**	**and**	**if**	**I**	**didn't**	**take**	**it**	**,**	**he'd**	**bust**	**me**	**.**
那	它	曾是	他的	顶部	价格	和	如果	我	没有	拿	它	,	他会	摔碎	我	.

这是他的最高价，如果我不接受，他就要告我。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [hiːz] [ʃɔː(r)] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

It	**looks**	**like**	**he's**	**shore**	**doin**	**'**	**it**	**,**	**too**	**.**
它	看起来	喜欢	他是	支撑	做	-	它	,	也	.

看起来他也确实在这么做。

[hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [blæk] - ['wɪskəd] ['ɪndʒən] . ”

Him	**and**	**that**	**black**	**-**	**whiskered**	**Injun**	**.**	**”**
他	和	那	黑色的	-	胡须	印第安人	.	”

他和那个黑胡子印第安人。

“ [ɪz] [blæk] [dʒæk] [ə; eɪ] ['ɪndʒən] ? ” [ɑːskt] [tæd] .

“	**Is**	**Black**	**Jack**	**a**	**Injun**	**?**	**”**	**asked**	**Tad**	**.**
”	是	黑色的	杰克	一个	印第安人	?	”	问	塔德	.

“黑杰克是印第安人吗？”塔德问道。

“ [hɑːf] - [briːd] , [səʊ] [ðeɪ] [kleɪm] .
“ Half - breed , so they claim .
” 一半 - 品种 , 所以 他们 宣称 .

他们自称是混血儿。

[ə'pætʃi] , [ai] ['rekən] , [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] .
Apache , I reckon , by his looks .
阿帕奇 , 我 估计 , 经过 他的 看起来 .

看样子，我猜他是阿帕奇人。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [nʌn] [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] ['aʊtlɔː] .
It wouldn't surprise me none if he's a outlaw .
它 不会 惊喜 我 没有任何如果 他是 一个 取缔 .

如果他是亡命之徒，我一点也不觉得意外。

[ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [skeəd] [ʌ; ɜː] [biːn] - ['rekəg'naɪzd] , [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][weə(r)][ðem; ðəm] ['wɪskəs] ?
If he wasn't scared uh bein ' recognized , why does he wear them whiskers ?
如果 他 不是 害怕的 呃 是 - 认可 , 为什么 做 他 穿 他们 胡须 ?

如果他不怕被人认出来，那他为什么要留胡子?

[ai] [ɑːskt] [dʒəʊ][bʌt; bət][hiː; hi] - [ləu] [ə; eɪ][mæn] ['kʊd(ə)nt] [ə'rest] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ʃeɪv] [hɪm]
I asked Joe but he ' lowed a man couldn't arrest a man and shave him
我 问 乔 但 他 - 低 一个 男人 不能 逮捕 一个 男人 和 刮胡子 他
[wɪ'ðaʊt] ['hævɪn] - [dæŋd] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
without havin ' danged good reason ,
没有 拥有 - 该死的 好的 原因 ,

我问过乔，但他觉得一个人不能在没有正当理由的情况下逮捕另一个人并给他刮胡子。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [hiːz] [raɪt] .
and I reckon he's right .
和 我 估计 他是 正确的 .

我觉得他说得对。

” [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .
“ They rode on , each of the three busy with his own thoughts .
” 他们 骑 在 , 每个 的 这 三 忙碌的 和 他的 自己的 想法 .

他们继续骑行，三人各自沉浸在自己的思绪中。

[mɑː] ['bæsɪt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːl] .
Ma Basset was waiting for them at the corral .
马 巴塞特 曾是 等待 为了 他们 在 这 围栏 .

巴塞特妈妈在畜栏里等着他们。

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [dʒəʊ] [kɪp] .
Beside her stood Joe Kipp .
旁 她 站立 乔 基普 .

她旁边站着乔·基普。

[bəuθ] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ɪk'saɪtɪd] .
Both seemed unusually excited .
两个都 似乎 异常地 兴奋的 .

两人都显得异常兴奋。

[mɑː] [bæsɪts] [aɪz] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] .
Ma Basset's eyes showed signs of weeping .
马 巴塞特 眼睛 显示 标志 的 哭泣 .

巴塞特太太的眼睛里流露出泪痕。

“ [gɒd] [help] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɪm] , [hæŋk] !
“ God help us and him , Hank !
” 上帝 帮助 我们 和 他 , 汉克 !

“上帝保佑我们和他，汉克！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz] [hæŋk] [ˌdisˈmaunt] , " [piːts] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [pen] ! "

"	she	cried	out	as	Hank	dismounted	,	"	Pete's	escaped	the	pen	!	"
"	她	哭	出去	作为	汉克	下马	,	"	皮特的	逃脱	这	笔	!	"

“汉克下马时，她喊道：‘皮特逃出围栏了！’”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] [jet] ? " [ɑːskt] [hæŋk] , [hɪz; ɪz] [lɪps] [waɪt] [wɪð] [fɪə(r)] .

"	Have	they	caught	him	yet	?	"	asked	Hank	,	his	lips	white	with	fear	.
"	有	他们	捕捉	他	然而	?	"	问	汉克	,	他的	嘴唇	白色的	和	害怕	.

“他们抓到他了吗？”汉克问道，嘴唇因恐惧而泛白。

" [hiː; hi] [gɒt] [kliːn] [əˈweɪ] , [hæŋk] , " [sed] [kɪp] .

"	He	got	clean	away	,	Hank	,	"	said	Kipp	.
"	他	得到	干净的	离开	,	汉克	,	"	说	基普	.

“他逃得远远的，汉克，”基普说道。

" [aɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [tʊ] [tel] [jʌ] .

"	I	rode	over	tuh	tell	yuh	.
"	我	骑	超过	tuh	告诉	嗯	.

“我骑马过来告诉你。”

" [viː]

"	V
"	V

“V

[ɪf] ['evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [lʊkt] ['wʌrid] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] [kɪp] .

If	ever	a	man	looked	worried	,	it	was	Joe	Kipp	.
如果	曾经	一个	男人	看起来	担心	,	它	曾是	乔	基普	.

如果说谁看起来很忧虑，那一定是乔·基普。

['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['hægəd] .

Every	feature	of	his	tanned	face	was	drawn	and	haggard	.
每一个	特征	的	他的	晒黑的	脸	曾是	绘制	和	枯槁	.

他黝黑的脸上每一项特征都显得憔悴不堪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blʌdʃɒt] [ænd; ənd] [sɪrd] [wɪð] [sʌm; səm] ['tɔːtʃuəs] [peɪn] .

His	eyes	were	bloodshot	and	seared	with	some	tortuous	pain	.
他的	眼睛	是	充血	和	烤	和	一些	曲折	疼痛	.

他双眼充血，痛苦难忍。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ʃʊk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spɪld] [ðə; ði] [təˈbækəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braʊn]

His	hands	shook	so	that	he	spilled	the	tobacco	he	was	pouring	into	a	brown
他的	双手	摇晃	所以	那	他	洒了	这	烟草	他	曾是	浇注	进入	一个	棕色的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

他的双手颤抖，以至于他倒进棕色纸里的烟草洒了出来。

" [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɔːtə(r)] ['trʌsti] [æt; ət] [dɪə(r)] [lɒdʒ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .

"	Pete	was	a	sorter	trusty	at	Deer	Lodge	,	"	he	went	on	to	explain	.
"	皮特	曾是	一个	分拣机	可靠	在	鹿	小屋	,	"	他	去	在	到	解释	.

“皮特是鹿苑镇的一名分拣员，”他接着解释道。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [tʃɑːns] [kʌm] , [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] ['getəweɪ] .

"	He	waited	till	the	chance	come	,	then	made	a	clean	getaway	.
"	他	等待	直到	这	机会	来	,	然后	制成	一个	干净的	逃离	.

“他等到机会来临，然后干净利落地逃脱了。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː] ['aʊəz] [əˈfɔː] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	was	gone	two	hours	afore	they	found	it	out	.
他	曾是	已消失	二	小时	之前	他们	成立	它	出去	.

他离开两个小时后，他们才发现这件事。

[aɪ] [gɒt] ['ɔːdərs] [tʊ] [wɒtʃ] [aʊt] [fɜː] [hɪm] , [hæŋk] .

I	got	orders	tuh	watch	out	fer	him	,	Hank	.
我	得到	订单	tuh	手表	出去	fer	他	,	汉克	.

汉克，我奉命盯紧他。

[jʌ] [siː] , [ðeɪ] ['fɪgər] [hiːl] [biː; bi] ['ʃoʊɪn] - [ʌp] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːts] . ”

Yuh	see	,	they	figger	he'll	be	showin	'	up	around	these	parts	.	”
嗯	看	,	他们	菲格	地狱	是	显示	-	向上	大约	这些	部分	.	”

你看，他们觉得他会在这附近出现。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [dʒəʊ] [kɪp] , ” [sed] [mɑː] ['bæsɪt] ['fɜːmli] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [stɪl] [wet] ,

“	Look	here	,	Joe	Kipp	,	”	said	Ma	Basset	firmly	,	her	eyes	still	wet	,
“	看	这里	,	乔	基普	,	”	说	马	巴塞特	牢牢	,	她	眼睛	仍然	湿的	,

“听着，乔·基普，”巴塞特太太坚定地说，她的眼睛里还噙着泪水。

“ [aɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [wɪð] [maɪ] [hændz] [ɪn] [maɪ] [læp] [waɪl] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [ɪz]

“	I	don't	intend	to	sit	by	with	my	hands	in	my	lap	while	you	or	any	other	man	is
“	我	不	打算	到	坐	经过	和	我的	双手	在	我的	膝	尽管	你	或者	任何	其他	男人	是

['gʌnɪn] - [fɜː] [maɪ] [ˌpiːt] .

gunnin	'	fer	my	Pete	.
冈宁	-	fer	我的	皮特	.

“我绝不会袖手旁观，任由你或其他任何人对着我的皮特开枪。”

[jɔːr] [ə; eɪ] [lɔː] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [jʌ] [frɒm; frəm] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd]

Yo're	a	law	officer	and	there's	no	way	to	keep	yuh	from	hangin	'	around
昔时	一个	法律	官	和	有	不	方式	到	保持	嗯	从	悬挂	-	大约

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

你是执法人员，没办法阻止你在这里闲逛。

[bʌt; bət] [aɪm] ['gɪvɪn] - [jʌ] ['wɔːrnɪn] - [hɪə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [kɪn] [teɪk] [ˌpiːt] [waɪl] [aɪ] [kɪn]

but	I'm	givin	'	yuh	warnin	'	here	and	now	that	no	man	kin	take	Pete	while	I	kin
但	我是	给予	-	嗯	警告	-	这里	和	现在	那	不	男人	亲属	拿	皮特	尽管	我	亲属

[həʊld] [ə; eɪ] [gʌn] .

hold	a	gun	.
抓住	一个	枪	.

但我现在就警告你们，只要我手里有枪，就没人能带走皮特。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

”	She	turned	to	her	husband	.
”	她	转向	到	她	丈夫	.

她转向丈夫。

“ [hæŋk] , [aɪm] [glæd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [luːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɛθɪn] - [gʊd] [kliːn] [eə(r)] [ə'gen] .

“	Hank	,	I'm	glad	the	boy's	loose	and	a	breathin	'	good	clean	air	again	.
“	汉克	,	我是	高兴的	这	男孩们	松动的	和	一个	呼吸	-	好的	干净的	空气	再次	.

“汉克，我很高兴这孩子自由了，又能呼吸到新鲜空气了。”

[hiː; hi] [eɪnt] [gɔɪn] - [bæk] [ɪf] [aɪ] [kɪn] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	ain't	goin	'	back	if	I	kin	help	it	.
他	不是	去	-	后退	如果	我	亲属	帮助	它	.

只要我能阻止，他就不会回去。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['stændɪn] - [baɪ] [jɔː(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ɜː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌ; ɜː]

Are	you	standin	'	by	yore	wife	and	son	er	do	you	line	up	on	the	side	uh
是	你	替身	-	经过	昔时	妻子	和	儿子	呃	做	你	线	向上	在	这	边	呃

[ðə; ðɪ] [lɔː] [ðæt] [sendz] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪz] [tʊ] ['prɪz(ə)n] ?

the	law	that	sends	innocent	boys	tuh	prison	?
这	法律	那	发送	清白的	男孩们	tuh	监狱	?

你是站在你的妻子和儿子一边，还是站在将无辜男孩送进监狱的法律一边?

[ɑː(r); ə(r)] [jʌ] — — ″
Are yuh — — ″
是 嗯 — — ″

你是——″

“ [hʌʃ] , [mɑː] , [jɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] , ″ [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hæŋk] .
“ Hush , Ma , yo're excited , ″ interrupted Hank .
″ 嘘 , 马 , 昔时 兴奋的 , ″ 中断 汉克 .

“嘘，妈，你太激动了，”汉克打断道。

“ [ʌ; ɜː] [kɔːs] , [aɪm] [steɪɪn] - [baɪ] [ˌpiːt] , [raɪt] [ɜː(r)] [rɒŋ] .
“ Uh course , I'm stayin ' by Pete , right er wrong .
″ 呃 课程 , 我是 待在 - 经过 皮特 , 正确的 呃 错误的 .

“当然，我会一直陪在皮特身边，不管对错。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tʊ] — —
But there's no need tuh — —
但 有 不 需要 tuh — —

但没必要——

″ [mɑː] [ˈbæsɪt] [sent] [hɪm][ə; eɪ] [ˈwɪðərɪŋ] [glɑːns] [ænd; ənd] [wɜːl] [ɒn][ðə; ði] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [ˈʃerɪf] .
″ Ma Basset sent him a withering glance and whirled on the uncomfortable sheriff .
″ 马 巴塞特 发送 他 一个 枯萎 瞥一眼 和 旋转 在 这 不舒服 警长 .

“巴塞特太太狠狠地瞪了他一眼，然后转身走向局促不安的警长。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈiːgə(r)] [tʊ] [gɪt] [bæk] [ðem; ðəm][ˈstəʊlən][ˈkæt(ə)l][æz; əz] [jʌ] [ɑː(r); ə(r)] [tʊ]
“ If you was as eager tuh git back them stolen cattle as yuh are tuh
″ 如果 你 曾是 作为 渴望的 tuh git 后退 他们 被盗 牛 作为 嗯 是 tuh
[ʃuːt] [ˈaʊə(r)] [ˌpiːt] [bɔɪ] ,
shoot our Pete boy ,
射击 我们的 皮特 男生 ,

“如果你像急于枪杀我们的皮特小子一样急于找回那些被偷的牛，

[wɪd] [nɒt] [biː; bi][ˈfæˌsɪn] - [ˈpɒvəti] [ɪn][ˈaʊə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
we'd not be facin ' poverty in our old age .
我们会 不是 是 法辛 - 贫困 在 我们的 老的 年龄 .

我们晚年就不会面临贫困。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [tʊ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [nɜːv] [tʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r)] [feɪs] [ɒn] [ðɪs] [rɑːntʃ] ,
It's a wonder tuh me that you got the nerve tuh show yore face on this ranch ,
它是 一个 想知道 tuh 我 那 你 得到 这 神经 tuh 展示 昔时 脸 在 这 牧场 ,

我真不明白你竟然有脸出现在这个牧场上。

[dʒəʊ] [kɪp] .
Joe Kipp .
乔 基普 .

乔·基普。

″ [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wins] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] .
″ The sheriff winced as if struck .
″ 这 警长 畏缩 作为 如果 击 .

警长像被击中一样，痛苦地皱起了眉头。

[ˈʃəuldəz] [ˈsægɪŋ] , [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .
Shoulders sagging , eyes fixed on the ground , he made no reply .
肩膀 下垂 , 眼睛 固定的 在 这 地面 , 他 制成 不 回复 .

他双肩下垂，目光呆滞地盯着地面，没有回答。

[tæd][ænd; ənd] [ˈʃɔːti] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [spekˈtetər] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːtɪli] [ˈwɪʃɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˌelsˈweə(r)] .
Tad and Shorty , unwilling spectators , were heartily wishing themselves elsewhere .
塔德 和 矮子 , 不情愿 观众 , 是 衷心地 祝 他们自己 别处 .

塔德和肖蒂这两个不情愿的旁观者，真心希望自己身处别处。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæt] [wɪl] [feɪs] [ə; eɪ] [dɒg] ['fɪfti] [taɪmz] [hɜː(r); hə(r)] [saɪz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ]

A	mother	cat	will	face	a	dog	fifty	times	her	size	in	defense	of	her	young
一个	母亲	猫	将要	脸	一个	狗	五十	时代	她	尺寸	在	防御	的	她	年轻的

.

:

.

为了保护幼崽，母猫会不惜与体型是自己五十倍的狗搏斗。

[feɪs] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

Face	him	without	fear	.
脸	他	没有	害怕	.

无所畏惧地面对他。

[men] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['mʌðə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [nəʊ] [mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] , [mɔː(r)] [self] -

Men	call	it	mother	instinct	and	there	is	in	this	life	no	more	courageous	,	more	self	-
男人	称呼	它	母亲	本能	和	那里	是	在	这	生活	不	更多的	勇敢	,	更多的	自己	-

['sækrɪfaɪsɪŋ] ,

sacrificing	,
牺牲	,

男人们称之为母性本能，而这世上再也没有比这更勇敢、更自我牺牲的了。

[nɔː(r)] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [treɪt] .

nor	more	beautiful	trait	.
也不	更多的	美丽的	特征	.

没有比这更美好的特质了。

[nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [rɪ'spektɪd] [mɑː] ['bæsɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stænd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] , [dʒəʊ] [kɪp]

Not	a	man	there	but	respected	Ma	Basset	for	the	stand	she	took	,	Joe	Kipp
不是	一个	男人	那里	但	受人尊敬	马	巴塞特	为了	这	站立	她	采取	,	乔	基普

[ɪn'kluːdɪd] .

included	.
包括	.

虽然现场没有男性，但所有人都尊敬巴塞特夫人，因为她采取了这样的立场，乔·基普也在其中。

“ [mæm] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

“	Ma'am	,	”	he	said	,	his	eyes	still	fixed	on	the	ground	,
”	女士	,	”	他	说	,	他的	眼睛	仍然	固定的	在	这	地面	,

“夫人，”他说道，眼睛仍然盯着地面。

“ [aɪ] [doʊnt] ['rekən] [aɪ] [bleɪm] [jʌ] [nʌn] [fɜː] [ðə; ði] [weɪ] [jʌ] [fiːl] .

“	I	don't	reckon	I	blame	yuh	none	fer	the	way	yuh	feel	.
”	我	不	估计	我	责备	嗯	没有任何	fer	这	方式	嗯	感觉	.

“我不怪你，你的感受我完全理解。”

[bʌt; bət] [jɔːr] [plʌm] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['gʌnɪn] - [fɜː] [ˌpiːt] ['bæsɪt] .

But	yo're	plumb	wrong	about	me	gunnin	'	fer	Pete	Basset	.
但	昔时	垂直	错误的	关于	我	冈宁	-	fer	皮特	巴塞特	.

但你完全误会了，我并没有要干掉皮特·巴塞特。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪ] ['kɒmz] [ʌp] .

No	matter	how	the	play	comes	up	.
不	事情	如何	这	玩	来	向上	.

无论比赛结果如何。

[aɪ] [eɪnt] [d'rɔːɪn] - [nəʊ] [gʌn] [ɒn] [hɪm] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

I	ain't	drawin	'	no	gun	on	him	if	I	should	cut	his	trail	.
我	不是	画	-	不	枪	在	他	如果	我	应该	切	他的	踪迹	.

如果我截住他的踪迹，我不会拔枪指向他。

[ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['ɑːnəri] [æz; əz] [juː; jʊ] ['fɪgər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

If	I	was	as	onery	as	you	figger	I	am	,
如果	我	曾是	作为	一	作为	你	菲格	我	是	,

如果我真像你想象的那样脾气暴躁，

[aɪ'd][ʌ; ɜː] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃɛt] [ænd; ənd] [leɪd] [ləʊ] [tɪl] [ˌpiːt] [ʃəʊd] [ʌp] .

I'd	uh	kept	my	mouth	shet	and	laid	low	till	Pete	showed	up	.
ID	呃	保留	我的	嘴	母	和	铺设	低的	直到	皮特	显示	向上	.

我一直保持沉默，低调行事，直到皮特出现。

[maɪ]['iː'deɪ][ɪn]['raɪdɪn] - ['əʊvə(r)][wɒz; wəz] [tʊ] ['kaɪndə] [let] [jʌ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tʊ] [wɔːn] [hɪm] .

My	idee	in	ridin	'	over	was	tuh	kinda	let	yuh	know	it	in	time	tuh	warn	him	.
我的	想法	在	骑行	-	超过	曾是	tuh	有点	让	嗯	知道	它	在	时间	tuh	警告	他	.

我骑马过去的想法是让你及时知道这件事，以便警告他。

[ɪn]['dɔɪɪn] - [ðæt] [aɪm][vaɪɑːlətən] - [maɪ] [əʊθ] [ʌ; ɜː] ['ɒfɪs] .

In	doin	'	that	I'm	violatin	'	my	oath	uh	office	.
在	做	-	那	我是	违反	-	我的	誓言	呃	办公室	.

这样做我违背了我的就职誓言。

" [kɪp] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

"	Kipp	turned	abruptly	and	swung	into	his	saddle	.
"	基普	转向	突然	和	摇摆	进入	他的	鞍	.

基普猛地转身，翻身上马。

[bɪ'fɔː(r)] [hæŋk] ['bæsɪt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Before	Hank	Basset	or	his	wife	could	say	a	word	,
前	汉克	巴塞特	或者	他的	妻子	可以	说	一个	单词	,

汉克·巴塞特和他的妻子还没来得及开口，

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði] [pəʊl] [geɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

he	had	ridden	through	the	pole	gate	and	was	lost	to	sight	in	the	trees	.
他	有	骑	通过	这	极	门	和	曾是	丢失的	到	视线	在	这	树木	.

他骑马穿过了栅栏门，消失在了树林中。

“ [aɪ'd] [ɔrtɝ] [hæv; həv][maɪ] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] , ” [sed] [mɑː] ['bæsɪt] [kən'traɪtli] .

“	I'd	orter	have	my	tongue	cut	out	,	”	said	Ma	Basset	contritely	.
"	ID	或	有	我的	舌头	切	出去	,	"	说	马	巴塞特	懊悔地	.

“我宁愿把舌头割掉，”巴塞特太太懊悔地说。

“ ['tɔːkɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r)][ɔːl; oʊl] - ['felə(r)] ['ðætəweɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd]

“	Talkin	'	to	the	pore	ol	'	feller	thataway	when	he	was	doin	'	us	a	good
"	谈话	-	到	这	孔隙	ol	-	伙计	那边	什么时候	他	曾是	做	-	我们	一个	好的

[tɜːn] .

turn	.
转动	.

“当那个可怜的老家伙帮了我们一个忙的时候，我就那样跟他说话。”

[hæŋk] , [gɪt] [ɒn] [jɔː(r)] [hɒs] [ænd; ənd] [ketʃ] [hɪm] .

Hank	,	git	on	yore	hoss	and	ketch	him	.
汉克	,	git	在	昔时	霍斯	和	双体帆船	他	.

汉克，骑上你的马去抓住他。

[tel] [hɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒest] [ə; eɪ] [fuːl] ['wʊmən] ['tɔːkɪn] - [ə; eɪ] [lɒt] [ʌ; ɜː] [fuːl] ['nɒns(ə)ns] .

Tell	him	I	was	jest	a	fool	woman	talkin	'	a	lot	uh	fool	nonsense	.
告诉	他	我	曾是	笑话	一个	傻子	女士	谈话	-	一个	很多	呃	傻子	废话	.

告诉他我只是个傻女人，说了许多愚蠢的废话。

" [hæŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Hank	shook	his	head	.
"	汉克	摇晃	他的	头	.

汉克摇了摇头。

“ [aɪ] ['rekən] [ɔːl; oʊl] - [dʒəʊ] - , [mɑː] .

“	I	reckon	ol	'	Joe	savvys	,	Ma	.
"	我	估计	ol	-	乔	-	,	马	.

“我估计老乔很精明，妈。”

[hiː; hi] [eɪnt] ['hoʊldɪn] - [nəʊ] [grʌdʒ] .

He	ain't	holdin	'	no	grudge	.
他	不是	持有	-	不	怨恨	.

他并不记仇。

[sə'poʊzɪn] - [wiː; wi]['tæk(ə)lz][sʌm; səm] [grʌb] ?

Supposin	'	we	tackles	some	grub	?
假设	-	我们	铲球	一些	幼虫	?

假设我们去吃点东西?

[ɪts] [pɑːst] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd][wiː; wi][kɪn] [tɔːk] [ðɪs] [θɪŋ] ['əʊvə(r)]['betə(r)]['ɑːftə(r)] [wɪv] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ]

It's	past	sundown	and	we	kin	talk	this	thing	over	better	after	we've	took	on	a
它是	过去的	日落	和	我们	亲属	讲话	这	事物	超过	更好的	后	我们已经	采取	在	一个

[beɪt][ʌ; ɜː] [biːf] [ænd; ənd] [biːnz] .

bait	uh	beef	and	beans	.
饵	呃	牛肉	和	豆子	.

太阳已经落山了，等我们吃过牛肉豆子之类的诱饵后，再好好谈谈这件事吧。

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	He	jerked	the	saddle	off	his	horse	and	followed	his	wife	to	the	house	.
"	他	猛地一抖	这	鞍	离开	他的	马	和	随后	他的	妻子	到	这	房子	.

他猛地从马上卸下马鞍，跟着妻子进了屋。

“ ['hɒlə(r)] [wen] ['sʌpərz] ['redi] , [hæŋk] , " [tæd][təʊld][hɪm] .

“	Holler	when	supper's	ready	,	Hank	,	"	Tad	told	him	.
"	抱怨	什么时候	晚餐	准备好	,	汉克	,	"	塔德	讲述	他	.

“晚饭好了就喊一声，汉克，”塔德告诉他。

“ - ['ʃɔːti] ['wɒnts] [tʊ] [tæk] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɒn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑsɪz] .

“	Me'n	Shorty	wants	tuh	tack	a	shoe	on	one	of	our	hosses	.
"	-	矮子	想要	tuh	钉	一个	鞋	在	一	的	我们的	软管	.

“我和小矮子想给我们的一匹马钉上一只马蹄铁。”

" [hæŋk] [nˈɒdɪd] [ə'priːʃətɪvli] .

"	Hank	nodded	appreciatively	.
"	汉克	点头	表示赞赏	.

汉克赞赏地点了点头。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hɔːs] [tuː; tə] [ʃuː] [ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk]

He	knew	that	there	was	no	horse	to	shoe	and	he	thanked	Tad	with	a	look
他	知道	那	那里	曾是	不	马	到	鞋	和	他	谢谢	塔德	和	一个	看

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪndli][laɪ] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn] ['praɪvət]

for	the	kindly	lie	that	gave	him	and	his	wife	a	chance	to	discuss	in	private
为了	这	亲切地	说谎	那	给予	他	和	他的	妻子	一个	机会	到	讨论	在	私人的

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌn] .

the	escape	of	their	son	.
这	逃脱	的	他们的	儿子	.

他知道这件事已经无从谈起，于是他向塔德表达了谢意，感谢他那善意的谎言，让他和妻子有机会私下讨论儿子逃跑的事情。

[wen] [hæŋk][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tæd] [tɜːnd] ['sɪəriəs] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

When	Hank	had	gone	in	the	house	,	Tad	turned	serious	eyes	on	his	partner	.
什么时候	汉克	有	已消失	在	这	房子	,	塔德	转向	严肃的	眼睛	在	他的	伙伴	.

汉克进屋后，塔德严肃地看着他的搭档。

“ ['ʃɔːti] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt][dʒəʊ] - [ə; eɪ] ['wɜːrɪɪn] - ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪn] - [bɪ'saɪdz] [ðɪs]

“	Shorty	,	I	got	a	hunch	that	Joe	Kipp's	a	worryin	'	over	somethin	'	besides	this
"	矮子	,	我	得到	一个	直觉	那	乔	-	一个	担心	-	超过	某物	-	除了	这

[ˌpiːt] [dʒent] .

Pete	gent	.
皮特	绅士	.

“小伙子，我感觉乔·基普除了皮特先生之外，还在担心其他事情。”

[hiːz] [sɪk] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʌt] [ʃɒt]
He's sick inside as if he was gut shot
他是 生病的 里面 作为 如果 他 曾是 肠道 射击

他内心痛苦不堪，就像腹部中弹一样。

[ænd; ənd][ai][eɪm] [tʊ] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['iːtɪn] - [ɒn] [hɪm] .
and I aim tuh find out what's eatin ' on him .
和 我 目的 tuh 寻找 出去 是什么 吃 - 在 他 .

我的目标是找出他究竟在烦恼什么。

[jʌ] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [flintʃ] [wen] [mɪz] ['bæsɪt] [lɪt] [ɒn] [hɪm] ? ″
Yuh seen how he flinched when Miz Basset lit on him ? ”
嗯 已见 如何 他 畏缩 什么时候 米兹 巴塞特 点燃 在 他 ? ″

你看到米兹·巴塞特朝他开枪时他吓得缩了一下吗?

“ [jʌ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - ['fɛlərz] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] [duː; də] [jʌ] , [tæd] ?
“ Yuh don't think the ol ' feller's playin ' a double game do yuh , Tad ?
“ 嗯 不 思考 这 ol - 伙计们 玩耍 - 一个 双倍的 游戏 做 嗯 , 塔德 ?

“你不会认为那老家伙在玩弄两面派的把戏吧，塔德？″

″ ['ʃɔːrtiz] [vɔɪs] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
” Shorty's voice dropped to a whisper .
″ 矮个子的 嗓音 掉落 到 一个 耳语 .

肖蒂的声音低了下来，几乎变成了耳语。

“ [ai] [heɪt] [tʊ] [biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [hiːz] [ðæt] ['ɔːrnəri] ,
“ I hate tuh be thinkin ' he's that ornary ,
“ 我 恨 tuh 是 思考 - 他是 那 奥纳里 ,

“我真不想认为他那么古怪，”

[bʌt; bət] [dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)] [eɪnt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [diːl] [ðæt] [hæz; həz][ˌem 'iː] [gɛsɪn] - .
but dang me if there ain't some things about this deal that has me guessin ' .
但 当 我 如果 那里 不是 一些 事物 关于 这 交易 那 有 我 猜测 - .

但是，说真的，这笔交易里有些地方让我很疑惑。

[aɪm] [gɔɪn] - [tʊ] ['fɒlər] [kɪp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['kɒmz] [ʌ; ɜː][ˌaɪ 'tiː] .
I'm goin ' tuh foller Kipp and see what comes uh it .
我是 去 - tuh 福勒 基普 和 看 什么 来 呃 它 .

我要去跟着基普，看看会发生什么。

[tel] [hæŋk] [ænd; ənd] [mɪz] ['bæsɪt] [sʌm; səm] [dɜːnd] [laɪ] [ɜː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [waɪ] [ai] [rəʊd] [ɒf] .
Tell Hank and Miz Basset some durned lie er another about why I rode off .
告诉 汉克 和 米兹 巴塞特 一些 期间 说谎 呃 其他 关于 为什么 我 骑 离开 .

跟汉克和巴塞特太太编个谎话，说说我为什么骑马离开。

[lʊk] [fɜː] [ˌem 'iː] [wen] [jʌ] [siː] [ˌem 'iː] [raɪd] [θruː] ['jɒndə(r)] [geɪt] , ['sæbɪ] ?
Look fer me when yuh see me ride through yonder gate , sabe ?
看 fer 我 什么时候 嗯 看 我 骑 通过 远处 门 , 萨贝 ?

当你看到我骑马穿过那道门时，就找我，明白吗?

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['aʊərz] [dʒɒb] , [ɜː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [mɛ'bi] [səʊ] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [wiːk] . ″
This may be a hour's job , er on the other hand , mebbe so it'll take a week . ”
这 可能 是 一个 小时 工作 , 呃 在 这 其他 手 , 也许 所以 它将 拿 一个 星期 . ″

这可能只需要一个小时就能完成，呃，另一方面，也许需要一周时间。

“ [waɪ] [kænt] [wiː; wi][bəuθ][gəʊ] ? ″
“ Why can't we both go ? ”
“ 为什么 不能 我们 两个都 去 ? ″

“为什么我们不能一起去？″

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [maɪ] [wel] - ['miːnɪn] - [bʌt; bət] [plʌm] - [ə'miːgəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][wʌn][mæn][dʒɒb] ,
“ **Because , my well - meanin ' but plumb onsenseless amigo , it's a one man job ,**
“ 因为 , 我的 出色地 - 含义 - 但 垂直 - 朋友 , 它是 一个 一 男人 工作 ,
[ðɪs] [treɪlɪn] - ['bɪznəs] .
this trailin ' business .
这 尾随 - 商业 .

“因为，我那好心但又完全愚蠢的朋友，这拖拽的活儿是一个人就能干的。”

[stɪk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [kiːp] [jɔː(r)] [aɪz] [piːld] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌpiːt] [bɔɪ] [ʃəʊz] [ʌp] ,
Stick around here , keep yore eyes peeled , and if the Pete boy shows up ,
戳 大约 这里 , 保持 昔时 眼睛 去皮 , 和 如果 这 皮特 男生 演出 向上 ,

待在这儿，睁大眼睛，如果皮特那小子出现了，

[tel] [hɪm] [nɒt] [tʊ] [kwɪt] [ðə; ði] [flæts] [tɪl] [aɪ] [ʃəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪn] [meɪk] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] [tɔːk] [wɪð]
tell him not tuh quit the flats till I show up and kin make a medicine talk with
告诉 他 不是 tuh 辞职 这 公寓 直到 我 展示 向上 和 亲属 制作 一个 药品 讲话 和
[hɪm] .
him .
他 .

告诉他，在我出现并和他好好谈谈之前，别离开公寓。

[ðɪs] [diːl] [hæz; həz] [maɪ] ['kjʊəriəs] [bʌmp] [ə; eɪ] - ['ɪtʃən] - [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] - [ɜː(r)] [θruː] , [nəʊ] ? ”
This deal has my curious bump a - itchin ' and we'll see ' er through , no ? ”
这 交易 有 我的 好奇的 撞 一个 - 瘙痒 - 和 出色地 看 - 呃 通过 , 不 ? ”

这笔交易让我很感兴趣，我们一定要把它弄清楚，对吧?

“ [aɪ'd] [tel] [ə; eɪ][mæn] .
“ I'd tell a man .
“ ID 告诉 一个 男人 .

“我会告诉一个男人。”

, [ɔːl; oʊl] - [wɔː(r)] [hɒs] , [aɪm] [rɪrɪn] - [tʊ] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [jɒn] [saɪd][ænd; ənd] —
Taddie , ol ' war hoss , I'm rearin ' tuh tackle that river from yon side and —
塔迪 , ol - 战争 霍斯 , 我是 后备 - tuh 处理 那 河 从 远 边 和 —
— ”
— ”
— ”

塔迪，老战马，我已摩拳擦掌，准备从那边渡过那条河——”

“ [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [plʌm] [diːˈhɔːn] , [niː] - [sprʌŋ] , - - ['fɔːr'hedɪd] ['idiəts] [ðæt] ['evə(r)] [delt]
“ Of all the plumb dehorned , knee - sprung , narrer - foreheaded idiots that ever dealt
“ 的 全部 这 垂直 去角 , 膝盖 - 弹簧 , - - 额头 白痴 那 曾经 已处理
[hɪz; ɪz] ['pɑːdnə(r)] ['mɪzəri] , [jɔːr] [ðə; ði] ['wʌst] !
his pardner misery , yo're the wust !
他的 伙伴 苦难 , 昔时 这 wust !

“在所有给他的伙伴带来痛苦的、愚蠢至极的、膝盖发软的、额头狭窄的白痴中，你是最糟糕的！”

[wiː; wi] [eɪnt] [hɪə(r)] [tʊ] [duː; də] [nəʊ] ['faɪtɪn] - , [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We ain't here tuh do no fightin ' , dang it .
我们 不是 这里 tuh 做 不 战斗 - , 当 它 .

我们来这里不是为了打架的，该死的。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tʊ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ʌ; ɜː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [sænd]
And I don't want tuh put in the rest uh the summer hangin ' around them sand
和 我 不 想 tuh 放 在 这 休息 呃 这 夏天 悬挂 - 大约 他们 沙
[bɑːrz] [weɪtɪn] - [fɜː] [jɔː(r)] [fuːl] ['kɑːkəs] [tʊ] [kʌm] ['floʊtɪn] - [ə'lɒŋ] .
bars waitin ' fer yore fool carcass tuh come floatin ' along .
酒吧 等待 - fer 昔时 傻子 尸体 tuh 来 漂浮 - 沿着 .

我不想让剩下的夏天在沙洲附近徘徊，等着你那愚蠢的尸体漂过来。

[heɪz] [ðæt] [fuːl] ['iː'deɪ] [plʌm] ['uːtə] [jɔː(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɒn][sʌm; səm][plæn] [ðæt]

Haze	**that**	**fool**	**idee**	**plumb**	**outa**	**yore**	**system**	**and**	**start**	**all**	**over**	**on**	**some**	**plan**	**that**
阴霾	那	傻子	想法	垂直	出	昔时	系统	和	开始	全部	超过	在	一些	计划	那

['lisən] ['sensəb(ə)l] .

listens	**sensible**	**.**
听着	明智的	.

把那个愚蠢的想法从你的系统中彻底清除出去，重新开始制定一个听起来合理的计划。

" [ə; eɪ][mæn] - [ʌd] [θɪŋk] [jʌ] [hæd; həd][mɔː(r)][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][ə; eɪ][tɒm][kæt] .

"	**A**	**man**	**'**	**ud**	**think**	**yuh**	**had**	**more**	**lives**	**than**	**a**	**tom**	**cat**	**.**
"	一个	男人	-	ud	思考	嗯	有	更多的	生活	比	一个	汤姆	猫	.

"一个人会觉得你比一只公猫还有好几条命。"

[fɔːk] [jɔː(r)] [gɛldɪn] - [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [ketʃ] [ˌem 'iː][maɪ]

Fork	**yore**	**geldin**	**'**	**and**	**come**	**down**	**the**	**pasture**	**with**	**me**	**while**	**I**	**ketches**	**me**	**my**
叉	昔时	格尔丁	-	和	来	向下	这	牧场	和	我	尽管	我	双桅帆船	我	我的

['jælə] ['hæmə(r)] ['pəʊni] .

Yaller	**Hammer**	**pony**	**.**
亚勒	锤	小马	.

叉开你的阉马，跟我一起到牧场去，我要去牵我的黄锤小马。

[ænd; ənd][gɪt] [ðɪs] [hɪə(r)]['iː'deɪ] - - [θruː] [jɔː(r)] ['sɪstəm] , [sʌn] : [wɪr] ['piːsf(ə)l] [kaʊ] [hændz]

And	**git**	**this**	**here**	**idee**	**circulatin**	**'**	**through**	**yore**	**system**	**,**	**son**	**:**	**We're**	**peaceful**	**cow**	**hands**
和	git	这	这里	想法	-	-	通过	昔时	系统	,	儿子	:	是	和平	奶牛	双手

, [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .

,	**me**	**and**	**you**	**.**
,	我	和	你	.

孩子，把这个想法灌输到你的脑子里：你和我都是爱好和平的牧牛人。

[ðɪs] [eɪnt] ['aʊə(r)][skræp] [ðæts] [gɔɪn] - [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wiːl; wil][gɪt][ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] [end][ʌ; ɜː]

This	**ain't**	**our**	**scrap**	**that's**	**goin**	**'**	**on**	**and**	**the**	**best**	**we'll**	**git**	**is**	**the**	**sharp**	**end**	**uh**
这	不是	我们的	废料	那就是	去	-	在	和	这	最好的	出色地	git	是	这	锋利的	结尾	呃

[ðə; ði] [prɒd] - [pəʊl] [ɪf] [wiː; wi] [kʌts] [ɪn] ['hevi] .

the	**prod**	**-**	**pole**	**if**	**we**	**cuts**	**in**	**heavy**	**.**
这	生产	-	极	如果	我们	削减	在	重的	.

这不是我们该管的事，如果我们贸然介入，我们最多也只能得到尖锐的一面，呃，就像被戳到的杆子一样。

" [liːv] [ðə; ði] ['θɪŋkɪn] - [pɑːts] [tʊ] [jɔː(r)] ['pɑːdnə(r)] .

"	**Leave**	**the**	**thinkin**	**'**	**parts**	**tuh**	**yore**	**pardner**	**.**
"	离开	这	思考	-	部分	tuh	昔时	伙伴	.

"把思考的部分留给你的伴侣吧。"

[ɪf] [aɪ] ['hɒlə(r)] [fɜː] - , [kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [bʌt; bət] [nɒt] ['les(ə)n] [aɪ] ['hɒlə(r)] .

If	**I**	**hollers**	**fer**	**he'p**	**,**	**come**	**a**	**runnin**	**'**	**but**	**not**	**lessen**	**I**	**hollers**	**.**
如果	我	喊叫	fer	-	,	来	一个	跑步	-	但	不是	减少	我	喊叫	.

如果我呼唤他，他会跑过来，但我的呼喊声不会减弱。

[wiː; wi] [wɒnt] [tʊ] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [piːs] [ænd; ənd] [ɛn'dʒɔɪɪn] - [helθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [æz; əz]

We	**want**	**tuh**	**be**	**all**	**in**	**one**	**piece**	**and**	**enjoyin**	**'**	**health**	**and**	**prosperity**	**,**	**as**
我们	想	tuh	是	全部	在	一	片	和	享受	-	健康	和	繁荣	,	作为

[ðə; ði] ['seɪɪn] - [gəʊz] ,

the	**sayin**	**'**	**goes**	**,**
这	说	-	去	,

我们都希望身体健康，生活富足，正如俗语所说。

[wen] [wiː; wi] ['presɪz] ['aʊə(r)] ['pəuniz] [f'ɜː] - [ðɪs] [fɔːl] .

when	**we**	**presses**	**our**	**ponies**	**fer**	**Arizony**	**this**	**fall**	**.**
什么时候	我们	出版社	我们的	小马	fer	-	这	落下	.

今年秋天，我们将把我们的小马驹送到亚利桑那州参赛。

[kiːp] [jɔː(r)] [tʌŋ] [bɪ'twiːn] [jɔː(r)] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [jɔː(r)] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['skæbəd] [ænd; ənd] [wiː; wi]

Keep	yore	tongue	between	yore	jaws	and	yore	gun	in	the	scabbard	and	we
保持	昔时	舌头	之间	昔时	下颚	和	昔时	枪	在	这	刀鞘	和	我们

[stænd] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʊ] ['mɪdlɪn] - [ʃəʊ] [ʌ; ɜː] ['meɪkɪn] - ['aʊə(r)] [həʊm] [reɪndʒ] ,

stand	a	fair	tuh	middlin	'	show	uh	makin	'	our	home	range	,
站立	一个	公平的	tuh	米德林	-	展示	呃	制造	-	我们的	家	范围	,

管好你的舌头，把枪留在枪套里，我们就能在我们的主场展现出中等水平的风采。

[kʌm] ['krɪsməs] .

come	Christmas	.
来	圣诞节	.

圣诞节到了。

[gəʊ] [rɪrɪn] - [ænd; ənd] ['faɪtɪn] - [jɔː(r)] [hed] [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [wiːl; wil] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] [baɪ]

Go	rearin	'	and	fightin	'	yore	head	and	like	as	not	we'll	winter	in	a	two	by
去	后备	-	和	战斗	-	昔时	头	和	喜欢	作为	不是	出色地	冬天	在	一个	二	经过

[fɔː(r)] ['huːsgaʊ] ['sʌmhweəz] [ɪn] [mɒn'tænə] .

four	hoosegow	somewheres	in	Montana	.
四	监	某个地方	在	蒙大拿	.

你继续昂首挺胸、奋力拼搏，说不定我们会在蒙大拿州某个地方的简陋小屋里过冬。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

"	Ten	minutes	later	,
"	十	分钟	之后	,

十分钟后，

['ʃɔːti] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [raɪd] [hɪz; ɪz] [freʃ] [hɔːs] [aʊt] [ðə; ði] [pəʊl] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Shorty	watched	his	partner	ride	his	fresh	horse	out	the	pole	gate	and	along	the
矮子	观看	他的	伙伴	骑	他的	新鲜的	马	出去	这	极	门	和	沿着	这

[treɪl] [kɪp] [hæd; həd] ['teɪkən] .

trail	Kipp	had	taken	.
踪迹	基普	有	已采取	.

Shorty看着他的同伴骑着他的新马走出栅栏门，沿着Kipp走过的路线前进。

[ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kaʊ] ['pʌntʃərz] ['weðə(r)] - [tænd] [feɪs] .

A	wide	grin	spread	across	the	little	cow	puncher's	weather	-	tanned	face	.
一个	宽的	咧嘴笑	传播	穿过	这	小的	奶牛	拳击手的	天气	-	晒黑的	脸	.

这位身材矮小的牧牛人黝黑的脸上绽放出灿烂的笑容。

“ [jʌ] [lɒŋ] - [legd] ['priːtʃə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] [gʊd] .

“	Yuh	long	-	legged	preacher	,	”	he	muttered	good	humoredly	.
“	嗯	长的	-	腿	牧师	,	”	他	低声说道	好的	幽默地	.

“你这长腿传教士，”他笑着低声说道。

“ [jɔːr] [plʌm] — — [ɒn] ['gɪvɪn] - [fɔːθ] [waɪz] [wɜːdz] , [eɪnt] [jʌ] ?

“	Yo're	plumb	—	—	on	givin	'	forth	wise	words	,	ain't	yuh	?
“	昔时	垂直	—	—	在	给予	-	前进	明智的	字	,	不是	嗯	?

“你真是个妙语连珠的人，不是吗？”

[jʌ] [gɪv] [mɔː(r)] [dæŋd] [əd'vaɪs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʒɜːzi] [kaʊ] [gɪvz] [mɪlk] .

Yuh	give	more	danged	advice	than	a	Jersey	cow	gives	milk	.
嗯	给	更多的	该死的	建议	比	一个	球衣	奶牛	给予	牛奶	.

你给的建议比泽西奶牛产奶还多。

[ðen] [jʌ] [raɪdz] [ə'weɪ] [tʊ] [hɒg] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [waɪlst] [aɪ] [hæŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

Then	yuh	rides	away	tuh	hog	all	the	fun	whilst	I	hangs	around	the	kitchen	door	like	a
然后	嗯	骑行	离开	tuh	猪	全部	这	乐趣	而	我	悬挂	大约	这	厨房	门	喜欢	一个

[dæd] - [gʌmd] ['bləʊflaɪ] [ænd; ənd] ['hwitl] [stɪks] [tɪl] [jʌ] [tʃuːz] [tʊ] [kʌm] [bæk] .

dad	-	gummed	blowfly	and	whittles	sticks	till	yuh	chooses	tuh	come	back	.
爸爸	-	胶水	丽蝇	和	削木器	棍子	直到	嗯	选择	tuh	来	后退	.

然后你就骑着马走了，独享所有的乐趣，而我却像一只被粘住的苍蝇一样在厨房门口徘徊，削着木棍，直到你决定回来。

[naʊ] [aɪ] ['gɒtə] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][laɪ] [tʊ] ['kʌvə(r)] [jɔː(r)] [treɪl] , [dæŋ] [jʌ] .

Now	**I**	**gotta**	**go**	**in**	**there**	**and**	**lie**	**tuh**	**cover**	**yore**	**trail**	**,**	**dang**	**yuh**	**.**
现在	我	必须	去	在	那里	和	说谎	tuh	覆盖	昔时	踪迹	,	当	嗯	.

现在我得进去撒谎掩盖你的踪迹，该死的。

[wiːl; wɪl] [siː] [əˈbaʊt] ['swɪmɪn] - [ðæt] ['rɪvə(r)] , [bɪg] - [ən] . ”

We'll	**see**	**about**	**swimmin**	**'**	**that**	**river**	**,**	**big**	**'**	**un**	**.**	**”**
出色地	看	关于	游泳	-	那	河	,	大的	-	联合国	.	”

“咱们走着瞧，游过那条河吧，大块头。”

“ [grʌb] [paɪl] ! ” [kɔːld] [hæŋk][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

“	**Grub**	**pile**	**!**	**”**	**called**	**Hank**	**from**	**the**	**kitchen**	**door**	**,**
“	幼虫	桩	!	”	称为	汉克	从	这	厨房	门	,

“虫子堆！”汉克从厨房门口喊道。

[ðʌs] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] ['ʃɔːrtiz] ['mʌtə] [taɪ'reɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['tɪrəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]

thus	**putting**	**an**	**end**	**to**	**Shorty's**	**muttered**	**tirade**	**against**	**the**	**tyranny**	**of**	**his**	**big**
因此	推杆	一个	结尾	到	矮个子的	低声说道	长篇大论	反对	这	暴政	的	他的	大的

['pɑːtnə(r)] .

partner	**.**
伙伴	.

就这样，肖蒂停止了对他的大老板暴政的低声抱怨。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lʊk] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

A	**wicked**	**look**	**gleamed**	**in**	**his**	**eyes**	**as**	**he**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**cabin**	**.**
一个	邪恶	看	闪闪发光	在	他的	眼睛	作为	他	制成	他的	方式	到	这	舱	.

他走向小木屋时，眼中闪过一丝邪恶的光芒。

“ [wɛrz] [jɔː(r)]['pɑːtnə(r)] ? ” [ɑːskt] [mɑː] ['bæsɪt] .

“	**Where's**	**yore**	**partner**	**?**	**”**	**asked**	**Ma**	**Basset**	**.**
“	在哪里?	昔时	伙伴	?	”	问	马	巴塞特	.

“你的搭档在哪儿？”巴塞特太太问道。

“ [gɒn] , ” [sed] ['ʃɔːti] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

“	**Gone**	**,**	**”**	**said**	**Shorty**	**,**	**shaking**	**his**	**head**	**sadly**	**.**
“	已消失	,	”	说	矮子	,	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

“走了，”肖蒂悲伤地摇了摇头说道。

“ [gɒn] ?

“	**Gone**	**?**
“	已消失	?

“走了吗？”

[gɒn] [weə(r)] ? ”

Gone	**where**	**?**	**”**
已消失	在哪里	?	”

去哪儿了？

“ [tʊ] [taʊn] , [aɪ] ['rekən] , [mæm] .

“	**Tuh**	**town**	**,**	**I**	**reckon**	**,**	**ma'am**	**.**
“	tuh	镇	,	我	估计	,	女士	.

“我想应该是图镇，夫人。”

[aɪ] [dʌn] [ðə; ðɪ] [best] [aɪ][kʊd; kəd] [tʊ] [stɒp] [hɪm] [bʌt; bət] - - [nəʊ][juːz] .

I	**done**	**the**	**best**	**I**	**could**	**tuh**	**stop**	**him**	**but**	**'**	**twan't**	**no**	**use**	**.**
我	完毕	这	最好的	我	可以	tuh	停止	他	但	-	-	不	使用	.

我尽力阻止他了，但没用。

[jʌ] [siː] , [mɪz] ['bæsɪt] , [hiːz] [wʌn][ʌ; ɜː] [ðiːz] [hɪə(r)] [hə'bɪtʃuəl] ['drʌŋks] .

Yuh	**see**	**,**	**Miz**	**Basset**	**,**	**he's**	**one**	**uh**	**these**	**here**	**habitual**	**drunks**	**.**
嗯	看	,	米兹	巴塞特	,	他是	一	呃	这些	这里	习惯性的	醉汉	.

你看，巴塞特小姐，他就是这里一个惯于酗酒的人。

[gəʊz] [fɜː] [mʌnθs] [wɪˈðaʊt] - - [ə; eɪ] [drɒp] .

Goes	fer	months	without	tetchin	'	a	drop	.
去	fer	几个月	没有	-	-	一个	降低	.

几个月都不喝一滴。

[ðen] , ['sʌd(ə)n] [laɪk] , [hiː; hi] [dʒest] [bʌst] [aʊt] .

Then	,	sudden	like	,	he	jest	busts	out	.
然后	,	突然	喜欢	,	他	笑话	半身像	出去	.

然后，就像突然爆发一样，他猛地冲了出来。

[hiːl] [swɪm] ['rɪvəz] , [klaɪm] ['pɪnəklz] , [gəʊ] [əˈfʊt] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [tʊ] , [tɪl] [hiː; hi]

He'll	swim	rivers	,	climb	pinnacles	,	go	afoot	if	he	has	tuh	,	till	he
地狱	游泳	河流	,	爬	巅峰	,	去	步行	如果	他	有	tuh	,	直到	他

[英 [ləuˈkeit] 美 ['loˌket,loˈket]] [lˈɪkɐ] .

locates	licker	.
定位	舔食者	.

他会游过河流，攀登高峰，必要时甚至徒步跋涉，直到找到舔食者。

[ðen] [hiː; hi] [bɒgz] [daʊn] [tɪl] [hiːz] [səʊkt] [ʌp] [ɪˈnʌf] [tʊ] [kɪl] ['eərɪ] [ten] [men] ,

Then	he	bogs	down	till	he's	soaked	up	enough	tuh	kill	ary	ten	men	,
然后	他	沼泽	向下	直到	他是	浸泡过	向上	足够的	tuh	杀	ary	十	男人	,

然后他陷入泥潭，直到身上积蓄了足够的水分，足以杀死十个人。

[fɔːrks] [hɪz; ɪz] [hɒs] [ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] .

forks	his	hoss	and	comes	back	.
叉子	他的	霍斯	和	来	后退	.

叉开他的马，然后回来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [hiː; hi] [lʊks] [kəʊld] ['səʊbə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

And	the	queer	part	of	it	is	,	he	looks	cold	sober	all	the	time	.
和	这	酷儿	部分	的	它	是	,	他	看起来	寒冷的	清醒	全部	这	时间	.

而奇怪的是，他总是看起来异常冷静。

[aɪ] [bet] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] [jʌ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tʊ] [tel] [hiːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [hiː; hi] [gɪts] [bæk] . ”

I	bet	a	new	hat	yuh	won't	be	able	tuh	tell	he's	had	a	drink	when	he	gits	back	.	”
我	赌注	一个	新的	帽子	嗯	惯于	是	有能力的	tuh	告诉	他是	有	一个	喝	什么时候	他	git	后退	.	”

我敢打赌，他回来的时候，你绝对看不出他喝过酒，因为他戴着一顶新帽子。”

“ [lænd] [seik] !

“	Land	sakes	!
“	土地	清酒	!

“看在老天的份上！”

[ðə; ði] [pɔː(r)] , [dɪˈziːzd] ['krɪtə(r)] .

The	pore	,	diseased	critter	.
这	孔隙	,	患病的	小动物	.

毛孔，病虫害。

[huːd] [ʌ; ɜː] [θʌŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈflɪktɪd] ['ðætəweɪ] , [hæŋk] ?

Who'd	uh	thunk	he	was	inflicted	thataway	,	Hank	?
谁会	呃	砰!	他	曾是	造成的	那边	,	汉克	?

谁能想到他会以这种方式受伤，汉克?

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [gɪts] [həʊm] [seɪf] .

I	hope	he	gits	home	safe	.
我	希望	他	git	家	安全的	.

我希望他能平安到家。

" [hæŋk] [geɪv] ['ʃɔːti] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ænd; ənd] [wen] [mɑː] [bæsɪts] [brɔːd] [bæk] [wɒz; wəz]
" Hank gave Shorty a suspicious look and when Ma Basset's broad back was
" 汉克 给予 矮子 一个 可疑的 看 和 什么时候 马 巴塞特 广阔 后退 曾是
[tɜːnd] ,
turned ,
转向 ,

汉克狐疑地看了肖蒂一眼，趁着巴塞特太太宽阔的背影转过身去，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] [wiŋk] ['brɔːdli] .
the little puncher winked broadly .
这 小的 冲床 眨眼 总体而言 .

小拳击手眨了眨眼。

[hæŋk] ['tʃʌkl] .
Hank chuckled .
汉克 轻笑 .

汉克轻笑了一声。

" [hæŋk] ['bæsɪt] !
" Hank Basset !
" 汉克 巴塞特 !

"汉克·巴塞特!

" [mɑː] [wɜːl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .
" Ma whirled at the sound .
" 马 旋转 在 这 声音 .

"听到声音，马猛地转过身。"

" [ʃeɪm] [ɒn] [jʌ] .
" Shame on yuh .
" 耻辱 在 嗯 .

"真为你感到羞耻。"

['meɪkɪn] - [fʌn] [ʌ; ɜː] [ðæt] [pɔː(r)] , [dɪ'ziːzd] [bɔɪ] .
Makin ' fun uh that pore , diseased boy .
马金 - 乐趣 呃 那 孔隙 , 患病的 男生 .

嘲笑那个可怜的、患病的男孩。

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
If that ain't like a man .
如果 那 不是 喜欢 一个 男人 .

如果这都不算男子汉气概的话。

[kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst][kəʊld] - [hɑːtɪd] ['hjuːmənz]['lɪvɪn] - , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] . "
Cow punchers is the most cold - hearted humans livin ' , I do believe . "
奶牛 拳击手 是 这 最多 寒冷的 - 心地 人类 生活 - , 我 做 相信 . "

我认为，牛仔是世上最冷酷无情的人。

" [jɛzm] , " [ə'griːd] [hæŋk] .
" Yes'm , " agreed Hank .
" 是的 , " 同意 汉克 .

"是的，女士，"汉克同意道。

" ['ʃɔːti] , [ɪf] - [kreɪv] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [kəʊm] , [aɪl] [hɜːd] [jʌ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
" Shorty , if yuh'd crave the use of a brush and comb , I'll herd yuh to it
" 矮子 , 如果 - 渴望 这 使用 的 一个 刷子 和 梳子 , 患病的 一群 嗯 到 它
.
:
.

"小矮子，如果你想用刷子和梳子，我就带你去。"

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][bed] [ruːm] [bɪ'jɒnd] .

"	He	led	the	way	into	the	living	room	and	to	the	bed	room	beyond	.
"	他	引领	这	方式	进入	这	活的	房间	和	到	这	床	房间	超过	.

他领着我们走进客厅，然后又走进卧室。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['kʌbəd] ,

As	he	passed	the	cupboard	,
作为	他	通过了	这	橱柜	,

当他经过橱柜时，

[hɪz; ɪz][hænd] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [geɪnd] [ðə; ði][bed] [ruːm] ,

his	hand	slipped	behind	the	curtain	and	when	the	two	gained	the	bed	room	,
他的	手	滑倒了	在后面	这	窗帘	和	什么时候	这	二	获得	这	床	房间	,

他的手滑到窗帘后面，当两人进入卧室时，

[hæŋk] [ˌʌn'kɔːkt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [sneɪk] [baɪt][kjʊə(r)] .

Hank	uncorked	the	bottle	of	snake	bite	cure	.
汉克	开瓶	这	瓶子	的	蛇	咬	治愈	.

汉克打开了那瓶蛇咬伤治疗药的瓶塞。

" ['hæpi] [deɪz] , [hæŋk] . "

"	Happy	days	,	Hank	.	"
"	快乐的	天	,	汉克	.	"

"汉克，你真是太开心了。"

" [drɪŋk] ['hɑːti] , ['ʃɔːti] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [sɒft] ['wɪspəd] , ['beəli] ['ɔːdəbl] [ə'bʌv] [ðə; ði]

"	Drink	hearty	,	Shorty	,	"	came	the	reply	,	soft	whispered	,	barely	audible	above	the
"	喝	爽朗	,	矮子	,	"	来了	这	回复	,	柔软的	低声说道	,	仅仅	可听见的	多于	这

[ɪn'sjuːɪŋ] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [nɔɪz] .

ensuing	gurgling	noise	.
随后	淙淙	噪音	.

"好好喝吧，小矮子，"一个轻声低语的回答传来，几乎被随之而来的汩汩声盖过了。

['sɪksθ]

VI

六年级

六年级

[wɪð] ['ʃɔːti] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] ['æbsəns] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [tæd] , [dɪ'spaɪt]

With	Shorty	left	behind	to	excuse	his	partner's	absence	at	supper	,	Tad	,	despite
和	矮子	左边	在后面	到	原谅	他的	合伙人的	缺席	在	晚餐	,	塔德	,	尽管

['nɔːɪŋ] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ,

gnawing	pangs	of	hunger	,
啃咬	疼痛	的	饥饿	,

肖蒂留下来为搭档缺席晚餐找借口，塔德虽然饥肠辘辘，但

[meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] .

made	no	complaint	.
制成	不	抱怨	.

没有提出任何投诉。

[ɪn][ðə; ði] ['greɪɪŋ] [dʌsk] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] , [hiː; hi][rəʊd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] , [ə; eɪ] ['spɪətri] ,

In	the	graying	dusk	of	twilight	,	he	rode	slowly	along	the	dusty	trail	,	a	solitary	,
在	这	灰白	黄昏	的	暮	,	他	骑	缓慢地	沿着	这	尘土飞扬	踪迹	,	一个	孤	,

在暮色渐浓的灰蒙蒙中，他独自一人沿着尘土飞扬的小路缓缓骑行。

['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] [æz; əz][hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [iːz] ,

graceful	figure	as	he	sat	his	horse	with	a	careless	ease	,
优美	数字	作为	他	卫星	他的	马	和	一个	粗心	舒适	,

他骑在马上，身姿优雅，神态轻松自如。

[ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] ['druːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streɪt] [lɪps] .

a	cigaret	drooping	from	the	corner	of	his	straight	lips	.
一个	香烟	下垂	从	这	角落	的	他的	直的	嘴唇	.

一根香烟从他紧抿的嘴唇边垂下来。

[nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] [wɒz; wəz] [pə'septəb(ə)l] ,

Not	a	trace	of	weariness	was	perceptible	,
不是	一个	痕迹	的	疲劳	曾是	可感知的	,

他丝毫没有流露出疲惫之色。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [sɪns] [dɔːn] .

in	spite	of	the	fact	that	he	had	been	in	the	saddle	since	dawn	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	有	到过	在	这	鞍	自从	黎明	.

尽管他从黎明就一直骑马。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [bent] [ɒn] [ə; eɪ] ['keələs] ['mɪʃ(ə)n]

He	had	the	appearance	of	some	cowpuncher	bent	on	a	careless	mission
他	有	这	外貌	的	一些	牛仔	弯曲	在	一个	粗心	使命

[ænd; ənd] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['fæktə(r)] .

and	time	was	a	minor	factor	.
和	时间	曾是	一个	次要的	因素	.

他看起来像个漫不经心、一心只想完成任务的牛仔，时间对他来说无关紧要。

[jet] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['kɒnstəntli] [swept] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['restləs] [geɪz] .

Yet	his	keen	eyes	constantly	swept	the	rolling	hills	with	a	restless	gaze	.
然而	他的	敏锐的	眼睛	不断地	扫荡	这	滚动	丘陵	和	一个	不安	目光	.

然而，他敏锐的目光却始终不安地扫视着连绵起伏的山丘。

['ɔːlweɪz] , [ðæt] [geɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['fəʊkəs] [ɒn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [spek] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

Always	,	that	gaze	came	back	to	focus	on	the	moving	speck	far	ahead	on	the	trail	.
总是	,	那	目光	来了	后退	到	重点	在	这	移动	斑点	远的	前方	在	这	踪迹	.

他的目光总是会回到远处小路上那个移动的小点上。

“ [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɛdɪn] - [streɪt] [fˈɜː] [taʊn] , ['jælə] ['hæmə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli]

“	Looks	like	he	was	headin	'	straight	fer	town	,	Yaller	Hammer	,	”	he	said	softly
“	看起来	喜欢	他	曾是	标题	-	直的	fer	镇	,	亚勒	锤	,	”	他	说	轻轻

[tuː; tə] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] ,

to	the	twitching	,
到	这	抽搐	,

“看来他正要直奔镇子去，黄锤，”他轻声对抽搐的家伙说。

[dʌn] ['kʌləd] [ɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

dun	colored	ears	of	his	horse	.
逼债	有色	耳朵	的	他的	马	.

他那匹马的耳朵是灰褐色的。

“ - [aɪm] ['hævɪn] - [ðɪs] [hɪə(r)] [raɪd] [fˈɜː] ['nʌθɪn] - , [aɪ] [də'nəʊ] .

“	Mebbeso	I'm	havin	'	this	here	ride	fer	nothin	'	,	I	dunno	.
“	-	我是	拥有	-	这	这里	骑	fer	什么也没有	-	,	我	不知道	.

“也许我白白浪费了这次机会，我也不知道。”

” [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃæps] ['pɒkɪt] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [weðə'biːtn] [skweə(r)] [ɒv; əv] [plʌg] [tə'bækəʊ] ,

”	From	his	chaps	pocket	he	produced	a	weatherbeaten	square	of	plug	tobacco	,
”	从	他的	小伙子们	口袋	他	生产	一个	饱经风霜	正方形	的	插头	烟草	,

“他从裤子口袋里掏出一块饱经风霜的方形烟丝，

[nɔːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rægɪd] [edʒ] [æt; ət] [wʌn] [end] .

gnawed	to	a	ragged	edge	at	one	end	.
被啃咬	到	一个	破烂不堪	边缘	在	一	结尾	.

一端被啃得参差不齐。

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪtɪkli] ;

He	surveyed	it	critically	;
他	调查	它	关键	;

他以批判的眼光审视了它；

[waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌmpə(r)][ænd; ənd][bɪt] [ɒf] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [piːs] .

wiped	it	carefully	on	the	sleeve	of	his	jumper	and	bit	off	a	generous	piece	.
擦拭	它	小心	在	这	袖子	的	他的	套头衫	和	少量	离开	一个	慷慨的	片	.

他小心翼翼地在毛衣袖子上擦拭，然后咬下一大块。

“ ['nʌθɪn] - [laɪk] [tʃɔɪn] - [tʊ] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fiːlɪnz] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] [ə'laʊd] .

“	Nothin	'	like	chawin	'	tuh	keep	down	the	hungry	feelin's	,	”	he	mused	aloud	.
”	什么也没有	-	喜欢	查温	-	tuh	保持	向下	这	饥饿的	感觉	,	”	他	沉思	大声	.

“没有什么比嚼东西更能抑制饥饿感了，”他喃喃自语道。

“ [eɪnt] [smelt] [grʌb] [sɪns] ['deɪlaɪt] .

“	Ain't	smelt	grub	since	daylight	.
”	不是	冶炼	幼虫	自从	日光	.

“从天亮到现在都没闻到虫子的味道。”

- [woʊnt] [snɪf] [nʌn] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - , ['naɪðə(r)] .

Mebbeso	won't	sniff	none	till	mornin	'	,	neither	.
-	惯于	嗅	没有任何	直到	早晨	-	,	两者都不	.

梅贝索不到早上也不会闻到任何东西。

[ɪts] — — [bʌt; bət] [ɪts] ['ɒnɪst] , ['pəʊni] , [ɪf] [jʌ] [wɒnt] [tʊ] ['fɪgər] [ˌaɪ 'tiː] ['ðætəweɪ] .

It's	—	—	but	it's	honest	,	pony	,	if	yuh	want	tuh	figger	it	thataway	.
它是	—	—	但	它是	诚实的	,	小马	,	如果	嗯	想	tuh	菲格	它	那边	.

虽然——但它很诚实，小马，如果你非要这么理解的话。

” ['dɑːknəs] ['sləʊli] ['gæðəd] [ænd; ənd][tæd][ænd; ənd] ['jeləʊ] ['hæmə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði][gæp] [ðæt]

”	Darkness	slowly	gathered	and	Tad	and	Yellow	Hammer	closed	the	gap	that
”	黑暗	缓慢地	聚集	和	塔德	和	黄色的	锤	关闭	这	差距	那

['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][dʒəʊ] [kɪp] .

separated	them	from	Joe	Kipp	.
分开	他们	从	乔	基普	.

“夜幕慢慢降临，泰德和黄锤拉近了与乔·基普之间的距离。

[tæd] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ðæt] [rəʊz] [mə'dʒestɪkli] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Tad	grinned	his	thanks	to	the	full	moon	that	rose	majestically	from	beyond	the
塔德	咧嘴一笑	他的	谢谢	到	这	满的	月亮	那	玫瑰	雄伟地	从	超过	这

['skaɪlaɪn] .

skyline	.
天际线	.

塔德咧嘴一笑，向从天际高悬的满月表达谢意。

[hiː; hi] [rəʊd] [mɔː(r)] [ə'lɜːtli] [naʊ] ,

He	rode	more	alertly	now	,
他	骑	更多的	警觉地	现在	,

他现在骑得更加警觉了。

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi] ['fɒləʊd] .

eyes	and	ears	strained	to	catch	any	sign	of	the	man	he	followed	.
眼睛	和	耳朵	紧张	到	抓住	任何	符号	的	这	男人	他	随后	.

他睁大眼睛，竖起耳朵，试图捕捉他跟踪的那个人的任何踪迹。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wægɪŋ] [ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Also	,	he	watched	the	wagging	ears	of	his	horse	.
还	,	他	观看	这	摇尾巴	耳朵	的	他的	马	.

此外，他还观察着马儿摇摆的耳朵。

[wen] [ðəʊz] ['fɜːri] [pɔɪnts] ['stɪfənd] , ['pɔɪntɪd] ['fɔːwəd] , [tæd] [wʊd] [hɔːlt] .

When	those	furry	points	stiffened	,	pointed	forward	,	Tad	would	halt	.
什么时候	那些	毛茸茸的	积分	僵硬	,	尖	向前	,	塔德	会	停止	.

当那些毛茸茸的尖角僵硬地指向前方时，泰德就会停下来。

[twaɪs] , [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [stɒpt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Twice	,	when	he	thus	stopped	,	he	was	rewarded	by	the	sounds	of	a
两次	,	什么时候	他	因此	停止	,	他	曾是	奖励	经过	这	声音	的	一个

['træv(ə)lɪŋ] [hɔːs] ,

traveling	horse	,
旅行	马	,

他两次停下来休息时，都听到了马蹄声。

[əˈhed] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .

ahead	on	the	trail	.
前方	在	这	踪迹	.

沿着小路向前走。

[wʌns] ,

Once	,
一次	,

一次，

- [hɔːs] [hæd; həd] ['nikə] [ænd; ənd] [tædz] [bɪg] [hændz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] ['jeləʊ] ['hæmərz] [blæk]

Kipp's	horse	had	nickered	and	Tad's	big	hands	closed	over	Yellow	Hammer's	black
-	马	有	嘶鸣	和	蝌蚪的	大的	双手	关闭	超过	黄色的	锤子的	黑色的

['mʌzl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] ['nɪkə(r)] .

muzzle	just	in	time	to	prevent	an	answering	nicker	.
枪口	只是	在	时间	到	防止	一个	回答	尼克	.

Kipp 的马嘶鸣了一声，Tad 的大手及时捂住了 Yellow Hammer 的黑色嘴巴，阻止了它发出回应的嘶鸣声。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [kɪp] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [liːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒn] .

He	allowed	Kipp	a	bigger	lead	from	that	point	on	.
他	允许	基普	一个	大	带领	从	那	观点	在	.

从那时起，他让基普取得了更大的领先优势。

[ðə; ði] ['aʊəz] [drægd] .

The	hours	dragged	.
这	小时	拖拽	.

时间过得真慢。

[tæd] [deəd] [nɒt] [rɪsk] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] [naʊ] .

Tad	dared	not	risk	lighting	a	cigaret	now	.
塔德	敢于	不是	风险	灯光	一个	香烟	现在	.

塔德现在不敢冒险点烟。

[ðə; ði] [plʌg] [ɒv; əv][təˈbækəʊ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['biːɪŋ] [nɔːd] [tuː; tə][smɔːlə(r)] [saɪz] .

The	plug	of	tobacco	was	gradually	being	gnawed	to	smaller	size	.
这	插头	的	烟草	曾是	逐步地	存在	被啃咬	到	较小的	尺寸	.

烟草块被慢慢地啃食得越来越小。

[ðen] , [ˌsɪluˈetɪd] [əˈgenst] [ðə; ði]['skaɪlaɪn] , [ʃəʊd] [ðə; ði] [ləʊn] ['kɒtnwʊd] [ðæt] [mɑːkt] [hæŋk]

Then	,	silhouetted	against	the	skyline	,	showed	the	lone	cottonwood	that	marked	Hank
然后	,	剪影	反对	这	天际线	,	显示	这	孤独	棉白杨	那	标记	汉克

[bæsɪts] ['bɔːdə(r)] [laɪn] .

Basset's	border	line	.
巴塞特	边界	线	.

然后，在天际线的映衬下，露出了那棵孤零零的白杨树，它标志着汉克·巴塞特的边界线。

[tæd][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːsmən] , ['hɔːltɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [waɪd] ['brɑːntʃɪz] .

Tad	could	make	out	the	form	of	a	horseman	,	halted	beneath	the	wide	branches	.
塔德	可以	制作	出去	这	形式	的	一个	骑手	,	停止	下面	这	宽的	分支	.

蝌蚪隐约看到一个骑马的人影，停在宽阔的树枝下。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mæn] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [tæd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['fiːʧəz] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [kɪp] .

The	waiting	man	lighted	a	cigaret	and	Tad	recognized	the	features	of	Joe	Kipp	.
这	等待	男人	照明	一个	香烟	和	塔德	认可	这	特征	的	乔	基普	.

等候的男人点燃了一支香烟，塔德认出了那是乔·基普的五官。

['nɒdɪŋ] ['seɪdʒli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [tæd] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [led] ['jeləʊ] ['hæmə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔːl]

Nodding	sagely	to	himself	,	Tad	dismounted	and	led	Yellow	Hammer	into	the	tall
点头	睿智地	到	他自己	,	塔德	下马	和	引领	黄色的	锤	进入	这	高的

['griːsˌwʊd] .

greasewood	.
油脂木	.

塔德意味深长地点了点头，下了马，领着黄锤走进了高大的油灌木丛中。

“ [heɪt] [tʊ] [triːt] [jʌ] [səʊ] - ,

“	Hate	tuh	treat	yuh	so	or'nary	,
“	恨	tuh	对待	嗯	所以	-	,

“我讨厌这样对待你，

” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] ['bɜːlæp] [sæk] [ə'krɒs] ['jeləʊ] ['hæmərz] ['mʌzl]

”	he	whispered	as	he	slipped	a	burlap	sack	across	Yellow	Hammer's	muzzle
”	他	低声说道	作为	他	滑倒了	一个	粗麻布	解雇	穿过	黄色的	锤子的	枪口

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːk] [bændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['braɪd(ə)l] ,

and	fastened	it	to	the	cheek	bands	of	his	bridle	,
和	系紧	它	到	这	脸颊	乐队	的	他的	辔	,

“他一边低声说着，一边把一个粗麻布袋套在黄锤的嘴上，然后把它系在笼头的颊带上。”

“ [bʌt; bət] [ai] [dʒest] [kænt] [hæv; həv] [jʌ] ['meɪkɪn] - [nəʊ] [hɒs] [haʊdiːz] , ['sæbɪ] ?

“	but	I	jest	can't	have	yuh	makin	'	no	hoss	howdy's	,	sabe	?
“	但	我	笑话	不能	有	嗯	制造	-	不	霍斯	豪迪餐厅	,	萨贝	?

“但我不能让你跟我打招呼，明白吗？”

[ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði] ['fʌst] [taɪm] [aɪv] ['klʌtəd] [jʌ] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [ʌ; ɜː] [ðiːz] [kən'træpʃən] ,

This	ain't	the	fust	time	I've	cluttered	yuh	up	with	one	uh	these	contraptions	,
这	不是	这	fust	时间	我已经	杂乱	嗯	向上	和	一	呃	这些	装置	,

这已经不是我第一次用这些小玩意儿来烦你了，

[səʊ] [doʊnt] [ækt] ['spuːki] .

so	don't	act	spooky	.
所以	不	行为	幽灵般的	.

所以别装疯卖傻。

[ðæts] [ðə; ði] [gʊd] [hɒs] .

That's	the	good	hoss	.
那就是	这	好的	霍斯	.

那匹马真不错。

[ai] [wɪʃt] ['ʃɔːti] [hæd; həd] [hɑːf] [jɔː(r)] [sens] , [dæŋ] [hɪz; ɪz] - [lɪl] [haɪd] .

I	wisht	Shorty	had	half	yore	sense	,	dang	his	or'nary	li'l	hide	.
我	愿望	矮子	有	一半	昔时	感觉	,	当	他的	-	小	隐藏	.

我真希望肖蒂有你一半的脑子，他那点可怜的小脸蛋真是太没眼光了。

[ai] [bet] [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [striːkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [fɜː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

I	bet	he's	in	the	saddle	this	minute	,	streakin	'	it	fer	the	river	.
我	赌注	他是	在	这	鞍	这	分钟	,	条纹	-	它	fer	这	河	.

我敢打赌他现在正骑着马，飞奔向河边。

['pleɪɪn] - ['hʊki] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] [kɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrɪɪn] - [ə; eɪ] [mæn] [plʌm] - .

Playin	'	hookey	like	a	school	kid	and	worryin	'	a	man	plumb	ga'nt	.
玩耍	-	钩子	喜欢	一个	学校	孩子	和	担心	-	一个	男人	垂直	-	.

像个逃学的孩子一样逃学，把人担心得要死。

" [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] , [tæd] ,

"	With	the	caution	of	an	Indian	,	Tad	,
"	和	这	警告	的	一个	印度	,	塔德	,

“带着印第安人的谨慎，塔德

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [spɜːz] [ænd; ənd] [tʃæps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [hɔːn] ,

devoid	of	spurs	and	chaps	which	were	hung	to	his	saddle	horn	,
缺乏	的	马刺	和	小伙子们	哪个	是	悬挂	到	他的	鞍	喇叭	,

他马鞍角上挂着的马刺和护腿都不见了。

[krept] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] .

crept	through	the	brush	toward	the	cottonwood	.
悄悄地爬	通过	这	刷子	朝向	这	棉白杨	.

悄悄穿过灌木丛，朝白杨树走去。

[tuː] ['hɔːsɪz] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ləʊn] [triː] [naʊ] .

Two	horses	stood	beneath	the	lone	tree	now	.
二	马匹	站立	下面	这	孤独	树	现在	.

两匹马现在站在那棵孤零零的树下。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [æʃ] [ɒv; əv] [tuː] [ˌsɪgə'ret] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌdis'maunt] ['hɔːsmən] [skwɔtid]

The	glowing	ash	of	two	cigarets	showed	where	the	dismounted	horsemen	squatted
这	发光	灰	的	二	香烟	显示	在哪里	这	下马	骑兵	蹲着

[ə'genst] [ðə; ði] [waɪd] [triː] [trʌŋk] .

against	the	wide	tree	trunk	.
反对	这	宽的	树	树干	.

两根香烟燃烧的烟灰显示出下马的骑手们蹲在粗壮树干上的位置。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [speɪs] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['griːsˌwʊd] [pætʃ] [weə(r)] [tæd] [leɪ] [prəʊn] [ɒn]

A	clear	space	separated	the	tree	and	the	greasewood	patch	where	Tad	lay	prone	on
一个	清除	空间	分开	这	树	和	这	油脂木	修补	在哪里	塔德	躺	易于	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

树和灌木丛之间隔着一片空地，蝌蚪就趴在地上。

[ə; eɪ] [speɪs] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] - [təʊnd]

A	space	wide	enough	to	prevent	him	making	out	the	words	of	the	low	-	toned
一个	空间	宽的	足够的	到	防止	他	制作	出去	这	字	的	这	低的	-	色调

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

足够宽敞的空间，让他听不清低声的谈话内容。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['məʊməntrəli] [leɪd] [stres] [ɒn][sʌm; səm]['spəʊkən] [θɔːt] ,

Only	when	the	voices	momentarily	laid	stress	on	some	spoken	thought	,
仅有的	什么时候	这	声音	片刻	铺设	压力	在	一些	说	想法	,

只有当这些声音短暂地强调某个已表达的想法时，

[kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːmə(r)] .

could	he	make	anything	of	the	murmur	.
可以	他	制作	任何事物	的	这	低语	.

他能从这低语中听出什么端倪吗?

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kɪp] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] .

The	voice	of	Kipp	was	clearly	recognizable	.
这	嗓音	的	基普	曾是	清楚地	可识别的	.

基普的声音辨识度很高。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːkərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)] .

The	other	speaker's	voice	was	vaguely	familiar	.
这	其他	演讲者的	嗓音	曾是	依稀	熟悉的	.

另一个说话者的声音听起来有点耳熟。

“ [ai] [tel] [jʌ] , ” [keɪm] - [vɔɪs] , [reɪzd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , “ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['breik,in] -
“ I tell yuh , ” came Kipp's voice , raised with emotion , “ I've come to the breakin '
” 我 告诉 嗯 , ” 来了 - 嗓音 , 提高 和 情感 , “ 我已经 来 到 这 打破 -
[pɔɪnt] !
point !
观点 !

“我告诉你,”基普的声音带着激动的情绪提高了，“我已经到了崩溃的边缘！”

[aɪv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [kænt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
I've stood it till I can't stand it no longer .
我已经 站立 它 直到 我 不能 站立 它 不 更长 .

我已经忍无可忍了。

[waɪ] , [ɪn] — — - [es] [neɪm] , [kænt] [juː; jʊ][ænd; ənd][fɒks][let][ˌem 'iː][kwɪt][ænd; ənd] [pʊl] ['uːtə] [ðə; ði]
Why , in — — ' s name , can't you and Fox let me quit and pull outa the
为什么 , 在 — — - s 姓名 , 不能 你 和 狐狸 让 我 辞职 和 拉 出 这
['kʌntri] ?
country ?
国家 ?

看在——的份上，你和福克斯为什么就不能让我辞职离开这个国家呢?

[ai] [tel] [jʌ] [naʊ] , [ai] [kænt] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [nəʊ][mɔː(r)] .
I tell yuh now , I can't be crowded no more .
我 告诉 嗯 现在 , 我 不能 是 挤 不 更多的 .

我现在就告诉你，我再也受不了拥挤了。

[aɪl] [tel] [ðə; ði] [həʊl] — — - ['stɔːri] ! ”
I'll tell the whole — — miser'ble story ! ”
患病的 告诉 这 所有的 — — - 故事 ! ”

我会把整个——悲惨的故事都讲出来!

“ [laɪk] — — [juː; jʊ] [wɪl] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['snɪrɪŋ] [rɪ'plaɪ] , [ləʊ] [pɪtʃt] , [kɑːm] , [dɪ'stɪŋkt] .
“ Like — — you will , ” came the sneering reply , low pitched , calm , distinct .
” 喜欢 — — 你 将要 , ” 来了 这 冷笑 回复 , 低的 投球 , 冷静的 , 清楚的 .

“就像——你会的,”一个轻蔑的回答传来，声音低沉、平静、清晰。

“ [jʊl] [pleɪ] [jɔː(r)] [strɪŋ] [aʊt] .
“ You'll play yore string out .
” 你会 玩 昔时 细绳 出去 .

“你会把你的琴弦弹完。”

[wen] [wiː; wi] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['bæsɪt] [diːl] , [juː; jʊ] [kɪn] [gəʊ] .
When we clean up the Basset deal , you kin go .
什么时候 我们 干净的 向上 这 巴塞特 交易 , 你 亲属 去 .

等我们把巴塞特猎犬的交易处理完，你就可以走了。

[nɒt] [tɪl] [ðen] .
Not till then .
不是 直到 然后 .

在此之前不会。

[wiː; wi] [niːd] [jɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
We need yore protection .
我们 需要 昔时 保护 .

我们需要你的保护。

” - [rɪ'plaɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] , [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
” Kipp's reply came in a hoarse whisper , indistinguishable to the listener hidden in
” - 回复 来了 在 一个 嘶哑 耳语 , 无法区分的 到 这 听众 隐 在
[ðə; ði] [brʌʃ] .
the brush .
这 刷子 .

“基普的回答是沙哑的低语，躲在灌木丛中的听者根本听不清。

[ə; eɪ] [kɔːs] , ['dʒɪərɪŋ] [lɑːf] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][rɪ'plaɪ] .

A	coarse	,	jeering	laugh	came	from	the	other	man	in	reply	.
一个	粗	,	嘲笑	笑	来了	从	这	其他	男人	在	回复	.

对方发出了一声粗鲁的、嘲讽的笑声作为回应。

[ə; eɪ] [mætʃ] [fleəd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret][ænd; ənd][tæd]['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [blæk] - ['bɪədɪd] [feɪs]

A	match	flared	to	light	a	cigaret	and	Tad	recognized	the	black	-	bearded	face
一个	匹配	喇叭口	到	光	一个	香烟	和	塔德	认可	这	黑色的	-	留着胡子的	脸

[ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] ,

of	the	half	-	breed	,
的	这	一半	-	品种	,

一根火柴点燃了一支香烟，塔德认出了那个混血儿的黑胡子脸。

[blæk] [dʒæk] .

Black	Jack	.
黑色的	杰克	.

二十一点。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] — — [wel] [juː; jʊ][woʊnt][duː; də][nəʊ]['tɔːkɪn] - , ” [keɪm] [ðə; ði] [briːdz] [vɔɪs] [wɪð] [kəʊld]

“	You	know	—	—	well	you	won't	do	no	talkin	'	,	”	came	the	breed's	voice	with	cold
“	你	知道	—	—	出色地	你	惯于	做	不	谈话	-	,	”	来了	这	品种的	嗓音	和	寒冷的

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

“你知道——好吧，你不会说话的，”那犬种的声音带着冷酷的坚定说道。

“ [wɛrz] [fɒks] ? ” [ɑːskt] [kɪp] , ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] .

“	Where's	Fox	?	”	asked	Kipp	,	breaking	a	brief	silence	.
“	在哪里?	狐狸	?	”	问	基普	,	打破	一个	简短的	沉默	.

“福克斯在哪儿？”基普打破短暂的沉默问道。

“ ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði][ɛl'ɛf][treɪl] , ['hɛdɪn] - [ðɪs] [weɪ] .

“	Somewhere	on	the	LF	trail	,	headin	'	this	way	.
“	某处	在	这	低频	踪迹	,	标题	-	这	方式	.

“在 LF 小径上的某个地方，朝着这个方向前进。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][eɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ketʃ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , ['naɪðə(r)] .

And	I	don't	aim	that	he	should	ketch	me	here	,	neither	.
和	我	不	目的	那	他	应该	双体帆船	我	这里	,	两者都不	.

我也不希望他在这里抓住我。

[aɪm] ['drægɪn] - [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪt] .

I'm	draggin	'	it	for	the	Pocket	.
我是	拖拽	-	它	为了	这	口袋	.

我把它拖到口袋里。

” [blæk] [dʒæk][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

”	Black	Jack	got	to	his	feet	and	took	a	step	toward	his	horse	.
”	黑色的	杰克	得到	到	他的	脚	和	采取	一个	步	朝向	他的	马	.

“黑杰克站起身，朝他的马走了一步。”

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .

Then	he	halted	.
然后	他	停止	.

然后他停了下来。

“ [gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ?

“	Goin	'	to	stay	here	all	night	?
“	戈因	-	到	停留	这里	全部	夜晚	?

“打算在这里待一整晚吗？”

['betə(r)] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [tuː; tə] [taʊn] [weə(r)] [jʌ] [bɪ'lɒŋ] .

Better	**be**	**gettin**	**'**	**to**	**town**	**where**	**yuh**	**belong**	**.**
更好的	是	获得	-	到	镇	在哪里	嗯	属于	.

最好还是回你该待的镇上去。

- [biː; bi] [ə'lɒŋ] [də'rektli] [ænd; ənd] [hiːl] ['wʌndə(r)] [wɒt] [brʌŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

Fox'll	**be**	**along**	**directly**	**and**	**he'll**	**wonder**	**what**	**brung**	**you**	**here**	**.**
-	是	沿着	直接地	和	地狱	想知道	什么	带来	你	这里	.

狐狸会直接过来，他会好奇你来这里做什么。

[ˌpiːt] ['bæsɪt] ['breik,in] - [hɪz; ɪz] [steɪk] [rəʊp] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [əʊld] [dʒent] [ɪn] [wʌn] — — [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Pete	**Basset**	**breakin**	**'**	**his**	**stake**	**rope**	**has**	**put**	**the**	**old**	**gent**	**in**	**one**	**—**	**—**	**of**	**a**
皮特	巴塞特	打破	-	他的	赌注	绳索	有	放	这	老的	绅士	在	一	—	—	的	一个

['hjuːmə(r)] ,

humor	**,**
幽默	,

皮特·巴塞特弄断了他的木桩绳，这让这位老先生陷入了一种——幽默之中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mait] [triːt] [jʌ] [rʌf] .

and	**he**	**might**	**treat**	**yuh**	**rough**	**.**
和	他	可能	对待	嗯	粗糙的	.

他可能会对你很粗暴。

['betə(r)] [hɪt] [ðə; ði] [grɪt] . ”

Better	**hit**	**the**	**grit**	**.**	**”**
更好的	打	这	砂砾	.	”

最好还是努力克服困难。

“ [aɪm] ['eɪmɪn] - [tʊ] [weɪt] [fɜː] [fɒks] , ” [rɪ'plaɪd] [kɪp] ['hɔːsli] .

“	**I'm**	**aimin**	**'**	**tuh**	**wait**	**fer**	**Fox**	**,**	**”**	**replied**	**Kipp**	**hoarsely**	**.**
”	我是	艾明	-	tuh	等待	fer	狐狸	,	”	回复	基普	沙哑地	.

“我打算等福克斯，”基普沙哑地回答道。

“ [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [plʌm] — — [fuːl] .

“	**Don't**	**be**	**a**	**plumb**	**—**	**—**	**fool**	**.**
”	不	是	一个	垂直	—	—	傻子	.

“别犯傻。”

[hiːl] [mɛ'bi] [kɪl] [jʌ] . ”

He'll	**mebbe**	**kill**	**yuh**	**.**	**”**
地狱	也许	杀	嗯	.	”

他可能会杀了你。

“ ['rekən] [nɒt] . ”

“	**Reckon**	**not**	**.**	**”**
”	估计	不是	.	”

“别想当然。”

“ [ɪts] [jɔː(r)] ['fjuːnərəl] .

“	**It's**	**yore**	**funeral**	**.**
”	它是	昔时	葬礼	.

“这是你的葬礼。”

[aɪm] ['drɪftɪn] - .

I'm	**driftin**	**'**	**.**
我是	漂流	-	.

我漫无目的地游荡。

[gʊd] [lʌk] .

Good	**luck**	**.**
好的	运气	.

祝你好运。

[maɪnd] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [naʊ] .
Mind what I say , now .
头脑 什么 我 说 , 现在 .

记住我刚才说的话。

- [biːt] [jʌ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [jʌ] [meɪk] ['eərɪ] [gʌn] [pleɪ] .
Fox'll beat yuh to it , if yuh make ary gun play .
- 打 嗯 到 它 , 如果 嗯 制作 ary 枪 玩 .

如果你胆敢开枪，福克斯肯定会抢先一步。

[ðæt] [ɔːl; oʊl] - — — - [es][ə; eɪ] [sneɪk] .
That ol ' — — ' s a snake .
那 ol - — — - s 一个 蛇 .

那条老蛇。

[səʊ] - [lɒŋ] .
So - long .
所以 - 长的 .

这么久。

" [tæd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌdɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] [æz; əz][ðə; ði] [briːd] [rəʊd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
" Tad listened to the thudding of hoofs as the breed rode away into the night .
" 塔德 听着 到 这 砰砰声 的 蹄子 作为 这 品种 骑 离开 进入 这 夜晚 .

“塔德听着马蹄沉重的脚步声，看着那群马消失在夜色中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [greɪv] [jɑːd] .
A few moments and all was silent as a grave yard .
一个 很少 时刻 和 全部 曾是 沉默的 作为 一个 严重 院子 .

片刻之后，四周一片寂静，如同墓地一般。

[kɪp] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['pɪntʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [æʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪgə'ret] .
Kipp got to his feet , pinching out the glowing ash of his cigaret .
基普 得到 到 他的 脚 , 捏 出去 这 发光 灰 的 他的 香烟 .

基普站起身，掐灭了香烟燃烧的烟灰。

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [brʌʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triː] .
He led his horse to a patch of brush beyond the tree .
他 引领 他的 马 到 一个 修补 的 刷子 超过 这 树 .

他牵着马走到树后的一片灌木丛中。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
When he returned ,
什么时候 他 返回 ,

他回来的时候，

[ðə; ði] [peɪl] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [fel] [ɒn][ðə; ði] [bluːd] - [stiːl] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪn]
the pale rays of the moon fell on the blued - steel barrel of the Winchester in
这 苍白 射线 的 这 月亮 跌倒 在 这 蓝色 - 钢 桶 的 这 温彻斯特 在
[ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] .
the crook of his arm .
这 骗子 的 他的 手臂 .

月光的淡淡光芒洒在他臂弯里温彻斯特步枪的蓝钢枪管上。

[tæd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['evri] [muːv] , ['hwisl] ['nɔɪzləsli] .
Tad , watching the sheriff's every move , whistled noiselessly .
塔德 , 观看 这 警长的 每一个 移动 , 吹口哨 无声 .

塔德时刻关注着警长的一举一动，无声地吹着口哨。

[hiː; hi] [sɔː] [kɪp] ['set(ə)l] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ɒv; əv] [brʌʃ] .
He saw Kipp settle down behind a small patch of brush .
他 锯 基普 定居 向下 在后面 一个 小的 修补 的 刷子 .

他看到基普躲在一小片灌木丛后面。

[ðɪs] ['ʃeltə(r)] [hɪd] [kɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [bʌt; bət][tæd][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['pleɪnli] ,

This	shelter	hid	Kipp	from	the	trail	but	Tad	could	see	him	plainly	,
这	庇护所	隐藏	基普	从	这	踪迹	但	塔德	可以	看	他	显然	,

这个庇护所让基普从路上躲了起来，但塔德却能清楚地看到他。

['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .

outlined	against	the	pale	sky	.
概述	反对	这	苍白	天空	.

在苍白的天空映衬下，轮廓清晰可见。

[keɪm] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['kɑːbaɪn] ['liːvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ]

Came	the	clicking	of	the	sheriff's	carbine	lever	as	he	threw	a	cartridge
来	这	点击	的	这	警长的	马枪	杠杆	作为	他	扔	一个	墨盒

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] .

from	the	magazine	into	the	barrel	.
从	这	杂志	进入	这	桶	.

警长将弹匣中的一发子弹投入枪膛时，卡宾枪的扳机发出咔哒一声。

[ðen] [ðə; ði] [gʌn] [reɪzd] [ænd; ənd][tæd] [sɔː] [kɪp] [skwɪnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bærəl] .

Then	the	gun	raised	and	Tad	saw	Kipp	squint	along	the	barrel	.
然后	这	枪	提高	和	塔德	锯	基普	眯	沿着	这	桶	.

然后枪举了起来，塔德看到基普眯着眼睛沿着枪管看去。

“ ['tɛstɪn] - [hɪz; ɪz] [saɪts] , ” [mjuːzd] [tæd] .

“	Testin	'	his	sights	,	”	mused	Tad	.
“	测试	-	他的	景点	,	”	沉思	塔德	.

“这是在试探他的瞄准能力呢，”塔德沉思道。

“ [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][mæn] [went] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌ; ɜː] - - [ə; eɪ] ['enəmi] , - [ə; eɪ] -

“	If	ever	a	man	went	through	the	motions	uh	bushwhackin	'	a	enemy	,	Kipp's	a	-
“	如果	曾经	一个	男人	去	通过	这	运动	呃	-	-	一个	敌人	,	-	一个	-

['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

doin	'	it	now	.
做	-	它	现在	.

“如果说有人真正经历过伏击敌人的场面，那基普现在就是其中之一。”

[hiː; hi][doʊnt]['nəʊˌweɪz] [eɪm] [tʊ] [gɪv] [fɒks][ə; eɪ] - .

He	don't	noways	aim	tuh	give	Fox	a	chanct	.
他	不	不	目的	tuh	给	狐狸	一个	-	.

他现在根本不会给福克斯机会。

” [tæd] ['pɔndə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [kɪp] .

”	Tad	pondered	this	decision	for	some	time	,	his	eyes	fixed	on	Kipp	.
”	塔德	沉思	这	决定	为了	一些	时间	,	他的	眼睛	固定的	在	基普	.

“塔德仔细考虑了这个决定，他的目光一直盯着基普。”

“ — — , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ['ɪnwədli] .

“	—	—	,	”	he	muttered	inwardly	.
“	—	—	,	”	他	低声说道	内心	.

“——，”他内心喃喃自语。

“ [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][wʌn] — — [ɒv; əv][ə; eɪ] [mes] .

“	Puts	me	in	one	—	—	of	a	mess	.
“	放置	我	在	一	—	—	的	一个	混乱	.

“这让我陷入了一场——混乱之中。”

[fɒks] [niːdz] ['kɪlɪn] - [ænd; ənd] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][bæd] .

Fox	needs	killin	'	and	needs	it	bad	.
狐狸	需求	杀戮	-	和	需求	它	坏的	.

福克斯该死，而且是急需死。

[ʃɔː(r)] [dʌz] .
Shore **does** **.**
支撑 做 .

肖尔确实如此。

['iːv(ə)n] ['ʃuːtɪn] - [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðiˌ] [brʌʃ] [ɪz] - [wʌts] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [hɪm] , [ai] [də'nəʊ] .
Even **shootin** **'** **him** **from** **the** **brush** **is** **mebbeso** **what's** **comin** **'** **to** **him** **,** **I** **dunno** **.**
甚至 射击 - 他 从 这 刷子 是 - 是什么 即将到来 - 到 他 , 我 不知道 .

就算从灌木丛里射杀他，也许也是他应得的下场，我不知道。

[bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [kiːp] [kɪp] [frɒm; frəm] [biːn] - [ə; eɪ] [ləʊ] - [daʊn] , - - ['kɪlə(r)] ['ifən] [hiː; hi]
But **that** **won't** **keep** **Kipp** **from** **bein** **'** **a** **low** **-** **down** **,** **bushwhackin** **'** **killer** **iffen** **he**
但 那 惯于 保持 基普 从 是 - 一个 低的 - 向下 , - - 杀手 伊芬 他
[dʌz] [ðə; ðiˌ] [dʒɒb] .
does **the** **job** **.**
做 这 工作 .

但如果基普真的做了那份工作，他仍然会是一个卑鄙无耻、伺机而动的杀手。

[lʊks] [tʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] [blæk] [dʒæk] ['ɪndʒən] [ænd; ənd] [fɒks] [ɪz] [ʃɔː(r)] - - [ðə; ðiˌ] [hʊks] [tuː; tə]
Looks **tuh** **me** **like** **this** **Black** **Jack** **Injun** **and** **Fox** **is** **shore** **th'owin** **'** **the** **hooks** **to**
看起来 tuh 我 喜欢 这 黑色的 杰克 印第安人 和 狐狸 是 支撑 - - 这 钩子 到
[ðə; ðiˌ] [ɔːl; oʊl] - ['ʃerɪf] [plʌm] - .
the **ol** **'** **sheriff** **plumb** **scan'lous** **.**
这 ol - 警长 垂直 - .

在我看来，这只黑杰克印第安人和狐狸肯定把钩子扔给了老警长，真是太可笑了。

[ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [naɪ] ['ləʊkəʊ] , - [peəz] [tʊ] [ˌem 'iː] .
They **got** **him** **nigh** **loco** **,** **'** **pears** **tuh** **me** **.**
他们 得到 他 夜 疯子 , - 梨 tuh 我 .

他们把他逼疯了，‘梨子给我。’

[bʌt; bət] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [hiːz] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] , - [heɪt] - ['fɜː] ['pʊlɪn] - [ðə; ðiˌ] ['trɪgə(r)] ,
But **shore** **as** **he's** **a** **foot** **high** **,** **Kipp'll** **hate** **hisse'f** **fer** **pullin** **'** **the** **trigger** **,**
但 支撑 作为 他是 一个 脚 高的 , - 恨 - fer 拉林 - 这 扳机 ,

但即便他只有一英尺高，基普也一定会恨自己扣动扳机。

[ə'fɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['bærəl] [kuːlz] [ɒf] .
afore **his** **gun** **barrel** **cools** **off** **.**
之前 他的 枪 桶 冷却 离开 .

趁枪管还没冷却。

['jɛsɜː(ɹ)] .
Yessir **.**
是的，先生 .

是的，先生。

[baʊnd] [tʊ] .
Bound **tuh** **.**
边界 tuh .

束缚。

[ðen] ['hwʌtəl] [hiː; hi] [duː; də] ?
Then **what'll** **he** **do** **?**
然后 什么会 他 做 ?

那他接下来会怎么做?

[hiːl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] [bæd] , [kəm'pliːt] .
He'll **go** **to** **the** **bad** **,** **complete** **.**
地狱 去 到 这 坏的 , 完全的 .

他会彻底堕入黑暗。

- [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɒg] [fɜː] [kiːps] .
Booze'll put him in the bog fer keeps .
- 放 他 在 这 沼泽 fer 保持 .

酒会把他逼到绝境。

['aɪðə(r)] [ðæt] , [ɜː(r)] [hiːl] [tɜːn] [ðæt] [gʌn] [ɒn] - [ænd; ənd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ɒf] .
Either that , er he'll turn that gun on hisse'f and blow his own head off .
任何一个 那 , 呃 地狱 转动 那 枪 在 - 和 吹 他的 自己的 头 离开 .

要么，他会用那把枪自杀。

[wɪtʃ] [woʊnt] [duː; də] ['nəʊbədi] [nəʊ] [gʊd] - [sɛptɪn] - [mɛ'bi] [ðɪs] [blæk] [dʒæk] [skʌŋk] .
Which won't do nobody no good ' ceptin ' mebbe this Black Jack skunk .
哪个 惯于 做 无人 不 好的 - ceptin - 也许 这 黑色的 杰克 臭鼬 .

除了这只黑杰克臭鼬之外，这对任何人都没有好处。

[m] .
Hmm .
唔 .

唔。

[ai] ['nevə(r)] [kʌt] ['ɪntuː] [nəʊ] [mænz] [geɪm] [ʌp] [tɪl] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] [ʃɔː(r)] -
I never cut into no man's game up till now , but I'm shore declarin
我 绝不 切 进入 不 男人的 游戏 向上 直到 现在 , 但 我是 支撑 -

我以前从未干涉过任何人的游戏，但我现在郑重声明：

- - [ɪn] [ɒn] [ðɪs] .
' myse'f in on this .
- - 在 在 这 .

我自己也参与其中。

" ['nɔɪzləsli] , [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] .
" Noiselessly , he slipped back to his horse and swung into the saddle .
" 无声 , 他 滑倒了 后退 到 他的 马 和 摇摆 进入 这 鞍 .

他悄无声息地溜回马背，翻身上马。

[æz; əz] ['jeləʊ] ['hæmə(r)] [skʌft] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['dʌsti] [treɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [wɔːk] ,
As Yellow Hammer scuffed along the dusty trail at a running walk ,
作为 黄色的 锤 磨损 沿着 这 尘土飞扬 踪迹 在 一个 跑步 走 ,

黄锤沿着尘土飞扬的小路小跑着，

[tæd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [sɒŋ] [tuː; tə] ['herəld] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Tad raised his voice in song to herald his coming .
塔德 提高 他的 嗓音 在 歌曲 到 先驱 他的 未来 .

泰德放声歌唱，宣告他的到来。

[hiː; hi] ['raɪtli] [gest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ,
He rightly guessed that his approach would , for a few moments ,
他 没错 猜对了 那 他的 方法 会 , 为了 一个 很少 时刻 ,

他正确地猜到，他的方法会在短时间内奏效。

[səʊ] ['stɑːt(ə)l] [kɪp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['ʃerɪf] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ʌn'tɪl]
so startle Kipp that the old sheriff would not have time to beat a retreat until
所以 惊吓 基普 那 这 老的 警长 会 不是 有 时间 到 打 一个 撤退 直到
[tæd] [wɒz; wəz] [tuː] [kləʊz] .
Tad was too close .
塔德 曾是 也 关闭 .

基普吓了一跳，老警长还没来得及撤退，塔德就逼近了。

" [sæm] [beɪs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [həʊm] ,
" Sam Bass was born in Indiana , it was his native home ,
" 山姆 低音 曾是 出生 在 印第安纳州 , 它 曾是 他的 本国的 家 ,

“萨姆·巴斯出生于印第安纳州，那是他的故乡。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] [sæm] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rəʊm] .

And	at	the	age	of	seventeen	young	Sam	begun	to	roam	.
和	在	这	年龄	的	十七	年轻的	山姆	开始	到	漫游	.

十七岁时，年轻的萨姆开始四处漂泊。

[sæm]['fʌst] [kʌm] [tuː; tə] ['teksəs] , [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [fɜː][tuː; tə][biː; bi] ,

Sam	fust	come	to	Texas	,	a	cowboy	fer	to	be	,
山姆	fust	来	到	德克萨斯州	,	一个	牛仔	fer	到	是	,

山姆刚到德克萨斯，想成为一名牛仔。

[ə; eɪ]['kɪndə(r)] [hɑːtɪd] ['felə(r)] , [juː; jʊ]['seldəm] ['evə(r)] [siː] .

A	kinder	hearted	feller	,	you	seldom	ever	see	.
一个	幼儿园	心地	伙计	,	你	很少	曾经	看	.

你很少能见到比他更善良的人。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][reɪndʒ] [spŋ] [keɪm] [ɪn] [fʊl] - [təʊnd] ,

"	The	words	of	the	old	range	song	came	in	full	-	toned	,
"	这	字	的	这	老的	范围	歌曲	来了	在	满的	-	色调	,

“那首古老的牧场歌曲的歌词清晰地传了出来，

[dɪs'kɔːdənt] [ə'bændən][æz; əz][tæd][rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

discordant	abandon	as	Tad	rode	into	the	clearing	.
不和谐的	放弃	作为	塔德	骑	进入	这	清理	.

泰德骑马进入林间空地，发出不和谐的放纵声。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] , - [hɔːs] ['nikə] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tæd] [ə'laʊd] ['jeləʊ] ['hæmə(r)]

From	the	brush	,	Kipp's	horse	nickered	and	this	time	Tad	allowed	Yellow	Hammer
从	这	刷子	,	-	马	嘶鸣	和	这	时间	塔德	允许	黄色的	锤

[tuː; tə] [gɪv] ['ɑːnsə(r)] .

to	give	answer	.
到	给	回答	.

灌木丛中，基普的马嘶鸣了一声，这一次，塔德允许黄锤回应。

“ [wəʊ] , [gɛldɪn] - , ” ['mʌmbld] [tæd] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [kɪp] [tuː; tə][hɪə(r)] .

“	Whoa	,	geldin	'	,	”	mumbled	Tad	,	loud	enough	for	Kipp	to	hear	.
“	哇	,	格尔丁	-	,	”	喃喃自语	塔德	,	大声	足够的	为了	基普	到	听到	.

“哇，伙计，”塔德咕哝道，声音大到基普都能听见。

“ [lʊks] [laɪk][wiː; wi][gɒt] ['kʌmpəni] .

“	Looks	like	we	got	company	.
“	看起来	喜欢	我们	得到	公司	.

“看来我们有客人来了。”

[hæ'luː] , ['pɑːdnə(r)] .

Halloo	,	pardner	.
你好	,	伙伴	.

哈喽，伙伴。

[kʌm] [aʊt] [soʊz] [wiː; wi][kɪn] [riːd] [jɔː(r)][brænd] .

Come	out	so's	we	kin	read	yore	brand	.
来	出去	所以也是	我们	亲属	读	昔时	品牌	.

出来吧，这样我们才能了解你的品牌。

" [ə; eɪ]['sekənd][ɒv; əv]['saɪləns] , [ðen] [kɪp] [stept] ['ɪntuː] [saɪt] .

"	A	second	of	silence	,	then	Kipp	stepped	into	sight	.
"	一个	第二	的	沉默	,	然后	基普	步	进入	视线	.

“一阵短暂的沉默后，基普出现在视线中。”

[ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['bʊʃi] [waɪt] [braʊz] ['brɪs(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .

The	sheriff's	bushy	white	brows	bristled	in	a	frown	of	annoyance	.
这	警长的	茂密的	白色的	眉毛	竖起的	在	一个	皱眉	的	烦恼	.

警长浓密的白眉毛因恼怒而竖了起来。

[jet] [tæd][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .

Yet	Tad	was	certain	that	the	old	fellow	looked	relieved	.
然而	塔德	曾是	肯定	那	这	老的	同伴	看起来	松了口气	.

但塔德确信，那位老人看起来如释重负。

[hiː; hi] [aɪd] [tæd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

He	eyed	Tad	with	suspicion	.
他	眼睛	塔德	和	怀疑	.

他用怀疑的目光打量着塔德。

“ [hiːz] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [aɪm] - - [hɪm] , ” [wɒz; wəz] [tædz] ['ɪnwəd] ['kɒment] .

“	He's	wonderin	'	if	I'm	suspectin	'	him	,	”	was	Tad's	inward	comment	.
“	他是	好奇	-	如果	我是	-	-	他	,	”	曾是	蝌蚪的	向内	评论	.

“他肯定在想我是不是怀疑他了，”塔德心想。

[ə'laʊd] [hiː; hi] [sed] [wɪð] ['hɑːti] ['plezntnəs] :

Aloud	he	said	with	hearty	pleasantness	:
大声	他	说	和	爽朗	愉悦	:

他兴高采烈地大声说道：

“ ['haʊdi] , ['ʃerɪf] .

“	Howdy	,	Sheriff	.
“	你好	,	警长	.

“你好，警长。”

[jʌ] [gɪt] [bʌkt] [ɒf] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [jʌ] -

Yuh	git	bucked	off	er	was	yuh	ketchin
嗯	git	反抗	离开	呃	曾是	嗯	-

你被甩下来了，你被抓走了

- [sʌm; səm] [ʃʌt] - [aɪ] ? ”

'	some	shut	-	eye	?	”
-	一些	关闭	-	眼睛	?	”

“打个盹儿？ ”

“ [doʊzɪn] - [ə; eɪ] [spel] , ” [laɪd; liːd] [kɪp] .

“	Dozin	'	a	spell	,	”	lied	Kipp	.
“	多津	-	一个	拼写	,	”	撒谎了	基普	.

“打个盹儿，”基普撒谎道。

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌ; ɜː] [naɪt] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] ?

“	What	brings	you	out	this	time	uh	night	on	this	trail	?
“	什么	带来	你	出去	这	时间	呃	夜晚	在	这	踪迹	?

“是什么风把你吹到这个夜里这条路上来了？ ”

” [tæd][hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

”	Tad	had	not	expected	this	question	but	his	ready	wit	came	to	his	rescue	.
”	塔德	有	不是	预期的	这	问题	但	他的	准备好	有	来了	到	他的	救援	.

“塔德没想到会被问到这个问题，但他机智过人，化解了危机。”

“ [mɪz] ['bæsɪt] - [ləu] [ʃɪd] ['æktɪd] [plʌm] - [tə'wɔːdz] [jʌ] [ænd; ənd] - [ləu] [ðæt] [hæŋk]

“	Miz	Basset	'	lowed	she'd	acted	plumb	or'nary	towards	yuh	and	'	lowed	that	Hank
“	米兹	巴塞特	-	低	棚	行动	垂直	-	向	嗯	和	-	低	那	汉克

[ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ['ɑːftə(r)] [jʌ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʌ] [bæk] .

should	ride	after	yuh	and	bring	yuh	back	.
应该	骑	后	嗯	和	带来	嗯	后退	.

“巴塞特小姐说她对你表现得非常普通，并说汉克应该骑马追上去把你带回来。

[aɪ] [noʊd] [hæŋk] [wɒz; wəz] ['tʌkəd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [ə; eɪ] [hiːp] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [ˌpiːt] ,

I	knowed	Hank	was	tuckered	out	and	a	-	feelin	'	a	heap	upset	about	Pete	,
我	已知	汉克	曾是	疲惫不堪	出去	和	一个	-	感觉	-	一个	堆	沮丧的	关于	皮特	,

我知道汉克筋疲力尽，而且因为皮特的事非常难过。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][dʒɒb] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] .

so	I	took	the	job	off	his	hands	.
所以	我	采取	这	工作	离开	他的	双手	.

所以我接手了这项工作。

[ðeɪ] [wɒnt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [jʌ] [bæk] .

They	want	that	I	should	bring	yuh	back	.
他们	想	那	我	应该	带来	嗯	后退	.

他们希望我把你带回来。

" [ðɪs] [lɑːst] ['steɪtmənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] - ['wɪtɪd] [tæd][æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɑːftə(r)] [θɔːt] .

"	This	last	statement	came	to	the	nimble	-	witted	Tad	as	a	happy	after	thought	.
"	这	最后的	陈述	来了	到	这	灵活	-	机智的	塔德	作为	一个	快乐的	后	想法	.

“对于机智敏捷的塔德来说，最后这句话是一个令人欣喜的后记。”

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪm] , [fɒks] [wʊd] [raɪd][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʃɒt]

If	the	sheriff	returned	with	him	,	Fox	would	ride	his	homeward	trail	without	being	shot
如果	这	警长	返回	和	他	,	狐狸	会	骑	他的	回家	踪迹	没有	存在	射击

.

:

.

如果警长和他一起回来，福克斯就能平安地骑马回家。

“ [nəʊ] [niːd] [ʌ; ɜː][ˌem 'iː]['raɪdɪn] - [plʌm] [bæk] [ðeə(r)] , [læd] .

“	No	need	uh	me	ridin	'	plumb	back	there	,	Ladd	.
"	不	需要	呃	我	骑行	-	垂直	后退	那里	,	拉德	.

“拉德，我没必要骑车回去。”

[aɪ] [dʌn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [hæŋk] [aɪ]['dɪd(ə)nt][beə(r)][nəʊ] [hɑːd] ['fiːlɪnz] .

I	done	told	her	and	Hank	I	didn't	bear	no	hard	feelin's	.
我	完毕	讲述	她	和	汉克	我	没有	熊	不	难的	感觉	.

我已经告诉她和汉克，我并不记仇。

[aɪ] [gɒt] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːldə(r)] [gʌltʃ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tend] [tuː; tə] . " “

I	got	business	in	Alder	Gulch	that	should	be	tended	to	.	"	“
我	得到	商业	在	桤木	峡谷	那	应该	是	倾向于	到	.	"	“

我在奥尔德峡谷还有事要处理。”

- - [duː; də] , [kɪp] .

'	Twon't	do	,	Kipp	.
-	-	做	,	基普	.

“不行，基普。”

[aɪ] [gɪv] [maɪ] [wɜːd] [ðæt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [aɪ] [brʌŋ] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] .

I	give	my	word	that	I	wouldn't	come	back	till	I	brung	you	along	.
我	给	我的	单词	那	我	不会	来	后退	直到	我	带来	你	沿着	.

我保证，不把你带回来我绝不回来。

[doʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ] [fɑːlɜɪn] - [jʌ] [ə'raʊnd] [f'ɜː][ə; eɪ] [wiːk] [ɜː(r)][səʊ] .

Don't	make	me	go	follerin	'	yuh	around	fer	a	week	er	so	.
不	制作	我	去	卵泡素	-	嗯	大约	fer	一个	星期	呃	所以	.

别逼我跟着你一个星期左右。

" [tædz] [təʊn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [laɪt] ['bæntə(r)] .

"	Tad's	tone	was	that	of	light	banter	.
"	蝌蚪的	语气	曾是	那	的	光	闲聊	.

“塔德的语气像是在轻松地开玩笑。”

[jet] [ðeə(r)] [leɪ] [æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

Yet	there	lay	an	undercurrent	of	determination	that	did	not	escape	the	sheriff	.
然而	那里	躺	一个	暗流	的	决心	那	做过	不是	逃脱	这	警长	.

然而，警长并没有忽略其中暗藏的决心。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [lets] [gɪt] [gɔɪn] - .

“	All	right	,	if	there's	no	other	way	to	it	,	let's	git	goin	'	.
〃	全部	正确的	,	如果	有	不	其他	方式	到	它	,	我们来吧	git	去	-	.

“好吧，如果没有其他办法，我们就出发吧。”

〃 [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .

〃	He	led	his	horse	from	the	brush	and	mounted	.
〃	他	引领	他的	马	从	这	刷子	和	安装	.

他牵着马从灌木丛中出来，翻身上马。

[tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['hedɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæsɪt] [rɑːntʃ] .

Together	,	they	headed	back	for	the	Basset	ranch	.
一起	,	他们	标题	后退	为了	这	巴塞特	牧场	.

他们一起返回了巴塞特牧场。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [rəʊd] [ɪn] ['saɪləns] .

For	some	time	,	they	rode	in	silence	.
为了	一些	时间	,	他们	骑	在	沉默	.

他们沉默地骑行了一段时间。

[tæd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪd] - [brɪmd] [hæt] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['fiːtʃəz] .

Tad	,	from	the	shadow	of	his	wide	-	brimmed	hat	,	studied	the	sheriff's	features	.
塔德	,	从	这	阴影	的	他的	宽的	-	满溢	帽子	,	研究	这	警长的	特征	.

塔德从宽边帽的阴影里，仔细打量着警长的五官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第4/7页

[kɪp] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [hɔːn] , [diːp] [ɪn] ['bruːdɪŋ] [θɔːt] .

Kipp	was	staring	fixedly	at	his	saddle	horn	,	deep	in	brooding	thought	.
基普	曾是	凝视	固定地	在	他的	鞍	喇叭	,	深的	在	沉思	想法	.

基普目不转睛地盯着他的鞍角，陷入了沉思。

[ðə; ði] [riˈækʃn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['pɔːlzi]

The	reaction	was	setting	in	now	and	he	was	shaking	like	a	man	with	palsy
这	反应	曾是	环境	在	现在	和	他	曾是	摇晃	喜欢	一个	男人	和	麻痹

.

:

.

反应开始发作，他浑身颤抖，像个麻痹症患者。

[ðen] [ðɪs] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ʃɛrɪfs] ['ʃəʊldəz] ['streɪt(ə)nd] .

Then	this	passed	and	the	old	sheriff's	shoulders	straightened	.
然后	这	通过了	和	这	老的	警长的	肩膀	拉直	.

随后，这阵风声过去了，老警长的肩膀也挺直了。

“ [læd] , ” [hiː; hi] [sed] [əˈbrʌptli] .

“	Ladd	,	”	he	said	abruptly	.
“	拉德	,	”	他	说	突然	.

“拉德，”他突然说道。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [jʌ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [təˈnaɪt] .

“	You	don't	know	it	,	but	yuh	saved	my	life	tonight	.
“	你	不	知道	它	,	但	嗯	已保存	我的	生活	今晚	.

“你不知道，但你今晚救了我的命。”

[ai] [wɪʃt] [ai] [kʊd; kəd] [tel] [jʌ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] .

I	wisht	I	could	tell	yuh	about	it	,	but	I	can't	.
我	愿望	我	可以	告诉	嗯	关于	它	,	但	我	不能	.

我很想告诉你这件事，但我不能。

[ðɛəl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ai] [wɪl] , [ðəʊ] .

There'll	come	a	day	when	I	will	,	though	.
将会	来	一个	天	什么时候	我	将要	,	尽管	.

总有一天我会做到的。

[ai] [kʌm] — — [naɪ] ['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪn] - [ðæt] [wʊd] [ʌ; ɜː] [meɪd] [laɪf] [ə; eɪ] ['lɪvɪn] - [hel] .

I	come	—	—	nigh	doin	'	somethin	'	that	would	uh	made	life	a	livin	'	hell	.
我	来	—	—	夜	做	-	某物	-	那	会	呃	制成	生活	一个	生活	-	地狱	.

我即将做一些会让生活变成人间地狱的事情。

[ai] [kʌm] [naɪ] [biːn] - [ə; eɪ] [ləʊ] [daʊn] , - [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .

I	come	nigh	bein	'	a	low	down	,	or'nary	coyote	.
我	来	夜	是	-	一个	低的	向下	,	-	郊狼	.

我接近成为一只卑鄙无耻的郊狼。

[aɪm] [plʌm] [əˈblaɪdʒd] .

I'm	plumb	obliged	.
我是	垂直	有义务	.

我感激不尽。

[ai] [həʊp] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ai] [kɪn] [peɪ] [jʌ] [bæk] [ɪn] [fʊl] . ”

I	hope	,	some	day	,	I	kin	pay	yuh	back	in	full	.	”
我	希望	,	一些	天	,	我	亲属	支付	嗯	后退	在	满的	.	”

我希望有一天能全额偿还你。

“ — — , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [kɪp] .
“ — — , that's all right , Kipp .
“ — — , 那就是 全部 正确的 , 基普 .

“——，没关系，基普。”

[fɜːdʒɪt][ˌaɪ ˈtiː] .
Fergit it .
弗吉特 它 .

费吉特。

[ɪf] [ai] - [jʌ] [ˈeərɪ] [wei] , [aɪm] [raɪt] [glæd] [tʊ] [ʌ; ɜː] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .
If I he'ped yuh ary way , I'm right glad tuh uh done it .
如果 我 - 嗯 ary 方式 , 我是 正确的 高兴的 tuh 呃 完毕 它 .

如果我以任何方式帮助了你，我都非常高兴我这么做了。

[jʌ] [nəʊ] ,
Yuh know ,
嗯 知道 ,

你知道，

[ðeə(r)] [eɪnt] [nʌn] [ʌ; ɜː][ˌjuː ˈes][ˈhjuːmənz] [ðæt] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ] - [striːk] [hɪd] [aʊt] [ˈsʌmweə(r)] [ɪn]
there ain't none uh us humans that ain't got a or'nary streak hid out somewhere in
那里 不是 没有任何 呃 我们 人类 那 不是 得到 一个 - 条纹 隐藏 出去 某处 在
[ˈaʊə(r)] [ˈɪnədz] .
our innards .
我们的 内脏 .

我们人类中没有一个人的内心深处没有丝毫的纯真。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ɜː(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)] - [striːk] [dʒest] - [bʌst] [ɔːl] [həʊlt]
And some time er another , that there or'nary streak jest nacherally busts all holts
和 一些 时间 呃 其他 , 那 那里 - 条纹 笑话 - 半身像 全部 霍尔茨
[ænd; ənd] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] - [rɪrɪn] - .
and comes a - rearin ' .
和 来 一个 - 后备 - .

不知何时，那条普通的条纹突然挣脱所有束缚，昂首阔步地冲了出来。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wiː; wi] [kɪn] [græb][ə; eɪ] [teɪl] - [həʊlt][ænd; ənd][dʒɜːk] - [ɜː(r)] [bæk] [ɪn] [taɪm] .
Sometimes , we kin grab a tail - holt and jerk ' er back in time .
有时 , 我们 亲属 抓住 一个 尾巴 - 霍尔特 和 混蛋 - 呃 后退 在 时间 .

有时候，我们可以抓住尾巴，把它拽回过去。

[mɔː(r)][ˈɒf(ə)n] [ɪts] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)][dʒent] [ðæt] [hedz] [ɒf] [ðæt] - [striːk] [ænd; ənd][hɜːrdz][ˌaɪ ˈtiː]
More often it's some other gent that heads off that or'nary streak and herds it
更多的 经常 它是 一些 其他 绅士 那 头部 离开 那 - 条纹 和 畜群 它
[bæk] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [tʊ] [steɪ] [pʊt] [fˈɜː] [ðə; ði] [rest] [ʌ; ɜː][ˈaʊə(r)][laɪf] .
back into our system tuh stay put fer the rest uh our life .
后退 进入 我们的 系统 tuh 停留 放 fer 这 休息 呃 我们的 生活 .

更多时候，是其他一些人阻止了这种平庸的趋势，并把它赶回我们的系统中，让它在我们的余生中保持不变。

[ai][maɪnd][ðə; ði] [naɪt] [maɪn] [brəʊk] [aʊt] .
I mind the night mine broke out .
我 头脑 这 夜晚 矿 打破 出去 .

我还记得我的手机崩溃的那晚。

” [tæd] [grɪnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃɛrɪfs] [aɪz] , [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˌsɪgəˈret] , [ænd; ənd] [went] [pn] ,
” Tad grinned into the sheriff's eyes , lighted a cigaret , and went on ,
” 塔德 咧嘴一笑 进入 这 警长的 眼睛 , 照明 一个 香烟 , 和 去 在 ,

“塔德对着警长咧嘴一笑，点燃了一支香烟，继续说道：

[ðə; ði] [wɜːdz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈleɪzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [spft] , [ˈsʌðən] [drɔːl] :
the words coming lazily in his soft , Southern drawl :
这 字 未来 懒洋洋 在 他的 柔软的 , 南方 拖长音 :

他用柔和的南方口音懒洋洋地说出这些话：

“ [maɪ] ['mæmi] [daɪd] [wen] [ai][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [mə'rɛn] [ə; eɪ] - - ,
“ My mammy died when I was little more'n a yearlin ' ,
“ 我的 妈咪 死亡 什么时候 我 曾是 小的 更多 一个 - - ,

“我妈妈在我一岁多的时候就去世了。”

['liːvɪn] - [ˌem 'iː] [tʊ] [grəʊ] [ʌp]['kaɪndə] - [laɪk] ,
leavin ' me tuh grow up kinda keerless like ,
离开 - 我 tuh 生长 向上 有点 - 喜欢 ,

让我长大后有点不知所措，

[maɪ] ['dædi] [nɒt] ['peɪɪn] - [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ai] [ʃəʊz] [ai][kɪn]['kaɪndə][duː; də][maɪ] [əʊn]
my daddy not payin ' me much attention when I shows I kin kinda do my own
我的 爸爸 不是 支付 - 我 很多 注意力 什么时候 我 演出 我 亲属 有点 做 我的 自己的
[rʌstlɪn] - .
rustlin ' .
鲁斯特林 - .

当我展示自己能偷东西的时候，我爸爸不太注意我。

[hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [fˈɜː][ðə; ði] ['tɜːki] [træk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][aɪm] - - [hɑsɪz]
He's a cowpuncher fer the Turkey Track at the time and I'm wranglin ' hosses
他是 一个 牛仔 fer 这 火鸡 追踪 在 这 时间 和 我是 - - 软管
[fˈɜː][ðə; ði] [spred] .
fer the spread .
fer 这 传播 .

当时他在火鸡赛道当牛仔，而我在牧场上赶马。

[wen] [ðeɪ] [ʃɪps] ,
When they ships ,
什么时候 他们 船舶 ,

当它们发货时，

[ai][gəʊz] [tʊ] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [waɪl] ['ðer] [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [ðeə(r)] [kɔɪn] [fˈɜː] ['lɪkɐ]
I goes tuh town with the boys and while they're a - blowin ' their coin fer licker
我 去 tuh 镇 和 这 男孩们 和 尽管 它们是 一个 - 吹 - 他们的 硬币 fer 舔食者
[ænd; ənd]['gæmblɪn] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
and gamblin ' and such ,
和 赌徒 - 和 这样的 ,

我和哥们儿们一起去城里，当他们挥霍无度，喝酒赌博什么的的时候，

[aɪm] - - [maɪ][ten][ə; eɪ] [mʌnθ] [fˈɜː]['soʊdi] [pɒp] [ænd; ənd] [swiːt] [trʌk] .
I'm squanderin ' my ten a month fer sody pop and sweet truck .
我是 - - 我的 十 一个 月 fer 索迪 流行音乐 和 甜的 卡车 .

我把每月十块钱都浪费在汽水和甜卡车上了。

[aɪv] ['laɪkwaɪz] [bɔːt] - [ə; eɪ][sɔː(r)] - [bækt] ,
I've likewise bought myse'f a sore - backed ,
我已经 同样地 买 - 一个 疮 - 支持的 ,

我也给自己买了一个缓解背痛的.....

[rɪŋ] - [bəʊnd] ['meksɪkən] [mjuːl] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['piːˈzɑːnoʊ] [fˈɜː] [sɪks] - ['bɪts]
ring - boned Mexican mule which I gits from a drunken Pisano fer six - bits
戒指 - 骨 墨西哥 骡子 哪个 我 git 从 一个 醉 皮萨诺 fer 六 - 比特
[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ʌ; ɜː][rɒt] - [gʌt] ['lɪkɐ] .
and a pint uh rot - gut licker .
和 一个 品脱 呃 腐烂 - 肠道 舔食者 .

我用六便士和一品脱劣质啤酒从一个醉醺醺的皮萨诺那里买到了一头骨骨铮铮的墨西哥骡子。

“ [maɪ] ['dædi] ,
“ My daddy ,
“ 我的 爸爸 ,

“我的爸爸，

[biːn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['drɪŋkɪn] - [mæn][ænd; ənd][dʒest] [ə'baʊt] [slɪk] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [stʌd] ['pəʊkə(r)] [tʊ] [hæŋ]

bein	'	a	good	drinkin	'	man	and	jest	about	slick	enough	at	stud	poker	tuh	hang
是	-	一个	好的	喝酒	-	男人	和	笑话	关于	光滑	足够的	在	钉子	扑克	tuh	悬挂

[ænd; ənd]['ræt(ə)l][ɔːl] [naɪt] [ə'fɔː] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [tɔː] [tuː; tə][ðə; ði][tɪn] - [hɔːnz] ,

and	rattle	all	night	afore	he	loses	his	taw	to	the	tin	-	horns	,
和	嘎嘎作响	全部	夜晚	之前	他	失败	他的	塔瓦	到	这	锡	-	角	,

他酒量很好，而且玩梭哈扑克也很厉害，据说能整晚跟人厮混，直到输光所有钱为止。

[eɪnt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [æz; əz][ˌem 'iː] .

ain't	much	better	off	,	financial	,	as	me	.
不是	很多	更好的	离开	,	金融的	,	作为	我	.

经济状况也好不到哪儿去。

“ [ðen] [wʌn] [fɔːl] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['meks] [taʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['riːoʊ] ,

“	Then	one	fall	night	,	in	a	Mex	town	along	the	Rio	,
“	然后	一	落下	夜晚	,	在	一个	墨西哥	镇	沿着	这	里约热内卢	,

“然后，在一个秋夜，在墨西哥里约热内卢沿岸的一个小镇上，

[maɪ] ['dædi] [gɪts] [daʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʌn] [skræp] .

my	daddy	gits	downed	in	a	gun	scrap	.
我的	爸爸	git	倒下	在	一个	枪	废料	.

我爸爸在枪战中倒下了。

[aɪm] ['sliːpɪn] - [ɒn][ə; eɪ]['pəʊkə(r)]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [weɪtɪn] - [tɪl] [pɔː] [gəʊz] [brəʊk]

I'm	sleepin	'	on	a	poker	table	at	the	time	,	waitin	'	till	paw	goes	broke
我是	睡觉	-	在	一个	扑克	桌子	在	这	时间	,	等待	-	直到	爪子	去	打破

当时我正睡在扑克桌上，等着爸爸输光钱。

[soʊz] [aɪ][kɪn] [ləʊd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [hɒs] [ænd; ənd][gəʊ] [tʊ] [kæmp] .

so's	I	kin	load	him	on	his	hoss	and	go	tuh	camp	.
所以也是	我	亲属	加载	他	在	他的	霍斯	和	去	tuh	营	.

所以我可以把他装上马，然后去营地。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [smoʊks] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ][gɪts] [fʊl] [weɪkt] [ʌp] ,

By	the	time	the	smoke's	cleared	away	and	I	gits	full	waked	up	,
经过	这	时间	这	烟雾	已清除	离开	和	我	git	满的	醒来	向上	,

等到烟雾散去，我彻底清醒过来的时候，

[dædz][ə; eɪ] - ['pæsɪn] - [aʊt][fɑːst][ænd; ənd]['kælɪn] - [f'ɜː][ˌem 'iː] .

dad's	a	-	passin	'	out	fast	and	callin	'	fer	me	.
爸爸的	一个	-	帕辛	-	出去	快速地	和	卡林	-	fer	我	.

爸爸快要昏过去了，一直在喊我。

[aɪ][sets] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] - ['dəʊbi][flɔː(r)][ænd; ənd][waɪps] [ðə; ði] [blʌd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪl] [hiː; hi]

I	sets	there	on	the	'	dobe	floor	and	wipes	the	blood	off	his	mouth	while	he
我	套	那里	在	这	-	多比鱼	地面	和	湿巾	这	血	离开	他的	嘴	尽管	他

[krɔːsɪz] [ðə; ði][bɪg] [dɪ'vaɪd] ,

crosses	the	Big	Divide	,
十字架	这	大的	划分	,

他坐在泥土地面上，一边擦着嘴上的血，一边穿越了大分水岭。

[ə; eɪ] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gəʊz] ['glɑːsi] . “

a	grin	on	his	face	while	his	eyes	goes	glassy	.	“
一个	咧嘴笑	在	他的	脸	尽管	他的	眼睛	去	玻璃状	.	“

他脸上带着一丝笑容，但眼神却变得迷离。

- [kɪd] , - [sez] [hiː; hi] , [ə'fɔː] [ðə; ði] [blʌd] [tʃəʊks] [hɪm] , - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːdrəʊ] ['sæntʃɪz] , [ðə; ði]

'	Kid	,	'	says	he	,	afore	the	blood	chokes	him	,	'	it	was	Pedro	Sanchez	,	the
-	孩子	,	-	说道	他	,	之前	这	血	窒息	他	,	-	它	曾是	佩德罗	桑切斯	,	这

[brɒnk] ['piːlə(r)] ,

bronc	peeler	,
野马	削皮器	,

“小子，”他说道，趁着鲜血还没呛到他，“是佩德罗·桑切斯，那个剥野马皮的。”

[ðæt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
that done it .
那 完毕 它 .

搞定了。

[hɪrz] [maɪ] [gʌn] .
Here's my gun .
这里是 我的 枪 .

这是我的枪。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] , [gɪt] [ðæt] ['griːsə; -z-] . -
When the time comes , git that greaser . '
什么时候 这 时间 来 , git 那 油腻男 . -

时机一到，就把那个油腻小子干掉。

“ [aɪm][sʌm; səm] [twelv] [j'iəz] [əʊld] [ðen] .
“ I'm some twelve years old then .
“ 我是 一些 十二 年 老的 然后 .

“那时我大概十二岁。”

[ðæt] [naɪt] [ai][pædz] [ðæt] [mjuːl] [ʌ; ɜː] [maɪn] [wɪð] ['gʌni] [sæks] ,
That night I pads that mule uh mine with gunny sacks ,
那 夜晚 我 垫子 那 骡子 呃 矿 和 枪炮 麻袋 ,

那天晚上我用麻袋垫了那头骡子，呃，我的。

[-] [maɪ] [dædz] ['sæd(ə)l] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tʊ] ['fɒlər] [ðɪs] ['sæntʃɪz] [dʒent] [huː] [hæz; həz]
throw's my dad's saddle on him and proceeds tuh foller this Sanchez gent who has
投掷 我的 爸爸的 鞍 在 他 和 收益 tuh 福勒 这 桑切斯 绅士 WHO 有
[left] [taʊn] ['prɒntəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪn] - .
left town pronto after the killin ' .
左边 镇 普朗托 后 这 杀戮 - .

他把爸爸的马鞍扔到自己身上，然后跟着杀人后迅速离开小镇的桑切斯先生。

[maɪ][ɔːl; oʊl] - ['rʌsti] [tʃɪ'wɑːwə] [spɜː(r)][ɪz][taɪd] [tuː; tə][maɪ][beə(r)] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - ['bærəld] .
My ol ' rusty Chihuahua spur is tied to my bare foot and the long - barreled .
我的 ol - 生锈的 吉娃娃 刺 是 系 到 我的 裸 脚 和 这 长的 - 桶装 .
- ['gaʊdʒɪz][maɪ][rɪbz][ænd; ənd][stɑːrts] ['wɛrɪn] - [ðə; ði][haɪd] [ɒf] [maɪ] [hɪp] [bəʊn] .
45 gouges my ribs and starts wearin ' the hide off my hip bone .
- 凿子 我的 肋骨 和 开始 穿着 - 这 隐藏 离开 我的 时髦的 骨 .

我那生锈的吉娃娃马刺绑在我的赤脚上，长枪管的.45口径手枪刺穿了我的肋骨，开始磨损我的髋骨。

[ðʌs] ['bəːdnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪn] - [gəʊz] , [ai] [hɪts] [ðə; ði] [treɪl] [ʌ; ɜː][ðə; ði][dʒent] [ðæts] [daʊnd] [maɪ]
Thus burdened , as the sayin ' goes , I hits the trail uh the gent that's downed my
因此 负担 , 作为 这 说 - 去 , 我 点击量 这 踪迹 呃 这 绅士 那就是 倒下 我的
['dædi] .
daddy .
爸爸 .

因此，正如俗语所说，我背负着沉重的负担，踏上了追捕那个打倒我父亲的人的征程。

” [tæd] [smaɪld] [ˌremə'nɪsntli] .
” Tad smiled reminiscently .
” 塔德 微笑 令人回味 .

塔德露出了充满回忆的微笑。

“ [jʌ] [faʊnd] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [kɪp] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] ['məʊməntrəli] [fə'gɒtn] .
“ Yuh found him ? ” asked Kipp , his own troubles momentarily forgotten .
“ 嗯 成立 他 ? ” 问 基普 , 他的 自己的 麻烦 片刻 被遗忘的 .

“你找到他了？”基普问道，暂时忘记了自己的烦恼。

“ [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ai][faindz][hɪm] .
“ Ten years later , I finds him .
“ 十 年 之后 , 我 发现 他 .

十年后，我找到了他。

[hiː; hi] ['diːlɪn] - ['feərəʊ][bæŋk][ɪn]['hwɑːrez][ænd; ənd] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [leɪz] [ə; eɪ] [waɪt] -

He	dealin	'	faro	bank	in	Juarez	and	alongside	him	on	the	table	lays	a	white	-
他	交易	-	法罗	银行	在	华雷斯	和	旁边	他	在	这	桌子	躺下	一个	白色的	-

['hændld] [sɪks] - [gʌn] [wɪð] [faɪv] ['nɒtʃɪz] [faɪld] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

handled	six	-	gun	with	five	notches	filed	on	the	handle	,
处理	六	-	枪	和	五	缺口	已提交	在	这	处理	,

他在华雷斯的一家赌场玩法罗牌，他旁边的桌子上放着一把白色手柄的六发左轮手枪，手柄上锉了五个凹槽。

[pleɪn] [ænd; ənd] [ɪnsʌltən] - [laɪk] .

plain	and	insultin	'	like	.
清楚的	和	侮辱	-	喜欢	.

平淡无奇，简直是侮辱。

['sæntʃɪz] , ['hævɪn] - [gɒt] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] , [hæz; həz] [dʌn] [tɜːnd] [aʊt] [tʊ] [biː; bi][ə; eɪ]['kɪlə(r)]

Sanchez	,	havin	'	got	off	to	a	good	start	,	has	done	turned	out	tuh	be	a	killer
桑切斯	,	拥有	-	得到	离开	到	一个	好的	开始	,	有	完毕	转向	出去	tuh	是	一个	杀手

, ['sæbɪ] ?

,	sabe	?
,	萨贝	?

桑切斯开局不错，结果却成了个杀手，明白吗?

“ [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [aɪ] [bɪn] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ][kɪd][æz; əz]['evə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [hɔːnd] [stɪə(r)] .

“	Up	to	now	,	I	bin	as	peaceful	a	kid	as	ever	follered	a	long	-	horned	steer	.
“	向上	到	现在	,	我	垃圾桶	作为	和平	一个	孩子	作为	曾经	跟随	一个	长的	-	有角的	转向	.

“到目前为止，我还是个像追赶长角牛一样平和的孩子。”

[aɪv] [dʌn] [gɒt] ['uːtə] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] , ['ɔːlməʊst] , [ʌ; ɜː] ['ʃuːtɪn] - [ʌp] [ðɪs] ['griːsə; -z-] .

I've	done	got	outa	the	notion	,	almost	,	uh	shootin	'	up	this	greaser	.
我已经	完毕	得到	出	这	概念	,	几乎	,	呃	射击	-	向上	这	油腻男	.

我已经基本打消了那种念头，呃，就是要干掉这个油腻的家伙。

[aɪv] [dʌn] [met] [ʌp] [wɪð] ['felə] , [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd][aɪ][gɪts] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [maɪ]

I've	done	met	up	with	fellers	,	as	the	years	passes	and	I	gits	rings	around	my
我已经	完毕	遇见	向上	和	伙计们	,	作为	这	年	通过	和	我	git	戒指	大约	我的

[hɔːnz] ,

horns	,
角	,

随着岁月流逝，我年纪渐长，也遇到了一些老朋友。

[ðæt] [telz] [ˌem 'iː][æz; əz] [haʊ] [pɔː] [wɒz; wəz] - [miːn] [wen] [hiːz] - [ænd; ənd][ðə; ði]

that	tells	me	as	how	paw	was	or'nary	mean	when	he's	lickered	and	the
那	讲述	我	作为	如何	爪子	曾是	-	意思是	什么时候	他是	-	和	这

['sæntʃɪz] [dʒent][hæz; həz] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [raɪt] [wen] [hiːz] [kɪlz] [hɪm] [ɒf] .

Sanchez	gent	has	done	no	more	than	right	when	he's	kills	him	off	.
桑切斯	绅士	有	完毕	不	更多的	比	正确的	什么时候	他是	杀戮	他	离开	.

这说明爪子被舔的时候是多么卑鄙，而桑切斯先生杀了他也是完全正确的。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tʊ] [θɪŋk] [ðæt] - [aɪm][nɒt] [baʊnd] [ænd; ənd] - - [tʊ] [daʊn] [ðɪs]

I'm	beginnin	'	tuh	think	that	mebbeso	I'm	not	bound	and	beholdin	'	tuh	down	this
我是	开始	-	tuh	思考	那	-	我是	不是	边界	和	-	-	tuh	向下	这

['sæntʃɪz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Sanchez	after	all	.
桑切斯	后	全部	.

我开始觉得，也许我终究不必再受制于这个桑切斯了。

[raɪts] [raɪt] [ænd; ənd][rɔŋ, rɔːŋ][nəʊ][mæn] , [θɪŋks] [aɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [pɔː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - ,

Right's	right	and	wrongs	no	man	,	thinks	I	,	and	if	paw	had	it	comin	'	,
权利	正确的	和	错误	不	男人	,	思考	我	,	和	如果	爪子	有	它	即将到来	-	,

对错并非人人都能评判，我认为，如果爸爸罪有应得，

[hiː; hi] [dʌn] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [dʒæk] - [pɑːts] [pleɪd] [ænd; ənd] [wʌn] .

he	done	got	it	and	jack	-	pot's	played	and	won	.
他	完毕	得到	它	和	杰克	-	锅的	玩	和	韩元	.

他已经拿到了，而且中了头奖。

[səʊ] [jʌ] [siː] [aɪ] [eɪnt] [ˈnəʊˌweɪz] [ˈhʌntɪn] - [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [nɜːr] [ˈmeɪkɪn] - [nəʊ] [pleɪ] [tʊ] [hʌnt] [daʊn] [ðɪs]

So	yuh	see	I	ain't	noways	huntin	'	no	trouble	ner	makin	'	no	play	tuh	hunt	down	this
所以	嗯	看	我	不是	不	亨廷顿	-	不	麻烦	ner	制造	-	不	玩	tuh	打猎	向下	这

[ˈgriːsə; -z-] [ˈfelə(r)] .

greaser	feller	.
油腻男	伙计	.

所以你看，我根本不会主动惹事，也不会费尽心思去追捕这个油腻的家伙。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒest] [pɒps] [ʌp] [ˈsʌd(ə)n] .

It	jest	pops	up	sudden	.
它	笑话	流行音乐	向上	突然	.

它突然就冒出来了。

“ [ðeə(r)] [aɪ] [stændz] , [ə; eɪ] [ˈɔːkwəd] , [lɒŋ] - [legd] , [haɪ] - [ˈwɪðəd] [ɔːl; oʊl] - [kɪd] ,

“	There	I	stands	,	a	awkward	,	long	-	legged	,	high	-	withered	ol	'	kid	,
“	那里	我	站立	,	一个	尴尬的	,	长的	-	腿	,	高的	-	干枯	ol	-	孩子	,

“我站在那里，一个笨拙的、腿长的、瘦骨嶙峋的老家伙，

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈlʊkɪn] - [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wˈɪkɛdəst] [peə(r)] [ʌ; ɜː] [sneɪk] [aɪz] [ðæt] [aɪ] [ˈevə(r)] [siːn] .

and	I'm	lookin	'	into	the	wickedest	pair	uh	snake	eyes	that	I	ever	seen	.
和	我是	在看	-	进入	这	最邪恶的	一对	呃	蛇	眼睛	那	我	曾经	已见	.

我看到了一双我见过的最邪恶的蛇眼。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪz] [ˈkaɪndə] [ˈsmaɪlɪn] - [bʌt; bət] [ðə; ði] [smaɪl] [doʊnt] [gəʊ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [blæk]

His	lips	is	kinda	smilin	'	but	the	smile	don't	go	higher	than	his	black
他的	嘴唇	是	有点	微笑	-	但	这	微笑	不	去	更高	比	他的	黑色的

[ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈtwɪstɪd] [tuː; tə] [ʃɑːp] [pɔɪnts] .

mustache	which	is	twisted	to	sharp	points	.
胡子	哪个	是	扭曲	到	锋利的	积分	.

他的嘴唇微微上扬，但笑容却没能超过他那卷曲成尖角的黑色胡须。

[ˈsʌd(ə)n] [laɪk] ,

Sudden	like	,
突然	喜欢	,

突然间，就像，

[aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ə; eɪ] - [ˈhoʊldɪn] - [ɒv; əv] [maɪ] [ˈdædiz] [hed] [ænd; ənd] - - [ðæt] [ˈsɪkɪʃ] [ˈlʊkɪn] - [pɪŋk]

I	recollects	a	-	holdin	'	of	my	daddy's	head	and	wipin	'	that	sickish	lookin	'	pink
我	回忆	一个	-	持有	-	的	我的	爸爸的	头	和	-	-	那	病态的	在看	-	粉色的

[frɒθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

froth	from	his	mouth
泡沫	从	他的	嘴

我记得我捧着爸爸的头，擦掉他嘴里那恶心的粉红色泡沫。

[soʊz] [hiː; hi] [kɪn] [tɔːk] .

so's	he	kin	talk	.
所以也是	他	亲属	讲话	.

所以他可以说话。

[ˈsʌmhaʊ] , [maɪ] [gʌn] [hæz; həz] [gɒt] [ˈɪntuː] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [aɪm] [ˈkʌvərɪn] - [ðɪs] [sneɪk] - [aɪd] [ˈkɪlə(r)]

Somehow	,	my	gun	has	got	into	my	hand	and	I'm	coverin	'	this	snake	-	eyed	killer
不知何故	,	我的	枪	有	得到	进入	我的	手	和	我是	覆盖	-	这	蛇	-	眼睛	杀手

. “

. ” “

. ”

不知怎么的，我的枪到手了，现在我正在掩护这个眼神阴险的杀手。

- [ai] [kʌm] [tʊ] [kɪl] [jʌ] , ['sæntʃɪz] , - [ai] [sez] ,
' I come tuh kill yuh , Sanchez , ' I says ,
- 我 来 tuh 杀 嗯 , 桑切斯 , - 我 说道 ,

“我来杀了你，桑切斯，”我说，

[ænd; ənd][maɪ] [vɔɪs] [saʊndz] [wiːk] [ænd; ənd] - - [æz; əz] — — . “
and my voice sounds weak and unconvincin ' as — — . “
和 我的 嗓音 声音 虚弱的 和 - - 作为 — — . ”

我的声音听起来虚弱无力，毫无说服力，就像——。

- [səʊ] ? - [sez] ['sæntʃɪz] , ['læfɪn] - [ʃɔːt] [ænd; ənd]['nɑːsti] , [laɪk][aɪ'd] [sprʌŋ] [ə; eɪ][dʒɒʃ][ɒn][hɪm] .
' So ? ' says Sanchez , laughin ' short and nasty , like I'd sprung a josh on him .
- 所以 ? - 说道 桑切斯 , 笑 - 短的 和 可恶的 , 喜欢 ID 弹簧 一个 乔什 在 他 .

“所以呢？”桑切斯笑着说，笑声短促而刻薄，好像我突然捉弄了他一样。

- [ai] [wɪʃ] [jʌ] [lʌk] , ['sʌni] .
' I wish yuh luck , sonny .
- 我 希望 嗯 运气 , 桑尼 .

祝你好运，孩子。

- [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊz] [raɪt] [ɒn] ['diːlɪn] - [laɪk] [hiːz] [kliːn] - [aɪm][ðeə(r)] .
' And with that he goes right on dealin ' like he's clean fergot I'm there .
- 和 和 那 他 去 正确的 在 交易 - 喜欢 他是 干净的 - 我是 那里 .

“说完这些，他就若无其事地继续做他的事，好像完全忘了我的存在。”

“ [ɪf] [id] [ə; eɪ] [nɒkt] [ðə; ði] [gʌn] ['uːtə] [maɪ][hænd] , [ɜː(r)] [slæpt] [ˌem 'iː] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][dʒɔː] ,
“ If he'd a knocked the gun outa my hand , er slapped me alongside the jaw ,
“ 如果 他会 一个 敲门 这 枪 出 我的 手 , 呃 被掌掴 我 旁边 这 颚 ,

“如果他打掉了我手里的枪，或者打了我下巴一巴掌，

[ai][kʊd; kəd][ʌ; ɜː] ['weid] [ɪn][ænd; ənd] [dʌn] ['bæt(ə)l] .
I could uh waded in and done battle .
我 可以 呃 涉水 在 和 完毕 战斗 .

我可以……呃，加入战斗。

[bʌt; bət] [hiːz] ['triːtɪn] - [ˌem 'iː] [laɪk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - - [kɪd][ə; eɪ] - ['pækɪn] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [piː] [gʌn] .
But he's treatin ' me like I was a yearlin ' kid a - packin ' of a pea gun .
但 他是 治疗 - 我 喜欢 我 曾是 一个 - - 孩子 一个 - 包装 - 的 一个 豌豆 枪 .

但他对待我就像对待一个拿着玩具枪的毛头小子一样。

[ai] [fiːlz] [maɪ] [feɪs] [gəʊ] [hɒt] [laɪk] [ai][wɒz; wəz] ['sɛtɪn] - ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
I feels my face go hot like I was settin ' over a fire .
我 感觉 我的 脸 去 热的 喜欢 我 曾是 塞廷 - 超过 一个 火 .

我感觉脸颊滚烫，就像被火烤过一样。

[maɪ][hændz][ɪz][kəʊld][æz; əz][aɪs][ænd; ənd] - [sˈnəʊʃuːz] .
My hands is cold as ice and bigger'n snowshoes .
我的 双手 是 寒冷的 作为 冰 和 - 雪鞋 .

我的手冰凉刺骨，比雪鞋还大。

[ðə; ði] ['bærəl] [ʌ; ɜː][maɪ] [gʌn] [ɪz]['rætəlɪn] - [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; ɜː][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [aɪm] [ðæt] ['ʃeɪki] .
The barrel uh my gun is rattlin ' on the edge uh the table , I'm that shaky .
这 桶 呃 我的 枪 是 拉特林 - 在 这 边缘 呃 这 桌子 , 我是 那 摇晃 .

我的枪管在桌子边缘晃动，我浑身颤抖。

['wʌst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ]['kaɪndə] ['blɜːri] [lʊk] [luːmz] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ɪts] [tɪəz] .
Wust of all , a kinda blurry look looms up in my eyes and I know it's tears .
wust 的 全部 , 一个 有点 模糊 看 织布机 向上 在 我的 眼睛 和 我 知道 它是 眼泪 .

最糟糕的是，我的眼中出现了一种模糊的神色，我知道那是眼泪。

[mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒest] - — — !
Man , it was jest nacherally — — !
男人 , 它 曾是 笑话 - — — !

哎呀，简直是恶毒的玩笑——！

“ [ðə; ði] [kraʊd] ['snɪkəz] [ænd; ənd] [grɪnz] .

“	The	crowd	snickers	and	grins	.
“	这	人群	士力架	和	咧嘴笑	.

人群发出窃笑和咧嘴笑声。

[ə; eɪ]['meks][və'keərəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] [kræk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['gɪg(ə)lz] .

A	Mex	vaquero	makes	a	funny	crack	and	his	friends	giggles	.
一个	墨西哥	牧童	制作	一个	有趣的	裂缝	和	他的	朋友们	咯咯笑	.

一位墨西哥牛仔开了个玩笑，他的朋友们都咯咯地笑了起来。

['sæntʃɪz] , ['hoʊldɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] ['kaɪndə] ['saɪdweɪz] [tʊ] [ki:p] [ðə; ði] [sməʊk] [ʌ; ɜ:][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] ['u:tə]

Sanchez	,	holdin	'	his	head	kinda	sideways	tuh	keep	the	smoke	uh	his	cigaret	outa
桑切斯	,	持有	-	他的	头	有点	侧身	tuh	保持	这	抽烟	呃	他的	香烟	出

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

桑切斯歪着头，以免香烟的烟雾熏到眼睛。

[gəʊz] [ɒn] ['di:lɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪn] - [ʌp] , ['peɪɪn] - [bets] [ænd; ənd]['reɪkɪn] - [ɪn] [tʃɪps] [ʌ; ɜ:][ðem; ðəm] [ðæt]

goes	on	dealin	'	without	lookin	'	up	,	payin	'	bets	and	rakin	'	in	chips	uh	them	that
去	在	交易	-	没有	在看	-	向上	,	支付	-	赌注	和	拉金	-	在	芯片	呃	他们	那

['lu:zɪz] .

loses	.
失败	.

头也不抬地继续发牌，赔付赌注，把输家的筹码赢走。

“ ['sʌmhaʊ] , [aɪ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

“	Somehow	,	I	makes	it	across	to	the	door	,
“	不知何故	,	我	制作	它	穿过	到	这	门	,

“不知怎么的，我竟然走到了门口。”

['dɪzi] [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɪkɪʃ] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'i:][laɪk][ə; eɪ][kɪd] [ðæts] [swɔlɘd] [ə; eɪ] [tʃɔ:] [ʌ; ɜ:] - .

dizzy	and	all	sickish	inside	me	like	a	kid	that's	swallered	a	chaw	uh	terbaccer	.
晕眩的	和	全部	病态的	里面	我	喜欢	一个	孩子	那就是	吞咽	一个	咀嚼	呃	-	.

我感觉头晕目眩，浑身难受，就像一个孩子吞下了嚼烟一样。

[ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [tɪl] [aɪ] [gɪts] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] [sets] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['empti] [bɪə(r)] [keg] ,

It	ain't	till	I	gits	out	into	the	dark	and	sets	down	on	a	empty	beer	keg	,
它	不是	直到	我	git	出去	进入	这	黑暗的	和	套	向下	在	一个	空的	啤酒	桶	,

直到我走到黑暗中，坐在一个空啤酒桶上，

[ðæt] [aɪ][faɪndz] [ðæt] [aɪm] [stɪl] ['hoʊldɪn] - [maɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ][hænd] .

that	I	finds	that	I'm	still	holdin	'	my	gun	in	my	hand	.
那	我	发现	那	我是	仍然	持有	-	我的	枪	在	我的	手	.

我发现自己手里还拿着枪。

“ ['fʌst] [ɒf] , [aɪ][stɑ:rts] [tʊ] - [ðæt] — — [gʌn] [æz; əz][fɜ:(r)][æz; əz][aɪ][kɪn] [slɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Fust	off	,	I	starts	tuh	th'ow	that	—	—	gun	as	fur	as	I	kin	sling	it	.
“	fust	离开	,	我	开始	tuh	-	那	—	—	枪	作为	毛皮	作为	我	亲属	吊索	它	.

“Fust off, I started tuh th'ow that —— gun as fur I ken dling it.

[ðen] [aɪ][gɪts][ə; eɪ]['i:'deɪ] .

Then	I	gits	a	idee	.
然后	我	git	一个	想法	.

然后我突然想到一个主意。

[aɪm] [gɔɪn] - [tʊ] [leɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [tɪl] [ðɪs] ['sæntʃɪz] ['kɒmz] [aʊt] .

I'm	goin	'	tuh	lay	out	there	in	the	dark	till	this	Sanchez	comes	out	.
我是	去	-	tuh	躺	出去	那里	在	这	黑暗的	直到	这	桑切斯	来	出去	.

我要躺在黑暗中，直到桑切斯出来。

[ðen] [aɪl] [daʊn] [hɪm] .
Then I'll down him .
然后 患病的 向下 他 .

然后我会把他干掉。

[ai] [ketʃ] - ['tɔːkɪn] - [aʊt] [laʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊkəʊ] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)][ænd; ənd] [tɪəz] [ɪz] ['rʌnɪn] - [laɪk]
I ketches myse'f talkin ' out loud like a loco sheep herder and tears is runnin ' like
我 双桅帆船 - 谈话 - 出去 大声 喜欢 一个 疯子 羊 牧人 和 眼泪 是 跑步 - 喜欢
[krik] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [ʃɜːt] ['kɒlə(r)] .
cricks down inside my shirt collar .
蟋蟀 向下 里面 我的 衬衫 衣领 .

我发现自己像个疯癫的牧羊人一样大声说话，眼泪像溪流一样顺着衬衫领口流了下来。

“ [ai] [waɪps] [ɒf] [ðə; ði] [tɪəz] ,
“ I wipes off the tears ,
“ 我 湿巾 离开 这 眼泪 ,

我擦干眼泪，

[bləʊz] [maɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃɔː] [ʌ; ɜː] [laɪn] - [kʌt] [tʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]
blows my nose and takes a chaw uh line - cut tuh make me feel more like a
打击 我的 鼻子 和 需要 一个 咀嚼 呃 线 - 切 tuh 制作 我 感觉 更多的 喜欢 一个
[mæn] .
man .
男人 .

擤擤鼻子，嚼口香糖，然后剪个短发，让我感觉更像个男人。

[ðen] , - - [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Then , squattin ' in the shadow near the door ,
然后 , - - 在 这 阴影 靠近 这 门 ,

然后，他蹲在门边的阴影里，

[ai] [kɒks] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [weɪts] [fɜː] ['sæntʃɪz] [tʊ] [kʌm] [aʊt] [fɜː] [hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] ,
I cocks my gun and waits fer Sanchez tuh come out fer his midnight lunch ,
我 公鸡 我的 枪 和 等待 fer 桑切斯 tuh 来 出去 fer 他的 午夜 午餐 ,

我给枪上了膛，等着桑切斯出来吃他的夜宵。

[wɪtʃ] [ai] [nəʊz] [məʊst] ['dilər] [dʌz] .
which I knows most dealers does .
哪个 我 知道 最多 经销商 做 .

我知道大多数经销商都会这样做。

“ ['sʌd(ə)n] [laɪk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
“ Sudden like , there's a noise behind me .
“ 突然 喜欢 , 有 一个 噪音 在后面 我 .

“突然，我身后传来一阵响声。”

[ai] [swɪŋz] [ə'raʊnd] , ['stɑːtld] ['sɔːtə(r)] . “
I swings around , startled sorter . “
我 摇摆 大约 , 惊慌 分拣机 . “

我猛地转过身，吓了一跳，分拣员。“

- [fɜː] [gɒʃ] [seɪk] , [pʊt] [ʌp] [ðæt] ['kænən] [jʌ] [gɒt] [stʌk] [ɪn][maɪ] ['beli] ,
' Fer gosh sake , put up that cannon yuh got stuck in my belly ,
- fer 天哪 清酒 , 放 向上 那 大炮 嗯 得到 卡住 在 我的 腹部 ,

我的天哪，把你那卡在我肚子里的炮弹举起来！

- [sez] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɛksɪkən] [ə'merɪkən] [vɔɪs] [ðæt] [doʊnt] [saʊnd] [nʌn] [tuː] [əʊld] .
' says a good Texican American voice that don't sound none too old .
- 说道 一个 好的 德克萨斯人 美国人 嗓音 那 不 声音 没有任何 也 老的 .

“一个听起来不太老的、地道的德州裔美国人的声音说道。”

- [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] [ɒf] , [biːn] - [kɒkt] [ðæt] - [əˈweɪ] .
' She might go off , bein ' cocked that - away .
- 她 可能 去 离开 , 是 - 上膛 那 - 离开 .

她可能会走开，因为枪口朝那个方向倾斜。

[iːz] - [ɜː(r)] [tʊ] [hɑːf] - [kɒk] [ænd; ənd] [ʃʌv] - [ɜː(r)] [bæk] [ɪn] [jɔː(r)] [dʒiːnz] .
Ease ' er tuh half - cock and shove ' er back in yore jeans .
舒适 - 呃 tuh 一半 - 公鸡 和 推 - 呃 后退 在 昔时 牛仔裤 .

轻轻地把她弄到半勃起状态，然后把她塞回你的牛仔裤里。

- [juːz] ['gənə] [hæv; həv][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [tɔːk] , [slɪm] . -
Me'n you's gonna have a medicine talk , Slim . '
- 你的 将会 有 一个 药品 讲话 , 苗条的 . -

你得跟我谈谈药的事，斯利姆。

“ [aɪ] [dəˈnəʊ] [jet] [waɪ] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ] [dʌz] [æz; əz][hiː; hi] [sez] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪmpə(r)] .
“ I dunno yet why I done it , but I does as he says without a whimper .
“ 我 不知道 然而 为什么 我 完毕 它 , 但 我 做 作为 他 说道 没有 一个 呜咽 .

“我还不知道我为什么这么做，但我一声不吭地照他说的做了。”

[hiː; hi] [liːdz] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [səˈluːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [tuː] ['soʊdi] [pɒps] .
He leads me into a saloon down the street and orders two sody pops .
他 线索 我 进入 一个 酒吧 向下 这 街道 和 订单 二 索迪 流行音乐 .

他领着我走进街边的一家酒吧，点了两杯苏打水。

[aɪ] [gɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .
I gits a good look at him in the light .
我 git 一个 好的 看 在 他 在 这 光 .

在光线下，我好好地看了他一眼。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['kaɪndə] ['rʌnti] [bɪlt] [kɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæts] ['plenti] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['frek(ə)lz] [laɪk]
“ He's a kinda runty built kid with a face that's plenty sprinkled with freckles like
“ 他是 一个 有点 矮个子 建造 孩子 和 一个 脸 那就是 很多 撒上 和 雀斑 喜欢
[sʌm; səm] [kaʊ] [hæz; həz] [kɔːf] [bræn][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
some cow has coughed bran in his face .
一些 奶牛 有 咳嗽 麸 在 他的 脸 .

“他是个身材矮小的孩子，脸上布满了雀斑，就像被牛吐了麸皮一样。”

[hiː; hi] [eɪnt] [mʌtʃ] [tʊ] [lʊk] [æt; ət] [tɪl] [hiː; hi] [grɪnz] , [ðen] [hiːz] [raɪt] ['iːzi] [tʊ] [stænd] .
He ain't much tuh look at till he grins , then he's right easy tuh stand .
他 不是 很多 tuh 看 在 直到 他 咧嘴笑 , 然后 他是 正确的 简单的 tuh 站立 .

他长相平平，但只要他咧嘴一笑，就很容易让人喜欢。

[hiːz] [gɒt] [wʌn] [ʌ; ɜː] [ðiːz] [grɪnz] [ðæt] [meɪks] [jʌ] [grɪn] [raɪt] [bæk] [əˈfɔː] [jʌ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He's got one uh these grins that makes yuh grin right back afore yuh know it .
他是 得到 一 呃 这些 咧嘴笑 那 制作 嗯 咧嘴笑 正确的 后退 之前 嗯 知道 它 .

他有一种独特的笑容，让你不由自主地也跟着笑起来。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [swəʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] [lɪp] [ɪz] [splɪt] [bæd] .
His left eye is black and swole up and his lower lip is split bad .
他的 左边 眼睛 是 黑色的 和 肿胀 向上 和 他的 降低 唇 是 分裂 坏的 .

他的左眼又黑又肿，下唇严重裂开。

[hiːz] [əˈbaʊt] ['twenti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] . “
He's about twenty and a cowpuncher . “
他是 关于 二十 和 一个 牛仔 . “

他大约二十岁，是个牛仔。

- [maɪ] [lɑːst] [tuː] ['bɪts] , - [hiː; hi] - [ləʊz] , [æz; əz][hiː; hi] [peɪz] [fˈɜː] [ðə; ði]['soʊdi] [pɒp] .
' My last two bits , ' he ' lows , as he pays fer the sody pop .
- 我的 最后的 二 比特 , - 他 - 低 , 作为 他 支付 fer 这 索迪 流行音乐 .

“我最后的两便士，”他一边付钱买汽水一边低声说道。

- [ai][bet] [ðæts] [tuː] ['bɪts][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][gɒt] , [lɒŋ] [bɔɪ] . -
' I bet that's two bits more than you got , long boy . '
- 我 赌注 那就是 二 比特 更多的 比 你 得到 , 长的 男生 . -

“我敢打赌，这比你多两毛五，长腿小子。”

“ [ai][əd'mit][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][nɒdz] ['hæpi] [laɪk] . “
“ I admits the charge and he nods happy like . “
” 我 承认 这 收费 和 他 点头 快乐的 喜欢 . ”

“我承认了指控，他高兴地点了点头。”

- [ðen] [wiː; wi][stɑːrts]['iːv(ə)n] , ['felə(r)] .
' Then we starts even , feller .
- 然后 我们 开始 甚至 , 伙计 .

“那我们就扯平了，伙计。”

[daʊn] [jɔː(r)] - [ænd; ənd][ləʊn][ˌem 'iː][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [tʃɔː] .
Down yore p'izen and loan me the use of a fresh chaw .
向下 昔时 - 和 贷款 我 这 使用 的 一个 新鲜的 咀嚼 .

放下你的同伴，借我一口新鲜的嚼烟。

[ðen] [aɪm] ['gənə] [teɪk] [jʌ] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [jʌ] [pʊl] [ðæt] ['sæntʃɪz] ['dʒɛnts] [fæŋz] . - “
Then I'm gonna take yuh back and watch yuh pull that Sanchez gent's fangs . ' “
然后 我是 将会 拿 嗯 后退 和 手表 嗯 拉 那 桑切斯 绅士的 獠牙 . - ”

然后我要带你回去，看着你拔掉桑切斯那家伙的獠牙。

- [jʌ] [siːn] [hɪm] [blʌf] [ˌem 'iː] [daʊn] ?
' Yuh seen him bluff me down ?
- 嗯 已见 他 虚张声势 我 向下 ?

你看到他虚张声势吓唬我了吗?

- [ai][ɑːsks] , [plʌm] [ə'ʃeɪmd] . “
' I asks , plumb ashamed . “
- 我 问 , 垂直 羞愧 . ”

“我羞愧地问道。”

- [jeə] , [ai] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
' Yeah , I seen it .
- 是的 , 我 已见 它 .

“是啊，我看到了。”

[ænd; ənd][ai] [jʌ] [ˌaʊt'saɪd] .
And I follered yuh outside .
和 我 跟随 嗯 外部 .

我跟着你到了外面。

[ai] [siːn] [jʌ] [waɪl] [jʌ] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r)] [maɪnd] [tʊ] [ʃuːt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] . - “
I seen yuh while yuh made up yore mind tuh shoot him from the dark . ' “
我 已见 嗯 尽管 嗯 制成 向上 昔时 头脑 tuh 射击 他 从 这 黑暗的 . - ”

我看到你下定决心要从黑暗中射杀他。

- [haʊ] [kʌm] [jʌ] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz]['leɪɪn] - [fɜː] [hɪm] ? - [sez] [ai] . “
' How come yuh know I was layin ' fer him ? ' says I . “
- 如何 来 嗯 知道 我 曾是 躺着 - fer 他 ? - 说道 我 . ”

“你怎么知道我为他撒谎？”我问道。

- [juː; jʊ][wɒz; wəz]['tɔːkɪn] - [tuː; tə] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːdnə(r)] .
' You was talkin ' to yorese'f about it , pardner .
- 你 曾是 谈话 - 到 - 关于 它 , 伙伴 .

你刚才跟你的伴侣谈过这件事，伙计。

[ɔːl] [set] ?
All set ?
全部 放 ?

准备好了吗?

[ðen] ['ræt(ə)l] [jɔː(r)] [hɒks] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gɪt] [gɔɪn] - .
Then rattle yore hocks and we'll git goin ' .
然后 嘎嘎作响 昔时 后腿 和 出色地 git 去 - .

然后抖抖你的后腿，我们就出发。

[ðeɪ] - [ˌem 'iː] ['uːtə] [ðæt] ['wɪgwæm] [lɑːst] ['iːvənɪn] - ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pəʊkə(r)] ['diːlə(r)] [hæd; həd]
They th'owed me outa that wigwam last evenin ' after the poker dealer had
他们 - 我 出 那 圆锥形帐篷 最后的 晚上 - 后 这 扑克 经销商 有
[rɔb] [ˌem 'iː] [ʌ; ɜː] [tuː] [mʌnθs] [peɪ] . -
robbed me uh two months pay . '
被抢劫 我 呃 二 几个月 支付 . -

昨晚，扑克牌庄家抢走了我两个月的工资后，他们把我从那间帐篷里赶了出来。

“ - [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [kuːld] [ɒf] ,
“ Mebbeso it's because I'm cooled off ,
“ - 它是 因为 我是 冷却 离开 ,

“或许是因为我冷静下来了。”

[ɜː(r)] [mɛbi] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ʃɔːt] - [legd] [bɔɪ] [ɪz] [səʊ] [dæŋd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [kɪn] [tɜːn] [ðə; ði]
er mebby it's because this short - legged boy is so danged sure that I kin turn the
呃 梅比 它是 因为 这 短的 - 腿 男生 是 所以 该死的 当然 那 我 亲属 转动 这
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

呃，也许是因为这个短腿男孩太自信我能耍花招了。

['enihaʊ] , [wen] [aɪ] [gəʊz] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] ['gæmblɪn] - [haʊs] , [aɪm] ['stedi] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒks] . “
anyhow , when I goes back into that gamblin ' house , I'm steady as a work ox . “
无论如何 , 什么时候 我 去 后退 进入 那 赌徒 - 房子 , 我是 稳定的 作为 一个 工作 牛 . “

总之，当我回到那间赌场时，我就像一头干活的牛一样稳重。

- [wʌp] [hɪm] [ə; eɪ] ['plenti] , [slɪm] , - ['wɪspərz] [maɪ] [njuː] ['pɑːdnə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [steps] [ˌɪn'saɪd] .
' Whup him a plenty , Slim , ' whispers my new pardner , as we steps inside .
- 啪 他 一个 很多 , 苗条的 , - 低语 我的 新的 伙伴 , 作为 我们 步骤 里面 .

“狠狠揍他一顿，斯利姆，”我的新伙伴在我们走进屋子时低声说道。

- [aɪm]['stændɪn] - [æt; ət] [jɔː(r)] [bæk] [tɪl] [jɔː(r)] ['beli] [keɪvz] [ɪn] .
' I'm standin ' at yore back till yore belly caves in .
- 我是 替身 - 在 昔时 后退 直到 昔时 腹部 洞穴 在 .

我会一直站在你身后，直到你肚子塌陷为止。

[aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [gæŋ] [ɒf] [jʌ] .
I'll keep the gang off yuh .
患病的 保持 这 帮派 离开 嗯 .

我会保护你，不让那帮人找你麻烦。

[wʌp] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r)] [hændz] . -
Whup him with yore hands . '
啪 他 和 昔时 双手 . -

用你的双手揍他！

“ [wɪtʃ] [aɪ] [dʌz] .
“ Which I does .
“ 哪个 我 做 .

“我的确这么做了。”

['sæntʃɪz] [gəʊz] [fˈɜː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ['kʌmɪn] - [bʌt; bət] [hiːz]

Sanchez	goes	fer	his	gun	there	on	the	table	when	he	sees	me	comin	'	but	he's
桑切斯	去	fer	他的	枪	那里	在	这	桌子	什么时候	他	看到	我	即将到来	-	但	他是

[sləʊ] [ænd; ənd] [maɪ] ['bʊlɪt] [tɪəz] [ðæt] ['fænsi] ['kænən] [luːs] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪ'ðaʊt]

slow	and	my	bullet	tears	that	fancy	cannon	loose	from	under	his	hand	without
慢的	和	我的	子弹	眼泪	那	想要	大炮	松动的	从	在下面	他的	手	没有

['hɜːrtɪn] - [hɪm] ,

hurtin	'	him	,
受伤	-	他	,

桑切斯看到我走过来，就去摸桌上的枪，但他动作慢了，我的子弹把他手里那把漂亮的枪打掉了，却没伤到他。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [plʌm] ['ruːɪnz] [ðæt] [waɪt] ['hænd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] .

though	it	plumb	ruins	that	white	handle	with	the	notches	.
尽管	它	垂直	废墟	那	白色的	处理	和	这	缺口	.

虽然它完全毁了那个带凹槽的白色把手。

[hiː; hi] [ˌʌn'lɪmbərz] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz] [ai] [kliə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]

He	unlimbers	a	knife	as	I	clears	the	table
他	解肢者	一个	刀	作为	我	清除	这	桌子

我收拾桌子的时候，他掏出了一把刀。

[bʌt; bət] [ai] [wiːn] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒntəʊ] [wen] [maɪ] [gʌn] ['bærəl] [ketʃ] [hɪm] [ə'krɒs]

but	I	weans	him	away	from	it	pronto	when	my	gun	barrel	ketches	him	across
但	我	断奶	他	离开	从	它	普朗托	什么时候	我的	枪	桶	双桅帆船	他	穿过

[ðə; ði] [rɪst] .

the	wrist	.
这	手腕	.

但是，当我的枪管划过他的手腕时，我立刻就让他戒掉了这个习惯。

[ðen] [ai] [hændz] [maɪ] [sməʊk] [pəʊl] [tuː; tə] [maɪ] [njuː] ['pɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['prəʊsiːdz] [tʊ] [wɜːk] ['mɪstə(r)]

Then	I	hands	my	smoke	pole	to	my	new	pardner	and	proceeds	tuh	work	Mister
然后	我	双手	我的	抽烟	极	到	我的	新的	伙伴	和	收益	tuh	工作	先生

[sneɪk] [aɪz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [maɪ] [hændz] .

Snake	Eyes	over	with	my	hands	.
蛇	眼睛	超过	和	我的	双手	.

然后我把烟杆递给我的新搭档，开始用手修理“蛇眼先生”。

” [tæd] [pɔːzd] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] .

”	Tad	paused	to	light	his	cigaret	.
”	塔德	暂停	到	光	他的	香烟	.

塔德停下来点燃了一支香烟。

[kɪp] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [hɔːn] .

Kipp	was	again	staring	at	his	saddle	horn	.
基普	曾是	再次	凝视	在	他的	鞍	喇叭	.

基普又盯着他的马鞍角看了看。

“ [ðæt] [faɪt] [wɪnz] [ˌem 'iː] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [naɪt] .

“	That	fight	wins	me	two	things	that	night	.
“	那	斗争	胜利	我	二	事物	那	夜晚	.

“那场比赛让我当晚赢得了两样东西。”

[wʌn] [wɒz; wəz] ['ʃɔːti] [kæroʊweɪ] , [ðə; ði] ['geɪmst] ['pɑːdnə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['evə(r)] [hæd; həd] .

One	was	Shorty	Carroway	,	the	gamest	pardner	a	man	ever	had	.
一	曾是	矮子	卡罗威	,	这	游戏	伙伴	一个	男人	曾经	有	.

其中一位是肖蒂·卡罗威，他是男人所能遇到的最勇敢的伙伴。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɒt] [bʊk] - [lɜːnt] [fəʊks] [kɔːlz] - - [rɪ'spekt] .

The	other	was	what	book	-	learnt	folks	calls	se'f	-	respect	.
这	其他	曾是	什么	书	-	学会了	各位	呼叫	-	-	尊重	.

另一种则是书呆子们所谓的“自我尊重”。

['əʊnli] [fɜː] ['ʃɔːti] ,

Only	fer	Shorty	,
仅有的	fer	矮子	,

仅限 Shorty，

[aɪ'd] [ʌ; ɜː] [kɪld] [ðæt] ['sæntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] [raɪt] [tʊ] [kɔːl]

I'd	uh	killed	that	Sanchez	from	the	dark	that	night	and	lost	my	right	tuh	call
ID	呃	被杀	那	桑切斯	从	这	黑暗的	那	夜晚	和	丢失的	我的	正确的	tuh	称呼

- [ə; eɪ][mæn] .

myse'f	a	man	.
-	一个	男人	.

那天晚上，我暗中杀了桑切斯，失去了自称男人的权利。

" [kɪp] [ʃɒt] [tæd][ə; eɪ] ['kʌvət] [glɑːns] , ['leɪdn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	Kipp	shot	Tad	a	covert	glance	,	laden	with	suspicion	.
"	基普	射击	塔德	一个	隐蔽	瞥一眼	,	满载	和	怀疑	.

“基普偷偷地瞥了塔德一眼，眼神中充满了怀疑。”

[dɪd][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [sə'spekt] [hɪm][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][fɒks] ?

Did	the	cow	puncher	suspect	him	of	lying	in	wait	for	Fox	?
做过	这	奶牛	冲床	怀疑	他	的	说谎	在	等待	为了	狐狸	?

那个牧牛人是否怀疑他埋伏着等着福克斯?

[bʌt; bət] [tædz] ['həʊmli] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gaɪlləs] .

But	Tad's	homely	features	were	guileless	.
但	蝌蚪的	家常的	特征	是	朴实	.

但塔德相貌平平，却天真无邪。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] .

They	rode	on	in	silence	.
他们	骑	在	在	沉默	.

他们默默地继续前行。

[ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] , [tæd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [tuː] [p'ɜːpəsɪz] .

In	telling	this	story	,	Tad	felt	that	he	was	accomplishing	two	purposes	.
在	讲述	这	故事	,	塔德	毛毡	那	他	曾是	完成	二	目的	.

塔德觉得，通过讲述这个故事，他达到了两个目的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nɜːv] - ['rækt] ['ʃerɪf] [ə; eɪ] [njuː] [grɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ebɪŋ]

He	was	perhaps	giving	the	nerve	-	racked	sheriff	a	new	grip	on	his	ebbing
他	曾是	也许	给予	这	神经	-	架子	警长	一个	新的	紧握	在	他的	退潮

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] .

courage	and	self	-	control	.
勇气	和	自己	-	控制	.

他或许能让这位神经紧绷的警长重新找回他逐渐消退的勇气和自制力。

['laɪkwaɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] ,

Likewise	,	he	was	explaining	to	his	own	conscience	,
同样地	,	他	曾是	解释	到	他的	自己的	良心	,

同样，他也是在向自己的良心解释：

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['kʌntri] .

his	reason	for	breaking	one	of	the	unwritten	laws	of	the	cow	country	.
他的	原因	为了	打破	一	的	这	不成文	法律	的	这	奶牛	国家	.

他违反了牧牛区一条不成文的法律的原因。

[ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [sez] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ə'feəz]

The	law	that	says	a	man	shall	tend	to	his	own	affairs	and	leave	the	affairs
这	法律	那	说道	一个	男人	将	趋向	到	他的	自己的	事务	和	离开	这	事务

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] ['strɪktli] [ə'ləʊn] .

of	his	fellow	men	strictly	alone	.
的	他的	同伴	男人	严格	独自的	.

这条法律规定，一个人应该专注于自己的事务，而不应干涉他人的事务。

[kɪp] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [braʊn] ['peɪpəz] .

Kipp	busied	himself	with	a	sack	of	tobacco	and	brown	papers	.
基普	忙碌	他自己	和	一个	解雇	的	烟草	和	棕色的	文件	.

基普忙着摆弄一袋烟草和牛皮纸。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [dɔːn] , [tæd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [nɑːld] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

In	the	gray	light	of	dawn	,	Tad	watched	the	gnarled	fingers	of	the	sheriff	,
在	这	灰色的	光	的	黎明	,	塔德	观看	这	盘根错节的	手指	的	这	警长	,

在黎明灰蒙蒙的光线下，塔德注视着警长布满老茧的手指。

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪki] [tə'bækəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

pouring	the	flaky	tobacco	into	the	paper	.
浇注	这	片状的	烟草	进入	这	纸	.

将片状烟草倒入纸中。

[ðəʊz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [naʊ] .

Those	fingers	were	steady	now	.
那些	手指	是	稳定的	现在	.

他的手指现在很稳了。

“ [naɪ] ['sʌnʌp] [ænd; ənd] [jɑːndɚz] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

“	Nigh	sunup	and	yonder's	the	ranch	.
”	夜	日出	和	远处的	这	牧场	.

“太阳快升起来了，牧场就在那边。”

[aɪm] - [æz; əz][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] .

I'm	ga'nt	as	a	coyote	,	”	grinned	the	cow	puncher	.
我是	-	作为	一个	郊狼	,	”	咧嘴一笑	这	奶牛	冲床	.

“我像郊狼一样勇敢，”牛仔咧嘴一笑。

“ ['kaɪndə] [fiːl] ['ðætəweɪ] [maɪ'self] , ['pɑːdnə(r)] , ” [smaɪld] [kɪp] .

“	Kinda	feel	thataway	myself	,	pardner	,	”	smiled	Kipp	.
”	有点	感觉	那边	我	,	伙伴	,	”	微笑	基普	.

“我也有点这种感觉，伙计，”基普笑着说。

“ [doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪv] [felt] [æz; əz] ['hʌŋgri] .

“	Don't	know	when	I've	felt	as	hungry	.
”	不	知道	什么时候	我已经	毛毡	作为	饥饿的	.

“我不知道上次这么饿是什么时候了。”

” [sevn]

”	VII
”	七

七

[sə'praɪz] , [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

Surprise	,	consternation	,
惊喜	,	惊愕	,

惊讶，惊愕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][mɑː] [bæsɪts] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd]

and	a	trace	of	suspicion	were	written	on	Ma	Basset's	face	when	she	greeted
和	一个	痕迹	的	怀疑	是	书面	在	马	巴塞特	脸	什么时候	她	问候

[tæd][ænd; ənd] [kɪp] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Tad	and	Kipp	at	the	gate	.
塔德	和	基普	在	这	门	.

当巴塞特太太在门口迎接塔德和基普时，她的脸上写满了怀疑。

“ [ðeəz; ðəz] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] , ['ʃerɪf] ?

“	There's	—	there's	nothing	wrong	,	Sheriff	?
”	有	—	有	没有什么	错误的	,	警长	?

“警长，没事吧？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - [ˈredən] [hændz] [ˈgrɪpɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [pəʊl] .

"	she	cried	,	her	work	-	reddened	hands	gripping	the	gate	pole	.
"	她	哭	,	她	工作	-	发红	双手	扣人心弦	这	门	极	.

她哭着说，她那因劳作而通红的双手紧紧抓住门柱。

" [fɪgɚd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪp] - [ʌd] [wɒnt] [tʊ] [tɔːk] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [hɪə(r)] [ˌpiːt] [ˈbɪznəs] ,

"	Figgered	you	and	Kipp	'	ud	want	tuh	talk	over	this	here	Pete	business	,
"	计算	你	和	基普	-	ud	想	tuh	讲话	超过	这	这里	皮特	商业	,

"我猜你和基普想谈谈皮特这事儿，"

[səʊ][aɪ] [dʌn] [brʌŋ] [hɪm] [bæk] , " [tæd] [ɪkˈspleɪnd] [ˈiːzəli] ,

so	I	done	brung	him	back	,	"	Tad	explained	easily	,
所以	我	完毕	带来	他	后退	,	"	塔德	解释	容易地	,

"所以我把他带回来了，"塔德轻松地解释道。

[ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [mɑː] [ˈbæsɪt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [səʊ] [ˈʃɑːpli] .

wondering	why	Ma	Basset	looked	at	him	so	sharply	.
好奇	为什么	马	巴塞特	看起来	在	他	所以	尖锐地	.

他纳闷巴塞特太太为什么那样锐利地看着他。

[freʃ] [ɪn][mɑː] [bæsɪts] [ˈmeməri] [wɒz; wəz] [ˈʃɔːrtiz] [ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtnərz] [ˈæbsəns]

Fresh	in	Ma	Basset's	memory	was	Shorty's	fabrication	regarding	his	partner's	absence
新鲜的	在	马	巴塞特	记忆	曾是	矮个子的	制造	关于	他的	合伙人的	缺席

[æt; ət] [ˈsʌpə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [ˈpʌntʃərz] [ˈrʌgɪd]

at	supper	the	night	before	and	she	was	searching	the	big	puncher's	rugged
在	晚餐	这	夜晚	前	和	她	曾是	搜索	这	大的	拳击手的	崎岖

[ˈfiːtʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈbɔːtʃ] .

features	for	traces	of	his	debauch	.
特征	为了	痕迹	的	他的	放荡	.

巴塞特太太还清楚地记得肖蒂编造的关于他伴侣前一天晚上没来吃晚饭的谎言，她正在仔细打量这个大块头粗犷的脸庞，寻找他放荡不羁的痕迹。

[tædz] [aɪz] [flit] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg] [bɑːn] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] .

Tad's	eyes	flitted	to	the	log	barn	fifty	feet	away	.
蝌蚪的	眼睛	飞掠	到	这	日志	谷仓	五十	脚	离开	.

泰德的目光瞥向五十英尺外的木屋谷仓。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] [bluːd] [ˈraɪf(ə)l] [ˈbærəl] [prəˈtruːdɪŋ] [bɪˈtwiːn]

He	smiled	faintly	as	he	saw	six	inches	of	blued	rifle	barrel	protruding	between
他	微笑	淡淡的	作为	他	锯	六	英寸	的	蓝色	步枪	桶	突出	之间

[ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] .

the	chinks	of	the	logs	.
这	裂缝	的	这	日志	.

当他看到六英寸长的蓝色步枪枪管从木头的缝隙中伸出来时，他微微一笑。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [ˈkʌvərɪŋ] [kɪp] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	gun	was	covering	Kipp	who	had	not	seen	it	.
这	枪	曾是	覆盖	基普	WHO	有	不是	已见	它	.

枪口正对着没有看到枪的基普。

" ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌpiːt] ? " [ɑːskt] [mɑː] ['nɜːvəsli] .

"	Any	sign	of	Pete	?	"	asked	Ma	nervously	.
"	任何	符号	的	皮特	?	"	问	马	紧张地	.

"有皮特的消息吗？"马紧张地问道。

" [nɒt] ['neəri] , [mæm] , " [rɪ'tɜːnd] [kɪp] .

"	Not	nary	,	ma'am	,	"	returned	Kipp	.
"	不是	几乎	,	女士	,	"	返回	基普	.

"一点儿也没有，夫人，"基普回答道。

“ [aɪˈd] [laɪk] [fɜː] [tʊ] [paʊ] - [waʊ] [sʌm; səm] [wɪð] [hæŋk] [ˈriːˌgɑːrdɪn] - [hɪm] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ˈkæt(ə)l] .

“	**I'd**	**like**	**fer**	**tuh**	**pow**	**-**	**wow**	**some**	**with**	**Hank**	**regardin**	**'**	**him**	**and**	**them**	**cattle**	**.**
”	ID	喜欢	fer	tuh	火力	-	哇	一些	和	汉克	关于	-	他	和	他们	牛	.

“我想和汉克谈谈他和那些牛的事。”

[bɪˈgɪnɪŋ] - [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - , [mɪz] [ˈbæsɪt] , [aɪm] [ˈtɜːrnɪn] - [ðɪs] [hɪə(r)] [ˈʃerɪf] [stɑː(r)] [ˈəʊvə(r)] [tʊ] [hæŋk] .

Beginnin	**'**	**this**	**mornin**	**'**	**,**	**Miz**	**Basset**	**,**	**I'm**	**turnin**	**'**	**this**	**here**	**sheriff**	**star**	**over**	**tuh**	**Hank**	**.**
开始	-	这	早晨	-	,	米兹	巴塞特	,	我是	转弯	-	这	这里	警长	星星	超过	tuh	汉克	.

从今天早上开始，巴塞特小姐，我要把这颗警长之星交给汉克。

[ðen] [aɪm] [ˈmeɪkɪn] - [ə; eɪ] [trɪp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bæd] - [lændz] .

Then	**I'm**	**makin**	**'**	**a**	**trip**	**into**	**the**	**bad**	**-**	**lands**	**.**
然后	我是	制造	-	一个	旅行	进入	这	坏的	-	土地	.

然后我要去荒地走一趟。

[ˈifən] [ai] [ˈkɒmz] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [lɒst] [ˈkæt(ə)l] [aɪl] [biː; bi] [ˈæskɪn] - [fˈɜː] [ðə; ði] [bædʒ] .

Iffen	**I**	**comes**	**out**	**with**	**them**	**lost**	**cattle**	**I'll**	**be**	**askin**	**'**	**fer**	**the**	**badge**	**.**
伊芬	我	来	出去	和	他们	丢失的	牛	患病的	是	问	-	fer	这	徽章	.

如果我带着那些走失的牛出来，我会要求他们出示警徽。

[ˈifən] [ai] [doʊnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkæt(ə)l] [aʊt] , [ai] [woʊnt] [biː; bi] [ˈniːdɪn] - [ˌaɪ ˈtiː]

Iffen	**I**	**don't**	**bring**	**them**	**cattle**	**out**	**,**	**I**	**won't**	**be**	**needin**	**'**	**it**
伊芬	我	不	带来	他们	牛	出去	,	我	惯于	是	需要	-	它

如果我不把牛赶出来，我就用不着它了。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ˈnəʊhaʊ] .

no	**more**	**nohow**	**.**
不	更多的	无论如何	.

不再有办法了。

[æz; əz] [fˈɜː] [ˌpiːt] , [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪn] - [ðə; ði] [bɔɪ] [nɜːr] [wʊd] [ai] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪm] ,

As	**fer**	**Pete**	**,**	**I**	**ain't**	**a**	**-**	**huntin**	**'**	**the**	**boy**	**ner**	**would**	**I**	**lay**	**a**	**hand**	**on**	**him**	**,**
作为	fer	皮特	,	我	不是	一个	-	亨廷顿	-	这	男生	ner	会	我	躺	一个	手	在	他	,

至于皮特，我既不会去追捕那小子，也不会碰他一下。

[wɒz; wəz] [ai] [tʊ] [rʌn] [əkrɔst] [hɪm] .

was	**I**	**tuh**	**run**	**acrost**	**him**	**.**
曾是	我	tuh	跑步	横跨	他	.

我当时正好撞见了他。

[ʌnˈtɪl] [ai] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɒkɪt] , [aɪm] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ˈevrideɪ] [ˈsɪtɪz(ə)n] .

Until	**I**	**come**	**back**	**from**	**the**	**Pocket**	**,**	**I'm**	**a**	**plain**	**,**	**everyday**	**citizen**	**.**
直到	我	来	后退	从	这	口袋	,	我是	一个	清楚的	,	每天	公民	.

在我从口袋世界回来之前，我只是一个普通的平民百姓。

” [tæd] [ænd; ənd] [mɑː] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪn] [ˈstɑːtld] [səˈpraɪz] .

” Tad	**and**	**Ma**	**gazed**	**at**	**the**	**old**	**officer**	**in**	**startled**	**surprise**	**.**
” 塔德	和	马	凝视	在	这	老的	官	在	惊慌	惊喜	.

“塔德和马惊讶地看着这位老军官。”

[tæd] [wɒz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈɒdli] .

Tad	**was**	**smiling**	**oddly**	**.**
塔德	曾是	微笑	奇怪	.

塔德的笑容很奇怪。

[ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] [ˈbærəl] [slɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [hæŋk] [ˈbæsɪt] ,

The	**rifle**	**barrel**	**slid**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**the**	**barn**	**and**	**Hank**	**Basset**	**,**
这	步枪	桶	滑行	出去	的	视线	在	这	谷仓	和	汉克	巴塞特	,

步枪枪管滑进了谷仓，消失在视线之外，汉克·巴塞特

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [stept] [ˈɪntuː] [saɪt] .

holding	**the**	**gun**	**in**	**the**	**crook**	**of**	**his**	**arm**	**,**	**stepped**	**into**	**sight**	**.**
保持	这	枪	在	这	骗子	的	他的	手臂	,	步	进入	视线	.

他胳膊弯里夹着枪，走进了视线中。

“ ['haʊdi] , [dʒəʊ] .
“ Howdy , Joe .
“ 你好 , 乔 .

“你好，乔。”

[ai] [dʌn] [hiːə] [jʌ] .
I done heered yuh .
我 完毕 听见 嗯 .

我听见了。

[wʌts] [ðə; ði]['iː'deɪ][ɪn]['æktɪn] - [ðæt] - [ə'weɪ] ?
What's the idee in actin ' that - away ?
是什么 这 想法 在 肌动蛋白 - 那 - 离开 ?

那样做的目的是什么?

” [kɪp] [grɪnd] .
” Kipp grinned .
” 基普 咧嘴一笑 .

基普咧嘴一笑。

“ [ə; eɪ]['felə(r)] [dʌn] [təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] [lɑːst] [naɪt] , [hæŋk] .
“ A feller done told me a story last night , Hank .
“ 一个 伙计 完毕 讲述 我 一个 故事 最后的 夜晚 , 汉克 .

“汉克，昨晚有人给我讲了个故事。”

[ai][doʊnt] ['rekən] [hiː; hi] [ment] [tʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['sɔːtə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [treɪl] [tʊ] [teɪk] ,
I don't reckon he meant tuh , but he sorter showed me which trail tuh take ,
我 不 估计 他 意思是 tuh , 但 他 分拣机 显示 我 哪个 踪迹 tuh 拿 ,
[bɪ'gɪnɪŋ] - [hɪə(r)] .
beginnin ' here .
开始 - 这里 .

我觉得他不是那个意思，但他确实向我指明了该走哪条路，就从这里开始。

[ai] [wɒnt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðɪs] [hɪə(r)] [bædʒ] ['fɜː] [ˌem 'iː] ['fɜː] [ə; eɪ] [spel] .
I want that you should keep this here badge fer me fer a spell .
我 想 那 你 应该 保持 这 这里 徽章 fer 我 fer 一个 拼写 .

我希望你能帮我保管这枚徽章一段时间。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [aɪl] [biː; bi]['æskɪn] - [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] [hɒs] . ”
After breakfast , I'll be askin ' the loan of a fresh hoss . ”
后 早餐 , 患病的 是 问 - 这 贷款 的 一个 新鲜的 霍斯 . ”

早餐后，我打算借一匹新马。

“ [lænd] [seik] ! ” [gɑːspt] [mɑː] , [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [raɪd] [wɪ'ðɪn]
“ Land sakes ! ” gasped Ma , reminded of her duty to those who ride within
“ 土地 清酒 ! ” 倒吸一口气 马 , 提醒 的 她 责任 到 那些 WHO 骑 之内
[wʌnz] [geɪt] .
one's gate .
一个人的 门 .

“我的天哪！”玛喘着气说，她想起了自己对那些骑马进入自己领地的人的责任。

“ [lait] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
“ Light and come to the house .
“ 光 和 来 到 这 房子 .

“点亮灯，进屋来。”

[ðeəz; ðəz]['flæpdʒæk][ænd; ənd] [steɪk] [ðæts] - - [tuː; tə][biː; bi][et] .
There's flapjacks and steak that's sp'ilin ' to be et .
有 煎饼 和 牛排 那就是 - - 到 是 等 .

有煎饼和牛排，等着被吃掉。

" [hæŋk] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət] - [bædʒ] , [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːm]
" Hank gazed thoughtfully for a moment at Kipp's badge , now lying in the palm
" 汉克 凝视 深思熟虑 为了 一个 片刻 在 - 徽章 , 现在 说谎 在 这 棕榈
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
of his hand .
的 他的 手 .

汉克若有所思地凝视着基普的警徽，它现在正躺在基普的手掌中。

[ðen] [hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪd(ə)l][reɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
Then he pocketed the star and reached for the bridle reins of the two
然后 他 口袋 这 星星 和 达到 为了 这 辔 缰绳 的 这 二
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

然后他把星星揣进口袋，伸手去抓两匹马的缰绳。

" ['fɒlər] [mɑː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [dʒəʊ] .
" Foller Ma to the house , Joe .
" 福勒 马 到 这 房子 , 乔 .

"Foller Ma 到房子里来，Joe。"

[tæd] , [wɪl] [jʌ] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] [fˈɜː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɜː(r)][səʊ][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] ?
Tad , will yuh lend me a hand fer a minute er so here at the barn ?
塔德 , 将要 嗯 借 我 一个 手 fer 一个 分钟 呃 所以 这里 在 这 谷仓 ?

塔德，你能帮我一下吗？就在谷仓这边。

" [kɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
" Kipp and his wife out of sight ,
" 基普 和 他的 妻子 出去 的 视线 ,

"基普和他的妻子不见了踪影，

[hæŋk] [led] [tæd][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [njuːz] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] .
Hank led Tad to the barn with an air of one who has news to impart .
汉克 引领 塔德 到 这 谷仓 和 一个 空气 的 一 WHO 有 消息 到 传授 .

汉克带着塔德来到谷仓，一副有消息要传达的样子。

" [wɛrz] ['ʃɔːti] ? " [ɑːskt] [tæd] .
" Where's Shorty ? " asked Tad .
" 在哪里? 矮子 ? " 问 塔德 .

"肖蒂在哪儿？"塔德问道。

" [gɒn] , " [keɪm] [ðə; ði] ['krɪptɪk] [rɪ'plaɪ] .
" Gone , " came the cryptic reply .
" 已消失 , " 来了 这 神秘的 回复 .

"走了。"对方神秘地回答道。

" [hiː; hi] [dʌn] [left] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fˈɜː] [jʌ] .
" He done left a message fer yuh .
" 他 完毕 左边 一个 信息 fer 嗯 .

他给你留了言。

[hiː; hi] [sed] [tʊ] [tel] [jʌ] [ðæt] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [gɪəd] ,
He said tuh tell yuh that you was a long - geared ,
他 说 tuh 告诉 嗯 那 你 曾是 一个 长的 - 齿轮 ,

他说要告诉你，你是一个长齿轮的，

[sɑːm] - ['sɪŋɪn] - [ɔːl; oʊl] - [sænd] - [hɪl] [kreɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [id] [lɜːn] [jʌ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [tʊ]
psalm - singin ' ol ' sand - hill crane and that he'd learn yuh to leave him tuh
诗篇 - 唱歌 - ol - 沙 - 爬坡道 起重机 和 那 他会 学习 嗯 到 离开 他 tuh
[tel] [jɔː(r)] [laɪz] [fˈɜː] [jʌ] .
tell yore lies fer yuh .
告诉 昔时 谎言 fer 嗯 .

唱着赞美诗的老沙丘鹤，他会教你离开他，让他替你说谎。

['laɪkwaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] ,
Likewise that he was free ,
同样地 那 他 曾是 自由的 ,

同样，他获得了自由。

[waɪt] [ænd; ənd][pɑːst]['voʊtɪn] - [eɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [kiːr] [ʌ; ɜː] - [ɪn]['eərɪ] [taɪt]
white and past votin ' age and that he could take keer uh hisse'f in ary tight
白色的 和 过去的 投票 - 年龄 和 那 他 可以 拿 基尔 呃 - 在 ary 紧的
.
:
.

他是白人，过了投票年龄，而且他可以把自己关在很紧的地方。

[ðɛmz] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [wɜːdz] . ”
Them's his exact words . ”
它们是 他的 精确的 字 . ”

这是他的原话。

“ [ðen] [ðə; ði] [dæŋd] [lɪl] - ['bænti]['ruːstə(r)][ɪz][ʌp] [tʊ] ['sʌθɪn] - .
“ Then the danged li'l ' banty rooster is up tuh suthin ' .
“ 然后 这 该死的 小 - 班蒂 公鸡 是 向上 tuh 苏辛 - .

“然后那只该死的小公鸡又开始搞事了。”

[wɒt] [hɒs] [dɪd][hiː; hi][raɪd] ? ”
What hoss did he ride ? ”
什么 霍斯 做过 他 骑 ? ”

他骑的是什么马?

“ [piːts] ['wɔːtə(r)][dɒg]['pəʊni] .
“ Pete's Water Dog pony .
“ 皮特的 水 狗 小马 .

“皮特的Water Dog小马。

[hiː; hi] — — ”
He — — ”
他 — — ”

他 - ”

“ [aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I knowed it !
“ 我 已知 它 !

“我就知道！”

[aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] !
I knowed it !
我 已知 它 !

我就知道!

” [grəʊn] [tæd] .
” groaned Tad .
” 呻吟 塔德 .

“塔德呻吟道。”

“ [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [dræt][hɪz; ɪz] ['peskɪ] , ['spekld] [haɪd] .
“ I seen it in his eye , drat his pesky , speckled hide .
“ 我 已见 它 在 他的 眼睛 , 糟糕 他的 讨厌的 , 斑驳的 隐藏 .

“我从他眼中看到了，该死的，他那讨厌的、满是斑点的皮肤。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌ; ɜː] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [ə'fɔː] [aɪ] [left] .
I should uh tied him up afore I left .
我 应该 呃 系 他 向上 之前 我 左边 .

我应该在离开前把他绑起来。

['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [sed] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [swɪm] [ðæt] ['rɪvə(r)] , [aɪ] [siːn] [ðæt] - , ['kɒntrəri] ,

Ever	since	you	said	no	man	could	swim	that	river	,	I	seen	that	or'nary	,	contrary	,
曾经	自从	你	说	不	男人	可以	游泳	那	河	,	我	已见	那	-	,	相反	,

自从你说没有人能游过那条河之后，我就看到了那个奇怪的、相反的.....

[mjuːl] - ['maɪndɪd] [lɪl] - ['vɑːmɪnt] [ə; eɪ] - ['mɪlɪn] - ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['iː'deɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

mule	-	minded	li'l	'	varmint	a	-	millin	'	over	a	idee	in	his	head	.
骡子	-	有思想	小	-	害兽	一个	-	米林	-	超过	一个	想法	在	他的	头	.

脑子像骡子一样笨的小家伙，脑子里正盘旋着一个想法。

[ɔːl] [jʌ] ['gɒtə] [duː; də][ɪz] [tel] [ðæt] [lɪl] - [ɔːl; oʊl] - [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən] [kɪn] [duː; də]

All	yuh	gotta	do	is	tell	that	li'l	'	ol	'	son	of	a	gun	that	no	human	kin	do
全部	嗯	必须	做	是	告诉	那	小	-	ol	-	儿子	的	一个	枪	那	不	人类	亲属	做

['sʌmθɪn] - [ænd; ənd][hiː; hi][doʊnt] [sliːp] ['iːzi] [nɜːr] [swɔlɚ] [hɪz; ɪz] [grʌb] [raɪt] ,

somethin	'	and	he	don't	sleep	easy	ner	swaller	his	grub	right	,
某物	-	和	他	不	睡觉	简单的	ner	吞咽者	他的	幼虫	正确的	,

你只需要告诉那个小混蛋，没人会管他，他就会睡不好觉，吃不下饭。

[tɪl] [hiː; hi] [meɪks] [jʌ] [aʊt] [ə; eɪ]['laɪə(r)] .

till	he	makes	yuh	out	a	liar	.
直到	他	制作	嗯	出去	一个	说谎者	.

直到他揭穿你的谎言。

[aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['pʊld] [aʊt] [lɑːst] ['iːvənɪn] - ,

I	knowed	it	and	when	I	pulled	out	last	evenin	'	,
我	已知	它	和	什么时候	我	拉	出去	最后的	晚上	-	,

我知道这一点，昨晚我退出的时候，

[aɪ][wɒz; wəz] [plʌm] [skɪrd] [ɪd] [duː; də] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] .

I	was	plumb	skeered	he'd	do	somethin	'	like	that	.
我	曾是	垂直	惊恐	他会	做	某物	-	喜欢	那	.

我当时真是吓坏了，没想到他会做出这种事。

[ɪf] [hiːz] [kɪld] , [hæŋk] , [aɪm] [tʊ] [bleɪm] .

If	he's	killed	,	Hank	,	I'm	tuh	blame	.
如果	他是	被杀	,	汉克	,	我是	tuh	责备	.

汉克，如果他死了，那都是我的错。

[haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [gɒn] ? ”

How	long	has	he	bin	gone	?	”
如何	长的	有	他	垃圾桶	已消失	?	”

他走了多久了?

“ [ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] [tuː] ['aʊəz] [ə'fɔː] ['deɪlaɪt] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['ɑːnsə(r)] .

“	They	pulled	out	two	hours	afore	daylight	,	”	came	the	reluctant	answer	.
“	他们	拉	出去	二	小时	之前	日光	,	”	来了	这	不情愿的	回答	.

“他们在天亮前两个小时撤离了，”对方不情愿地回答道。

“ [ðeɪ] ? ”

“	They	?	”
“	他们	?	”

“他们? ”

“ [ˌpiːt] [went] [wɪð] [hɪm] . ”

“	Pete	went	with	him	.	”
“	皮特	去	和	他	.	”

“皮特和他一起去了。”

“ [ˌpiːt] ?

“	Pete	?
“	皮特	?

“皮特? ”

" [tædz] [lɪps] [pɜːst] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪs(ə)l] .
" Tad's lips pursed in a silent whistle .
" 蝌蚪的 嘴唇 攥紧 在 一个 沉默的 哨 .

"塔德抿了抿嘴，无声地吹了个口哨。"

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæŋk] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['grɪmli] .
" Tell me about it , Hank , " he finished grimly .
" 告诉 我 关于 它 , 汉克 , " 他 完成的 阴沉地 .

"可不是嘛，汉克，"他阴沉着脸说完。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃəʊd] [ʌp] [ə'fɔː] ['mɪdnaɪt] .
" The boy showed up afore midnight .
" 这 男生 显示 向上 之前 午夜 .

"男孩在午夜前出现。"

[siːm] [laɪk] [id] [gɒt] [wɜːd] ['sʌmhaʊ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][dɪə(r)] [lɒdʒ] ,
Seems like he'd got word somehow , while he was at Deer Lodge ,
似乎 喜欢 他会 得到 单词 不知何故 , 尽管 他 曾是 在 鹿 小屋 ,

看来他在鹿苑的时候不知怎么就得到了消息。

[ðæt] [fɒks][wɒz; wəz] ['kliːnɪn] - [ˌem 'iː] [aʊt] .
that Fox was cleanin ' me out .
那 狐狸 曾是 清洁 - 我 出去 .

那只狐狸把我榨干了。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] .
That's why he run away .
那就是 为什么 他 跑步 离开 .

这就是他逃跑的原因。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mɑː] [tel] [hɪm][ðə; ði] [hʌl] [θɪŋ] ,
He made me and Ma tell him the hull thing ,
他 制成 我 和 马 告诉 他 这 船体 事物 ,

他让我和妈妈告诉他船体的事，

[haʊ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [haʊ] [fɒks][ɪz]['eɪmɪn] - [tʊ] [dʒɜːk][ðə; ði][rəʊp] [taɪt]
how the cattle had bin run off and how Fox is aimin ' tuh jerk the rope tight
如何 这 牛 有 垃圾桶 跑步 离开 和 如何 狐狸 是 艾明 - tuh 混蛋 这 绳索 紧的
[nekst] [wiːk] [wen] [ðæt] [nəʊt] [fɔːls] [djuː] .
next week when that note falls due .
下一个 星期 什么时候 那 笔记 瀑布 到期的 .

牛群是如何逃走的，以及福克斯打算下周账单到期时如何拉紧绳索。

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] - [ləʊz] [hiːz] ['stɑːrtɪn] - [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɜː] [taʊn] .
Then he takes my gun and ' lows he's startin ' then and there fer town .
然后 他 需要 我的 枪 和 - 低 他是 开始 - 然后 和 那里 fer 镇 .

然后他拿走了我的枪，低声说他要立刻离开镇子。

[hiːz] [gɔɪn] - [tʊ] [kɪl] [fɒks] [laɪk] [id] [kɪl] [ə; eɪ][mæd][dɒg][ænd; ənd][mɑːz] [tɪəz] [nɜːr][maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts]
He's goin ' tuh kill Fox like he'd kill a mad dog and Ma's tears ner my arguments
他是 去 - tuh 杀 狐狸 喜欢 他会 杀 一个 疯狂的 狗 和 妈的 眼泪 ner 我的 论点
[doʊnt][stɒp] [hɪm] . "
don't stop him . "
不 停止 他 . "

他要像杀疯狗一样杀了福克斯，妈妈的眼泪和我的劝说都阻止不了他。

- [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌpiːt] , - [kɔːlz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
' Hold on a minute , Pete , ' calls a voice from the door .
- 抓住 在 一个 分钟 , 皮特 , - 呼叫 一个 嗓音 从 这 门 .

"等一下，皮特，"门口传来一个声音。

[ðeə(r)] [stændz] ['ʃɔːti] , [grɪnɪn] - ['plez(ə)nt] [laɪk] .
There stands Shorty , grinnin ' pleasant like .
那里 站立 矮子 , 咧嘴笑 - 令人愉快的 喜欢 .

肖蒂站在那里，咧嘴笑着，看起来很和蔼。

[tʌt] [ʌp] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['fɜː] [ə; eɪ] [spel] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːks] [sens] .
Tut up that gun and listen fer a spell while we talks sense .
图坦卡蒙 向上 那 枪 和 听 fer 一个 拼写 尽管 我们 会谈 感觉 .

把枪收起来，听我们好好谈谈。

['kɪlɪn] - [fɒks][woʊnt][gɪt] [jʌ] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] - [biː] .
Killin ' Fox won't git yuh nothin ' but a hangin ' bee .
基林 - 狐狸 惯于 git 嗯 什么也没有 - 但 一个 悬挂 - 蜜蜂 .

杀死狐狸只会让你落得个被吊死的下场。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['bɑːrɪn] - ['æksɪdənts][ænd; ənd] [gʊd] ['ʃuːtɪn] - [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ʌ; ɜː][ðə; ði]
But you and me , barrin ' accidents and good shootin ' on the part uh the
但 你 和 我 , 巴林 - 事故 和 好的 射击 - 在 这 部分 呃 这
[ɛl'ɛf]['pəulkæt] ,
LF polecats ,
低频 臭鼬 ,

但是你和我，撇开意外和LF polecats那边的出色枪法不谈，

[kɪn] [gɪt][ðem; ðəm]['kæt(ə)l] [bæk] .
kin git them cattle back .
亲属 git 他们 牛 后退 .

把牛还给他们。

[seɪ] [wiː; wi] [θrəʊz] ['aʊə(r)] [hʌlz] [ɒn] [jɔː(r)] [tɒp] - ['wɔːtə(r)] [hɑsɪz] ,
Say we throws our hulls on yore top - water hosses ,
说 我们 投掷 我们的 船体 在 昔时 顶部 - 水 软管 ,

假设我们把船体装到以前的水面软管上，

[swɪmz] [ðæt] [krɪk] [ænd; ənd]['kaɪndə] [gɪv] [ðem; ðəm][dʒents][ə; eɪ] - ['pɑːti] ? -
swims that crick and kinda give them gents a su'prise party ? '
游泳 那 板球 和 有点 给 他们 男士们 一个 - 派对 ? -

游过那条小溪，给那些先生们一个惊喜派对?

" [hæŋks] [hændz] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['helpləsnəs] .
" Hank's hands went out in a gesture of helplessness .
" 汉克的 双手 去 出去 在 一个 手势 的 无助 .

汉克伸出双手，做出无助的姿态。

[tæd] [n'ɒdɪd] [ˌʌndə'stændɪŋli] .
Tad nodded understandingly .
塔德 点头 理解地 .

塔德理解地点了点头。

“ ['ʃɔːrtiz] [dʒest] [plʌm] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tʊ] [wɪn] [aʊt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] [ə'laʊd] .
“ Shorty's jest plumb fool enough tuh win out , too , ” he mused aloud .
“ 矮个子的 笑话 垂直 傻子 足够的 tuh 赢 出去 , 也 , ” 他 沉思 大声 .

“肖蒂真是个十足的傻瓜，居然也能赢，”他自言自语道。

“ [ˌpiːt] - [ləu] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪmɪn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪntʃ] , ” [əd'mɪtɪd] [hæŋk] .
“ Pete ' lowed that the swimmin ' was a cinch , ” admitted Hank .
“ 皮特 - 低 那 这 游泳 - 曾是 一个 肚带 , ” 承认 汉克 .

“皮特说游泳简直易如反掌，”汉克承认道。

“ [bʌt; bət] [ðen] , - [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒest]['laɪɪn] - [tʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][mɑː] [fiːl] ['iːzi] .
“ But then , mebbeso he was jest lyin ' tuh make me and Ma feel easy .
“ 但 然后 , - 他 曾是 笑话 躺着 - tuh 制作 我 和 马 感觉 简单的 .

“但是，也许他只是在撒谎，好让我和妈妈安心。”

[seɪ] , [wʌts] [kʌm] ['əʊvə(r)][dʒəʊ] [kɪp] ?
Say , what's come over Joe Kipp ?
说 , 是什么 来 超过 乔 基普 ?

乔·基普到底怎么了?

[hiː; hi][ækts] [plʌm] [kwɪə(r)] .
He acts plumb queer .
他 行为 垂直 酷儿 .

他的行为举止完全古怪。

[jʌ] [doʊnt] ['rekən] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - ['fɛlərz] ['loʊzɪn] - [hɪz; ɪz][maɪnd] , [duː; də] [jʌ] ? ”
Yuh don't reckon the ol ' feller's losin ' his mind , do yuh ? ”
嗯 不 估计 这 ol - 伙计们 损失 - 他的 头脑 , 做 嗯 ? ”

你不会觉得那老家伙疯了吧?

“ [nuː] . [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][aɪ'd][gəʊ][səʊ][fɜː(r)][æz; əz] [tʊ] [seɪ] [kɪp] [wɒz; wəz] ['gɪtɪn] - ['wiːdi] .
“ Noooo . Don't know as I'd go so fur as tuh say Kipp was gittin ' weedy .
“ 不! . 不 知道 作为 ID 去 所以 毛皮 作为 tuh 说 基普 曾是 吉廷 - 杂草 .

“不！我不知道，我怎么会说基普变得瘦弱呢？”

[fækt][ɪz] , [ai] [θɪŋk] [hiːz] [dʒest]['kaɪndə] ['pʊlɪn] - - [tə'geðə(r)] .
Fact is , I think he's jest kinda pullin ' hisse'f together .
事实 是 , 我 思考 他是 笑话 有点 拉林 - - 一起 .

事实上，我觉得他只是在努力振作起来。

[jeə] .
Yeah .
是的 .

是的。

[sə'poʊzɪn] - [wiː; wi] [iːziz] [ɑː'selvz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hæŋk] ?
Supposin ' we eases ourselves over to the house , Hank ?
假设 - 我们 缓解 我们自己 超过 到 这 房子 , 汉克 ?

假设我们悄悄地走到房子那边，汉克?

[maɪ] ['bɛliz] [səʊ] ['empti] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔː] [ʌ; ɜː] - [ai] [swɔlɘd] [tʊ] [kiːp] [frɒm; frəm] [gɔɪn] -
My belly's so empty that the chaw uh terbaccer I swallered tuh keep from goin '
我的 肚子 所以 空的 那 这 咀嚼 呃 - 我 吞咽 tuh 保持 从 去 -
[tʊ] [sliːp] ,
tuh sleep ,
tuh 睡觉 ,

我肚子空空的，连我为了不睡觉而吞下的嚼烟都嚼不动了。

[ɪz]['rætəlɪn] - [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [brɒnk] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rɑːl] .
is rattlin ' around in my stummick like a bronc in a corral .
是 拉特林 - 大约 在 我的 stummick 喜欢 一个 野马 在 一个 围栏 .

它像一匹在围栏里的野马一样，在我肚子里晃来晃去。

” [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [hæŋk][təʊld][tæd] [haʊ] ['ʃɔːti] [hæd; həd][ɪk'skjuːzd][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz]
” On the way to the cabin , Hank told Tad how Shorty had excused his partner's
” 在 这 方式 到 这 舱 , 汉克 讲述 塔德 如何 矮子 有 已原谅 他的 合伙人的
['æbsəns] .
absence .
缺席 .

在去小木屋的路上，汉克告诉塔德，肖蒂是如何解释他的搭档缺席的。

“ [ðə; ði] ['wʌst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tæd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ The wust of it is , Tad , she believes it .
” 这 wust 的 它 是 , 塔德 , 她 相信 它 .

“最糟糕的是，塔德，她居然相信了。”

[sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪski] [səʊk] [wen] [ai] [traɪz] [tʊ] [ɪk'spleɪn] [ðæt]
Said I was a kinderd spirit and a whisky soak when I tries tuh explain that
说 我 曾是 一个 - 精神 和 一个 威士忌酒 浸泡 什么时候 我 尝试 tuh 解释 那
['ʃɔːti] [wɒz; wəz][dʒest] [fʌnɪn] - .
Shorty was jest funnin ' .
矮子 曾是 笑话 乐趣 - .

当我试图解释 Shorty 只是在开玩笑时，他说我是一个心地善良、嗜酒如命的人。

[ai] [θɔːt] ['fɜː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tʊ] [heɪz] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp]
I thought fer a minute that she was goin ' tuh haze me into the blacksmith shop
我 想法 fer 一个 分钟 那 她 曾是 去 - tuh 阴霾 我 进入 这 铁匠 店铺
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我刚才还以为她又要把我拉进铁匠铺呢。

[dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
dang it .
当 它 .

该死。

" [hæŋk] [grɪnd] ['twistid] .
" Hank grinned twistedly .
" 汉克 咧嘴一笑 扭曲地 .

汉克露出了诡异的笑容。

" [aɪl] [rɪŋ] [ðæt] [dæŋd] [lɪl] - ['rustərz] [nek] [wen] [ai] [ketʃ] [hɪm] , " [grɪnd] [tæd] .
" I'll wring that danged li'l ' rooster's neck when I ketches him , " grinned Tad .
" 患病的 拧 那 该死的 小 - 公鸡的 脖子 什么时候 我 双桅帆船 他 , " 咧嘴一笑 塔德 .

"等我抓到那只该死的小公鸡，我一定要扭断它的脖子！"塔德咧嘴笑道。

" [hiː; hi] - [ləu] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['breik,in] - ['iːv(ə)n][fɜː] [ðæt] ['wɪndi] [jʌ] [təʊld][mɑː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɒs]
" He ' lowed he was breakin ' even fer that windy yuh told Ma about a hoss
" 他 - 低 他 曾是 打破 - 甚至 fer 那 刮风 嗯 讲述 马 关于 一个 霍斯
[θ'rəʊɪn] - [hɪm][ænd; ənd]['gɪvɪn] - [hɪm][ðə; ði] [blæk] [aɪ] .
throwin ' him and givin ' him the black eye .
投掷 - 他 和 给予 - 他 这 黑色的 眼睛 .

"他说他终于可以弥补上次大风天造成的损失了，你告诉妈妈，有一匹马把他摔倒在地，打得他眼眶发青。"

" ['djʊərɪŋ] ['brekfəst] , [tæd] [kɔːt] [mɑː] [bæsɪts] [geɪz] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz]
" During breakfast , Tad caught Ma Basset's gaze fixed on him , and he felt his
" 期间 早餐 , 塔德 捕捉 马 巴塞特 目光 固定的 在 他 , 和 他 毛毡 他的
[ɪəz] ['grəʊɪŋ] [red] .
ears growing red .
耳朵 生长 红色的 .

"吃早饭的时候，塔德发现巴塞特太太的目光一直盯着他，他感觉自己的耳朵都红了。"

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] [θɔːt] [ðæt] ['brɪŋɪŋ] [kɪp] [bæk] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
No doubt the woman thought that bringing Kipp back with him was some sort of
不 怀疑 这 女士 想法 那 带来 基普 后退 和 他 曾是 一些 种类 的
['drʌŋkən] [wɪm] .
drunken whim .
醉 一时兴起 .

毫无疑问，那位女士认为把基普带回来是他酒后一时兴起。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

- [ɒd] [bɪ'heɪvjə(r)][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [maː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Kipp's	odd	behavior	did	much	to	convince	Ma	that	the	sheriff	was	also	under	the
-	奇怪的	行为	做过	很多	到	说服	马	那	这	警长	曾是	还	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

influence	of	liquor	.
影响	的	酒	.

基普的怪异行为让妈妈更加确信，警长也喝醉了。

[tæd] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd]

Tad	breathed	a	sigh	of	relief	when	they	were	safely	back	at	the	corral	and
塔德	呼吸	一个	叹	的	宽慰	什么时候	他们	是	安全	后退	在	这	围栏	和

[kɪp] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔːs] .

Kipp	had	caught	a	fresh	horse	.
基普	有	捕捉	一个	新鲜的	马	.

当他们安全回到畜栏，而基普又抓到一匹新马时，塔德松了一口气。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [dʒəʊ] , ” [sed] [hæŋk] .

“	I'd	like	tuh	go	along	,	Joe	,	”	said	Hank	.
“	ID	喜欢	tuh	去	沿着	,	乔	,	”	说	汉克	.

“我想一起去，乔，”汉克说。

“ [ðɛmz] [maɪ]['kæt(ə)l] , [jʌ] [nəʊ]

“	Them's	my	cattle	,	yuh	know
“	它们是	我的	牛	,	嗯	知道

“那些是我的牛，你知道的。”

[ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ] [mə'rɛn] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gɔɪn] - . ”

and	it's	no	more'n	right	that	I	should	be	goin	'	.	”
和	它是	不	更多	正确的	那	我	应该	是	去	-	.	”

我离开是完全不合适的。

“ [ɪts] [ə; eɪ][wʌn] - [mæn][dʒɒb] , [hæŋk] .

“	It's	a	one	-	man	job	,	Hank	.
“	它是	一个	一	-	男人	工作	,	汉克	.

“这是汉克一个人就能完成的工作。”

[ðɛəl] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [biː; bi][sʌm; səm]['paʊdə(r)] [bɜːnt] .

There'll	like	as	not	be	some	powder	burnt	.
将会	喜欢	作为	不是	是	一些	粉末	烧焦的	.

很可能有一些粉末燃烧掉。

[jʌ] [doʊnt] [wɒnt] [tʊ] [liːv] [nəʊ] ['wɪdə] [bɪ'haɪnd] [jʌ] .

Yuh	don't	want	tuh	leave	no	widder	behind	yuh	.
嗯	不	想	tuh	离开	不	更宽	在后面	嗯	.

你不想留下任何遗孀。

[ɪn] [keɪs] [aɪ][doʊnt] [kʌm] [bæk] , [hɪrz] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [seɪf] .

In	case	I	don't	come	back	,	here's	the	combination	to	my	safe	.
在	案件	我	不	来	后退	,	这里是	这	组合	到	我的	安全的	.

万一我回不来了，这是我的保险箱密码。

” [hiː; hi] ['hændɪd] [hæŋk] [ə; eɪ] [slɪp] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['pens(ə)ld] ['fɪgəz] .

”	He	handed	Hank	a	slip	of	paper	on	which	were	some	penciled	figures	.
”	他	递交	汉克	一个	滑	的	纸	在	哪个	是	一些	铅笔画	数据	.

他递给汉克一张纸条，上面用铅笔画了一些数字。

“ [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [siːld] ['envələʊp] [ə'drest] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	In	the	safe	is	a	sealed	envelope	addressed	to	you	.
”	在	这	安全的	是	一个	密封	信封	已解决	到	你	.

“保险箱里有一个写着你的密封信封。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][sʌm; səm] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ʌ; ɜː][juːz][tuː; tə] [jʌ] .

It	has	some	papers	which	will	be	uh	use	to	yuh	.
它	有	一些	文件	哪个	将要	是	呃	使用	到	嗯	.

里面有一些文件，对你来说会很有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [tʊ] [biː; bi] ['əʊpənd] [tɪl] [aɪm] [ded] , ['sævi] ?

But	it	ain't	tuh	be	opened	till	I'm	dead	,	savvy	?
但	它	不是	tuh	是	打开	直到	我是	死的	,	精明	?

但在我死之前是不会打开的，明白吗?

〞 [hæŋk] [nˈɒdɪd] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][tæd] .

〞	Hank	nodded	,	then	looked	at	Tad	.
〞	汉克	点头	,	然后	看起来	在	塔德	.

汉克点了点头，然后看向塔德。

“ ['rekən] [aɪˈd] [best] [tel] [dʒəʊ] [əˈbaʊt] [ˌpiːt] ?

“	Reckon	I'd	best	tell	Joe	about	Pete	?
“	估计	ID	最好的	告诉	乔	关于	皮特	?

“我觉得我最好把皮特的事告诉乔吧？〞

〞 [tæd] [ˈpɔndə] [ðɪs] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] : “ [mait] [æz; əz] [wel] .

〞	Tad	pondered	this	a	moment	,	then	:	“	Might	as	well	.
〞	塔德	沉思	这	一个	片刻	,	然后	:	“	可能	作为	出色地	.

塔德沉思了一会儿，然后说：“不妨一试。”

[kænt] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] , [hæŋk] . 〞

Can't	do	no	harm	,	Hank	.	〞
不能	做	不	伤害	,	汉克	.	〞

汉克，我不会做任何坏事的。

“ [piːts] ['eɪmɪn] - [tʊ] [swɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [jɒn] [saɪd] [ʌ; ɜː][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː]

“	Pete's	aimin	'	tuh	swim	the	river	from	yon	side	uh	the	Narrers	and	come	into
“	皮特的	艾明	-	tuh	游泳	这	河	从	远	边	呃	这	-	和	来	进入

[ðə; ði] ['pɒkɪt] ,

the	Pocket	,
这	口袋	,

“皮特打算从纳勒斯那边游过河，进入口袋区。”

[dʒəʊ] . 〞 “ — — !

Joe	.	〞	“	—	—	!
乔	.	〞	“	—	—	!

乔。”“——!

〞 - [aɪz] [fɪld] [wɪð] [peɪn] .

〞	Kipp's	eyes	filled	with	pain	.
〞	-	眼睛	已填	和	疼痛	.

基普的眼中充满了痛苦。

“ [hiːl] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [hæŋk] .

“	He'll	never	make	it	,	Hank	.
“	地狱	绝不	制作	它	,	汉克	.

“他永远也成不了，汉克。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [krɔːsɪz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Even	if	he	crosses	,	there's	a	man	watching	the	trail	from	the	river	.
甚至	如果	他	十字架	,	有	一个	男人	观看	这	踪迹	从	这	河	.

即使他过河，也有人在河边监视着他的行进路线。

[hiːl] [biː; bi] [kɪld] , [ʃɔː(r)] . 〞

He'll	be	killed	,	shore	.	〞
地狱	是	被杀	,	支撑	.	〞

他肯定会被杀掉。

“ [ðen] [ai] ['rekən] [aɪl] [biː; bi] [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] [wɪð] [jʌ] , [kɪp] , ” [sed] [tæd] .
“ Then I reckon I'll be goin ' along with yuh , Kipp , ” said Tad .
” 然后 我 估计 患病的 是 去 - 沿着 和 嗯 , 基普 , ” 说 塔德 .

“那我想我会和你一起去，基普，”塔德说道。

“ ['ʃɔːti] [went] [wɪð] [ˌpiːt] .
“ Shorty went with Pete .
” 矮子 去 和 皮特 .

“肖蒂和皮特一起走了。”

[ɪf] ['ʃɔːti] [gɪts] [kɪld] ,
If Shorty gits killed ,
如果 矮子 git 被杀 ,

如果肖蒂被杀了，

[ɔːl] — — [kænt] [stɒp] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [daʊnz] ['evri] [lɑːst] [mæn] [ðæts] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] .
all — — can't stop me till I downs every last man that's mixed up in this .
全部 — — 不能 停止 我 直到 我 下坡 每一个 最后的 男人 那就是 混合 向上 在 这 .

所有人——都阻止不了我，直到我把所有牵涉其中的人都干掉。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['sæbɪ] ?
All of them , sabe ?
全部 的 他们 , 萨贝 ?

他们都一样，明白吗?

” [tædz] [aɪz] [hæd; həd] [gɒn] [hɑːd] [æz; əz] [aɪs] .
” Tad's eyes had gone hard as ice .
” 蝌蚪的 眼睛 有 已消失 难的 作为 冰 .

“塔德的眼睛变得像冰一样冷硬。”

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [hɑːd] , [grɪm] [laɪnz] .
The good - natured expression had given way to hard , grim lines .
这 好的 - 自然 表达 有 给定 方式 到 难的 , 严峻 线条 .

原本和蔼可亲的表情被冷峻、严肃的表情所取代。

“ [ai] ['rekən] , ” [sed] [kɪp] ['sləʊli] , ['miːtɪŋ] [tædz] [geɪz] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ] , “ [ðæt] [ai] ['sæbɪ] , [læd]
“ I reckon , ” said Kipp slowly , meeting Tad's gaze without flinching , “ that I sabe , Ladd
” 我 估计 , ” 说 基普 缓慢地 , 会议 蝌蚪的 目光 没有 畏缩 , “ 那 我 萨贝 , 拉德
.
:
.

“我想，”基普慢慢地说，毫不畏惧地迎上塔德的目光，“我知道，拉德。”

[ðæt] [biːn] - [ðə; ði] [keɪs] , [ai] [wɒnt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
That bein ' the case , I want that you should come along with me .
那 是 - 这 案件 , 我 想 那 你 应该 来 沿着 和 我 .

既然如此，我希望你能跟我一起去。

” [ðeɪ] ['sædl] [ɪn] ['saɪləns] .
” They saddled in silence .
” 他们 鞍 在 沉默 .

他们默默地备鞍。

[tæd] [slɪpt] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['skæbəd] [ænd; ənd] ['emptid] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] - –
Tadd slipped a Winchester into the saddle scabbard and emptied a box of 30 –
塔德 滑倒了 一个 温彻斯特 进入 这 鞍 刀鞘 和 清空 一个 盒子 的 - –
- [ʃelz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
40 shells into his pocket .
- 贝壳 进入 他的 口袋 .

塔德将一支温彻斯特步枪塞进马鞍枪套，然后把一盒30-40发子弹倒进口袋。

“ [ai][təʊld][fɒks][aɪ'd] [miːt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][ləʊn] ['kɒtnwʊd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] , [hæŋk] ,
“ I told Fox I'd meet him at the lone cottonwood to deliver those cattle , Hank ,
“ 我 讲述 狐狸 ID 见面 他 在 这 孤独 棉白杨 到 递送 那些 牛 , 汉克 ,

“我告诉福克斯，我会在孤零零的白杨树那里和他碰面，把那些牛送过去，汉克。”

” [sed] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪmnəs] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θret] .
” said Tad with a grimness that gave the statement the tone of a threat .
” 说 塔德 和 一个 阴郁 那 给予 这 陈述 这 语气 的 一个 威胁 .

“塔德语气阴沉地说，这番话带有威胁的意味。”

“ ['ðæt|] [biː; bi] ['sʌndeɪ] [nuːn] .
“ That'll be Sunday noon .
“ 那将 是 星期日 中午 .

“那将是星期天中午。”

[ai] ['rekən] [jʊl] [biː; bi] [ðeə(r)] .
I reckon you'll be there .
我 估计 你会 是 那里 .

我想你肯定会去。

[səʊ] - [lɒŋ] [tɪl] [ðen] . ”
So - long till then . ”
所以 - 长的 直到 然后 . ”

再见了。

“ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪf] , ” [kɪp] [rɪ'maɪndid] [hæŋk] .
“ Remember the paper in the safe , ” Kipp reminded Hank .
“ 记住 这 纸 在 这 安全的 , ” 基普 提醒 汉克 .

“记住保险箱里的那张纸，”基普提醒汉克。

“ ['itl] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [jɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [mæn] [tʊ] [ˌʌndə'stænd] , [hæŋk] .
“ It'll explain a heap that I reckon yo're a big enough man tuh understand , Hank .
“ 它将 解释 一个 堆 那 我 估计 昔时 一个 大的 足够的 男人 tuh 理解 , 汉克 .

“这会解释很多事情，我想你是个足够成熟的人，能够理解，汉克。”

” [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [tæd][ænd; ənd] [kɪp] [rəʊd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [hæŋk] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
” Without another word , Tad and Kipp rode away , leaving Hank standing in the
” 没有 其他 单词 , 塔德 和 基普 骑 离开 , 离开 汉克 常设 在 这
['geɪtweɪ] ,
gateway ,
网关 ,

“塔德和基普一言不发，骑马离去，留下汉克站在门口。”

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænə(r)] .
scratching his head in a puzzled manner .
抓挠 他的 头 在 一个 困惑 方式 .

他困惑地挠了挠头。

“ [hæŋk] ['bæsɪt] , ” [kɔːld] [mɑː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] .
“ Hank Basset , ” called Ma from the doorway , some time later .
“ 汉克 巴塞特 , ” 称为 马 从 这 门口 , 一些 时间 之后 .

“汉克·巴塞特，”过了一会儿，妈妈从门口喊道。

“ [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [jʌ] ['stændɪn] - [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] [fɜː] ?
“ Whatever in the world are yuh standin ' there in the road fer ?
“ 任何 在 这 世界 是 嗯 替身 - 那里 在 这 路 fer ?

“你到底在路中间站着干什么？”

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] - [ʌd] [θɪŋk] [jʊd] [dʒest] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][jɔː(r)] [lɑːst] [frend] ,
A person ' ud think you'd jest said good - by to yore last friend ,
一个 人 - ud 思考 你会 笑话 说 好的 - 经过 到 昔时 最后的 朋友 ,

别人会以为你刚刚和最后一位朋友道别了。

[ə; eɪ]['stændɪn] - [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [huːt] [aʊl] [wɪð] [jɔː(r)] [hæt][ɪn] [jɔː(r)] [hænd] , [gɔkɪn] - . ”

a	standin	'	around	like	a	hoot	owl	with	yore	hat	in	yore	hand	,	gawkin	'	.	”
一个	替身	-	大约	喜欢	一个	叱	猫头鹰	和	昔时	帽子	在	昔时	手	,	高金	-	.	”

像只猫头鹰一样站在那里，手里拿着帽子，呆呆地看着。

“ [lɑːst] [frend] ? ” ['mʌtə] [hæŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

“	Last	friend	?	”	muttered	Hank	,	as	he	turned	to	the	house	.
”	最后的	朋友	?	”	低声说道	汉克	,	作为	他	转向	到	这	房子	.

“最后一个朋友？”汉克喃喃自语，转身走向房子。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

“	I	don't	know	but	what	she	done	guessed	it	right	.
”	我	不	知道	但	什么	她	完毕	猜对了	它	正确的	.

我不知道，但她的做法猜对了。

[ðə; ði] [hʌl] [dæŋd] ['bɪznəs] [hæz; həz] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] , [dæd] [gʌm] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	hull	danged	business	has	got	beyond	me	,	dad	gum	it	.	”
这	船体	该死的	商业	有	得到	超过	我	,	爸爸	胶	它	.	”

这该死的船体问题我已经搞不定了，真是见鬼了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [bɪn] ['hɪtɪn] - [ðæt] ['bɒt(ə)l] , ” [wɔːnd] [mɑː] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fɜːm] [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

“	If	you	bin	hittin	'	that	bottle	,	”	warned	Ma	,	her	voice	firm	with	determination	,
”	如果	你	垃圾桶	击中	-	那	瓶子	,	”	警告	马	,	她	嗓音	公司	和	决心	,

“如果你继续酗酒，”妈妈警告道，语气坚定而果断。

“ [jʊl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .

“	you'll	put	in	the	rest	of	the	week	at	the	blacksmith	shop	.
”	你会	放	在	这	休息	的	这	星期	在	这	铁匠	店铺	.

“你这周剩下的时间都要在铁匠铺工作。”

[aɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['drʌŋkən] ['raudi] [set] [fʊt] ['əʊvə(r)][maɪ][dɔː(r)] [sɪl] .

I'll	have	no	drunken	rowdies	set	foot	over	my	door	sill	.
患病的	有	不	醉	流氓	放	脚	超过	我的	门	窗台	.

我绝不允许醉醺醺的流氓踏进我的家门。

” [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [hæŋk] ['hɔːltɪd] .

”	Ten	feet	from	the	cabin	,	Hank	halted	.
”	十	脚	从	这	舱	,	汉克	停止	.

“离小屋十英尺远的地方，汉克停了下来。”

[hiː; hi] [sɔː] [mɑː] ['bæsɪt] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [sneɪk] - [baɪt]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .

He	saw	Ma	Basset	holding	the	bottle	of	snake	-	bite	medicine	to	the	light	.
他	锯	马	巴塞特	保持	这	瓶子	的	蛇	-	咬	药品	到	这	光	.

他看到巴塞特太太拿着那瓶蛇咬伤药对着光。

['meməri] [ɒv; əv] ['ʃɔːrtiz] ['helθi] - [saɪzd] [drɪŋks] [keɪm] [tuː; tə] [hæŋks] [maɪnd] .

Memory	of	Shorty's	healthy	-	sized	drinks	came	to	Hank's	mind	.
记忆	的	矮个子的	健康	-	尺寸	饮料	来了	到	汉克的	头脑	.

汉克想起了肖蒂那些分量十足的饮料。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [maɪ][lɑːst] [mɑːk] , ” [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['mʌtə(r)] .

“	A	good	three	inches	below	my	last	mark	,	”	he	heard	his	wife	mutter	.
”	一个	好的	三	英寸	以下	我的	最后的	标记	,	”	他	听到	他的	妻子	低声	.

“比我上次的标记低了足足三英寸，”他听到妻子低声说道。

“ [ai] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .

“	I	suspected	as	much	.
”	我	怀疑	作为	很多	.

“我早就怀疑是这样了。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , [hæŋk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɪð] ['drægɪŋ] [steps] , ['entəd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp]
" With a groan , Hank turned and with dragging steps , entered the blacksmith shop
" 和 一个 呻吟 , 汉克 转向 和 和 拖拽 步骤 , 进入 这 铁匠 店铺
.
:
.

汉克呻吟一声，转身拖着脚步走进了铁匠铺。

" [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ,
" Beat her to it that time , " he muttered ,
" 打 她 到 它 那 时间 , " 他 低声说道 ,

"那次我抢先一步了，"他嘟囔道。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [keg] [ɒv; əv] [hɔːs] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [plʌg]
seating himself on a keg of horse shoes and biting off a corner of plug
座位 他自己 在 一个 桶 的 马 鞋 和 咬 离开 一个 角落 的 插头
[tə'bækəʊ] .
tobacco .
烟草 .

他坐在一个装满马蹄铁的桶上，咬下一小块烟草。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

" [æz; əz] [wel] [mɑːkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] - ['wɪnɪn] - [waɪt] - [feɪs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [kwɪk] ['æktɪn] -
" As well marked as a prize - winnin ' white - face , and as quick actin ' -
" 作为 出色地 标记 作为 一个 奖 - 胜利 - 白色的 - 脸 , 和 作为 快的 肌动蛋白 -
[æz; əz] [ə; eɪ] [tɒp] - ['kʌtɪn] - [hɒs] ,
as a top - cuttin ' hoss ,
作为 一个 顶部 - 切丁 - 霍斯 ,

"它像获奖的白脸马一样轮廓分明，像顶级赛马一样行动敏捷，

" [wɒz; wəz] ['ʃɔːti] - ['ment(ə)l] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˌpiːt] ['bæsɪt] .
" was Shorty Carroway's mental summing up of young Pete Basset .
" 曾是 矮子 - 精神的 求和 向上 的 年轻的 皮特 巴塞特 .

这是肖蒂·卡罗威对年轻的皮特·巴塞特的内心总结。

" [id] [ɔrtɝ] [ækt] [plʌm] ['pɜːrti] [ɪn] [ə; eɪ] [skræp] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [sɪks] - [gʌn] [ɜː(r)] [nɒk] [daʊn] [ænd; ənd]
" He'd orter act plumb purty in a scrap , be it six - gun er knock down and
" 他会 或 行为 垂直 漂亮 在 一个 废料 , 是 它 六 - 枪 呃 敲 向下 和
[dræg] [aʊt] .
drag out .
拖 出去 .

"他打架的时候总是表现得非常出色，不管是六枪齐发还是被击倒拖走。

" [nɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ʃɔːti] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Nor was Shorty far from being wrong in his estimation of his companion .
" 也不 曾是 矮子 远的 从 存在 错误的 在 他的 估算 的 他的 伴侣 .

"肖蒂对他的同伴的评价也并非完全错误。"

[streɪt] - ['fiːtʃəd] , [kliːn] - ['lɪmd] , [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [aɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
Straight - featured , clean - limbed , his clear eyes honest and alight with the fire
直的 - 特色 , 干净的 - 有肢的 , 他的 清除 眼睛 诚实的 和 点燃 和 这 火
[ɒv; əv] [ˌʌn'spɔɪld] [juːθ] ,
of unspoiled youth ,
的 未受破坏的 青年 ,

他五官端正，四肢修长，双眼清澈，目光真诚，闪烁着未经雕琢的青春之光。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hæŋk] ['bæsɪt] [sæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['keələs] [greɪs] [ðæt] [mɑːkt] [hɪm] [ə; eɪ]

the	son	of	Hank	Basset	sat	his	horse	with	a	careless	grace	that	marked	him	a
这	儿子	的	汉克	巴塞特	卫星	他的	马	和	一个	粗心	优雅	那	标记	他	一个

[bɔːn] ['hɔːsmən] .

born	horseman	.
出生	骑手	.

汉克·巴塞特的儿子骑在马上，姿态轻松优雅，一看就知道他是个天生的骑手。

['iːv(ə)n] ['kɒlɪdʒ] [hæd; həd] [left] [hɪm] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['flætəri] [ænd; ənd] [aɪ'dɒlətri] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]

Even	college	had	left	him	unspoiled	by	the	flattery	and	idolatry	that	is	the
甚至	大学	有	左边	他	未受破坏的	经过	这	奉承	和	偶像崇拜	那	是	这

[ʌn'meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [kræk] ['æθliːt] .

unmaking	of	many	a	crack	athlete	.
解体	的	许多	一个	裂缝	运动员	.

即使是大学也让他免受奉承和偶像崇拜的毒害，而这些毒害往往会毁掉许多优秀的运动员。

“ [aɪ][doʊnt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [mes] , [kæroʊweɪ] ,

“	I	don't	much	like	the	idea	of	you	getting	mixed	up	in	this	mess	,	Carroway	,
”	我	不	很多	喜欢	这	主意	的	你	获得	混合	向上	在	这	混乱	,	卡罗威	,

“我不太希望你卷入这场混乱之中，卡罗威。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['trʌbld] [təʊn] .

”	he	said	in	a	troubled	tone	.
”	他	说	在	一个	麻烦	语气	.

“他语气不安地说。”

“ [ɪts] ['riːəli] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [skræp] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	It's	really	not	your	scrap	,	you	know	,
”	它是	真的	不是	你的	废料	,	你	知道	,

“这真的不是你的事，你知道吗？”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['nɑːsti] ['bætlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)] .

and	there's	going	to	be	some	nasty	battling	before	it's	over	.
和	有	去	到	是	一些	可恶的	战斗	前	它是	超过	.

在结束之前，肯定会有一场激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] [waɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [dɑːn] [fjuː] [men] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [naʊ] ,

It	sure	is	white	of	you	,	and	darn	few	men	would	do	what	you're	doing	now	,
它	当然	是	白色的	的	你	,	和	该死	很少	男人	会	做	什么	你是	正在做	现在	,

你这人真是太白了，没几个男人会像你这样。

['iːv(ə)n] [frendz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] .

even	friends	of	long	standing	.
甚至	朋友们	的	长的	常设	.

甚至包括多年的朋友。

[hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wɪr] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['strendʒər] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪts] [nɒt][feə(r)][tuː; tə] —

Hang	it	all	,	we're	little	more	than	strangers	to	you	and	it's	not	fair	to	—
悬挂	它	全部	,	是	小的	更多的	比	陌生人	到	你	和	它是	不是	公平的	到	—

— ”

—	”
—	”

算了，我们对你来说不过是陌生人，这样对你不公平——”

“ [fɜːdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ˌpiːt] , ” [grɪnd] ['ʃɔːti] , ['rednɪŋ] .

“	Fergit	it	,	Pete	,	”	grinned	Shorty	,	reddening	.
”	弗吉特	它	,	皮特	,	”	咧嘴一笑	矮子	,	发红	.

“算了，皮特，”肖蒂咧嘴一笑，脸涨得通红。

“ ['strendʒər] ?

“	Strangers	?
”	陌生人	?

陌生人？

[ai] ['rekən] [nɒt] .
I reckon not .
我 估计 不是 .

我想应该不是。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][fəʊks] [ðæt] [aɪv] [noʊd] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [hɒk] [haɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒtn] - [teɪl]
There's some folks that I've knowed since I was hock high to a cotton - tail
有 一些 各位 那 我已经 已知 自从 我 曾是 跺脚 高的 到 一个 棉布 - 尾巴
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

有些人我从小就认识，那时我还是个小不点儿呢。

[ðæts] [mɔː(r)] ['strendʒər] [tʊ] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [jɔː(r)] [pɔː] [ænd; ənd] ['mæmi] .
that's more strangers tuh me than yore paw and mammy .
那就是 更多的 陌生人 tuh 我 比 昔时 爪子 和 妈咪 .

对我来说，那比你爷爷奶奶还陌生。

[ðeɪ] [dʌn] [tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][tæd]['pɑːdnə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [laɪk][wiː; wi][wɒz; wəz][kɪn][fəʊks] .
They done took me and my Tad pardner into the house like we was kin folks .
他们 完毕 采取 我 和 我的 塔德 伙伴 进入 这 房子 喜欢 我们 曾是 亲属 各位 .

他们把我和我的伙伴塔德迎进了屋里，就像我们是亲戚一样。

[dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [eɪnt] [et] [sʌtʃ] [grʌb] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - - .
Dang it , I ain't et such grub since I was a yearlin ' .
当 它 , 我 不是 等 这样的 幼虫 自从 我 曾是 一个 - - .

真倒霉，我从一岁起就没吃过这么好吃的了。

“ ['enihaʊ] , [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fˈɜː]['tɑːkiːn] - [tʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)] [geɪm] [ɪz]['sɔːtə(r)] ['veəri] [ænd; ənd] ['sʌndri] ,
“ Anyhow , my reasons fer takin ' chips in this here game is sorter vary and sundry ,
“ 无论如何 , 我的 原因 fer 拿 - 芯片 在 这 这里 游戏 是 分拣机 各不相同 和 杂项 ,

“总之，我在这场游戏中选择下注的理由五花八门，五花八门。”

[æz; əz][ðə; ði]['felə(r)] [sez] .
as the feller says .
作为 这 伙计 说道 .

正如那家伙所说。

[tædz] [bɪn] [əbʌzən] - [ˌem 'iː] - [ænd; ənd][ai][eɪm] [tʊ] [gɪt]['iːv(ə)n] .
Tad's bin abusin ' me scan'lous and I aim tuh git even .
蝌蚪的 垃圾桶 滥用 - 我 - 和 我 目的 tuh git 甚至 .

Tad 一直在辱骂我，我的目标是扳回一局。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] .
That's one reason .
那就是 一 原因 .

这是其中一个原因。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðɪs] [hɪə(r)][fɒks] ['ɒmbreɪ] [ɪz] - [gɔɪn] - [tʊ] [rɪə(r)] [ʌp][ænd; ənd][fɔːl]['əʊvə(r)] ['bækwəd] [ɒn]
this here Fox hombre is nacherally goin ' tuh rear up and fall over backward on
这 这里 狐狸 男人 是 - 去 - tuh 后部 向上 和 落下 超过 落后 在
- [wen] [wiː; wi] [brɪŋz] [aʊt] [ðɪs] [hɜːd] .
hisse'f when we brings out this herd .
- 什么时候 我们 带来 出去 这 一群 .

这只狐狸先生在我们把这群狐狸放出来的时候，肯定会兴奋地后腿直立，然后向后摔倒。

['θɜːdli] [ænd; ənd]['məʊstli] ,
Thirdly **and** **mostly** **,**
第三 和 大多 ,

第三，也是最重要的一点，

[aɪm] - - [tʊ] [leɪ] [hændz][ɒn] [ðɪs] [hɪə(r)][dʒent] [wɪtʃ] [gəʊz][baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌ; ɜː] [blæk] [dʒæk] ,
I'm **sp'ilin** **'** **tuh** **lay** **hands** **on** **this** **here** **gent** **which** **goes** **by** **the** **handle** **uh** **Black** **Jack** **,**
我是 - - tuh 躺 双手 在 这 这里 绅士 哪个 去 经过 这 处理 呃 黑色的 杰克 ,

我正在努力抓住这位绰号叫“黑杰克”的家伙，

[ˌðeə'baɪ] - - [ə; eɪ][dʒɒb][ʌ; ɜː] - - [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tʊ] [kwɪt] ['sʌd(ə)n] [laɪk]
thereby **completin** **'** **a** **job** **uh** **manhandlin** **'** **which** **I** **was** **forced** **tuh** **quit** **sudden** **like**
从而 - - 一个 工作 呃 - - 哪个 我 曾是 强制 tuh 辞职 突然 喜欢
[æt; ət][ðə; ði][ɛl'ɛf]['wægən] .
onct **at** **the** **LF** **wagon** **.**
仅限 在 这 低频 车皮 .

就这样完成了一项粗暴的工作，我被迫突然辞职，就像在 LF 货车旁一样。

“ [ə'gen] ,
“ **Again** **,**
“ 再次 ,

“再次，

[aɪm] - - [fˈɜː] [tʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r)] ['dædi] [ðæt] [ðeəz; ðəz][wʌn]['hjuːmən] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪtʃ] [kɪn]
I'm **honin** **'** **fer** **tuh** **show** **yore** **daddy** **that** **there's** **one** **human** **besides** **his** **son** **which** **kin**
我是 - - fer tuh 展示 昔时 爸爸 那 有 一 人类 除了 他的 儿子 哪个 亲属
[bʌst] [ðæt] [mɪ'zʊəri] [waɪd] ['əʊpən] .
bust **that** **Missouri** **wide** **open** **.**
摔碎 那 密苏里州 宽的 打开 .

我正在努力向你爸爸证明，除了他儿子之外，还有一个人能把密苏里州彻底打开。

[ɔːl] [ʌ; ɜː] [wɪtʃ] , [ə'miːgəʊ] , [daʊnz] ['eərɪ] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [jɔː(r)] [pɑːt] .
All **uh** **which** **,** **amigo** **,** **downs** **ary** **argument** **on** **yore** **part** **.**
全部 呃 哪个 , 朋友 , 下坡 ary 争论 在 昔时 部分 .

呃，朋友，你这边的所有论点都站不住脚。

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['gɪtɪn] - [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [əkrɔst] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ?
Ain't **it** **about** **time** **we** **was** **gittin** **'** **to** **that** **place** **acrost** **from** **the** **Narrers** **?**
不是 它 关于 时间 我们 曾是 吉廷 - 到 那 地方 横跨 从 这 - ?

我们是不是该到纳勒斯对面那个地方去了？

[wiː; wi] [bɪn] ['raɪdɪn] - [raɪt] [ə'lɒŋ] [sɪns] [wiː; wi] [krɒst] [ɒn][ðə; ði] ['feri]
We **bin** **ridin** **'** **right** **along** **since** **we** **crossed** **on** **the** **ferry**
我们 垃圾桶 骑行 - 正确的 沿着 自从 我们 交叉 在 这 渡船

自从我们乘渡轮过河后，就一直一路向前。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [naɪ] [dɑːk] . ”
and **she's** **nigh** **dark** **.** **”**
和 她是 夜 黑暗的 . ”

她几乎是黑色的。

“ [wɪr] [ə'baʊt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [naʊ] , ['ʃɔːti] .
“ **We're** **about** **opposite** **the** **upper** **end** **now** **,** **Shorty** **.**
“ 是 关于 对面的 这 上 结尾 现在 , 矮子 .

“我们现在差不多处于高端的另一端了，小矮子。”

[siː] [ðæt] [haɪ] - [kʌt] [bæŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [bend] ?
See **that** **high** **-** **cut** **bank** **below** **the** **first** **little** **bend** **?**
看 那 高的 - 切 银行 以下 这 第一的 小的 弯曲 ?

看到第一个小弯道下方那段陡峭的河岸了吗？

[ðæts] [hɜː(r); hə(r)] .

That's	her	.
那就是	她	.

那就是她。

[ðæt] ['laɪtə(r)] [braʊn] [strɪp] [ɪz] [ðeə(r)] [treɪl] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [stɒk] .

That	lighter	brown	strip	is	their	trail	where	they	water	the	stock	.
那	打火机	棕色的	条	是	他们的	踪迹	在哪里	他们	水	这	库存	.

那条颜色较浅的棕色带子是它们给牲畜饮水的痕迹。

[wɪr] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] , [rʌf] ['fɪgjər] .

We're	a	mile	above	,	rough	figuring	.
是	一个	英里	多于	,	粗糙的	计算	.

粗略估计，我们位于一英里高空。

[ðæt] [miːnz] [wiːl; wil] [drɪft] [tuː; tə] [ðæt] [treɪl] ['naɪsli] , ['stɑrtɪŋ] [hɪə(r)] .

That	means	we'll	drift	to	that	trail	nicely	,	starting	here	.
那	方法	出色地	漂移	到	那	踪迹	很好	,	开始	这里	.

这意味着我们将从这里出发，顺利地沿着那条路线前进。

[wiːl; wil] ['æŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We'll	angle	it	as	much	as	we	can	.
出色地	角度	它	作为	很多	作为	我们	能	.

我们会尽可能调整角度。

['kɜːrənts] [swɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [leɪz] [fʊl] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌt] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

Current's	swift	and	the	channel	lays	full	against	the	cut	back	on	the	other	side	.
当前	迅速	和	这	渠道	躺下	满的	反对	这	切	后退	在	这	其他	边	.

水流湍急，河道紧贴着另一侧的缺口。

“ [siː] [ðæt] [ʃɑːp] ['pɪnək(ə)l] ?

“	See	that	sharp	pinnacle	?
”	看	那	锋利的	巅峰	?

“看到那座尖峰了吗？”

[wel] [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)] .

Well	that's	the	point	we'll	head	for	.
出色地	那就是	这	观点	出色地	头	为了	.

好，这就是我们要去的地方。

['itl] [ʃəʊ] [pleɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] .

It'll	show	plain	against	the	sky	when	the	moon	rises	.
它将	展示	清楚的	反对	这	天空	什么时候	这	月亮	上升	.

当月亮升起时，它会在天空中清晰可见。

['bɑːrɪŋ] ['ʌndəˌkʌrənt] [ænd; ənd] [snægz] , [wiː; wi] [stænd] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Barring	undercurrents	and	snags	,	we	stand	a	fighting	chance	of	hitting	it	.
禁止	暗流	和	障碍	,	我们	站立	一个	斗争	机会	的	击中	它	.

如果没有暗流涌动和阻碍，我们很有可能成功。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] , [ɪts] [θʌmz] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

If	we	don't	,	it's	thumbs	down	for	us	.
如果	我们	不	,	它是	拇指	向下	为了	我们	.

如果我们不这样做，那对我们来说就是个坏消息。

[ðæt] [klɪf] [ɪz] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ænd; ənd] [nɒt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [təʊ] - [həʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ten] [maɪlz] .

That	cliff	is	ten	miles	to	the	lower	end	and	not	six	inches	toe	-	hold	in	the	ten	miles	.
那	悬崖	是	十	英里	到	这	降低	结尾	和	不是	六	英寸	脚趾	-	抓住	在	这	十	英里	.

那座悬崖距离山脚有十英里，而不是十英里内只有六英寸宽的落脚点。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːdnə(r)] .

I	wish	you	wouldn't	tackle	it	,	pardner	.
我	希望	你	不会	处理	它	,	伙伴	.

我希望你不要去处理这件事，伙伴。

〃 ['ʃɔːti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [piːts] ['ækʃ(ə)nz] , [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [ʌn'sædld]

〃	Shorty	shook	his	head	and	,	following	Pete's	actions	,	dismounted	and	unsaddled
〃	矮子	摇晃	他的	头	和	,	下列的	皮特的	行动	,	下马	和	卸下鞍具

.

:

.

肖蒂摇了摇头，然后效仿皮特，下了马，卸下了马鞍。

['hɔblz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːgə(r)] [rɪ'pɑːst][ɒv; əv]['dʒɜːki]

Hobbles	were	adjusted	and	the	two	partook	of	a	meager	repast	of	jerky
跛行	是	调整	和	这	二	参与	的	一个	微薄	餐饮	的	肉干

[ænd; ənd] [kænd] [tə'mɑːtəʊz] .

and	canned	tomatoes	.
和	罐装	西红柿	.

两人调整好束缚带，吃了一顿简单的饭菜：肉干和罐装西红柿。

[brʌʃ] [skriːnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg]

Brush	screened	them	from	the	opposite	bank	as	they	squatted	beneath	a	big
刷子	筛选	他们	从	这	对面的	银行	作为	他们	蹲着	下面	一个	大的

['kɒtnwʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [muːn] .

cottonwood	and	waited	for	darkness	and	a	rising	moon	.
棉白杨	和	等待	为了	黑暗	和	一个	上升	月亮	.

灌木丛将他们与对岸隔开，他们蹲在一棵大白杨树下，等待夜幕降临和月亮升起。

[ɔːl'redi] , [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][fɑːst] [sɪ'mentɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn]

Already	,	the	approaching	danger	was	fast	cementing	a	strong	friendship	between
已经	,	这	接近	危险	曾是	快速地	水泥	一个	强的	友谊	之间

[ðiːz] [tuː] .

these	two	.
这些	二	.

迫在眉睫的危险已经迅速巩固了两人之间牢固的友谊。

[æz; əz] [men] [wɪl] [duː; də][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['kɔnfidəns] ,

As	men	will	do	on	such	occasions	,	they	exchanged	confidences	,
作为	男人	将要	做	在	这样的	场合	,	他们	交换	秘密	,

在这种场合，男人们都会这样做，他们交换了彼此的秘密。

[swɒpt] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [mætʃ] .

swapped	stories	and	lighted	their	cigarets	from	the	same	match	.
交换	故事	和	照明	他们的	香烟	从	这	相同的	匹配	.

他们交换着彼此的故事，并用同一根火柴点燃了香烟。

[piːts] [kwɪk] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [bɪ'treɪd] [ðə; ðɪ]

Pete's	quick	movements	and	the	dancing	light	in	his	gray	eyes	betrayed	the
皮特的	快的	移动	和	这	跳舞	光	在	他的	灰色的	眼睛	背叛	这

['nɜːvəs] ['tenʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] .

nervous	tension	within	.
紧张的	紧张	之内	.

皮特的快速动作和灰色眼眸中闪烁的光芒暴露了他内心的紧张不安。

['ʃɔːti] [ʃəʊd] [nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [leɪ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [sɒft] - ['spəʊkən]['bæntə(r)]

Shorty	showed	not	a	trace	of	whatever	emotion	lay	behind	his	soft	-	spoken	banter
矮子	显示	不是	一个	痕迹	的	任何	情感	躺	在后面	他的	柔软的	-	说	闲聊

.

:

.

肖蒂轻声细语的玩笑背后，丝毫没有流露出任何情绪。

[ðəʊ] [ə; eɪ][skænt][ten] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Though	a	scant	ten	years	older	than	his	companion	,
尽管	一个	稀少	十	年	老	比	他的	伴侣	,

虽然他比同伴年长十岁，

['ʃɔːti] [hæd; həd] [biːn] [wel] ['tjuːtəd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [hɑːd] [nɔk] .

Shorty	had	been	well	tutored	in	the	school	of	hard	knocks	.
矮子	有	到过	出色地	辅导	在	这	学校	的	难的	敲门声	.

肖蒂在社会大学的课堂上接受了良好的教育。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , [tæd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [reɪndʒ] - [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd][self]

Like	his	partner	,	Tad	,	he	was	an	orphan	,	range	-	reared	and	self
喜欢	他的	伙伴	,	塔德	,	他	曾是	一个	孤儿	,	范围	-	饲养	和	自己

[rɪ'laɪənt] .

reliant	.
依赖	.

和他的伙伴塔德一样，他也是孤儿，在牧场长大，自力更生。

[ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	only	living	thing	that	he	was	afraid	of	was	a	woman	.
这	仅有的	活的	事物	那	他	曾是	害怕的	的	曾是	一个	女士	.

他唯一害怕的生物就是女人。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][mɔː(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪn'stɪld] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kaʊˌpʌntʃə(r)]

The	more	beautiful	,	the	more	fear	she	instilled	in	the	heart	of	the	little	cowpuncher
这	更多的	美丽的	,	这	更多的	害怕	她	灌输	在	这	心	的	这	小的	牛仔

.

:
.

她越漂亮，就越让那个小牛仔感到害怕。

['deɪndʒə(r)] ['mɪəli] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [pʌls] [æz; əz] [strɒŋ] [drɪŋk] [ə'fekts] [ə; eɪ][mæn] [ʌn'juːzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Danger	merely	quickened	his	pulse	as	strong	drink	affects	a	man	unused	to	it
危险	仅仅	加速	他的	脉冲	作为	强的	喝	影响	一个	男人	未使用的	到	它

.

:
.

危险只是让他的心跳加快，就像烈酒对一个不习惯的人产生的影响一样。

[jet] [hiː; hi] [mɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)nd] ['gæmblə(r)] [haɪdz] [fɔː(r)]

Yet	he	masked	his	feelings	as	effectively	as	the	seasoned	gambler	hides	four
然而	他	戴面具	他的	情怀	作为	有效地	作为	这	经验丰富的	赌徒	隐藏	四

['eɪsɪz] .

aces	.
王牌	.

但他掩饰自己的感情就像老练的赌徒藏起四张A一样得心应手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][æn; ən] ['evrideɪ] [ə'kʌrəns] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [deɪz]

It	was	as	if	risking	his	life	was	an	everyday	occurrence	,	all	in	a	day's
它	曾是	作为	如果	冒险	他的	生活	曾是	一个	每天	发生	,	全部	在	一个	天

[wɜːk] .

work	.
工作	.

对他来说，冒生命危险仿佛是家常便饭，是日常工作的一部分。

['twaɪlaɪt] ['diːpənd] ['ɪntuː] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [muːn] [pʊʃt] [ɪt'self]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rægɪd]

Twilight	deepened	into	night	and	a	white	moon	pushed	itself	over	the	ragged
暮	加深	进入	夜晚	和	一个	白色的	月亮	推动	本身	超过	这	破烂不堪

['skaɪlaɪn] .

skyline	.
天际线	.

暮色渐浓，夜幕降临，一轮皎洁的明月高悬于崎岖的天际线之上。

[ə; eɪ] [hɔːnd] [aʊl] [huː] - [huːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtnwʊd] .

A	horned	owl	hoo	-	hooed	in	the	cottonwoods	.
一个	有角的	猫头鹰	呼	-	呼啦	在	这	白杨树	.

一只角鸮在白杨树丛中发出“咕咕”的叫声。

[ðə; ði] ['tɪmɪd] [waɪt] - [teɪl] [dɪə(r)] ['bedɪd] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [red] ['wɪləʊ] ['θɪkɪt] .

The	timid	white	-	tail	deer	bedded	down	in	their	red	willow	thicket	.
这	胆小	白色的	-	尾巴	鹿	卧床	向下	在	他们的	红色的	柳	灌木丛	.

胆小的白尾鹿在红柳丛中卧了下来。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [breɪks] , [ə; eɪ] [wʊlf] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] [haʊl] .

Back	in	the	brakes	,	a	wolf	gave	voice	to	a	long	-	drawn	howl	.
后退	在	这	刹车	,	一个	狼	给予	嗓音	到	一个	长的	-	绘制	嗥	.

刹车响起，一声悠长的狼嚎传来。

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʃəʊd] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌskræt] [swæm]

A	ripple	showed	on	the	smooth	surface	of	the	water	as	a	muskrat	swam
一个	波纹	显示	在	这	光滑的	表面	的	这	水	作为	一个	麝鼠	游泳

[frɒm; frəm][ɪts] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [bæŋk] .

from	its	hole	in	the	clay	bank	.
从	它是	洞	在	这	黏土	银行	.

一只麝鼠从黏土岸边的洞穴里游出来，在平静的水面上泛起涟漪。

[plʌŋk] !

Plunk	!
噗通	!

噗通!

[ə; eɪ] ['biːvə(r)] [teɪl] [slæpt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'brʌptnəs] [ðæt] ['ʃɔːrtiz] [hænd] [drɒpt] [tuː; tə]

A	beaver	tail	slapped	the	water	with	such	abruptness	that	Shorty's	hand	dropped	to
一个	海狸	尾巴	被掌掴	这	水	和	这样的	突兀	那	矮个子的	手	掉落	到

[hɪz; ɪz] [gʌn] .

his	gun	.
他的	枪	.

海狸尾巴猛地拍打在水面上，肖蒂的手不由自主地落到了枪上。

“ [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ˌpiːt] ['kwaɪətli] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

“	I	reckon	we	might	as	well	tackle	it	,	”	said	Pete	quietly	,	getting	to	his	feet
“	我	估计	我们	可能	作为	出色地	处理	它	,	”	说	皮特	悄悄	,	获得	到	他的	脚

.

:

.

“我想我们最好还是着手解决这个问题吧，”皮特平静地说着，站了起来。

[ðeɪ] ['sædl] [ɪn] ['saɪləns] , [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

They	saddled	in	silence	,	with	great	care	.
他们	鞍	在	沉默	,	和	伟大的	关心	.

他们默默地、小心翼翼地给马鞍备好。

[sɪntʃ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [luːs] .

Cinches	were	left	loose	.
束带	是	左边	松动的	.

束带没有系紧。

[tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['braɪd(ə)lz] .

Hackamores	took	the	place	of	bridles	.
哈克莫尔斯	采取	这	地方	的	缰绳	.

哈克莫尔缰绳取代了缰绳。

[buːts] [ænd; ənd] [tʃæps] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]

Boots	and	chaps	were	rolled	in	a	neat	bundle	and	tied	to	the	backs	of
靴子	和	小伙子们	是	滚动	在	一个	整洁的	捆	和	系	到	这	背部	的

[ðə; ði] ['sædlz] .

the	saddles	.
这	马鞍	.

靴子和护腿卷成一捆整齐的布包，绑在马鞍后面。

['ʃɔːti] [bɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃuː] [ɒv; əv] [plʌg] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Shorty	bit	off	a	large	chew	of	plug	and	swung	into	the	saddle	.
矮子	少量	离开	一个	大的	嚼	的	插头	和	摇摆	进入	这	鞍	.

Shorty 咬下一大块塞子，然后跳上马鞍。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['ʃɔːti] ? ”

“	There's	no	way	of	keeping	you	from	coming	along	,	Shorty	?	”
“	有	不	方式	的	保持	你	从	未来	沿着	,	矮子	?	”

“矮子，你没办法不跟我一起来吧？”

“ [nɒt] ['neəri] , [ˌpiːt] .

“	Not	nary	,	Pete	.
“	不是	几乎	,	皮特	.

“一点儿也没有，皮特。”

[aɪ] [dʌn] ['haɪəd] [aʊt] [fɜː] [ə; eɪ] [tʌf] [hænd]

I	done	hired	out	fer	a	tough	hand
我	完毕	雇用	出去	fer	一个	艰难的	手

我雇了个难缠的对手

[ænd; ənd][aɪ] [pleɪz] [maɪ] [strɪŋ] [aʊt] .

and	I	plays	my	string	out	.
和	我	演出	我的	细绳	出去	.

然后我把琴弦弹完。

[tʃɔː] ?

Chaw	?
咀嚼	?

嚼?

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [nɔːd] [plʌg] .

”	He	held	out	the	gnawed	plug	.
”	他	握住	出去	这	被啃咬	插头	.

他递出那根被啃过的插头。

“ [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [tʃɔː] , ['pɑːdnə(r)] . ”

“	Thanks	,	but	I	never	chaw	,	pardner	.	”
“	谢谢	,	但	我	绝不	咀嚼	,	伙伴	.	”

“谢谢，但我从不嚼口香糖，伙计。”

“ [ðen] [doʊnt]['nevə(r)] [lɜːn] .

“	Then	don't	never	learn	.
“	然后	不	绝不	学习	.

“那就永远不要吸取教训。”

[aɪ] ['gɒtə] [əʊn] [ʌp] [ðəʊ] ,

I	gotta	own	up	though	,
我	必须	自己的	向上	尽管	,

不过我得承认，

[ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [kwaɪt] [səʊ] [plʌm] ['daʊnraɪt] - - [æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [saɪz] [hʌŋk] [ʌ; ɜ:]

that	there's	nothin	'	quite	so	plumb	downright	soothin	'	as	a	man	-	size	hunk	uh
那	有	什么也没有	-	相当	所以	垂直	彻头彻尾	-	-	作为	一个	男人	-	尺寸	帅哥	呃

[plʌg] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] .

plug	at	a	time	like	this	.
插头	在	一个	时间	喜欢	这	.

在这种时候，没有什么比一个身材魁梧的男人……呃，塞子更让人感到舒缓的了。

[ɪts] [æz; əz] - - [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒt] [ʌ; ɜ:] [ti:] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ][ɔ:l; oʊl] - [meɪd] [sku:l] - [mɑ:m] .

It's	as	intoxicatin	'	as	a	shot	uh	tea	is	to	a	ol	'	maid	school	-	marm	.
它是	作为	-	-	作为	一个	射击	呃	茶	是	到	一个	ol	-	女佣	学校	-	玛姆	.

这就像一杯茶对一位老处女教师来说一样令人陶醉。

[teɪk] [ðə; ði] [li:d] , [pɑ:d] .

Take	the	lead	,	pard	.
拿	这	带领	,	帕尔德	.

伙计，你带头吧。

[aɪm] [fɑ:lɚɪn] - [klɑ:st] [bɪ'haɪnd] .

I'm	follerin	'	clost	behind	.
我是	卵泡素	-	克洛斯特	在后面	.

我紧随其后。

[ðə; ði]['su:nə(r)] [jʌ] [stɑ:rts] , [ðə; ði]['betə(r)] .

The	sooner	yuh	starts	,	the	better	.
这	很快	嗯	开始	,	这	更好的	.

越早开始越好。

[ði:z] [dæd] - [gʌmd] - [ɪz] [ʃɔ:(r)] [ə; eɪ] - ['i:tɪn] - [ɒf] [ˌem 'i:] [fɪəs] .

These	dad	-	gummed	mosquiters	is	shore	a	-	eatin	'	off	me	fierce	.
这些	爸爸	-	胶水	-	是	支撑	一个	-	吃	-	离开	我	凶猛的	.

这些该死的蚊子真是把我咬得够呛。

" [ˌpi:t] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [rəʊd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][sænd][bɑ:(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['weid] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]

"	Pete	in	the	lead	rode	out	on	a	sand	bar	and	his	horse	waded	out	into	the
"	皮特	在	这	带领	骑	出去	在	一个	沙	酒吧	和	他的	马	涉水	出去	进入	这

[stri:m] .

stream	.
溪流	.

"皮特在前头骑马来到沙洲上，他的马涉水进入了溪流中。"

[ðə; ði] [swɪft] - ['fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [swə:l] [ænd; ənd] ['edi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [legz] .

The	swift	-	flowing	water	swirled	and	eddied	about	the	animal's	legs	.
这	迅速	-	流动	水	旋转	和	漩涡	关于	这	动物	腿	.

湍急的水流在动物的腿边翻腾旋转。

" [ðæt] [haɪ] [pi:k] ['jɒndə(r)] , ['ʃɔ:ti] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] ['spftli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [hɪt] ['swɪmɪŋ]

"	That	high	peak	yonder	,	Shorty	,	"	he	called	softly	as	his	horse	hit	swimming
"	那	高的	顶峰	远处	,	矮子	,	"	他	称为	轻轻	作为	他的	马	打	游泳

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

"那边那座高耸的山峰，矮子，"他轻声喊道，这时他的马落入了水中。

" [raɪt] [jʌ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['pi:tə(r)] .

"	Right	yuh	are	,	Peter	.
"	正确的	嗯	是	,	彼得	.

"你说得对，彼得。"

" [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [wɜ:d] [wɒz; wəz]['spəʊkən] .

"	No	further	word	was	spoken	.
"	不	更远	单词	曾是	说	.

两人再也没有说话。

['ʃɔːti] [set] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [æz; əz] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [swept] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˌdaʊn'striːm] .

Shorty	set	his	jaws	as	the	swift	current	swept	his	horse	downstream	.
矮子	放	他的	下颚	作为	这	迅速	当前的	扫荡	他的	马	下游	.

肖蒂咬紧牙关，任由湍急的水流将他的马冲向下游。

['iːzəli] , [hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hænd] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [meɪn] , [swæm] [əˌlɒŋ'saɪd] .

Easily	,	he	slipped	from	the	saddle	and	with	a	hand	holding	to	his	horse's	mane	,	swam	alongside	.
容易地	,	他	滑倒了	从	这	鞍	和	和	一个	手	保持	到	他的	马匹	鬃毛	,	游泳	旁边	.

他轻松地从马鞍上滑下来，一手抓住马鬃，游到马的身边。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['freʃn] [hɪz; ɪz] ['taɪəd] [nɜːvz] .

The	water	was	cool	enough	to	freshen	his	tired	nerves	.
这	水	曾是	凉爽的	足够的	到	清新	他的	疲劳的	神经	.

凉爽的水足以让他疲惫的神经得到舒缓。

[hiː; hi] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hæt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

He	grinned	to	himself	and	jerked	his	hat	down	on	his	head	with	his	free	hand	.
他	咧嘴一笑	到	他自己	和	猛地一抖	他的	帽子	向下	在	他的	头	和	他的	自由的	手	.

他咧嘴一笑，用空着的那只手猛地把帽子扣在头上。

[ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Ahead	of	him	he	could	see	Pete	and	his	horse	.
前方	的	他	他	可以	看	皮特	和	他的	马	.

他前方可以看到皮特和他的马。

[bəuθ] ['hɔːsɪz] [swæm] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Both	horses	swam	high	in	the	water	.
两个都	马匹	游泳	高的	在	这	水	.

两匹马都游到了水面很高的地方。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɒbɪŋ] [kɔːk] ['pʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Suddenly	,	like	a	bobbing	cork	pulled	by	a	string	,
突然	,	喜欢	一个	上下摆动	软木	拉	经过	一个	细绳	,

突然间，就像被绳子拉着上下晃动的软木塞一样，

[ˌpiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Pete	and	his	mount	were	sucked	beneath	the	surface	.
皮特	和	他的	山	是	真烂	下面	这	表面	.

皮特和他的坐骑被吸入了水下。

“ ['ʌndəkʌrənt] , ” ['mʌtə] ['ʃɔːti] [æz; əz] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] .

“	Undercurrent	,	”	muttered	Shorty	as	he	filled	his	lungs	with	a	deep	breath	of	air	.
“	暗流	,	”	低声说道	矮子	作为	他	已填	他的	肺	和	一个	深的	气息	的	空气	.

“暗流涌动，”肖蒂咕哝着，深深地吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [went] ['ʌndə(r)] [æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [hænd] .

Then	he	and	his	horse	went	under	as	if	drawn	by	an	invisible	hand	.
然后	他	和	他的	马	去	在下面	作为	如果	绘制	经过	一个	无形的	手	.

然后他和他的马仿佛被一只无形的手拉着沉了下去。

[ɪn] [ri'æləti] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] ,

In	reality	but	a	moment	,	yet	it	seemed	an	hour	to	the	cowpuncher	,
在	现实	但	一个	片刻	,	然而	它	似乎	一个	小时	到	这	牛仔	,

实际上只是一瞬间，但对牛仔来说却感觉像过了一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

and	they	again	came	to	the	top	.
和	他们	再次	来了	到	这	顶部	.

他们再次登顶。

" [ɔːl] [raɪt] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'hed] .

"	All	right	?	"	called	a	voice	from	ahead	.
"	全部	正确的	?	"	称为	一个	嗓音	从	前方	.

"还好吗？"前方传来一个声音。

" ['sɛtɪn] - ['pɜːrti] , " [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .

"	Settin	'	purty	,	"	he	called	back	.
"	塞廷	-	漂亮	,	"	他	称为	后退	.

"好了，"他回道。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] ['sɒftli] [wɪð] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] .

The	horses	were	blowing	softly	with	a	rattling	noise	.
这	马匹	是	吹	轻轻	和	一个	嘎嘎作响	噪音	.

马儿轻轻地喘着粗气，发出嘎吱嘎吱的声音。

[ˌʌnɪk'saɪtɪd] , ['swɪmɪŋ] ['staʊtli] , [ðeɪ] ['bætld] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

Unexcited	,	swimming	stoutly	,	they	battled	against	the	current	.
不兴奋	,	游泳	坚定地	,	他们	战斗	反对	这	当前的	.

它们神态自若，奋力游着，与水流搏斗。

['ʃɔːti] [splæʃt] ['wɔːtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Shorty	splashed	water	against	the	side	of	his	horse's	head	to	guide	the	animal
矮子	溅起	水	反对	这	边	的	他的	马匹	头	到	指导	这	动物

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌdaʊn'striːm] .

a	point	downstream	.
一个	观点	下游	.

肖蒂朝马头侧面泼水，引导马向下游走去。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ðæt] [luːm] [blæk]

Once	more	he	was	heading	straight	for	the	sharp	point	that	loomed	black
一次	更多的	他	曾是	标题	直的	为了	这	锋利的	观点	那	迫近	黑色的

[ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

against	the	sky	.
反对	这	天空	.

他再次径直朝着天空中那道黑色的尖锐目标走去。

[ə; eɪ] [dɑːk] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɒbd] [ʌp] [ə'hed] .

A	dark	,	misshapen	object	bobbed	up	ahead	.
一个	黑暗的	,	畸形	目的	波波德	向上	前方	.

前方浮起一个黑色、形状怪异的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [hɑːf] [səb'mɜːdʒd] , ['fləʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .

It	was	a	big	tree	,	half	submerged	,	floating	downstream	.
它	曾是	一个	大的	树	,	一半	湮	,	漂浮的	下游	.

那是一棵大树，半淹没在水中，顺流而下。

[wɪð] [swɪft] , [ʃʊə(r)] ['muːvmənts] , ['ʃɔːti] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ] [hɔːs] [tuː; tə] [feɪs] [streɪt] [ʌp] -

With	swift	,	sure	movements	,	Shorty	swung	his	swimming	horse	to	face	straight	up	-
和	迅速	,	当然	移动	,	矮子	摇摆	他的	游泳	马	到	脸	直的	向上	-

[striːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

stream	against	the	current	.
溪流	反对	这	当前的	.

肖蒂动作迅速而果断地将他的游泳马转向逆流而上。

" ['iːzi] [naʊ] , [ɔːl; oʊl] - [hɒs] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['suːðɪŋli] .

"	Easy	now	,	ol	'	hoss	,	"	he	murmured	soothingly	.
"	简单的	现在	,	ol	-	霍斯	,	"	他	低声说道	舒缓地	.

"别着急，老伙计，"他轻声安抚道。

“ [dʒest]['kaɪndə] [mɑːk] [taɪm] [fɜː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [jɒn] [snæg] [drɪfts] [ɒn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

“	Jest	kinda	mark	time	fer	a	minute	till	yon	snag	drifts	on	to	St	.	Louis	.
”	笑话	有点	标记	时间	fer	一个	分钟	直到	远	障碍物	漂移	在	到	英石	.	路易斯	.

“就先等等，等那艘小船漂到圣路易斯去。”

[ðæts] [ðə; ði]['iː'deɪ] .

That's	the	idee	.
那就是	这	想法	.

这就是我的想法。

[naʊ] [ʃiːz] [gɒn] .

Now	she's	gone	.
现在	她是	已消失	.

她走了。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .

”	And	they	were	under	way	once	more	.
”	和	他们	是	在下面	方式	一次	更多的	.

于是，他们再次启程。

[ə'hed] ,

Ahead	,
前方	,

前方，

[ˌpiːt] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][snægz][ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Pete	was	watching	for	snags	and	had	worked	his	way	back	until	he
皮特	曾是	观看	为了	障碍	和	有	工作	他的	方式	后退	直到	他

[naʊ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [teɪl] .

now	clung	to	his	horse's	tail	.
现在	紧紧抓住	到	他的	马匹	尾巴	.

皮特一路小心翼翼地往回走，直到现在他紧紧抓住马尾巴。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , ['ʃɔːti] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

Behind	him	,	Shorty	was	doing	the	same	.
在后面	他	,	矮子	曾是	正在做	这	相同的	.

在他身后，肖蒂也在做同样的事情。

[ə; eɪ][skænt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] [rəʊz] ['ɒmɪnəsli] .

A	scant	hundred	feet	ahead	the	black	shadow	of	the	bank	rose	ominously	.
一个	稀少	百	脚	前方	这	黑色的	阴影	的	这	银行	玫瑰	不祥地	.

前方不到一百英尺的地方，河岸的黑色阴影阴森森地升起。

[ˌpiːt] [skænd] [ðə; ði][ʌn'brəʊkən] ['ʃædəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

Pete	scanned	the	unbroken	shadow	for	a	trace	of	the	trail	.
皮特	扫描	这	未破	阴影	为了	一个	痕迹	的	这	踪迹	.

皮特仔细扫视着那片完整的阴影，寻找踪迹。

['məʊmənt(ə)ri]['pænɪk] [klʌtʃt] [ˌpiːt] .

Momentary	panic	clutched	Pete	.
瞬间	恐慌	紧握	皮特	.

皮特顿时感到一阵恐慌。

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ['əʊnli][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɔːl] [ʃəʊd] .

Where	the	trail	should	be	,	only	a	perpendicular	wall	showed	.
在哪里	这	踪迹	应该	是	,	仅有的	一个	垂直	墙	显示	.

本该是小径的地方，却只有一堵垂直的墙。

['aɪðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ment] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tretʃərəs]

Either	he	was	above	or	below	the	trail	that	meant	escape	from	the	treacherous
任何一个	他	曾是	多于	或者	以下	这	踪迹	那	意思是	逃脱	从	这	奸诈

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

他要么在逃离险恶河流的小路上方，要么在小路下方。

[ðen] [ðə; ði]['pænɪk] [pɑːst] , ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] ['dɒgɪd] , [ʌn'jiːldɪŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Then	the	panic	passed	,	giving	way	to	dogged	,	unyielding	determination	.
然后	这	恐慌	通过了	,	给予	方式	到	顽强	,	不屈	决心	.

随后恐慌过去，取而代之的是坚定不移的决心。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]

He	dared	not	call	out	to	his	companion	for	fear	of	being	overheard	by	the
他	敢于	不是	称呼	出去	到	他的	伴侣	为了	害怕	的	存在	无意中听到	经过	这

[men] [ðeɪ] [sɔːt] .

men	they	sought	.
男人	他们	寻求	.

他不敢呼喊同伴，生怕被他们要找的人听到。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [brest] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

He	swung	his	horse	to	breast	the	current	and	waited	for	the	coming	of
他	摇摆	他的	马	到	胸部	这	当前的	和	等待	为了	这	未来	的

['ʃɔːti] .

Shorty	.
矮子	.

他策马逆流而上，等待着肖蒂的到来。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] [wɒz; wəz] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

A	moment	and	the	little	puncher	was	alongside	,
一个	片刻	和	这	小的	冲床	曾是	旁边	,

片刻之后，那个小拳击手就到了旁边。

['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [lest] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

careful	to	keep	his	distance	lest	the	horses	paw	each	other	.
小心	到	保持	他的	距离	免得	这	马匹	爪子	每个	其他	.

他小心翼翼地保持距离，以免马匹互相刨蹄。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['briːðɪŋ] [hɑːd] [naʊ] .

The	animals	were	breathing	hard	now	.
这	动物	是	呼吸	难的	现在	.

动物们现在呼吸都很急促。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['despərətli] [hɑːd] [swɪm] .

It	had	been	a	desperately	hard	swim	.
它	有	到过	一个	绝望地	难的	游泳	.

这是一次极其艰难的游泳。

[haʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wʊd] [həʊld] [aʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæt] [mait]

How	long	their	strength	and	courage	would	hold	out	was	a	problem	that	might
如何	长的	他们的	力量	和	勇气	会	抓住	出去	曾是	一个	问题	那	可能

['iːzəli] [miːn] [deθ] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [biːsts] .

easily	mean	death	to	men	and	beasts	.
容易地	意思是	死亡	到	男人	和	野兽	.

他们的力量和勇气能坚持多久，这个问题很容易导致人和牲畜的死亡。

“ [mɪst] - [ɜː(r)] , ” ['wɪspəd] [ˌpiːt] ['hɔːsli] .

“	Missed	'	er	,	”	whispered	Pete	hoarsely	.
“	错过	-	呃	,	”	低声说道	皮特	沙哑地	.

“错过了她，”皮特沙哑地低语道。

“ [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌdaʊnˈstriːm] , [ai] [ˈrekən] .

“	**We**	**got**	**to**	**chance**	**it**	**downstream**	**,**	**I**	**reckon**	**.**
”	我们	得到	到	机会	它	下游	,	我	估计	.

“我想，我们得冒险往下游走一走。”

” [ˈswɪmɪŋ] [ˈskweəli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] , [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈluːzɪŋ] [graʊnd] [ˈsləʊli] .

”	**Swimming**	**squarely**	**against**	**the**	**current**	**,**	**their**	**horses**	**had**	**been**	**losing**	**ground**	**slowly**	**.**
”	游泳	完全	反对	这	当前的	,	他们的	马匹	有	到过	输	地面	缓慢地	.

“他们的马匹逆流而上，逐渐落后了。”

[ˈʃɔːti] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] , [ˈgrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈsæd(ə)l] [strɪŋz] , [ˈpʊld] [hɪmˈself] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði]

Shorty	**nodded**	**and**	**,**	**gripping**	**his**	**floating**	**saddle**	**strings**	**,**	**pulled**	**himself**	**alongside**	**the**
矮子	点头	和	,	扣人心弦	他的	漂浮的	鞍	字符串	,	拉	他自己	旁边	这

[nek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

neck	**of**	**his**	**horse**	**.**
脖子	的	他的	马	.

肖蒂点了点头，抓住他那漂浮的鞍带，把自己拉到马的脖子旁边。

[hiː; hi] [ˈdeftli] [slɪpt] [friː] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [stræp] [ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlæriət] [tuː; tə]

He	**deftly**	**slipped**	**free**	**his**	**rope**	**strap**	**and**	**flipped**	**the**	**end**	**of**	**his**	**lariat**	**to**
他	巧妙地	滑倒了	自由的	他的	绳索	带子	和	翻转	这	结尾	的	他的	套索	到

[ˌpiːt] .

Pete	**.**
皮特	.

他灵巧地解开绳索带，把套索的一端甩给了皮特。

[ˌpiːt] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] , [slɪpt] [ðə; ði] [end] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmpɪts] [ænd; ənd]

Pete	**caught**	**it**	**and**	**with**	**a**	**nod**	**,**	**slipped**	**the**	**end**	**under**	**his**	**armpits**	**and**
皮特	捕捉	它	和	和	一个	点头	,	滑倒了	这	结尾	在下面	他的	腋窝	和

[ˈnɒtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

knotted	**it**	**.**
打结的	它	.

皮特接住了它，点了点头，把线头从腋下塞进去打了个结。

[ˈʃɔːti] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [luːp] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ðen] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪt]

Shorty	**passed**	**his**	**loop**	**over**	**his**	**head**	**and**	**under**	**his**	**arms**	**,**	**then**	**drew**	**it**	**tight**
矮子	通过了	他的	环形	超过	他的	头	和	在下面	他的	武器	,	然后	画	它	紧的

.

:	
.	

肖蒂把绳圈从头顶绕过腋下，然后拉紧。

[naʊ] , [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ˈfʊtɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðæt] [ˈtretʃərəs] [bæŋk] , [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Now	**,**	**if**	**one**	**of**	**them**	**should**	**find**	**footing**	**along**	**that**	**treacherous**	**bank**	**,**	**he**	**could**
现在	,	如果	一	的	他们	应该	寻找	立足点	沿着	那	奸诈	银行	,	他	可以

[seɪv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

save	**his**	**companion**	**.**
节省	他的	伴侣	.

现在，如果他们中的一人能够沿着那险峻的河岸站稳脚跟，他就能救出他的同伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第5/7页

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] ['ʌndə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [seɪm]
On the other hand , if one of them went under , the other would meet the same
在 这 其他 手 , 如果 一 的 他们 去 在下面 , 这 其他 会 见面 这 相同的
[feɪt] .
fate .
命运 .

另一方面，如果其中一家倒闭，另一家也会面临同样的命运。

" [bəuθ] [ɔː(r)] ['naɪðə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʃɔːti] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪm] ['wɪspə(r)] , [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
" Both or neither , " explained Shorty in a grim whisper , then swung his horse
" 两个都 或者 两者都不 , " 解释 矮子 在 一个 严峻 耳语 , 然后 摇摆 他的 马
[ˌdaʊn'striːm] .
downstream .
下游 .

"要么两者都有，要么两者都没有，"肖蒂阴沉地低声解释道，然后策马顺流而下。

" [hɪə(r)] [gəʊz] ['nʌθɪn] - .
" Here goes nothin ' .
" 这里 去 什么也没有 - .

"豁出去了。"

" [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['blʌdʃɒt] , ['streɪnɪŋ] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [bæŋk] [ðæt] [slɪpt] [pɑːst] [səʊ] ['swɪftli] .
" Two pairs of bloodshot , straining eyes swept the bank that slipped past so swiftly .
" 二 对 的 充血 , 紧张 眼睛 扫荡 这 银行 那 滑倒了 过去的 所以 迅速地 .

两双布满血丝、目光锐利的眼睛扫视着飞速掠过的河岸。

['ʃɔːti] [naʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ˌpiːt] [ten] [fiːt] [bɪ'haɪnd] ,
Shorty now was in the lead , Pete ten feet behind ,
矮子 现在 曾是 在 这 带领 , 皮特 十 脚 在后面 ,

肖蒂现在领先了，皮特落后十英尺。

[ðə; ði] [slæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [kɔɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['tæŋgl] .
the slack of the rope coiled in his hand to keep from tangling .
这 松弛 的 这 绳索 卷曲 在 他的 手 到 保持 从 纠缠 .

他手中盘绕着绳子，防止绳子缠绕，绳子自然松弛。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dedli] [kɑːm] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] [ə'genst]
Both men were taking it with deadly calm as they fought their battle against
两个都 男人 是 采取 它 和 致命 冷静的 作为 他们 战斗 他们的 战斗 反对
[ðə; ði] [deθ] [ðæt] [ləːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌdi] ,
the death that lurked in the muddy ,
这 死亡 那 潜伏 在 这 浑 ,

两人都表现得异常冷静，与潜伏在泥泞中的死神展开搏斗。

['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
swirling water .
旋转 水 .

漩涡状的水。

['sʌd(ə)nli] ['ʃɔːrtiz] [hɔːs] [siːst] ['swɪmɪŋ] .
Suddenly Shorty's horse ceased swimming .
突然 矮个子的 马 停止 游泳 .

突然，肖蒂的马停止了游泳。

[ðə; ði] ['ænɪməlz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [swept] [ˌdaʊn'stri:m] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['fləʊtɪd] .

The	animal's	legs	were	swept	downstream	and	he	floated	.
这	动物	腿	是	扫荡	下游	和	他	漂浮	.

动物的腿被水流冲走，它漂浮了起来。

“ [gɒn] ['beli] - [ʌp] , [ˌpi:t] , ” ['ʃɔ:ti] [grʌnt] .

“	Gone	belly	-	up	,	Pete	,	”	Shorty	grunted	.
”	已消失	腹部	-	向上	,	皮特	,	”	矮子	哼哼	.

“完蛋了，皮特，”肖蒂咕哝道。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [kɔ:ld] [ˌpi:t] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['wɪspə(r)] ,

“	Look	out	!	”	called	Pete	in	a	hoarse	whisper	,
”	看	出去	!	”	称为	皮特	在	一个	嘶哑	耳语	,

“小心！”皮特用沙哑的低语喊道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [lʌndʒd] ['fɔ:wəd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [klaɪm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

as	his	horse	lunged	forward	in	the	water	in	an	effort	to	climb	on	top	of
作为	他的	马	猛扑	向前	在	这	水	在	一个	努力	到	爬	在	顶部	的

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [hɔ:s] .

the	floating	horse	.
这	漂浮的	马	.

他的马在水中猛地向前冲去，试图爬到漂浮的马背上。

[naʊ] [ɪn'di:d] , [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['krɪtɪk(ə)l] .

Now	indeed	,	the	situation	was	critical	.
现在	的确	,	这	情况	曾是	批判的	.

现在，情况确实非常危急。

['ʃɔ:ti] [dʌk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fɔ:rfi:t] [ɒv; əv] [pi:ts] [hɔ:s] [ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [aʊns]

Shorty	ducked	beneath	the	striking	forefeet	of	Pete's	horse	and	with	every	ounce
矮子	躲闪	下面	这	引人注目	前脚	的	皮特的	马	和	和	每一个	盎司

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

of	his	strength	,
的	他的	力量	,

肖蒂猛地躲过皮特那匹马强劲的前蹄，用尽全力，

[dʒɜ:k] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hækəˌmɔ:] [rəʊp] .

jerked	at	his	hackamore	rope	.
猛地一抖	在	他的	哈克莫尔	绳索	.

他猛地拽了一下缰绳。

[ˌpi:t] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Pete	did	likewise	.
皮特	做过	同样地	.

皮特也照做了。

[ðə; ði] ['meleɪ] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [men] ['drɪftɪd] [ə'pɑ:t] .

The	melee	of	struggling	horses	and	men	drifted	apart	.
这	近战	的	挣扎	马匹	和	男人	漂移	除	.

人马混战，最终四散开来。

[tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪbən] [ɒv; əv] [laɪt] [kʌt] [ðə; ði] [dɑ:k] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .

To	the	left	,	a	narrow	ribbon	of	light	cut	the	dark	wall	of	the	bank	.
到	这	左边	,	一个	狭窄的	丝带	的	光	切	这	黑暗的	墙	的	这	银行	.

左侧，一道狭长的光线划破了银行黑暗的墙壁。

“ [ðə; ði] [treɪl] , [θæŋk] — — , ” ['mʌtə] [ˌpi:t] [ænd; ənd] ,

“	The	trail	,	thank	—	—	,	”	muttered	Pete	and	,
”	这	踪迹	,	感谢	—	—	,	”	低声说道	皮特	和	,

“谢天谢地，这条路真好，”皮特嘟囔着，

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['lɪgəmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [rentʃ] [æt; ət][ðə; ði]

with	a	jerk	that	seemed	to	tear	the	ligaments	in	his	arm	,	wrenched	at	the
和	一个	混蛋	那	似乎	到	撕	这	韧带	在	他的	手臂	,	扭动	在	这

['hækəˌmɔː] [rəʊp] .

hackamore	rope	.
哈克莫尔	绳索	.

他猛地一拽，仿佛手臂的韧带都被撕裂了，挣脱了缰绳。

[æn; ən] ['ægənaɪzɪŋ] ['məʊmənt] , [ðen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [lʌndʒd] ['ʃɔːwəd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['fʊtɪŋ] .

An	agonizing	moment	,	then	his	horse	lunged	shoreward	and	found	footing	.
一个	痛苦的	片刻	,	然后	他的	马	猛扑	向岸边	和	成立	立足点	.

一阵煎熬之后，他的马猛地向岸边冲去，站稳了脚跟。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['ʃɔːrtiz] [hɔːs] , ['swɪmɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] , ['hindəd] [ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] ['greɪtli]

The	weight	of	Shorty's	horse	,	swimming	once	more	,	hindered	the	puncher	greatly
这	重量	的	矮个子的	马	,	游泳	一次	更多的	,	受阻	这	冲床	非常

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,

as	he	fought	the	current	,
作为	他	战斗	这	当前的	,

肖蒂的马再次游动起来，它的重量极大地阻碍了拳击手逆流而上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] [strɪp] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [ment] ['seɪfti] .

his	eyes	fixed	on	that	strip	of	light	that	meant	safety	.
他的	眼睛	固定的	在	那	条	的	光	那	意思是	安全	.

他的目光紧紧盯着那条代表安全的灯光带。

[ləʊθ] [tuː; tə] [let] [luːs] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi] [fɔːt] [ɒf] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]

Loath	to	let	loose	his	horse	,	he	fought	off	the	temptation	to	turn	the	animal
厌恶	到	让	松动的	他的	马	,	他	战斗	离开	这	诱惑	到	转动	这	动物

[luːs] .

loose	.
松动的	.

他舍不得放开他的马，努力克制住放马的冲动。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['pænɪki] [naʊ] , [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndʒɪŋ] ,

The	horse	was	becoming	panicky	now	,	snorting	and	lunging	,
这	马	曾是	成为	惊慌失措	现在	,	吸鼻	和	突进	,

马儿开始变得惊慌失措，又是喷鼻又是乱窜。

[pɔː] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

pawing	at	the	man	ahead	of	him	in	the	water	.
爪子	在	这	男人	前方	的	他	在	这	水	.

他用爪子扒拉着前面水中的男人。

['flɪnti] , [stiːl] - [ʃɒd] [huːf] [brəʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ][skænt] [tuː] [fiːt] [bɪˈhaɪnd] ['ʃɔːrtiz] [hed] .

Flinty	,	steel	-	shod	hoofs	broke	the	water	a	scant	two	feet	behind	Shorty's	head	.
燧石	,	钢	-	鞋子	蹄子	打破	这	水	一个	稀少	二	脚	在后面	矮个子的	头	.

坚硬的、穿着钢蹄铁的蹄子在肖蒂的头后不到两英尺的地方划破了水面。

[ˌpiːt] , [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [naʊ] , ['dæli] [ðə; ði] [slæk] [rəʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [hɔːn] .

Pete	,	in	the	saddle	now	,	dallied	the	slack	rope	around	his	saddle	horn	.
皮特	,	在	这	鞍	现在	,	拖延	这	松弛	绳索	大约	他的	鞍	喇叭	.

皮特骑在马鞍上，磨蹭着鞍角上的松弛马绳。

[hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋd] [hiːlz] [prest] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪəd] [hɔːs] .

His	stockinged	heels	pressed	the	heaving	sides	of	his	tired	horse	.
他的	有库存	高跟鞋	按下	这	起伏	侧面	的	他的	疲劳的	马	.

他穿着丝袜的高跟鞋压在疲惫的马剧烈起伏的腰侧。

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['ʃɔːti] [felt] [ðə; ði] [rəʊp] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [gəʊ] [taɪt] .

Back	in	the	water	,	Shorty	felt	the	rope	beneath	his	arms	go	tight	.
后退	在	这	水	,	矮子	毛毡	这	绳索	下面	他的	武器	去	紧的	.

回到水中，肖蒂感到腋下的绳子绷紧了。

[bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['hækəˌmɔː] [rəʊp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [hɔːs] .

Both	**his**	**hands**	**grasped**	**the**	**hackamore**	**rope**	**of**	**his**	**struggling**	**horse**	**.**
两个都	他的	双手	抓住	这	哈克莫尔	绳索	的	他的	挣扎	马	.

他双手紧紧抓住挣扎的马的缰绳。

[ðə; ði] [nuːs] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['taɪt(ə)nd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌtɪŋ] [hɪm][ɪn] [tuː] .

The	**noose**	**beneath**	**his**	**arms**	**tightened**	**till**	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**cutting**	**him**	**in**	**two**	**.**
这	套索	下面	他的	武器	收紧	直到	它	似乎	到	是	切割	他	在	二	.

他腋下的绳索越勒越紧，仿佛要把他拦腰截断。

[hiː; hi] [klæmpt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði] ['hækəˌmɔː] [rəʊp] .

He	**clamped**	**his**	**jaws**	**and**	**gripped**	**the**	**hackamore**	**rope**	**.**
他	夹紧	他的	下颚	和	紧握	这	哈克莫尔	绳索	.

他咬紧牙关，紧紧抓住缰绳。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stretʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['luːs(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːkəts] .

His	**arms**	**seemed**	**to**	**be**	**stretching**	**until**	**they**	**loosened**	**in**	**the**	**sockets**	**.**
他的	武器	似乎	到	是	伸展	直到	他们	松动	在	这	插座	.

他的双臂似乎在不断伸展，直到从关节窝里松脱出来。

['sekəndz; sɪ'kɒndz] [siːmd] [ɪ'tɜːnəti] .

Seconds	**seemed**	**eternity**	**.**
秒	似乎	永恒	.

几秒钟仿佛一个世纪那么长。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] ['ʌpwəd] .

Then	**he**	**felt**	**himself**	**being**	**dragged**	**along**	**the**	**clay**	**bank**	**of**	**the**	**trail**	**that**	**led**	**upward**	**.**
然后	他	毛毡	他自己	存在	拖拽	沿着	这	黏土	银行	的	这	踪迹	那	引领	向上	.

然后他感觉自己被拖着沿着向上延伸的小路的泥土堤岸前进。

[hiː; hi] ['dɪmli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['flaʊndə(r)] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][stænd] [wɪð] [waɪd] - [spred] [legz][ænd; ənd]

He	**dimly**	**saw**	**his**	**horse**	**flounder**	**ashore**	**and**	**stand**	**with**	**wide**	**-**	**spread**	**legs**	**and**
他	依稀	锯	他的	马	比目鱼	岸上	和	站立	和	宽的	-	传播	腿	和

['loʊərd; 'laʊərd] [hed] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

lowered	**head**	**on**	**the**	**bank**	**.**
降低	头	在	这	银行	.

他隐约看到他的马挣扎着上了岸，四肢张开，低着头站在河岸上。

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [let] [gəʊ][ðə; ði] ['hækəˌmɔː] [rəʊp] .

With	**a**	**grunt**	**of**	**utter**	**relief**	**he**	**let**	**go**	**the**	**hackamore**	**rope**	**.**
和	一个	咕哝	的	说出	宽慰	他	让	去	这	哈克莫尔	绳索	.

他如释重负地低吼一声，松开了缰绳。

“ [stɪk] - [ɪm] [ʌp] ! ” [bɔːl] [ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

“	**Stick**	**'**	**em**	**up**	**!**	**”**	**bawled**	**a**	**hoarse**	**voice**	**from**	**above**	**.**
”	戳	-	呃	向上	！	”	嚎啕大哭	一个	嘶哑	嗓音	从	多于	.

“举起手来！”上方传来一声沙哑的吼叫。

[ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [ðen] [piːts] [vɔɪs] , [tremblɪŋ] [ə; eɪ]

A	**spurt**	**of**	**flame**	**and**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**gun**	**,**	**then**	**Pete's**	**voice**	**,**	**trembling**	**a**
一个	喷	的	火焰	和	这	吼	的	一个	枪	,	然后	皮特的	嗓音	,	发抖	一个

[bɪt] .

bit	**.**
少量	.

一阵火焰喷射，一声枪响，然后是皮特的声音，有些颤抖。

“ [gɒt] [hɪm] , ['ʃɔːti] .

“	**Got**	**him**	**,**	**Shorty**	**.**
”	得到	他	,	矮子	.

“抓到他了，小矮子。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?

Are	you	all	right	?
是	你	全部	正确的	?

你还好吗?

" [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tʃəʊkɪŋ] , ['gɑːspɪŋ] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['ʃɔːti] [ænd; ənd] [ˌpiːt] , [gʌn] [ɪn][hænd] , [kɑːst] [ɒf]

"	A	violent	choking	,	gasping	sound	from	Shorty	and	Pete	,	gun	in	hand	,	cast	off
"	一个	暴力	窒息	,	喘息	声音	从	矮子	和	皮特	,	枪	在	手	,	投掷	离开

[ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd] ,

the	rope	and	,
这	绳索	和	,

"肖蒂和皮特发出剧烈的窒息和喘息声，他们手里拿着枪，挣脱了绳索，

['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [saɪd] .

leaping	to	the	ground	,	slid	down	the	trail	to	his	companion's	side	.
跳跃	到	这	地面	,	滑行	向下	这	踪迹	到	他的	同伴的	边	.

他跳到地上，沿着小路滑到同伴身边。

" [gʊd] [gɒʃ] , [mæn] !

"	Good	gosh	,	man	!
"	好的	天哪	,	男人	!

我的天哪!

[wʌts] [rɒŋ] ?

What's	wrong	?
是什么	错误的	?

怎么了?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃɔːrtiz] ['raɪðɪŋ] ['fiːtʃəz] .

"	he	whispered	,	loosening	the	rope	and	peering	into	Shorty's	writhing	features	.
"	他	低声说道	,	松动	这	绳索	和	窥视	进入	矮个子的	扭动	特征	.

他低声说道，一边松开绳子，一边凝视着肖蒂扭动的脸庞。

['ʃɔːti] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] .

Shorty	scrambled	to	his	feet	,	reaching	for	his	gun	.
矮子	打乱	到	他的	脚	,	到达	为了	他的	枪	.

肖蒂慌忙站起身，伸手去摸枪。

" [maɪ] [tʃɔː] .

"	My	chaw	.
"	我的	咀嚼	.

"我的嚼。

[swɔlɚd] - [ɜː(r)] .

Swallered	'	er	.
吞咽	-	呃	.

吞下了她。

[lets] [gəʊ] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,

Let's	go	,	"	he	gasped	,
我们来吧	去	,	"	他	倒吸一口气	,

"走吧,"他喘着气说。

[ænd; ənd] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [blɒt] [ðæt] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk]

and	lunged	forward	to	throw	himself	upon	a	dark	blot	that	moved	along	the	bank
和	猛扑	向前	到	扔	他自己	之上	一个	黑暗的	印迹	那	已搬	沿着	这	银行

.

:

.

他猛地向前扑去，扑向岸边移动的黑色斑点。

[ðə; ði] [dʌl] [θʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] ['bærəl] ['saʊndɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] .

The	dull	thud	of	a	gun	barrel	sounded	as	it	struck	something	.
这	乏味的砰的一声		的	一个	枪	桶	听起来	作为	它	击	某物	.

枪管击中某物时发出沉闷的砰砰声。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒt] [dʒest] [wɪŋd] [hɪm] , [ˌpiːt] .

“	Your	shot	jest	winged	him	,	Pete	.
”	你的	射击	笑话	有翅膀的	他	,	皮特	.

“你的射门打偏了，皮特。”

[hiːz] [aʊt] [fˈɜː][ə; eɪ] [spel] [naʊ] .

He's	out	fer	a	spell	now	.
他是	出去	fer	一个	拼写	现在	.

他暂时缺席一段时间。

['gɪmi] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][wiːl; wil] [hɒg] - [taɪ] [hɪm] .

Gimme	the	rope	and	we'll	hog	-	tie	him	.
给我	这	绳索	和	出色地	猪	-	领带	他	.

把绳子给我，我们把他捆起来。

[ðen] [lets] [gɪt] ['uːtə] [hɪə(r)] . ”

Then	let's	git	outa	here	.	”
然后	我们来吧	git	出	这里	.	”

那我们赶紧离开这里吧。”

“ [jɔːr] ['kʌvəd] , — — [jʌ] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [vɔɪs] .

“	Yo're	covered	,	—	—	yuh	!	”	called	a	hidden	voice	.
”	昔时	涵盖	,	—	—	嗯	!	”	称为	一个	隐	嗓音	.

“你安全了，——呀！”一个隐藏的声音说道。

“ [plʌg] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [bɪl] .

“	Plug	'	em	if	they	make	a	move	,	Bill	.
”	插头	-	呃	如果	他们	制作	一个	移动	,	账单	.

“如果他们有所行动，就阻止他们，比尔。”

“ [stɪk] [ðem; ðəm] — — [hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

“	Stick	them	—	—	hands	in	the	air	.
”	戳	他们	—	—	双手	在	这	空气	.

“把手举起来。”

” [tuː] ['ræpɪd] [ʃɒts] [kʌt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['ʃɔːti] [felt] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːd] [slʌg] [pɑːs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

”	Two	rapid	shots	cut	the	darkness	and	Shorty	felt	the	air	of	a	lead	slug	pass	his	cheek	.
”	二	迅速的	镜头	切	这	黑暗	和	矮子	毛毡	这	空气	的	一个	带领	蛞蝓	经过	他的	脸颊	.

“两声急促的枪响划破了黑暗，肖蒂感到一颗铅弹擦过他的脸颊。”

“ [wˈʌpt] !

“	Whupped	!
”	痛打	!

“被打惨了！”

” [hiː; hi] [grʌnt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] .

”	he	grunted	and	raised	his	hands	.
”	他	哼哼	和	提高	他的	双手	.

他哼了一声，举起了双手。

“ [aɪv] [leɪd] [daʊn] [maɪ][hænd] , ['felə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	I've	laid	down	my	hand	,	feller	,	”	he	called	.
”	我已经	铺设	向下	我的	手	,	伙计	,	”	他	称为	.

“我已经放下武器了，伙计，”他喊道。

“ ['fɒlər] [suːt] , [ˌpiːt] , [ðeɪ] [gɒt] [ˌjuː 'es] [faʊl] .
“ Foller suit , Pete , they got us foul .
“ 福勒 套装 , 皮特 , 他们 得到 我们 犯规 .

“皮特，别闹了，他们坑了我们。”

” [ɪks]
” IX
” 第九章

[ə; eɪ]['kɪlə(r)][ɪz] , [wɪð] ['maɪti] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ə; eɪ]['kɪlə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪr] .
A killer is , with mighty few exceptions , a killer because of his own desires .
一个 杀手 是 , 和 强大的 很少 例外情况 , 一个 杀手 因为 的 他的 自己的 欲望 .

杀人犯，除极少数例外情况外，都是因为自己的欲望而杀人。

[blæk] [dʒæk] , ['fɔːmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɛl'ɛf] , [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Black Jack , foreman for the LF , was no exception .
黑色的 杰克 , 领班 为了 这 低频 , 曾是 不 例外 .

LF的工头黑杰克也不例外。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] , ['siːkrətli] [ɔː(r)]['əʊpənli] , ['ɒfə(r)][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv]
He did not even , secretly or openly , offer the plea that he was a victim of
他 做过 不是 甚至 , 偷偷 或者 公然 , 提供 这 恳求 那 他 曾是 一个 受害者 的
['sɜːkəmstəns] .
circumstance .
环境 .

他甚至没有公开或私下提出自己是环境的受害者这种说法。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [men] .
He had killed men .
他 有 被杀 男人 .

他曾杀过人。

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [mɔː(r)] [men] .
He would kill more men .
他 会 杀 更多的 男人 .

他会杀更多的人。

[hɪz; ɪz][pɑːst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːld] [bʊk] ,
His past was a sealed book ,
他的 过去的 曾是 一个 密封 书 ,

他的过去就像一本封存的书。

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][ə; eɪ]['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [met] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
his future a gamble and thus he met each day as it came .
他的 未来 一个 赌博 和 因此 他 遇见 每个 天 作为 它 来了 .

他的未来就像一场赌博，因此他每天都顺其自然。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [preə(r)] , [hiː; hi] ['brændɪd] [æz; əz] [wiːk] ['eni] [mæn] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ][gɒd] .
Making no prayer , he branded as weak any man who believed in a God .
制作 不 祷告 , 他 品牌 作为 虚弱的 任何 男人 WHO 相信 在 一个 上帝 .

他没有祈祷，反而将任何信奉上帝的人斥为软弱。

[ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] ,
A half - breed ,
一个 一半 - 品种 ,

混血儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blend] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [bæd][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['beɪsə(r)]

and	the	blend	was	dangerously	bad	for	he	had	inherited	the	baser
和	这	混合	曾是	危险地	坏的	为了	他	有	遗传	这	基础

[treɪts] [ɒv; əv][bəuθ] ['reɪsɪz] .

traits	of	both	races	.
特征	的	两个都	种族	.

这种混合非常危险，因为他继承了两个种族的低劣特征。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ˌpiːt] ['bæsɪt] [æt; ət][ðə; ði]

as	he	looked	along	the	barrel	of	his	Winchester	to	find	Pete	Basset	at	the
作为	他	看起来	沿着	这	桶	的	他的	温彻斯特	到	寻找	皮特	巴塞特	在	这

[end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

end	of	it	,
结尾	的	它	,

当他沿着温彻斯特步枪的枪管望去，发现皮特·巴塞特就在枪管末端时，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] .

his	white	teeth	flashed	in	a	smile	that	was	unpleasant	to	see	.
他的	白色的	牙齿	闪光灯	在	一个	微笑	那	曾是	令人不快的	到	看	.

他露出一口洁白的牙齿，笑容令人不悦。

[ðə; ði] ['bʊʃi] [blæk] [bɪəd] [hɪd][ðə; ði]['kruːəl] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	bushy	black	beard	hid	the	cruel	lines	about	his	mouth	,
这	茂密的	黑色的	胡须	隐藏	这	残忍的	线条	关于	他的	嘴	,

浓密的黑色胡须遮住了他嘴角的残酷皱纹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nærəʊ] [slɪts] [ɒv; əv] [blæk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['glitə] [æz; əz][ðə; ði]

but	the	narrow	slits	of	black	that	were	his	eyes	,	glittered	as	the
但	这	狭窄的	缝隙	的	黑色的	那	是	他的	眼睛	,	闪闪发光	作为	这

['muːnlaɪt] [strʌk] [ðem; ðəm] .

moonlight	struck	them	.
月光	击	他们	.

但月光照射在他那双狭长的黑色眼睛上，闪烁着光芒。

[ə; eɪ] [braʊn] ['fɪŋgə(r)] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , [ðen] [pɔːzd] [ʌn'sɜːtnli] .

A	brown	finger	pressed	the	trigger	,	then	paused	uncertainly	.
一个	棕色的	手指	按下	这	扳机	,	然后	暂停	不确定性	.

一根棕色的手指扣动了扳机，然后犹豫地停顿了一下。

[ðə; ði] [teɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪkst] [blʌd] , [θrəʊn] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm] [briːtʃ] - ['klaʊtɪd] ['ænsestə(r)] , [naʊ]

The	taint	in	his	mixed	blood	,	thrown	back	to	some	breech	-	clouted	ancestor	,	now
这	污点	在	他的	混合	血	,	抛掷	后退	到	一些	臀	-	重击	祖先	,	现在

[steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

stayed	his	hand	.
入住	他的	手	.

他混血的血统中带有某种污点，可以追溯到某个被人用棍子打屁股的祖先，如今这污点让他止住了行动。

[hiː; hi] [heit] [ˌpiːt] ['bæsɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] [tuː]

He	hated	Pete	Basset	and	a	bullet	between	the	boy's	eyes	would	be	too
他	憎恨	皮特	巴塞特	和	一个	子弹	之间	这	男孩们	眼睛	会	是	也

['mɜːsɪfəli] [kwɪk] [æn; ən][end] .

mercifully	quick	an	end	.
仁慈地	快的	一个	结尾	.

他恨透了皮特·巴塞特，一颗子弹射穿那男孩的眉心对他来说都太仁慈、太快结束了他的生命。

[hɪz; ɪz] ['trɪgə(r)] ['fɪŋgə(r)] [i:zd] [ɒf] .

His	trigger	finger	eased	off	.
他的	扳机	手指	缓解	离开	.

他的食指松开了扳机。

[ˌpi:t] ['bæsɪt] , [ʃɒkt] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['ʃɔ:rtiz] ['i:zi] [sə'rendə(r)] ,

Pete	Basset	,	shocked	and	not	a	little	disappointed	at	Shorty's	easy	surrender	,
皮特	巴塞特	,	震惊	和	不是	一个	小的	失望的	在	矮个子的	简单的	投降	,

['hezɪteɪtɪd] [ʌn'sɜ:tnli] , [gʌn] ['loʊərd; 'laʊərd] ,

hesitated	uncertainly	,	gun	lowered	,
犹豫了一下	不确定性	,	枪	降低	,

皮特·巴塞特对肖蒂如此轻易的投降感到震惊，也有些失望，他犹豫了一下，枪也放下来了。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [mu:v] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hændz] [nɔ:(r)] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

making	no	move	to	raise	his	hands	nor	return	the	fire	.
制作	不	移动	到	增加	他的	双手	也不	返回	这	火	.

他没有举起双手，也没有还击。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['fi:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

He	realized	with	a	sickening	feeling	in	the	pit	of	his	stomach	,
他	已实现	和	一个	令人作呕	感觉	在	这	坑	的	他的	胃	,

他顿时感到一阵恶心，胃里一阵翻腾。

[ðæt] [blæk] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ɒn] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ðæt]

that	Black	Jack	and	his	men	were	well	hidden	and	on	higher	ground	that
那	黑色的	杰克	和	他的	男人	是	出色地	隐	和	在	更高	地面	那

[prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

prevented	a	rush	.
阻止	一个	匆忙	.

黑杰克和他的手下藏得很好，而且地势较高，这使得他们无法贸然冲锋。

[hi:; hi] [ænd; ənd] ['ʃɔ:ti] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [stʊd] [ɪn] [pleɪn] [vju:] .

He	and	Shorty	,	on	the	other	hand	,	stood	in	plain	view	.
他	和	矮子	,	在	这	其他	手	,	站立	在	清楚的	看法	.

他和肖蒂则明目张胆地站在众目睽睽之下。

[rɪ'zɪstəns] [ment] [deθ] .

Resistance	meant	death	.
反抗	意思是	死亡	.

反抗就等于死亡。

['ʃɔ:ti] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['dʒʌdʒmənt] , [nɒt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [stri:k] .

Shorty	had	shown	judgment	,	not	a	yellow	streak	.
矮子	有	所示	判断	,	不是	一个	黄色的	条纹	.

Shorty表现出了判断力，没有丝毫怯懦。

[hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	dropped	his	gun	and	raised	his	hands	.
他	掉落	他的	枪	和	提高	他的	双手	.

他扔掉枪，举起双手。

['ʃɔ:ti] , [ðə; ði] ['læriət] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ['skaɪwədz] [ænd; ənd] [grɪnd]

Shorty	,	the	lariat	still	in	his	hands	,	elevated	his	arms	skyward	and	grinned
矮子	,	这	套索	仍然	在	他的	双手	,	升高	他的	武器	向天空	和	咧嘴一笑

['wi:kli] .

weakly	.
弱	.

肖蒂手里还拿着套索，他高举双臂，虚弱地咧嘴一笑。

[ðə; ði] [sɒft] [drɪp] - [drɪp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [səʊkt] [kləʊðz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːd] [kleɪ]

The	soft	drip	-	drip	of	water	from	their	soaked	clothes	on	to	the	hard	clay
这	柔软的	滴	-	滴	的	水	从	他们的	浸泡过	衣服	在	到	这	难的	黏土

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

was	the	only	sound	that	broke	the	quiet	of	the	night	.
曾是	这	仅有的	声音	那	打破	这	安静的	的	这	夜晚	.

水滴从他们湿透的衣服上滴落在坚硬的泥土上，发出轻柔的滴答声，这是打破夜晚宁静的唯一声音。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [klʌmp] , [blæk] [dʒæk] [leɪ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] . - .

Behind	the	willow	clump	,	Black	Jack	lay	aside	his	Winchester	and	drew	his	.	45	.
在后面	这	柳	丛	,	黑色的	杰克	躺	旁边	他的	温彻斯特	和	画	他的	.	-	.

在柳树丛后，黑杰克放下他的温彻斯特步枪，拔出了他的.45手枪。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [ən] [brʌŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] , [bɪl] ,

"	The	little	'	un	brung	a	rope	,	Bill	,
"	这	小的	-	联合国	带来	一个	绳索	,	账单	,

"小家伙带来了一根绳子，比尔，

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪərɪŋ] [təʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] .

"	he	announced	in	a	jeering	tone	as	he	stepped	into	the	open	.
"	他	宣布	在	一个	嘲笑	语气	作为	他	步	进入	这	打开	.

"他一边用嘲讽的语气宣布，一边走到空地上。"

" - ['itl] [kʌm] [ɪn] [raɪt] ['hændi] [tuː; tə] [strɪŋ] - [ɪm] [ʌp] .

"	Mebbeso	it'll	come	in	right	handy	to	string	'	em	up	.
"	-	它将	来	在	正确的	便利	到	细绳	-	呃	向上	.

"或许把它们串起来会很方便。"

[ketʃ] [rəʊps] [ɪz] [skeəs] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] - [ə; eɪ] [mæn] [spɔɪlz] [ə; eɪ] [rəʊp] [fɜː] [juːz] .

Ketch	ropes	is	scarce	and	hangin	'	a	man	spoils	a	rope	fer	use	.
凯奇	绳索	是	稀少	和	悬挂	-	一个	男人	战利品	一个	绳索	fer	使用	.

渔绳稀缺，而且绞死一个人会损坏渔绳，使其无法再使用。

[bæd] [lʌk] [tuː; tə] [juːz] [wʌn] [ðæts] [sneik] [ə; eɪ] [mæn] [tʊ] — — .

Bad	luck	to	use	one	that's	snaked	a	man	tuh	—	—	.
坏的	运气	到	使用	一	那就是	蛇形	一个	男人	tuh	—	—	.

使用一个勾引过男人的蛇的蛇真是倒霉透了——。

" ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [hiː; hi] [stept] ['keəfəli] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .

"	Followed	by	another	man	,	he	stepped	carefully	down	the	incline	.
"	随后	经过	其他	男人	,	他	步	小心	向下	这	倾斜	.

"他跟在另一名男子身后，小心翼翼地走下斜坡。"

" ['haʊdi] , [blæk] ['wɪskəs] , " [sed] ['ʃɔːti] ['glɪbli] .

"	Howdy	,	Black	Whiskers	,	"	said	Shorty	glibly	.
"	你好	,	黑色的	胡须	,	"	说	矮子	轻率地	.

"你好啊，黑胡子，"肖蒂轻描淡写地说。

" [wen] [jʌ] [gəʊ] [θruː] [maɪ] [p'ɒkɪts] ['ɑːftə(r)] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔːps] ['uːtə] [ˌem 'iː] ,

"	When	yuh	go	through	my	pockets	after	you've	made	a	corpse	outa	me	,
"	什么时候	嗯	去	通过	我的	口袋	后	你已经	制成	一个	尸体	出	我	,

"当你把我变成尸体后，翻遍我的口袋时，

- [faɪnd] [fɔː(r)] ['bɪts] [ɪn] [maɪ] [ɒf] [flæŋk] ['pɒkɪt] .

yuh'll	find	four	bits	in	my	off	flank	pocket	.
-	寻找	四	比特	在	我的	离开	侧翼	口袋	.

你会在我侧腰口袋里找到四块钱。

[baɪ] - [ə; eɪ] [ʃeɪv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Buy	yorese'f	a	shave	with	it	.
买	-	一个	刮胡子	和	它	.

用它给 yorese'f 买个剃须刀。

" ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] ['keələs] ['redinəs] , [blæk] [dʒæk] [stept] ['kləuzə(r)] , [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .
" Holding his gun in careless readiness , Black Jack stepped closer , still on the incline .
" 保持 他的 枪 在 粗心 准备就绪 , 黑色的 杰克 步 更近 , 仍然 在 这 倾斜 .

"黑杰克漫不经心地握着枪，继续向前走去，仍然站在斜坡上。

['ʃɔːti] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [gʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɒkt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [briːdz]
Shorty noticed that the single action gun was not cocked but that the breed's
矮子 注意到 那 这 单身的 行动 枪 曾是 不是 上膛 但 那 这 品种的
[θʌm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .
thumb was on the hammer .
拇指 曾是 在 这 锤 .

肖蒂注意到那把单动式手枪没有上膛，但那只狗的拇指却放在了击锤上。

" [ɪf] [jʌ] [gɒt] ['eərɪ] [mɔː(r)] ['kɒmɪk(ə)l] - [ɪn] [jɔː(r)] ['sɪstəm] , " [hiː; hi] [sniə] , [gɪt] [ʃɛt] [ɒv; əv] - [ɪm]
" If yuh got ary more comical sayin's in yore system , " he sneered , git shet of ' em
" 如果 嗯 得到 ary 更多的 滑稽 - 在 昔时 系统 , " 他 冷笑 , git 母 的 - 呃
.
:
.

"如果你脑子里还有什么更滑稽的格言，"他冷笑道，"那就把它们都吐出来。"

[ai] [ˌʌndə'stænd] [æz; əz] [haʊ] ['hæŋɪŋ] - ['kaɪndə] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] .
I understand as how hangin ' kinda interferes with a man's voice .
我 理解 作为 如何 悬挂 - 有点 干扰 和 一个 男人的 嗓音 .

我明白长时间吊着脖子会对男人的嗓音造成影响。

[bɪl] , [taɪ] ['bæsɪt] [ʌp] .
Bill , tie Basset up .
账单 , 领带 巴塞特 向上 .

比尔，把巴塞特拴起来。

[aɪl] [tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊθi; 'maʊði] [wʌn] .
I'll tend to this mouthy one .
患病的 趋向 到 这 口无遮拦 一 .

我来管管这个嘴碎的家伙。

" [blæk] [dʒæks] [hænd] [slɪpt] - [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] ['hændkʌfs] .
" Black Jack's hand slipped hipward and produced a pair of steel handcuffs .
" 黑色的 杰克的 手 滑倒了 - 和 生产 一个 一对 的 钢 手铐 .

"黑杰克的手滑到臀部，掏出一副钢制手铐。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] ['ʃɔːti] ,
He was clear of the incline now and on a level with Shorty ,
他 曾是 清除 的 这 倾斜 现在 和 在 一个 等级 和 矮子 ,

他现在已经越过了斜坡，和肖蒂站在同一水平线上。

['stændɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt] ['dɪstənt] .
standing but a couple of feet distant .
常设 但 一个 夫妻 的 脚 遥远 .

两人站在一起，相距仅几英尺远。

" [dʒest] [leɪ] [ə'saɪd] [jɔː(r)] ['hæŋɪŋ] - [rəʊp] , ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
" Jest lay aside yore hangin ' rope , little man ,
" 笑话 躺 旁边 昔时 悬挂 - 绳索 , 小的 男人 ,

"小家伙，把你的绞索放下吧。"

[ænd; ənd] [həʊld] [jɔː(r)] ['lɪli] [waɪt] [pɔːz] [aʊt] [fɜː] [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] [ʌ; ɜː] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] .
and hold yore lily white paws out fer a nice pair uh bracelets .
和 抓住 昔时 百合 白色的 爪子 出去 fer 一个 好的 一对 呃 手镯 .

伸出你洁白的小爪子，来要一对漂亮的手镯吧。

〃 ['ʃɔːrtiz] [raɪt] [hænd] ['flik] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [deft] , [swɪft] ['muːvmənt] .

〃	Shorty's	right	hand	flicked	forward	from	the	wrist	with	a	deft	,	swift	movement	.
〃	矮个子的	正确的	手	轻弹	向前	从	这	手腕	和	一个	麻利	,	迅速	移动	.

肖蒂的右手手腕灵巧迅速地向前甩了一下。

[ðə; ði] [raʊnd] [nuːs] [ʃɒt] [aʊt] , ['set(ə)ld] ,

The	round	noose	shot	out	,	settled	,
这	圆形的	套索	射击	出去	,	定居	,

圆筒形的绞索射出，落定。

[ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'brʌptnəs] [ðæt] [blæk] [dʒæk][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

and	tightened	with	such	abruptness	that	Black	Jack	was	caught	off	his	guard	.
和	收紧	和	这样的	突兀	那	黑色的	杰克	曾是	捕捉	离开	他的	警卫	.

突然收紧，令黑杰克措手不及。

['ʃɔːti] [həːl] [hɪm'self] ['bækwəd] , [dʒɜːrkɪŋ][ðə; ði] [briːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Shorty	hurled	himself	backward	,	jerking	the	breed	from	his	feet	.
矮子	投掷	他自己	落后	,	抽搐	这	品种	从	他的	脚	.

肖蒂猛地向后一仰，把那只狗从脚上拽了下来。

[ðə; ði] . - [ɪk'spləʊdɪd] ['hɑːmləsli] .

The	.	45	exploded	harmlessly	.
这	.	-	爆炸了	无害地	.

.45口径的子弹没有造成伤害，只是爆炸了。

[ˌpiːt] [θruː] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [æz; əz] [bɪl] [ʃɒt] .

Pete	threw	himself	forward	as	Bill	shot	.
皮特	扔	他自己	向前	作为	账单	射击	.

比尔开枪的瞬间，皮特扑了上去。

[ðə; ði] [juːθs] [hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [gʌn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

The	youth's	hand	clutched	the	gun	on	the	ground	and	,	rolling	over	with	a
这	青年的	手	紧握	这	枪	在	这	地面	和	,	滚动	超过	和	一个

['kætlaɪk] [twɪst] ,

catlike	twist	,
猫科动物	捻	,

年轻人的手紧紧抓住地上的枪，然后像猫一样扭动着身子翻了个身。

[hiː; hi][ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [fɔːm] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][hɪm] [laɪk][ə; eɪ]

he	fired	at	the	shadowy	form	that	came	through	the	air	at	him	like	a
他	被解雇	在	这	阴暗的	形式	那	来了	通过	这	空气	在	他	喜欢	一个

['maʊntən] ['laɪən] ['sprɪŋɪŋ] [ɒn][ɪts] [preɪ] .

mountain	lion	springing	on	its	prey	.
山	狮子	弹簧	在	它是	猎物	.

他向那个像美洲狮扑向猎物一样从空中飞来的黑影开火。

[hɪz; ɪz] [ʃɒt] [mɪst] [bɪl] [baɪ] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [met] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌdɪŋ] [kræʃ] [tuː; tə]

His	shot	missed	Bill	by	inches	and	their	bodies	met	in	a	thudding	crash	to
他的	射击	错过	账单	经过	英寸	和	他们的	身体	遇见	在	一个	砰砰声	碰撞	到

[raɪð] [ænd; ənd] [twɪst] [ɪn] [lɒkt] [ɪm'breɪs] .

writhe	and	twist	in	locked	embrace	.
翻腾	和	捻	在	已锁定	拥抱	.

他的射门差之毫厘，险些击中比尔，两人重重地撞在一起，扭动着身体紧紧相拥。

['ʃɔːrtiz] [wet] [sɒks] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] [kleɪ] [bæŋk][æz; əz][hiː; hi] [dʒɜːk] [ðə; ði] [rəʊp] .

Shorty's	wet	socks	slipped	on	the	water	-	soaked	clay	bank	as	he	jerked	the	rope	.
矮个子的	湿的	袜子	滑倒了	在	这	水	-	浸泡过	黏土	银行	作为	他	猛地一抖	这	绳索	.

肖蒂猛地拉动绳子时，湿漉漉的袜子在被水浸透的泥岸上滑了一下。

[blæk] [dʒæk] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['hændkʌfs] [naʊ] [ə; eɪ] ['nɑːsti] ['wepən] , [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] ,

Black	Jack	,	the	shining	handcuffs	now	a	nasty	weapon	,	was	upon	him	,
黑色的	杰克	,	这	灼灼	手铐	现在	一个	可恶的	武器	,	曾是	之上	他	,

黑杰克，那副闪亮的手铐如今成了一件可怕的武器，已经铐住了他。

[ðə; ði] [stiːl] ['mænək(ə)lz] ['kræʃɪŋ] [fʊl] ['ɪntuː] ['ʃɔːrtiz] [feɪs] .

the	steel	manacles	crashing	full	into	Shorty's	face	.
这	钢	手铐	崩溃	满的	进入	矮个子的	脸	.

钢制手铐狠狠地砸在了肖蒂的脸上。

[ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃərz] [hænd] [grɪpt] [ðə; ði] [blæk] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [dʒɜːk] .

A	grunt	of	pain	and	the	little	puncher's	hand	gripped	the	black	whiskers	and	jerked	.
一个	咕哝	的	疼痛	和	这	小的	拳击手的	手	紧握	这	黑色的	胡须	和	猛地一抖	.

一声痛苦的呻吟，小拳手的手抓住黑色的胡须，猛地一拽。

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [fɪst] [swʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mænz] [dʒɔː] .

His	other	fist	swung	at	the	man's	jaw	.
他的	其他	拳头	摇摆	在	这	男人的	颚	.

他的另一只拳头挥向了那人的下巴。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [stiːl] [kʌfs] [kliŋk] [ænd; ənd] [klæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] - [feɪs] .

Again	and	again	the	steel	cuffs	clinked	and	clashed	against	the	cowpuncher's	face	.
再次	和	再次	这	钢	袖口	叮当	和	冲突	反对	这	-	脸	.

钢制手铐一次又一次地撞击在牛仔的脸上，发出叮叮当当的响声。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'weɪ] [iːtʃ] [taɪm] ['spekld] [wɪð] [blʌd] .

They	came	away	each	time	speckled	with	blood	.
他们	来了	离开	每个	时间	斑驳的	和	血	.

他们每次回来都浑身沾满了血迹。

['ʃɔːti] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [briːd] ,

Shorty	,	on	his	back	underneath	the	breed	,
矮子	,	在	他的	后退	下	这	品种	,

矮个子，仰面躺在品种下面，

['pʊld] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [friː] [ɑːm] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪnjuːi] [braʊn] [nek] .

pulled	the	harder	on	the	black	whiskers	and	his	free	arm	went	around	the	sinewy	brown	neck	.
拉	这	更难	在	这	黑色的	胡须	和	他的	自由的	手臂	去	大约	这	筋骨	棕色的	脖子	.

他用力拉扯着黑色的胡须，空着的那只胳膊搂住了棕色的粗壮脖子。

['mʌs(ə)lz] [flekst] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːl] - [dʒɔːd] [træp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bləʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [bɪ'keɪm] [les] [ɪ'fektɪv] [æz; əz] ['ʃɔːti] ['sləʊli] ['pʊld] [ðə; ði] [briːd] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

Muscles	flexed	and	tightened	like	a	steel	-	jawed	trap	and	the	blows	from	the	handcuffs	became	less	effective	as	Shorty	slowly	pulled	the	breed	down	to	him	.
肌肉	弯曲	和	收紧	喜欢	一个	钢	-	下巴	陷阱	和	这	打击	从	这	手铐	成为	较少的	有效的	作为	矮子	缓慢地	拉	这	品种	向下	到	他	.

肌肉像钢钳一样紧绷起来，手铐的打击也渐渐减弱，肖蒂慢慢地把那只狗拉到自己身边。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] , ['twɪstɪŋ] ['muːvmənt] [juːst] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['resləz] ,

Then	,	with	a	writhing	,	twisting	movement	used	by	professional	wrestlers	,
然后	,	和	一个	扭动	,	扭曲	移动	用过的	经过	专业的	摔跤手	,

然后，他像职业摔跤手那样扭动身体，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] [slɪd] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðərz] [bʌlk] ,

the	little	puncher	slid	from	under	the	other's	bulk	,
这	小的	冲床	滑行	从	在下面	这	其他的	大部分	,

小拳手从另一个笨重的身躯下滑了出来，

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

still	holding	the	black	head	in	the	crook	of	his	arm	.
仍然	保持	这	黑色的	头	在	这	骗子	的	他的	手臂	.

他仍然用胳膊肘夹着那颗黑头。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ɑ:m] [dʒæb] , ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] , [kɔ:t] [blæk] [dʒæks] [dʒɔ:] ,

A	short	arm	jab	,	vicious	and	effective	,	caught	Black	Jack's	jaw	,
一个	短的	手臂	戳	,	恶毒	和	有效的	,	捕捉	黑色的	杰克的	颚	,

一记短促有力的直拳，狠狠地击中了黑杰克的下巴。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [peɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bri:d] .

bringing	a	grunt	of	pain	from	the	breed	.
带来	一个	咕哝	的	疼痛	从	这	品种	.

这让该犬种发出了一声痛苦的呻吟。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] [mu:vd] [ðə; ði] [mæn] [hu:m] ['ʃɔ:ti] [hæd; həd] [nɒkt]

From	the	shelter	of	the	high	bank	moved	the	man	whom	Shorty	had	knocked
从	这	庇护所	的	这	高的	银行	已搬	这	男人	谁	矮子	有	敲门

[aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

out	with	his	gun	.
出去	和	他的	枪	.

从高高的河岸掩体后，那个被肖蒂用枪打晕的人走了出来。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['krɔ:lɪŋ] [tə'wɔ:d] ['ʃɔ:ti] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] ,

The	man	was	crawling	toward	Shorty	and	Black	Jack	,
这	男人	曾是	爬行	朝向	矮子	和	黑色的	杰克	,

那人正爬向肖蒂和黑杰克，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] ['ʃɔ:rtiz] [gʌn] [ðæt] [leɪ] [kləʊz] [baɪ] .

his	eyes	on	Shorty's	gun	that	lay	close	by	.
他的	眼睛	在	矮个子的	枪	那	躺	关闭	经过	.

他的目光落在了肖蒂放在附近的枪上。

[hɪz; ɪz] [hænd] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] [hi:; hi] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ,

His	hand	closed	over	the	weapon	and	he	sprang	forward	,
他的	手	关闭	超过	这	武器	和	他	弹簧	向前	,

他握紧武器，向前猛扑去。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['ɔ:kwədli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

his	right	arm	dangling	awkwardly	at	his	side	,	the	gun	in	his	left	hand	.
他的	正确的	手臂	悬挂	尴尬地	在	他的	边	,	这	枪	在	他的	左边	手	.

他的右臂尴尬地垂在身侧，左手拿着枪。

['ʃɔ:ti] [sɔ:] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['efət] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ,

Shorty	saw	him	and	with	a	terrific	effort	rolled	over	,	dragging	the	striking	,
矮子	锯	他	和	和	一个	了不起	努力	滚动	超过	,	拖拽	这	引人注目	,

['snɑ:rlɪŋ] [hɑ:f] - [bri:d] [wɪð] [hɪm] .

snarling	half	-	breed	with	him	.
咆哮	一半	-	品种	和	他	.

矮子看见了他，使出浑身解数翻身，拖着那只凶神恶煞、咆哮的混血儿一起滚了过去。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] , [kɜ:rs] [mə'θɒdɪkli] [tu:; tə] [faɪt] [ɒf] [peɪn] [ænd; ənd] ['dɪzɪnəs] ,

The	wounded	man	,	cursing	methodically	to	fight	off	pain	and	dizziness	,
这	受伤	男人	,	咒骂	有条不紊	到	斗争	离开	疼痛	和	头晕	,

受伤的男子一边咒骂，一边努力抑制疼痛和眩晕。

['stʌmb(ə)ld] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn] [tɒp] [ðə; ði] [tu:] .

stumbled	forward	and	flung	himself	on	top	the	two	.
踉跄	向前	和	扔	他自己	在	顶部	这	二	.

他踉跄着向前，扑倒在两人身上。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [θʌd] [ə'genst] ['ʃɔ:rtiz] [hed] .

His	gun	thudded	against	Shorty's	head	.
他的	枪	砰的一声	反对	矮个子的	头	.

他的枪重重地撞在了肖蒂的头上。

[wʌns] , [twaɪs] , [θri:] [taɪmz] .

Once	,	twice	,	three	times	.
一次	,	两次	,	三	时代	.

一次，两次，三次。

['ʃɔ:rtiz] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] [blæk] - ['bɪədɪd] [hed] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [lɪmp] , [hɪz; ɪz] ['bli:dɪŋ]

Shorty's	grip	on	the	black	-	bearded	head	relaxed	and	he	went	limp	,	his	bleeding
矮个子的	紧握	在	这	黑色的	-	留着胡子的	头	轻松	和	他	去	跛行	,	他的	出血

,

,

,

矮子抓着黑胡子脑袋的手松开了，他瘫软下来，鲜血直流。

['mæŋgld] ['fi:tʃəz] ['gɑ:stli] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mu:n] .

mangled	features	ghastly	in	the	light	of	the	white	moon	.
残缺不全	特征	阴森	在	这	光	的	这	白色的	月亮	.

在皎洁的月光下，扭曲的面容显得格外狰狞。

[ˌpi:t] [ænd; ənd] [bɪl] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [waɪld] [bi:sts] , [fɔ:t] [wɪ'ðaʊt] [ru:lz] [nɔ:(r)]

Pete	and	Bill	,	panting	and	fighting	like	wild	beasts	,	fought	without	rules	nor
皮特	和	账单	,	喘息	和	斗争	喜欢	荒野	野兽	,	战斗	没有	规则	也不

[θɔ:t] [ɒv; əv] [feə(r)] ['tæktɪks] .

thought	of	fair	tactics	.
想法	的	公平的	策略	.

皮特和比尔气喘吁吁，像野兽一样搏斗，不讲规则，也不考虑公平的战术。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [pɑ:st] [ðeə(r)] [klæmpt] [dʒɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] [ænd; ənd]

Not	a	word	passed	their	clamped	jaws	as	they	rolled	to	the	water's	edge	and
不是	一个	单词	通过了	他们的	夹紧	下颚	作为	他们	滚动	到	这	水的	边缘	和

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['ʃɔ:rtiz] [hɔ:s] .

under	the	feet	of	Shorty's	horse	.
在下面	这	脚	的	矮个子的	马	.

它们紧紧咬着牙，一言不发，滚到了水边，落到了肖蒂的马蹄下。

[ðə; ði] [hɔ:s] , ['fraɪt(ə)nd] , [læʃt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:mz] .

The	horse	,	frightened	,	lashed	out	at	the	struggling	forms	.
这	马	,	害怕	,	鞭打	出去	在	这	挣扎	表格	.

马儿受惊，猛烈攻击那些挣扎的人影。

[ə; eɪ] [ʃɒd] [hu:f] [strʌk] [bɪl] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] , [hi:; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [grɪp] .

A	shod	hoof	struck	Bill	in	the	ribs	and	with	a	groan	,	he	relaxed	his	grip	.
一个	鞋子	蹄	击	账单	在	这	肋骨	和	和	一个	呻吟	,	他	轻松	他的	紧握	.

一只穿着马蹄铁的马蹄踢中了比尔的肋骨，他呻吟一声，松开了手。

['rəʊlɪŋ] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['flaɪɪŋ] [hu:f] , [ˌpi:t] ['stægəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Rolling	free	of	the	horse's	flying	hoofs	,	Pete	staggered	to	his	feet	,
滚动	自由的	的	这	马匹	飞行	蹄子	,	皮特	交错	到	他的	脚	,

皮特躲过马蹄的袭击，踉跄着站了起来。

['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət] [bɪlz] [feɪs] .

aiming	a	kick	at	Bill's	face	.
瞄准	一个	踢	在	法案的	脸	.

一脚踢向比尔的脸。

[ðə; ði] ['stɒkɪŋ] - [klæd] [hi:l] [kɔ:t] [bɪl] [ɒn][ðə; ði] [tʃi:k] .

The	stocking	-	clad	heel	caught	Bill	on	the	cheek	.
这	袜	-	覆膜	脚跟	捕捉	账单	在	这	脸颊	.

穿着丝袜的高跟鞋踢到了比尔的脸颊。

[wɪð] [ə; eɪ][lɑ:st] ['efət] , [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [klʌtʃt] [pi:ts] [leg][ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [ə'baʊt]

With	a	last	effort	,	the	outlaw	clutched	Pete's	leg	and	wrapped	his	arms	about
和	一个	最后的	努力	,	这	取缔	紧握	皮特的	腿	和	包装	他的	武器	关于

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

歹徒使出最后一丝力气，抓住皮特的腿，用双臂紧紧抱住。

[dʒɜ:rkɪŋ] [ˌpi:t] [ɒf] ['bæləns] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

jerking	Pete	off	balance	and	bringing	him	to	the	ground	.
抽搐	皮特	离开	平衡	和	带来	他	到	这	地面	.

猛地一拽，皮特失去平衡摔倒在地。

[blæk] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sɒbɪŋ] [gɑ:sps] , [hæd; həd][ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Black	Jack	,	his	breath	coming	in	sobbing	gasps	,	had	regained	his	feet	.
黑色的	杰克	,	他的	气息	未来	在	啜泣	喘息	,	有	恢复	他的	脚	.

黑杰克喘着粗气，断断续续地站了起来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˌpi:t] [lɜ:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .

He	saw	Pete	lurch	to	a	sitting	posture	.
他	锯	皮特	困境	到	一个	坐着	姿势	.

他看到皮特踉跄着坐了起来。

“ [hɪə(r)] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] . - ['ɪntu:] [blæk] [dʒæks][hænd] .

“	Here	!	”	called	the	wounded	man	and	thrust	the	.	45	into	Black	Jack's	hand	.
”	这里	!	”	称为	这	受伤	男人	和	推力	这	.	-	进入	黑色的	杰克的	手	.

“给你！”受伤的男子喊道，并将.45口径手枪塞进了黑杰克的手里。

“ ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] — — !

“	Finish	the	—	—	!
”	结束	这	—	—	!

“完成——！

” [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] [dʒʌmpt] ['fɔ:wəd] .

”	The	half	-	breed	jumped	forward	.
”	这	一半	-	品种	跳了起来	向前	.

“混血儿向前跳了一步。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [kræʃt] [ə'genst] [pi:ts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]

The	next	instant	the	gun	barrel	crashed	against	Pete's	head	and	the	fight	was
这	下一个	立即的	这	枪	桶	崩溃了	反对	皮特的	头	和	这	斗争	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

下一刻，枪管猛地撞在了皮特的头上，战斗结束了。

[eks]

X
X

X

“ [læd] , ” [sed] [dʒəʊ] [kɪp] , ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm]

“	Ladd	,	”	said	Joe	Kipp	,	breaking	a	long	silence	that	followed	their	departure	from
”	拉德	,	”	说	乔	基普	,	打破	一个	长的	沉默	那	随后	他们的	离开	从

[ðə; ði] ['bæsɪt] [rɑ:ntʃ] ,

the	Basset	ranch	,
这	巴塞特	牧场	,

“拉德，”乔·基普打破了离开巴塞特牧场后漫长的沉默说道。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ləʊn] ['kɒtnwʊd] [ə'fɔː] [jʌ] [let][ˌem 'iː] [siː] [jʌ] ? ”

“	how	long	was	you	at	the	lone	cottonwood	afore	yuh	let	me	see	yuh	?	”
”	如何	长的	曾是	你	在	这	孤独	棉白杨	之前	嗯	让	我	看	嗯	?	”

“你在那棵孤零零的白杨树下待了多久才让我见到你？”

“ - [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [kɪp] .

“	Mebbeso	half	an	hour	,	Kipp	.
”	-	一半	一个	小时	,	基普	.

“Mebbeso 半小时，Kipp。

[ai][leɪd][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ['wɑːtʃɪn] - [jʌ] . ”

I	laid	in	the	brush	watchin	'	yuh	.	”
我	铺设	在	这	刷子	观看	-	嗯	.	”

我躺在灌木丛里看着你。

“ [fɪgɚd] [jʌ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] [kəʊld] - [treɪlɪn] - [ˌem 'iː][ɜː(r)] [jʊd] [ʌ; ɜː] [ketʃ] [ʌp] [wɪð]

“	Figgered	yuh	must	'	a	'	bin	cold	-	trailin	'	me	er	you'd	uh	ketched	up	with
”	计算	嗯	必须	-	一个	-	垃圾桶	寒冷的	-	尾随	-	我	呃	你会	呃	素描	向上	和

[ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'fɔː] [jʌ] [dɪd] .

me	long	afore	yuh	did	.
我	长的	之前	嗯	做过	.

“我猜你肯定一直在暗中跟踪我，否则你早就和我在一起了。”

[aɪ'd]['kaɪndə][laɪk] [tʊ] [nəʊ] [dʒest][haʊ] [jʌ] ['fɪgər] [ˌem 'iː][aʊt] . ”

I'd	kinda	like	tuh	know	jest	how	yuh	figger	me	out	.	”
ID	有点	喜欢	tuh	知道	笑话	如何	嗯	菲格	我	出去	.	”

我有点想知道你是怎么了解我的。

“ [ðæts] [ə; eɪ][hɑːd] ['kwestʃən] , ['pɑːdnə(r)] .

“	That's	a	hard	question	,	pardner	.
”	那就是	一个	难的	问题	,	伙伴	.

“这是个难题，伙伴。”

[dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kɪn] [riːd] [jɔː(r)][hænd]['iːv(ə)n] [wen] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r)] [həʊl] [kɑːd]

Dang	me	if	I	kin	read	yore	hand	even	when	I've	had	a	look	at	yore	hole	card
当	我	如果	我	亲属	读	昔时	手	甚至	什么时候	我已经	有	一个	看	在	昔时	洞	卡片

.

:

.

即使我只看过你的底牌，我还是能猜出你的牌型，真是见鬼了。

[ðə; ði][saɪn] [ɔːl] [sez] [ðæt] [jɔːr] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] .

The	sign	all	says	that	yo're	playin	'	a	double	game	.
这	符号	全部	说道	那	昔时	玩耍	-	一个	双倍的	游戏	.

到处都写着你在玩双重游戏。

[jet] [aɪ'd] [ʃɔː(r)] [heɪt] [tʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Yet	I'd	shore	hate	tuh	think	it	.	”
然而	ID	支撑	恨	tuh	思考	它	.	”

但我真不想这么想。

“ [aɪm][ə'blaɪdʒd] , [læd] .

“	I'm	obliged	,	Ladd	.
”	我是	有义务	,	拉德	.

“我感激不尽，拉德。”

[ai][həʊp] [tʊ] [klɪə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌp] [ə'fɔː] ['meni] ['aʊəz] .

I	hope	tuh	clear	some	things	up	afore	many	hours	.
我	希望	tuh	清除	一些	事物	向上	之前	许多	小时	.

我希望能在几个小时内澄清一些事情。

[sə'poʊzɪn]
Supposin
假设

假设

-	[ai]	[tel]	[jʌ]	[ðæt]	[baɪ]	['kʌmɪn]	-	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	,	[jɔːr]	-	-	[ɪn'sted]	[ʌ; ɜː]	['hɛlpɪn]	-
'	**I**	**tell**	**yuh**	**that**	**by**	**comin**	**'**	**along**	**with**	**me**	**now**	**,**	**yo're**	**hinderin**	**'**	**instead**	**uh**	**helpin**	**'**
-	我	告诉	嗯	那	经过	即将到来	-	沿着	和	我	现在	,	昔时	-	-	反而	呃	帮助	-

[θɪŋz]	?	”	“
things	**?**	**”**	**“**
事物	?	”	“

“我告诉你，你现在跟我走，不是帮忙，而是在添乱。”

-	-	[kiːp]	[ˌem 'iː][frɒm; frəm]	['kʌmɪn]	-	,	[kɪp]	.
'	**Twouldn't**	**keep**	**me**	**from**	**comin**	**'**	**,**	**Kipp**	**.**
-	-	保持	我	从	即将到来	-	,	基普	.

“这阻止不了我来，基普。”

[nɒt]	[wen]	[maɪ]	['ʃɔːti]	['pɑːdnə(r)]	[ɪz]	[mɪkst]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[diːl]	.
Not	**when**	**my**	**Shorty**	**pardner**	**is**	**mixed**	**up**	**in**	**the**	**deal**	**.**
不是	什么时候	我的	矮子	伙伴	是	混合	向上	在	这	交易	.

只要我的矮个子搭档也牵涉其中，那就没戏了。

[ai]	[eɪm]	[tʊ]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː]	,	[rɪ'gɑːdləs]	.
I	**aim**	**tuh**	**see**	**it**	**through**	**,**	**regardless**	**.**
我	目的	tuh	看	它	通过	,	不管	.

无论如何，我都会坚持到底。

”	[tædz]	[təʊn]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[lʊk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[fə'bæd; fə'beɪd]	['fɜːðə(r)]	['ɑːgjumənt]	.
”	**Tad's**	**tone**	**and**	**the**	**look**	**in**	**his**	**eyes**	**forbade**	**further**	**argument**	**.**
”	蝌蚪的	语气	和	这	看	在	他的	眼睛	禁止	更远	争论	.

“塔德的语气和眼神都表明，争辩已经无从下手。”

“	[juː; jʊ]	[hɪd]	[ˌem 'iː][ænd; ənd]	[blæk]	[dʒæk]	['tɔːkɪn]	-	?	”
“	**You**	**heerd**	**me**	**and**	**Black**	**Jack**	**talkin**	**'**	**?**	**”**
“	你	听见	我	和	黑色的	杰克	谈话	-	?	”

你听到我和黑杰克说话了吗?

“	['əʊnli][sʌm; səm]	,	[wen]	[jʌ]	[reɪzd]	[jɔː(r)]	['vɔɪsɪz]	.
“	**Only**	**some**	**,**	**when**	**yuh**	**raised**	**yore**	**voices**	**.**
“	仅有的	一些	,	什么时候	嗯	提高	昔时	声音	.

“只有一部分人，当你们提高嗓门的时候。”

[ai]	[hiːə]	[ɪ'nʌf]	[tʊ]	['sæbɪ]	[ðæt]	[juː; jʊ][wɒz; wəz]	['eɪmɪn]	-	[tʊ]	[leɪ]	[fɜː][fɒks]	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[ɔːl]
I	**heered**	**enough**	**tuh**	**sabe**	**that**	**you**	**was**	**aimin**	**'**	**tuh**	**lay**	**fer**	**Fox**	**,**	**that**	**was**	**about**	**all**
我	听见	足够的	tuh	萨贝	那	你	曾是	艾明	-	tuh	躺	fer	狐狸	,	那	曾是	关于	全部

.	”
:	**”**
.	”

我只听到了一些消息，知道你打算干掉福克斯，仅此而已。

“	[juː; jʊ]	[gɒt]	['riːz(ə)n]	[tʊ]	[wɒnt]	[fɒks]	[kɪld]	.
“	**You**	**got**	**reason**	**tuh**	**want**	**Fox**	**killed**	**.**
“	你	得到	原因	tuh	想	狐狸	被杀	.

“你有理由想杀了福克斯。”

[jet]	[jʌ]	[kept]	[ˌem 'iː][frɒm; frəm]	['dɔɪɪn]	-	[ˌaɪ 'tiː]	.
Yet	**yuh**	**kept**	**me**	**from**	**doin**	**'**	**it**	**.**
然而	嗯	保留	我	从	做	-	它	.

然而，你却阻止了我这么做。

[waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”

为什么？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [laɪk] [aɪ] [sed] , [aɪ] [noʊd] [juː; jʊ] [-] [ðæt] [sɔːt] [ʌ; ɜː][mæn]
“ Because , like I said , I knowed you wa'n't that sort uh man
” 因为 , 喜欢 我 说 , 我 已知 你 想 那 种类 呃 男人

“因为，就像我说的，我知道你不是那种人……”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] - [nʌn] [tʊ] [kɪl] [fɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] .
and it wouldn't he'p none tuh kill Fox from the brush .
和 它 不会 - 没有任何 tuh 杀 狐狸 从 这 刷子 .

而且它对从灌木丛中杀死狐狸没有任何帮助。

[aɪ] ['rekən] [jɔːr] [gɔɪn] - [tʊ] [klɪə(r)] [ʌp] [θɪŋz] [ɪf] [jʌ] [kɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [ɪf] [ðə; ði]
I reckon yo're goin ' tuh clear up things if yuh kin and I'll lend a hand if the
我 估计 昔时 去 - tuh 清除 向上 事物 如果 嗯 亲属 和 患病的 借 一个 手 如果 这
[pleɪ] ['kɒmz] [ʌp] .
play comes up .
玩 来 向上 .

我想如果你愿意的话，你会把事情弄清楚的，如果演出需要的话，我会帮忙的。

[aɪ] [həʊp] [jʌ] [kʌm] [aʊt] ['wɪnəz] , [kɪp] . ”
I hope yuh come out winners , Kipp . ”
我 希望 嗯 来 出去 获奖者 , 基普 . ”

我希望你们能赢，基普。

“ [jet] [jʌ] [woʊnt] [trʌst] [ˌem 'iː] [tʊ] [gəʊ] [ə'ləʊn] ? ”
“ Yet yuh won't trust me tuh go alone ? ”
” 然而 嗯 惯于 相信 我 tuh 去 独自的 ? ”

“可是你还是不放心让我独自去？ ”

“ [nɒt] [wen] ['ʃɔːrtiz] ['niːdɪn] - [ˌem 'iː] , [nəʊ] .
“ Not when Shorty's needin ' me , no .
” 不是 什么时候 矮个子的 需要 - 我 , 不 .

“当肖蒂需要我的时候，我可不会这么做，绝对不会。”

” [ə'gen] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['saɪləns] [fel] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ʌn'brəʊkən] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
” Again an uncomfortable silence fell over them , unbroken till they reached the
” 再次 一个 不舒服 沉默 跌倒 超过 他们 , 未破 直到 他们 达到 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] - [lændz] .
edge of the bad - lands .
边缘 的 这 坏的 - 土地 .

“一阵令人不安的沉默再次笼罩着他们，直到他们到达荒地边缘才被打破。”

“ [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒn] [gɑːd] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [treɪl] , ” [sed] [kɪp] .
“ There'll be a man on guard farther along this trail , ” said Kipp .
” 将会 是 一个 男人 在 警卫 更远 沿着 这 踪迹 , ” 说 基普 .

“沿着这条小路再往前走，会有一个人站岗放哨，”基普说。

“ [ɪf] [aɪ] [raɪd] [ʌp] [ə'ləʊn] , [hiːl] [let] [ˌem 'iː] [pɑːs] .
“ If I ride up alone , he'll let me pass .
” 如果 我 骑 向上 独自的 , 地狱 让 我 经过 .

“如果我独自骑马上去，他会让我通过的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðɛəl] [biː; bi] ['ʃuːtɪn] - [ænd; ənd][wiːl; wil] [luːz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ə'piːs] [ænd; ənd]
If you come along , there'll be shootin ' and we'll lose a horse apiece and
如果 你 来 沿着 , 将会 是 射击 - 和 出色地 失去 一个 马 一块 和
[gəʊ] [bæk] [ə'fʊt] .
go back afoot .
去 后退 步行 .

如果你跟来，就会发生枪战，我们每人都会损失一匹马，然后徒步返回。

[wɪl] [jʌ] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [fɑː(r)][baɪ][maɪ'self] ?
Will yuh trust me to go that far by myself ?
将要 嗯 相信 我 到 去 那 远的 经过 我 ?

你相信我可以独自去那么远的地方吗?

[aɪl] ['sɪgnəl] [jʌ] [frɒm; frəm] [ðæt] [bɔːld] [nəʊl] [wen] [aɪv] [klɪəd] [ðə; ði] [treɪl] .
I'll signal yuh from that bald knoll when I've cleared the trail .
患病的 信号 嗯 从 那 秃 小丘 什么时候我已经 已清除 这 踪迹 .

等我清理完小路，我会从那座光秃秃的小山丘上给你发出信号。

" [tæd] ['pɔndə] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt][æz; əz][hiː; hi] [sɜːrtʃt] - [aɪz] .
" Tad pondered this for a long moment as he searched Kipp's eyes .
" 塔德 沉思 这 为了 一个 长的 片刻 作为 他 搜索 - 眼睛 .

“塔德凝视着基普的眼睛，沉思了许久。”

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [mænz] [feɪs] , [hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['briːfli] .
Apparently satisfied with what he read in the older man's face , he nodded briefly .
显然 使满意 和 什么 他 读 在 这 老 男人的 脸 , 他 点头 简要地 .

他似乎对从老人脸上读出的东西感到满意，微微点了点头。

“ [aɪl] [weɪt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [kɪp] .
“ I'll wait half an hour , Kipp .
“ 患病的 等待 一半 一个 小时 , 基普 .

“我会等半个小时，基普。”

[ðen] [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪn] - , [rɪ'gɑːdləs] [ʌ; ɜː]['eərɪ] ['sɪgnəl] .
Then I'll be comin ' , regardless uh ary signal .
然后 患病的 是 即将到来 - , 不管 呃 ary 信号 .

不管有没有信号，我都会来的。

[ðem; ðəm] [ðæt] [traɪz] [tʊ] [stɒp] [ˌem 'iː] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [geɪm] .
Them that tries tuh stop me will find they got a game .
他们 那 尝试 tuh 停止 我 将要 寻找 他们 得到 一个 游戏 .

那些试图阻止我的人将会发现他们遇到了麻烦。

" [kɪp] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [tæd] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪgə'ret] , [rəʊd][ɒn] .
" Kipp nodded and , leaving Tad squatted on the ground rolling a cigaret , rode on .
" 基普 点头 和 , 离开 塔德 蹲着 在 这 地面 滚动 一个 香烟 , 骑 在 .

基普点了点头，留下塔德蹲在地上卷着香烟，自己则骑车继续前行。

[tæd] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] ['bætəd] ['sɪlvə(r)] - [keɪst] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌəʊvər'ɔːl] ['pɒkɪt] .
Tad consulted a battered silver - cased watch and shoved it back in his overall pocket .
塔德 咨询 一个 伤痕累累 银 - 有壳 手表 和 推搡 它 后退 在 他的 全面的 口袋 .

塔德看了看他那块破旧的银壳手表，然后把它塞回了工作服口袋里。

[ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [dʌsk] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)] ['dɪstənt] .
A squint at the sun told him that dusk was but an hour distant .
一个 眯 在 这 太阳 讲述 他 那 黄昏 曾是 但 一个 小时 遥远 .

他眯着眼看了看太阳，知道黄昏还有一个小时就要到了。

[sməʊk] ['kɜːlɪŋ] ['leɪzɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [kɪp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
Smoke curling lazily from his nostrils , he watched Kipp out of sight .
抽烟 冰壶 懒洋洋 从 他的 鼻孔 , 他 观看 基普 出去 的 视线 .

他鼻孔里懒洋洋地冒着烟，目光追随着基普，直到他消失在视线之外。

[dɪ'spaɪt] - [ə'pærənt] [djuː'plɪsəti] ,
Despite Kipp's apparent duplicity ,
尽管 - 明显 表里不一 ,

尽管基普明显表里不一，

[tæd] [laɪkt] [ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [əʊld][mæn][ænd; ənd] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['biːɪŋ]

Tad	liked	the	white	-	haired	old	man	and	felt	certain	that	he	was	not	being
塔德	喜欢	这	白色的	-	头发	老的	男人	和	毛毡	肯定	那	他	曾是	不是	存在

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

tricked	.
被骗了	.

泰德很喜欢这位白发老人，并且确信自己没有被骗。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [aɪz] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [tæd] .

There	had	been	an	indefinable	something	in	the	sheriff's	eyes	that	puzzled	Tad	.
那里	有	到过	一个	无法定义的	某物	在	这	警长的	眼睛	那	困惑	塔德	.

警长的眼神中有一种难以言喻的东西，这让塔德感到困惑。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [həʊld][fɒks][ænd; ənd] [blæk] [dʒæk][hæd; həd][ɒn] [kɪp] ,

He	felt	certain	that	whatever	hold	Fox	and	Black	Jack	had	on	Kipp	,
他	毛毡	肯定	那	任何	抓住	狐狸	和	黑色的	杰克	有	在	基普	,

他确信，无论福克斯和黑杰克对基普有什么控制，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] .

it	must	be	a	terrible	one	.
它	必须	是	一个	糟糕的	一	.

那肯定是个很糟糕的事件。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] - ['məʊmənt(ə)ri] [læps] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [pɔɪnt] .

He	knew	that	Kipp's	momentary	lapse	of	physical	courage	was	a	minor	point	.
他	知道	那	-	瞬间	失效	的	身体的	勇气	曾是	一个	次要的	观点	.

他知道基普一时缺乏勇气只是件小事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)]['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] [ðæt] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

There	was	something	far	greater	than	any	fear	of	physical	pain	that	threatened	the	sheriff	.
那里	曾是	某物	远的	更大的	比	任何	害怕	的	身体的	疼痛	那	威胁	这	警长	.

比起对肉体疼痛的恐惧，还有更强大的东西威胁着警长。

[naʊ] [kɪp] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ðæt] [həʊld] .

Now	Kipp	was	about	to	break	that	hold	.
现在	基普	曾是	关于	到	休息	那	抓住	.

现在基普正准备挣脱那个束缚。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?

What	would	be	the	outcome	?
什么	会	是	这	结果	?

结果会是什么?

[ðʌs] ['pɒndərɪŋ] , [tæd] [sɔː] [kɪp] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] [nəʊl] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] .

Thus	pondering	,	Tad	saw	Kipp	ride	to	the	bare	knoll	and	signal	with	his	hat	.
因此	沉思	,	塔德	锯	基普	骑	到	这	裸	小丘	和	信号	和	他的	帽子	.

塔德正沉思着，这时他看到基普骑马来到光秃秃的小山丘上，用帽子打着信号。

[tæd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][hæt][kwɪt] ['weɪvɪŋ] .

Tad	was	on	his	feet	and	in	the	saddle	before	the	hat	quit	waving	.
塔德	曾是	在	他的	脚	和	在	这	鞍	前	这	帽子	辞职	挥手	.

帽子还没停止飘扬，泰德就已经站起身，骑上了马鞍。

[ə'krɒs] [tædz] ['sæd(ə)l] ['pɒml] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] , [ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] [æt; ət][hɑːf] - [kɒk] .

Across	Tad's	saddle	pommel	lay	his	Winchester	,	a	shell	in	the	barrel	,	the	hammer	at	half	-	cock	.
穿过	蝌蚪的	鞍	柄头	躺	他的	温彻斯特	,	一个	壳	在	这	桶	,	这	锤	在	一半	-	公鸡	.

泰德的马鞍鞍头上放着他的温彻斯特步枪，枪膛里装着一发子弹，击锤处于半待击状态。

[kɪp] [met] [hɪm] , ['smaɪlɪŋ] ['θɪnli] .
Kipp met him , smiling thinly .
基普 遇见 他 , 微笑 薄薄的 .

基普迎上前去，脸上带着一丝勉强的微笑。

“ [wɛrz] [ðə; ði] [gɑːd] ? ” [ɑːskt] [tæd] .
“ Where's the guard ? ” asked Tad .
“ 在哪里? 这 警卫 ? ” 问 塔德 .

“卫兵在哪儿？”塔德问道。

“ [gægd] [ænd; ənd] [hɒg] - [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] ['jɒndə(r)] .
“ Gagged and hog - tied in the brush yonder .
“ 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 猪 - 系 在 这 刷子 远处 .

“被堵住嘴，五花大绑地扔在灌木丛里。”

[hiː; hi] [kwɪt] ['iːzi] [wen] [ai] [θruː] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .
He quit easy when I threw down on him .
他 辞职 简单的 什么时候 我 扔 向下 在 他 .

当我对他发难时，他轻易认输了。

[wɪr] [seɪf] [naʊ] [tɪl] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bɒtəm] .
We're safe now till we hit the river bottom .
是 安全的 现在 直到 我们 打 这 河 底部 .

只要我们还没到河底，现在就安全了。

[ðeɪ] ['əʊnli] [hæd; həd] [wʌn] [mæn] [ɒn] [gɑːd] [tə'deɪ] .
They only had one man on guard today .
他们 仅有的 有 一 男人 在 警卫 今天 .

今天他们只安排了一名警卫。

[ðeɪ] [bɪn] ['brændɪn] - , [səʊ] [ðə; ði] [dʒent] [təʊld] [ˌem 'iː] .
They bin brandin ' , so the gent told me .
他们 垃圾桶 布兰丁 - , 所以 这 绅士 讲述 我 .

那位先生告诉我，他们正在进行烙印。

[wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] [taɪm] [naʊ] .
We'll take our time now .
出色地 拿 我们的 时间 现在 .

现在我们不着急。

- [kʌm] [ɒn] [kwɪk] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [slɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ə'fɔː] [ðeɪ]
Dark'll come on quick here in the cañons and we'll slip into the Pocket afore they
- 来 在 快的 这里 在 这 峡谷 和 出色地 滑 进入 这 口袋 之前 他们
[spɒt] [ˌjuː 'es] . ”
spot us . ”
点 我们 . ”

峡谷里天黑得很快，我们要在他们发现我们之前溜进“口袋”地带。

“ [haʊ] ['meni] [men] [daʊn] [ðeə(r)] ? ”
“ How many men down there ? ”
“ 如何 许多 男人 向下 那里 ? ”

“下面有多少人？”

“ [hɑːd] [tʊ] [tel] .
“ Hard tuh tell .
“ 难的 tuh 告诉 .

很难说。

[mɛ'bi] [θriː] - [fɔː(r)] .
Mebbe three - four .
也许 三 - 四 .

大概三四个吧。

[mɛˈbi] [səʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

Mebbe	**so**	**a**	**dozen**	**.**
也许	所以	一个	打	.

或许有十几人吧。

[ðeɪ] [drɪft] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

They	**drift**	**in**	**and**	**out**	**.**
他们	漂移	在	和	出去	.

他们时而出现，时而消失。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪn] ['brændɪn] - , [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðɛəl] [biː; bi] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

If	**they**	**bin**	**brandin**	**'**	**,**	**like**	**as**	**not**	**there'll**	**be**	**half**	**a**	**dozen**	**.**
如果	他们	垃圾桶	布兰丁	-	,	喜欢	作为	不是	将会	是	一半	一个	打	.

如果他们停止打标，很可能会有六个。

" [kɪp] [led] [ðə; ði] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [ðæt] [naʊ] [led] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪl]

"	**Kipp**	**led**	**the**	**way**	**along**	**the**	**narrow**	**trail**	**that**	**now**	**led**	**along**	**the**	**side**	**of**	**the**	**shale**
"	基普	引领	这	方式	沿着	这	狭窄的	踪迹	那	现在	引领	沿着	这	边	的	这	页岩

[klɪf] .

cliff	**.**
悬崖	.

"基普带头沿着狭窄的小路走去，这条小路现在沿着页岩峭壁的一侧延伸。

[tæd] [ˌʌndəˈstʊd] [naʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [treɪl] .

Tad	**understood**	**now**	**why**	**it**	**required**	**but**	**one**	**man**	**to**	**guard**	**the**	**trail**	**.**
塔德	理解	现在	为什么	它	必需的	但	一	男人	到	警卫	这	踪迹	.

塔德现在明白了为什么只需要一个人守卫这条小路。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mæn] [kʊd; kəd] , [baɪ] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['rɪmrɒk] [ə'bʌv] ,

A	**single**	**man**	**could**	**,**	**by**	**hiding**	**behind**	**the**	**rimrock**	**above**	**,**
一个	单身的	男人	可以	,	经过	隐藏	在后面	这	边缘岩	多于	,

一个人可以躲在上方的岩壁后面，

[drɒp] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

drop	**as**	**many**	**men**	**as**	**he**	**had**	**cartridges**	**in**	**his**	**gun**	**.**
降低	作为	许多	男人	作为	他	有	墨盒	在	他的	枪	.

他枪里有多少子弹，就扔下多少人。

[ɪf] [kɪp] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['trɪkɪŋ] [hɪm] , [naʊ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

If	**Kipp**	**were**	**bent**	**on**	**tricking**	**him**	**,**	**now**	**was**	**his**	**chance**	**.**
如果	基普	是	弯曲	在	欺骗	他	,	现在	曾是	他的	机会	.

如果基普一心想骗他，现在就是机会了。

[tæd] [felt] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [pɑːs] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [ʌnˈiːzɪli] [əˈbaʊt] [hɪm] .

Tad	**felt**	**a**	**shiver**	**pass**	**along**	**his**	**spine**	**,**	**and**	**glanced**	**uneasily**	**about**	**him**	**.**
塔德	毛毡	一个	颤抖	经过	沿着	他的	脊柱	,	和	瞥了一眼	不安地	关于	他	.

塔德感到一阵寒意袭上脊背，不安地环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [kɪp] ,

Then	**he**	**shifted**	**his**	**gun**	**to**	**cover**	**Kipp**	**,**
然后	他	转移	他的	枪	到	覆盖	基普	,

然后他转移枪口，掩护基普。

['grɪmli] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] ['tretʃəri] [ʃəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] ['eni] ['muːvmənt] [nɪə(r)] [ðə; ði]

grimly	**determined**	**to**	**shoot**	**if**	**treachery**	**showed**	**in**	**the**	**shape**	**any**	**movement**	**near**	**the**
阴沉地	决定	到	射击	如果	背信弃义	显示	在	这	形状	任何	移动	靠近	这

['rɪmrɒk] .

rimrock	**.**
边缘岩	.

如果在岩壁附近发现任何叛徒的迹象，他都决心开枪射击。

[kɪp] , ['tɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [ə'dres] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] , [sɔː] [tædz] [gʌn] ['kʌvərɪŋ] [hɪm] .

Kipp	**,**	**turning**	**in**	**his**	**saddle**	**to**	**address**	**some**	**remark**	**,**	**saw**	**Tad's**	**gun**	**covering**	**him**	**.**
基普	,	转弯	在	他的	鞍	到	地址	一些	评论	,	锯	蝌蚪的	枪	覆盖	他	.

基普转过身，想回应什么，却发现塔德的枪正对着他。

[ðə; ði][feɪnt] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːfɪsərz] [lɪps][kʊd; kəd][nɒt] [haɪd][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [hjuː'mɪli'eɪʃn] [ɪn]

The	**faint**	**smile**	**on**	**the**	**old**	**officer's**	**lips**	**could**	**not**	**hide**	**the**	**pain**	**of**	**humiliation**	**in**
这	头晕的	微笑	在	这	老的	警官们	嘴唇	可以	不是	隐藏	这	疼痛	的	屈辱	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	**eyes**	**.**
他的	眼睛	.

老军官嘴角勉强挤出一丝微笑，却掩饰不住眼中屈辱的痛苦。

[tæd] [grɪnd] [ʌn'iːzɪli] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ʃɪft] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] .

Tad	**grinned**	**uneasily**	**but**	**did**	**not**	**shift**	**the**	**position**	**of**	**his**	**gun**	**.**
塔德	咧嘴一笑	不安地	但	做过	不是	转移	这	位置	的	他的	枪	.

塔德不安地咧嘴一笑，但并没有改变枪的位置。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [feɪst] ['fɔːwəd] [wʌns][mɔː(r)] , [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk]

The	**sheriff**	**faced**	**forward**	**once**	**more**	**,**	**the**	**remark**	**he**	**had**	**been**	**about**	**to**	**make**
这	警长	面对	向前	一次	更多的	,	这	评论	他	有	到过	关于	到	制作

[ʌn'spəʊkən] .

unspoken	**.**
未说出口的	.

警长再次转过身来，他原本想说的话却没说出口。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] , [tæd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʌfts] [ɒv; əv] [snəʊ] - [hjuːd][heə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

In	**the**	**fading**	**light**	**,**	**Tad**	**gazed**	**at**	**the**	**tufts**	**of**	**snow**	**-**	**hued**	**hair**	**beneath**	**the**
在	这	褪色	光	,	塔德	凝视	在	这	簇绒	的	雪	-	有色	头发	下面	这

['bætəd] [hæt] .

battered	**hat**	**.**
伤痕累累	帽子	.

在昏暗的光线下，塔德凝视着破旧帽子下雪白的几缕头发。

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [bɪ'niːθ] - ['feɪdɪd]['dʒʌmpə(r)] [sægd] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]

The	**shoulders**	**beneath**	**Kipp's**	**faded**	**jumper**	**sagged**	**as**	**if**	**beneath**	**the**	**weight**	**of**
这	肩膀	下面	-	褪色	套头衫	下垂	作为	如果	下面	这	重量	的

[sʌm; səm] [greɪt] [ləʊd] .

some	**great**	**load**	**.**
一些	伟大的	加载	.

基普褪色的套头衫下，肩膀耷拉着，仿佛承受着巨大的压力。

“ — — , ” ['mʌtə] [tæd] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] ['restɪd]

“	**—**	**—**	**,**	**”**	**muttered**	**Tad**	**,**	**and**	**shifted**	**his**	**Winchester**	**so**	**that**	**the**	**weapon**	**rested**
“	—	—	,	”	低声说道	塔德	,	和	转移	他的	温彻斯特	所以	那	这	武器	休息

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

across	**his**	**saddle**	**,**
穿过	他的	鞍	,

“——，”塔德咕哝着，挪了挪温彻斯特步枪，让枪架在马鞍上。

['mʌzl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɪf] .

muzzle	**toward**	**the**	**cliff**	**.**
枪口	朝向	这	悬崖	.

嘴对着悬崖。

“ [aɪl] [bɔri] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɔː] [ɪf] [jʌ] [gɒt]['eərɪ]['hændi] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	**I'll**	**borry**	**the**	**use**	**of**	**a**	**chaw**	**if**	**yuh**	**got**	**ary**	**handy**	**,**	**”**	**he**	**called**	**.**
“	患病的	博里	这	使用	的	一个	咀嚼	如果	嗯	得到	ary	便利	,	”	他	称为	.

“如果你手边有嚼子，我就借用一下，”他喊道。

[ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃæps] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [plʌg] ,

In	the	pocket	of	his	chaps	was	a	plug	,
在	这	口袋	的	他的	小伙子们	曾是	一个	插头	,

他的皮裤口袋里装着一个塞子，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌmɪs'trʌst] [kɪp] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ]

but	he	somehow	felt	ashamed	of	mistrusting	Kipp	and	wanted	the	old	fellow
但	他	不知何故	毛毡	羞愧	的	不信任	基普	和	通缉	这	老的	同伴

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kʌvəd] .

to	know	that	he	was	no	longer	covered	.
到	知道	那	他	曾是	不	更长	涵盖	.

但他不知为何对不信任基普感到羞愧，想让这位老人知道他不再受保险保障了。

[kɪp] [tɒst] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

Kipp	tossed	him	a	piece	of	tobacco	,
基普	抛掷	他	一个	片	的	烟草	,

基普扔给他一块烟草，

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [tædz] ['wɪntʃɪstə(r)] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

noticing	the	while	that	Tad's	Winchester	now	pointed	in	another	direction	.
注意到	这	尽管	那	蝌蚪的	温彻斯特	现在	尖	在	其他	方向	.

注意到塔德的温彻斯特步枪现在指向了另一个方向。

[hiː; hi] [grɪnd] [ˌʌndə'stændɪŋli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [treɪl] .

He	grinned	understandingly	and	they	rode	on	down	the	steep	trail	.
他	咧嘴一笑	理解地	和	他们	骑	在	向下	这	陡	踪迹	.

他露出了理解的笑容，然后他们继续沿着陡峭的小路骑行下去。

[dɑːk] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['blæŋkit] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] .

Dark	fell	like	a	black	blanket	,	to	be	followed	by	the	pale	moonlight	.
黑暗的	跌倒	喜欢	一个	黑色的	毯子	,	到	是	随后	经过	这	苍白	月光	.

夜幕如黑毯般降临，随后是苍白的月光。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] , [maɪlz] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ʃɒts] ['ekəud] , [rɪ'ekəʊd] ,

From	the	river	bottom	,	miles	below	,	the	faint	sound	of	shots	echoed	,	reechoed	,
从	这	河	底部	,	英里	以下	,	这	头晕的	声音	的	镜头	回声	,	回声	,

[ænd; ənd][daɪd] [ə'weɪ] ,

and	died	away	,
和	死亡	离开	,

从数英里外的河底，传来微弱的枪声，回荡着，再回荡着，然后渐渐消失。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪləns] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [fɔː'bəʊdɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [tæd] [lædz] [aɪz] [tuː; tə]

leaving	a	silence	charged	with	a	sinister	foreboding	that	caused	Tad	Ladd's	eyes	to
离开	一个	沉默	带电	和	一个	险恶	不祥的预感	那	导致	塔德	小伙子的	眼睛	到

['nærəʊ] ['deɪndʒərəsli] .

narrow	dangerously	.
狭窄的	危险地	.

一片寂静笼罩着一种不祥的预感，令塔德·拉德的眼神危险地眯了起来。

“ [kænt] [wiː; wi] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [daʊn] [ðɪs] — — [treɪl] , [kɪp] ?

“	Can't	we	make	better	time	down	this	—	—	trail	,	Kipp	?
“	不能	我们	制作	更好的	时间	向下	这	—	—	踪迹	,	基普	?

“基普，我们沿着这条小路走能不能快点儿？”

” [hiː; hi] [graul] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [ʃɒts] . ”

“	I	don't	like	them	shots	.	”
“	我	不	喜欢	他们	镜头	.	”

我不喜欢这些镜头。

“ [gɔɪn] - [fɑːstə(r)] [maɪt] [miːn] [ə; eɪ] [fɔːl] , [læd] .
“ Goin ' faster might mean a fall , Ladd .
“ 戈因 - 快点 可能 意思是 一个 落下 , 拉德 .

“速度越快，摔倒的风险就越大，拉德。”

[ðə; ði] [mɔː(r)] [heɪst] , [ðə; ði] [les] [spiːd] , [raɪt] [naʊ] .
The more haste , the less speed , right now .
这 更多的 匆忙 , 这 较少的 速度 , 正确的 现在 .

现在越是急于求成，速度反而越慢。

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi] [gɪts] ['krɪp(ə)ld] [ʌp] .
We can't do them boys much good if we gits crippled up .
我们 不能 做 他们 男孩们 很多 好的 如果 我们 git 残疾的 向上 .

如果我们自己受伤残疾，就帮不了那些孩子什么忙了。

” [tæd] , ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] - [ə'sɜːʃ(ə)n] .
” Tad , boiling with impatience , realized the truth of Kipp's assertion .
” 塔德 , 沸腾 和 不耐烦 , 已实现 这 真相 的 - 断言 .

“塔德焦躁不安，意识到基普所言不虚。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪl] ['waɪdnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] ['lev(ə)l]
It seemed hours before the trail widened and they found themselves on level
它 似乎 小时 前 这 踪迹 扩大 和 他们 成立 他们自己 在 等级
[graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['taʊərɪŋ] ['kɒtnwʊd] .
ground in the deep shadow of towering cottonwoods .
地面 在 这 深的 阴影 的 参天 白杨树 .

似乎过了几个小时，小路才变宽，他们发现自己置身于一片平坦的地面上，周围是高耸的白杨树的浓荫。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] , ['hʌntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːf] .
The bawling of a cow , hunting her calf .
这 嚎啕大哭 的 一个 奶牛 , 打猎 她 小牛 .

母牛在追赶小牛时发出的嚎叫声。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [kræk] [ɒv; əv] [brʌʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] - [teɪl] [bʌk] [brəʊk] ['kʌvə(r)] .
The distant crack of brush as a white - tail buck broke cover .
这 遥远 裂缝 的 刷子 作为 一个 白色的 - 尾巴 巴克 打破 覆盖 .

远处传来灌木丛断裂的声音，一只白尾鹿从掩体中窜了出来。

[ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [kɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːnd] [aʊl] .
The mournful call of a horned owl .
这 悲哀 称呼 的 一个 有角的 猫头鹰 .

角鸮哀怨的叫声。

[ðen] ['saɪləns] .
Then silence .
然后 沉默 .

然后是一片寂静。

“ [ðə; ði] [kɔː'rɑːl] [ɪz] [naɪ] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ” ['wɪspəd] [kɪp] .
“ The corrals is nigh a mile from here , ” whispered Kipp .
“ 这 畜栏 是 夜 一个 英里 从 这里 , ” 低声说道 基普 .

“畜栏离这里差不多有一英里远，”基普低声说道。

“ [ðə; ði] ['kæbinz] [leɪz] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
“ The cabins lays beyond them a hundred yards .
“ 这 小木屋 躺下 超过 他们 一个 百 码 .

“小木屋就在他们身后一百码远的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] [fɜː] [ˌem 'iː] [tʊ] [gəʊ] [ɒn] [ə'ləʊn] .
It might be wise fer me tuh go on alone .
它 可能 是 明智的 fer 我 tuh 去 在 独自的 .

或许我独自前行才是明智之举。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌpiːt] ['bæsɪt] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɜː(r)] [tuː] ['skætəd]

They	know	that	Pete	Basset	broke	out	and	there	may	be	a	man	er	two	scattered
他们	知道	那	皮特	巴塞特	打破	出去	和	那里	可能	是	一个	男人	呃	二	疏散

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

along	the	trail	.
沿着	这	踪迹	.

他们知道皮特·巴塞特逃脱了，可能有一两个逃犯散落在小路上。

[tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] - [ʌd] [lʊk] [kwɪə(r)] .

Two	of	us	'	ud	look	queer	.
二	的	我们	-	ud	看	酷儿	.

我们俩看起来会很怪异。

[ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [tʊ] [gəʊ] [ɒn] [ə'ləʊn] , [aɪ'd] ['sɔːtə(r)] [sprɪŋ] ['eərɪ] [træps] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [fɜː] ['vɪzɪtəz] ,

If	I	was	tuh	go	on	alone	,	I'd	sorter	spring	ary	traps	they	had	set	fer	visitors	,
如果	我	曾是	tuh	去	在	独自的	,	ID	分拣机	春天	ary	陷阱	他们	有	放	fer	访客	,

如果我要独自前往，我会想办法避开他们为访客设置的陷阱。

['sævi] , [ænd; ənd] [nɒt] [gɪt] [ʃɒt] .

savvy	,	and	not	git	shot	.
精明	,	和	不是	git	射击	.

精明，而且不会被枪击。

[trʌst] [ˌem 'iː] ? ”

Trust	me	?	”
相信	我	?	”

相信我吗?

“ [ðem; ðəm] [ʃɒts] [wiː; wi] [hiːə] , [kɪp] .

“	Them	shots	we	heered	,	Kipp	.
”	他们	镜头	我们	听见	,	基普	.

“我们听到的那些枪声，基普。”

[ai] [doʊnt] [laɪk] [tʊ] [set] [hɪə(r)] ['dɔɪɪn] - ['nʌθɪn] - [waɪl] - ['ʃɔːrtiz] ['niːdɪn] - [ˌem 'iː] [bæd] . ”

I	don't	like	tuh	set	here	doin	'	nothin	'	while	mebbeso	Shorty's	needin	'	me	bad	.	”
我	不	喜欢	tuh	放	这里	做	-	什么也没有	-	尽管	-	矮个子的	需要	-	我	坏的	.	”

我不喜欢坐在这里无所事事，也许肖蒂很需要我。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['niːdɪn] - [jʌ] [tʊ] [help] [aʊt] ['eərɪ] [gʌn] [skræp] , [ðɛəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ʃɒts] .

“	If	he	was	needin	'	yuh	tuh	help	out	ary	gun	scrap	,	there'd	be	more	shots	.
”	如果	他	曾是	需要	-	嗯	tuh	帮助	出去	ary	枪	废料	,	那里	是	更多的	镜头	.

“如果他需要你帮忙处理任何枪支残骸，就会有更多的枪声。”

[ɪf] [ðæt] ['ʃuːtɪn] - [wɒz; wəz] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ði] [faɪts] [dʌn] [fɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

If	that	shootin	'	was	sign	of	a	fight	,	the	fight's	done	fit	and	won	long	ago	.
如果	那	射击	-	曾是	符号	的	一个	斗争	,	这	战斗的	完毕	合身	和	韩元	长的	前	.

如果那次枪击事件是打斗的征兆，那么这场打斗早就结束了，胜负已分。

[best] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ɒn] [ə'ləʊn] .

Best	let	me	go	on	alone	.
最好的	让	我	去	在	独自的	.

最好还是让我一个人走吧。

['ifən] [ai] [gɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] , [aɪl] [ʃuːt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɪn] [kʌm] [ə; eɪ] [fɑːgɪn] - .

Iffen	I	gits	in	a	tight	,	I'll	shoot	and	you	kin	come	a	foggin	'	.
伊芬	我	git	在	一个	紧的	,	患病的	射击	和	你	亲属	来	一个	福金	-	.

如果我陷入困境，我会开枪，你可能会被吓到。

['gɪmi] [hɑːf] [ə; eɪ] ['aʊə(r)] .

Gimme	half	a	hour	.
给我	一半	一个	小时	.

给我半小时。

[ðen] [kʌm] [ɒn] [kɪrfəl] .
Then come on keerful .
然后 来 在 keerful .

然后，加油！

" [ɪf] [kɪp] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['liːdɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] , [θɔːt] [tæd] ,
" If Kipp was bent on leading him into a trap , thought Tad ,
" 如果 基普 曾是 弯曲 在 领导 他 进入 一个 陷阱 , 想法 塔德 ,

"如果基普一心想把他引入陷阱，"塔德心想，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kwɪt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] .
he would have done so before they quit the narrow trail .
他 会 有 完毕 所以 前 他们 辞职 这 狭窄的 踪迹 .

他本会在他们离开那条狭窄的小路之前就这么做。

" [aɪl] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃerɪf] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I'll chance it , Sheriff , " he replied .
" 患病的 机会 它 , 警长 , " 他 回复 .

"我愿意冒险一试，警长，"他回答道。

[kɪp] [n'ɒdɪd] ['briːfli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt]
Kipp nodded briefly and in a moment was lost to sight along the trail that
基普 点头 简要地 和 在 一个 片刻 曾是 丢失的 到 视线 沿着 这 踪迹 那
['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] .
faded into the tall trees .
褪色 进入 这 高的 树木 .

基普微微点了点头，片刻后便消失在小路尽头，小路隐没在高大的树木之中。

[ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [hɔːs] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
The sheriff's horse made but little noise as it traveled along the trail .
这 警长的 马 制成 但 小的 噪音 作为 它 旅行 沿着 这 踪迹 .

警长的马沿着小路行进时几乎没有发出任何声音。

['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['tʃælɪndʒd] .
Minutes passed and his coming was not challenged .
分钟 通过了 和 他的 未来 曾是 不是 挑战 .

时间一分一秒地过去，他的到来并没有受到任何质疑。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['tɪmbə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .
Then without warning , a sickening crash of breaking timber under the horse .
然后 没有 警告 , 一个 令人作呕 碰撞 的 打破 木材 在下面 这 马 .

突然，毫无预兆地传来一声令人作呕的木头断裂的巨响，马匹身下传来这声巨响。

[kɪp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪnli] ['kʌvəd] [pɪt] .
Kipp and his mount dropped out of sight in the thinly covered pit .
基普 和 他的 山 掉落 出去 的 视线 在 这 薄薄的 涵盖 坑 .

基普和他的坐骑消失在覆盖物稀少的坑里。

[snɔːrtɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] [went] [daʊn] , [kɪp] ['straɪvɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self]
Snorting with fear , the horse went down , Kipp striving desperately to free himself
吸鼻 和 害怕 , 这 马 去 向下 , 基普 努力 绝望地 到 自由的 他自己
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
from the falling animal .
从 这 坠落 动物 .

马儿惊恐地喘着粗气倒了下去，基普拼命挣扎着想从这匹倒下的马身上挣脱出来。

[ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [hed] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] .
The sheriff's head struck something solid and he lost consciousness .
这 警长的 头 击 某物 坚硬的 和 他 丢失的 意识 .

警长的头部撞到了坚硬的东西，失去了知觉。

[tuː] ['hevɪli] [ɑːmd] [men] [stept] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tʃəʊk] - ['tʃeri] [brʌʃ] .

Two	heavily	armed	men	stepped	from	a	clump	of	choke	-	cherry	brush	.
二	重度	武装	男人	步	从	一个	丛	的	呛	-	樱桃	刷子	.

两名全副武装的男子从一丛稠李灌木丛中走了出来。

“ [aɪm] [raɪt] [glæd] [ðæt] — — ['dedfɔːl] [ketʃ] ['sʌmθɪn] - , ” [grɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	I'm	right	glad	that	—	—	deadfall	ketched	somethin	'	,	”	grinned	one	of	them	.
”	我是	正确的	高兴的	那	—	—	落石	素描	某物	-	,	”	咧嘴一笑	一	的	他们	.

“我真高兴——那道陷阱抓到了什么东西，”其中一人咧嘴笑道。

“ [aɪ] [ʃɔː(r)] [swet] [ə; eɪ] ['plenti] ['dɪgɪn] - [hɜː(r); hə(r)] .

“	I	shore	sweat	a	plenty	diggin	'	her	.
”	我	支撑	汗	一个	很多	挖掘	-	她	.

“我挖她的时候肯定出了不少汗。”

['wʌndə(r)] [haʊ] [ðɪs] [dʒent] [gɒt] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [gɑːd] . ”

Wonder	how	this	gent	got	past	the	guard	.	”
想知道	如何	这	绅士	得到	过去的	这	警卫	.	”

真想知道这位先生是怎么通过守卫的。

“ [aɪ] [ketʃ] [saɪt] [ʌ; ɜː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [drɒpt] [ɪn] , ” [graul] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

“	I	ketched	sight	uh	his	face	as	he	dropped	in	,	”	growled	the	other	.
”	我	素描	视线	呃	他的	脸	作为	他	掉落	在	,	”	咆哮	这	其他	.

“我瞥了一眼他跳进来时的脸，”另一个人低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪp] .

“	It	was	Kipp	.
”	它	曾是	基普	.

“是基普。”

[ðæts] [haʊ] - [kʌm] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] [biːn] - [drɪld] .

That's	how	-	come	he	got	down	the	trail	without	bein	'	drilled	.
那就是	如何	-	来	他	得到	向下	这	踪迹	没有	是	-	钻孔	.

这就是为什么他能一路平安无事地走下山路的原因。

[həʊp] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [bʌst] [ðə; ðɪ] - [leg] . ”

Hope	it	didn't	bust	the	hoss's	leg	.	”
希望	它	没有	摔碎	这	-	腿	.	”

希望没伤到马的腿。

“ [nɜːr] - [nek] .

“	Ner	Kipp's	neck	.
”	ner	-	脖子	.

“Ner Kipp 的脖子。

[blæk] - [reɪz] — — [ɪf] [hiː; hi] [gɪts] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [gɪts] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ['ɒfɪs] .

Black	Jack'll	raise	—	—	if	he	gits	killed	and	a	stranger	gits	put	in	the	sheriff	office	.
黑色的	-	增加	—	—	如果	他	git	被杀	和	一个	陌生人	git	放	在	这	警长	办公室	.

如果他被杀，而一个陌生人被任命为警长，黑杰克就会加注。

- [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [tʌf] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ə; eɪ] [hɑːd][mæn][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] - [pleɪs] .

Fox'd	have	a	shore	tough	time	of	it	if	a	hard	man	was	put	in	Kipp's	place	.
-	有	一个	支撑	艰难的	时间	的	它	如果	一个	难的	男人	曾是	放	在	-	地方	.

如果让一个强悍的人代替基普的位置，福克斯的日子就不好过了。

['ləʊə(r)] [ðə; ðɪ]['lædə(r)][ænd; ənd][wiːl; wɪl] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] . ”

Lower	the	ladder	and	we'll	look	over	the	damage	.	”
降低	这	梯子	和	出色地	看	超过	这	损害	.	”

把梯子放下来，我们来看看损坏情况。

“ [aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪn] - [tʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [əʊld] [kɪp] ,

“	I'd	give	somethin	'	tuh	know	what	they	got	on	old	Kipp	,
”	ID	给	某物	-	tuh	知道	什么	他们	得到	在	老的	基普	,

“我真想知道他们掌握了老基普的什么把柄，

” ['mʌtə] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ə; eɪ]['lædə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

”	muttered	the	other	as	he	lowered	a	ladder	into	the	pit	.
”	低声说道	这	其他	作为	他	降低	一个	梯子	进入	这	坑	.

“另一个人一边嘟囔着，一边把梯子放进坑里。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

One	of	them	went	down	the	ladder	.
一	的	他们	去	向下	这	梯子	.

其中一人顺着梯子往下走了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] ['spʌtəd] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

A	moment	later	a	match	sputtered	and	lit	up	the	inky	blackness	of	the	hole
一个	片刻	之后	一个	匹配	溅射	和	点燃	向上	这	墨色	黑	的	这	洞

.

:

.

片刻之后，一根火柴噼啪作响，照亮了漆黑的洞口。

“ - [nɒkt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɒs] [ɪz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] ['gɑːdɪd] [təʊnz]

“	Kipp's	knocked	out	and	the	hoss	is	good	as	ever	,	”	he	called	in	guarded	tones
”	-	敲门	出去	和	这	霍斯	是	好的	作为	曾经	,	”	他	称为	在	守卫	音调

.

:

.

“基普被击倒了，而那匹马状态依旧很好，”他谨慎地说道。

“ ['betə(r)] [ʃʌv] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [səʊ][wiː; wi] [kɪn] [liːd] [ðə; ði]['krɪtə(r)] [ʌp] .

“	Better	shove	down	the	gangplank	so	we	kin	lead	the	critter	up	.
”	更好的	推	向下	这	跳板	所以	我们	亲属	带领	这	小动物	向上	.

“最好把舷梯推下去，这样我们就可以把这小家伙引上来。”

” [ə; eɪ] [kliːt] [plæŋk] ['rʌnweɪ] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [wɜːk]

”	A	cleated	plank	runway	was	lowered	and	after	some	minutes	of	work
”	一个	带钉的	板	跑道	曾是	降低	和	后	一些	分钟	的	工作

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [hɔːs] [wɒz; wəz][led][tuː; tə]['spɒlɪd] [graʊnd] .

the	frightened	horse	was	led	to	solid	ground	.
这	害怕	马	曾是	引领	到	坚硬的	地面	.

“一条带楔形木条的跑道被放下来，经过几分钟的努力，受惊的马被牵到了坚实的地面上。”

[kɪp] , [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nɑːsti][skælp] [wuːnd] , [wɒz; wəz] ['kærid]

Kipp	,	still	unconscious	and	bleeding	from	a	nasty	scalp	wound	,	was	carried
基普	,	仍然	无意识	和	出血	从	一个	可恶的	头皮	伤口	,	曾是	携带

[aʊt] .

out	.
出去	.

基普当时仍处于昏迷状态，头皮上有一道严重的伤口，鲜血直流，他被抬了出去。

“ [juː; jʊ] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɒs] .

“	You	lead	his	hoss	.
”	你	带领	他的	霍斯	.

你牵着他的马。

[aɪl] [pæk] [hɪm] [ə'krɒs] [maɪ]['sæd(ə)l] .

I'll	pack	him	across	my	saddle	.
患病的	盒	他	穿过	我的	鞍	.

我会把他放在我的马鞍上。

”	[ðʌs]	[dʒəʊ]	[kɪp]	[wɒz; wəz]	['kærid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['laɪtɪd]	['kæbɪn]	[weə(r)]	[blæk]	[dʒæk]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	
”	**Thus**	**Joe**	**Kipp**	**was**	**carried**	**to**	**the**	**lighted**	**cabin**	**where**	**Black**	**Jack**	**sat**	**on**	**the**	
”	因此	乔	基普	曾是	携带	到	这	照明	舱	在哪里	黑色的	杰克	卫星	在	这	

[edʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bʌŋk]	['sməʊkɪŋ]	['sɪgə'ret]	[ænd; ənd]	['tɔːntɪŋ]	[ðə; ði]	[tuː]	['prɪznər]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]				
edge	**of**	**a**	**bunk**	**smoking**	**cigarets**	**and**	**taunting**	**the**	**two**	**prisoners**	**who**	**were**				
边缘	的	一个	假寐	吸烟	香烟	和	嘲讽	这	二	囚犯	WHO	是				

[ɒn]	[ðə; ði]	[dɜːt]	[flɔː(r)]	,												
on	**the**	**dirt**	**floor**	**,**												
在	这	污垢	地面	,												

于是，乔·基普被带到了亮着灯的小屋里，黑杰克坐在铺位边缘抽着烟，嘲弄着躺在泥地上的两个囚犯。

[baʊnd]	[hænd]	[ænd; ənd]	[fʊt]	,	[ðeə(r)]	[bæks]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	[lɒg]	[wɔːl]	.					
bound	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**their**	**backs**	**against**	**a**	**log**	**wall**	**.**					
边界	手	和	脚	,	他们的	背部	反对	一个	日志	墙	.					

手脚被绑，背靠着木墙。

“	[hwɛəd]	[jʌ]	[gɪt]	[hɪm]	?	”	[ɑːskt]	[blæk]	[dʒæk]	.						
“	**Where'd**	**yuh**	**git**	**him**	**?**	**”**	**asked**	**Black**	**Jack**	**.**						
“	在哪里?	嗯	git	他	?	”	问	黑色的	杰克	.						

“你从哪儿弄来的他？”黑杰克问道。

“	[hiː; hi]	[rəʊd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[pɪt]	.										
“	**He**	**rode**	**into**	**the**	**pit**	**.**										
“	他	骑	进入	这	坑	.										

他骑马进入了坑里。

”	[blæk]	[dʒæk]	[pɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['wɔːtə(r)]	['bʌkɪt]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	['kɒntents]	['rʌfli]	['ɪntuː]	-		
”	**Black**	**Jack**	**picked**	**up**	**a**	**water**	**bucket**	**and**	**threw**	**the**	**contents**	**roughly**	**into**	**Kipp's**		
”	黑色的	杰克	挑选	向上	一个	水	桶	和	扔	这	内容	大致	进入	-		

[feɪs]	.															
face	**.**															
脸	.															

“黑杰克拿起一个水桶，粗暴地把里面的水泼到基普脸上。”

[ðə; ði]	['ʃerɪf]	[grəʊn]	[ænd; ənd]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.									
The	**sheriff**	**groaned**	**and**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**									
这	警长	呻吟	和	打开	他的	眼睛	.									

警长呻吟一声，睁开了眼睛。

[ðə; ði]	[briːd]	[stuːpt]	[ænd; ənd]	[plʌkt]	[ðə; ði]	.	-	[frɒm; frəm]	-	['skæbəd]	,	[ðen]	[ri'zjuːmd]			
The	**breed**	**stooped**	**and**	**plucked**	**the**	**.**	**45**	**from**	**Kipp's**	**scabbard**	**,**	**then**	**resumed**			
这	品种	弯腰	和	拨弦	这	.	-	从	-	刀鞘	,	然后	恢复			

[hɪz; ɪz]	[siːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bʌŋk]	.											
his	**seat**	**on**	**the**	**bunk**	**.**											
他的	座位	在	这	假寐	.											

那只狗弯下腰，从基普的枪套里拔出.45口径的手枪，然后回到卧铺上坐下。

[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːf]	-	[kləʊzd]	[aɪz]	[leɪ]	[sʌm; səm]	['nɜːvəs]	['tenʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[braʊz]	['nɪtɪd]	[ɪn]		
Behind	**his**	**half**	**-**	**closed**	**eyes**	**lay**	**some**	**nervous**	**tension**	**and**	**his**	**brows**	**knitted**	**in**		
在后面	他的	一半	-	关闭	眼睛	躺	一些	紧张的	紧张	和	他的	眉毛	针织	在		

[ə; eɪ]	[skaʊl]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒtʃt]	[kɪp]	['spʌtə(r)]	[ænd; ənd]	['strʌg(ə)l]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sɪtɪŋ]	['pɒstʃə(r)]	[ɒn]			
a	**scowl**	**as**	**he**	**watched**	**Kipp**	**sputter**	**and**	**struggle**	**to**	**a**	**sitting**	**posture**	**on**			
一个	皱眉头	作为	他	观看	基普	发出嘶嘶声	和	斗争	到	一个	坐着	姿势	在			

[ðə; ði]	[flɔː(r)]	.														
the	**floor**	**.**														
这	地面	.														

他半闭着眼睛，眼神中透着一丝紧张，眉头紧锁，怒目而视地看着基普挣扎着从地上坐起来。

['ʃɔːti]	[ænd; ənd]	[ˌpiːt]	[ɪks'tʃeɪndʒd]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	[lʊk]	[bʌt; bət]	[meɪd]	[nəʊ]	[saʊnd]	.					
Shorty	**and**	**Pete**	**exchanged**	**a**	**quick**	**look**	**but**	**made**	**no**	**sound**	**.**					
矮子	和	皮特	交换	一个	快的	看	但	制成	不	声音	.					

Shorty 和 Pete 交换了一个眼神，但没有发出声音。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈʃev(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtiz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈswəʊlən] [ænd; ənd] [keɪkt] [wɪð] [draɪd]
Both **were** **disheveled** **and** **Shorty's** **face** **was** **swollen** **and** **caked** **with** **dried**
两个都 是 蓬头垢面 和 矮个子的 脸 曾是 肿 和 蛋糕 和 干燥
[blʌd] .
blood **.**
血 .

两人都衣衫褴褛，肖蒂的脸肿胀不堪，上面还沾满了干涸的血迹。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] [dɪˈfaɪəntli] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [lɪps] [pleɪd] [ə; eɪ] [sɑːˈdɒnɪk] [smaɪl] .
Yet **his** **eyes** **blazed** **defiantly** **and** **about** **his** **bruised** **lips** **played** **a** **sardonic** **smile** **.**
然而 他的 眼睛 燃烧的 公然挑衅 和 关于 他的 瘀伤 嘴唇 玩 一个 讽刺的 微笑 .

然而，他的眼神中却燃烧着挑衅的火焰，他那淤青的嘴唇上挂着一丝嘲讽的微笑。

[ˌpiːt] , [ɪˈrekt] [ænd; ənd][dɪˈfaɪənt] , [streɪnd] [ˈkɔːʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Pete **,** **erect** **and** **defiant** **,** **strained** **cautiously** **at** **the** **ropes** **that** **bound** **his** **arms** **.**
皮特 , 直立 和 桀骜不驯 , 紧张 谨慎地 在 这 绳索 那 边界 他的 武器 .

皮特笔直地站着，一副桀骜不驯的样子，小心翼翼地挣扎着，想要挣脱束缚他双臂的绳索。

[bəuθ][ðə; ði] [ˈprɪznər] [dɪˈvaɪdɪd][ðeə(r)] [ˈglɑːnsɪz] [bɪˈtwiːn] [blæk] [dʒæk][ænd; ənd] [kɪp] .
Both **the** **prisoners** **divided** **their** **glances** **between** **Black** **Jack** **and** **Kipp** **.**
两个都 这 囚犯 分割 他们的 眼神 之间 黑色的 杰克 和 基普 .

两名囚犯的目光在黑杰克和基普之间来回游移。

“ [wɛrz] [fɒks] ? ” [snæpt] [blæk] [dʒæk] .
“ **Where's** **Fox** **?** **”** **snapped** **Black** **Jack** **.**
“ 在哪里? 狐狸 ? ” 啪啪 黑色的 杰克 .

“福克斯在哪儿？”黑杰克厉声问道。

“ [hiː; hi] [eɪnt] [ded] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [jɔːr] [ˈdraɪvɪn] - [æt; ət] , ” [rɪˈtɜːnd] [kɪp] .
“ **He** **ain't** **dead** **,** **if** **that's** **what** **yo're** **drivin** **'** **at** **,** **”** **returned** **Kipp** **.**
“ 他 不是 死的 , 如果 那就是 什么 昔时 驾驶 - 在 , ” 返回 基普 .

“如果你是想问他死了，那他没死，”基普回答道。

[blæk] [dʒæk] [siːmd] [rɪˈliːvd] [æt; ət] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] .
Black **Jack** **seemed** **relieved** **at** **hearing** **this** **bit** **of** **news** **.**
黑色的 杰克 似乎 松了口气 在 听力 这 少量 的 消息 .

听到这个消息，黑杰克似乎松了一口气。

“ [mɪs] [hɪm] ?
“ **Miss** **him** **?**
“ 错过 他 ?

想念他吗?

” [hiː; hi] [sniə] .
” **he** **sneered** **.**
” 他 冷笑 .

他冷笑道。

“ [ɜː(r)] [luːz] [jɔː(r)] [gʌts] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] ? ”
“ **Er** **lose** **yore** **guts** **at** **the** **last** **minute** **?** **”**
“ 呃 失去 昔时 内脏 在 这 最后的 分钟 ? ”

“呃，最后一刻没胆子了？”

“ [ˈnaɪðə(r)] .
“ **Neither** **.**
“ 两者都不 .

“两者都不。

” [kɪp] [wɒz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈædld] [wɪts] .
” **Kipp** **was** **gathering** **his** **addled** **wits** **.**
” 基普 曾是 采集 他的 糊涂的 智慧 .

基普正在努力恢复他那混乱的头脑。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [nɒkt] [aʊt] ? ”
“ How long have I bin knocked out ? ”
“ 如何 长的 有 我 垃圾桶 敲门 出去 ? ”

“我昏迷了多久？”

“ [ten] ['mɪnɪts] , [rʌf] [gɛsɪn] - , ” [grɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm]
“ Ten minutes , rough guessin ' , ” grinned one of the men who had taken him
“ 十 分钟 , 粗糙的 猜测 - , ” 咧嘴一笑 一 的 这 男人 WHO 有 已采取 他
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pɪt] .
from the pit .
从 这 坑 .

“大概十分钟吧，”把他从坑里救出来的人之一咧嘴笑道。

[kɪp] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][tæd] , ['kælkjuleɪtɪd] ['swɪftli] .
Kipp , thinking of Tad , calculated swiftly .
基普 , 思维 的 塔德 , 计算 迅速地 .

基普想到了塔德，迅速地进行了一番计算。

[ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ðɪ] [tuː] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] .
Fifteen minutes had passed since the two had parted .
十五 分钟 有 通过了 自从 这 二 有 分手了 .

两人分别后已经过去了十五分钟。

[ðæt] [ment] [ðæt] [ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] ,
That meant that in fifteen minutes more ,
那 意思是 那 在 十五 分钟 更多的 ,

这意味着再过十五分钟，

[tæd] [wʊd] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðæt] [treɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][træp] [pəˈhæps] .
Tad would be riding along that trail into a similar trap perhaps .
塔德 会 是 骑术 沿着 那 踪迹 进入 一个 相似的 陷阱 也许 .

塔德或许也会沿着那条小路落入类似的陷阱。

“ [gɒt] ['eərɪ][mɔː(r)][ʌ; ɜː][ðem; ðəm] — — [həʊlz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][fˈɜː][ə; eɪ][mæn] [tʊ] [fɔːl]['ɪntuː] ?
“ Got ary more uh them — — holes around here fer a man tuh fall into ?
“ 得到 ary 更多的 呃 他们 — — 孔 大约 这里 fer 一个 男人 tuh 落下 进入 ?

“这附近还有更多那种——洞，让人掉进去吗？”

” [hiː; hi] [graul] , ['fiːlɪŋ] ['dʒɪndʒəli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
” he growled , feeling gingerly of his head .
” 他 咆哮 , 感觉 小心翼翼地 的 他的 头 .

他低声咆哮着，小心翼翼地摸了摸自己的头。

[blæk] [dʒæk] [lɑːft] ['hɑːʃli] .
Black Jack laughed harshly .
黑色的 杰克 笑了 严厉地 .

黑杰克发出刺耳的笑声。

“ [nəʊp] .
“ Nope .
“ 没有 .

“没有。

[wʌnz] [ə; eɪ] - ['plenti] , [aɪ] ['rekən] .
One's a - plenty , I reckon .
一个人的 一个 - 很多 , 我 估计 .

我觉得一个就够多了。

[haʊ] [kʌm] [jʌ] ['nevə(r)] [lɪt] [nəʊ] ['sɪgnəl] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪmrɒk] [laɪk] [jʌ] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə]
How **come** **yuh** **never** **lit** **no** **signal** **fire** **from** **the** **rimrock** **like** **yuh** **was** **told** **to**
如何 来 嗯 绝不 点燃 不 信号 火 从 这 边缘岩 喜欢 嗯 曾是 讲述 到
? ”
? **”**
? ”

为什么你没有像吩咐的那样，从岩壁边缘点燃信号火?

“ - .
“ **Fergot** **.**
” - .

“Fergot。

” [kɪp] [felt] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [tæd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [træpt] [æz; əz] [hiː; hi]
” **Kipp** **felt** **somewhat** **relieved** **to** **learn** **that** **Tad** **would** **not** **be** **trapped** **as** **he**
” 基普 毛毡 有些 松了口气 到 学习 那 塔德 会 不是 是 被困 作为 他
[hæd; həd] [biːn] .
had **been** **.**
有 到过 .

得知塔德不会像他之前那样被困住，基普感到有些宽慰。

“ - , [eɪ] ? ” [blæk] [dʒæk] [sniə] .
“ **Fergot** **,** **eh** **?** **”** **Black** **Jack** **sneered** **.**
” - , 嗯 ? ” 黑色的 杰克 冷笑 .

“弗格特，嗯？”黑杰克冷笑道。

“ [mɛ'bi] .
“ **Mebbe** **.**
” 也许 .

“或许。

[mɛ'bi] [nɒt] .
Mebbe **not** **.**
也许 不是 .

也许不是。

[lʊks] [tʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['eɪmɪn] - [tʊ] [sniːk] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Looks **tuh** **me** **like** **you** **was** **aimin** **'** **tuh** **sneak** **in** **and** **take** **a** **look** **around** **.**
看起来 tuh 我 喜欢 你 曾是 艾明 - tuh 潜行 在 和 拿 一个 看 大约 .

依我看，你好像是想偷偷溜进去看看。

[juː; jʊ] [bɪn] - - [fˈɜː] [sʌm; səm] [taɪm] .
You **bin** **weakenin** **'** **fer** **some** **time** **.**
你 垃圾桶 - - fer 一些 时间 .

你最近一段时间身体虚弱。

[wen] [aɪ] [left] [jʌ] [lɑːst] [naɪt] , [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] ['nɑːsti] ['tɔːkɪn] - .
When **I** **left** **yuh** **last** **night** **,** **you** **was** **doin** **'** **some** **nasty** **talkin** **'** **.**
什么时候 我 左边 嗯 最后的 夜晚 , 你 曾是 做 - 一些 可恶的 谈话 - .

昨晚我离开你的时候，你说了些难听的话。

- [ləu] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [θruː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fɒks] .
' **Lowed** **you** **was** **through** **with** **me** **and** **Fox** **.**
- 低 你 曾是 通过 和 我 和 狐狸 .

“你跟我还有福克斯都断绝关系了。”

[baɪ] — — , [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !
By **—** **—** **,** **I'll** **see** **about** **that** **!**
经过 — — , 患病的 看 关于 那 !

——，我会考虑的!

[əˈfɔː] [jɔːr] [ə; eɪ]['aʊə(r)]['əʊldə] ,
Afore yo're a hour older ,
之前 昔时 一个 小时 老 ,

在你年长一小时之前，

[aɪl] [hæv; həv] [jʌ] [mest] [ʌp][səʊ] — — [taɪt] [juː; jʊ][woʊnt]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [piːp] .
I'll have yuh messed up so — — tight you won't never make a peep .
患病的 有 嗯 搞砸了 向上 所以 — — 紧的 你 惯于 绝不 制作 一个 窥视 .

我会让你彻底崩溃，让你一声不吭。

[siː] [ðem; ðəm] [tuː] [skʌŋks] ['sɛtɪn] - ['jɒndə(r)] ?
See them two skunks settin ' yonder ?
看 他们 二 臭鼬 塞廷 - 远处 ?

看到那边那两只臭鼬了吗?

['ðer] ['kæʃɪn] - [ɪn][ðeə(r)] [tʃɪps] [tə'naɪt] , ['sævi] ?
They're cashin ' in their chips tonight , savvy ?
它们是 现金 - 在 他们的 芯片 今晚 , 精明 ?

他们今晚要兑现筹码了，明白吗?

[ænd; ənd] [jɔːr] [ðə; ði][dʒent] [tʊ] [duː; də][ðə; ði][dʒɒb] .
And yo're the gent tuh do the job .
和 昔时 这 绅士 tuh 做 这 工作 .

而你就是那个能胜任这项工作的人。

[ðen] [jʌ] [kɪn][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hæŋk] ['bæsɪt] [ænd; ənd][biː; bi] — — [tuː; tə] [jʌ] .
Then yuh kin go back to Hank Basset and be — — to yuh .
然后 嗯 亲属 去 后退 到 汉克 巴塞特 和 是 — — 到 嗯 .

然后你可以回到汉克·巴塞特身边，成为——。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] [jʌ] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊzi] [rʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Go back and tell him how yuh hung his son and the nosey runt of a
去 后退 和 告诉 他 如何 嗯 悬挂 他的 儿子 和 这 爱管闲事的人 矮子 的 一个
[wʊd] - [biː; bi] ['gʌnmən] [ðæt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] !
would - be gunman that come in here with him !
会 - 是 枪手 那 来 在 这里 和 他 !

回去告诉他你是怎么吊死他儿子的，还有那个跟他一起进来的多管闲事的矮个子枪手!

[tel] ['bæsɪt] [ðæt] .
Tell Basset that .
告诉 巴塞特 那 .

告诉巴塞特。

[aɪl] [lɜːn] [jʌ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ˌem ˈiː] !
I'll learn yuh to lay down on me !
患病的 学习 嗯 到 躺 向下 在 我 !

我会让你学会趴在我身上!

" [ðə; ði] [briːd] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] [naʊ] .
" The breed was literally shaking with rage now .
" 这 品种 曾是 字面上地 摇晃 和 愤怒 现在 .

"这只狗现在简直气得浑身发抖。"

[hɪz; ɪz] ['ʌgli] [lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [liə] [grɪn] .
His ugly lips twisted in a leering grin .
他的 丑陋的 嘴唇 扭曲 在 一个 色眯眯的 咧嘴笑 .

他那丑陋的嘴唇扭曲成一个猥琐的笑容。

" [aɪ] [eɪmd] [tʊ] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [tuː] [ænd; ənd] [dʌmp] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" I aimed tuh shoot them two and dump ' em in the river .
" 我 旨在 tuh 射击 他们 二 和 倾倒 - 呃 在 这 河 .

"我的目标是射杀他们两个，然后把他们的尸体扔进河里。"

['hæŋɪŋ] - [biːts] [ðæt] [ɔːl] [tʊ] — — , [ðəʊ] .
Hangin ' beats that all tuh — — , though .
悬挂 - 节拍 那 全部 tuh — — , 尽管 .

虽然Hangin'比这一切都好——。

- ['speʃəli] [wɪð] ['ʃerɪf] [kɪp] [tʊ] [liːd] [ðeə(r)] [hɑsɪz] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] - [ɪm] [ænd; ənd] [liːv] -
' Specially with Sheriff Kipp tuh lead their hosses out from under ' em and leave '
- 特别 和 警长 基普 tuh 带领 他们的 软管 出去 从 在下面 - 呃 和 离开 -
[ɪm] ['dæŋglɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒtnwʊd] [lɪm] . ”
em danglin ' to a cottonwood limb . ”
呃 悬空 - 到 一个 棉白杨 肢 . ”

“尤其是基普警长，他会把他们的马从马蹄下拽出来，让他们吊在白杨树枝上。”

“ — — ! ” [sed] [kɪp] ['hɔːsli] , ['riːdɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði]['kruːəl] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [blæk] [dʒæks]
“ — — ! ” said Kipp hoarsely , reading full well the cruel cunning in Black Jack's
“ — — ! ” 说 基普 沙哑地 , 阅读 满的 出色地 这 残忍的 狡猾 在 黑色的 杰克的
['smәʊldərɪŋ] [aɪz] .
smoldering eyes .
闷烧 眼睛 .

“——！”基普嘶哑着嗓子说道，他完全看穿了黑杰克那双阴冷的眼睛里隐藏的残酷狡诈。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] !
“ You won't !
“ 你 惯于 !

你不会的！

[ɪf] ['eərɪ] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] , [jʊl] [hæŋ] [fˈɜː] [ˌaɪ 'tiː] .
If ary harm come to them two boys , you'll hang fer it .
如果 ary 伤害 来 到 他们 二 男孩们 , 你会 悬挂 fer 它 .

如果这两个男孩出了什么事，你都得替他们受罚。

[aɪl] [hæŋ] [wɪð] - [ɪm] [ə'fɔː] [aɪl] [mɪks][ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [daʊn] ['mɜːdə(r)] .
I'll hang with ' em afore I'll mix up in such a low - down murder .
患病的 悬挂 和 - 呃 之前 患病的 混合 向上 在 这样的 一个 低的 - 向下 谋杀 .

我宁愿和他们待在一起，也不愿卷入这种卑鄙的谋杀案。

[ai][təʊld] [jʌ] [aɪ'd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['kwɪtɪn] - .
I told yuh I'd come to the place where I was quittin ' .
我 讲述 嗯 ID 来 到 这 地方 在哪里 我 曾是 戒酒 - .

我告诉过你，我会来到我打算辞职的地方。

[ai] [ment] [wɒt] [ai] [sed] .
I meant what I said .
我 意思是 什么 我 说 .

我说的话都是真心话。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ][ə; eɪ] - [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt]['nəʊˌweɪz] [dɪ'zɜːv] .
I'm givin ' you a chanct that you don't noways deserve .
我是 给予 - 你 一个 - 那 你 不 不 应得 .

我给你一个你根本不配得到的机会。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ] ['twentɪ] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [tʊ] [kwɪt][ðə; ði] ['kʌntrɪ] .
I'm givin ' you twenty - four hours tuh quit the country .
我是 给予 - 你 二十 - 四 小时 tuh 辞职 这 国家 .

我给你24小时离开这个国家。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] , [aɪm] [gɔɪn] - ['ɑːftə(r)] [jʌ] [ænd; ənd][baɪ] — — ,
After that time , I'm goin ' after yuh and by — — ,
后 那 时间 , 我是 去 - 后 嗯 和 经过 — — ,

在那之后，我会去找你，然后——

[aɪl] [pʊt] [jʌ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pen] [weə(r)] [jʌ] [bɪ'lɒŋ] .
I'll put yuh back in the pen where yuh belong .
患病的 放 嗯 后退 在 这 笔 在哪里 嗯 属于 .

我会把你送回你该待的牢房里。

" [blæk] [dʒæk] , [kɑːm] [ə'gen] , [sniə] [ɪn'sʌltɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" Black Jack , calm again , sneered insultingly into the face of the sheriff .
" 黑色的 杰克 , 冷静的 再次 , 冷笑 侮辱性的 进入 这 脸 的 这 警长 .

“黑杰克又平静下来，对着警长的脸冷笑了一声，语气充满侮辱。”

“ [ai] ['rekən] [jɔːr] [drʌŋk] .
“ I reckon yo're drunk .
" 我 估计 昔时 醉 .

“我觉得你喝醉了。”

[jɔːr] - - [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [eɪnt] [jʌ] ? "
Yo're fergettin ' who you are , ain't yuh ? "
昔时 - - WHO 你 是 , 不是 嗯 ? "

你忘了自己是谁了吗?

“ [nəʊ] , " [sed] [kɪp] ['iːvnli] , “ [ai] [eɪnt] - - .
“ No , " said Kipp evenly , “ I ain't fergittin ' .
" 不 , " 说 基普 均匀地 , " 我 不是 - - .

“不，”基普平静地说，“我没忘。”

[aɪv] [left] ['peɪpəz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [tel] [ðə; ði] [həʊl] — — ['stɔːri] .
I've left papers behind me which tell the whole — — story .
我已经 左边 文件 在后面 我 哪个 告诉 这 所有的 — — 故事 .

我留下了一些文件，上面讲述了整个故事。

[ɪf] [ai][doʊnt] [kʌm] [bæk] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə]
If I don't come back in twenty - four hours there'll be a hundred men in here to
如果 我 不 来 后退 在 二十 - 四 小时 将会 是 一个 百 男人 在 这里 到
[siː] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ʌ; ɜː][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [æz; əz] [ləʊ] - [daʊn] [nest] [ʌ; ɜː] [sneɪks] [æz; əz]
see what's become uh me and to wipe out as low - down nest uh snakes as
看 是什么 变得 呃 我 和 到 擦拭 出去 作为 低的 - 向下 巢 呃 蛇 作为
['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
ever lived .
曾经 居住地 .

如果我二十四小时内没有回来，就会有一百个人进来看看我变成了什么样子，并把所有卑鄙无耻的蛇蝎之徒都消灭掉。

[ai]['nevə(r)][laɪd; liːd] [tʊ] [juː; jʊ] .
I never lied tuh you .
我 绝不 撒谎了 tuh 你 .

我从未对你撒谎。

[ai] [eɪnt] ['laɪɪn] - [naʊ] .
I ain't lyin ' now .
我 不是 躺着 - 现在 .

我没撒谎。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] - - [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] .
I'm givin ' you a fighting ' chanct tuh make a getaway .
我是 给予 - 你 一个 斗争 - - tuh 制作 一个 逃离 .

我给你一次逃跑的机会。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɜː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
Take it er leave it . "
拿 它 呃 离开 它 . "

“要么接受，要么放弃。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [jɔːr] ['dʌb(ə)l] - ['krɔːsɪn] - [ˌem 'iː][ænd; ənd][fɒks] ? ” [sed] [blæk] [dʒəʊ] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz]

“	You	mean	yo're	double	-	crossin	'	me	and	Fox	?	”	said	Black	Joe	,	his	words
”	你	意思是	昔时	双倍的	-	穿越	-	我	和	狐狸	?	”	说	黑色的	乔	,	他的	字

['fɔːlɪŋ] ['sləʊli] .

falling	slowly	.
坠落	缓慢地	.

“你是说你要背叛我和福克斯？”黑乔缓缓说道。

“ [ai] [miːn] [ðæt] [aɪm] - - [maɪ] [sleɪt] [kliːn] [ə'fɔː] [ai] [ri'zain] [æz; əz] ['ʃerɪf] .

“	I	mean	that	I'm	wipin	'	my	slate	clean	afore	I	resigns	as	sheriff	.
”	我	意思是	那	我是	-	-	我的	石板	干净的	之前	我	辞职	作为	警长	.

“我的意思是，在我辞去警长职务之前，我要彻底洗清过去的罪名。”

- - [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] , [rɪ'gɑːdləs] [ʌ; ɜː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] .

Wipin	'	it	clean	,	regardless	uh	what	it	costs	.
-	-	它	干净的	,	不管	呃	什么	它	成本	.

不管付出什么代价，都要把它擦干净。

[aɪm]['gɪvɪn] - [juː; jʊ][ə; eɪ] - [tʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][gɪt] [aʊt] .

I'm	givin	'	you	a	chanct	tuh	leave	me	and	these	two	boys	here	and	git	out	.
我是	给予	-	你	一个	-	tuh	离开	我	和	这些	二	男孩们	这里	和	git	出去	.

我给你一次机会，离开这里，留下我和这两个男孩。

[duː; də] [jʌ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	yuh	take	it	?
做	嗯	拿	它	?

你服用吗?

” - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] ['bætəd] [ə'lɑːm] [klɒk] .

”	Kipp's	eyes	were	fixed	on	a	battered	alarm	clock	.
”	-	眼睛	是	固定的	在	一个	伤痕累累	警报	钟	.

基普的目光一直盯着一个破旧的闹钟。

[ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)][wɒz; wəz][ʌp] .

The	half	hour	was	up	.
这	一半	小时	曾是	向上	.

半小时到了。

[tæd] [wʊd] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] .

Tad	would	be	starting	.
塔德	会	是	开始	.

塔德将首发。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [blæk] [dʒæk]

Even	if	he	had	a	gun	to	fire	a	signal	would	only	be	putting	Black	Jack
甚至	如果	他	有	一个	枪	到	火	一个	信号	会	仅有的	是	推杆	黑色的	杰克

[ɒn] [gɑːd] .

on	guard	.
在	警卫	.

即使他有枪可以发射信号，也只会让黑杰克提高警惕。

[tæd] [wʊd] [kʌm] ['kɔːʃəsli] .

Tad	would	come	cautiously	.
塔德	会	来	谨慎地	.

蝌蚪会小心翼翼地靠近。

[feɪt] [wʊd] [dɪ'saɪd] .

Fate	would	decide	.
命运	会	决定	.

命运自有安排。

[ə; eɪ] ['kælkjuleɪtɪŋ] [gliːm] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [briːdz] [aɪz] .

A	calculating	gleam	flashed	in	the	breed's	eyes	.
一个	计算	闪耀	闪光灯	在	这	品种的	眼睛	.

那只犬的眼中闪过一丝算计的光芒。

[ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['wepən] .

Documentary	evidence	to	a	criminal	is	a	dangerous	weapon	.
记录	证据	到	一个	刑事	是	一个	危险的	武器	.

对犯罪分子来说，书面证据是一种危险的武器。

[ded] [men] [meɪ] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] ,

Dead	men	may	tell	no	tales	,
死的	男人	可能	告诉	不	故事	,

死人不会说话，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .

but	a	written	statement	is	as	a	voice	from	beyond	the	grave	.
但	一个	书面	陈述	是	作为	一个	嗓音	从	超过	这	严重	.

但书面声明就像来自另一个世界的声音。

“ [lʊks] [laɪk] [jʌ] [həʊld][ɔːl][ðə; ði] ['wɪnɪn] - [kɑːdz] [ðɪs] [diːl] , ” [hiː; hi] [sed] ['flætli] .

“	Looks	like	yuh	hold	all	the	winnin	'	cards	this	deal	,	”	he	said	flatly	.
”	看起来	喜欢	嗯	抓住	全部	这	胜利	-	牌	这	交易	,	”	他	说	断然	.

“看来你在这场交易中掌握了所有优势，”他直截了当地说。

“ [jʌ] [ʃɔː(r)] [aʊt] - [fɪgɜd] [fɒks] [wen] [jʌ] ['plɑːntɪd] [ðem; ðəm] ['peɪpəz] [ɪn] [jɔː(r)] [seɪf] [tʊ] ['kʌvə(r)]

“	Yuh	shore	out	-	figgered	Fox	when	yuh	planted	them	papers	in	yore	safe	tuh	cover
”	嗯	支撑	出去	-	计算	狐狸	什么时候	嗯	已种植	他们	文件	在	昔时	安全的	tuh	覆盖

[jɔː(r)] [treɪl] .

yore	trail	.
昔时	踪迹	.

“你把那些文件藏在你的保险箱里掩盖你的行踪，这肯定比福克斯想得更周全。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [jɔː(r)] [frend] [hæŋk] ['bæsɪt] [həʊldz][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

I	suppose	yore	friend	Hank	Basset	holds	the	combination	.
我	认为	昔时	朋友	汉克	巴塞特	持有	这	组合	.

我猜你的朋友汉克·巴塞特知道密码。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [bɪt][ɒv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæks] ['æktɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt]

”	It	was	a	shrewd	bit	of	calculating	and	Black	Jack's	acting	was	without
”	它	曾是	一个	精明	少量	的	计算	和	黑色的	杰克的	表演	曾是	没有

[fɔːlt] .

fault	.
过错	.

“这是一次精明的算计，而黑杰克的演技也无可挑剔。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [steɪks] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['weɪdʒə(r)] : [laɪf] [ænd; ənd]

He	was	playing	for	the	highest	stakes	a	man	may	wager	:	Life	and
他	曾是	玩耍	为了	这	最高	赌注	一个	男人	可能	赌注	:	生活	和

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

他赌的是一个人所能赌上的最高赌注：生命和自由。

['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ]['gæmblə(r)] [pleɪ] [mɔː(r)] ['ʃruːdli] .

Never	did	a	gambler	play	more	shrewdly	.
绝不	做过	一个	赌徒	玩	更多的	精明地	.

从未有哪个赌徒比他下注更精明。

[kɪp]	,	['fɪzɪkli]	[ænd; ənd]	['mentəli]	[wɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['breɪkɪŋ]	[pɔɪnt]	,	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ɒf]	[gɑːd]
Kipp	**,**	**physically**	**and**	**mentally**	**worn**	**to**	**the**	**breaking**	**point**	**,**	**was**	**caught**	**off**	**guard**
基普	,	身体	和	精神上	磨损	到	这	打破	观点	,	曾是	捕捉	离开	警卫
.														
:														
.														

基普身心俱疲，濒临崩溃，猝不及防地遭到了袭击。

“	[jes]	,	[ænd; ənd]	[hæŋks]	[ðə; ði]	[mæn]	['ðætl]	[siː]	['dʒʌstɪs]	[dʌn]	.	[ai]	—	—
“	**Yes**	**,**	**and**	**Hank's**	**the**	**man**	**that'll**	**see**	**justice**	**done**	**.**	**I**	**—**	**—**
”	是的	,	和	汉克的	这	男人	那将	看	正义	完毕	.	我	—	—

“没错，汉克就是那个会伸张正义的人。我——”

”	[blæk]	[dʒæks]	['ʌgli]	[lɑːf]	[kɔːt]	[ðə; ði]	['ʃerɪf]	[ʌp]	[ʃɔːt]	.
”	**Black**	**Jack's**	**ugly**	**laugh**	**caught**	**the**	**sheriff**	**up**	**short**	**.**
”	黑色的	杰克的	丑陋的	笑	捕捉	这	警长	向上	短的	.

“黑杰克的丑陋笑声让警长愣住了。”

[tuː]	[leɪt]	,	[hiː; hi]	['riːəlaɪzd]	[ðə; ði]	[mis'teik]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	.
Too	**late**	**,**	**he**	**realized**	**the**	**mistake**	**he**	**had**	**made**	**.**
也	晚的	,	他	已实现	这	错误	他	有	制成	.

他醒悟过来时已经太晚了，他意识到自己犯了错误。

“	[bɪl]	,	”	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	[briːd]	['kwɪkli]	,	“	[teɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ketʃ]	[ðə; ði]	[fɑːstɪst]	[maʊnts]	[ɪn]
“	**Bill**	**,**	**”**	**ordered**	**the**	**breed**	**quickly**	**,**	**“**	**take**	**a**	**man**	**and**	**ketch**	**the**	**fastest**	**mounts**	**in**
”	账单	,	”	订购	这	品种	迅速地	,	“	拿	一个	男人	和	双体帆船	这	最快	安装	在

[ðə; ði]	[rə'muːdə]	.
the	**remuda**	**.**
这	雷穆达	.

“比尔，”那家伙迅速命令道，“带个人去抓捕这群人中最快的坐骑。”

[raɪd]	[tʊ]	[taʊn]	[ænd; ənd]	[bʌst]	['əʊpən]	[ðæt]	['krækə(r)]	-	[bɒks]	[seɪf]	.
Ride	**tuh**	**town**	**and**	**bust**	**open**	**that**	**cracker**	**-**	**box**	**safe**	**.**
骑	tuh	镇	和	摔碎	打开	那	饼干	-	盒子	安全的	.

开车进城，把那个饼干盒保险箱撬开。

[brɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['peɪpəz]	[ðæts]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Bring	**all**	**the**	**papers**	**that's**	**in**	**it**	**.**
带来	全部	这	文件	那就是	在	它	.

把里面所有的文件都带来。

[tel]	[fɒks]	[tʊ]	[pleɪ]	[seɪf]	['fɜː]	[ə; eɪ]	[spel]	.
Tell	**Fox**	**tuh**	**play**	**safe**	**fer**	**a**	**spell**	**.**
告诉	狐狸	tuh	玩	安全的	fer	一个	拼写	.

告诉福克斯暂时谨慎行事。

[tel]	[hɪm]	[ðæt]	['ɔːldə(r)]	-	[biː; bi]	['niːdɪn]	-	[ə; eɪ]	[njuː]	['ʃerɪf]	.
Tell	**him**	**that**	**Alder**	**Gulch'll**	**be**	**needin**	**'**	**a**	**new**	**sheriff**	**.**
告诉	他	那	桤木	-	是	需要	-	一个	新的	警长	.

告诉他，奥尔德峡谷需要一位新的警长。

-	[ded]	.
Kipp's	**dead**	**.**
-	死的	.

基普死了。

”	[bɪl]	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	[mæn]	[slɪpt]	[ˌaʊt'saɪd]	[ænd; ənd]	[kləʊzd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
”	**Bill**	**and**	**another**	**man**	**slipped**	**outside**	**and**	**closed**	**the**	**door**	**behind**	**them**	**.**
”	账单	和	其他	男人	滑倒了	外部	和	关闭	这	门	在后面	他们	.

“比尔和另一个男人溜了出去，然后关上了身后的门。”

[ðeə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [tuː] ['aʊtlɔːz] [bɪ'saɪdz] [blæk] [dʒæk] .

There	now	remained	but	two	outlaws	besides	Black	Jack	.
那里	现在	剩余	但	二	亡命之徒	除了	黑色的	杰克	.

除了黑杰克之外，现在只剩下两名亡命之徒了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bʌŋk] ,

One	of	them	was	in	a	corner	on	a	bunk	,
一	的	他们	曾是	在	一个	角落	在	一个	假寐	,

其中一人蜷缩在床铺角落里，

['məʊnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][ɑːm] [ˌpiːt] ['bæsɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

moaning	from	the	pain	of	the	broken	arm	Pete	Basset	had	given	him	.
呻吟	从	这	疼痛	的	这	破碎的	手臂	皮特	巴塞特	有	给定	他	.

他因皮特·巴塞特打断的胳膊而痛苦呻吟。

[weə(r)] [wɒz; wəz][tæd] ?

Where	was	Tad	?
在哪里	曾是	塔德	?

塔德去哪儿了?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] [θɔːt] [ɪn][dʒəʊ] - [maɪnd] [naʊ] .

That	was	the	sole	thought	in	Joe	Kipp's	mind	now	.
那	曾是	这	唯一	想法	在	乔	-	头脑	现在	.

乔·基普此刻脑子里只有这一个念头。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['les(ə)nd] [ðə; ði] [ɒdz] .

The	departure	of	Bill	and	the	other	man	lessened	the	odds	.
这	离开	的	账单	和	这	其他	男人	减少	这	赔率	.

比尔和另一名男子的离开降低了获胜的几率。

“ ['betə(r)] [hɒg] - [taɪ] [ðə; ði] - - [əʊld] [fuːl] ,

“	Better	hog	-	tie	the	blattin	'	old	fool	,
”	更好的	猪	-	领带	这	-	-	老的	傻子	,

“最好把那个愚蠢的老家伙捆起来。”

” [sə'dʒestid] [blæk] [dʒæk][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [skwɔtid] [ə'genst] [ðə; ði]

”	suggested	Black	Jack	a	moment	later	to	the	man	who	squatted	against	the
”	建议	黑色的	杰克	一个	片刻	之后	到	这	男人	WHO	蹲着	反对	这

[kləʊzd] [dɔː(r)] ,

closed	door	,
关闭	门	,

“过了一会儿，黑杰克向蹲在紧闭的门边的男人建议道。”

[ə; eɪ] . - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

a	.	45	in	his	hand	.
一个	.	-	在	他的	手	.

他手里拿着一把.45口径的手枪。

“ ['lemi] [rəʊl][ə; eɪ] [sməʊk] [fɜːst] , ” [rɪ'kwestɪd] [kɪp] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ] ,

“	Lemme	roll	a	smoke	first	,	”	requested	Kipp	,	reaching	for	tobacco	,
”	让我	卷	一个	抽烟	第一的	,	”	请求	基普	,	到达	为了	烟草	,

“让我先卷根烟，”基普说着，伸手去拿烟丝。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [θɪŋz] [tɪl] [tæd] [ʃəʊd] .

hoping	to	delay	things	till	Tad	showed	.
希望	到	延迟	事物	直到	塔德	显示	.

希望能拖延时间，直到塔德出现。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hezɪteɪtɪd] .

The	man	who	had	gotten	to	his	feet	hesitated	.
这	男人	WHO	有	获得	到	他的	脚	犹豫了一下	.

站起身来的男人犹豫了一下。

“ [taɪ] [hɪm] , [ai] [sed] .
“ Tie him , I said .
“ 领带 他 , 我 说 .

“把他绑起来，”我说。

[sməʊk] [biː; bi] — —
Smoke be — —
抽烟 是 — —

烟雾——

” [kɪp] [liːpt] ['fɔːwəd] .
” Kipp leaped forward .
” 基普 跳跃 向前 .

基普向前跃去。

[ə; eɪ] [klʌbd] [gʌn] [kɔːt] [ðə; ði][əʊld]['ɒfɪsə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][dʒɔː] , [hwɜːrl] [hɪm] [ə'baʊt] .
A clubbed gun caught the old officer across the jaw , whirling him about .
一个 俱乐部 枪 捕捉 这 老的 官 穿过 这 颚 , 旋转 他 关于 .

一记重击打在老军官的下巴上，把他打得转了个圈。

[ə'nʌðə(r)] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mænz] [gʌn] [waɪl] [blæk] [dʒæk] [lʊkt] [ɒn][ɪn] ['skaʊlɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] .
Another blow from the man's gun while Black Jack looked on in scowling approval .
其他 吹 从 这 男人的 枪 尽管 黑色的 杰克 看起来 在 在 皱眉 赞同 .

那人又一次开枪，而黑杰克则在一旁怒目而视，一脸赞许。

[kɪp] [sæŋk] ['lɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
Kipp sank limply to the floor .
基普 沉没 软弱无力 到 这 地面 .

基普无力地瘫倒在地。

“ [niːt] [wɜːk] .
“ Neat work .
” 整洁的 工作 .

“干得漂亮。”

[naʊ] [taɪ] [hɪm] [ə'fɔː] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] .
Now tie him afore he comes to .
现在 领带 他 之前 他 来 到 .

趁他还没醒，赶紧把他绑起来。

[aɪl] [lɜːn] [hɪm] [wɒt] ['hæpənz] [tʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['luːzɪz] [ðeə(r)] [gʌts] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .
I'll learn him what happens tuh them that loses their guts in this game .
患病的 学习 他 什么 发生 tuh 他们 那 失败 他们的 内脏 在 这 游戏 .

我会让他知道在这场游戏中失去勇气的人会有什么下场。

” [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
” XI
” 十一

“XI

“ [hɑːf] [ə; eɪ]['aʊə(r)][ænd; ənd]['neəri][ə; eɪ] [saɪn] [ʌ; ɜː] [kɪp] .
“ Half a hour and nary a sign uh Kipp .
“ 一半 一个 小时 和 几乎 一个 符号 呃 基普 .

“半小时过去了，Kipp 一点消息都没有。”

” [tæd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌəʊvər'ɔːl] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
” Tad shoved his watch back in his overall pocket and swung into the saddle .
” 塔德 推搡 他的 手表 后退 在 他的 全面的 口袋 和 摇摆 进入 这 鞍 .

“塔德把手表塞回工装裤口袋里，然后跨上马鞍。”

[hiː; hi] ['mentəli] [bi'reit] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [kɪp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
He mentally berated himself for letting Kipp out of his sight .
他 精神上 责骂 他自己 为了 出租 基普 出去 的 他的 视线 .

他暗自责备自己不该让基普离开自己的视线。

[hɪə(r)] [ɒn] [streɪndʒ] [graʊnd] , [ɒn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

Here	**on**	**strange**	**ground**	**,**	**on**	**a**	**dangerous**	**mission**	**,**
这里	在	奇怪的	地面	,	在	一个	危险的	使命	,

身处异乡，执行危险任务

[hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['vɑːntɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn]

he	**had**	**thrown**	**away**	**his**	**only**	**vantage**	**when**	**he**	**allowed**	**the**	**sheriff**	**to**	**go**	**on**
他	有	抛掷	离开	他的	仅有的	优势	什么时候	他	允许	这	警长	到	去	在

[ə'ləʊn] .

alone	**.**
独自的	.

他让警长独自前行，从而放弃了自己唯一的优势。

[kɪp] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [geɪm]

Kipp	**had**	**as**	**much**	**as**	**admitted**	**that**	**he**	**had**	**been**	**playing**	**a**	**crooked**	**game**
基普	有	作为	很多	作为	承认	那	他	有	到过	玩耍	一个	歪	游戏

.

:
.

基普几乎承认自己一直在玩弄手段。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['ædɪŋ] [wʌn] [mɔː(r)] [ˌmɪs'diːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

What	**was**	**to**	**keep**	**him**	**from**	**adding**	**one**	**more**	**misdeed**	**to**	**those**	**of**	**the**
什么	曾是	到	保持	他	从	添加	一	更多的	不当行为	到	那些	的	这

[pɑːst] ?

past	**?**
过去的	?

有什么能阻止他再添一笔罪行呢?

[ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʌʃ] , [wel] [eɪmd] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] .

A	**shot**	**from**	**the**	**brush**	**,**	**well**	**aimed**	**,**	**and**	**no**	**one**	**the**	**wiser**	**.**
一个	射击	从	这	刷子	,	出色地	旨在	,	和	不	一	这	更明智	.

从灌木丛中射出一枪，瞄准精准，无人察觉。

[ðiːz] [ɛl'ɛf] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bɪg] [steɪks] .

These	**LF**	**men**	**were**	**playing**	**a**	**desperate**	**game**	**for**	**big**	**stakes**	**.**
这些	低频	男人	是	玩耍	一个	绝望的	游戏	为了	大的	赌注	.

这些LF成员是在孤注一掷，赌上大局。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [ðeə(r)] [endz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd]

They	**would**	**not**	**hesitate**	**to**	**kill**	**a**	**cowpuncher**	**to**	**gain**	**their**	**ends**	**and**	**avoid**
他们	会	不是	犹豫	到	杀	一个	牛仔	到	获得	他们的	结束	和	避免

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	**.**
检测	.

为了达到目的并避免被发现，他们会毫不犹豫地杀害牛仔。

['kæptʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ment] [laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .

Capture	**,**	**for**	**them**	**,**	**meant**	**life**	**imprisonment**	**.**
捕获	,	为了	他们	,	意思是	生活	监禁	.

对他们来说，被捕就意味着终身监禁。

[kɪp] [əd'mɪtɪd] ['biːɪŋ] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Kipp	**admitted**	**being**	**on**	**friendly**	**terms**	**with**	**them**	**.**
基普	承认	存在	在	友好的	条款	和	他们	.

基普承认与他们关系友好。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [fɜːst] [trɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

His	every	action	showed	plainly	that	this	was	not	the	sheriff's	first	trip	into	the
他的	每一个	行动	显示	显然	那	这	曾是	不是	这	警长的	第一的	旅行	进入	这

['pɒkɪt] .

Pocket	.
口袋	.

他的每一个举动都清楚地表明，这并非警长第一次进入口袋区。

[wɪð] [ðiːz] [ə'nɔɪɪŋ] [θɔːts] [tuː; tə] [beə(r)] [hɪm] ['kʌmpəni] , [tæd] [rəʊd] [ɒn] ,

With	these	annoying	thoughts	to	bear	him	company	,	Tad	rode	on	,
和	这些	恼人的	想法	到	熊	他	公司	,	塔德	骑	在	,

带着这些烦心事，塔德继续骑马前行。

[rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] . - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['skænɪŋ] ['evri] [blɜːd] ['ʃædəʊ] [bɪ'niːθ]

rode	with	a	.	45	in	his	hand	and	his	eyes	scanning	every	blurred	shadow	beneath
骑	和	一个	.	-	在	他的	手	和	他的	眼睛	扫描	每一个	模糊	阴影	下面

[ðə; ði] ['kɒtnwʊd] .

the	cottonwoods	.
这	白杨树	.

他手里拿着一把.45口径手枪，目光扫视着白杨树下的每一处模糊阴影。

[ðə; ði] [bɪg] [hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [gʌn] [dɪd] [nɒt] [ʃeɪk] .

The	big	hand	that	held	the	gun	did	not	shake	.
这	大的	手	那	握住	这	枪	做过	不是	摇	.

握着枪的那只大手没有颤抖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [nɔː(r)] ['wiːkənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ðæt] [swept] [ðə; ði]

There	was	not	a	trace	of	fear	nor	weakening	in	the	keen	eyes	that	swept	the
那里	曾是	不是	一个	痕迹	的	害怕	也不	减弱	在	这	敏锐的	眼睛	那	扫荡	这

[treɪl] [ə'hed] .

trail	ahead	.
踪迹	前方	.

那双锐利的眼睛扫视着前方的道路，没有一丝恐惧或怯懦的迹象。

[hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] , [wɪð] ['splendɪd] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [ɒdz]

He	faced	his	future	without	flinching	,	with	splendid	disregard	of	the	heavy	odds
他	面对	他的	未来	没有	畏缩	,	和	灿烂	漠视	的	这	重的	赔率

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

他无所畏惧地面对自己的未来，全然不顾自己面临的巨大困难。

[jˈiəz] [bɪ'fɔː(r)] , ['goʊliˌæd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æləməʊ] [hæd; həd] [nəʊn] [sʌtʃ] [men] .

Years	before	,	Goliad	and	the	Alamo	had	known	such	men	.
年	前	,	歌利亚德	和	这	阿拉莫	有	已知	这样的	男人	.

多年前，戈利亚德和阿拉莫就曾出现过这样的人。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [hə'rəʊɪk] [stɒk] [ðæt] ['fɒləʊd] ['məʊzɪz] ['ɒstɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bræzəs] ['rɪvə(r)] .

They	came	from	that	heroic	stock	that	followed	Moses	Austin	to	the	Brazos	River	.
他们	来了	从	那	英勇	库存	那	随后	摩西	奥斯汀	到	这	布拉索斯	河	.

他们出身于追随摩西·奥斯汀到达布拉索斯河的英雄世家。

[nəʊ] ['breɪvə(r)] [men] ['evə(r)] [laɪnd] [saɪts] [ə'mɪd] ['spætərɪŋ] ['bʊlɪt] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['tɛksənz] .

No	braver	men	ever	lined	sights	amid	spattering	bullets	than	these	Texans	.
不	更勇敢	男人	曾经	衬里	景点	之中	飞溅	子弹	比	这些	德州人	.

在枪林弹雨中，没有比这些德州人更勇敢的人了。

[səʊ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [saɪərz] [hæd; həd] [feɪst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

So	,	as	his	sires	had	faced	their	enemies	,
所以	,	作为	他的	种公牛	有	面对	他们的	敌人	,

所以，就像他的先辈们面对敌人时一样，

[səʊ] [naʊ] [dɪd] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] ['teksəs] [raɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

so	now	did	this	son	of	Texas	ride	his	trail	.
所以	现在	做过	这	儿子	的	德克萨斯州	骑	他的	踪迹	.

于是，这位德州之子踏上了他的征程。

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [twɪtʃt] ['fɔːwəd] .

The	ears	of	his	horse	twitched	forward	.
这	耳朵	的	他的	马	抽搐	向前	.

他的马的耳朵向前动了一下。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [tæd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪməlz] ['ʃædəʊ] .

The	animal	halted	and	Tad	was	on	the	ground	,	crouched	in	the	animal's	shadow	.	:	.
这	动物	停止	和	塔德	曾是	在	这	地面	,	蹲着	在	这	动物	阴影	.	:	.

那动物停了下来，蝌蚪趴在地上，蜷缩在动物的阴影里。

[ə'hed] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [geip] [ðə; ði] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [træpt] [kɪp] .

Ahead	in	the	trail	gaped	the	pit	that	had	trapped	Kipp	.
前方	在	这	踪迹	张开的	这	坑	那	有	被困	基普	.

前方的小路上，一个深坑赫然出现，基普就是被困在那里的。

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [həʊl] [leɪ] [ə; eɪ] [hæt] .

On	the	edge	of	the	black	hole	lay	a	hat	.
在	这	边缘	的	这	黑色的	洞	躺	一个	帽子	.

黑洞边缘放着一顶帽子。

- ['bætəd] [əʊld] [felt] .

Kipp's	battered	old	felt	.
-	伤痕累累	老的	毛毡	.

基普那块破旧的毛毡布。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] ['kɔːʃəs] [sɜːtʃ] [pruːvd] [ðə; ði] [pɪt] ['empti] .

A	moment's	cautious	search	proved	the	pit	empty	.
一个	瞬间	谨慎	搜索	已证实	这	坑	空的	.

经过一番谨慎的搜寻，发现坑里空无一物。

[tæd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] , [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [spɜːz] [ænd; ənd] [tʃæps] , [ænd; ənd] , ['wɪntʃɪstə(r)] ['redi] ,

Tad	left	his	horse	in	the	brush	,	removed	his	spurs	and	chaps	,	and	,	Winchester	ready	,
塔德	左边	他的	马	在	这	刷子	,	已移除	他的	马刺	和	小伙子们	,	和	,	温彻斯特	准备好	,

塔德把马留在灌木丛里，脱下马刺和护腿，准备好了温彻斯特步枪。

[slɪpt] [ɒn] [ə'fʊt] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

slipped	on	afoot	,	avoiding	the	main	trail	as	much	as	possible	.
滑倒了	在	步行	,	避免	这	主要的	踪迹	作为	很多	作为	可能的	.

徒步滑行，尽可能避开主路。

['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] ['sæd(ə)l] ['leðə(r)] .

Voices	and	the	creak	of	saddle	leather	.
声音	和	这	吱嘎声	的	鞍	皮革	.

人声和马鞍皮革的吱嘎声。

[tæd] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['raɪdəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['skaɪlaɪn] .

Tad	crouched	in	the	shadow	to	put	the	approaching	riders	against	the	skyline	.
塔德	蹲着	在	这	阴影	到	放	这	接近	骑手	反对	这	天际线	.

泰德蹲伏在阴影中，将迎面而来的骑手与天际线形成对比。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] .

He	could	hear	them	talking	now	.
他	可以	听到	他们	说	现在	.

他现在能听到他们在说话了。

[bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [taʊn] .

Bill	and	his	companion	,	bound	for	town	.
账单	和	他的	伴侣	,	边界	为了	镇	.

比尔和他的同伴，前往镇上。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , ['beəli] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənə(r)] .

They	spoke	in	low	tones	,	barely	audible	to	the	listener	.
他们	辐	在	低的	音调	,	仅仅	可听见的	到	这	听众	.

他们说话声音很低，听者几乎听不见。

“ [blæk] [dʒæks] ['kæriɪn] - [ðɪs] [tuː] — — [fɑː(r)] [tʊ] [suːt][ˌem 'iː] , [bɪl] .

“	Black	Jack's	carryin	'	this	too	—	—	far	tuh	suit	me	,	Bill	.
“	黑色的	杰克的	携带	-	这	也	—	—	远的	tuh	套装	我	,	账单	.

“黑杰克也带着这个——这对我来说太远了，比尔。”

[ai] [drɔːz] [ðə; ði][laɪn][æt; ət]['mɜːdə(r)] , ['ʃerif] [ɪ'speʃəli] .

I	draws	the	line	at	murder	,	sheriffs	especially	.
我	平局	这	线	在	谋杀	,	警长	尤其	.

我绝不容忍谋杀，尤其是警长犯下的谋杀。

[wʌns] [klɪə(r)][ʌ; ɜː] [ðiːz] [bæd] - [lændz] , [aɪm] ['kwɪtɪn] - [ðə; ði][flæts] .

Once	clear	uh	these	bad	-	lands	,	I'm	quittin	'	the	flats	.
一次	清除	呃	这些	坏的	-	土地	,	我是	戒酒	-	这	公寓	.

一旦我离开了这片荒地，我就要离开这片平原。

- [plʌm] [raɪt] , [hiːz] ['hoʊldɪn] - [ə; eɪ] [pɔː] [fʊl] [ʌ; ɜː]['dʒəʊkəz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][daɪz][ə; eɪ] - ['hoʊldɪn]

Kipp's	plumb	right	,	he's	holdin	'	a	paw	full	uh	jokers	,	even	if	he	dies	a	-	holdin
-	垂直	正确的	,	他是	持有	-	一个	爪子	满的	呃	小丑	,	甚至	如果	他	死亡	一个	-	持有

-
'
-
-

Kipp说得完全正确，他手里握着一大把……小丑牌，即使他死的时候手里还握着这些牌。

- [ɪm] .

'	em	.
-	呃	.

她们。

[nəʊ][mɔː(r)] [briːdz] [fɜː][ˌem 'iː] .

No	more	breeds	fer	me	.
不	更多的	品种	fer	我	.

我不再养其他品种了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ðer]	[tuː]	[dæŋd]	[kəʊldb'lʌdɪd]	.
They're	**too**	**danged**	**coldblooded**	**.**
它们是	也	该死的	冷血动物	.

他们真是冷血无情。

[weɪt]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[waɪl]	[aɪ]	['taɪt(ə)n]	[maɪ]	[sɪntʃ]	.
Wait	**a**	**minute**	**while**	**I**	**tighten**	**my**	**cinch**	**.**
等待	一个	分钟	尽管	我	拧紧	我的	肚带	.

稍等片刻，我得把腰带系紧一些。

[ðɪs]	[hɒs]	[swelz]	[ʌp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['pɔɪz(ə)nd]	[pʌp]	[wen]	[jʌ]	['sæd(ə)l]	[hɪm]	.
This	**hoss**	**swells**	**up**	**like**	**a**	**poisoned**	**pup**	**when**	**yuh**	**saddle**	**him**	**.**
这	霍斯	涌浪	向上	喜欢	一个	中毒	小狗	什么时候	嗯	鞍	他	.

这匹马一上鞍就跟中毒的小狗一样肿胀起来。

″	[ðə; ðiː]	[tuː]	['hɔːltɪd]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[fiːt]	[frɒm; frəm]	[weə(r)]	[tæd]	[kraʊtʃt]	.
″	**The**	**two**	**halted**	**but**	**a**	**few**	**feet**	**from**	**where**	**Tad**	**crouched**	**.**
″	这	二	停止	但	一个	很少	脚	从	在哪里	塔德	蹲着	.

两人在离塔德蹲伏的地方几英尺远的地方停了下来。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[swʌŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ðiː]	[graʊnd]	.
One	**of**	**them**	**swung**	**to**	**the**	**ground**	**.**
一	的	他们	摇摆	到	这	地面	.

其中一人荡到了地上。

“	[sə'poʊzɪn]	-	[wiː; wi]	[skɜːt]	[taʊn]	[kəm'pliːt]	,	['pɑːdnə(r)]	?	”	[sə'dʒestid]	[bɪl]	.		
“	**Supposin**	**'**	**we**	**skirt**	**town**	**complete**	**,**	**pardner**	**?**	**”**	**suggested**	**Bill**	**.**		
”	假设	-	我们	裙子	镇	完全的	,	伙伴	?	”	建议	账单	.		

“要不我们干脆绕道而行，伙计？”比尔提议道。

“	[ɪf]	[wiː; wi]	[wɔːn]	[fɒks]	,	[wiː; wi]	['gɒtə]	[gəʊ]	[θruː]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː][ɜː(r)]	[ʃuːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[wɪð]	[ðæt]			
“	**If**	**we**	**warns**	**Fox**	**,**	**we**	**gotta**	**go**	**through**	**with**	**it**	**er**	**shoot**	**it**	**out**	**with**	**that**		
”	如果	我们	警告	狐狸	,	我们	必须	去	通过	和	它	呃	射击	它	出去	和	那		
['bʌzəd]	.																		
buzzard	**.**																		
秃鹰	.																		

“如果我们警告福克斯，我们就得继续下去，或者用那只秃鹫把它干掉。”

[wiː; wi]	[nəʊ]	[tuː]	[dæŋd]	[mʌtʃ]	[tʊ]	[biː; bi]	[let]	[rʌn]	[luːs]	['əʊvə(r)]	[ðə; ðiː]	[reɪndʒ]	.
We	**know**	**too**	**danged**	**much**	**tuh**	**be**	**let**	**run**	**loose**	**over**	**the**	**range**	**.**
我们	知道	也	该死的	很多	tuh	是	让	跑步	松动的	超过	这	范围	.

我们知道的事情太多了，不能放任不管。

[aɪ]	[eɪnt]	['kreɪvɪn]	-	[nʌn]	[tʊ]	[mætʃ]	[maɪ'self]	[wɪð]	['luːθə(r)]	[fɒks]	.
I	**ain't**	**cravin**	**'**	**none**	**tuh**	**match**	**myself**	**with**	**Luther**	**Fox**	**.**
我	不是	渴望	-	没有任何	tuh	匹配	我	和	路德	狐狸	.

我并不想找个人来和卢瑟·福克斯相提并论。

[hiːz]	['laɪtnɪn]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[gʌn]	.
He's	**lightnin**	**'**	**with**	**a**	**gun**	**.**
他是	闪电	-	和	一个	枪	.

他用枪速度快如闪电。

[seɪ]	[wiː; wi]	[drɪfts]	[iːst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðiː]	[edʒ]	[ʌ; ɜː]	[ðə; ðiː]	['pɒkɪt]	?
Say	**we**	**drifts**	**east**	**from**	**the**	**edge**	**uh**	**the**	**Pocket**	**?**
说	我们	漂移	东方	从	这	边缘	呃	这	口袋	?

假设我们从“口袋”边缘向东漂移？

“ [let] [ðɪs] [spred] [həʊld][ðə; ði] [sæk] .
“ Let this spread hold the sack .
“ 让 这 传播 抓住 这 解雇 .

“让这张海报盖住袋子。”

[blæk] [dʒæk][nɜːr][fɒks] [ˌwʊdnt] [kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] .
Black Jack ner Fox wouldn't consider us if they was in a tight .
黑色的 杰克 ner 狐狸 不会 考虑 我们 如果 他们 曾是 在 一个 紧的 .

如果黑杰克和福克斯陷入困境，他们根本不会考虑我们。

[ðæt] [briːd] - [ʌd] [kɪl] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][eɪmz] [tʊ] [kɪl] [kɪp] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['bæsɪt]
That breed ' ud kill us the same as he aims tuh kill Kipp and Pete Basset
那 品种 - ud 杀 我们 这 相同的 作为 他 目标 tuh 杀 基普 和 皮特 巴塞特
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɔːt] ['wɔdi] .
and that short waddie .
和 那 短的 瓦迪 .

那种狗会像它想杀死基普、皮特·巴塞特和那个矮个子一样杀死我们。

[seɪ] , [ðem; ðəm] [tuː] [kɪn] [ʃɔː(r)] [skræp] , ['mɪstə(r)] .
Say , them two kin shore scrap , mister .
说 , 他们 二 亲属 支撑 废料 , 先生 .

先生，你说，那两个亲戚在岸边打架。

['əʊnli] [fɜː] [slɪm] [ə; eɪ] - - - [ə; eɪ][hænd] , - [ðə; ði] [ə'pætʃi] [wʊd] [ʌ; ɜː] [bɪn] [w'ʌpt] [niːt] .
Only fer Slim a - lendin ' a hand , me'n the Apache would uh bin whupped neat .
仅有的 fer 苗条的 一个 - - - 一个 手 , - 这 阿帕奇 会 呃 垃圾桶 痛打 整洁的 .

要不是 Slim 帮忙，那只阿帕奇早就被揍得屁滚尿流了。

[maɪ] [hæts] [ɒf] [tuː; tə] - [ɪm] .
My hat's off to ' em .
我的 帽子 离开 到 - 呃 .

我由衷地佩服他们。

[dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [həʊp] [ðeɪ] [gɪts] [ə'weɪ] . ”
Dang me if I don't hope they gits away . ”
当 我 如果 我 不 希望 他们 git 离开 . ”

我真希望他们能逃走。

“ [fæt] [tʃɑːns] .
“ Fat chance .
“ 胖的 机会 .

“绝无可能。”

[ðə; ði]['ɪndʒən][ɪz] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ɪn] [blæk] [dʒæk] .
The Injun is comin ' out in Black Jack .
这 印第安人 是 即将到来 - 出去 在 黑色的 杰克 .

印第安人要出场玩黑杰克了。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [tuː] - ['bɪts]['meks] .
I wouldn't give two - bits Mex .
我 不会 给 二 - 比特 墨西哥 .

我一分钱都不会给墨西哥。

[fɜː] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] .
fer their chances .
fer 他们的 机会 .

为了他们的机会。

” [ðeɪ] [muːvd] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [tæd] ['grɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
” They moved on , leaving Tad grinning in the darkness .
” 他们 已搬 在 , 离开 塔德 咧嘴笑 在 这 黑暗 .

他们继续前行，留下塔德在黑暗中咧嘴笑着。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ʃɔːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [ɪn]['deɪndʒə(r)][bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði]['læŋki]

The	thought	of	Shorty	and	the	others	being	in	danger	but	made	the	lanky
这	想法	的	矮子	和	这	其他的	存在	在	危险	但	制成	这	瘦长的

['pʌntʃə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)] [kuːl] .

puncher	the	more	cool	.
冲床	这	更多的	凉爽的	.

想到肖蒂和其他人身处险境，瘦长的拳击手反而显得更加酷了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

He	waited	impatiently	until	the	two	riders	were	out	of	sight	,
他	等待	不耐烦地	直到	这	二	骑手	是	出去	的	视线	,

他焦急地等待着，直到那两个骑手消失在视线中。

[ðen] [muːvd] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ]['swɪftə(r)][geɪt] .

then	moved	on	at	a	swifter	gait	.
然后	已搬	在	在	一个	更迅捷	步态	.

然后加快脚步继续前行。

[ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ʃəʊd] [ə'hed] .

The	lighted	windows	of	the	cabin	showed	ahead	.
这	照明	视窗	的	这	舱	显示	前方	.

小屋的窗户亮着灯，照亮了前方。

[tæd] [krept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [stelθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

Tad	crept	forward	with	the	stealth	of	an	Indian	.
塔德	悄悄地爬	向前	和	这	隐身	的	一个	印度	.

蝌蚪悄悄地向前爬，像印第安人一样。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments]

A	few	moments
一个	很少	时刻

片刻

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ['pɪərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	he	was	at	one	of	the	windows	,	peering	inside	the	cabin	.
和	他	曾是	在	一	的	这	视窗	,	窥视	里面	这	舱	.

他站在其中一个窗户边，向小木屋里张望。

['ʃɔːti] , [ˌpiːt] , [ænd; ənd] [kɪp] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] , [prɒpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Shorty	,	Pete	,	and	Kipp	sat	side	by	side	,	propped	against	the	wall	,
矮子	,	皮特	,	和	基普	卫星	边	经过	边	,	支撑	反对	这	墙	,

肖蒂、皮特和基普并排坐着，靠着墙。

[legz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

legs	stretched	out	in	front	of	them	.
腿	拉伸	出去	在	正面	的	他们	.

双腿向前伸直。

- [hed] [sægd] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] .

Kipp's	head	sagged	forward	on	his	chest	for	he	was	still	unconscious	.
-	头	下垂	向前	在	他的	胸部	为了	他	曾是	仍然	无意识	.

基普的头向前垂在胸前，因为他仍然昏迷不醒。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːzd] [ænd; ənd] [blʌd] - [keɪkt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

In	spite	of	the	bruised	and	blood	-	caked	condition	of	his	face	,
在	尽管如此	的	这	瘀伤	和	血	-	蛋糕	状况	的	他的	脸	,

尽管他脸上伤痕累累，血迹斑斑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vɪzəbli] [ə'pærənt] [ðæt] ['ʃɔːrtiz] [left] [tʃiːk] [bʌldʒd] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ][wɒd][ɒv; əv]

it	was	visibly	apparent	that	Shorty's	left	cheek	bulged	with	a	huge	wad	of
它	曾是	明显地	明显	那	矮个子的	左边	脸颊	鼓胀	和	一个	巨大的	瓦德	的

[tə'bækəʊ] .

tobacco	.
烟草	.

很明显，肖蒂的左脸颊鼓鼓囊囊地塞着一大团烟草。

['iːv(ə)n][æz; əz][tæd] [lʊkt] , [ə; eɪ] [braʊn] [striːm] [ʃɒt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bruːzd] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]

Even	as	Tad	looked	,	a	brown	stream	shot	forth	from	the	bruised	lips	of	the
甚至	作为	塔德	看起来	,	一个	棕色的	溪流	射击	前进	从	这	瘀伤	嘴唇	的	这

['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] .

little	puncher	.
小的	冲床	.

就在塔德注视着的时候，一股棕色的液体从那个小拳击手淤青的嘴唇里喷涌而出。

“ [mɪst] [hɪm] , [ˌpiːt] , ” [hiː; hi] [grɪnd] .

“	Missed	him	,	Pete	,	”	he	grinned	.
“	错过	他	,	皮特	,	”	他	咧嘴一笑	.

“想念他了，皮特，”他咧嘴一笑。

“ ['gɒtə] [reɪz] [maɪ] [saɪts] .

“	Gotta	raise	my	sights	.
“	必须	增加	我的	景点	.

“我得提高我的目标。”

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [plʌm] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['spaɪdərz] ['krɔːlɪn] - ['kaɪndə] [zɪg] - [zæg] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	range	is	plumb	long	and	that	spider's	crawlin	'	kinda	zig	-	zag	like	he	was
这	范围	是	垂直	长的	和	那	蜘蛛的	爬行	-	有点	之字形	-	之字形	喜欢	他	曾是

['dɑːdʒɪn] - .

dodgin	'	.
躲避	-	.

射程很长，那只蜘蛛爬起来有点像是在躲避，走的是之字形路线。

[bet] [ə'nʌðə(r)] ['nɪk(ə)l] [ɒn][ðə; ði][nekst] [ʃɒt] . ”

Bet	another	nickel	on	the	next	shot	.	”
赌注	其他	镍	在	这	下一个	射击	.	”

下一杆再下注五分钱。

“ ['betə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] ['seɪɪn] - [jɔː(r)] [preə(r)z] , ['ɒmbreɪ] , ” [sed] [blæk] [dʒæk] ,

“	Better	put	in	the	next	few	minutes	sayin	'	yore	prayers	,	hombre	,	”	said	Black	Jack	,
“	更好的	放	在	这	下一个	很少	分钟	说	-	昔时	祈祷	,	男人	,	”	说	黑色的	杰克	,

“最好利用接下来的几分钟时间做做祷告，伙计，”黑杰克说道。

['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə][pɔː(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

crossing	to	the	stove	to	pour	himself	a	cup	of	coffee	.
过境	到	这	火炉	到	倒	他自己	一个	杯子	的	咖啡	.

他走到炉灶旁，给自己倒了一杯咖啡。

“ [ə; eɪ][mæn][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði][end][ʌ; ɜː][ðə; ði][treɪl] [æz; əz][juː; jʊ][dʒents][ɑː(r); ə(r)] ,

“	A	man	as	near	the	end	uh	the	trail	as	you	gents	are	,
“	一个	男人	作为	靠近	这	结尾	呃	这	踪迹	作为	你	男士们	是	,

“一个男人，就像你们这些先生一样，已经接近旅程的终点了，

[hæd; həd] [ɔrtɚ] [biː; bi] ['lʊkɪn] - [fɜː][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['krɔːsɪn] - . ”

had	orter	be	lookin	'	fer	a	shallow	crossin	'	.	”
有	或	是	在看	-	fer	一个	浅的	穿越	-	.	”

本来应该寻找一条浅滩过河的。

“ ['ɪndʒən] , ” [sed] ['ʃɔ:ti] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] [drɔ:l] , “ [wen] [aɪm]['kreɪvɪn] - ['eərɪ] [əd'vaɪs] , [aɪl] [ɑ:sk] [fɜ:]
“ Injun , ” said Shorty in his soft drawl , “ when I'm cravin ' ary advice , I'll ask fer
“ 印第安人 , ” 说 矮子 在 他的 柔软的 拖长音 , “ 什么时候 我是 渴望 - ary 建议 , 患病的 问 fer
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

“印第安人,”肖蒂用他那柔和的拖腔说道，“当我需要任何建议时，我会去问的。”

” [ə'nʌðə(r)] [braʊn] [stri:m] [ðæt] ['beəli] [mɪst] [ðə; ði] [bri:dz] [bu:t] .
” Another brown stream that barely missed the breed's boot .
” 其他 棕色的 溪流 那 仅仅 错过 这 品种的 启动 .

“另一条棕色的小溪差点就淹到这只狗的靴子了。”

“ [əʊ] [jʌ] [ə'nʌðə(r)] ['nɪk(ə)l] , [ˌpi:t] .
“ Owe yuh another nickel , Pete .
“ 欠 嗯 其他 镍 , 皮特 .

“皮特，我还欠你五分钱呢。”

[ðæt] [dæŋd] ['spaɪdə(r)] [gɒt] [plʌm] ['u:tə] [reɪndʒ] .
That danged spider got plumb outa range .
那 该死的 蜘蛛 得到 垂直 出 范围 .

那只该死的蜘蛛完全跑出射程了。

[ɪf] [jɔ:r] - - [tʊ] [bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] - [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['wɪskəs] , [hɜ:d] [ðæt] ['ɪnsekt] [bæk] [ðɪs]
If yo're honin ' tuh be of any he'p around here , Whiskers , herd that insect back this
如果 昔时 - - tuh 是 的 任何 - 大约 这里 , 胡须 , 一群 那 昆虫 后退 这
[wei] .
way .
方式 .

胡须，如果你想在这里帮上忙，就把那只虫子赶回这边来。

” [ˌpi:t] ['bæsɪt] , ['mɑ:vəl] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] ['pʌntʃərz] [su:'pɜ:b] [nɜ:v] , [θrʌst] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]
” Pete Basset , marveling at the little cow puncher's superb nerve , thrust aside his
” 皮特 巴塞特 , 惊叹 在 这 小的 奶牛 拳击手的 高超 神经 , 推力 旁边 他的
['wʌrɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] ['feɪntli] .
worries and smiled faintly .
担忧 和 微笑 淡淡的 .

皮特·巴塞特惊叹于这个小牛仔惊人的胆量，他抛开烦恼，微微一笑。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [aɪd] ['ʃɔ:ti] [wɪð] [ə'pru:v(ə)l] .
Even the guard at the door eyed Shorty with approval .
甚至 这 警卫 在 这 门 眼睛 矮子 和 赞同 .

就连门口的保安都用赞许的眼神打量着肖蒂。

[slɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [ɑ:m] ,
Slim , of the broken arm ,
苗条的 , 的 这 破碎的 手臂 ,

瘦弱，手臂骨折，

[grəʊn] [les] ['laʊdli] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] ['ʃɔ:ti] [skæn][ðə; ði][dɜ:t] [flɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['spaɪdə(r)]
groaned less loudly as he watched Shorty scan the dirt floor for another spider
呻吟 较少的 高声 作为 他 观看 矮子 扫描 这 污垢 地面 为了 其他 蜘蛛
.
:
.

他看着肖蒂在泥土地面上搜寻另一只蜘蛛，呻吟声也小了很多。

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʌmp] [rəʊz][ɪn][tædz] [θrəʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['ʃɔːrtiz] ['bætəd] ['fiːtʃəz]

A	queer	lump	rose	in	Tad's	throat	as	he	looked	at	Shorty's	battered	features
一个	酷儿	块	玫瑰	在	蝌蚪的	喉	作为	他	看起来	在	矮个子的	伤痕累累	特征

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [splɪt] [lɪps] [twɪst] [ɪn][ə; eɪ] [grɪn] .

and	saw	the	split	lips	twist	in	a	grin	.
和	锯	这	分裂	嘴唇	捻	在	一个	咧嘴笑	.

看到肖蒂伤痕累累的脸庞，以及他裂开的嘴唇咧开成一口笑，塔德感到一阵莫名的哽咽涌上喉头。

“ [ðə; ði] — — [lɪl] - [ɔːl; oʊl] - [geɪm] ['ruːstə(r)] , ” [mjuːzd] [ðə; ði][bɪg] ['pʌntʃə(r)] ,

“	The	—	—	li'l	'	ol	'	game	rooster	,	”	mused	the	big	puncher	,
“	这	—	—	小	-	ol	-	游戏	公鸡	,	”	沉思	这	大的	冲床	,

“那只——小老斗鸡，”大拳击手沉思道。

['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] .

racking	his	brain	for	a	plan	of	attack	.
货架	他的	脑	为了	一个	计划	的	攻击	.

他绞尽脑汁地思考着攻击计划。

[kɪp] [grəʊn] ['fiːbli] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Kipp	groaned	feebly	and	opened	his	eyes	.
基普	呻吟	虚弱地	和	打开	他的	眼睛	.

基普虚弱地呻吟了一声，睁开了眼睛。

[blæk] [dʒæk] , [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [liə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [peɪn] - [ʃɒt]

Black	Jack	,	a	cup	of	coffee	in	his	left	hand	,	leered	into	the	sheriff's	pain	-	shot
黑色的	杰克	,	一个	杯子	的	咖啡	在	他的	左边	手	,	斜视	进入	这	警长的	疼痛	-	射击

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

黑杰克左手拿着一杯咖啡，斜睨着警长因疼痛而布满血丝的眼睛。

“ [mɛ'bi] [səʊ] [ðæt] [ræp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz] [brʌŋ] [jʌ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [sens] , ” [hiː; hi]

“	Mebbe	so	that	rap	between	the	horns	brung	yuh	around	to	some	sense	,	”	he
“	也许	所以	那	说唱	之间	这	角	带来	嗯	大约	到	一些	感觉	,	”	他

[sed] ,

said	,
说	,

“或许是那段说唱让你清醒了一些，”他说。

['fɪksɪŋ] [kɪp] [wɪð] ['nærəʊd] [geɪz] .

fixing	Kipp	with	narrowed	gaze	.
定影	基普	和	范围缩小	目光	.

目光锐利地盯着基普。

“ [hæd; həd]['eərɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌ; ɜː][maɪnd] [waɪl] [jʌ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ? ”

“	Had	ary	change	uh	mind	while	yuh	was	asleep	?	”
“	有	ary	改变	呃	头脑	尽管	嗯	曾是	睡着了	?	”

“你睡着的时候有没有改变主意？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [jɔːr] - - [maɪ][hænd] , [maɪnd] .

“	Yo're	forcin	'	my	hand	,	mind	.
“	昔时	-	-	我的	手	,	头脑	.

“你这是在强迫我，明白吗？”

[aɪv] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)] [tʊ] [duː; də] ['eni] [bæk] - [treɪlɪn] - [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	gone	too	far	tuh	do	any	back	-	trailin	'	in	this	game	and	you	know	it	.
我已经	已消失	也	远的	tuh	做	任何	后退	-	尾随	-	在	这	游戏	和	你	知道	它	.

我在这场游戏中已经走得太远，无法回头了，你也知道这一点。

[aɪm] ['kɪlɪn] - [ɒf] [ðiːz] [tuː] [dʒents][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] .

I'm	killin	'	off	these	two	gents	because	they	know	too	much	.
我是	杀戮	-	离开	这些	二	男士们	因为	他们	知道	也	很多	.

我要除掉这两个家伙，因为他们知道得太多了。

[ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [hʌl] ['belifʊl] .

They	come	a	-	huntin	'	trouble	and	they	got	it	,	a	hull	bellyful	.
他们	来	一个	-	亨廷顿	-	麻烦	和	他们	得到	它	,	一个	船体	饱腹	.

他们来寻衅滋事，结果惹上了大麻烦。

[ai] [sent] [wɜːd] [tʊ] [fɒks] [ðæt] [jʊd] [biː; bi] [kɪld] .

I	sent	word	tuh	Fox	that	you'd	be	killed	.
我	发送	单词	tuh	狐狸	那	你会	是	被杀	.

我已传话给福克斯，你会被杀掉。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .

That	was	a	lie	.
那	曾是	一个	说谎	.

那是谎言。

[aɪm] ['kiːpɪn] - [jʌ] [hɪə(r)] [tɪl] [ðæt] ['bæsɪt] [diːl] [ɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd][ai] [sel] [aʊt] [tʊ] [fɒks] .

I'm	keepin	'	yuh	here	till	that	Basset	deal	is	closed	and	I	sell	out	tuh	Fox	.
我是	保持	-	嗯	这里	直到	那	巴塞特	交易	是	关闭	和	我	卖	出去	tuh	狐狸	.

我会把你留在这里，直到巴塞特交易完成，我把公司卖给福克斯为止。

[ðen] [aɪl] [tɜːn] [jʌ] [luːs] , [ænd; ənd] - [ðiːz] [bɔɪz] [ɪz] ['drɪftɪn] - [tuː; tə] [freʃ] [reɪndʒ] .

Then	I'll	turn	yuh	loose	,	and	me'n	these	boys	is	driftin	'	to	fresh	range	.
然后	患病的	转动	嗯	松动的	,	和	-	这些	男孩们	是	漂流	-	到	新鲜的	范围	.

然后我就放你走，我和这些兄弟们要去新的地方了。

[aɪm] ['liːvɪn] - [jʌ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð] [fɒks] [ɪf] [jʌ] [gɒt] [ðə; ði] [gʌts] [tʊ] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	leavin	'	yuh	to	settle	with	Fox	if	yuh	got	the	guts	tuh	go	through	with	it	.
我是	离开	-	嗯	到	定居	和	狐狸	如果	嗯	得到	这	内脏	tuh	去	通过	和	它	.

如果你有胆量和福克斯公司达成协议，我就让你自己去解决吧。

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [gɒn] [səʊ] [jʌ] [kænt] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [hɑːm] ,

I'll	be	a	long	ways	gone	so	yuh	can't	do	me	no	harm	,
患病的	是	一个	长的	方式	已消失	所以	嗯	不能	做	我	不	伤害	,

我会走得很远，所以你伤不了我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɪn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt] ['fɜː] ['luːθə(r)] .

but	you	kin	make	it	hot	fer	Luther	.
但	你	亲属	制作	它	热的	fer	路德	.

但你可以让路德感到兴奋。

" [blæk] [dʒæk] ['tʃʌkl] [æt; ət][ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

"	Black	Jack	chuckled	at	the	cleverness	of	his	plan	.
"	黑色的	杰克	轻笑	在	这	聪明才智	的	他的	计划	.

“黑杰克为自己的计划的巧妙之处轻笑出声。”

[hiː; hi] [dreɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [æt; ət][ə; eɪ] [gʌlp] .

He	drained	his	coffee	at	a	gulp	.
他	排水	他的	咖啡	在	一个	咕噜	.

他一口气喝光了咖啡。

“ [wɒnt] [tʊ] [biː; bi] [hʌŋ] [ɜː(r)] [ʃɒt] , [juː; jʊ] [tuː] ?

“	Want	tuh	be	hung	er	shot	,	you	two	?
“	想	tuh	是	悬挂	呃	射击	,	你	二	?

“你们两个想被饿死吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

"	he	asked	the	other	two	.
"	他	问	这	其他	二	.

他问另外两人。

“ ['jɒndə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] ['spaɪdə(r)] , [ˌpiːt] , ” [sed] ['ʃɔːti] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [blæk] [dʒæk] .

“	Yonder	comes	another	spider	,	Pete	,	”	said	Shorty	,	ignoring	Black	Jack	.
”	远处	来	其他	蜘蛛	,	皮特	,	”	说	矮子	,	忽略	黑色的	杰克	.

“皮特，那边又来了一只蜘蛛，”肖蒂说着，完全无视了黑杰克。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ɒdz] [ai][doʊnt][hɪt] - [ɪm] ?

“	What's	the	odds	I	don't	hit	'	im	?
”	是什么	这	赔率	我	不	打	-	我是	?

“我不打中他的概率有多大？”

” [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] , [waɪl] [blæk] [dʒæk][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kɪp] ,

”	But	a	moment	before	,	while	Black	Jack	was	talking	to	Kipp	,
”	但	一个	片刻	前	,	尽管	黑色的	杰克	曾是	说	到	基普	,

但就在刚才，当布莱克·杰克和基普说话的时候，

['ʃɔːti] [hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][skweə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Shorty	had	looked	up	at	the	window	and	square	into	the	eyes	of	his
矮子	有	看起来	向上	在	这	窗户	和	正方形	进入	这	眼睛	的	他的

['pɑːtnə(r)] .

partner	.
伙伴	.

肖蒂抬头望向窗外，直视着他搭档的眼睛。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tæd] ,

Yet	he	had	given	no	sign	that	he	had	seen	Tad	,
然而	他	有	给定	不	符号	那	他	有	已见	塔德	,

但他丝毫没有表现出见过塔德的样子。

[seɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] ['aɪlɪd] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvət] [wɪŋk] .

save	that	his	left	eyelid	had	dropped	in	a	covert	wink	.
节省	那	他的	左边	眼皮	有	掉落	在	一个	隐蔽	眨眼	.

只是他的左眼皮悄悄地耷拉了下来，眨了一下眼。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [glɑːns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [lest][hiː; hi] [bɪ'treɪ] [tædz] ['prez(ə)ns] .

He	did	not	glance	again	at	the	window	lest	he	betray	Tad's	presence	.
他	做过	不是	瞥一眼	再次	在	这	窗户	免得	他	背叛	蝌蚪的	在场	.

他不敢再往窗外看一眼，以免暴露塔德的存在。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [tæd][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt]

He	guessed	that	Tad	was	alone	and	was	waiting	for	the	right	moment
他	猜对了	那	塔德	曾是	独自的	和	曾是	等待	为了	这	正确的	片刻

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [ə'tæk] .

to	open	the	attack	.
到	打开	这	攻击	.

他猜测塔德是独自一人，正在等待合适的时机发动攻击。

['ʃɔːti] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [blæk] [dʒæk] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [tædz] [gʌn] ['kʌvəd] [hɪm] .

Shorty	felt	sure	that	Black	Jack	would	put	up	a	fight	,	even	if	Tad's	gun	covered	him	.
矮子	毛毡	当然	那	黑色的	杰克	会	放	向上	一个	斗争	,	甚至	如果	蝌蚪的	枪	涵盖	他	.

肖蒂确信，即使塔德的枪能保护黑杰克，黑杰克也会奋力反抗。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [men] [ɒv; əv] [blæk] [dʒæks] [briːd] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	seen	men	of	Black	Jack's	breed	before	.
他	有	已见	男人	的	黑色的	杰克的	品种	前	.

他以前也见过像黑杰克那样的人。

[deθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [briːd] , [wʊd] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .

Death	,	to	the	breed	,	would	be	preferable	to	capture	.
死亡	,	到	这	品种	,	会	是	优选	到	捕获	.

对这种动物来说，死亡比捕获更好。

[slɪm] [kʊd; kəd] [stɪl] [juːz] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [wʊd] [faɪt] .

Slim	could	still	use	a	gun	and	the	guard	would	fight	.
苗条的	可以	仍然	使用	一个	枪	和	这	警卫	会	斗争	.

斯利姆仍然可以使用枪支，而守卫会反抗。

[ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [tæd] [wʊd] [nɒt] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daːkənd] [ruːm] [lest] [hiː; hi] [hɪt] [ə; eɪ] [frend] .

The	light	would	be	shot	out	and	Tad	would	not	shoot	into	the	darkened	room	lest	he	hit	a	friend	.
这	光	会	是	射击	出去	和	塔德	会	不是	射击	进入	这	变暗	房间	免得	他	打	一个	朋友	.

灯光会被打灭，塔德不敢向黑暗的房间开枪，以免打到朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['dʒenrəlʃɪp] .

It	was	a	situation	that	would	require	generalship	.
它	曾是	一个	情况	那	会	要求	将军	.

这种情况需要统帅才能应对。

“ — — , [blæk] [dʒæk] , ” [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːd] .

“	—	—	,	Black	Jack	,	”	put	in	the	guard	.
“	—	—	,	黑色的	杰克	,	”	放	在	这	警卫	.

“——，黑杰克，”守卫说道。

“ [hæŋgɪnz] [ə; eɪ] [lɒt] [ʌ; ɜː] ['bɒðə(r)] .

“	Hangin's	a	lot	uh	bother	.
“	汉金斯	一个	很多	呃	打扰	.

“闲逛很麻烦。”

[lets] [nɒk] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊ] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

Let's	knock	'	em	on	the	head	and	throw	'	em	in	the	river	.
我们来吧	敲	-	呃	在	这	头	和	扔	-	呃	在	这	河	.

咱们把他们脑袋打爆，扔进河里去。

[ɪf] [ðeə(r)] ['kɑːkəsɪz] [wɒʃ] [ə'ʃɔː(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['bʊlɪt] [həʊlz] [ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [tʊ] [bleɪm] .

If	their	carcasses	wash	ashore	,	there's	no	bullet	holes	in	'	em	and	nobody	tuh	blame
如果	他们的	尸体	洗	岸上	,	有	不	子弹	孔	在	-	呃	和	无人	tuh	责备

.

:

.

如果它们的尸体被冲上岸，身上没有弹孔，也就没人可以责怪了。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ['draʊndɪd] ['krɔːsɪn] - [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['sævi] ? ”

They	was	drownded	crossin	'	the	river	,	savvy	?	”
他们	曾是	溺水	穿越	-	这	河	,	精明	?	”

他们过河的时候淹死了，明白吗?

“ [mɛ'biː] [jɔːr] [raɪt] .

“	Mebbe	yo're	right	.
“	也许	昔时	正确的	.

“也许你是对的。”

[wiːl; wil] [pæk] - [ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [laɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

We'll	pack	'	em	to	the	river	like	they	are	.
出色地	盒	-	呃	到	这	河	喜欢	他们	是	.

我们会把他们原样打包送到河边。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tʊ] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [ɒf] - [ɪm] [wen] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [nɒkt] [aʊt] .

Time	enough	tuh	cut	the	ropes	off	'	em	when	we've	got	'	em	knocked	out	.
时间	足够的	tuh	切	这	绳索	离开	-	呃	什么时候	我们已经	得到	-	呃	敲门	出去	.

等他们被打晕后，我们有足够的时间解开绳子。

[slɪm] , [kiːp] [ə; eɪ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃerɪf] [waɪl] [wɪr] [gɒn] .

Slim	,	keep	a	eye	on	the	sheriff	while	we're	gone	.
苗条的	,	保持	一个	眼睛	在	这	警长	尽管	是	已消失	.

斯利姆，我们不在的时候，你看着警长。

[aɪl] [pæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] .

I'll	pack	the	little	'	un	.
患病的	盒	这	小的	-	联合国	.

我来给小家伙打包。

" [blæk] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [hɑːd] [æz; əz] [flɪnt] , [lɪps] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] ,

"	Black	Jack	,	his	black	eyes	hard	as	flint	,	lips	set	in	a	thin	line	,
"	黑色的	杰克	,	他的	黑色的	眼睛	难的	作为	燧石	,	嘴唇	放	在	一个	薄的	线	,

"黑杰克，他那双黑眼睛像燧石一样坚硬，嘴唇紧抿成一条线，

[stuːpt] [tuː; tə] [lɪft] ['ʃɔːti] .

stooped	to	lift	Shorty	.
弯腰	到	举起	矮子	.

弯腰抱起肖蒂。

[ə; eɪ] [braʊn] [striːk] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [dʒuːs] [ʃɒt] [aʊt] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [briːd] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] .

A	brown	streak	of	tobacco	juice	shot	out	,	catching	the	breed	squarely	in	the	eyes	.
一个	棕色的	条纹	的	烟草	汁	射击	出去	,	捕捉	这	品种	完全	在	这	眼睛	.

一道棕色的烟草汁液喷射而出，正中那只狗的眼睛。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['nɪkətiːn] ['blaɪndɪd] [hɪm] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['liːdə(r)]

With	a	howl	of	pain	as	the	stinging	nicotine	blinded	him	,	the	outlaw	leader
和	一个	嗥	的	疼痛	作为	这	刺痛	尼古丁	失明	他	,	这	取缔	领导者

[spræŋ] [ɪ'rekt] ,

sprang	erect	,
弹簧	直立	,

随着一声痛苦的嚎叫，刺痛的尼古丁让他眼前一片模糊，这名亡命之徒的头目猛地站了起来。

[hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

hands	to	his	eyes	.
双手	到	他的	眼睛	.

他用手捂住眼睛。

[ə; eɪ] [ʃɒt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['tɪŋklɪŋ] [glɑːs] .

A	shot	,	accompanied	by	tinkling	glass	.
一个	射击	,	伴随	经过	叮叮当当	玻璃	.

一声枪响，伴随着玻璃杯的叮当声。

" [stɪk] - [ɪm] [ʌp] ! " [bɔːl] [tæd] .

"	Stick	'	em	up	!	"	bawled	Tad	.
"	戳	-	呃	向上	!	"	嚎啕大哭	塔德	.

"举起手来！"塔德大喊道。

[ðə; ði] [mæn] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌpiːt] [wɜːl] , ['ʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	man	bending	over	Pete	whirled	,	shooting	from	the	hip	at	the	window	.
这	男人	弯曲	超过	皮特	旋转	,	射击	从	这	时髦的	在	这	窗户	.

弯腰看着皮特的男人突然转身，对着窗户拔枪射击。

[tædz] [ʃɒt] [kɔːt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , ['spɪnɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] .

Tad's	shot	caught	the	outlaw	in	the	shoulder	,	spinning	him	about	.
蝌蚪的	射击	捕捉	这	取缔	在	这	肩膀	,	旋转	他	关于	.

塔德的子弹击中了歹徒的肩膀，把他打得转了个圈。

" [wɒtʃ] [ðə; ði]['dʒæspə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [tæd] !

"	Watch	the	jasper	on	the	couch	,	Tad	!
"	手表	这	碧玉	在	这	长椅	,	塔德	!

"小心沙发上的碧玉，塔德！"

" [jeld] ['ʃɔːti] , ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] ['twɪstɪŋ] [flɒps] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv]

"	yelled	Shorty	,	rolling	across	the	floor	in	twisting	flops	and	striking	the	legs	of
"	大喊	矮子	,	滚动	穿过	这	地面	在	扭曲	失败	和	引人注目	这	腿	的

[blæk] [dʒæk] ,

Black	Jack	,
黑色的	杰克	,

“肖蒂大叫一声，在地板上翻滚扭动，还撞到了黑杰克的腿。”

[huː] [wɒz; wəz] ['grəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [læmp] [stʊd] .

who	was	groping	for	the	table	where	the	lamp	stood	.
WHO	曾是	摸索	为了	这	桌子	在哪里	这	灯	站立	.

他正摸索着寻找放着台灯的桌子。

[kɜːrs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒnətəʊn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd] [ænd; ənd] [hɒt] [wɪð] [peɪn] ,

Cursing	in	a	monotone	,	his	eyes	blinded	and	hot	with	pain	,
咒骂	在	一个	单调	,	他的	眼睛	失明	和	热的	和	疼痛	,

他用单调的语气咒骂着，双眼因疼痛而灼热难耐，几乎看不见。

[ðə; ði] [hɑːf] [briːd] [fel] [ə'krɒs] ['ʃɔːrtiz] [fɔːm] .

the	half	breed	fell	across	Shorty's	form	.
这	一半	品种	跌倒	穿过	矮个子的	形式	.

混血儿倒在了肖蒂的身上。

[tæd] , [gʌn] [ɪn] [hænd] , [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Tad	,	gun	in	hand	,	sprang	through	the	doorway	.
塔德	,	枪	在	手	,	弹簧	通过	这	门口	.

塔德手持枪支，跃入门口。

[blæk] [dʒæk] [ʃɒt] ['despərətli] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] , [ænd; ənd] [tæd] [felt] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Black	Jack	shot	desperately	at	the	least	sound	,	and	Tad	felt	the	air	of	a
黑色的	杰克	射击	绝望地	在	这	至少	声音	,	和	塔德	毛毡	这	空气	的	一个

['pɑːsɪŋ] ['bʊlɪt] .

passing	bullet	.
通过	子弹	.

黑杰克一听到任何动静就拼命开枪，塔德感觉到了子弹飞过的空气。

[tæd] [liːpt] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [haɪ] [hiːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːt] [krʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [briːdz] [gʌn] [hænd] ['ɪntuː]

Tad	leaped	forward	,	the	high	heel	of	his	boot	crunching	the	breed's	gun	hand	into
塔德	跳跃	向前	,	这	高的	脚跟	的	他的	启动	嘎吱作响	这	品种的	枪	手	进入

[ðə; ði] [dɜːt] .

the	dirt	.
这	污垢	.

泰德向前猛扑，高高的靴跟将那只狗的持枪爪子狠狠地踩进了泥土里。

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊnz] [krækt] ['sɪkənɪŋli] [ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [grəup]

The	small	bones	cracked	sickeningly	and	Black	Jack	cursed	as	he	groped
这	小的	骨头	裂纹	令人作呕	和	黑色的	杰克	被诅咒的	作为	他	摸索

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

for	the	gun	with	his	left	hand	.
为了	这	枪	和	他的	左边	手	.

小骨头发出令人作呕的碎裂声，黑杰克一边咒骂一边用左手摸索着枪。

[ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] .

A	streak	of	fire	from	the	bunk	.
一个	条纹	的	火	从	这	假寐	.

床铺上窜出一道火光。

[slɪmz] ['bʊlɪt] [tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [tædz] [hæt] .

Slim's	bullet	tore	through	the	crown	of	Tad's	hat	.
斯利姆	子弹	撕裂	通过	这	王冠	的	蝌蚪的	帽子	.

斯利姆的子弹穿透了塔德的帽子顶。

[tædz] [gʌn] [rɔːd] , ['teərɪŋ] [ðə; ði] . - [frɒm; frəm] [slɪmz] [hænd] .

Tad's	gun	roared	,	tearing	the	.	45	from	Slim's	hand	.
蝌蚪的	枪	咆哮	,	撕裂	这	.	-	从	斯利姆	手	.

塔德的枪声大作，将斯利姆手中的.45口径手枪夺了下来。

“ [bəuθ] [wɪŋz] ['bʌstɪd] , ” [snɑːrld] [slɪm] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]

“	Both	wings	busted	,	”	snarled	Slim	,	and	followed	the	statement	by	a	string	of
”	两个都	翅膀	被捕	,	”	纠缠	苗条的	,	和	随后	这	陈述	经过	一个	细绳	的

['kɜːsɪz] .

curses	.
诅咒	.

“双翼都断了，”斯利姆咆哮道，随后又骂了一连串脏话。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] .

The	other	man	was	in	a	heap	,	whining	and	begging	.
这	其他	男人	曾是	在	一个	堆	,	抱怨	和	乞讨	.

另一个人瘫倒在地，呜咽哀求。

“ [kɪl] [ðə; ði] ['jælə] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ” [jeld] [slɪm] .

“	Kill	the	yaller	coyote	,	”	yelled	Slim	.
”	杀	这	亚勒	郊狼	,	”	大喊	苗条的	.

“杀死那只黄狼！”斯利姆喊道。

“ [kɪl] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] — — !

“	Kill	the	howling	—	—	!
”	杀	这	嚎叫	—	—	!

“杀死嚎叫的——！

[faɪt] , [juː; jʊ] — — ['pəʊlkæt] !

Fight	,	you	—	—	polecat	!
斗争	,	你	—	—	臭鼬	!

打啊，你这只——臭鼬！

” [tæd][wɒz; wəz][ɒn][tɒp][ɒv; əv] [blæk] [dʒæk] [naʊ] ,

”	Tad	was	on	top	of	Black	Jack	now	,
”	塔德	曾是	在	顶部	的	黑色的	杰克	现在	,

“塔德现在完全掌控了黑杰克，”

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːmz] ['swɪŋɪŋ] [laɪk] [fleil] [æz; əz][ðə; ði] [briːd] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ] [træpt] ['kuːgə(r)] .

his	long	arms	swinging	like	flails	as	the	breed	fought	like	a	trapped	cougar	.
他的	长的	武器	摇摆	喜欢	连枷	作为	这	品种	战斗	喜欢	一个	被困	美洲狮	.

它长长的手臂像连枷一样挥舞着，而那群狗则像被困的美洲狮一样奋力反抗。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [swɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːd] [went] [lɪmp] .

A	terrific	swing	and	the	breed	went	limp	.
一个	了不起	摇摆	和	这	品种	去	跛行	.

一记重击，那只狗就瘫软了。

[ðə; ði]['paʊdə(r)] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['staɪflɪŋ] .

The	powder	smoke	was	stifling	.
这	粉末	抽烟	曾是	令人窒息	.

火药烟雾令人窒息。

['evri] [mænz] [ɪəz] [ræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kælibə] [sɪks] - [ʃuːtəz] .

Every	man's	ears	rang	from	the	roar	of	the	big	calibered	six	-	shooters	.
每一个	男人的	耳朵	响铃	从	这	吼	的	这	大的	校准	六	-	射击者	.

每个人的耳朵都因大口径六响枪的轰鸣声而震得嗡嗡作响。

[slɪm] [wɒz; wəz] ['ʃriːkɪŋ] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['aʊtlɔː]
Slim **was** **shrieking** **curses** **and** **begging** **some** **one** **to** **kill** **the** **wounded** **outlaw**
苗条的 曾是 尖叫 诅咒 和 乞讨 一些 一 到 杀 这 受伤 取缔
[huː] [pʊt] [ʌp] [səʊ] [teɪm] [ə; eɪ] [faɪt] .
who **put** **up** **so** **tame** **a** **fight** **.**
WHO 放 向上 所以 驯服 一个 斗争 .

斯利姆尖叫着咒骂，恳求有人杀死那个受伤的亡命之徒，因为他的反抗如此软弱无力。

[tæd] [kʌt] ['ʃɔːrtiz] [rəʊps] [fɜːst] .
Tad **cut** **Shorty's** **ropes** **first** **.**
塔德 切 矮个子的 绳索 第一的 .

Tad先割断了Shorty的绳子。

“ [θæŋks] , [ɒks] , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] .
“ **Thanks** **,** **Ox** **,** **”** **grinned** **the** **little** **puncher** **.**
“ 谢谢 , 牛 , ” 咧嘴一笑 这 小的 冲床 .

“谢谢你，奥克斯，”小拳击手咧嘴一笑。

“ ['gɪmi] [ðæt] [rəʊp] [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ] [ðæt] ['ɪndʒən] .
“ **Gimme** **that** **rope** **and** **I'll** **tie** **that** **Injun** **.**
“ 给我 那 绳索 和 患病的 领带 那 印第安人 .

“把绳子给我，我来绑住那个印第安人。”

[wɛrz] [jɔː(r)] [men] , [bɪg] ['felə(r)] ? ”
Where's **yore** **men** **,** **big** **feller** **?** **”**
在哪里? 昔时 男人 , 大的 伙计 ? ”

老兄，你的手下都去哪儿了?

“ [ai] [kʌm] [wɪð] [kɪp] .
“ **I** **come** **with** **Kipp** **.**
“ 我 来 和 基普 .

“我和基普一起来的。”

[kwɪt] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] , [rʌnt] ,
Quit **a** **runnin** **'** **off** **at** **the** **head** **,** **runt** **,**
辞职 一个 跑步 - 离开 在 这 头 , 矮子 ,

别再往前乱跑了，小家伙!

[ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [ðæt] [blæk] - ['mʌz(ə)ld] [skʌŋk] [ə'fɔː] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [kɪl] -
and **tie** **up** **that** **black** **-** **muzzled** **skunk** **afore** **he** **comes** **alive** **and** **makes** **me** **kill** **'**
和 领带 向上 那 黑色的 - 戴口套 臭鼬 之前 他 来 活 和 制作 我 杀 -
[ɪm] .
im **.**
我是 .

趁那只黑嘴臭鼬还没活过来让我杀了它，赶紧把它绑起来。

” [ˌpiːt] [ænd; ənd] [kɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [friːd] .
” **Pete** **and** **Kipp** **were** **quickly** **freed** **.**
” 皮特 和 基普 是 迅速地 自由 .

“皮特和基普很快就被释放了。”

[ðeɪ] [grɪnd] [ðeə(r)] [θæŋks] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['saɪlənsɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .
They **grinned** **their** **thanks** **and** **set** **to** **work** **silencing** **Slim** **and** **the** **other** **man** **.**
他们 咧嘴一笑 他们的 谢谢 和 放 到 工作 沉默 苗条的 和 这 其他 男人 .

他们咧嘴一笑表示感谢，然后开始制服斯利姆和另一个人。

“ [ˌpiːt] , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['dʒuːbɪlənt] ['ʃɔːti] , “ [miːt] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [ɔːl; oʊl] - [tæd] ['pɑːdnə(r)] .
“ **Pete** **,** **”** **grinned** **the** **jubilant** **Shorty** **,** **“** **meet** **up** **with** **my** **ol** **'** **Tad** **pardner** **.**
“ 皮特 , ” 咧嘴一笑 这 喜庆 矮子 , “ 见面 向上 和 我的 ol - 塔德 伙伴 .

“皮特，”高兴的肖蒂咧嘴一笑，“去见见我的老搭档塔德。”

- [ə; eɪ] ['mjuːli] [kaʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][biː; bi] - .

Homelier'n	**a**	**muley**	**cow**	**,**	**but**	**we**	**can't**	**all**	**of**	**us**	**be**	**han'some**	**.**
-	一个	骡子	奶牛	,	但	我们	不能	全部	的	我们	是	-	.

比骡牛更漂亮，但我们不可能都长得帅。

[jʌ] [dʌn] [gɒt][hɪə(r)][dʒest] [ə'baʊt] [taɪm] , ['felə(r)] .

Yuh	**done**	**got**	**here**	**jest**	**about**	**time**	**,**	**feller**	**.**
嗯	完毕	得到	这里	笑话	关于	时间	,	伙计	.

你总算来了，伙计。

[ðə; ði]['ɪndʒən][wɒz; wəz]['kaɪndə][gɔɪn] - [ɒn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [gʊd] [kaʊ] [hændz][wɒz; wəz] [ded] -

The	**Injun**	**was**	**kinda**	**goin**	**'**	**on**	**the**	**notion**	**that**	**all**	**good**	**cow**	**hands**	**was**	**dead**	**'**
这	印第安人	曾是	有点	去	-	在	这	概念	那	全部	好的	奶牛	双手	曾是	死的	-

['ʌnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪrɪn] - [tʊ] [kən'vɜːt] - [ˌpiːt] .

uns	**and**	**was**	**rearin**	**'**	**tuh**	**convert**	**me'n**	**Pete**	**.**
联合国	和	曾是	后备	-	tuh	转变	-	皮特	.

那个印第安人似乎认为所有优秀的牛仔都死了，并且跃跃欲试地想让我和皮特皈依他们的思想。

[aɪ] [əʊz] ['piːtə(r)] ['twenti] [sents] , .

I	**owes**	**Peter**	**twenty**	**cents**	**,**	**Taddie**	**.**
我	欠款	彼得	二十	分	,	塔迪	.

塔迪，我欠彼得二十美分。

[biːn] - ['kaɪndə] ['nɜːvəs] [ˌɪn'saɪd] , [aɪ] [mɪst] [ðæt] — — ['spaɪdə(r)] ['evri] [ʃɒt] .

Bein	**'**	**kinda**	**nervous**	**inside**	**,**	**I**	**missed**	**that**	**—**	**—**	**spider**	**every**	**shot**	**.**
贝因	-	有点	紧张的	里面	,	我	错过	那	—	—	蜘蛛	每一个	射击	.

内心有点紧张，我每次射击都错过了那只——蜘蛛。

[aɪ] [eɪnt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tʊ] [biː; bi][æt; ət] — — ”

I	**ain't**	**so**	**good**	**as**	**I**	**used**	**tuh**	**be**	**at**	**—**	**—**	**”**
我	不是	所以	好的	作为	我	用过的	tuh	是	在	—	—	”

我不如以前那么厉害了——”

“ [fɜː] [gɒʃ] [seɪk] , [draɪ][ʌp] , [rʌnt] , ” ['grʌmbld] [tæd] .

“	**Fer**	**gosh**	**sake**	**,**	**dry**	**up**	**,**	**runt**	**,**	**”**	**grumbled**	**Tad**	**.**
“	fer	天哪	清酒	,	干燥	向上	,	矮子	,	”	咕哝	塔德	.

“我的天哪，快点干掉，小家伙，”塔德咕哝道。

“ [jʌ] [dæd] - [gʌmd] [lɪl] ['ləʊkəʊd]['ɪdʒɪt] .

“	**Yuh**	**dad**	**-**	**gummed**	**li'l**	**locoed**	**idjit**	**.**
“	嗯	爸爸	-	胶水	小	位置	傻瓜	.

“你爸爸，我疯了。”

[snʌk] [ɒf] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌəʊvə'mætʃt] - , ['dɪd(ə)nt] [jʌ] ?

Snuk	**off**	**on**	**me**	**and**	**overmatched**	**yorese'f**	**,**	**didn't**	**yuh**	**?**
斯努克	离开	在	我	和	实力悬殊	-	,	没有	嗯	?

你躲着我溜走了，还打败了你的对手，是吗?

[aɪ'd] [ɔrtɝ] - [ə; eɪ] - [let] [jʌ] [gɪt] [jɔː(r)] - .

I'd	**orter**	**'**	**a**	**'**	**let**	**yuh**	**git**	**yore**	**needin's**	**.**
ID	或	-	一个	-	让	嗯	git	昔时	-	.

我会选择“a”让你不再需要。

” [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [kɪp] .

”	**With**	**a**	**snort**	**of**	**disapproval**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**Kipp**	**.**
”	和	一个	哼哼	的	不赞成	,	他	转向	到	基普	.

他哼了一声表示不赞同，然后转向基普。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [wɪð]

The	sheriff	had	moved	to	the	open	doorway	and	was	staring	with
这	警长	有	已搬	到	这	打开	门口	和	曾是	凝视	和

['θɔ:tf(ə)l] [aɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

thoughtful	eyes	into	the	night	.
周到	眼睛	进入	这	夜晚	.

警长走到敞开的门口，若有所思地凝视着夜色。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [æz; əz] [tædz] [hænd] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	turned	as	Tad's	hand	rested	on	his	shoulder	.
他	转向	作为	蝌蚪的	手	休息	在	他的	肩膀	.

他转过身，看到塔德的手搭在了他的肩膀上。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .

Together	they	stepped	outside	.
一起	他们	步	外部	.

他们一起走了出去。

“ [ðæt] — — [həʊl] [ketʃ] [ˌem 'i:] , [læd] .

“	That	—	—	hole	ketched	me	,	Ladd	.
”	那	—	—	洞	素描	我	,	拉德	.

“那个——洞把我吓了一跳，拉德。”

[ðə; ði] [fɔ:l] [nɒkt] [ˌem 'i:] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌem 'i:] [faʊl] [weɪn] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] .

The	fall	knocked	me	out	and	they	had	me	foul	when	I	come	to	.
这	落下	敲门	我	出去	和	他们	有	我	犯规	什么时候	我	来	到	.

那次摔倒让我昏了过去，醒来时我已经身处险境。

[aɪ] [dʌn] [maɪ] [best] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] — — [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r)] ['ʃoʊɪn] - . ”

I	done	my	best	,	which	was	a	—	—	of	a	pore	showin	'	.	”
我	完毕	我的	最好的	,	哪个	曾是	一个	—	—	的	一个	孔隙	显示	-	.	”

我尽力了，结果就是——露出了一个毛孔。

“ [nəʊ][mæn][kɪn][du:; də] [mə'rɛn] [hɪz; ɪz][best] , [dʒəʊ] .

“	No	man	kin	do	more'n	his	best	,	Joe	.
”	不	男人	亲属	做	更多	他的	最好的	,	乔	.

“没有人能做到超出自己能力范围的事，乔。”

[ɪts] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [lets] [fɜ:dʒɪt][ˌaɪ 'ti:] .

It's	over	now	,	let's	fergit	it	.
它是	超过	现在	, 我们来吧		弗吉特	它	.

事情已经过去了，就让它过去吧。

” [tæd] [ʃʌvd] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] [kɪp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Tad	shoved	out	his	hand	,	but	Kipp	shook	his	head	.
”	塔德	推搡	出去	他的	手	,	但	基普	摇晃	他的	头	.

“塔德伸出手，但基普摇了摇头。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] ['əʊvə(r)] [f'ɜ:] [ˌem 'i:] , [læd] .

“	It	ain't	over	fer	me	,	Ladd	.
”	它	不是	超过	fer	我	,	拉德	.

“对我来说，事情还没有结束，拉德。”

[aɪ] [gɒt] [maɪ] [wɜ:k] [kʌt] [aʊt] [f'ɜ:] [ˌem 'i:] .

I	got	my	work	cut	out	fer	me	.
我	得到	我的	工作	切	出去	fer	我	.

我还有一大堆工作要做。

[wen] [aɪv] [dʌn] [ðæt] [wɜ:k] , [aɪl] [ʃeɪk] [hændz] [ɪf] [jɔ:r] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] . ”

When	I've	done	that	work	,	I'll	shake	hands	if	yo're	still	in	the	notion	.	”
什么时候	我已经	完毕	那	工作	, 患病的		摇	双手	如果	昔时	仍然	在	这	概念	.	”

等我完成那项工作后，如果你仍然有这个想法，我会和你握手。

“ ['mi:nɪn] - [fɒks][ænd; ənd][ju:; jʊ] [lɒks] [hɔ:nz] ? ”

“	Meanin	'	Fox	and	you	locks	horns	?	”
”	含义	-	狐狸	和	你	锁	角	?	”

“意思是说，你和福克斯要针锋相对了？”

“ ['pɑ:tli] [ðæt] .

“	Partly	that	.
”	部分	那	.

“部分原因在于此。”

[wen] [wi:; wi] [brɪŋ] [ðɪs] [hɜ:d] [ʌp] ['u:tə] [ðə; ði] [breɪks] , - [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] [lɒst] .

When	we	bring	this	herd	up	outa	the	brakes	,	Fox'll	know	that	his	game	is	lost	.
什么时候	我们	带来	这	一群	向上	出	这	刹车	,	-	知道	那	他的	游戏	是	丢失的	.

当我们把这群人从刹车中拉出来时，福克斯就知道他的游戏输定了。

['itl] [bi:; bi]['aɪðə(r)] [rʌn] [ɜ:(r)] [ʃu:t] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [eɪnt] [ðə; ði] ['rʌnɪn] - [kaɪnd] .

It'll	be	either	run	er	shoot	it	out	,	and	he	ain't	the	runnin	'	kind	.
它将	是	任何一个	跑步	呃	射击	它	出去	,	和	他	不是	这	跑步	-	种类	.

要么跑，要么枪战，但他可不是那种会跑的人。

['itl] [bi:; bi][ˌem 'i:][ɜ:(r)][hɪm] , [ðæts] [ɔ:l] .

It'll	be	me	er	him	,	that's	all	.
它将	是	我	呃	他	,	那就是	全部	.

就是我，呃，他，仅此而已。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [tu:] [smɔ:l] [tʊ] [həʊld][ju: 'es][bəuθ] .

The	range	is	too	small	tuh	hold	us	both	.
这	范围	是	也	小的	tuh	抓住	我们	两个都	.

这个范围太小，容不下我们两个人。

” [tæd] [nˈɒdɪd] .

”	Tad	nodded	.
”	塔德	点头	.

塔德点了点头。

“ [aɪm] ['leɪɪn] - [maɪ] [bets] [ɒn][ju:; jʊ] , [dʒəʊ] . ”

“	I'm	layin	'	my	bets	on	you	,	Joe	.	”
”	我是	躺着	-	我的	赌注	在	你	,	乔	.	”

“我把赌注押在你身上，乔。”

“ [aɪm][əˈblaɪdʒd] , ['pɑ:dnə(r)] .

“	I'm	obliged	,	pardner	.
”	我是	有义务	,	伙伴	.

“不胜感激，伙伴。”

” [ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	They	turned	and	entered	the	cabin	.
”	他们	转向	和	进入	这	舱	.

他们转身走进了小屋。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [krɒs] - ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [hu:] [hæd; həd] [begd]

There	followed	half	an	hour	of	cross	-	questioning	the	outlaw	who	had	begged
那里	随后	一半	一个	小时	的	叉	-	提问	这	取缔	WHO	有	乞求

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] .

for	mercy	when	he	had	been	wounded	.
为了	怜悯	什么时候	他	有	到过	受伤	.

接下来，法官对受伤后曾乞求饶命的歹徒进行了半个小时的盘问。

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [men] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .

They	learned	that	there	were	no	more	men	to	be	accounted	for	.
他们	学习	那	那里	是	不	更多的	男人	到	是	已记录	为了	.

他们得知已经没有其他人下落了。

[tæd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [bɪ'twiːn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Tad told of the conversation he had overheard between Bill and his
塔德 讲述 的 这 对话 他 有 无意中听到 之间 账单 和 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

塔德讲述了他无意中听到的比尔和他的同伴之间的对话。

" [ðen] [wiː; wi][gɒt][klɪə(r)][treɪl] [ə'hed] , " [sed] [kɪp] .
" Then we got clear trail ahead , " said Kipp .
" 然后 我们 得到 清除 踪迹 前方 , " 说 基普 .

"然后我们就看到了前方清晰的道路，"基普说道。

" - [pɪk] [ʌp][ðə; ði][dʒent][æt; ət][ðə; ði] ['rɪmrɒk] , [biːn] - ['ðer] ['sɔːtə(r)]['pɑːdnə(r)] .
" Bill'll pick up the gent at the rimrock , bein ' they're sorter pardners .
" - 挑选 向上 这 绅士 在 这 边缘岩 , 是 - 它们是 分拣机 伙伴们 .

"比尔会在岩壁边接那位先生，因为他们是好朋友。"

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [bed] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tɪl] ['mɔːrnɪn] - .
We might as well bed down and take it easy till mornin ' .
我们 可能 作为 出色地 床 向下 和 拿 它 简单的 直到 早晨 - .

我们不如就此躺下，好好休息到天亮吧。

[wiːl; wil] [teɪk] [tɜːnz] ['stændɪn] - [gɑːd] .
We'll take turns standin ' guard .
出色地 拿 转弯 替身 - 警卫 .

我们将轮流站岗。

[ðɛəd] [ɔrtɚ] [biː; bi][bedz] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [soʊz] [ðem; ðəm][æz; əz] [eɪnt] [ɒn] [gɑːd] [kɪn] [rest] .
There'd orter be beds out under the trees so's them as ain't on guard kin rest .
那里 或 是 床 出去 在下面 这 树木 所以也是 他们 作为 不是 在 警卫 亲属 休息 .

树下应该会有床铺，这样他们就可以在休息的时候休息，不用值班。

[kʌm] ['deɪlaɪt] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [hɜːd] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] - [tʊ] [hæŋks] [pleɪs]
Come daylight , we'll take the herd out and I'll take the pris'ners tuh Hank's place
来 日光 , 出色地 拿 这 一群 出去 和 患病的 拿 这 - tuh 汉克的 地方
.
:
.

天亮后，我们把牛群带出去，然后我把囚犯们送到汉克那里。

" [ðɪs] [plæn][met] [wɪð] ['hɑːti] [ə'pruːv(ə)l] .
" This plan met with hearty approval .
" 这 计划 遇见 和 爽朗 赞同 .

"这项计划获得了热烈赞同。"

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][ðeə(r)][bʌt; bət] ['niːdɪd] [rest] .
Not a man there but needed rest .
不是 一个 男人 那里 但 需要 休息 .

那里没有男人，但他们需要休息。

[tæd] [tʊk] [fɜːst] [gɑːd] .
Tad took first guard .
塔德 采取 第一的 警卫 .

塔德担任第一后卫。

[blæk] [dʒæk] , ['kɒnʃəs] [naʊ] , [hæd; həd] [læpst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] .
Black Jack , conscious now , had lapsed into a sullen silence .
黑色的 杰克 , 有意识的 现在 , 有 失效 进入 一个 忧郁 沉默 .

黑杰克此时已恢复意识，却陷入了阴郁的沉默之中。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊˈpeɪk] , [hɪz; ɪz] [ˈbɪədɪd] [ˈfiːtʃəz] [ɪkˈspreʃənləs] .

His	black	eyes	were	opaque	,	his	bearded	features	expressionless	.
他的	黑色的	眼睛	是	不透明	,	他的	留着胡子的	特征	面无表情	.

他黑色的眼睛浑浊不清，蓄着胡须的脸上毫无表情。

[nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənɪŋ] [kʊd; kəd][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

No	amount	of	questioning	could	open	his	thin	lips	.
不	数量	的	提问	可以	打开	他的	薄的	嘴唇	.

无论怎么追问，他那薄薄的嘴唇都张不开。

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈɪndʒən][ɪn][hɪm] ,

“	That's	the	Injun	in	him	,
”	那就是	这	印第安人	在	他	,

“那是他身上的印第安血统。”

” [grɪnd] [ˈʃɔːti] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ˌpiːt] [ˈfɒləʊd] [kɪp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [bedz] .

”	grinned	Shorty	as	he	and	Pete	followed	Kipp	outside	in	search	of	beds	.
”	咧嘴一笑	矮子	作为	他	和	皮特	随后	基普	外部	在	搜索	的	床	.

肖蒂咧嘴一笑，他和皮特跟着基普走到外面去找床。

“ [maɪ] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , [ˈʃerɪf] , ” [smaɪld] [ˌpiːt] [ˈbæsɪt] [wen] [ˈʃɔːti] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɪəʃɒt] .

“	My	work	is	done	,	Sheriff	,	”	smiled	Pete	Basset	when	Shorty	was	out	of	earshot	.
”	我的	工作	是	完毕	,	警长	,	”	微笑	皮特	巴塞特	什么时候	矮子	曾是	出去	的	听力范围	.

“我的工作完成了，警长，”肖蒂走远后，皮特·巴塞特笑着说道。

“ [aɪm] [ˈgɪvɪŋ] [maɪˈself] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I'm	giving	myself	up	to	you	.
”	我是	给予	我	向上	到	你	.

“我把自己交给你。”

[aɪm] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][dɪə(r)] [lɒdʒ] . ”

I'm	ready	to	go	back	to	Deer	Lodge	.	”
我是	准备好	到	去	后退	到	鹿	小屋	.	”

我准备回鹿苑镇了。

“ [ˈbetə(r)] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɜː(r)][səʊ] , [ˌpiːt] .

“	Better	wait	a	day	er	so	,	Pete	.
”	更好的	等待	一个	天	呃	所以	,	皮特	.

“最好等一天，皮特。”

[aɪm] [tuː] [dæŋd] [ˈbɪzi] [tʊ] [fuːl] [wɪð] [jʌ] [raɪt] [naʊ] .

I'm	too	danged	busy	tuh	fool	with	yuh	right	now	.
我是	也	该死的	忙碌的	tuh	傻子	和	嗯	正确的	现在	.

我现在忙得不可开交，没空理你。

[kiːp] [jɔːr] [gʌn] [fˈɜː] [ə; eɪ] [spel] .

Keep	yor	gun	fer	a	spell	.
保持	你的	枪	fer	一个	拼写	.

暂时保留你的枪。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] .

It	may	come	in	handy	.
它	可能	来	在	便利	.

这或许会派上用场。

- [hæv; həv][men] [wɪð] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][ləʊn] [ˈkɒtnwʊd] [tuː; tə]

Fox'll	have	men	with	him	when	we	meet	up	with	him	at	the	lone	cottonwood	to
-	有	男人	和	他	什么时候	我们	见面	向上	和	他	在	这	孤独	棉白杨	到

[peɪ] [ɒf] [jɔː(r)] [dædz] [nəʊt] .

pay	off	yore	dad's	note	.
支付	离开	昔时	爸爸的	笔记	.

当我们在孤零零的白杨树下与福克斯碰面，帮你偿还你父亲的欠款时，他会带上一些人。

[ðɪs] [ʃəʊ] [eɪnt] ['əʊvə(r)] .
This show ain't over .
这 展示 不是 超过 .

这场闹剧还没结束。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [jɔːr] [plʌm] [friː] , ['sævi] ? ”
Till it is , yo're plumb free , savvy ? ”
直到 它 是 , 昔时 垂直 自由的 , 精明 ? ”

直到你彻底自由为止，明白吗?

“ [ðæts] [waɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ʃerɪf] .
“ That's white of you , Sheriff .
” 那就是 白色的 的 你 , 警长 .

“警长，你真是太白了。”

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [fɒks]
I've had a hunch for a long time that you were in cahoots with Fox
我已经 有 一个 直觉 为了 一个 长的 时间 那 你 是 在 勾结 和 狐狸
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
and his gang .
和 他的 帮派 .

我早就怀疑你和福克斯及其团伙是一伙的。

[blæk] [dʒæks]['riːs(ə)nt] [tɔːk] [klintʃ] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Black Jack's recent talk clinches that suspicion .
黑色的 杰克的 最近的 讲话 关键时刻 那 怀疑 .

布莱克·杰克最近的言论证实了这种怀疑。

['ɔːlsəʊ] , [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [jʊr; jər] ['breɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɛl'ɛf] .
Also , it's plain that you're breaking with the LF .
还 , 它是 清楚的 那 你是 打破 和 这 低频 .

此外，很明显你与LF决裂了。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I want you to know that I'm for you .
我 想 你 到 知道 那 我是 为了 你 .

我想让你知道，我会支持你。

” [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] [grəʊv] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɔː'rɑːl] ,
” Beyond the cottonwood grove near the corrals ,
” 超过 这 棉白杨 树林 靠近 这 畜栏 ,

“在畜栏附近的白杨树林之外，

['ʃɔːti] [wɒz; wəz][dʒɜːrkɪŋ][ðə; ði]['sæd(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['taɪəd] [hɔːs] [ænd; ənd] ['steɪkɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
Shorty was jerking the saddle from his tired horse and staking the animal
矮子 曾是 抽搐 这 鞍 从 他的 疲劳的 马 和 质押 这 动物
[aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [haɪ] .
out where the grass was high .
出去 在哪里 这 草 曾是 高的 .

肖蒂猛地从疲惫的马身上扯下马鞍，把马拴在草丛高的地方。

[hiː; hi] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] :
He sang as he worked :
他 唱 作为 他 工作 :

他边工作边唱歌:

“ ['pɑːsn] , [aɪm][ə; eɪ] ['mævərɪk] , [dʒest] ['rʌnɪn] - [luːs] [æn; ən] - [græzɪn] - ,
“ Parson , I'm a maverick , jest runnin ' loose an ' grazin ' ,
” 牧师 , 我是 一个 特立独行者 , 笑话 跑步 - 松动的 一个 - 放牧 - ,

“牧师，我是一个特立独行的人，只是到处乱跑乱吃。”

['iːtɪn] - [wɛrz] [ðə; ði] ['griːnɪst] [grɑːs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪn] - [weə(r)] [aɪ] [tʃuːz] ;
Eatin ' where's the greenest grass and drinkin ' where I choose ;
吃 - 在哪里? 这 最绿色 草 和 喝酒 - 在哪里 我 选择 ;

想吃什么就吃什么，想喝什么就喝什么；

[hæd; həd] [tʊ] ['rʌs(ə)l] [ɪn] [maɪ] [juːθ] [æn; ən] - ['nevə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] ['reɪzn] - ;
Had tuh rustle in my youth an ' never had no raisin ' ;
有 tuh 沙沙 在 我的 青年 一个 - 绝不 有 不 葡萄干 - ;

我年轻时四处奔波，从未得到过什么；

['wʌznt] ['nevə(r)] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [brəʊk] [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [tʊ] [luːz] ;
Wasn't never halter broke an ' I ain't got much tuh lose ;
不是 绝不 缰绳 打破 一个 - 我 不是 得到 很多 tuh 失去 ;

我从没被驯服过，也没什么可失去的；

[juːst] [tʊ] ['sliːpɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] [æn; ən] - ['lɪvɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] ['slɪkə(r)] ;
Used tuh sleepin ' in a sack an ' livin ' in a slicker ;
用过的 tuh 睡觉 - 在 一个 解雇 一个 - 生活 - 在 一个 雨衣 ;

习惯了睡在麻袋里，住在雨衣里；

[tʃɜːtʃ] [fəʊks] ['nevə(r)] ['brændɪd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] ,
Church folks never branded me , I don't know as they tried ,
教会 各位 绝不 品牌 我 , 我 不 知道 作为 他们 尝试 ,

教会的人从来没有给我打上烙印，我不知道他们是否尝试过。

[wɪʃt] [jʊd] [seɪ] [ə; eɪ] [preə(r)] ['fɜː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [traɪ] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪkə(r)]
Wisht you'd say a prayer fer me and try tuh make a dicker
愿望 你会 说 一个 祷告 fer 我 和 尝试 tuh 制作 一个 还价

真希望你能为我祈祷，然后试着做个迪克。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ðel] [gɪv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [krɒs] [ðə; ði] [bɪg] [dɪ'vaɪd] .
For the best they'll give me when I cross the Big Divide .
为了 这 最好的 他们会 给 我 什么时候 我 叉 这 大的 划分 .

这是我跨越大分水岭时，他们能给我的最好的东西。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" XII
" 十二

“十二

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tæd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [kɪp] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːd] ['djuːti] .
At midnight Tad went outside to call Kipp for guard duty .
在 午夜 塔德 去 外部 到 称呼 基普 为了 警卫 责任 .

午夜时分，塔德走到外面叫基普来站岗。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒfɪsə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [tɑːp] - ['kʌvəd] [bed] , ['sməʊkɪŋ] .
He found the old officer sitting on a tarp - covered bed , smoking .
他 成立 这 老的 官 坐着 在 一个 篷布 - 涵盖 床 , 吸烟 .

他发现那位老军官坐在铺着防水布的床上抽烟。

“ [hɜːrdz] [ə; eɪ] ['leɪɪn] - ['piːsf(ə)l] , [dʒəʊ] .
“ Herd's a layin ' peaceful , Joe .
” 兽群的 一个 躺着 - 和平 , 乔 .

“牛群安然无恙，乔。”

[aɪ] [dʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ʌ; ɜː] ['ɪkɐ] [ænd; ənd] [slɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jælə] - [ən] [hæz; həz] [drʌŋk]
I done found a jug uh licker and Slim and the yaller ' un has drunk
我 完毕 成立 一个 水壶 呃 舔食者 和 苗条的 和 这 亚勒 - 联合国 有 醉
[ðeə'selvz] [tʊ] [sliːp] .
theirselves tuh sleep .
他们自己 tuh 睡觉 .

我找到了一个酒壶，Slim 和那个黄皮肤的家伙都喝得烂醉如泥睡着了。

[blæk] [dʒæks][ðə; ði]['fʌst] [briːd] [ai]['evə(r)] [rʌn] [əkrɔst] [ðæt] [doʊnt] [tek] - [dʒuːs] .

Black	Jack's	the	fust	breed	I	ever	run	acrost	that	don't	tech	t'rant'lar	juice	.
黑色的	杰克的	这	fust	品种	我	曾经	跑步	横跨	那	不	技术	-	汁	.

黑杰克是我遇到的第一个不喝 t'rant'lar 果汁的品种。

〃 [kɪp] [smaɪld] ['æbsəntli] [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

〃	Kipp	Smiled	absently	and	got	to	his	feet	.
〃	基普	微笑	心不在焉地	和	得到	到	他的	脚	.

基普心不在焉地笑了笑，站了起来。

[tæd] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɔːl'redi] .

Tad	was	pulling	off	his	boots	already	.
塔德	曾是	拉	离开	他的	靴子	已经	.

泰德已经开始脱靴子了。

[ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [fɔːm] [wɒz; wəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['dɔːweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	sheriff's	form	was	silhouetted	against	the	lighted	doorway	for	a	moment	,
这	警长的	形式	曾是	剪影	反对	这	照明	门口	为了	一个	片刻	,

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .

then	the	door	closed	.
然后	这	门	关闭	.

警长的身影在灯光照耀下的门口映衬了一会儿，然后门关上了。

[tæd] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [buːt] , [pɔːzd] ,

Tad	,	in	the	act	of	pulling	off	a	second	tight	-	fitting	boot	,	paused	,
塔德	,	在	这	行为	的	拉	离开	一个	第二	紧的	-	配件	启动	,	暂停	,

泰德正要脱掉第二只紧身靴子时，突然停了下来。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [braʊ] ['fʌrəʊd] [ɪn] [θɔːt] .

his	wide	brow	furrowed	in	thought	.
他的	宽的	眉头	沟壑	在	想法	.

他浓眉紧锁，陷入沉思。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][sæt] [ðʌs] .

For	as	long	as	a	minute	he	sat	thus	.
为了	作为	长的	作为	一个	分钟	他	卫星	因此	.

他就这样坐了足足一分钟。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [buːt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [dɔn] [ɪts] [meɪt] .

Then	he	pulled	the	boot	back	on	his	foot	and	donned	its	mate	.
然后	他	拉	这	启动	后退	在	他的	脚	和	穿戴	它是	伴侣	.

然后他把靴子重新套在脚上，穿上了另一只靴子。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] ['ʃɔːrtiz] ['snɔːrɪŋ] [ðen] , ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] ,

He	listened	for	a	moment	to	Shorty's	snoring	then	,	moving	stealthily	,
他	听着	为了	一个	片刻	到	矮个子的	打鼾	然后	,	移动	悄悄地	,

他听了一会儿肖蒂的鼾声，然后蹑手蹑脚地动了动。

[tæd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ['kraʊtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Tad	made	his	way	to	the	cabin	,	crouching	by	the	window	,
塔德	制成	他的	方式	到	这	舱	,	蹲伏	经过	这	窗户	,

泰德走到小屋前，蹲在窗边。

[ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

the	glass	of	which	had	been	broken	earlier	in	the	night	.
这	玻璃	的	哪个	有	到过	破碎的	早些时候	在	这	夜晚	.

那个玻璃杯当晚早些时候被打碎了。

“ ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][kʌt] [ðiːz] [rəʊps] , ” [tæd] [hɜːd] [blæk] [dʒæk] [kə'mɑːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] - [pɪtʃt]
“ Hurry up and cut these ropes , ” Tad heard Black Jack command in a low - pitched
” 匆忙 向上 和 切 这些 绳索 , ” 塔德 听到 黑色的 杰克 命令 在 一个 低的 - 投球
[təʊn] .
tone .
语气 .

“快点割断这些绳子，”塔德听到黑杰克低声命令道。

“ [nəʊ] , ” [keɪm] - ['ɑːnsə(r)] .
“ No , ” came Kipp's answer .
” 不 , ” 来了 - 回答 .

“不，”基普回答道。

[ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['taɪəd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] ['kærid] [tuː] ['hevi]
The sheriff's voice sounded tired , the voice of an old man who carried too heavy
这 警长的 嗓音 听起来 疲劳的 , 这 嗓音 的 一个 老的 男人 WHO 携带 也 重的
[ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .
a burden .
一个 负担 .

警长的声音听起来很疲惫，像是一个肩负重担的老人的声音。

“ [jʌ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [fɜː][ˌjuː 'es][bəuθ] [ɪf] [ai] [tɔːk] ? ”
“ Yuh know what it means fer us both if I talk ? ”
” 嗯 知道 什么 它 方法 fer 我们 两个都 如果 我 讲话 ? ”

“你知道如果我开口，对我们俩意味着什么吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[aɪv] [dʌn] [fɪgɚd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .
I've done figgered it all out .
我已经 完毕 计算 它 全部 出去 .

我已经完全想明白了。

[aɪm]['tɑːkiːn] - [maɪ]['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd]['gɪvɪn] - [juː; jʊ] [jʊən] .
I'm takin ' my medicine and givin ' you yourn .
我是 拿 - 我的 药品 和 给予 - 你 你的 .

我正在服用我的药，也把你的药给你。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][juːz] ['tɔːkɪn] - .
There ain't no use talkin ' .
那里 不是 不 使用 谈话 - .

说了也没用。

[aɪm] [gɔɪn] - [θruː] [wɪð] [ðɪs] .
I'm goin ' through with this .
我是 去 - 通过 和 这 .

我决定这么做。

[ai][eɪm] [tʊ] [kʌm] [kliːn] [wɪð] [ðə; ði] [hʌl] ['stɔːri] .
I aim tuh come clean with the hull story .
我 目的 tuh 来 干净的 和 这 船体 故事 .

我打算把船体的故事彻底说清楚。

[haʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi] [ketʃ] [jʌ] [stiːlɪn] - [hɑsɪz] .
How you killed a man when he ketched yuh stealin ' hosses .
如何 你 被杀 一个 男人 什么时候 他 素描 嗯 偷窃 - 软管 .

你是怎么杀了那个发现你偷马的人的?

[haʊ] [jʌ] [gɒt] [laɪf] [fˈɜː] [ˌaɪ ˈtiː] .

How	yuh	got	life	fer	it	.
如何	嗯	得到	生活	fer	它	.

你是怎么活下来的?

[haʊ] [aɪ] [faɪld] [ðə; ði] [bɑːrz] [ʌ; ɜː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒn] [ðæt] [lɔːs] [ˈkruːsiːz] [dʒeɪl] [ænd; ənd] [steɪkt] [jʌ] [tuː; tə]

How	I	filed	the	bars	uh	the	window	on	that	Los	Cruces	jail	and	staked	yuh	to
如何	我	已提交	这	酒吧	呃	这	窗户	在	那	洛杉矶	克鲁塞斯	监狱	和	已抵押	嗯	到

[ə; eɪ] [hɒs] [tʊ] [gɪt] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ˈmeksɪkəʊ] .

a	hoss	tuh	git	away	into	Mexico	.
一个	霍斯	tuh	git	离开	进入	墨西哥	.

我把洛斯克鲁塞斯监狱的窗户上的铁栏杆锉掉，然后把你绑在一匹马后面逃往墨西哥。

[jʌ] [sed] [jʊd] [ˈnevə(r)] [ˈbɒðə(r)] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Yuh	said	you'd	never	bother	me	no	more	.
嗯	说	你会	绝不	打扰	我	不	更多的	.

你说过你以后再也不会打扰我了。

[aɪ] [kʌm] [nɔːθ] , [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [lets] [ðə; ði] [pɑːst] [leɪ] [ded] .

I	come	north	,	changed	my	name	and	lets	the	past	lay	dead	.
我	来	北	,	已更改	我的	姓名	和	让我们	这	过去的	躺	死的	.

我来到北方，改了名字，让过去就此消逝。

[ðen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] [fɒks] [hʌnts] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem ˈiː] [pleɪ] [jɔː(r)] [ˈdɜːti] [geɪm] .

Then	you	and	this	Fox	hunts	me	out	and	makes	me	play	yore	dirty	game	.
然后	你	和	这	狐狸	狩猎	我	出去	和	制作	我	玩	昔时	肮脏的	游戏	.

然后你和这只狐狸把我揪出来，逼我玩你们的肮脏游戏。

[aɪm] [ˈtelɪn] - [ɔːl] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] .

I'm	tellin	'	all	that	when	the	time	comes	.
我是	告诉	-	全部	那	什么时候	这	时间	来	.

到时候我会把这一切都说出来。

[ðeɪ] [kɪn] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] — — [pliːz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

They	kin	do	what	they	—	—	please	with	me	.
他们	亲属	做	什么	他们	—	—	请	和	我	.

他们可以对我为所欲为。

[aɪl] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pen] [ˈnoʊɪn]

I'll	die	in	the	pen	knowin
患病的	死	在	这	笔	知道

我会死在监狱里，我知道

- [aɪv] [skweəd] [maɪ] [əˈkaʊnts] [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ʌ; ɜː] [ðə; ði] [bɪg] [dɪˈvaɪd] .

'	I've	squared	my	accounts	here	on	this	side	uh	the	Big	Divide	.
-	我已经	平方	我的	账户	这里	在	这	边	呃	这	大的	划分	.

“我已经在这边，也就是大分水岭这边，把账都算清了。”

″ [ðə; ði] [briːd] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈplaɪ] .

″	The	breed	made	no	reply	.
″	这	品种	制成	不	回复	.

该犬种没有回应。

[tæd] , [ˈpɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒgz] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [tʃɪŋk] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] ,

Tad	,	peering	through	the	logs	where	a	bit	of	chinking	had	dropped	out	,
塔德	,	窥视	通过	这	日志	在哪里	一个	少量	的	缝隙	有	掉落	出去	,

泰德透过木头缝隙向外窥视，那里有一小块嵌缝处脱落了。

[sɔː] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [skwɔtid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]

saw	the	sheriff	squatted	with	his	back	against	the	door	,	a	Winchester	across	his
锯	这	警长	蹲着	和	他的	后退	反对	这	门	,	一个	温彻斯特	穿过	他的

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

只见警长背靠着门蹲着，膝盖上放着一把温彻斯特步枪。

[blæk] [dʒæks] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [tæd] .

Black	Jack's	back	was	toward	Tad	.
黑色的	杰克的	后退	曾是	朝向	塔德	.

黑杰克的背对着塔德。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braʊn] , ['mʌskjələ(r)][hændz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['swəʊlən][ænd; ənd]

He	could	see	the	brown	,	muscular	hands	,	one	of	them	swollen	and
他	可以	看	这	棕色的	,	肌肉发达的	双手	,	一	的	他们	肿	和

[dɪs'kʌlərd] ,

discolored	,
变色	,

他能看到那双棕色、肌肉发达的手，其中一只手肿胀且变色了。

[twɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪtli] ['nɒtɪd] [rəʊp] .

twist	at	the	tightly	knotted	rope	.
捻	在	这	紧紧	打结的	绳索	.

扭动紧紧打结的绳子。

“ [jʊd] [bʌst][ðə; ði] ['prɒmɪs] [jʌ] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪɪn] - ['wʊmən] ? ”

“	You'd	bust	the	promise	yuh	made	to	a	dyin	'	woman	?	”
“	你会	摔碎	这	承诺	嗯	制成	到	一个	垂死	-	女士	?	”

“你竟然违背了对一个垂死女人的承诺？”

“ [aɪv] [kept] [ðæt] ['prɒmɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [kɪp] ['sləʊli] , “ [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	kept	that	promise	,	”	replied	Kipp	slowly	,	“	more	than	kept	it	.
“	我已经	保留	那	承诺	,	”	回复	基普	缓慢地	,	“	更多的	比	保留	它	.

“我信守了那个承诺，”基普缓缓回答道，“而且远不止信守了承诺。”

[ai] ['rekən] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] . ”

I	reckon	you	know	that	as	well	as	I	do	.	”
我	估计	你	知道	那	作为	出色地	作为	我	做	.	”

我想你和我一样清楚这一点。

“ [jes] , ” [keɪm] [ðə; ði] [briːdz] ['ɑːnsə(r)] , “ [ai] ['rekən] [ai][duː; də] .

“	Yes	,	”	came	the	breed's	answer	,	“	I	reckon	I	do	.
“	是的	,	”	来了	这	品种的	回答	,	“	我	估计	我	做	.

“是的，”该犬种回答道，“我想我的确如此。”

[juː; jʊ] [dʌn] [jɔː(r)] [ʃeə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] .

You	done	yore	share	and	more	.
你	完毕	昔时	分享	和	更多的	.

你已经完成了你的那份工作，而且做得更多。

[ai][eɪm] [tʊ] [duː; də][maɪn] .

I	aim	tuh	do	mine	.
我	目的	tuh	做	矿	.

我的目标是完成我的目标。

” [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [braʊn] [hændz][hæd; həd][səʊ] [mə'nuːvə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd]

”	One	of	those	brown	hands	had	so	maneuvered	that	it	had	slipped	inside
”	一	的	那些	棕色的	双手	有	所以	操纵	那	它	有	滑倒了	里面

[ðə; ði] ['weɪstbænd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvərɔːlz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

the	waistband	of	the	overalls	and	was	hidden	.
这	腰带	的	这	连体工作服	和	曾是	隐	.

“其中一只棕色的手巧妙地伸进了工装裤的腰带里，藏了起来。”

[ˌʌn'siːn] [baɪ] [kɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [keɪm] [fɔːθ] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni] ['derɪn(d)ʒə] .

Unseen	**by**	**Kipp**	**,**	**it**	**now**	**came**	**forth**	**,**	**holding**	**a**	**tiny**	**derringer**	**.**
看不见	经过	基普	,	它	现在	来了	前进	,	保持	一个	微小的	德林格手枪	.

基普没有看见，它走了过来，手里拿着一把小巧的德林格手枪。

[bɪ'fɔː(r)] [tæd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːdz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Before	**Tad**	**grasped**	**the**	**import**	**of**	**the**	**breed's**	**intention**	**,**
前	塔德	抓住	这	进口	的	这	品种的	意图	,

在塔德领悟到这个品种的意图之前，

[blæk] [dʒæk][hæd; həd] [prest] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Black	**Jack**	**had**	**pressed**	**the**	**muzzles**	**of**	**the**	**little**	**double**	**-**	**barreled**	**gun**	**into**	**his**
黑色的	杰克	有	按下	这	口套	的	这	小的	双倍的	-	桶装	枪	进入	他的

[əʊn] [bæk] .

own	**back**	**.**
自己的	后退	.

黑杰克把那把小型双管猎枪的枪口抵在了自己的背上。

[ə; eɪ] [dʌl] [rɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['hæmə(r)] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɒft] - [nəʊzd] . - [slʌg] [rɪpt] [ɪts] [weɪ]

A	**dull**	**roar**	**as**	**the**	**hammer**	**fell**	**and**	**the**	**soft**	**-**	**nosed**	**.**	**44**	**slug**	**ripped**	**its**	**way**
一个	乏味的	吼	作为	这	锤	跌倒	和	这	柔软的	-	鼻子	.	-	蛞蝓	撕裂	它是	方式

['ʌpwəd] [θruː] [blæk] [dʒæks] [spaɪn] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

upward	**through**	**Black**	**Jack's**	**spine**	**and**	**into**	**his**	**chest**	**.**
向上	通过	黑色的	杰克的	脊柱	和	进入	他的	胸部	.

一声沉闷的轰鸣声响起，锤子落下，那颗软头的 .44 口径子弹撕裂了黑杰克的脊椎，直入他的胸膛。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['θʌdɪŋ] [rɔː(r)] .

A	**second**	**thudding**	**roar**	**.**
一个	第二	砰砰声	吼	.

第二声沉闷的轰鸣。

[ðen] [ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [gʌn] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

Then	**the**	**smoking**	**gun**	**dropped**	**to**	**the**	**floor**	**.**
然后	这	吸烟	枪	掉落	到	这	地面	.

然后，那把冒着浓烟的枪掉到了地上。

[kɪp] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['steərɪŋ] ['streɪndʒli] [æt; ət][ðə; ði] [briːd] .

Kipp	**was**	**on**	**his**	**feet**	**,**	**staring**	**strangely**	**at**	**the**	**breed**	**.**
基普	曾是	在	他的	脚	,	凝视	奇怪的	在	这	品种	.

基普站了起来，用一种奇怪的眼神盯着这个品种。

[tæd] [sɔː] [blæk] [dʒæks] [feɪs] [twɪst] ['ʌpwəd] , [waɪt] [tiːθ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [grɪn] .

Tad	**saw**	**Black**	**Jack's**	**face**	**twist**	**upward**	**,**	**white**	**teeth**	**showing**	**in**	**a**	**twisted**	**grin**	**.**
塔德	锯	黑色的	杰克的	脸	捻	向上	,	白色的	牙齿	显示	在	一个	扭曲	咧嘴笑	.

泰德看到黑杰克的脸向上扭曲，露出一口白牙，咧嘴一笑。

“ [jʌ] [siː] [aɪm] ['kiːpɪn] - [maɪ] [wɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] [briːd] [θruː] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] .

“	**Yuh**	**see**	**I'm**	**keepin**	**'**	**my**	**word**	**,**	**”**	**said**	**the**	**breed**	**through**	**smiling**	**lips**	**.**
“	嗯	看	我是	保持	-	我的	单词	,	”	说	这	品种	通过	微笑	嘴唇	.

“你看，我说到做到，”这只狗笑着说道。

“ [aɪ][wəʊnt]['bɒðə(r)] [jʌ] [nəʊ][mɔː(r)] .

“	**I**	**won't**	**bother**	**yuh**	**no**	**more**	**.**
“	我	惯于	打扰	嗯	不	更多的	.

“我不会再打扰你了。”

[aɪm] — [gɔɪn] - [naʊ] .

I'm	**—**	**goin**	**'**	**now**	**.**
我是	—	去	-	现在	.

我——我现在要走了。

[səʊ] [lɒŋ] .
So long .
所以 长的 .

这么久。

" [ðə; ði] ['bɪədɪd] [hed] [sægd] ['fɔːwəd] .
" The bearded head sagged forward .
" 这 留着胡子的 头 下垂 向前 .

“那颗长着胡须的脑袋向前耷拉着。”

[ðə; ði] ['bɒdi] [sweɪd] ['saɪdˌwaɪz] .
The body swayed sidewise .
这 身体 摇摆 横向 .

身体向一侧摇晃。

[kɪp] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪm]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ded] .
Kipp caught it and lowered him gently to the floor , dead .
基普 捕捉 它 和 降低 他 轻轻地 到 这 地面 , 死的 .

基普接住了他，轻轻地把他放到地上，他已经死了。

[tæd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
Tad , entering the cabin ,
塔德 , 进入 这 舱 ,

蝌蚪走进小屋，

[sɔː] ['dɪmli] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [sməʊk] [heɪz] [kɪp] ['skwɒtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
saw dimly outlined in the blue smoke haze Kipp squatting beside the body of the
锯 依稀 概述 在 这 蓝色的 抽烟 阴霾 基普 蹲姿 旁 这 身体 的 这
[ded] ['aʊtlɔː] ,
dead outlaw ,
死的 取缔 ,

在蓝色的烟雾中，隐约可以看到基普蹲在死去的亡命之徒的尸体旁边。

['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [blæk] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [briːd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][əʊld]
staring into the glazing black eyes of the half - breed who had made the old
凝视 进入 这 玻璃 黑色的 眼睛 的 这 一半 - 品种 WHO 有 制成 这 老的
['ʃerɪfs] [laɪf][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hel] .
sheriff's life a living hell .
警长的 生活 一个 活的 地狱 .

凝视着那个混血儿呆滞的黑眼睛，他曾让老警长的生活如同地狱一般。

[kɪp] [lʊkt] [ʌp] .
Kipp looked up .
基普 看起来 向上 .

基普抬起头。

[tæd][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃerɪfs] [aɪz] [wet] [wɪð] [ˌʌn'ʃed] [tɪəz] .
Tad was amazed to see the sheriff's eyes wet with unshed tears .
塔德 曾是 惊叹 到 看 这 警长的 眼睛 湿的 和 未开 眼泪 .

塔德惊讶地发现，警长的眼眶里噙满了泪水。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ] [sʌn] , [læd] , " [sed] [kɪp] ['sɪmpli] .
“ He was my son , Ladd , " said Kipp simply .
“ 他 曾是 我的 儿子 , 拉德 , " 说 基普 简单地 .

“他是我的儿子，拉德，”基普简单地说。

[tæd] [stɛərd] ['stjuːpɪdli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [stʌnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃerɪfs] [wɜːdz] .
Tad stared stupidly for a moment , stunned at the sheriff's words .
塔德 凝视 愚蠢地 为了 一个 片刻 , 目瞪口呆 在 这 警长的 字 .

塔德呆呆地愣了一会儿，被警长的话惊呆了。

[ðen] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ˌʌndəˈstændɪŋli] .
Then he nodded understandingly .
然后 他 点头 理解地 .

然后他表示理解地点了点头。

[slɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈaʊtlɔː] , [stɜːd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈdrʌŋkən] [ˈslʌmbə(r)] [ænd; ənd] [slept] [ɒn] .
Slim and the other outlaw , stirred in their drunken slumber and slept on .
苗条的 和 这 其他 取缔 , 搅拌 在 他们的 醉 睡眠 和 睡着了 在 .

斯利姆和其他亡命之徒在醉酒的睡梦中翻了个身，继续睡去。

[tæd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ˈʃɔːti] , [gʌn] [ɪn] [hænd] , [freɪmd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .
Tad looked up to see Shorty , gun in hand , framed in the doorway .
塔德 看起来 向上 到 看 矮子 , 枪 在 手 , 框 在 这 门口 .

塔德抬头一看，只见肖蒂手里拿着枪，站在门口。

“ [blæk] [dʒæk] [dʌn] [kɪld] - , [ˈʃɔːti] , ” [tæd] [ɪkˈspleɪnd] .
“ Black Jack done killed hisse'f - , Shorty , ” Tad explained .
“ 黑色的 杰克 完毕 被杀 - , 矮子 , ” 塔德 解释 .

“黑杰克已经自杀了，小矮子，”塔德解释道。

“ [ˌpiːt] [əˈweɪk] ? ”
“ Pete awake ? ”
“ 皮特 醒 ? ”

“皮特醒了吗？”

“ [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] , [tæd] .
“ Awake and on the way , Tad .
“ 醒 和 在 这 方式 , 塔德 .

“醒了，出发吧，塔德。”

[ˈjɒndə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒmz] , [ˈlɪmpɪn] - .
Yonder he comes , limpin ' .
远处 他 来 , 跛脚 - .

他一瘸一拐地走了过来。

[bet] [hiː; hi] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈkæktəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɒk] [fiːt] . ”
Bet he stepped on a cactus in his sock feet . ”
赌注 他 步 在 一个 仙人掌 在 他的 短袜 脚 . ”

我敢打赌他穿着袜子踩到仙人掌了。

“ [aɪ] [ˈrekən] [dʒəʊ] [ˈwɒnts] [tʊ] [biː; bi] [left] [əˈləʊn] , [pɑːd] .
“ I reckon Joe wants tuh be left alone , pard .
“ 我 估计 乔 想要 tuh 是 左边 独自的 , 帕尔德 .

“我觉得乔想一个人待着，伙计。”

[tel] — — ”
Tell — — ”
告诉 — — ”

告诉 - ”

“ [həʊld] [ɒn] , [læd] , ” [sed] [kɪp] [ˈkwaɪətli] , [ˈraɪzɪŋ] .
“ Hold on , Ladd , ” said Kipp quietly , rising .
“ 抓住 在 , 拉德 , ” 说 基普 悄悄 , 上升 .

“等等，拉德，”基普轻声说道，站了起来。

“ [let] [ˌpiːt] [kʌm] .
“ Let Pete come .
“ 让 皮特 来 .

“让皮特来吧。”

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fˈɜː] [ɪkˈspleɪnɪn] - [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
The time has come fer explainin ' off a few things .
这 时间 有 来 fer 解释 - 离开 一个 很少 事物 .

是时候解释一些事情了。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][set] .

Come	in	and	set	.
来	在	和	放	.

进来坐下。

" [ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgə] [men] , [ɔːd] ['ɪntuː] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] [baɪ] - ['grævəti] , [dɪd][æz; əz][hiː; hi]

"	The	three	younger	men	,	awed	into	respectful	silence	by	Kipp's	gravity	,	did	as	he
"	这	三	年轻	男人	,	敬畏	进入	尊重	沉默	经过	-	重力	,	做过	作为	他

[ɑːskt] .

asked	.
问	.

“基普的威严让三个年轻人肃然起敬，他们按照他的要求做了。”

“ [aɪ][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] , [bɔɪz] , " [kɪp] [bɪ'gæn] .

“	I	won't	take	long	,	boys	,	"	Kipp	began	.
"	我	惯于	拿	长的	,	男孩们	,	"	基普	开始	.

“我不会耽搁太久，孩子们，”基普说道。

“ [nɜːr] [wɪl] [aɪ][traɪ][fɜː] [tʊ] [gɪt] [jɔː(r)] ['sɪmpəθi] .

“	Ner	will	I	try	fer	tuh	git	yore	sympathy	.
"	ner	将要	我	尝试	fer	tuh	git	昔时	同情	.

“我绝不会试图博取你的同情。”

['jɒndə(r)] [leɪz] [maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði]['əʊnli] [tʃaɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ðæt] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ʌ; ɜː] [bɪn] .

Yonder	lays	my	boy	,	the	only	child	by	a	marriage	that	never	should	uh	bin	.
远处	躺下	我的	男生	,	这	仅有的	孩子	经过	一个	婚姻	那	绝不	应该	呃	垃圾桶	.

那边躺着我的儿子，他是这段本不该存在的婚姻中唯一的孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'pætʃi] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

She	was	Apache	,	I	was	a	white	man	.
她	曾是	阿帕奇	,	我	曾是	一个	白色的	男人	.

她是阿帕奇族人，我是白人。

[wiː; wi][wɒz; wəz][bəuθ] [kidz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [mɪ'stʊk] ['loʊnsəmnəs] [fɜː] [lʌv] .

We	was	both	kids	at	the	time	and	mistook	lonesomeness	fer	love	.
我们	曾是	两个都	孩子们	在	这	时间	和	误	孤独	fer	爱	.

当时我们都是孩子，把孤独误认为是爱情。

[wiː; wi] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mærid] [daʊn] [ɪn]['meksɪkəʊ] .

We	run	off	and	was	married	down	in	Mexico	.
我们	跑步	离开	和	曾是	已婚	向下	在	墨西哥	.

我们私奔去了墨西哥结婚。

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] ['autlɔː] [hɜː'self] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fəʊks] .

“	When	she	run	off	with	me	,	she	outlawed	herself	from	her	folks	.
"	什么时候	她	跑步	离开	和	我	,	她	被禁止的	她自己	从	她	各位	.

“她跟我私奔的时候，就等于和她的家人断绝了关系。”

[ðeɪ] [heit] [waɪt] [men] .

They	hated	white	men	.
他们	憎恨	白色的	男人	.

他们憎恨白人。

[aɪ][wɒz; wəz] — — [fuːl] [ɪ'nʌf] [tʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt]

I	was	—	—	fool	enough	tuh	think	I	could	make	her	over	into	a	white
我	曾是	—	—	傻子	足够的	tuh	思考	我	可以	制作	她	超过	进入	一个	白色的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

我真是个傻瓜，竟然以为能把她变成一个白人女性。

— — [nəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['pɜːrti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][æz; əz] ['diːsnt] [æz; əz]['eərɪ] [waɪt] [gæl] [ðæt] ['evə(r)]

—	—	knows	she	was	purty	enough	and	as	decent	as	ary	white	gal	that	ever
—	—	知道	她	曾是	漂亮	足够的	和	作为	体面的	作为	ary	白色的	女孩	那	曾经

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

——知道她长得足够漂亮，而且是所有白人女孩中最正派的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] [ʃaɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][hɜːr); hə(r)] .

But	in	the	towns	,	the	white	women	shied	off	from	her	.
但	在	这	城镇	,	这	白色的	女性	躲闪	离开	从	她	.

但在城镇里，白人妇女都对她敬而远之。

[men] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skwɔː] - [mæn][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [sʌtʃ] .

Men	called	me	a	squaw	-	man	and	treated	me	as	such	.
男人	称为	我	一个	印第安女人	-	男人	和	治疗	我	作为	这样的	.

男人们叫我“印第安女人”，也像对待印第安女人一样对待我。

[wiː; wi] [-] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ʌ; ɜː] [bɪn] [ðem; ðəm] [deɪz] ,

We	wa'n't	so	happy	as	we	might	uh	bin	them	days	,
我们	想	所以	快乐的	作为	我们	可能	呃	垃圾桶	他们	天	,

我们当时并不像有些人那样高兴，我们可能早就把那些日子抛到九霄云外了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʌk] [klɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kaʊ] [rɑːntʃ] [aɪ][hæd; həd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .

and	we	stuck	clost	to	the	little	cow	ranch	I	had	down	on	the	border	.
和	我们	卡住	克洛斯特	到	这	小的	奶牛	牧场	我	有	向下	在	这	边界	.

我们紧挨着我在边境那边的小牧场。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [fˈɜː] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wiː; wi][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tʊ] [biː; bi]

Then	the	boy	come	and	fer	a	while	it	looked	like	we	was	goin	'	tuh	be
然后	这	男生	来	和	fer	一个	尽管	它	看起来	喜欢	我们	曾是	去	-	tuh	是

['hæpi] [mɔː(r)] .

happy	onct	more	.
快乐的	仅限	更多的	.

然后那个男孩来了，有一阵子我们看起来又要开心起来了。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][lɑːst] [lɒŋ] .

“	But	it	didn't	last	long	.
〃	但	它	没有	最后的	长的	.

但这并没有持续多久。

[aɪ][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [hiːp] , [raʊnd] - [ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [hɒs] ['hʌntɪn] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

I	was	gone	a	heap	,	round	-	ups	and	hoss	huntin	'	and	such	.
我	曾是	已消失	一个	堆	,	圆形的	-	UPS	和	霍斯	亨廷顿	-	和	这样的	.

我当时不在身边很久，忙着围捕牲畜、猎马之类的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

She	was	left	alone	on	the	ranch	.
她	曾是	左边	独自的	在	这	牧场	.

她被独自留在了牧场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪn] - ['meksɪkən] [ðæt] [juːst] [tʊ] [drɒp] [ɪn] ['sʌmtaɪmz] .

There	was	a	good	lookin	'	Mexican	that	used	tuh	drop	in	sometimes	.
那里	曾是	一个	好的	在看	-	墨西哥	那	用过的	tuh	降低	在	有时	.

有个长相不错的墨西哥人偶尔会过来。

['fænsi] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] ['wɛrɪn] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːt] .

Fancy	outfit	and	always	shaved	and	wearin	'	of	a	clean	shirt	.
想要	全套服装	和	总是	剃光	和	穿着	-	的	一个	干净的	衬衫	.

衣着考究，总是刮得干干净净，穿着干净的衬衫。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] .

He	had	money	.
他	有	钱	.

他有钱。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [tɪl] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɛlɪn] - ['stəʊlən] [hɑsɪz] .

I	didn't	know	till	later	that	he	made	it	sellin	'	stolen	hosses	.
我	没有	知道	直到	之后	那	他	制成	它	销售	-	被盗	软管	.

我后来才知道，他是靠卖偷来的马发家的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] ['pɜːrti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

She	was	a	right	purty	little	thing	.
她	曾是	一个	正确的	漂亮	小的	事物	.

她真是个漂亮的小姑娘。

[ai] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wiːks] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [tʊ] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [gɒn] .

I	come	in	from	a	week's	work	in	the	hills	tuh	find	her	gone	.
我	来	在	从	一个	本周	工作	在	这	丘陵	tuh	寻找	她	已消失	.

我在山里工作了一周回来，发现她不见了。

[ʃɪd] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [kɪd] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She'd	took	the	boy	,	then	a	kid	ten	years	old	,	with	her	.
棚	采取	这	男生	,	然后	一个	孩子	十	年	老的	,	和	她	.

她带走了那个男孩，当时他还是个十岁的孩子。

“ [ai] [ɔɪld] [maɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [hɪt] [ðeə(r)] [treɪl] .

“	I	oiled	my	gun	and	hit	their	trail	.
“	我	涂油	我的	枪	和	打	他们的	踪迹	.

我给枪上了油，然后追了上去。

[bʌt; bət] — — , [ðeɪ] [wɒz; wəz] [plʌm] [gɒn] .

But	—	—	,	they	was	plumb	gone	.
但	—	—	,	他们	曾是	垂直	已消失	.

但是——，他们已经彻底消失了。

[ai] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [hɑːf] [ʌ; ɜː]['meksɪkəʊ] ,

I	rode	over	half	uh	Mexico	,
我	骑	超过	一半	呃	墨西哥	,

我骑车游历了墨西哥大半个国家，

[ðen] [kʌm] [həʊm] [tʊ] [faɪnd][maɪ]['kæt(ə)l] ['skætəd] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd]['neəri] [hɒs] [left] .

then	come	home	tuh	find	my	cattle	scattered	and	run	off	and	nary	hoss	left	.
然后	来	家	tuh	寻找	我的	牛	疏散	和	跑步	离开	和	几乎	霍斯	左边	.

然后回家发现我的牛群四散奔逃，一匹马都没剩下。

[ðə; ði]['meksɪkənz][hæd; həd] [stəʊl] [ˌem 'iː][blaɪnd] , ['djʊrɪn] - [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [aɪv] [bɪn] [gɒn] .

The	Mexicans	had	stole	me	blind	,	durin	'	the	twelve	months	I've	bin	gone	.
这	墨西哥人	有	偷窃	我	瞎的	,	期间	-	这	十二	几个月	我已经垃圾桶		已消失	.

在我离开的这十二个月里，墨西哥人把我洗劫一空。

['trævələz] [hæz; həz][tɔː(r)] [daʊn] [maɪ] [kɔː'rɑːl] [tʊ] [bɪld] [kæmp]['faɪərz] .

Travelers	has	tore	down	my	corrals	tuh	build	camp	fires	.
旅行者	有	撕裂	向下	我的	畜栏	tuh	建造	营	火灾	.

旅行者们拆掉了我的畜栏来生篝火。

[ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] [straɪks] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtɪd] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [aɪ'd] [kɔːld] [həʊm]

A	rattler	strikes	at	me	as	I	steps	into	the	gutted	cabin	which	I'd	called	home
一个	响尾蛇	罢工	在	我	作为	我	步骤	进入	这	掏空	舱	哪个	ID	称为	家

,

,

,

当我踏入那间被烧毁的小屋——我曾经称之为家的地方——时，一条响尾蛇向我袭来。

[ænd; ənd][aɪm] [ðæt] [ləʊ] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [hɒs] [wɪˈðaʊt] [ˈʃuːtɪn] - [ðə; ði]

and	I'm	that	low	in	speerits	that	I	goes	back	to	my	hoss	without	shootin	'	the
和	我是	那	低的	在	斯皮里茨	那	我	去	后退	到	我的	霍斯	没有	射击	-	这

[sneɪks] [hed] [ɒf] .

snake's	head	off	.
蛇的	头	离开	.

我胆子小到连把蛇头打掉都没就回去了。

['kiːpɪn] - [klɪə(r)][ʌ; ɜː] [taʊn] [ɜː(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [weə(r)] [aɪm] [nəʊn] , [aɪ] [kwɪts] [ðæt] [reɪndʒ] [fˈɜː] [kiːps] .

Keepin	'	clear	uh	town	er	the	ranches	where	I'm	known	,	I	quits	that	range	fer	keeps	.
保持	-	清除	呃	镇	呃	这	牧场	在哪里	我是	已知	,	我	退出	那	范围	fer	保持	.

远离城镇和牧场，我在那里出名，我永远放弃了那片牧场。

“ - - , ['raɪdɪn] - [grʌb] - [laɪn] , ['breik,in] - [brɒnk] , [naɪt] - ['hɔːkɪn] - , ['iːv(ə)n]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ]

“	Cowpunchin	'	,	ridin	'	grub	-	line	,	breakin	'	broncs	,	night	-	hawkin	'	,	even	takin	'	a
“	-	-	,	骑行	-	幼虫	-	线	,	打破	-	野马队	,	夜晚	-	霍金	-	,	甚至	拿	-	一个

[wɜːl] [æt; ət] ['kʊkɪn] - ,

whirl	at	cookin	'	,
旋转	在	烹饪	-	,

“放牛、赶牛、驯马、夜捕猎，甚至还尝试过做饭，

[ænd; ənd][aɪm] ['drɪftɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌmblwiːd] [ə'fɔː] [ə; eɪ] ['nɔːðə(r)] .

and	I'm	driftin	'	like	a	tumbleweed	afore	a	norther	.
和	我是	漂流	-	喜欢	一个	风滚草	之前	一个	北方	.

我像北风前的风滚草一样随波逐流。

['dɔɪɪn] - [maɪ] [ʃeə(r)] [ʌ; ɜː] ['drɪŋkɪn] - [ænd; ənd] — — ['reɪzn] - [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,

Doin	'	my	share	uh	drinkin	'	and	—	—	raisin	'	with	the	rest	,
做	-	我的	分享	呃	喝酒	-	和	—	—	葡萄干	-	和	这	休息	,

我也尽了自己的一份力，和大家一起喝酒、举杯庆祝。

['eɪmɪn] - [tʊ] [fɜːdʒɪt] [ðæt] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [æn; ən] - [kɪd] [ə; eɪ] - - ['sʌmhweəz] .

aimin	'	tuh	fergit	that	I	got	a	wife	an	'	kid	a	strayin	'	somewheres	.
艾明	-	tuh	弗吉特	那	我	得到	一个	妻子	一个	-	孩子	一个	-	-	某个地方	.

试图忘记我还有老婆孩子在外面乱跑。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] ['nəʊˌweɪz] ['iːzi] [tʊ] [fɜːdʒɪt]

But	it	ain't	noways	easy	tuh	fergit
但	它	不是	不	简单的	tuh	弗吉特

但要忘记这件事并不容易。

[ænd; ənd][aɪ] [kiːps] ['drɪftɪn] - [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)]['hoʊpɪn] - [tʊ] [kʌt] [ðeə(r)] [treɪl]

and	I	keeps	driftin	'	back	across	the	border	hopin	'	tuh	cut	their	trail
和	我	保持	漂流	-	后退	穿过	这	边界	霍平	-	tuh	切	他们的	踪迹

我不断地游荡回边境另一侧，希望能切断他们的踪迹。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪn] [maɪ] [gʌn] [fˈɜː] [ðə; ði]['griːsə; -z-] [ðæts] ['mæv(ə)rɪk] [maɪ] [waɪf]

and	always	I	got	a	shell	in	my	gun	fer	the	greaser	that's	mavericked	my	wife
和	总是	我	得到	一个	壳	在	我的	枪	fer	这	油腻男	那就是	特立独行的	我的	妻子

[æn; ən] - [kɪd] .

an	'	kid	.
一个	-	孩子	.

我枪里总有一颗子弹，准备对付那个害死我老婆孩子、害我孩子的混蛋。

“ [ɪts] [ten] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [rʌn] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ][faindz]['mɪstə(r)]['meks] .

“	It's	ten	years	from	the	day	they	run	off	from	me	,	that	I	finds	Mister	Mex	.
“	它是	十	年	从	这	天	他们	跑步	离开	从	我	,	那	我	发现	先生	墨西哥	.

“从他们离开我的那天起，过了十年，我才找到墨西哥先生。”

[aɪm]['raɪdɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɪl] - [ɔːl; oʊl] - ['meks] [taʊn] [wen] [aɪ] [h'iəz] ['ʃuːtɪn] - .

I'm	ridin	'	into	a	li'l	'	ol	'	Mex	town	when	I	hears	shootin	'	.
我是	骑行	-	进入	一个	小	-	ol	-	墨西哥	镇	什么时候	我	听到	射击	-	.

我正骑车进入一个墨西哥小镇，突然听到枪声。

[ai] [raʊndz] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ʌ; ɜː][ðə; ði][ə'dəʊbi][ru'rɑːleɪ] [fɔːt] [ɪn] [taɪm] [tʊ] [siː] [ə; eɪ][ru'rɑːleɪ]['faɪrɪn] - [skwɒd]

I	rounds	the	corner	uh	the	adobe	rurale	fort	in	time	tuh	see	a	rurale	firin	'	squad
我	回合	这	角落	呃	这	Adobe	乡村	堡	在	时间	tuh	看	一个	乡村	开火	-	队

['bloʊɪn] - [ðə; ði] [smәʊk] [frɒm; frәm][ðeə(r)] ['kɑːbaɪn] .

blowin	'	the	smoke	from	their	carbines	.
吹	-	这	抽烟	从	他们的	卡宾枪	.

我转过拐角，正好看到一座土坯乡村堡垒，然后看到一支乡村行刑队正从他们的卡宾枪里喷出硝烟。

[ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'genst] [ə; eɪ] - ['dəʊbi] [wɔːl] [ɪz][maɪ]['meks] , [plʌm] [fʊl] [ʌ; ɜː] [liːd] .

In	a	heap	against	a	'	dobe	wall	is	my	Mex	,	plumb	full	uh	lead	.
在	一个	堆	反对	一个	-	多比鱼	墙	是	我的	墨西哥	,	垂直	满的	呃	带领	.

我的墨西哥人倒在土坯墙边，浑身铅灰。

[ðev] [dʌn] [ketʃ] [hɪm] [stiːlɪn] - [hɑsɪz] .

They've	done	ketched	him	stealin	'	hosses	.
他们有	完毕	素描	他	偷窃	-	软管	.

他们抓到他偷马了。

[hɪz; ɪz]['pɑːdnə(r)] , [ə; eɪ] - [briːd] [kɪd] ,

His	pardner	,	a	'	breed	kid	,
他的	伙伴	,	一个	-	品种	孩子	,

他的搭档，一个“纯种小子”，

[hæz; həz] [aʊt] [rəʊd] - [ɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪn] - [θriː] [ʌ; ɜː][ðeə(r)] [men] .

has	out	rode	'	em	and	got	away	after	killin	'	three	uh	their	men	.
有	出去	骑	-	呃	和	得到	离开	后	杀戮	-	三	呃	他们的	男人	.

他骑马甩开了他们，杀死了他们三名手下后逃脱了。

[ðæt] - [briːd] [kɪd] , [ˌʌndə'stænd] , [ɪz][maɪ] [sʌn] .

That	'	breed	kid	,	understand	,	is	my	son	.
那	-	品种	孩子	,	理解	,	是	我的	儿子	.

那个“纯种小子”，你得明白，是我儿子。

“ [ðæt] [naɪt] [aɪ][faɪndz][maɪ] [waɪf] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['stɪŋkɪn] - , ['dɜːti] - ['dəʊbi] [ʃæk] [ɪn] ['gəʊfə(r)] [taʊn] .

“	That	night	I	finds	my	wife	down	in	a	stinkin	'	,	dirty	'	dobe	shack	in	Gopher	town	.
“	那	夜晚	我	发现	我的	妻子	向下	在	一个	臭气熏天	-	,	肮脏的	-	多比鱼	窝棚	在	地鼠	镇	.

“那天晚上，我发现我的妻子在戈弗镇一间又臭又脏的土坯房里。”

[ʃiːz] [gɒt][fæt][ænd; ənd] [blæk] ['lʊkɪn] - [ænd; ənd] [ʃiːz] ['daɪɪn] - [frɒm; frәm] [njuː'məʊniə] .

She's	got	fat	and	black	lookin	'	and	she's	dyin	'	from	pneumonia	.
她是	得到	胖的	和	黑色的	在看	-	和	她是	垂死	-	从	肺炎	.

她又胖又黑，得了肺炎，快不行了。

[ai] [steɪz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][daɪz] .

I	stays	by	her	till	she	dies	.
我	停留	经过	她	直到	她	死亡	.

我会一直陪在她身边，直到她去世。

[ðə; ði][kɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪn] - , [blæk] - [aɪd] [jʌŋ] [tʌf] , [drɪfts] [ɪn][æz; əz] [ʃiːz] [gɔɪn] - [aʊt] .

The	kid	,	a	good	lookin	'	,	black	-	eyed	young	tough	,	drifts	in	as	she's	goin	'	out	.
这	孩子	,	一个	好的	在看	-	,	黑色的	-	眼睛	年轻的	艰难的	,	漂移	在	作为	她是	去	-	出去	.

那小子长相英俊，黑眼睛，是个年轻气盛的硬汉，在她出门的时候晃晃悠悠地走了进来。

[nɒt] ['noʊɪn] - [ˌem 'iː] ,

Not	knowin	'	me	,
不是	知道	-	我	,

不认识我，

[hiː; hi] [stændz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ə; eɪ] - ['kʌvərɪn] - [ˌem 'iː] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm] [hiːz] ['laɪnɪn] - [hɪz; ɪz]

he	stands	there	in	the	door	a	-	coverin	'	me	till	she	tells	him	he's	linin	'	his
他	站立	那里	在	这	门	一个	-	覆盖	-	我	直到	她	讲述	他	他是	亚麻因	-	他的

[saɪts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dæd] .

sights	on	his	own	dad	.
景点	在	他的	自己的	爸爸	.

他站在门口挡着我，直到她告诉他，他盯上了自己的父亲。

[hiːz] [ðeə(r)] [wen] [ai] ['prɒmɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [wiːn] [ɒf]

He's	there	when	I	promises	her	to	look	after	him	and	get	him	weaned	off
他是	那里	什么时候	我	承诺	她	到	看	后	他	和	得到	他	断奶	离开

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪld] [weɪz] .

from	his	wild	ways	.
从	他的	荒野	方式	.

当我答应她要照顾他，让他改掉放荡不羁的习惯时，他就在那里。

[hiːz] ['læfɪn] - [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [kləuziz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ai] [fiːlz]

He's	laughin	'	at	me	and	her	when	she	closes	her	eyes	and	I	feels
他是	笑	-	在	我	和	她	什么时候	她	关闭	她	眼睛	和	我	感觉

[hɜː(r); hə(r)] [hænd] [gəʊ] [lɪmp] [ɪn] [maɪn] . “

her	hand	go	limp	in	mine	.	“
她	手	去	跛行	在	矿	.	“

当她闭上眼睛，我感觉到她的手无力地垂在我的手中时，他正嘲笑我和她。

- [wiːl; wil] [biː; bi] ['stɑːrtɪn] - [fɜː] [ˌerɪ'zəʊnə] [wen] [wɪv] ['berid] [jɔː(r)] ['mʌðə(r)] , - [ai] [telz] [hɪm] . “

'	We'll	be	startin	'	fer	Arizona	when	we've	buried	yore	mother	,	'	I	tells	him	.	“
-	出色地	是	开始	-	fer	亚利桑那	什么时候	我们已经	埋葬	昔时	母亲	,	-	我	讲述	他	.	“

“等你母亲下葬后，我们就启程去亚利桑那州，”我告诉他。

- [ðə; ði] — — [wiː; wi] [wɪl] , - [hiː; hi] [sez] , ['bloʊɪn] - [ˌsɪgə'ret] [smәʊk] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .

'	The	—	—	we	will	,	'	he	says	,	blowin	'	cigaret	smoke	in	my	face	.
-	这	—	—	我们	将要	,	-	他	说道	,	吹	-	香烟	抽烟	在	我的	脸	.

“我们一定会的，”他一边说着，一边把雪茄烟喷到我脸上。

- [juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

'	You	shore	got	a	good	imagination	.
-	你	支撑	得到	一个	好的	想像力	.

“你想象力真丰富。”

['dɪgɪn] - [greɪvz] [ɪz] ['uːtə] [maɪ] [laɪn] [ʌ; ɜː] [wɜːk] [ænd; ənd] [jɔː(r)] [weɪz] [ɪz] [tuː] [teɪm] [fɜː] [ˌem 'iː] .

Diggin	'	graves	is	outa	my	line	uh	work	and	yore	ways	is	too	tame	fer	me	.
挖掘	-	坟墓	是	出	我的	线	呃	工作	和	昔时	方式	是	也	驯服	fer	我	.

挖坟墓不在我的工作范围内，而且你的那些做法对我来说太温和了。

[ai] [dʒest] [drɒpt] [ɪn] [tʊ] [gɪt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ʌ; ɜː] ['meskæl; me'skæl] .

I	jest	dropped	in	tuh	git	some	ca'tridges	and	a	bottle	uh	mescal	.
我	笑话	掉落	在	tuh	git	一些	卡特里奇	和	一个	瓶子	呃	麦斯卡尔	.

我只是顺道来买些香烟和一瓶龙舌兰酒。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] , [eɪ] ?

My	father	,	eh	?
我的	父亲	,	嗯	?

我父亲，是吗?

[ə; eɪ] — — [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

A	—	—	of	a	father	,	you	are	.
一个	—	—	的	一个	父亲	,	你	是	.

你真是个——父亲。

[ænd; ənd] — — [jʌ] , [doʊnt] [gəʊ] ['traɪɪn] - [tʊ] [rɪ'fɔːm] [ˌem 'iː] , ['sæbɪ] ?

And	—	—	yuh	,	don't	go	tryin	'	tuh	reform	me	,	sabe	?
和	—	—	嗯	,	不	去	尝试	-	tuh	改革	我	,	萨贝	?

还有——呃，别想改造我，懂吗?

['beri] [ðə; ði] [skwɔ:] [ɪf] [jʌ] [fi:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [weə(r)] [jʌ] [bɪ'lɒŋ] . -

Bury	**the**	**squaw**	**if**	**yuh**	**feel**	**like**	**it**	**,**	**then**	**go**	**back**	**to**	**where**	**yuh**	**belong**	**.**	**'**
埋葬	这	印第安女人	如果	嗯	感觉	喜欢	它	,	然后	去	后退	到	在哪里	嗯	属于	.	-

你想埋葬那个印第安女人就埋葬她，然后滚回你该去的地方去。

" [hi:; hi] [steps] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ɪz] [gɒn] .

"	**He**	**steps**	**out**	**into**	**the**	**dark**	**and**	**is**	**gone**	**.**
"	他	步骤	出去	进入	这	黑暗的	和	是	已消失	.

他走进了黑暗中，消失不见了。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ai] [si:z] [hɪm] , [hi:z] [ɪn] [dʒeɪl] [æt; ət] [lɔ:s] ['kru:si:z] ,

The	**next**	**time**	**I**	**sees**	**him**	**,**	**he's**	**in**	**jail**	**at**	**Los**	**Cruces**	**,**
这	下一个	时间	我	看到	他	,	他是	在	监狱	在	洛杉矶	克鲁塞斯	,

我下次见到他的时候，他已经在洛斯克鲁塞斯监狱服刑了。

[baʊnd] [fɜ:] ['flɒrəns] [tʊ] [sɜ:v] [ə; eɪ] [laɪf] ['sentəns] .

bound	**fer**	**Florence**	**tuh**	**serve**	**a**	**life**	**sentence**	**.**
边界	fer	佛罗伦萨	tuh	服务	一个	生活	句子	.

被送往佛罗伦萨服无期徒刑。

[ai] [brɪŋz] [hɪm] [sʌm; səm] ['smoʊkɪn] - [ænd; ənd] [peɪz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [fɪgɚz] [aɪv] [dʌn]

I	**brings**	**him**	**some**	**smokin**	**'**	**and**	**pays**	**off**	**his**	**law**	**sharp**	**and**	**figgers**	**I've**	**done**
我	带来	他	一些	吸烟	-	和	支付	离开	他的	法律	锋利的	和	无花果	我已经	完毕

[maɪ] [best] .

my	**best**	**.**
我的	最好的	.

我给他带了些烟，付清了他的律师费，算算我已经尽力了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [gɪts] ['ʌndə(r)] [maɪ] [haɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪə(r)] ['prɒmɪs] [ai] [dʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

But	**he**	**gits**	**under**	**my**	**hide**	**about**	**this**	**here**	**promise**	**I**	**done**	**made**	**his**	**mother**	**.**
但	他	git	在下面	我的	隐藏	关于	这	这里	承诺	我	完毕	制成	他的	母亲	.

但他却因为我曾向他母亲许下的这个承诺而让我耿耿于怀。

[hi:; hi] [swɛə] [hi:l] [kwɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:m] [ɪf] [ai] [gɪts] [hɪm] [lu:s] .

He	**swears**	**he'll**	**quit**	**the**	**country**	**complete**	**and**	**reform**	**if**	**I**	**gits**	**him**	**loose**	**.**
他	发誓	地狱	辞职	这	国家	完全的	和	改革	如果	我	git	他	松动的	.

他发誓，如果我放了他，他就会彻底离开这个国家，重新做人。

[ai] ['wi:kən] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ai] [lets] [hɪm] [aʊt] .

I	**weakens**	**and**	**that**	**night**	**I**	**lets**	**him**	**out**	**.**
我	减弱	和	那	夜晚	我	让我们	他	出去	.

我意志消沉，当晚就放他走了。

" [ai] ['tʃeɪndʒɪz] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [drɪfts] [tu:; tə] [mɒn'tænə] ,

"	**I**	**changes**	**my**	**name**	**and**	**drifts**	**to**	**Montana**	**,**
"	我	变化	我的	姓名	和	漂移	到	蒙大拿	,

我改了名字，漂泊到了蒙大拿州。

['eɪmɪn] - [tʊ] [bɪ'gɪn] [freʃ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪn] - [ðə; ði] [kɪd] [hæz; həz] [gɒn] [tʊ] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]

aimin	**'**	**tuh**	**begin**	**fresh**	**and**	**thinkin**	**'**	**the**	**kid**	**has**	**gone**	**tuh**	**South**	**America**	**and**
艾明	-	tuh	开始	新鲜的	和	思考	-	这	孩子	有	已消失	tuh	南	美国	和

[meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [stɑ:t] .

made	**a**	**clean**	**start**	**.**
制成	一个	干净的	开始	.

打算重新开始，以为这孩子去了南美洲，重新开始了。

[ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ['pɑ:sɪz] [ænd; ənd] [aɪm] ['ʃerɪf] [hɪə(r)] .

Fifteen	**years**	**passes**	**and**	**I'm**	**sheriff**	**here**	**.**
十五	年	通过	和	我是	警长	这里	.

十五年过去了，我现在是这里的警长了。

[ðen] [hɪm][ænd; ənd][fɒks] [ʃəʊz] [ʌp] .
Then him and Fox shows up .
然后 他 和 狐狸 演出 向上 .

然后他和福克斯出现了。

[ðə; ði] [kɪdz] ['əʊldə] [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [kiːps] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] - - [hɪm] .
The kid's older now and his whiskers keeps me from recognizin ' him .
这 孩子们 老 现在 和 他的 胡须 保持 我 从 - - 他 .

这孩子现在长大了，胡子让我认不出他了。

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæŋk] ['bæsɪt] [raɪdz]['ɪntuː][ðə; ði] [breɪks] [fɑːlɜ-ɪn] - [ðə; ði][saɪn][ʌ; ɜː][ðə; ði]['stəʊlən]
“ Me and Hank Basset rides into the brakes follerin ' the sign uh the stolen
〃 我 和 汉克 巴塞特 骑行 进入 这 刹车 卵泡素 - 这 符号 呃 这 被盗
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

“我和汉克·巴塞特骑着马，沿着被盗牛的标志，一路颠簸，最终停了下来。

[wiː; wi] [splɪts] [ʌp] .
We splits up .
我们 分裂 向上 .

我们分头行动。

[aɪ][gɪts][maɪ] [hɒs] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] .
I gits my hoss shot out from under me and takes to the brush .
我 git 我的 霍斯 射击 出去 从 在下面 我 和 需要 到 这 刷子 .

我挣脱了马鞍，钻进了灌木丛。

[aɪ][dʒʌmps] [ðɪs] [blæk] [dʒæk] ['sʌd(ə)n] , ['ʃuːtɪn] - [ðə; ði] [gʌn] ['uːtə] [hɪz; ɪz][hænd] .
I jumps this Black Jack sudden , shootin ' the gun outa his hand .
我 跳跃 这 黑色的 杰克 突然 , 射击 - 这 枪 出 他的 手 .

我突然扑向这名黑杰克，打掉了他手里的枪。

[aɪm] ['pʌtɪn] - [ðə; ði] - [kʌfs] [ɒn][hɪm] [wen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
I'm puttin ' the ' cuffs on him when he tells me who he is .
我是 普丁 - 这 - 袖口 在 他 什么时候 他 讲述 我 WHO 他 是 .

等他告诉我他是谁，我就给他戴上手铐。

〃 [kɪp] [pɔːzd] .
〃 Kipp paused .
〃 基普 暂停 .

基普停顿了一下。

[hɪz; ɪz][hændz] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪəri] ['dʒestʃə(r)] .
His hands went out in a weary gesture .
他的 双手 去 出去 在 一个 厌倦 手势 .

他疲惫地伸出了双手。

“ [juː; jʊ][kɪn] [ges] [ðə; ði][rest] , [bɔɪz] .
“ You kin guess the rest , boys .
〃 你 亲属 猜测 这 休息 , 男孩们 .

“剩下的你们自己猜吧，孩子们。”

[fɒks][ænd; ənd][hɪm][ə; eɪ] - - [ˌem 'iː] .
Fox and him a houndin ' me .
狐狸 和 他 一个 - - 我 .

狐狸和他一直缠着我。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ʌ; ɜː][ðə; ði] [lɔːs] ['kruːsiːz][dʒeɪl] [breɪk] , [ə; eɪ] ['depjuti] [wɒz; wəz] [kɪld] .
They tell me that the night uh the Los Cruces jail break , a deputy was killed .
他们 告诉 我 那 这 夜晚 呃 这 洛杉矶 克鲁塞斯 监狱 休息 , 一个 副 曾是 被杀 .

他们告诉我，在洛斯克鲁塞斯监狱越狱当晚，一名副警长被杀。

[ðə; ði][kɪd] [ʃɒt] [hɪm] , [laɪk][æz; əz][nɒt] .

The	kid	shot	him	,	like	as	not	.
这	孩子	射击	他	,	喜欢	作为	不是	.

那孩子开枪打了他，很有可能。

[hɪm][ɜː(r)][fɒks] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

Him	er	Fox	who	was	in	town	at	the	time	,
他	呃	狐狸	WHO	曾是	在	镇	在	这	时间	,

当时在城里的还有他，福克斯先生。

- - [fˈɜː][ˈstəʊlən] [hɑsɪz] [ðæt][ðə; ði][kɪd] [brʌŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][laɪn] .

dickerin	'	fer	stolen	hosses	that	the	kid	brung	across	the	line	.
-	-	fer	被盗	软管	那	这	孩子	带来	穿过	这	线	.

为那孩子带过边境的偷来的马匹讨价还价。

[bʌt; bət] [ðev] [leɪd][ðə; ði] [ˈkɪlɪn] - [ɒn][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪm] [ˈwɒntɪd] [daʊn] [ðeə(r)] .

But	they've	laid	the	killin	'	on	to	me	and	I'm	wanted	down	there	.
但	他们有	铺设	这	杀戮	-	在	到	我	和	我是	通缉	向下	那里	.

但他们把杀戮的罪名栽赃给了我，那里通缉我。

[ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði][kɪd] [pleɪz] [ɒn] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] [aɪ] [dʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ,

Likewise	the	kid	plays	on	this	promise	I	done	made	his	mother	,
同样地	这	孩子	演出	在	这	承诺	我	完毕	制成	他的	母亲	,

同样，这孩子也利用了我向他母亲做出的承诺。

[ˈseɪɪn] - [haʊ] [aɪ] [dʌn] [rɒŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ænd; ənd] [ɪf] [ɪd] [hæd; həd][ðə; ði]

sayin	'	how	I	done	wrong	by	her	all	the	way	through	and	if	he'd	had	the
说	-	如何	我	完毕	错误的	经过	她	全部	这	方式	通过	和	如果	他会	有	这

[raɪt] [kaɪnd][ʌ; ɜː] [ˈreɪzn] - [ɪd] [ʌ; ɜː] [tɜːnd] [aʊt] [ˈdɪfrənt] .

right	kind	uh	raisin	'	he'd	uh	turned	out	different	.
正确的	种类	呃	葡萄干	-	他会	呃	转向	出去	不同的	.

一直说我怎样亏待了她，如果他从小接受正确的教育，他就会变成另一个人。

[mɛˈbi] [səʊ] , [baɪ] [ˈgɪtɪn] - [fɒks][ænd; ənd] [ˈkliːnɪn] - [ʌp] [ðɪs] [gæŋ] ,

Mebbe	so	,	by	gittin	'	Fox	and	cleanin	'	up	this	gang	,
也许	所以	,	经过	吉廷	-	狐狸	和	清洁	-	向上	这	帮派	,

或许是这样，通过抓捕福克斯并清除这伙人，

[aɪ][kɪn] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][maɪt] [fˈɜː] [wɒt] - [aɪv] [dʌn] .

I	kin	make	up	a	mite	fer	what	or'nariness	I've	done	.
我	亲属	制作	向上	一个	螨虫	fer	什么	-	我已经	完毕	.

我可以弥补我所做的那些怪异之事。

[ðen] [aɪm] [gɔɪn] - [bæk] [tʊ] [lɔːs] [ˈkruːsiːz][ænd; ənd][let] - [ɪm] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

Then	I'm	goin	'	back	tuh	Los	Cruces	and	let	'	em	do	what	they	want	with	me	.
然后	我是	去	-	后退	tuh	洛杉矶	克鲁塞斯	和	让	-	呃	做	什么	他们	想	和	我	.

然后我就回洛斯克鲁塞斯，让他们对我为所欲为。

[ðæts] [ðə; ði] [hʌl] — — [ˈstɔːri] , [bɔɪz] .

That's	the	hull	—	—	story	,	boys	.
那就是	这	船体	—	—	故事	,	男孩们	.

这就是船体的故事，伙计们。

[ðə; ði]['stɔːri] [ðæts] [rɪt] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [leɪz] [ɪn][maɪ] [seɪf] .

The	story	that's	writ	in	black	and	white	and	lays	in	my	safe	.
这	故事	那就是	写	在	黑色的	和	白色的	和	躺下	在	我的	安全的	.

那份用白纸黑字写成的故事，就放在我的保险箱里。

[aɪ] [wɒnt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] [əˈfɔː] [aɪ] [miːts] [ʌp] [wɪð] [fɒks] .

I	want	that	you	should	know	this	afore	I	meets	up	with	Fox	.
我	想	那	你	应该	知道	这	之前	我	满足	向上	和	狐狸	.

我想在和福克斯见面之前让你知道这件事。

" ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [dʒəʊ] [kɪp] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
" Opening the door , Joe Kipp stepped out into the night ,
" 开幕 这 门 , 乔 基普 步 出去 进入 这 夜晚 ,

“乔·基普打开门，走进了夜色中。”

[hɪz; ɪz][heə(r)] ['sɪlvəri] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .
his hair silvery white in the bright moonlight .
他的 头发 银色 白色的 在 这 明亮的 月光 .

在明亮的月光下，他的头发银白相间。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] , " [sed] [ˌpiːt] ['bæsɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['mjuːzɪŋ] [ə'laʊd] ,
“ I wonder , " said Pete Basset , as if musing aloud ,
" 我 想知道 , " 说 皮特 巴塞特 , 作为 如果 沉思 大声 ,

“我想知道，”皮特·巴塞特仿佛自言自语般说道，

“ [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [nəʊ] [wɪr] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "
“ what we can say to make him know we're for him ? "
" 什么 我们 能 说 到 制作 他 知道 是 为了 他 ? "

“我们该说什么才能让他知道我们支持他？”

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tʊ] [tæd] , " ['wɪspəd] ['ʃɔːti] .
“ Leave it tuh Tad , " whispered Shorty .
" 离开 它 tuh 塔德 , " 低声说道 矮子 .

“交给塔德吧，”肖蒂低声说道。

“ [hiː; hi] [kɪn] [duː; də] - [ɜː(r)] .
“ He kin do ' er .
" 他 亲属 做 - 呃 .

“他能做到。”

[hɒp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , .
Hop to it , Taddie .
跳 到 它 , 塔迪 .

快点，塔迪。

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [jʌ] [ðem; ðəm] [tʃɪ'wɑːwə] [spɜːz] [jʌ] [bɪn] ['wɑːntɪn] - .
Do it and I'll give yuh them Chihuahua spurs yuh bin wantin ' .
做 它 和 患病的 给 嗯 他们 吉娃娃 马刺 嗯 垃圾桶 想要 - .

照做，我就给你你一直想要的吉娃娃马刺。

" [tæd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːtnə(r)][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] , [ðen] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [blæk] [dʒæks]
" Tad gave his little partner a withering look , then stepped over to Black Jack's
" 塔德 给予 他的 小的 伙伴 一个 枯萎 看 , 然后 步 超过 到 黑色的 杰克的
[ded] ['bɒdi] ,
dead body ,
死的 身体 ,

“塔德狠狠地瞪了小伙伴一眼，然后走到黑杰克的尸体旁。”

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] .
looking down into the upturned face .
寻找 向下 进入 这 翻转 脸 .

低头看着那张仰起的脸。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒf] [ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][dʒəʊ]
Then he jerked the blanket off the snoring Slim and covered the body of Joe
然后 他 猛地一抖 这 毯子 离开 这 打鼾 苗条的 和 涵盖 这 身体 的 乔
- [sʌn] .
Kipp's son .
- 儿子 .

然后他一把掀开打鼾的斯利姆身上的毯子，盖在了乔·基普儿子的身上。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [tæd] , ” [sed] [ˌpiːt] ['ɜːnɪstli] .

“	I	wish	you	would	say	something	to	him	,	Tad	,	”	said	Pete	earnestly	.
”	我	希望	你	会	说	某物	到	他	,	塔德	,	”	说	皮特	切实	.

“我希望你能跟他说点什么，塔德，”皮特诚恳地说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	afraid	I'd	make	a	mess	of	it	.	”
”	我是	害怕的	ID	制作	一个	混乱	的	它	.	”

“恐怕我会把事情搞砸。”

“ [ɪf] [ai] ['gɒtə] , [ai] ['gɒtə] , ” [rɪ'plaɪd] [tæd] ['grɪmli] .

“	If	I	gotta	,	I	gotta	,	”	replied	Tad	grimly	.
”	如果	我	必须	,	我	必须	,	”	回复	塔德	阴沉地	.

“如果非做不可，那就做不可吧。”塔德冷冷地回答道。

“ [ʃed] [ðem; ðəm] [spɜːz] , [rʌnt] .

“	Shed	them	spurs	,	runt	.
”	棚	他们	马刺	,	矮子	.

“脱掉你的马刺，小家伙。”

” [tæd] [met] [kɪp] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

”	Tad	met	Kipp	at	the	corral	.
”	塔德	遇见	基普	在	这	围栏	.

“塔德在畜栏里遇到了基普。”

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ʃerɪf] .

He	held	out	his	hand	to	the	old	sheriff	.
他	握住	出去	他的	手	到	这	老的	警长	.

他向老警长伸出了手。

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsti] [æz; əz][hiː; hi] [grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

Kipp's	eyes	were	misty	as	he	gripped	it	.
-	眼睛	是	蒙蒙	作为	他	紧握	它	.

基普紧紧握着它，眼眶湿润。

“ [ðæt] [gəʊz] [fɜː] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , ” [sed] [tæd] ['sɪmpli] .

“	That	goes	fer	all	of	us	,	”	said	Tad	simply	.
”	那	去	fer	全部	的	我们	,	”	说	塔德	简单地	.

“这适用于我们所有人，”塔德简单地说。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII

十三

十三

['luːθə(r)][fɒks] [swʌŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [leg] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [hɔːn] [ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Luther	Fox	swung	a	long	leg	across	his	saddle	horn	and	thus	at	ease	in	his
路德	狐狸	摇摆	一个	长的	腿	穿过	他的	鞍	喇叭	和	因此	在	舒适	在	他的

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

卢瑟·福克斯将一条长腿搭在鞍角上，从而在马鞍上显得十分放松。

[geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ruːdli] ['letəd] [saɪn] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊn] ['kɒtnwʊd] .

gazed	at	the	rudely	lettered	sign	nailed	to	the	lone	cottonwood	.
凝视	在	这	粗鲁地	字母	符号	钉子	到	这	孤独	棉白杨	.

他凝视着钉在孤零零的白杨树上的那块字迹潦草的牌子。

[ə; eɪ][kəʊld][sɪ'gɑː(r)] [dʒʌtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] - ['lɪpt] [maʊθ] .

A	cold	cigar	jutted	from	the	corner	of	his	thin	-	lipped	mouth	.
一个	寒冷的	雪茄	突出的	从	这	角落	的	他的	薄的	-	嘴唇	嘴	.

一根冰冷的雪茄从他薄薄的嘴唇边探了出来。

[ðə; ði][eɪdʒ] - ['jeləʊd] ['aɪvəri] [bʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['bærəld] . - [pəʊkt] [ɪt'self][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ]

The	age	-	yellowed	ivory	butt	of	a	long	-	barreled	.	45	poked	itself	from	beneath
这	年龄	-	泛黄	象牙	屁股	的	一个	长的	-	桶装	.	-	戳	本身	从	下面

[ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌsti] [blæk] [kəʊt] .

the	long	tail	of	his	rusty	black	coat	.
这	长的	尾巴	的	他的	生锈的	黑色的	外套	.

一把长枪管的.45口径手枪，泛黄的象牙枪托从他锈迹斑斑的黑色皮毛长尾下露出来。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [tiːθ] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][saɪn]

He	removed	the	cigar	from	between	his	crooked	teeth	and	sprayed	the	sign
他	已移除	这	雪茄	从	之间	他的	歪	牙齿	和	喷洒	这	符号

[wɪð] [tə'bækəʊ][dʒuːs] .

with	tobacco	juice	.
和	烟草	汁	.

他从歪斜的牙齿间取出雪茄，然后把烟草汁喷洒在招牌上。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [braʊn] [speks] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['bædli] ['spɒtɪd] [waɪt] [ɪk'spæns]

One	or	two	brown	specks	were	added	to	the	already	badly	spotted	white	expanse
一	或者	二	棕色的	斑点	是	额外	到	这	已经	糟糕	斑	白色的	广阔

[ɒv; əv] [ʃɜːt] [frʌnt] .

of	shirt	front	.
的	衬衫	正面	.

衬衫前襟原本就斑驳的白色区域上又添了一两处棕色斑点。

“ ['bɑːrɪŋ] — — [ænd; ənd] [haɪ] ['wɔːtə(r)] , ” [hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [tuː] ['rʌfli] [gɑːbd] ,

“	Barring	—	—	and	high	water	,	”	he	addressed	his	two	roughly	garbed	,
“	禁止	—	—	和	高的	水	,	”	他	已解决	他的	二	大致	盛装	,

“除非——以及洪水，”他对着他那两个衣衫褴褛的人说道，

['hevɪli] [ɑːmd] [kəm'pænjənz] [huː] [hæd; həd] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

heavily	armed	companions	who	had	dismounted	and	squatted	on	the	ground	,
重度	武装	同伴	WHO	有	下马	和	蹲着	在	这	地面	,

全副武装的同伴们下马后蹲在地上，

“ [ðæt] [saɪn] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [ðæt] [triː] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] . ”

“	that	sign	will	come	off	that	tree	before	sundown	.	”
“	那	符号	将要	来	离开	那	树	前	日落	.	”

“日落之前，那块牌子就会从树上摘下来。”

“ [nəʊ][mɔː(r)] [ded] - [laɪn] [bɪ'twiːn] [bæsɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɛl'ɛf] , [eɪ] , [bɒs] ?

“	No	more	dead	-	line	between	Basset's	and	the	LF	,	eh	,	boss	?
“	不	更多的	死的	-	线	之间	巴塞特	和	这	低频	,	嗯	,	老板	?

“巴塞特和LF之间不再有最后期限了，是吗，老板？”

” [fɒks] [n'ɒdɪd] .

”	Fox	nodded	.
”	狐狸	点头	.

福克斯点了点头。

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪtʃɪŋ] .

The	corners	of	his	mouth	twitching	.
这	角落	的	他的	嘴	抽搐	.

他的嘴角抽搐了一下。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] [kwɜːt][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dʌst] [klaʊd] ,

Then	he	pointed	with	the	butt	of	a	home	-	made	quirt	to	a	small	dust	cloud	,
然后	他	尖	和	这	屁股	的	一个	家	-	制成	奎特	到	一个	小的	灰尘	云	,

然后他用自制马鞭的鞭柄指向一小团尘土。

['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæsɪt] [pleɪs] .

slowly	approaching	from	the	direction	of	the	Basset	place	.
缓慢地	接近	从	这	方向	的	这	巴塞特	地方	.

从巴塞特庄园的方向缓缓靠近。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪz] ?
“ What do you make of it , boys ?
“ 什么 做 你 制作 的 它 , 男孩们 ?

“你们怎么看，伙计们？”

[haʊ] [ˈmeni] [ˈkʌmɪn] - ? ”
How many comin ' ? ”
如何 许多 即将到来 - ? ”

有多少人来?

“ [tuː] .
“ Two .
“ 二 .

“二。

[tuː] - .
Two hossbackers .
二 - .

两名马夫。

[ˈneəri][stɪə(r)] . ”
Nary steer . ”
纳里 转向 . ”

几乎没有舵。

“ [ˈðæt|] [biː; bi] [ˈbæsɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] - [ˈtempəd] [waɪf] .
“ That'll be Basset and his sweet - tempered wife .
“ 那将 是 巴塞特 和 他的 甜的 - 淬火 妻子 .

“那一定是巴塞特和他性情温和的妻子。”

[wɪr] [djuː][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ˈlæʃɪŋ] , [bɔɪz] .
We're due to receive a tongue lashing , boys .
是 到期的 到 收到 一个 舌头 鞭打 , 男孩们 .

伙计们，我们得挨一顿臭骂了。

— — [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kænt] [duː; də] [ˈbɪznəs] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] — — [kæt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈtægɪŋ]
— — a man that can't do business without his — — cat of a woman tagging
— — 一个 男人 那 不能 做 商业 没有 他的 — — 猫 的 一个 女士 标签
[əˈlɒŋ] .
along .
沿着 .

——一个男人如果没有他那像猫一样的女人跟着就无法做生意。

[ˈkɪlɪŋz] [tuː] [gʊd] [æn; ən][end][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈfiːmeɪl] . ”
Killing's too good an end for such females . ”
杀戮 也 好的 一个 结尾 为了 这样的 女性 . ”

对这样的女人来说，杀戮都是一种太好的结局了。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɛrz] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ðem; ðəm] [tuː] [ˈwɒdiz] [jʌ] [ˈhaɪəd] , [bɒs] ? ”
“ I wonder where's the cattle and them two waddies yuh hired , boss ? ”
“ 我 想知道 在哪里? 这 牛 和 他们 二 瓦迪斯 嗯 雇用 , 老板 ? ”

“老板，我不知道你雇的那两个小伙子和牛都去哪儿了？”

“ [kwɪt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [nəʊ] [daʊt] .
“ Quit the country , no doubt .
“ 辞职 这 国家 , 不 怀疑 .

“毫无疑问，他会离开这个国家。”

[aɪ] [sent] [ə; eɪ][mæn][ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .
I sent a man over here yesterday to see ' em .
我 发送 一个 男人 超过 这里 昨天 到 看 - 呃 .

我昨天派人过来看了看他们。

[ðeid] ['pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] ['bæsɪt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [fjuː] [hed] [ʌ; ɜː]
They'd pulled out and Basset was making no effort to gather the few head uh
他们会 拉 出去 和 巴塞特 曾是 制作 不 努力 到 收集 这 很少 头 呃
[stʌf] [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz][reɪndʒ] .
stuff he has on his range .
东西 他 有 在 他的 范围 .

他们已经撤退了，而巴塞特也没有努力去收集他牧场上仅有的几件猎物。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [bæsɪts] [waɪf] [hæd; həd][ðə; ði][əʊld] [fuːl] [pen] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]
As a matter of fact , Basset's wife had the old fool penned off in the
作为 一个 事情 的 事实 , 巴塞特 妻子 有 这 老的 傻子 撰写 离开 在 这
['blæksmɪθ] [ʃɒp] .
blacksmith shop .
铁匠 店铺 .

事实上，巴塞特的妻子把那个老傻瓜关在了铁匠铺里。

" [fɒks] [smaɪld] ['feɪntli] .
" Fox smiled faintly .
" 狐狸 微笑 淡淡的 .

狐狸微微一笑。

[ðə; ði] [tuː] ['pʌntʃə(r)] [lɑːft] ['kɔːsli] .
The two punchers laughed coarsely .
这 二 拳击手 笑了 粗略地 .

两个拳击手粗声粗气地笑了。

" [jʌ] [eɪm] [tʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['dɪkə(r)] [f'ɜː][ðə; ði] ['bæsɪt] ['aɪən] , [bɒs] ?
" Yuh aim tuh make a dicker fer the Basset iron , boss ?
" 嗯 目的 tuh 制作 一个 还价 fer 这 巴塞特 铁 , 老板 ?

"老板，你打算用巴塞特猎枪赚点钱吗？"

[wɒtʃ] [klɑːst] [ðæt] [ɔːl; oʊl] - [hæŋk][doʊnt] [slʌf] [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - ['leɪdi] [ɒf] [ɒn] [jʌ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
Watch clost that ol ' Hank don't sluff the ol ' lady off on yuh along with the
手表 克洛斯特 那 ol - 汉克 不 污泥 这 ol - 女士 离开 在 嗯 沿着 和 这
[brænd] .
brand .
品牌 .

注意老汉克，别把老太太连同品牌一起甩给你。

" [hæŋk][ænd; ənd][mɑː] ['bæsɪt] [keɪm] [ɒn] ['sləʊli] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['skʌfɪŋ] [ʌp] [pʌfs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [dʌst]
" Hank and Ma Basset came on slowly , their horses scuffing up puffs of yellow dust
" 汉克 和 马 巴塞特 来了 在 缓慢地 , 他们的 马匹 磨损 向上 泡芙 的 黄色的 灰尘
.
:
.

"汉克和巴塞特太太慢慢地赶来，他们的马扬起一阵阵黄色的尘土。

[ðə; ði][əʊld] ['kʌp(ə)l] [lʊkt] ['taɪəd][ænd; ənd] ['wʌrid] .
The old couple looked tired and worried .
这 老的 夫妻 看起来 疲劳的 和 担心 .

这对老夫妇看起来既疲惫又忧心忡忡。

[mɑː] , [drest] [ɪn][bɪb]['əʊvərɔːlz] , ['flænl] [ʃɜːt] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [slaʊtʃ] [hæt] ,
Ma , dressed in bib overalls , flannel shirt , and an old slouch hat ,
马 , 穿着 在 围兜 连体工作服 , 绒布 衬衫 , 和 一个 老的 佝 帽子 ,

妈妈穿着背带裤、法兰绒衬衫和一顶旧软呢帽，

[fɪld] [hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
filled her saddle to the point overflowing .
已填 她 鞍 到 这 观点 溢出 .

她的马鞍几乎被灌满了水。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [red] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm]['riːs(ə)nt] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [tɪəz] .

Her	eyes	were	a	bit	red	as	if	from	recent	shedding	of	tears	.
她	眼睛	是	一个	少量	红色的	作为	如果	从	最近的	脱落	的	眼泪	.

她的眼睛有些红肿，像是刚哭过似的。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Of	the	two	,
的	这	二	,

两者之中，

[hæŋk] [lʊkt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['daʊnkɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ləʊn] [triː] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]

Hank	looked	the	more	downcast	as	they	approached	the	lone	tree	that	marked	the
汉克	看起来	这	更多的	沮丧	作为	他们	接近	这	孤独	树	那	标记	这

['baʊndri] [laɪn] .

boundary	line	.
边界	线	.

当他们走近那棵标志着边界线的孤树时，汉克的神情显得更加沮丧。

[ləʊ] [ɒn] [hæŋks] [θaɪ] [swʌŋ] [ə; eɪ] . - [ɪn][ə; eɪ] ['weðə(r)] - [steɪnd] ['həʊlstə(r)] .

Low	on	Hank's	thigh	swung	a	.	45	in	a	weather	-	stained	holster	.
低的	在	汉克的	大腿	摇摆	一个	.	-	在	一个	天气	-	染色	枪套	.

汉克的大腿下方，一个沾满风雨污渍的枪套里挂着一把.45口径的手枪。

[ə'krɒs] [mɑːz]['sæd(ə)l] ['pɒml] ['restɪd] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɒf] ['ʃɒtgʌn] .

Across	Ma's	saddle	pommel	rested	a	sawed	-	off	shotgun	.
穿过	妈的	鞍	柄头	休息	一个	锯	-	离开	霰弹枪	.

马的马鞍鞍头上放着一支锯短的猎枪。

“ ['lʊki] [hɪə(r)] , [hæŋk] ['bæsɪt] , [pɜːk] [ʌp] .

“	Looky	here	,	Hank	Basset	,	perk	up	.
“	瞧瞧	这里	,	汉克	巴塞特	,	福利	向上	.

“瞧瞧，汉克·巴塞特，振作起来。”

[aɪ][doʊnt][eɪm] [ðæt] [fɒks][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

I	don't	aim	that	Fox	should	see	us	down	in	the	mouth	.
我	不	目的	那	狐狸	应该	看	我们	向下	在	这	嘴	.

我并不希望福克斯看到我们颜面扫地。

[lænd] [seik] , [kænt] [jʌ] [skeə(r)][ʌp][ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [tuː; tə][weə(r)][ɒn][jɔː(r)] [feɪs]

Land	sakes	,	can't	yuh	scare	up	a	grin	of	some	description	to	wear	on	yore	face
土地	清酒	,	不能	嗯	吓	向上	一个	咧嘴笑	的	一些	描述	到	穿	在	昔时	脸

.

:
.

我的天哪，你就不能挤出一点笑容吗?

[juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ˌem 'iː] ['sɪtɪn] - [maɪ] [hɒs] [laɪk] [ə; eɪ] ['dəʊgi] [ɪn][ə; eɪ] ['blɪzəd] .

You	don't	see	me	sittin	'	my	hoss	like	a	dogie	in	a	blizzard	.
你	不	看	我	坐着	-	我的	霍斯	喜欢	一个	小狗	在	一个	暴风雪	.

你没看到我像暴风雪里的小狗一样坐在马背上。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [æn; ən][əʊld] [fliː] - ['bɪtn] [greɪ] , ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [went]

”	At	that	moment	her	horse	,	an	old	flea	-	bitten	gray	,	stumbled	and	went
”	在	那	片刻	她	马	,	一个	老的	跳蚤	-	被咬	灰色的	,	踉跄	和	去

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,

to	his	knees	,
到	他的	膝盖	,

“就在这时，她的马，一匹又老又脏、身上跳蚤成群的灰马，踉跄了一下，跪倒在地。”

['dʒəʊltɪŋ][ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][mɑː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l] [hɔːn] [dʒæb] [hɜː(r); hə(r)] .

jolting	the	breath	out	of	Ma	as	her	saddle	horn	jabbed	her	.
剧烈震动	这	气息	出去	的	马	作为	她	鞍	喇叭	刺伤	她	.

马鞍角戳了一下玛，让她倒吸了一口气。

[hæŋk] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [grɪn] .

Hank	did	his	best	to	hide	a	grin	.
汉克	做过	他的	最好的	到	隐藏	一个	咧嘴笑	.

汉克竭力掩饰住笑容。

[mɑː] , [red] - [feɪst] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] , [geɪv] [hɪm] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] .

Ma	,	red	-	faced	and	gasping	,	gave	him	an	angry	look	.
马	,	红色的	-	面对	和	喘息	,	给予	他	一个	生气的	看	.

马脸涨得通红，气喘吁吁，狠狠地瞪了他一眼。

" [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jʌ] !

"	If	that	ain't	a	cowpuncher	for	yuh	!
"	如果	那	不是	一个	牛仔	为了	嗯	!

"如果这都不算牛仔的话！"

[ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [jʊd] [lɑːf] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] [krəʊ] - [beɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɒs] .

I	do	believe	you'd	laugh	if	I	was	to	be	killed	by	this	crow	-	bait	of	a	hoss	.
我	做	相信	你会	笑	如果	我	曾是	到	是	被杀	经过	这	乌鸦	-	饵	的	一个	霍斯	.

我相信，如果我被这匹像诱饵一样的马杀死，你一定会笑的。

[naʊ] [wʌts] [səʊ] ['kɒmɪk(ə)l] ?

Now	what's	so	comical	?
现在	是什么	所以	滑稽	?

现在有什么好笑的?

[wɒt] [jʌ] [grɪnɪn] - [æt; ət] ? "

What	yuh	grinnin	'	at	?	"
什么	嗯	咧嘴笑	-	在	?	"

你笑什么呢?

" [jʌ] - [ləu] [ai] [wɒz; wəz] [tʊ] [pɜːk] [ʌp] , [mɑː] .

"	Yuh	'	lowed	I	was	tuh	perk	up	,	Ma	.
"	嗯	-	低	我	曾是	tuh	福利	向上	,	马	.

"你说我振作起来了，妈妈。

[aɪm] ['pɜːrkɪn] - .

I'm	perkin	'	.
我是	珀金	-	.

我精神抖擞。

" [hæŋks] [hænd] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tə'bækəʊ] , [ɪn'kaʊntəd] - ['ʃerɪf] [bædʒ] .

"	Hank's	hand	,	searching	for	tobacco	,	encountered	Kipp's	sheriff	badge	.
"	汉克的	手	,	搜索	为了	烟草	,	遭遇	-	警长	徽章	.

"汉克的手在摸索烟草时，碰到了基普的警徽。"

" [dʒəʊ] [kɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] ['felə(r)] - [ləu] [ðeid] [biː; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] .

"	Joe	Kipp	and	the	Ladd	feller	'	lowed	they'd	be	here	at	noon	today	.
"	乔	基普	和	这	拉德	伙计	-	低	他们会	是	这里	在	中午	今天	.

"乔·基普和拉德那家伙说他们今天中午会到这里。"

[ðə; ði] [sʌn] [læk] [hɑːf] [ə; eɪ] ['aʊə(r)] [ʌ; ɜː] [θ'rəʊɪn] - [ðə; ði] [ʃɔːt] [ʃædɝ] .

The	sun	lacks	half	a	hour	uh	throwin	'	the	short	shadder	.
这	太阳	缺乏	一半	一个	小时	呃	投掷	-	这	短的	阴影	.

太阳还差半个小时就能投下短暂的阴影。

[wiː; wi] [eɪnt] [lik] [jet] . "

We	ain't	licked	yet	.	"
我们	不是	舔过	然而	.	"

我们还没被打败呢。

“ [ɪf] ['eərɪ] [hɑːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌpiːt] , [aɪ'd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [bəʊnz] , [hæŋk] .
“ If ary harm had come to Pete , I'd feel it in my bones , Hank .
“ 如果 ary 伤害 有 来 到 皮特 , ID 感觉 它 在 我的 骨头 , 汉克 .

“如果皮特受到了任何伤害，我肯定会感同身受，汉克。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒəʊ] [kɪp] [sed] [ə'baʊt] [ðæt] ['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] ? ”
What was it Joe Kipp said about that paper in his safe ? ”
什么 曾是 它 乔 基普 说 关于 那 纸 在 他的 安全的 ? ”

乔·基普是怎么说他保险箱里的那张纸的来着?

“ [hiː; hi] - [ləu] [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”
“ He ' lowed it ' ud be useful to us . ”
“ 他 - 低 它 - ud 是 有用 到 我们 . ”

“他认为这对我们来说会很有用。”

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈!

[hiː; hi] ['maɪtə] [sed] [mɔː(r)] .
He mighta said more .
他 可能 说 更多的 .

他可能还说了更多。

[jɑːndɚz] [fɒks] , ['lʊkɪn] - [fɜː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ə; eɪ] ['tɜːki] ['bʌzəd] , [dræt][hɪm] .
Yonder's Fox , lookin ' fer all the world like a turkey buzzard , drat him .
远处的 狐狸 , 在看 - fer 全部 这 世界 喜欢 一个 火鸡 秃鹰 , 糟糕 他 .

那边的狐狸，看起来就像一只秃鹫，真讨厌。

[aɪ'd] [laɪk] [tʊ] [gɪv] [ðæt] [əʊld] ['skɪnflɪnt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌ; ɜː][maɪ][maɪnd] .
I'd like tuh give that old skinflint a piece uh my mind .
ID 喜欢 tuh 给 那 老的 吝啬鬼 一个 片 呃 我的 头脑 .

我真想好好教训一下那个老吝啬鬼。

[set] [ʌp] [streɪt] , [kænt] [jʌ] ?
Set up straight , can't yuh ?
放 向上 直的 , 不能 嗯 ?

摆正点好，好吗?

['gʊdnəs] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] - [ʌd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
Goodness , a person ' ud think you was a hunchback .
善良 , 一个 人 - ud 思考 你 曾是 一个 偻 .

天哪，别人会以为你是驼背。

[ɪf] [ðem; ðəm] [njuː] ['gæləsɪz] [ɪz] [tuː] [taɪt] , [let] - [ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [nɒtʃ] .
If them new galluses is too tight , let ' em out a notch .
如果 他们 新的 鸡 是 也 紧的 , 让 - 呃 出去 一个 缺口 .

如果新钉子太紧，就松开一格。

” [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [triː] .
” The couple approached the tree .
” 这 夫妻 接近 这 树 .

这对夫妇走向那棵树。

[fɒks] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [leg] [stɪl] ['krʊkɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [hɔːn] ,
Fox , his long leg still crooked across his saddle horn ,
狐狸 , 他的 长的 腿 仍然 歪 穿过 他的 鞍 喇叭 ,

狐狸，它的长腿仍然弯曲地搭在鞍角上，

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] ['gæləntri] .
lifted his hat with an air of mocking gallantry .
抬起 他的 帽子 和 一个 空气 的 嘲讽 英勇 .

他带着嘲讽的绅士姿态摘下帽子。

“ [ðə; ði] [draɪd] [ʌp] [ɔːl; oʊl] - [hiː; hi] [skuːl] - [mɑːm] , ” [ˈmʌtə] [mɑː] [ˈbæsɪt] , [ˈfriːzɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
“ The dried up ol ' he school - marm , ” muttered Ma Basset , freezing him with a
“ 这 干燥 向上 ol - 他 学校 - 玛姆 , ” 低声说道 马 巴塞特 , 冷冻 他 和 一个
[hɑːd] [steə(r)] .
hard stare .
难的 盯 .

“那个枯燥乏味的老教师，”巴塞特太太嘟囔着，狠狠地瞪着他，让他动弹不得。

[fɑːksɪz] [hed] , [beə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbɪliəd] [bɔːl] , [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [waɪd] - [brɪmd] [blæk]
Fox's head , bare as a billiard ball , disappeared beneath the wide - brimmed black
狐狸的 头 , 裸 作为 一个 台球 球 , 消失 下面 这 宽的 - 满溢 黑色的
[hæt] .
hat .
帽子 .

福克斯的脑袋光秃秃的，像个台球，完全被宽边黑帽遮住了。

“ [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [hɪə(r)] , [ˈbæsɪt] ,
“ I understood there was a bunch of cattle to be delivered here , Basset ,
“ 我 理解 那里 曾是 一个 束 的 牛 到 是 发表 这里 , 巴塞特 ,

“我听说有一批牛要运到这里，巴塞特牛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

已付清(Paid off)
第7/7页

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ɪf] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [nəʊ] [hɜːd] .

"	he	said	as	if	surprised	to	see	no	herd	.
"	他	说	作为	如果	惊讶	到	看	不	一群	.

“他说道，仿佛对没有看到羊群感到惊讶。”

“ [maɪ] [tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] , [pəˈhæps] ? "

“	My	two	boys	are	bringing	them	,	perhaps	?	"
"	我的	二	男孩们	是	带来	他们	,	也许	?	"

“或许我那两个儿子会带他们来？”

“ [pəˈhæps] , " [snæpt] [mɑː] [ˈbæsɪt] . “

“	Perhaps	,	"	snapped	Ma	Basset	.	“
"	也许	,	"	啪啪	马	巴塞特	.	"

“或许吧，”巴塞特太太厉声说道。

- [teɪnt] [nuːn] [jet] . "

'	Tain't	noon	yet	.	"
-	污点	中午	然而	.	"

“还没到中午呢。”

“ [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [ˈmɔːtəlz] [ʃʊd; ʃəd] [fəˈget] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɔrəlz] , [ˈmɪsɪz]

“	On	such	a	beautiful	Sabbath	morning	,	we	mortals	should	forget	our	quarrels	,	Mrs
"	在	这样的	一个	美丽的	安息日	早晨	,	我们	凡人	应该	忘记	我们的	争吵	,	太太

. [ˈbæsɪt] .

.	Basset	.
.	巴塞特	.

“在这样一个美好的安息日早晨，我们凡人应该忘记争吵，巴塞特夫人。”

[aɪ] [kʌm] [ɒn][æn; ən] [ˈerənd] [ɒv; əv] [piːs] .

I	come	on	an	errand	of	peace	.
我	来	在	一个	差事	的	和平	.

我此行的目的是带来和平。

[ˈaʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [ˈneɪbəli] [ˈfrendʃɪp] [ɪnˈsted] [ɒn] [ˈenməti] .

Ours	should	be	a	relationship	of	neighborly	friendship	instead	on	enmity	.
我们的	应该	是	一个	关系	的	邻里	友谊	反而	在	敌意	.

我们之间的关系应该是邻里友好，而不是敌对。

" [hɪz; ɪz][ˈbəʊni][hænd][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [bæsɪts] [saɪn] .

"	His	bony	hand	indicated	Basset's	sign	.
"	他的	骨质	手	表明的	巴塞特	符号	.

他那骨瘦如柴的手比划着巴塞特犬的手势。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ɪgˈzɪst] , [ˈmædəm] .

“	It	is	my	wish	that	such	things	should	not	exist	,	madam	.
"	它	是	我的	希望	那	这样的	事物	应该	不是	存在	,	女士	.

夫人，我希望这样的事情不要存在。

[ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] .

In	my	pocket	is	your	note	.
在	我的	口袋	是	你的	笔记	.

我的口袋里有你的纸条。

[aɪ] [wʊd] [ˈglædli] [dɪˈstrɔɪ] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [siːl] , [ɪn] [ðæt] [ˈmænə(r)] ,

I	would	gladly	destroy	that	bit	of	paper	and	seal	,	in	that	manner	,
我	会	乐意	破坏	那	少量	的	纸	和	海豹	,	在	那	方式	,

我乐意用那种方式销毁那张纸和封条。

['aʊə(r)] [bɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːtʃuəl] ['frendʃɪp] .

our	bond	of	mutual	friendship	.
我们的	纽带	的	相互的	友谊	.

我们之间深厚的友谊。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] .

In	return	,	I	ask	for	something	that	is	of	little	value	.
在	返回	,	我	问	为了	某物	那	是	的	小的	价值	.

作为回报，我要求一些价值不高的东西。

['neɪmli] , [ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['aɪən]['ɪntuː][maɪ] [neɪm] .

Namely	,	the	transfer	of	your	iron	into	my	name	.
即	,	这	转移	的	你的	铁	进入	我的	姓名	.

也就是说，将你的铁过户到我的名下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪn] [ðæt] ['aɪən][ɪg'zɪst] .

It	is	evident	that	but	a	handful	of	cattle	in	that	iron	exist	.
它	是	明显	那	但	一个	少数	的	牛	在	那	铁	存在	.

很明显，那片铁矿里只有寥寥几头牛。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [lɪft][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [det] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

I	am	offering	to	lift	the	burden	of	debt	from	you	in	return	for	a
我	是	提供	到	举起	这	负担	的	债务	从	你	在	返回	为了	一个

[brænd] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ]['væljuː] . ”

brand	that	has	no	value	.	”
品牌	那	有	不	价值	.	”

我愿意帮你摆脱债务负担，但条件是你要一个毫无价值的品牌。

“ [waɪ] ? ” [snæpt] [mɑː] ['bæsɪt] .

“	Why	?	”	snapped	Ma	Basset	.
“	为什么	?	”	啪啪	马	巴塞特	.

“为什么？”巴塞特太太厉声问道。

“ [ðæt] [sʌtʃ] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]['jɒndə(r)] [saɪn] [meɪ] [biː; bi] [waɪpt] [ə'weɪ] .

“	That	such	ill	feeling	as	is	shown	by	yonder	sign	may	be	wiped	away	.
“	那	这样的	患病的	感觉	作为	是	所示	经过	远处	符号	可能	是	擦拭	离开	.

“愿那标志所显示的这种恶意能够消除。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

You	will	be	taken	care	of	.
你	将要	是	已采取	关心	的	.

你会得到妥善照顾的。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ai][ʃæl; ʃəl][maɪ'self] [meɪk] [ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æbsəluːt]

I	shall	myself	make	a	plea	to	the	governor	of	the	State	for	an	absolute
我	将	我	制作	一个	恳求	到	这	州长	的	这	状态	为了	一个	绝对

['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

pardon	for	your	son	.
赦免	为了	你的	儿子	.

我将亲自向州长请求赦免您的儿子。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['luːθə(r)][fɒks][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

I	wish	to	prove	to	you	that	Luther	Fox	is	not	the	scoundrel	you	would	have
我	希望	到	证明	到	你	那	路德	狐狸	是	不是	这	恶棍	你	会	有

[men] [θɪŋk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .

men	think	him	to	be	.
男人	思考	他	到	是	.

我想向你们证明，卢瑟·福克斯并不是你们认为的那样是个无赖。

" [hɪz; ɪz]['bəʊni] [θʌmz] [hʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mhəulz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gri:s] - ['spɒtɪd] ['weɪskəʊt] , [hi:; hi]
" His bony thumbs hooked in the armholes of his grease - spotted waistcoat , he
" 他的 骨质 拇指 钩子 在 这 袖窿 的 他的 润滑脂 - 斑 马甲 , 他
[ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] - [fæŋd] [smaɪl] .
attempted a yellow - fanged smile .
尝试过 一个 黄色的 - 带獠牙的 微笑 .

他那骨瘦如柴的大拇指勾在沾满油渍的背心袖口里，努力挤出一个露出黄色獠牙的笑容。

" [ə; eɪ] ['bʌzəd] - - [laɪk] [ə; eɪ]['mægpaɪ] , " [wɒz; wəz][mɑ:] [bæsɪts] ['ɔ:dəbl] ['kɒment] [tu:; tə]
" A buzzard chatterin ' like a magpie , " was Ma Basset's audible comment to
" 一个 秃鹰 - - 喜欢 一个 鹊 , " 曾是 马 巴塞特 可听见的 评论 到
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

"秃鹰像喜鹊一样叽叽喳喳，"巴塞特太太对她丈夫说道。

[fɑ:ksɪz] ['jeləʊ] [tʃi:ks] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [hju:] .
Fox's yellow cheeks took on a pinkish hue .
狐狸的 黄色的 脸颊 采取 在 一个 粉红色 色调 .

狐狸的黄色脸颊泛起了一抹粉红色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitə] ['venəməsli] .
His eyes glittered venomously .
他的 眼睛 闪闪发光 恶毒地 .

他的眼神闪烁着恶毒的光芒。

" [wi:; wi] [eɪnt] ['æskɪn] - [nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] , [fɒks] , " [sed] [hæŋk] .
" We ain't askin ' no compromise , Fox , " said Hank .
" 我们 不是 问 - 不 妥协 , 狐狸 , " 说 汉克 .

"我们不要求任何妥协，福克斯，"汉克说道。

" [ðə; ði] [di:l] [gəʊz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪz] . "
" The deal goes as she lays . "
" 这 交易 去 作为 她 躺下 . "

"交易按她躺着的状态进行。"

" [səʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] .
" So be it .
" 所以 是 它 .

"那就这样吧。"

" [fɒks][bɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] ['ʃɑ:pli] .
" Fox bit off his words sharply .
" 狐狸 少量 离开 他的 字 尖锐地 .

福克斯厉声说道。

['pʊlɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [wɒtʃ] , [hi:; hi][held] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Pulling forth a huge watch , he held it in the palm of his hand .
拉 前进 一个 巨大的 手表 , 他 握住 它 在 这 棕榈 的 他的 手 .

他掏出一块巨大的手表，握在手掌里。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪg'zæktli] ['twenti] - [eɪt] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] , ['bæsɪt] . "
" You have exactly twenty - eight minutes to produce those cattle , Basset . "
" 你 有 确切地 二十 - 八 分钟 到 生产 那些 牛 , 巴塞特 . "

"巴塞特，你只有二十八分钟时间把那些牛赶出来。"

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['plenti] , ['lu:θə(r)][fɒks] !
" And that's a plenty , Luther Fox !
" 和 那就是 一个 很多 , 路德 狐狸 !

"这已经足够多了，卢瑟·福克斯！"

[lʊk] ['jɒndə(r)] !
Look yonder !
看 远处 !

看那边!

" [kraɪd] [mɑː] ['bæsɪt] .
" cried Ma Basset .
" 哭 马 巴塞特 .

“巴塞特太太喊道。”

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔː] [keɪm] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [stɒk] .
Out of a long draw came a moving mass of stock .
出去 的 一个 长的 画 来了 一个 移动 大量的 的 库存 .

从长长的通道里涌出一大堆货物。

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [bɔːl] ['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The faint sound of bawling cattle came to them .
这 头晕的 声音 的 嚎啕大哭 牛 来了 到 他们 .

他们隐约听到牛的哞叫声。

[ðə; ði] ['braʊnɪʃ] [spɒt] ['waɪdnd] ['kwɪkli] , ['teɪkɪŋ] [fɔːm] [æz; əz][ðə; ði] [hɜːd] [spred] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
The brownish spot widened quickly , taking form as the herd spread out across the
这 棕褐色 点 扩大 迅速地 , 采取 形式 作为 这 一群 传播 出去 穿过 这
['preəri] .
prairie .
草原 .

随着牛群在草原上散开，那块褐色的斑点迅速扩大，逐渐成形。

[fɒks] [went] ['pæsti; 'peɪsti] [waɪt] .
Fox went pasty white .
狐狸 去 糊状物 白色的 .

狐狸脸色变得惨白。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ['vænɪʃd] .
The crooked smile on his thin lips vanished .
这 歪 微笑 在 他的 薄的 嘴唇 消失了 .

他薄唇上那抹邪魅的笑容消失了。

[ə; eɪ][mæn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊst] [kʊd; kəd] [lʊk] [nəʊ][mɔː(r)] ['stɑːtld] .
A man seeing a ghost could look no more startled .
一个 男人 看到 一个 鬼 可以 看 不 更多的 惊慌 .

一个男人看到鬼魂时，脸上不可能露出更惊恐的表情了。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] [æz; əz] — — , " [hiː; hi] ['mʌtə] [æz; əz][hɪz; ɪz][leg] [swʌŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]
“ Something's wrong as — — , " he muttered as his leg swung to catch the
" 某样东西 错误的 作为 — — , " 他 低声说道 作为 他的 腿 摇摆 到 抓住 这
[ɒks] - [baʊ; bəʊ] ['stɪrəp] .
ox - bow stirrup .
牛 - 弓 镫 .

“出事了——”他一边嘟囔着，一边摆动双腿去勾住牛轭形马镫。

[biːdz] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [stʊd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
Beads of moisture stood out on his cheeks .
珠子 的 水分 站立 出去 在 他的 脸颊 .

他脸颊上渗出了晶莹的水珠。

[hɪz; ɪz] [klɔː] - [laɪk] ['fɪŋgəz] [ʃʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [ræpt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪvəri] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] -
His claw - like fingers shook as they wrapped about the ivory butt of the low -
他的 爪 - 喜欢 手指 摇晃 作为 他们 包装 关于 这 象牙 屁股 的 这 低的 -
[hʌŋ] . - .
hung . 45 .
悬挂 . - .

他那爪状的手指颤抖着，紧紧握住低垂的 .45 口径手枪的象牙枪托。

[hiː; hi] [geɪzd] [æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [hɜːd] .

He	gazed	as	if	fascinated	at	the	oncoming	herd	.
他	凝视	作为	如果	着迷	在	这	即将到来的	一群	.

他目不转睛地盯着迎面而来的兽群，仿佛被深深吸引。

[wɪð] [ðəʊz] ['kæt(ə)l] [keɪm] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .

With	those	cattle	came	ruination	and	defeat	.
和	那些	牛	来了	毁灭	和	击败	.

那些牛群带来的是毁灭和失败。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kɪp] , [tæd][ænd; ənd] ['ʃɔːti] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

The	absence	of	Kipp	,	Tad	and	Shorty	was	now	accounted	for	.
这	缺席	的	基普	,	塔德	和	矮子	曾是	现在	已记录	为了	.

Kipp、Tad 和 Shorty 的缺席原因现在已经查明了。

['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] ,

Somehow	,	they	had	gotten	into	the	Pocket	,
不知何故	,	他们	有	获得	进入	这	口袋	,

不知何故，他们进入了口袋区。

[kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] [blæk] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

killed	or	captured	Black	Jack	and	his	men	and	were	bringing	out	the
被杀	或者	捕获	黑色的	杰克	和	他的	男人	和	是	带来	出去	这

['stəʊlən] [hɜːd] .

stolen	herd	.
被盗	一群	.

击毙或俘虏了黑杰克及其手下，并带走了被盗的牛群。

[ðə; ði] [swɪft] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [sel] [meɪd] [hɪm] [wɪns] .

The	swift	vision	of	a	prison	cell	made	him	wince	.
这	迅速	想象	的	一个	监狱	细胞	制成	他	畏缩	.

脑海中突然闪过一个监狱牢房的画面，让他不禁皱起了眉头。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	shut	his	eyes	against	it	and	his	chin	dropped	to	his	chest	.
他	关闭	他的	眼睛	反对	它	和	他的	下巴	掉落	到	他的	胸部	.

他闭上眼睛，下巴垂到胸前。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][hæd; həd] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][lɪps] .

When	he	looked	up	a	moment	later	,	the	color	had	come	back	into	his	lips	.
什么时候	他	看起来	向上	一个	片刻	之后	,	这	颜色	有	来	后退	进入	他的	嘴唇	.

片刻后他抬起头时，嘴唇已经恢复了血色。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['fɑːloʊərz] .

He	turned	to	his	two	followers	.
他	转向	到	他的	二	追随者	.

他转向他的两个随从。

“ [jʊl] [faɪnd] [freʃ] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ɪn] [taʊn] .

“	You'll	find	fresh	horses	at	the	corral	in	town	.
”	你会	寻找	新鲜的	马匹	在	这	围栏	在	镇	.

“你可以在镇上的畜栏里找到新鲜的马匹。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['fɔːti] - ['aʊə(r)] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] .

It's	a	forty	-	hour	ride	to	the	Canadian	line	.
它是	一个	四十	-	小时	骑	到	这	加拿大	线	.

到加拿大边境需要四十个小时的车程。

[jʊd] ['betə(r)] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .

You'd	better	lose	no	time	.
你会	更好的	失去	不	时间	.

你最好别耽搁时间。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

"	The	two	men	gazed	at	him	for	a	moment	,
"	这	二	男人	凝视	在	他	为了	一个	片刻	,

两人凝视了他片刻，

[ðen] [wɜːl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .

then	whirled	their	horses	and	were	gone	in	a	cloud	of	dust	,	without	a	word	of	parting	.
然后	旋转	他们的	马匹	和	是	已消失	在	一个	云	的	灰尘	,	没有	一个	单词	的	离别	.

然后他们策马扬鞭，扬起一阵尘土，一声不响地消失了。

[fɒks] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [hæŋk] ['bæsɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] ['æktɪd] [laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [muːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,

Fox	now	turned	to	Hank	Basset	and	his	wife	who	acted	like	people	who	moved	in	a	dream	,
狐狸	现在	转向	到	汉克	巴塞特	和	他的	妻子	WHO	行动	喜欢	人们	WHO	已搬	在	一个	梦	,

福克斯现在转向汉克·巴塞特和他的妻子，他们的举止就像梦境中的人一样。

['stjuːpɪfaɪd] .

stupefied	.
目瞪口呆	.

目瞪口呆。

[wɪð] ['stedi] [hænd] , [fɒks] [brɔːt] [fɔːθ] [hæŋk] [bæsɪts] [nəʊt] [ænd; ənd] ['sləʊli] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bɪts] .

With	steady	hand	,	Fox	brought	forth	Hank	Basset's	note	and	slowly	tore	it	to	bits
和	稳定的	手	,	狐狸	带来	前进	汉克	巴塞特	笔记	和	缓慢地	撕裂	它	到	比特

.

:
.

福克斯稳稳地拿出汉克·巴塞特的纸条，慢慢地把它撕成了碎片。

[ðə; ði] [skræps] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['flʌtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	scraps	of	paper	fluttered	to	the	ground	.
这	碎屑	的	纸	飘动	到	这	地面	.

纸片飘落到地上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [rəʊd] [bæk] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , ['mædəm] .

"	It	would	be	better	if	you	rode	back	towards	your	ranch	,	madam	.
"	它	会	是	更好的	如果	你	骑	后退	向	你的	牧场	,	女士	.

"夫人，您最好骑马返回您的牧场。"

[aɪ] [bɪd] [juː; jʊ] [gʊd] [deɪ] .

I	bid	you	good	day	.
我	出价	你	好的	天	.

祝您今天愉快。

" [mɑː] ['bæsɪt] ['hezɪteɪtɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [fɒks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Ma	Basset	hesitated	,	her	eyes	moving	from	Fox	to	her	husband	.
"	马	巴塞特	犹豫了一下	,	她	眼睛	移动	从	狐狸	到	她	丈夫	.

"巴塞特太太犹豫了一下，目光从福克斯移到她丈夫身上。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [fɑːksɪz] ['beərɪŋ] ['saɪlənst] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['redi] [tʌŋ] .

Something	in	Fox's	bearing	silenced	her	usually	ready	tongue	.
某物	在	狐狸的	轴承	沉默	她	通常	准备好	舌头	.

福克斯身上某种特质让她平时伶牙俐齿的本性哑口无言。

" ['betə(r)] [drɪft] , [mɑː] , " ['mʌmbld] [hæŋk] .

"	Better	drift	,	Ma	,	"	mumbled	Hank	.
"	更好的	漂移	,	马	,	"	喃喃自语	汉克	.

"妈，最好漂流一下。"汉克咕哝道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .

She	turned	her	horse	and	rode	away	.
她	转向	她	马	和	骑	离开	.

她调转马头，扬长而去。

[ðə; ðiː] [əʊld] [hɔːs] , [ˈhedɪd] [ɒn] [ðə; ðiː] [ˈhəʊmwəd] [treɪl] , [ˈvɒləntrəli] [ˈkwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd]

The	old	horse	,	headed	on	the	homeward	trail	,	voluntarily	quickened	his	pace	and
这	老的	马	,	标题	在	这	回家	踪迹	,	自愿	加速	他的	步伐	和

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [reɪn] .

she	gave	him	rein	.
她	给予	他	缰绳	.

那匹老马踏上了回家的路，它主动加快了步伐，她便给它缰绳。

[hæŋk] [lik] [hɪz; ɪz] [draɪ] [lɪps] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [fɒks] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ðiː] . - [frɒm; frəm]

Hank	licked	his	dry	lips	and	stared	at	Fox	who	had	taken	the	.	45	from
汉克	舔过	他的	干燥	嘴唇	和	凝视	在	狐狸	WHO	有	已采取	这	.	-	从

[ɪts] [ˈhəʊlstə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈspɪnɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈsɪlɪndə(r)] ,

its	holster	and	was	spinning	the	cylinder	,
它是	枪套	和	曾是	旋转	这	圆柱	,

汉克舔了舔干裂的嘴唇，盯着福克斯，福克斯已经从枪套里拔出了.45口径手枪，正在转动弹巢。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ˈhɔːsmən] [huː] [hæd; həd] [kwɪt] [ðə; ðiː] [hɜːd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ]

his	eyes	on	a	solitary	horseman	who	had	quit	the	herd	and	was	riding
他的	眼睛	在	一个	孤	骑手	WHO	有	辞职	这	一群	和	曾是	骑术

[təˈwɔːd] [ðə; ðiː] [ləʊn] [triː] .

toward	the	lone	tree	.
朝向	这	孤独	树	.

他的目光落在一个独自骑马的人身上，那人已经离开了马群，正朝着那棵孤树骑马而去。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; biː] [dʒəʊ] [kɪp] , ” [sed] [fɒks] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈflætli] [ɪˈməʊʃənləs] .

“	That	will	be	Joe	Kipp	,	”	said	Fox	,	his	voice	flatly	emotionless	.
“	那	将要	是	乔	基普	,	”	说	狐狸	,	他的	嗓音	断然	冷漠无情	.

“那将是乔·基普，”福克斯说道，语气平淡无奇。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˈsæd(ə)l] , [hiː; hi] [sɪts] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˈbædli] .

“	For	a	man	who	has	spent	his	life	in	the	saddle	,	he	sits	a	horse	badly	.
“	为了	一个	男人	WHO	有	花费	他的	生活	在	这	鞍	,	他	坐着	一个	马	糟糕	.

“对于一个一生都在马背上的人来说，他的骑马姿势很糟糕。”

” [ðə; ðiː] [waɪt] - [ˈhændld] [gʌn] [went] [bæk] [ɪn] [ɪts] [ˈhəʊlstə(r)] .

”	The	white	-	handled	gun	went	back	in	its	holster	.
”	这	白色的	-	处理	枪	去	后退	在	它是	枪套	.

“那把白柄枪放回了枪套里。”

[ðen] [fɒks] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈkɒtnwʊd] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [ˈmuːvmənt] ,

Then	Fox	rode	to	the	cottonwood	and	with	an	abrupt	movement	,
然后	狐狸	骑	到	这	棉白杨	和	和	一个	突然	移动	,

然后，狐狸骑马来到白杨树下，突然，

[dʒɜːk] [hæŋk] [bæsɪts] [saɪn] [frɒm; frəm] [ɪts] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ðiː] [triː] [trʌŋk] .

jerked	Hank	Basset's	sign	from	its	place	on	the	tree	trunk	.
猛地一抖	汉克	巴塞特	符号	从	它是	地方	在	这	树	树干	.

他猛地把汉克·巴塞特的牌子从树干上拽了下来。

“ [jʊl] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbæsɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən]

“	You'll	have	no	further	need	of	it	,	Basset	,	and	the	thing	was	an
“	你会	有	不	更远	需要	的	它	,	巴塞特	,	和	这	事物	曾是	一个

[ˈaɪsɔː(r)] .

eyesore	.
碍眼的	.

“你再也不需要它了，巴塞特，而且那东西实在太碍眼了。”

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] .
The spelling was miserable .
这 拼写 曾是 悲惨的 .

拼写糟透了。

[ʃʊd; ʃəd] [kɪp] [ʃuːt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [raɪdz] , ['beri] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [ɛl'ɛf] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
Should Kipp shoot better than he rides , bury me on the LF side of the tree .
应该 基普 射击 更好的 比 他 骑行 , 埋葬 我 在 这 低频 边 的 这 树 .

如果基普的枪法比他的骑术好，就把我埋在树的左前方。

" [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɜːd] , [dʒəʊ] [kɪp] [keɪm] [ɒn] , [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət] [ə; eɪ]
" Midway between the tree and the herd , Joe Kipp came on , his horse at a
" 中途 之间 这 树 和 这 一群 , 乔 基普 来了 在 , 他的 马 在 一个
['rʌnɪŋ] [wɔːk] .
running walk .
跑步 走 .

“乔·基普骑着马，在树和马群中间，以快步走的姿态走了过来。”

[fɒks] , ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [kɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]
Fox , riding to meet him , halted for a moment to call over his shoulder
狐狸 , 骑术 到 见面 他 , 停止 为了 一个 片刻 到 称呼 超过 他的 肩膀
[tuː; tə] [hæŋk] .
to Hank .
到 汉克 .

福克斯骑马迎了上来，停下来回头向汉克喊了一声。

“ [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , ['bæsɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
“ A man may be a scoundrel , Basset , but still not be a coward .
“ 一个 男人 可能 是 一个 恶棍 , 巴塞特 , 但 仍然 不是 是 一个 懦夫 .

“巴塞特，一个人可能是个恶棍，但仍然不是个懦夫。”

" [ðen] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] .
" Then he rode on .
" 然后 他 骑 在 .

然后他继续前行。

[ðəʊz] [ðæt] [wɒtʃt] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [raɪd] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Those that watched saw the two men ride toward each other .
那些 那 观看 锯 这 二 男人 骑 朝向 每个 其他 .

目击者看到两人骑马朝彼此驶去。

[sɔː] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['les(ə)n] .
Saw the gap between them lessen .
锯 这 差距 之间 他们 减少 .

我看到他们之间的差距缩小了。

[tuː] [pʌfs] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] [ə'pɪəd] [æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .
Two puffs of white smoke appeared at precisely the same instant .
二 泡芙 的 白色的 抽烟 出现 在 恰恰 这 相同的 立即的 .

两团白烟同时出现。

[bəuθ] [men] [sweɪd] ['drʌŋkənli] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Both men swayed drunkenly in the saddle .
两个都 男人 摇摆 醉酒地 在 这 鞍 .

两人醉醺醺地在马鞍上摇摇晃晃。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['stɑːtld] , [liːpt] ['fɔːwəd] .
The horses , startled , leaped forward .
这 马匹 , 惊慌 , 跳跃 向前 .

马儿受惊，向前跃去。

[ðə; ði]['raɪdəz] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][laɪ]['kwaɪətli] , [bʌt; bət][ten] [fiːt] [ə'pɑːt] .

The	riders	slipped	to	the	ground	to	lie	quietly	,	but	ten	feet	apart	.
这	骑手	滑倒了	到	这	地面	到	说谎	悄悄	,	但	十	脚	除	.

骑手们滑倒在地，静静地躺着，但彼此相隔十英尺。

[tæd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɒt] .

Tad	was	the	first	to	reach	the	spot	.
塔德	曾是	这	第一的	到	抵达	这	点	.

泰德是第一个到达目的地的。

[hiː; hi] [swʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə][bend]['əʊvə(r)] [kɪp] .

He	swung	from	his	saddle	to	bend	over	Kipp	.
他	摇摆	从	他的	鞍	到	弯曲	超过	基普	.

他从马鞍上跳下来，弯下腰去够基普。

[fɒks] , [ə; eɪ] [red] [smɪə(r)] ['uːzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [leɪ] [feɪs] ['ʌpwəd] ,

Fox	,	a	red	smear	oozing	from	the	hole	between	his	eyes	,	lay	face	upward	,
狐狸	,	一个	红色的	涂抹	渗出	从	这	洞	之间	他的	眼睛	,	躺	脸	向上	,

狐狸仰面躺着，两眼之间的洞里渗出一滩红色的血迹。

[hɪz; ɪz][gʌn] [stɪl] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪfləs] [hænd] .

his	gun	still	clutched	in	his	lifeless	hand	.
他的	枪	仍然	紧握	在	他的	无生命	手	.

他冰冷的手中仍然紧紧握着枪。

“ [ɪz] [kɪp] [ded] ? ” [pænt] ['ʃɔːti] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] .

“	Is	Kipp	dead	?	”	panted	Shorty	,	riding	up	.
“	是	基普	死的	?	”	喘息	矮子	,	骑术	向上	.

“基普死了吗？”肖蒂气喘吁吁地骑上马问道。

[tæd] [lʊkt] [ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tad	looked	up	,	shaking	his	head	.
塔德	看起来	向上	,	摇晃	他的	头	.

塔德抬起头，摇了摇头。

“ [kriːst] .

“	Creased	.
“	褶皱	.

“有褶皱。

[hiːl] [kʌm] [tuː; tə] [də'rektli] .

He'll	come	to	directly	.
地狱	来	到	直接地	.

他会直接过来。

[fɑːksɪz] ['bʊlɪt] [dʌn] ['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)] .

Fox's	bullet	done	parted	his	hair	.
狐狸的	子弹	完毕	分手了	他的	头发	.

福克斯的子弹打开了他的头发。

[ðə; ði][sʌn] [mʌstə] - ['sʌmhaʊ] - [ðə; ði] ['bʌzərdz] [eɪm] .

The	sun	must'a	'	somehow	sp'iled	the	buzzard's	aim	.
这	太阳	一定是	-	不知何故	-	这	秃鹰的	目的	.

太阳一定干扰了秃鹰的瞄准。

” [hæŋk] [rəʊd] [ʌp] , ['pæntɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hɑːd] [rʌn] .

”	Hank	rode	up	,	panting	as	if	from	a	hard	run	.
”	汉克	骑	向上	,	喘息	作为	如果	从	一个	难的	跑步	.

汉克骑马过来，气喘吁吁，好像刚跑完一段路。

“ [tɒs] [ˌem 'iː] - [bædʒ] , [hæŋk] , ” [kɔːld] [tæd] .

“	Toss	me	Kipp's	badge	,	Hank	,	”	called	Tad	.
“	折腾	我	-	徽章	,	汉克	,	”	称为	塔德	.

“把基普的警徽扔给我，汉克，”塔德喊道。

“ [hiːz] [dʌn] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tʊ] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	**He's**	**done**	**earned**	**the**	**right**	**tuh**	**wear**	**it**	**.**
”	他是	完毕	获得	这	正确的	tuh	穿	它	.

“他完全有资格佩戴它。”

” [frɒm; frəm][mɑː] [bæsɪts] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['seɪvəri] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [rəʊst] ['tɜːki] , ['beɪkɪŋ] [paɪz] [ænd; ənd] ['kɒfi] .

”	**From**	**Ma**	**Basset's**	**kitchen**	**came**	**the**	**savory**	**odor**	**of**	**roast**	**turkey**	**,**	**baking**	**pies**	**and**	**coffee**	**.**
”	从	马	巴塞特	厨房	来了	这	美味的	气味	的	烤	火鸡	,	烘烤	馅饼	和	咖啡	.

“从巴塞特太太的厨房里飘出烤火鸡、烤馅饼和咖啡的诱人香味。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

In	**the**	**front**	**room**	**,**
在	这	正面	房间	,

在前厅，

['kɒtn] ['kʌvəz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [plʌʃ] ['siːtɪd] [tʃeəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [bʌzd] [wɪð] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

cotton	**covers**	**had**	**been**	**removed**	**from**	**plush**	**seated**	**chairs**	**and**	**the**	**place**	**buzzed**	**with**	**conversation**	**,**
棉布	封面	有	到过	已移除	从	豪华的	坐着	椅子	和	这	地方	嗡嗡作响	和	对话	,

柔软的座椅上的棉质椅套被取了下来，屋内顿时充满了交谈声。

['dʒenərəsli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] ['lɑːftə(r)] .

generously	**punctuated**	**by**	**laughter**	**.**
慷慨地	标点符号	经过	笑声	.

笑声不绝于耳。

['hɒlədeɪ] ['spɪrɪt] [prɪ'veɪld] .

Holiday	**spirit**	**prevailed**	**.**
假期	精神	最终获胜	.

节日气氛浓厚。

['ʃɔːti] [kæroʊweɪ] , ['skrʌbɪd] , [ʃeɪvd] , [rɪ'splendənt] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][stɔː(r)] [kləʊðz] ,

Shorty	**Carroway**	**,**	**scrubbed**	**,**	**shaved**	**,**	**resplendent**	**in**	**a**	**suit**	**of**	**store**	**clothes**	**,**
矮子	卡罗威	,	擦洗过	,	剃光	,	灿烂	在	一个	套装	的	店铺	衣服	,

肖蒂·卡罗威，洗漱干净，刮了胡子，穿着一套商店制服，显得神采奕奕。

[wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [red] [ɒv; əv] [tʃiːk] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['seljulɔɪd] ['kɒlə(r)] .

was	**gradually**	**becoming**	**more**	**red**	**of**	**cheek**	**due**	**to**	**the**	**confines**	**of**	**a**	**shining**	**celluloid**	**collar**	**.**
曾是	逐步地	成为	更多的	红色的	的	脸颊	到期的	到	这	限制	的	一个	灼灼	赛璐珞	衣领	.

由于闪亮的赛璐珞衣领的束缚，她的脸颊逐渐变得通红。

“ [ðæt] [red] [taɪ][ʌ; ɜː] [jʊən] [hæz; həz] [slɪpt] [ʌp] ['ʌndə(r)] [jɔː(r)] [ɒf] [ɪə(r)] , [rʌnt] , ” [kən'faid] [tæd] ,

“	**That**	**red**	**tie**	**uh**	**yourn**	**has**	**slipped**	**up**	**under**	**yore**	**off**	**ear**	**,**	**runt**	**,**	**”**	**confided**	**Tad**	**,**
“	那	红色的	领带	呃	你的	有	滑倒了	向上	在下面	昔时	离开	耳朵	,	矮子	,	”	坦白	塔德	,

“你那条红领带滑到耳朵下面去了，小家伙，”塔德悄悄说道。

['ɔːlsəʊ][ɪn] ['hɒlədeɪ] [gɑːb] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

also	**in**	**holiday**	**garb**	**,**	**in**	**a**	**voice**	**that**	**carried**	**the**	**length**	**of**	**the**	**room**	**.**
还	在	假期	外衣	,	在	一个	嗓音	那	携带	这	长度	的	这	房间	.

他也穿着节日盛装，声音响彻整个房间。

['ʃɔːti] ['reskjuːd] [ðə; ði]['truːənt] [taɪ] [ænd; ənd] [grɪnd] ['wɪkɪdli] .

Shorty	**rescued**	**the**	**truant**	**tie**	**and**	**grinned**	**wickedly**	**.**
矮子	获救	这	逃学	领带	和	咧嘴一笑	邪恶地	.

肖蒂捡起了逃学领带，露出了邪恶的笑容。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [staɪl] [tʊ] [weə(r)][wʌn] [spk] ['drægɪn] - [ləʊ] ['ðætəweɪ] [wen] [jʌ] [gɒt] [ləʊ] ['wɔːtə(r)]
“ Is it the style tuh wear one sock draggin ' low thataway when yuh got low water
“ 是 它 这 风格 tuh 穿 一 短袜 拖拽 - 低的 那边 什么时候 嗯 得到 低的 水
['ʃuːz] [ɒn] ,
shoes on ,
鞋 在 ,

“穿低帮水鞋的时候，是不是应该把一只袜子拖到脚踝那边？”

[ɒks] ? [swɒp] [jʌ] [ðɪs] [hɪə(r)] [lɔːs] ['kruːsiːz] ['letə(r)] [ʌ; ɜː][dʒəʊ] - [fˈɜː] [ˌpiːt] [bæsɪts] ['pɑːd(ə)n]['peɪpə(r)] .
Ox ? Swap yuh this here Los Cruces letter uh Joe Kipp's fer Pete Basset's pardon paper .
牛 ? 交换 嗯 这 这里 洛杉矶 克鲁塞斯 信 呃 乔 - fer 皮特 巴塞特 赦免 纸 .

牛？用这封洛斯克鲁塞斯的信，呃，乔·基普的信，换皮特·巴塞特的赦免文件。

[dæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai]['evə(r)] [noʊd] [səʊ] ['meni] [bɪg] [wɜːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [həːd] [tə'geðə(r)] [ɒn] [wʌn]
Dang me if I ever knowed so many big words could be herded together on one
当 我 如果 我 曾经 已知 所以 许多 大的 字 可以 是 放牧 一起 在 一
[hʌŋk] [ʌ; ɜː]['peɪpə(r)] .
hunk uh paper .
帅哥 呃 纸 .

我真没想到这么多大词能堆砌在一张纸上。

[ðɪs] [dʒʌdʒ] [dʒent][ɪn] [lɔːs] ['kruːsiːz] [ʃɔː(r)] [telz] [ˌaɪ 'tiː]['skeəri] .
This judge gent in Los Cruces shore tells it scary .
这 法官 绅士 在 洛杉矶 克鲁塞斯 支撑 讲述 它 可怕的 .

这位在洛斯克鲁塞斯海岸的法官先生说，这很可怕。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [tuː] [rɪ'wɔːd] [tʃeks] [fˈɜː]
And them two reward checks fer
和 他们 二 报酬 检查 fer

还有那两张奖励支票

[fɒks][ænd; ənd] [blæk] [dʒæk] , [mæn] , [ðeɪ] [rʌnz] ['ɪntuː]['riːəl] ['mʌni] .
Fox and Black Jack , man , they runs into real money .
狐狸 和 黑色的 杰克 , 男人 , 他们 跑步 进入 真实的 钱 .

狐狸和二十一点，伙计，他们真的会赚大钱。

[dʒəʊ] - [ləʊz] [ðə; ði] [blæk] [dʒæk] [rɪ'wɔːd] [gəʊz] [tʊ] [juː; jʊ] . ”
Joe ' lows the Black Jack reward goes tuh you . ”
乔 - 低 这 黑色的 杰克 报酬 去 tuh 你 . ”

乔说，二十一点的奖金归你了。

“ [fˈɜː] [gɒʃ] [seɪk] , [draɪ][ʌp] , ” ['mʌtə] [tæd] .
“ Fer gosh sake , dry up , ” muttered Tad .
“ fer 天哪 清酒 , 干燥 向上 , ” 低声说道 塔德 .

“我的天哪，快点干掉，”塔德嘟囔道。

“ [doʊnt][gəʊ] -
“ Don't go sp'ilin
“ 不 去 -

“别去撒谎

- [dʒoʊz]['dɪnə(r)] , ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt][ðə; ði] [briːd] .
' Joe's dinner , talkin ' about the breed .
- 乔的 晚餐 , 谈话 - 关于 这 品种 .

乔的晚餐，谈论着品种。

— — [jɔː(r)] ['mænəz] ?
Where'n — — yore manners ?
在哪里 — — 昔时 礼仪 ?

你的礼貌都去哪儿了？

[ænd; ənd][maɪnd] [jʌ] , [ækt] ['pɜːrti] [wen] [mɪz] ['bæsɪt] [sets] [jʌ] [əˌlɒŋ'saɪd] [θɛt] [skuːl] - [mɑːm] [æt; ət]

And	mind	yuh	,	act	purty	when	Miz	Basset	sets	yuh	alongside	thet	school	-	marm	at
和	头脑	嗯	,	行为	漂亮	什么时候	米兹	巴塞特	套	嗯	旁边	那个	学校	-	玛姆	在

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

还有，当巴塞特小姐安排你和那位女教师一起坐在桌旁时，你要表现得漂亮些。

〃 ['ʃɔːti] [skwɜːrmd] , [hɪz; ɪz] [glɑːns] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['æŋgjələ(r)] ['meɪdn] ['leɪdi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm]

〃	Shorty	squirmed	,	his	glance	darting	to	an	angular	maiden	lady	across	the	room
〃	矮子	扭动着身子	,	他的	瞥一眼	飞镖	到	一个	角度	少女	女士	穿过	这	房间

.

:
.

矮个子扭动着身子，目光迅速扫向房间另一边一位棱角分明的少女。

[tæd] ['tʃʌkl] ['sɒftli] .

Tad	chuckled	softly	.
塔德	轻笑	轻轻	.

塔德轻轻地笑了。

[dʒəʊ] [kɪp] , [ig'zɔnəreit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] ['kruːsiːz] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]

Joe	Kipp	,	exonerated	from	the	Los	Cruces	killing	and	recently	returned	from
乔	基普	,	无罪释放	从	这	洛杉矶	克鲁塞斯	杀	和	最近	返回	从

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] [taʊn] ,

the	border	town	,
这	边界	镇	,

乔·基普，此前因洛斯克鲁塞斯杀人案被宣告无罪，最近刚从边境小镇返回。

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [wɪð] [ˌpiːt] ['bæsɪt] [huː] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt]

was	in	a	corner	with	Pete	Basset	who	had	that	morning	made	his	triumphant
曾是	在	一个	角落	和	皮特	巴塞特	WHO	有	那	早晨	制成	他的	凯

[rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][dɪə(r)] [lɒdʒ] .

return	from	Deer	Lodge	.
返回	从	鹿	小屋	.

当时他正和皮特·巴塞特待在角落里，皮特·巴塞特那天早上从鹿苑凯旋而归。

[mɑː] ['bæsɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [kə'lektɪŋ]

Ma	Basset	and	the	school	teacher	were	fluttering	about	the	room	collecting
马	巴塞特	和	这	学校	老师	是	飘动	关于	这	房间	收集

['veɪkənt] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

vacant	chairs	and	setting	the	table	.
空缺	椅子	和	环境	这	桌子	.

巴塞特太太和学校老师在房间里忙碌地搬来空椅子，摆放桌子。

[ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

The	school	teacher	,	taking	advantage	of	a	lull	in	the	operations	,
这	学校	老师	,	采取	优势	的	一个	麻痹	在	这	运营	,

学校老师趁着教学活动间隙，

['hedɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['həʊmɪŋ] ['pɪdʒɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['veɪkənt] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [əˌlɒŋ'saɪd] ['ʃɔːti] .

headed	like	a	homing	pigeon	for	the	vacant	place	on	the	setee	alongside	Shorty	.
标题	喜欢	一个	归巢	鸽子	为了	这	空缺	地方	在	这	塞蒂	旁边	矮子	.

像归巢的鸽子一样飞向肖蒂旁边沙发上的空位。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] [grɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [hɑːd] .

The	little	puncher	grinned	in	a	sickly	fashion	and	swallowed	hard	.
这	小的	冲床	咧嘴一笑	在	一个	病弱的	时尚	和	吞咽	难的	.

小拳击手露出病态的笑容，艰难地咽了口唾沫。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [jɔːz] [naʊ] , ['mɪstə(r)] [kæroʊweɪ]
“ We'll have a chance to finish that thrilling tale of yours now , Mister Carroway
“ 出色地 有 一个 机会 到 结束 那 惊险 故事 的 你的 现在 , 先生 卡罗威
, ” [ʃiː; ʃi] [kuː] .
, ” she cooed .
, ” 她 咕咕 .

“现在我们有机会听完你那精彩绝伦的故事了，卡罗威先生，”她轻声说道。

['ʃɔːti] , ['kætʃɪŋ] [hæŋks] [aɪ] ,
Shorty , catching Hank's eye ,
矮子 , 捕捉 汉克的 眼睛 ,

矮个子吸引了汉克的目光，

[sent] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['despərət] [ə'piːl] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [nɒt] [tæd]
sent a look of desperate appeal that might have brought results had not Tad
发送 一个 看 的 绝望的 上诉 那 可能 有 带来 结果 有 不是 塔德
[ˌɪntə'fiəd] .
interfered .
干扰 .

如果不是塔德从中作梗，他那绝望的恳求眼神或许会奏效。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['mɪstə(r)] [kæroʊweɪ] [lʌvz] , [ɪts] [rɛlətən] - [ðem; ðəm][heə(r)] - [brein] [ɪ'skeɪps]
“ If there's anything Mister Carroway loves , it's relatin ' them hair - brained escapes
“ 如果 有 任何事物 先生 卡罗威 爱 , 它是 关系 - 他们 头发 - 脑子 逃脱
[ʌ; ɜː][hɪzən] .
uh hisn .
呃 他的 .

“如果说卡拉威先生有什么爱好，那就是讲述他那些异想天开的逃亡经历。”

[gɪt] [hɪm] [tʊ] [tel] [jʌ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [leɪf] ['tʌkərz] [teɪm] ['pəʊlkæt] [ɪn]
Git him tuh tell yuh about the time he stumbled over Lafe Tucker's tame polecat in
git 他 tuh 告诉 嗯 关于 这 时间 他 踉跄 超过 拉菲 塔克的 驯服 臭鼬 在
[ðə; ði] [dɑːk] ,
the dark ,
这 黑暗的 ,

让他跟你说说他有一次在黑暗中偶然发现拉菲·塔克的驯养臭鼬的故事。

[mæm] .
ma'am .
女士 .

女士。

” [mɑː] ['bæsɪt] , ['sensɪŋ] ['ʃɔːrtiz] ['ægənaɪzd] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
” Ma Basset , sensing Shorty's agonized frame of mind , came to the rescue .
” 马 巴塞特 , 传感 矮个子的 痛苦的 框架 的 头脑 , 来了 到 这 救援 .

“巴塞特妈妈察觉到肖蒂痛苦的心情，便出手相助。”

“ ['hæti] , [ɪf] [jʌ] [doʊnt][maɪnd] , [wɪl] [jʌ] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [red] ['næpkɪnz] .
“ Hattie , if yuh don't mind , will yuh put on the red napkins .
“ 哈蒂 , 如果 嗯 不 头脑 , 将要 嗯 放 在 这 红色的 餐巾纸 .

“哈蒂，如果你不介意的话，能不能把红色的餐巾放上去。”

[aɪm] ['gɛtɪn] - [ðæt] ['hefti] [ðæt] [maɪ] [fiːt] [kɪlz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm][ɒn] - [ɪm] [lɒŋ] .
I'm gettin ' that hefty that my feet kills me when I'm on ' em long .
我是 获得 - 那 沉重的 那 我的 脚 杀戮 我 什么时候 我是 在 - 呃 长的 .

我越来越胖了，站久了脚都疼。

” [ʃiː; ʃi] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [fænd] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
” She dropped into a chair and fanned herself with her apron .
” 她 掉落 进入 一个 椅子 和 扇形 她自己 和 她 围裙 .

她一屁股坐在椅子上，用围裙给自己扇风。

['hæti] [rɪ'lʌktəntli] [əu'bei] [ænd; ənd][mɑ:] [wiŋk] [æt; ət] ['ʃɔ:ti] .

Hattie	**reluctantly**	**obeyed**	**and**	**Ma**	**winked**	**at**	**Shorty**	**.**
哈蒂	勉强	服从	和	马	眨眼	在	矮子	.

哈蒂不情愿地服从了，妈妈朝肖蒂眨了眨眼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌntʃə(r)] [grɪnd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .

The	**little**	**puncher**	**grinned**	**his**	**thanks**	**.**
这	小的	冲床	咧嘴一笑	他的	谢谢	.

小拳击手咧嘴一笑，表示感谢。

[hæŋk] ['bæsɪt] ,

Hank	**Basset**	**,**
汉克	巴塞特	,

汉克·巴塞特

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] [weə(r)] [mɑ:z]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]

who	**had**	**been**	**hovering**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**cupboard**	**where**	**Ma's**	**bottle**	**of**
WHO	有	到过	悬停	在	这	附近	的	这	橱柜	在哪里	妈的	瓶子	的

[sneɪk] - [baɪt][kjʊə(r)][wɒz; wəz] [kən'si:ld] ,

snake	**-**	**bite**	**cure**	**was**	**concealed**	**,**
蛇	-	咬	治愈	曾是	暗	,

他一直在妈妈藏着蛇咬伤药的橱柜附近徘徊，

[kɔ:t] [dʒəʊ] - [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [glɑ:ns] [wɒz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

caught	**Joe**	**Kipp's**	**eye**	**and**	**a**	**meaning**	**glance**	**was**	**exchanged**	**.**
捕捉	乔	-	眼睛	和	一个	意义	瞥一眼	曾是	交换	.

乔·基普被他吸引了目光，两人交换了一个意味深长的眼神。

“ [mɑ:] , ” [sed] [hæŋk] , ['snɪfɪŋ] ['ɔ:dəbli] , “ [eɪnt] [ðem; ðəm] ['bɪskɪts] ['bɜ:rnɪn] - ?

“	**Ma**	**,**	**”**	**said**	**Hank**	**,**	**sniffing**	**audibly**	**,**	**“**	**ain't**	**them**	**biscuits**	**burnin**	**'**	**?**
“	马	,	”	说	汉克	,	嗅闻	可听见的	,	“	不是	他们	饼干	燃烧	-	?

“妈，”汉克抽了抽鼻子说，“饼干是不是烤糊了？”

” [ðə; ði] [end]

”	**THE**	**END**
”	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神